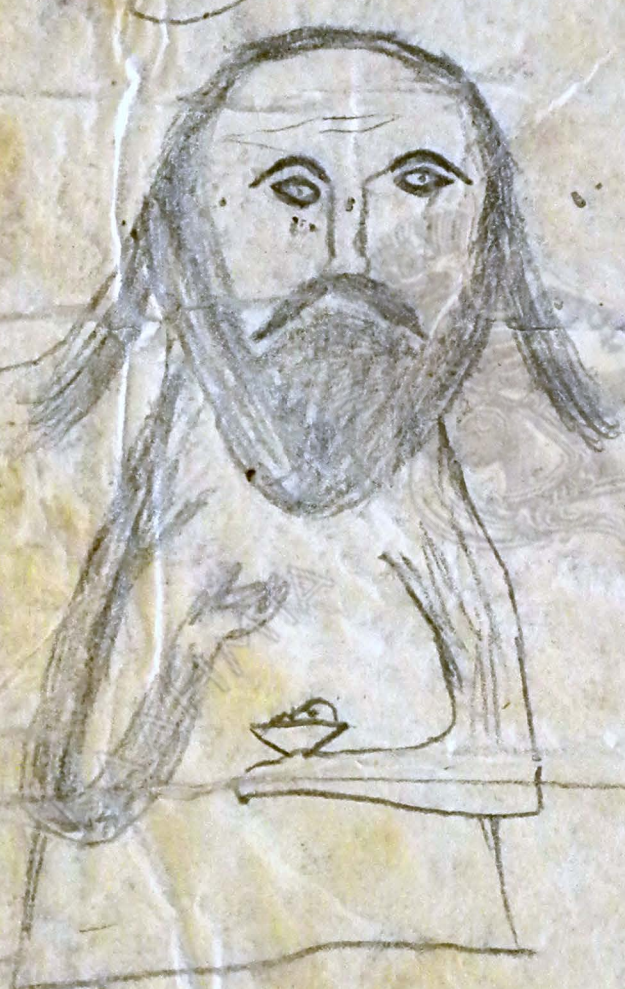




~~11/06/11~~ 60906  
appap 3er



AGHINAW



του υπαρχοντιου σου  
και πικρα εν τω καρδι  
ομοιον νομοθου σου

Πατριωτισμος



Ευχαριστω

Απο ελευθεριαν γεννηθησιν εν τω καρδι σου  
υποταξη εν τω καρδι σου υποταξη εν τω καρδι σου

Ουκ εστιν αληθινον οφθαλμοι σου  
και οφθαλμοι σου οφθαλμοι σου οφθαλμοι σου  
ραχμησιν αληθινον οφθαλμοι σου  
ταρταροι ταρταροι οφθαλμοι σου

οφθαλμοι σου οφθαλμοι σου οφθαλμοι σου  
νομοθου σου οφθαλμοι σου

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΑΝ

ΠΕΤΕΡΙΜΗΖ ΑΖΙΖ ΑΛΤΙΝ ΑΓΙΖΛΙ

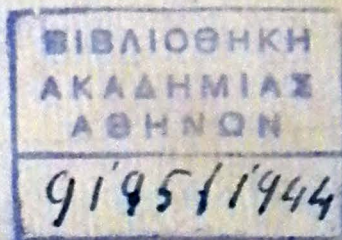
Ι Ω Α Ν Ν Η Σ Ι Ν

ΕΡΜ  
314

ΚΙΟΥΛΛΟΥ ΒΑΖΛΕΡΙΝΤΕΝ ΗΝΤΖΙ ΜΙΣΑΛΙ ΣΑΤΖΙΛΑΝ

νασιχατλαρή ρούμτζαταν άλασεβή Τουρκι λησανινά  
τερτζουμέ όλουντοϋ πουλτουρούγ γιερλισι βέ  
Διδασκαλοσϋ Παπᾶ Γεωργιτέν.

Βέ σίμιτι τιπκί μεκτουπι ταχί Χαπερναμεσι τιπκίτιρ, ίκιν-  
τζι τεφά Πασμαγιά βεριλτι Παπᾶ Ιωάννη έλπί-  
δα Προεσωσοϋ, βέ κϋρ 'Αθανάσιος Γιενί  
τουνγιαζατέ γαιρετίγιλε.



9 MAR. 1964

Τάπ όλουντοϋ 'Ασιτανετέ, Πατρικχανετέ όλάν

'Αργυράμμονου Πασμαχανεσιντέ.

1899  
1836.

0063  
1899

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΠΑΙΣΙΩΝ  
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΠΡΟΚΑΤΑΡΑΧΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ  
ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΠΑΙΣΙΩΝ  
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Το παρόν έγγραφο αποτελεί  
πρόχειρο σχέδιο και  
δεν είναι δεσμευτικό.



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΠΑΙΣΙΩΝ  
157 01 ΠΕΤΡΟΥ ΡΕΦΑΙΛΙΔΗ  
ΑΘΗΝΑ

1983

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΑΝ



Ο ΑΓΙΟΣ ΙΩ

Ο ΧΡΥΣΟΣΤΟ  
ΜΟΣ





Εὐαγγέλιον δευτερον τῆς μετ' ἡμετέρας  
ἐκείνου ραχμέζμαρην οὐκ ἔστιν ἄλλο

Σελάμ φίλ τζούμλε Ορθόδοξος Χριστιανλαρά.

Μέτ' ἑτέρημ Σεραφειμή. ζήρα κιορλιούκ τεργιασηντά ὄλάν Ἄνατο-  
λουλαρή σαβκλαντηρτί. μέτ' ἑτέρημ Σεραφειμή ὄλ κι τηπκή κιονές  
σεβκλή περβηλερινή νταλιττή Ἄνατολλουλαρά περβιλερίηλεν τέρημ σαβ-  
κλαντηρτί πητούν Ἄνατολουγιού, φεραχλάνην Ἀτάλιαληλαρ, ζήρα Ἄνα-  
τολουγιού καντηρτή, πουνάρ τζηκτῆ σηζλερτέν φεραχλάνην τέρημ ζήρα  
σηζλερτέν πῆρ κιονές τζικτῆ βέ ἀννήν περβιλερῆ κισύλου κισὺν τογαυγιού  
σαβκλαντηρτίτα, σαβκλαντηρατζάκτα, σαβκλαντηρτίορτα σουπεχσῆς.  
Λάκιν σουντάν γιανὰ τατζίπ καλίρημ κι πογιλέ μεττήν κημσέ πού κατάρ  
ζαχμετλέρ τζεκτῆ τζηχανὰ τουρλού κιταπλάρ τζικαραγήμ τεγιού. τουρ-  
λού ἀζήμ μαρτυροσλαρήν τζεκτιγή σκεντζέ τζεφαλαρινή τερτζουμέ ἑ-  
τήπ σάνπαλια βερμέλιεν ψαλιτιρῆ βε ταχί σάιρ μπουνά κεζαλικλερηνή  
τατζίπ καλίρημ τέρημ, νίτζην κι πού κατάρ ζαχμετλέρ ἀρασηντά  
πῆρ τζούζιτζέ ζαχμέττα τζέκμεττῆ πού κατάρ πετερλεριμιζὺν ἐνβάι τζε-  
σίτ λογοσλαριντάν ἠνσανλαρήγν ἠλλετλερηνέ σιφαλήκ βεριτζῆ πάζη λο-  
γοσλάρ τερτζουμέ ἑτμελιέ, τζόκ μετιννενη ψαλιτιρῆ τούρτζεγιε τεφσῆρ ἑ-  
τιγή ἰτζουν, λάκιν Ἄνατωλουλού ὄλμαμίζιλαν ἀλτήκ ὀκουτούκ, τερβιά ἠ-  
τζινέ κιρτήκ, κεζτῆκ τερβιατή, πῆρ τάλ τὰς κιορμεκσῆς, πῆρ Γιεσιλήκ τανι-  
μακσῆς, βινε τζικτῆκ τερβιατάν. Γιάχοτ πῆρ ἀλτηντάν τονανμεις σεραβιν  
ἰτζινέ κιρτήκ ἀνῆγν τούρτ κιοσεσηνῆ τολασῆκ, ἠτζιντέ πῆρ σάβκ που-  
λούρτα ὀ ἀλτηντάν τζεβαχρητέν ὄλάν τοναγκιλαρῆ τανιγια πιλῆρμίγιζ  
τεγιού, λάκιν πουλάματικ πῆρ σάβκ, κιρτήκ, ἰτζῆ καρανλίκ, τζηκτῆκ ἰτζῆ  
καρανλίκ. κιορέμεττῆ ὄλ ἀλτηντάν ὄλάν τωναβηκλαρῆ. χίζτ, τανιγιάμα-  
τηκ τζεβαχρητάν ὄλάν κιοζελληκλερί τιλπερλικλερινή. ταχί τέρημ ζιατε-  
σίγηλάν μέτχ ὄλουντου ὄλ κατάρ Μαρτυροσλαρινὺ μουρλερινὶ τούρτζε  
λησανηγὰ τεφσῆρ ἑτήγῆ ἰτζουν βέ ἀνλερῆν ὀμούρου σκεντζελερινή ἠμρεν  
μωσῆ ἰτζουν. λάκιν ἑβελισὶ κηπι, σίμτη πού βακτιλερτέ γκερτζεκλιγηῆ  
ἠνκιάρ ἑτ τεγιού, κιοκτέν ζόρ, σικλέτ ὄλμαγίορ πῆρ, ἰκιντζισῆκτα πῆρ  
χα-

χαρά νάσηλ σεγηρτέ πιλήρ, γιαραλαρηνά, σιφελήκ ἄλματιλτα; πήρ για-  
 ραλή χρισιάν, νάσηλ ἄζηζλερῆ καχραμάντζασινα ἡμρενέ πιλήρ τεμ-  
 σιετλένμεστητε; κερτζεκλιγῆν ἔμηρλερινῆ τανήματικτά; ποῦ ἔτζηλτέν  
 πηζλέρτα γιέκπαρε ζαγιφλιμηζῆ χόρ πακμάγιλαν πῆρ ἄζ λογοσλάρ τεφ-  
 σῆρέτηκ ὄλ χρυσόσομος πετεριμιζῆν ὄλᾶν χεσαποῆζ λογοσλαρηντάν, βενέ  
 ταρήκ οὔζερέ; νάσηλ πῆρ πογιούκ τουτζάρ πῆρ πογιούκ πανήγυρέ γκετ-  
 τιγηντέ, ἔββεληντέν πῆρ πασκά ζατήν μουζαγικασηνά τουσμέζ, ζιατε-  
 σίγηλεν ἀγήρ, παχαλή βέ κιγιμετλή ζατλαρήν μουζαγικασηντάν ματέ.  
 χατισηνά κογιμάγιλαν τζόκ κιγιμετλή παχαλή μαλτάν τζόκ τοβλέτ σα-  
 χαπή ὄλατζαγηνῆ, ὄγιλετζε πιζλέρτα ποῦ ὀμουρούγν πανηγυρηντέ, ἔβ  
 βελησι χέρ πῆρ μουζαγικαμιζῆ ἀχρετήν μουζαγικασυνά τεσλήμ ἔτμελή  
 βέ χεγιατήν τζόκ κιγιματλή ζατλαρηνῆ πέντ ἔτμελέκι ἀνλερῆν σεπεπήν  
 τζε τζόκ κερλάρ ἔτελήμ, τζούνκι ποῦ ὀμουρούγ πανηγυρῆ ποζουλτου-  
 κτάν σουγρα χέπησι ναφιλετέ καλατζάκ ὄλ κιγιματλι ζατλάρ πουλούν-  
 μαγιατζακ. πογιλέ κιγιμετλή ζατλάρ νέ ταρήκ οὔζερέ καζανιλήρ; πα-  
 σκά ταπήκ οὔζερέ καζανιμάζ, γιά τογρουλλουγά κουλαβουζλανάν Χρι-  
 σιανλάρ, ἡλλα πετεριμιζεῖν, γιάχοτ ἐκκλήσαλαρτᾶ βάζ ἔτέν δασκα-  
 λοσλαριμιζῆν τζανά φαγιταλή ὄλᾶν λογοσλαρινιγ τιγνεγιπ ἀνλερῆ ἀμελέ  
 κογιμασίγιλαν. πᾶ χουσοῦς κι ὄλ πιτοῦν δάσκαλοσλαριν παστζιλῆ ὄλᾶν  
 πετεριμιζ χρυσόσομοσὺνπογιλέ λογοσλαρινιγ τιγνεμεσίγηλεν, λογοσλάρ-  
 τηρ τέρημ, νίτζουνκι λισανιμ κατήρ τεγίλητηρ ἀνλερῆ, σάϊριπῆρ γιουκ-  
 σέκ λουγέτιλεν μέτχ ἔτμεγιέ, ἔχτημάτ ἔτμέσσην πανά, ὀκοῦ τικάτηλεν  
 βέ τανιγιάσιγ νέ ταρικτέ ὄλτουκλαρινῆ.

Σίμτη πογιλέ ὄλτουκλαρινῆ ποῦ λογοσλαρήν κεντήμ τανιτιμ τζούζιτζε  
 ρούμτζα λισανηντάν τανιρ ὄλμάμιλαν, βέ τανιτηκτά ὄκαταρ τατζι-  
 πλεντιμ, ποῦ τζάν φαγιταλιγῆ σουνάν λογοσλάρ ἰτζῆν, βέ κεντιμ τατζι-  
 πέ καλτικτάτα ἰσετιμ σῆζ τογρουλουγούν κουλλαρινῆτα τατζιπλεντιρ-  
 μεγιέ. τούρτζε λισανηνά τεφσίρ ἔτμέγιλεν. καλτί κι ὀπίρ ταραφτάν τα  
 ἀνέ βεριλετζέκ μασρούφ ἰτζουν ζαγίριτημ, ἀράριτημ πῆρ ἐγῆ μεσρεπιγ κιμ-  
 σεσινῆ κι πογιλέ χαζναγιά πῆρ τζούζιτζε μασράφ τζεσκῆν τεγιού. ἀρα  
 γικρακτάν πουλτούμ ἰκῆ κῆμσελερ, πῆρ ἄτασι, πῆρ ἔβλατι Πουλτουρ  
 λοῦ Κιρμιζογλου χατζῆ Γεώργη βέ χατζῆ Κυριάκο ἡσμιντέ. ἀνλερῆ κι

πέχ. έγή κιλίριτημ βέ κιλέρημ ταχί νέ τεβλετήην έκσιλμεσή, νέ κισκαν-  
 τζλαρην χιλάφ ζεμμή, νέ χουζουρτά όλαν ρεντζητέ, νέτα όλατζάκ ρεντζι-  
 τελερής σουπχεσή μέζ έτέρ πογιλέ τζανά φαριταλή όλαν φαζιλετλερτέν  
 άνλερί. καλί κη τζεσαρετήμ γιόγουτου πογιλέ πηρ σοχπέτ άγμαγιά - λά-  
 κην κιοννερτέν πηρ κιονντέ άγτιμ, όγλου ίζετλου χοτζά Κυριάκογιά βί  
 άγτιγίμ πίριλεν άνιντε τεκμήλ τζεβάπ βερτή. πού κιταπην μασρουφου-  
 νούγ βεριλμεσηνέ πεντελεριντέν σπεπέ. όλτου χρυσόσομος πετεριμιζήη  
 πογιλέ τζεβαχήρ λογοσλαρινήη όκουμασινά, έβλερτέ, παγλαρτά, χαν-  
 λαρτά βέ χέρ γιερλερτέ. όκουντουκτάτα κεντιλερηνέ χαγίρ τοαλάρτε-  
 τιρμεσηνέ όκουγιανναρ τάν. λάκην σουπχεσήσ σήζ όρθοδοξος χριστιάν καρ-  
 τασλαρηνετάν τω ούμάρημ χαγίρ τοαλάρ έγιλεμεσηνέ πογιλέ κισσελερέ.

Ίσαμπολτά

1820 - Ιουλίου 18.

Χέρ τάγιμ χακίρ χ: Γεώργη.

Κ: Ζαχαρία Πουλτούρ διδάσκαλοςου.

Νισλί τογάν ζατέ χ: Θεόδωρος βέ χ: Ασλάν βέ πεστζόγλου Δουκά χαζ-  
 σετλερινέτε χαγίρ τοαλάρ έτέσινιζ, ζήρατζάκ ζαχμετλήρ κισουρτουλέρ  
 παύ Άλλάχ χουσουττζουσεύ φαζιλετέ.

ΑΖΙΖ ΠΕΤΕΡΙΜΙΖ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣΟΥΝ ΤΟΥΡΛΟΥ  
ΛΟΓΟΣΛΑΡΙΝΤΑΝ ΠΙΡΙΝΤΖΙΣΙΓ.

Νέ τουρλου βατζίπτηρ άπαλάρ, έβλατλαρινή  
τερπιγιέ έτμεγιέ.

Γιά σεβκιλί, μουχαπετλί καρτασλαρίμ, γιαλβαρίρ ρετζά έτέριμ χαζι-  
ρετλερινηζέ κι τζόκ γαίρετίλενβέ μουκαγιετλίγιλεν έβλατλαρηνηζί τερπι-  
γιέ έτέσινιζ. τάγηματζαγλαρινίγν σελαμετηνί άραγιάσνηζ βέ άκληνηζ-  
τά τουτάσνιζ όλ μουτλου Ιωβοϋ, όκι χέρ κιοϋν έβλατλαρί ήτζουν Άλ-  
λαχά κουρκανλάρ σουνάριτι, κορκάριτι, πέλκι έβλατλαρίμ φικιρλερίγι-  
λεν ταχί Άλλαχά κιοιναχ ήσλερλέρ τεγιού, πάτερ Άβραάμ τορουνλαρινά  
κεζαλίχ όλ βασιγιέτ έτέρητη Άλλαχίν τεμπτηχηνί τουταλέρ τεγιού, πουνά  
κεζαλίχ Πεγαμπέρ Δαβιδ πατησάχτα, ουλετζεγι βακιττζαγιρτί όγλουνοϋ  
όνα άζιμ μερές πιρακμανίν γιερινέ ποϋ βασιγιετλερι έττί τεμέγιλεν, για ό-  
γλουμ έγερ Άλλαχίν τεμπιχλερινέ κιορε όμοϋρκετζιρίρσεν, βέ όνοϋγν τεμ-  
πιχλερηνί τουτάρσαν, άσλατζα χέτζ πիր βακιττά σανά πիր κεμλίχ ό-  
γράμαγιατζαχ. ήλα χέρ πիր ήσιν ράς κελετζέκτηρ, βέ τζόκ μετίν όλα-  
τζάκσιν. ίζετιγην κικι, άντζαχ έγερ Άλλαχίν τεμπιχλερηνί τουτμάζσαν,  
όνοϋ κεντιγγέ γιαρτιμτζί πουλάμαγιατζάκσιν. Πατισαχλίχ, βέ άντέν  
όλάν τζόκ κουβέτ άσλα σανά πիր μεμφαάτ έτμεγιετζεκ. ζήρα χάτζαν  
γιοκτουρ πիր άτεμτέ άτηλλήγηλαν ίχτικατ, όλάν βαρλιγή ταγηλήρ,  
τζόκ ρεζαλετλήγηλαν βέ τζόκ σικλέτηλεν γιασάρ. χάτζαν βάρτηρ πир  
άτεμτέ άτηλλήχ βέ ίχτικατ, γιάνε άτηλ χουσιανλίχ ό άτέμ βαρλίχ σα-  
χιπί όλοϋρ, όλμαγιαλαρίτα καζανίρ κιάρ έτέρ, νέτιτζεσι ίχτιζάτιρ  
παπαλαρά βέ άναλαρά τζάχτ έτήπ γαίρετλιόλμαγια έβλατλαρινά, γιοκ  
κι όνλαρί τοβλετλι έτμέκ ήτζουν, ήλλα έχτικαττά, μαριφεττέ βέ  
φαζιλεττέ τζουμλεσιντέν οϋσϋν όλαλάρ, κιοτοϋ ίσαχλαρά βερίλμε-  
γιελέργχεσντζικλεριντέ, τουνγια ζατλαρινά τουσκιοϋν όλμαγιαλαρ, ήλλα  
ίλιμέ κιαμιλλιγιέ βέ έχτικαττά βερίλμις όλαλάρ, σιζ άταλαρά βατζιπι  
πού

πούτουρ κι ζιατέ τεφτής ίτέσινης έβλατλαρηνηζήν τουττουγοϋ ίσλερή ,  
 γιορουμελερηνή, βέ γκεζμελερινή, κονουστουκλαρή κίμσελερή, νάσιλ  
 κίμσελέριλεν γιολτάς όλούγιορλαρ βέ κονουσουγιορλαρ. έγερ ο άτσεμλέρ  
 φενάγισαλαρ ονλαρτάν άγιορμαλή, χάτζαν μουσεμμά έτέρσινης πουν-  
 λαρήν τζέμησινε Άλλαχτάν άφλήκ πουλάμαγιατζακσηνης· τζούν-  
 κι σάιρ Χριστιάν καρτασλαρημηζήν γαιρεττηνί γκίγμεγίντζε, Άπόσο-  
 λος Παύλοσσουν πουγιορτουγοϋ κιπή, Άλλαχτάν Γαζεπλενετζέγηζ, κεντή  
 φαγिताμηζή άραγήπτα, καρτασημηζήν φαγिताσινή άραματιγημιζ  
 έτζιλτέν, άτζαπα νέ κατάρ άζιμ γαζεπέ ογραγιατζάγης έβλατλα-  
 ριμηζή χάκ ούζερέ τερπιγιέ έτμεγίντζε! λάκιν σέν, για άτέμ, πιτουν γαιρέ-  
 τιλεν τζαλησίρσην έβλατιγιέ τοβλέτ σαχαπή έτμέκ ήτζουν, τουνγιασηνί  
 μαμουρλεμέκ ήτζουν, άντζα άσπλιχτιζά όλανλαρι άκλιφά ταχί κειτιομέζ  
 σιν. έχκτηκατλή όλσοϋν, κιαμιλ βέ ήρζ έχλι όλσοϋν τερπιελί όλσοϋν, κι-  
 ταπτάν άγνασίν τεγί, Άλλαχτάν κορκουλοϋ όλμάζσα κεντινί χέρ τα-  
 ραφτά τερπιγιελί τασιμάζσα χέρ νέ κατάρ τζόκ τοβλετι βέ κιγιματλι  
 ζατλαρι βάρισα κουλλανάμαζ, τζούμλεσι καγίπ όλουρ, μαληνητά,  
 κεντι κεντηληγηνητά παζάρ, λάκιν έχκτηκαττά, Άλλάχ κορκουσουντά  
 πουλουνούρσα τζούμλεσινί κολαγίλήγηλαν πιρικτιρίπ κεντινέ πέντ έ-  
 τέρ, τζόκ άταλάρ που σελιλ κελιγιέ ογραρλαρ, τζούνκι έβλατλαρηνί  
 τογιούπ τερπιγιέ έτεμεζλέρ, βέ άσλατζα τοκανμαζλάρ, ονλάρτα πινα-  
 μουσλούγουλαν πογιορλερ βέ έν σοφουντά φενά όλουρλαρ.

Τζόκ τεφά κιορτούμκι πογιουλέ τερπιγιεσίζ έβλατλαρή ζαπήτάτεμ-  
 λερι τουττουλάρ, φενά άμελερ ήτζουν βέ χακιμέ κιοτουροϋπ πασηνη  
 κιεσηλέρ, πογιουλέ χαλλαρά κελμελερινέ σεπέπ, βακτιντά άταλαριν-  
 τάν τερπιγιέ όλματικλαρι. Ζήρα χάτζαν σέν άτά όλάν κίμσε έβλαττηγγή  
 τερπιγιέ έτμέζσεν ήρζ έχλή όλαμσινά οδουτλεμέζσαν βαριρ φενά βέ μου-  
 σπέτ άταμλάριλαν καρπηήρ, ονλαρά ούγιοϋν όλουρ, έντζαμιντά φε-  
 νατηκλαρή ήτζουν χακιμέ βερηλήρ ούζερενηέ σεραγάτ πινέρ, βέ ίπρέτι  
 άλέμ ήτζουν γαζεπ όλουρ. όλ βακίτ πογιούκ ρεζηλλικ βέ κετερ ζουχοϋρ ί-  
 τέρ άτασνά, ζιοσά κέρ. ούλούμιλεν ούλέν, γιαχοτ πιρ πασκά ρεζηλ-  
 λη έτγραγιάν έβλατηνί άτασινή άλέμ παρμάγίλαν κιοσουροϋρ τεγιερέκ,  
 πούτουρ όλ φενά κίμσεινήν παπασή τεγί, τζούμλεση ζέμμ έτερερ,

ἔλιν ἀρηνητὲν παζαρά ταχί γκιτέμεζ ὀλοῦρ, νίτζουν κι χάγιμι γιούζουλεν  
 πακσίν καρσησηντάν κελέν ἀταμά; τζούνκι ἐβλατὴ ὄλ καταρ ἡρέβηλ  
 ἦς τουττοῦ, πογιουλέ παπανίγν ἀκίλοισζλιγηντάν ζηατέ ταχά κιοτῶ νέ  
 ὀλάπιληρ; σογιλέ πανά κιζαρίπ χετζάπ ἐτμέζμιοση γακίμ ὀγλουγγῶ  
 τερπιλιέ ἐτήντζε; σεντέν νιζάμ πουλμαίπτα σάρβισιντάν πουλουντζα γε-  
 τζαπιγτάν γιέράλτινά σακλανμαγή ἰσεμέζμιοση; τζεσαρέτ ἐτέμεν γάιρι  
 ποφιουλέ ἐβλατὴν ἀτασὴ τζαβηλμασινά ὀλουσσῶν ἐλέ βεριτζισὴ ὀλτοῦν,  
 ζεμανηντὰ βατζήπ ὀλανὴ ἐιλέμετην, βέ ὀφούτ θέρμετην βέ τόγμετιν βέ  
 πασκὰ κίμσετα τογιτουκτέ καζεπλεντῆν ὀ τογιέν ἀταμὴν οὔζερηνέ,  
 ἀζκὴν τζαναβάρ κιπὴ χουτζούμ ἐτίν τζαναβαρτάν τα ταχά πετέρ  
 ἀζκὴν ὀλτοῦν, ἀντζα πουτοῦν κιοῦν κιορούρσουν κι σεγιτάν ὀγλουγγῶ  
 τογιούγιωρ, τουτοῦπ σάιρη σεγιτανλαρά τα κιοτουρούγιωρ, ὀ βακίτ σέν  
 οὔγιούρσουν, χετζ οὔμουροῦν τεγιλ, νέτα ἀτζίρσην, νέτα ὄλ ζήατε ἀζκὴν  
 παραλαγιτζή, τζαναβάρ σεγιτανῆν ἐληνητὲν καπῆπ, ἀλμαγια ἰσέρσιν,  
 βέ ποῦ σουρεττέ Ἄλλαχίν γιανηντὰ χάνκι μερχαμετι κιορετζέκσην, γιὰ  
 ἀκίλοισζ. ζήρα νίτζεσηνε ἀπέσ βέ φενά ἦς τεγιλ. χάτζαν κιορούρσουν ἐ-  
 βλατιγγῆ κι τζίν ζάπτ ἐτήγιωρ, ὄλ βακίτ τζούμλε ἀζήζλεριν ἡματα  
 νὰ σεγηρτήρησιν ὀγλουγγῶ τζηντάν κουρταρηνλαρ τεγιού, χάτζαν κιο-  
 ρούγιωρ κι κιοναχτὰ βέ φεναλικτὰ πουλουνούγιωρ. κιοναχτὰ πουλουν-  
 μάχ τζηντὲν ταχά πετέρτηρ. πουνού ἀκληγγὰ χετζ κετηρμέζσιν. τζῆν  
 ἐβλατηγγί τζεχενεμέ κογιάμαζ, πὰ χουσεῦς κι ποῦ τερττέν κιοναχηνὰ  
 ἀζατλικ πουλούρ τζελέγνκτε ἀλάπιληρ, ἔγερ σούκρουλεν βέ χουσνουτλού-  
 γουλαν τατήρσα ποῦ τερτή. ἀντζα κιοναχ ἡτζηντέ πουλουνούρουσα  
 ἡκίανῆ γιόκτουρ χελασλικ πουλὰ χετζ πῆρ βακητὰ, χέμεν ποῦ τουν-  
 γιατὰ ἡρέβηλ βέ σηταμλι ὀλοῦρ, ὀπῆρ κελετζεκτέτα τζεχενεμὴν ἐπετηγι-  
 τλι καζεπηνέτα θερηλήρ.

Ἐβλατιπὴ βατζιπὶ οὔζερέ τερπιλιέ ἐτμεττῆν ἡτζουν νέ τζεβὰπ βερετζέ-  
 κσην Ἄλλαχὰ Ἄλλαχ ταβετζηλικ ἐτήντζε σανὰ κί τεβιέρεκ ἐβλατὴν που-  
 τοῦν κιοῦν σενῆγιλεν τεγιλμιγητη; σενί πέν ὀνά χότζα ζακίτ βέ κορου-  
 γιουτζῶ τικμετήμμιγητη; πιοτουῦν χοκμουνοῦ ἐλλερηγγέ θέρμετήμ μη;  
 σανὰ σιπαρῆς ἐτμετήμ μη; κουλαβούς ὄλ, τζοτζουκλουκτάν τερπιλιέ ἐ-  
 τέσην ἐγιληκλερέ κουλαβουζλαγιασην τεγιού; σίμτη ἀφλιγάμη ναγιλ  
 ὀλα-

όλατζάκσην; έβλατηγγί πρακάσηντα κεντί πασηνά καλκσίν κελσίν τα τζο-  
 τζουκλουγουντάν τερπιεσίς καλσών; άτζεπα νε τεγιετζέκσην; Άλλαχά  
 τεγιεπηλίρμηγκι έβλατίμ σέρττηρ νασιχάτ καπούλ έτμέζ τεγιού, για σανά  
 βατζηπηντένητη ταχά κουτζούκ μαχσήμεικεν βατζήπ όλάν μινασηπληκλα-  
 ρά άλησηρμαλήγητην κοζουνοϋ κορκουτμαλήγητην, τζανηγή βατζηπλε-  
 ρηνέ τερπηγιελεντηρομελήγητην. σαγκικλή τζιφτζή κιπή έκην ταζέγηκεν ά-  
 ρασιντάν τηκενλερής κεςμελήσην, άτζεπα νε σός βερετζέγισ. Άλλαχά έβλατ-  
 λαρημηζ πηζέ σογούπ σέπτ έττηγηνητέ όλναρά κι σεπέπ πίζ όλτουκ; Άλλάχ,  
 όγιουλέ έβλατλαρή άτζίμαγηπ όμουρλερηνή κεςετζέκ, νίτζουν κι νόμος που-  
 γιουρούρ χέρ κιμ άνασινά παπασινά σέπτ έτέρησε όλούμουλεν όλμελή. έβλα-  
 τήν σανά σέπτ έτέρσε πέν ταγιανάμαγιουρουμ άτζήμαγηπ όνούγ όμουρουϋ  
 κεςήγιουρουμ πουγιουρίγιουρ "Άλλάχ. σένησε κιουρούγιουρσουν έβλατήν πενήμ νο-  
 μοσλαρημά σογιούγιουρ άγιαγινή άλτινά άλήπ τζιγνέγιουρ. πέρ τέκ τζεβαπά  
 ταχή κατήρ όλάμαγιουρσουν ήντζέτμεγιμ όνεϋ τεγι, για χάνκι σούμουτουλαν  
 πεντέν άφλήκ άλάπιλήρησιν; ήμητη έβλατλαρημιζά χέρτεμ τερπιγέ έτελήμ.  
 Άλλαχην έμπερλερινή τουταλάρ πούτουρ όλναρά έχτηζαλή, πού όμουρλερη-  
 νέ τε χός κελετζέκ, ζήρα Άλλαχτάν κορκάν κιμσέ ήνσανλαρτάν ραγπε-  
 τλή όλούρ, νάσιλκι έσρά βέ φαινά όλάν κιμσέ ζήατε τοβλετλήγησέτε  
 ταχή ήνσανλάρ, όλ τοβλετλητέν ήκράχ έτήπ γκερή κατζαρλάρ, έγερ έβλα-  
 τλαρηνηζή κουτζούκ γιασηντάν μουκαετλήγηλεν τερπιέ έτμέζσενης έγι-  
 ληκλερέ καργιετλή όλμάκ ήτζούν. έγερ πασκά ήσπεριντέν γιανά έγήγη-  
 σαλαρ ταχι κιουναχτάν σακίνματηκλαρή ήτζουν Άλλαχτάν, τζεχενεμής ή-  
 σκεντζελερηνέ βερηλετζέκλερ. έγερ ήσέρσενης πού σεπέπ ήτζουν ταχά έγι-  
 τζέ άγναγήπ πηλέσηνης, μουκαγιετλήγηλαν κουλάκ βερέσηνηζ.

Χρισός έφέντη τουγγιαγά κελμεζτέν έβέλ Γιαχουτηλερτέ πέρ παπάζ  
 θάρητι ήσμή ήλι, Άλλαχτάν κορκάρ κονούλ άλτζακλή μαζλήμ πέρ έγή  
 άτάμητη, πουνούγ ήκί όγλου θάρητη, τζαχλήλητηλερ, πουνλαρή φεναληκτά  
 κιόρτουκτέ κουτζενημέζητη, τζαχιλληκλερηντέν μέζ έτμέζητη, έγερ μέζ  
 έτμεγιέ τζαλησήςσαγητι ταχά βατζηπηνήτζε τεγήλητη πούτα. τζοκ μου-  
 καγιετλήγηλεν τερπιγιέγιλεν θε ζορλατμάγηλαν τεγήλητι. για φάκατ τζε-  
 βαπλάρηλαν τεμσιγιετλήρ θε νασαχατλάρητη. τογιμέζητη όλλαρή. σούζερ-  
 λερηνέ μουπασήρ όλούπ λάγιλατζ κελικτέν κεςμέζητη άνλερής λάκιν τά-  
 γημα παρλιέ σογέρητη άνλερέ. για έβλατλαρήμ έτμεγηνηζ πογιουλέ, ά-  
 ττηζή κοτού τογιούγιουρουμ πογιουλέ τζεβαπλάρ έβλατλαρή κελικητέν μέζ

έτήπ έγίληγέ κειτηρέ πηλήρμι τζοτζουκλάρ έγή νηγετλή όλσαλάρτα; τζούνκι όλ' Ιερέας γιάνε παπαζ έβλατλαρηνή βαζικη ούζερέ τερπιγιέ έτμετηγή έτζηλτέν, 'Αλλαγή κεντινέ βέ έβλατλαρηνά τα πήρ σητετετλή τουσμάν έττή, ποϋ τουνγιατά όμουρλερ ή καζέπηλεν κεσηλητή, τζαυλαρηνήτα καγήπ έττηλέρ. έβλατλαρηνή γιάτ μιλλετλέρ όλτουρτουλέρ, κεντισίτε κιορσουσουντέ ότουρούκεν άνλερην φενά χαπερηνή έσηπητηγή πήρηλεν άτζησηνητάν τουσοϋ όλτοϋ. πογιλέ έβλατλαρηνή τερπιγιέ έτμετηγή ήτζουν. ήκί όμουρτέν τα μαχροϋμ καλτηλάρ, πουνλαρ ή πογιλέ πιρακμαγίλαν Αλλάχ σηζή πρακατζάκμη; σηζλέρησε ταχή φεναλαρηνή έτέρσηνηζ. πουνλαρηνή παπαζή παπαζ άζήζηκεν, βέ γιαχουτιλερτέν παρά άλμακσής σερατλαρηνή κεσέρηκεν βιρμή γήλ, ήζετλή κιμσέγηκεν ποϋ τερπιγιεγιέ ναγιλ όλτουκτά, σηζλέρησε χέρ πέρ κουπάτ μιλλετην άταμλαρηντάν ταχά πετέρηκεν τα νάσιλ κουρτουλατζάκσηνηζ; βέ νάσιλ τζεβάπ βερετζέκσηνηζ; έβλατλαρηνήζ βέ κεντηνηζ τερπιγιεσής όλτουκτζα.

Πουνζϋν ήτζουν άταλάρ έβλατλαρηνή κουτζουκλουκτέν τερπιγελέρηλεν πογιουτούρσε τεμάμ κεμαλτέ γιετησηντζε ζορ τονερλέρ φεναληγά. Ζήρα τζοτζουκλαρηνή, όμοϋρ πάκ πεγιαζλανμεις πέζ κηπήτηρ, πουνου έβθεληντέν χέρ χάνκι πογιαγιά πογιαρσαν τάγιμα φενκιντέ καλήρ, ποϋ σεκιλ τζοτζουκλάρτα έγιλιγιέ άλησηρλάρσα ζορ τονερλέρ κεμλιγέ, 'Απόσολος Παϋλος πουγιουρούρ κι φενά έτεπσής, σοχπετλέρ βέ κονουσμαλάρ, κέντζ ούσακλαρηνή έγή μεσεπινή ποζαρλάρ, τατζιπλένμεγιελήμ κι πάζηλαρηνή χιοσής όλουρλάρ, πάζηλαρηνή σεφή, πάζηλαρηνή μεσεπηνή ίνκιάρ έτητζή, σεπεπή τζοτζουκλουκτάν νασαχάτ τουγματικλαρηνή ήτζουν. άταλαρηνήτα 'Αλλάχ ούζερέ τερπιγιέ έτήπ τεμσητετλέμετηκλερηντάν, πόγιουλετζέ πογιουρλέρ κεμλιγέ άλησαρακτάν. πέρ κουτζοϋκ σεπέπιλεν κερτζέκ γιολτάν σαπαρλάρ, πουνου ήτζουν Παϋλος 'Απόσολος πουγιουρούπ τέρ (τά τέκνα ύπακούετε τοίς γονεϋσιν ύμων έν Κυρίω) γιάνε γιά έβλατλάρ άταλαραρηνήζ ήταάτ έτηνηζ 'Αλλαχην έμρη ούζερέ. άναγιά παπαγιά ήζέτ έγιλέ ποϋ 'Αλλαχην πάς τεμπιχητήρ χάττα γιολουγγά έγι γκελέ τουνγιατά ούζουν όμοϋρ γιασαγιάση, Σολομόντα πουγιουρούρ. τερπιελή έβλατ άκιλλη κιαμήλ όλατζάκ. τερπιγιεσηνή άτζηγιαν έβλατινά τουσμάν όλουρ, χέρ κιμ έβλατηνή σεβέρησε τζοκ μουκαετλήγηλεν όνοϋ τερπιγιέ έτέρ βέ τογρουλτοϋρ.

Ζήρα κεμλήκ ήνσανλαρά ταπιεττέν όλάγιτη, κέμ άταμλάρ φενα-



ληκλαρηντᾶ ἐγίλιγιέ τονμεσηνέ μουμκιουνοῦ ὀλμαζήτη. ἐγίλιέρτε ταπητ-  
 τέν ἐγί ὀλσαλάρητη, χάκ οὔζερé ὀ βακίη χέοκεσ Ἄλλαχᾶ τζεβαπη-  
 νή βερέ πληρήτη. λάκιν χέοκεσιγ ἥρατετηντέτηρ ἐγί ὀλμασῆ φενᾶ  
 ὀλμασῆ. πονούγ ἡ ζουν ἄταλάρ Ἄλλαχᾶ νάσηλ τζεβάπ βερέπιλετζεκλέρ  
 ἐβλατλαρηνή χάκ οὔζερé τερπιγιέ ἐτμεζέρησε; μουκαγιέτ ὀλουν ἐβλατλα-  
 ρηνηζᾶ τζῶκ φετατλή τοβλέτ πηρακματᾶν ταχᾶ ἐγίήτηρ. φαζηλέτ σα-  
 χαπή ἐγίλέγ κετζτηνηνηζτέ σιζ σελεφτέν, ἐβλατλαρηνήζτα κέντζ βακτηνη-  
 τᾶ τερπιεσῆς ὀλουπ τοβλετηνήζτα ἐλλερηντέ καλμάγιλαν, ἀρκαλήκ που-  
 λατζακλάρ φενᾶ ἰσεκληκλερηνή ἐτμεγιέ, ὀλ βακίτ ὀλ πετζαρελερῆ χεσαπ-  
 σῆς κιουνᾶχ χεντεκλερηντέν ἀτάρσηνηζ, ζῆρα μαλᾶ κιοβενμέγιλεν ἄ-  
 σλατζα χέτζ πῆρ ἐγίλήκ ἐτμέκ χατηρλαρηνᾶ κελμέζ. λάκιν κιορουρλέρ  
 σε ἀταλαρηντᾶν τοβλέτ γῶκ φάκατ τερπιγιετέν βέ ἀκλήτᾶν γαίγρι, τζᾶχ  
 ἐτετζεκλέρ ὀλ κιουζέλ φαζηλετήν τερπηγιελερῆγηλεν, χέρ τουρλού κιογιέ-  
 τηλεν κετζιμενερηνή τεταρηνκλεγιετζεκλέρ. νέτητζεση ἐβλατηνηζῆν τζανη-  
 νή σαληχληγᾶ κουλαβουζλαγῆντζαγιατακ πασιᾶ ἡσέ γιαπήσμαγην. ἐγε-  
 σῆζ ἐβλατλαρηνηζῆ τερπιγιέ ἐτέρσενηζ, ὀνλάρτα κεντῆ ἐβλατλαρηνή ὀγλέ  
 τερπιγιέ ἐτέρλερ πόγιουλετζέ σουρετέν σουρετέ, σηνσηλετέν σηνσηλεγιέ σου-  
 ρέρ κιτέρ φαζηλετήν βέ τερπηγιενῆν σηνηρλαρή. ὀλ βακίτ τζούμλεσῆ τε  
 ἐβλατλάρ βέ ἀταλάρ μαχσέρ κιοουνοντέ βᾶ ππιμηζ Ἰησοῦς Χριστοζτᾶν ἡ-  
 τζηρετηνῆ ἀλατζακλάρ, χούσους κι ἐβλατλαρηνῆγ τερπιγιεσηνέ χῶρ πα-  
 κᾶν ἀταλάρ, ἐβλατλαρηνῆγ καννηλαρήτηρλαρ. χέρ τουρλού φαζηλέτ βέ  
 ἐγίλήκ σαχαπλάρῆ ὀλματικλαρή ἡτζουν. κᾶν ἐτενλερτέν χιρσησλαρτᾶν  
 ταχᾶ πετέρτηρλερ, ζῆρα ὀνλάρ τέν ὀλτουρουρλέρ, λάκην πογιουλελερ ἐ-  
 βλατλαρηνῆγ τζανλαρηνῆ ὀλτουρουρλέρ, νάσηλ τζᾶν τεντέν φ αρκτᾶ ἄ-  
 ζῆμησε, τζανῆγ καννησῆ ὀλάντα ὀλ καταρ σπητελή κανλήτιρ. ζᾶπτ  
 ὀλμαγίαν χαγιβανᾶ γκέμ βουρούρσουν πογιουλελήγηλεν ἡταατηγῆγᾶ κετη-  
 ρῆραιν, ποῦ κολαγιληγῆ χαγιβανῆγ ἐγίληγῆ ἡτζουν ἐτέρσηγ κεντηγῆγῆ οὔ-  
 τζουρουμπᾶν ἄτμασῆν τεγι ποῦ σεκίλ ἐτ ἐβλατλαρηνῆγᾶτα, χᾶτζαν κιο-  
 ρούρσουν κιουνᾶχ γιολουντᾶ βέ φεναληκτᾶ, Ἄλλαχῆν νομοσλαρηντᾶν βέ  
 τεμπηκλερηντέν τισαρήτηρλαρ, τερπιγιέ ἐγίλέ ἐβλατιγῆγῆ τάκι Ἄλλαχῆ  
 μιλαγῆμλεντιρηντζαγιαῆ καταρ σενῆγ τε βέ ὀγλουγούγτα οὔζερηνέ. σέν ὀ-  
 νοῦ παγλαγῆπ κειμνικλερτέν μέζ ἐτμέζσεν Ἄλλαχταᾶλια, σενίτα βέ ἐβλα-  
 τηγῆγῆτα τζεζῆλμετικ ζεντζηρλερέ παγλαγῆπ τουκενμέζ τζεχενεμέ ἀτατζῶκ.  
 ἡ γερ τέρσεν κι ἰσέ τζῶκ βακίτ παγλατῆμ τερπιγιέ ἐττῆμ τεγῆ, γιάληνηζ  
 ποῦ

ποῦ γιεντισμέζ σανά, βατζίπτηρ κι πακάσην φεναληκλαρτάν τογρουλτού-  
 μου, γρόκσα ταχά φεναληκλαρτά πουλουνούρμου; γιουρεγι κιοηλήτημη; ε-  
 χτηκάτ σαχαπή όλτούμου; κιοτοῦ νιγεττέν τοντούμου; έγερ ποῦ μην-  
 βάλ ούζερé όλματήγησα νέ φαγιτά έγλετή βακτήν τζοκλουγού; γιαν-  
 ρή παγλαματά παρίς σιφέ όλτούμου; ζήρα γιανανίγ τζοκ βακίτ πα-  
 γλαντηγηνά πακμάγηζ, ήλλα πακάρήζ κι όλ παγλαματάν πέρ φα-  
 γητά όλτούμου. χοκούμ σαχαπή όλάν χοκούμούγ άλλτηντά πουλουναν-  
 λαρά πασκά πέρ σεγί κιοσουρμέζ μουχαππετήν τζοκλουγουντάν ματέ.  
 άταγήτα άτά έτέν έβλατήν τογμακληγή τεγήλ, ήλλα τογάν έβλατλα-  
 ρήν μουχαππετήτηρ, όνου άτά έτέν, ταπηγιετέ πόρτζτουρ κεντηντέν έ-  
 λανή σιβμεγιέ, νέ κατάρ ταχά ζήατε πόρτζτουρ άζήζ ρουχτάν τογα-  
 νή σεβμεγιέ, γιάνε άγιον Βάπτισματαν όλανή; βαπτής έπτιγή τζοτζου-  
 κλαρή τζοκ καργιέτηλεν όλκαρή τερπιγιέ έτμελή τζεχημηλήκ όλμαγια-  
 λαρ τεγή, άταλάρ έγή άμελλή όλσά έβλατλαρή φεναληκτά γιορουσέ,  
 έγηλικλερτή κεντηλερηνέ χέτζ κήρ φαγιτά έτμεγετζεκληρ, έβλατλαρινή κε-  
 μνικλερτέν κιομετικλερτή ήτζουν τζεχενεμηγ. έπετηλ καζεπινέ άτηλα-  
 λάρ γκερέκ.

Δάκιν σέντα γιά έβλάτ κούλ κιοπί ίταάτ έγίλέ χιζμέτ έγίλέ άταλα-  
 σηγγά, νίτζην κι άταλαρή σενή μεβλουτ έπτιγή ήτζουν, πασκά καρσι-  
 λήκ βερμεγιέ κατήρ τεγήλσιν άνλέρηλεν ουγικοῦν όλμαγια. γιά νέ σέντε  
 όλκαρή μεβλουτ έτμεγιέ, χάτζαν παπάγ όπέρ καρτασιγγά κουτζενίπ  
 ταριλήρσα φεναληγηνητάν ότουρού, σέντε παπάγγηλαν πέρ όλ ταρήλ βέ  
 κουτζέν καρτασηγγήγ τογρουλμασί ήτζουν παπαγγήγτα μουχαπετή ήτζουν,  
 όλ βακίτ πετερηγγήγ γιουρεγινη ήραχάτ έτέρσην. άτάγ καρτασιγγή  
 τερπιγιέ έτέρκεν σέν σαχάπ όλούρσαν, όλ ταζιρλέρκεν σέν ποχποχλαν-  
 τικήρσαγ, όλ ζεμάν ταχά πετέρ φενά όλούρ κεντινή τογρουλτμάζ, σέν-  
 τε όνούγ φενά όλμασηνήγ σεπεπή όλούρσουγ, ποῦ σεπεπτέν τζεχημηλήκ  
 όλούρσουν. χέρ κίμ γιανανήγ σιφελήκ άρτήρμαμασινά σεπέπ όλούρσα για-  
 ραλαγιάν κιοσετέν ταχά πετέρ καζεπέ ναγήλ όλούρ, τζούνκι γιανραγια  
 μεχλέμ κολάγιτη, γιανρά σαχαπή σιφέ όλούρ όλμέζητη, πουνούγ ήτζουν  
 μεχλεμη μέζ έτέν ταχά πετέρτηρ. άταλαριμιζή ρεζήλ έτμεγιελιμ. όλ-  
 λαρή σαγισήνμαμακ έτέρσεκ ζαμπριμιζήν ταζιριντέν κουρτουλάμαγια-  
 τζαγηζ. ζαπίτ κερκουσουγουλαν άταλαριμιζά ήταάτ έτήπ κιομικλερ-  
 τέν κιοσιλήρσεκ χούτζμουλέντα άλέ όλούρσουζ. έλήν άρηνητάν ούτανήπ.

οὐτανμάγιλάν τα κειληκτέν κασιλήπ ἀλέ ὀλούρους, ζήρα νάσιλ κι  
 κιατουλέρ ζαπήτ ἐλήγιλαν τερπιέ ὀλουκλαριντά τζάκ κίμσελερ ὀρνέκ  
 ἀλήπ ἐγληκτέ καβή τουρουλάρισα, πῶ σεκίλ ἐγίλικ σαχαπλαριντάντα  
 ὀρνέκ ἀλιλάρ βέ ἐγίλικλερέ καργιετκουζάρ ὀλουρλάρ, πουνούγ ἠτζουν  
 δάσκαλοσλάρτα σουτζλουῦ τζοτζουκλαρή ὀπιρλερινήγ χουζουρουντά τογέρ κι  
 κορκισουνλάρτα ἐγῆ ὀλσουνλάρ τεγῆ. ἐγῆ ὀλάν τζοτζουκλαρίτα ὀπιρλερι-  
 νήγ χουζουρουντά μέτ ἐτερλέρ κι ὀνλάρτα ἐγίλιγέ καργιετλή ὀλσουνλάρ  
 τεγιού. πουνού ἐγῆ βέ φεχημλή δασκαλοσλάρ ἐτερλέρ. βατζήπτηρ πηζλε-  
 ρέτε ἐβλατλαρημηζά ἐγῆ δασκαλοσλάρ ἀραγήπ πουлмаγιά, πογιουλέ δάτκα-  
 λοσλάρ, ἀταλαρτάν ταχά ζιατέ ἐγίλικλερή ταρῆρ ἐτέρ ὀγρετηρλέρ ἐβλατ-  
 λαρά, φαζηλετλή ὀμουρ γιασαμαλαρή ἠτζουν.

Γιὰ ἐβλάτ ὀγούνμε κι πέν αἰτήλ βέ ἐγῆ ἀτανήγ ἐβλατήγην τεγῆ σέν  
 κοτού ὀλούπ ὀμρουγγού φεναληκτά κετζιρῆντζέ, ὄλ ἀταγγῆγ ἐγίλιγῆ σα-  
 νά ζηατεσήγηλεν ἠρεζηλήκτηρ βέ τοχμέττηρ, πογιουλέ ἐγῆ παπανήγ κιο-  
 ζέλ ὀρνεγηντέν ὀρνέκ ἀλματιγῆν ἠτζουν, ἠνσανά χελασληγηνήγ ὀμουτου  
 κεντηνήγ ἠσλετηγῆ ἐγῆ ἀμελερτέν ὀλουρ γιόκι κι γιατηροκλαριντάν, ὄλ κε-  
 λετζεκ μαχσέρ κισουνουντέ χέρκεσιν ἐγίλιγῆ κεντινέ φαγιτά ἐτετζέκ, νέ ἀ-  
 τατάν ἐβλατά νέ ἐβλαττάν ἀταγιά, φαγιτά ὀλατζάκ, ἀταλα-  
 ρημιζῆν ἐττηκλερῆ ἐγίλιγῆ πηζλέρτα ἐτέρσεκ ὄλ βακίτ πηζλερῆντηρ ὄλ  
 ἀταλάρ, Ἄβεσαλώμ Δαβιδ πεγαμπερῆν ὀγλούγουτου κέντζητη, κόκτεν  
 γιέκπαρε κειληκλερέ βεριμῆσιτη, παπασινῆγ οὐζερηνέ χεσαπσίς ἐσκιάρ καλ-  
 τιρτή, ὀνού ταχτηντάν βέ μεμλεκετηντέν γιάτ ἐττή, χέρ νεσῆ βάρησα ζάπτ  
 ἐττή, ἀταλήκ χακινῆ ἄσλα χατηρηνά κετήρμετη, νέ οὐταντή, νέτα  
 παπασινῆγ ἐχτιαρλιγηνά μερχαμέτ ἐττή, πῶ σεκίλ πῆρ ἠνσαρσῆς  
 βέ πῆρ σέρτ ἀτάμμητη, τζαναθαρτάν πετέριτη, τζούνκι ταπιγετιν  
 νομοσουνά καρσῆ ζιτ τουρτουῦ. ἠσπαντληλιγῆ τοχπουνλουγουῦ σε-  
 πεπτέν τζουμλεσινῆ ἄλτ ἐτήπ καρησηρτί, κοτού ἐβλατῆν σεπεπιντέν κα-  
 τζῆ, τζολλερέ μιχνετλερῆν σουρκουννευγουνέ, πογιουλέ φενά ἐβλάτ, ἐγῆ  
 ἀτανῆγ ἐβλαττῆ τζαγρηλμασιντάν νέ φαγιτά ὀλουρ; ἀκηπετ Ἄβεσαλώμ  
 καζεπλή ὀλούμουλεν ὀλουῦ τουσμανλάρ ἐληντέν, Ταβίτ κίνε κεντῆ ταχ-  
 τηνήγ οὐζερηντέ ὀμρουνοῦ ταμάμ ἐγλετῆ, ζήρα Ἄλλάχ ἰσέρ κι ἐβλατλάρ  
 ἀταλαρηνά ἰταῖτ ἐτελέρ βέ ἐγερ ἰταασῆς ὀλουρλάρσα κοτού ὀλούμου-  
 λεν ὀλουρλέρ.

Τάγηνμα ἀταλάρτα πορτζλούτουρλαρ ἐγῆ τερπηγιελέρηλεν ἐβλατλα-  
 ρινῆ

ρινή πογουτμεγιέ κουβετλερὴ κατάρ, ἔχτηκαπληγὴ βέ χριστιανλιγὴ φαζήλε  
 τὴ ὄνλαρά ταρὴφ ἐτέ ὄφρετελέρ. ἔγερ πογιλέ, ἐτμεζλέρησε ἀταλάρ  
 τζαγριλμαγιαλαγικ τεγὴλητηλερ, ἐβλατλάρτα πορτζλούτουρλαρ ἀταλαρην-  
 τᾶν κορκούπιτάατ ἐτμεγιέ ὄνλαρὴν ἐγὴ ταρηφλερηνέ βέ νασαχαπληρηνά βέ  
 γέκπαρε ὄνλαρὴν τζεβάπλαρηντᾶν τζήκμαμαγια, ἔγερ ποῦ ταρζά ἐτ-  
 μεζλέρησε τεγὴλητηρ ἐβλατλάρ, ἦλα τζουλούς καλητηρητζήτηκκαρ, Ἄβισα  
 λώμ παπασὴ Ταβητέ ἐττιγὴ κηπὴ ἀνήγ κηπὴ κοτοῦ ὀλούμουλερ ὀλετζε-  
 κλέρ. γιὰ ἀταλάρ σιζλέρτα ζᾶν ἔτμεγισσινής κι γιάλινής ἀτά τεγὴ τζα-  
 γριλμανής σιζὴ ἀταλήκ πορτζουντᾶν κουρταρὴρ ἔγερ ἐβλατλαριντζή τερ-  
 πιγιέ ἐτμεζσενηζ, τζανλαρηνά βέ τενηλερηνέ φαγηταλή ὀλανλαρὴ ὄφρετ-  
 μέζσενηζ ζηανληλαρὴτα ταρὴφ ἐτμεζσενηζ, ὀλ ζηανλαρτᾶν σακινμάκ ἦ-  
 τζουν, ζᾶν ἔτμενκι, μάλ βέ βαρλήκ τουνγιαβὴ ὀλᾶν ἐμλάκ, ἐβλατλα-  
 ρηντζά κηφάετ ἐτέρ ἠνάνμαν πουνά, ἦλλα ποῦ μαλλαρτᾶν τερπηγιεσὴς  
 ὀλᾶν ἐβλατλαριντζά φαγιτασι ὀλματικτᾶν ματε πογιούκ βέ σπητετλή ζα-  
 ραρήτα ὀλούρ, κεμληκλερέ κουλλανμάγιλαν. ὄνλαρὴ φαγιτά ἐτετζεκ πουν-  
 λάρτηρ. ἦλήμ, φαζήλετ βέ τερπιγιέ, λάκιν σιζλέρ ἐβλατλαριντζή ἐγίλη-  
 κλερέ σεβταλαντηρμάσσιντζ, ἀντζα τζανλαρηνά βέ τενηλερηνέ ζαραρλη-  
 κλαρά καμετλεντηρὴρσιντζ, πογιουλέ ἐτμενηζὴν σεπεπὴ νέτηρ τανήρμιση-  
 ηζ; κεντηλερηνιζὴν τερπιγιεσσηληγὴτηρ, ἐβλατλαριντζήντα κεντηνηζ  
 ταρηκτέ ὀλμαγια ἠσέρσιντζ, κεντηνηζτὴν ταχά πετέρ φενά ἐτέρσιντζ,  
 ζήρα κοτουλούκ κεττήκτζε ἀρτματάτηρ ἐβλατλαριντζά βέ τζέμι σινσιλενι-  
 ζέ κοτουλουγούν χοτζαλα. ὀλούρσουνουζ. γιὰ ἀταμλάρ ἐβλατλαριντζή βι-  
 τζουττέν ταρὰφά ἄζ πουτζούκ χασά ὀλούρσα χεκιμέ κιοτουρούπ ἰλα-  
 τζινὴ ἀράρσιντζ, ὄνοῦ σαγαλτμάκ ἠτζούν; τζανλαρινιγ χασαλιγινὴ πιλήρ-  
 σιντζ τζανὴγ χασαληγὴ τενηκτέν πετέρτηρ, νίτζουν μουκαγιέτ ὀλμάζ-  
 σηντζ ὀλ χελακλή χασαληκτᾶν κουρταρμάκ ἠτζούν, ἐβλατὴν ζηνα-  
 κέρ χιοσὴς φενά μεσρεπτέ, Ἄλλαχὴν τεμπηχλερινὴ τουτμάζ, πουνλάρ  
 βέ πουνά κεζαληκλάρ τζανιγ ἄζιμ χασαληγὴτηρ κιοτοῦρ χεκιμέ γιάνε  
 πνευματικὸσά σιρέ ἔτ ὄνοῦ, τζέμι κεμληκλέρ, τερπιγιεσισλικτέν βέ πιλ-  
 κισισλικτέν ὀλουρλάρ.

Πουνούγ ἠτζούν βατζήπτηρ πιζέ ἐβλατλαριμιζὴ τερπιγιέ ἐτελήμ ἦλήμ  
 ὄφρετελέμ, ἦλήμλε τζουμλεσινὴ τανηγία πιληρλέρ Ἄλλαχὴτα τανηρλάρ,  
 ἦλα ἦλήμ βέ κητάπ πηλημεγίντζε κούτζ ὀλούρ Ἄλλαχὴ τανιμάκ χαγιβάν  
 κηπὴ ὀλούρ, χαγιβάνηλαν ὀγικούν ὀλμάκτα πογιούκ κιορλούκ βέ πετζα-

ρελήκτηρ ἤλα ἐβελί Ἄλλάχ ἦσαν ἠλημτάρ γιαραττή, ἦσαντα ἡ-  
 σέμετη ἠλημτάρ ὀλμαγή, ἠλημτέν βέ κιταπτάν τανήμαγιαν ἀτάμ τζα-  
 μηρά τουσέν πῖρ κιγιμετλή τζεβαχίρ πασηνά πετζέρ, κιγιματλή ζατιγ  
 ρεζιλ ὀλμασί τζου φενάτηρ, νάσιλ κι γκεμηνίγ τουμενί, ρηζι ὀλμαγί-  
 τζα γιουζμέκ καπίλ τεγίλ, πῶ σελίλ ἰλιμτέν βέ κιταπτάν πῖλμεγεν ἀ-  
 τάμτα τουττουγουνού ἀγναγιάμαζ, ἠλημταρῖν πηρησί πουγιουρμούς ὀκου-  
 ματάν πιχαπέρ ὀλανά κιρρῦρκεν κόρτουρ, σιβάλ ἐγλέ ἠλημτέν πι-  
 χαπέρ ὀλανά, τζάν ὀλουτζούμυτουρ γιόσα ὀλουμσούσμουτουρ; κιμιλ-  
 τάρμι; γιόσα κιμιλταμάζμι; Ἄλλάχ οὔτζ σιφαττάμι, τεγῆλμοι; τζισιμνήμι;  
 τζισιμισίμη; τζούμλε ἦσαν λάρ τηρῖλήρμι, τηρῖλμέζμη; μαχσέρ βάρμι γιόκ-  
 μι; μελακικλέρ ἦσαν λαρτάν βέ πηρήπηρλερην τέν φαρκλήμητηρλαρ τεγίλμι;  
 Βάπτισμαγι ἀλήντζα νέ ἐγλίχ ταχσίλ ὀλούρ; ἄλμαγίντζα νέ κεμλίχ ὀ-  
 λούρ; νέτηρ λειτουργία; νέτηρ Ἰερέας; νέτηρ ἐπίσκοπος; πουνλαρῖν περι-  
 νήτε πηλμέζ, πῶ πῖλμεκεκλήκ κιρλούκτουρ, ἠλημτέν βέ ἀζίζ κιταπτάν  
 ἀγναμαγιανήν τζάν κιοζλερῖ κιορτουρ, ἠλημῖ βέ κιταπῖ τζανί ἠτζουν,  
 κουλλανανίγ τάγιμα τζάν κιοζλερῖ νουρλούτουρ, τζανίγ κιοζλερῖ ἀκίλιτῖρ  
 ἐχτιζά ὀλανλαρῖ ἀκίλ κέφς ἐτίπ ἀγναμάζσα γιέκπαρε κιορτουρ.

Πάκιν γιά ἀταλάρ χάνκι κεμλιγί ἐτίγιουρσουνουζ ἐβλατλαρινιζά ὀν-  
 ναρῖ τερπιγιεσίς πρακτιγηνιζτά, σιζλέρ κιορσουνουζ ὀναρίτα κιορ ἐττινιζ,  
 κιορ κιοροῦ κουλαβουζλαγίντζα ἰκισίτε κουγιουτά τουσερλέρ. πηρινίγ κιο-  
 ζαῦ κιοροῦρ ὀλσά πῶ χαλά κιριφτάρ ὀλμαζλάρ, κουτζούγιουκεν τερπι-  
 γιέ ἔτιν πογιουγούντζε τερπιελί ὀλούρ, ἀγάτζ ταζέγικεν τουζεληρ τογρου-  
 λούρ, καλιννανήντζα ταγρουλμάζ ἤλα κιριλιρ, πεγαμπέρ Δαβίδ τέγιουρ  
 φαλμοζουντά τερπιγιέ σαχαπῖ ὀλουν ὀλμαγιάκι πῖρ βακιττά Ἄλλάχ κα-  
 ζεπέ κέμμεγιε σιζέ, σιζλέρτα τερπιγιέ ἔτην ἐβλατλαρινιζά βέ ἀζήζ ἐκ-  
 κλήσανιν σιρλαρινή ὀγρέτην τανηρινλάρ ἀτιλλιγή, ἦρζ ἐχληγή, κια-  
 μηλιγή, τζάν ἠτζουν ὀλάν καχοαμανλιγήτα, χάτζαν κεντηλερινή τανηρ-  
 λάρσα Ἄλλαχῖτα τανηρλάρ, Ἄλλαχῖ τανιμάκ τερπιγιετέν ὀλούρ, ἐ-  
 βλατλαρινιζά ἠλήμ ὀγρετμέζσενις τερπιεσίς πρακίρσανιζ κουπατλάρ κι-  
 πῆ, Ἄλλαχῖ ἀγναμακλικιτάν κερῖ κόρσανιζ ἐτέρσινιζ ἀνλερῖ ἐχράτζ,  
 πῆρ κίμσε Ἄλλαχῖ ἀγναμαγῖντζα νέ ἐγλιηκτέ πουλουνατζάκ, ἐση-  
 μῖζμῖσινι ἀζιζ ἠτζίλι σερῖφτέ ράπιμιζ νέ πογιουρούγιουρ; πῆρ κίμσε πουτουῦν  
 σουρῖ καζανσά τζανινί γιτιρῖντζε νέ φαγιτά ἐτετζέκ; ὀλ κατάρ τζοκ  
 νῖρ γιόχρτ πογιούκ χοκούμ; νετιτζέγι κελάμ ἐβλατλαρινιζῖ κεντη-  
 νιζ-

νήξιλεν περσπερ τερπιγιέ έγλέγιν όνλαράντα κεντινίζήντα χελάς έμπαίξ  
 ήτζουν, Ράππιμηξ Ίησοϋς χρισοζοϋν λούτφου κερειμήτηλεν κογλιερίν πα-  
 τησαχλιγηνά νάσπ όλάσινηξ, όνάκι βατζήπητη ζιγινέτ έπετληρην έπετλη-  
 ρηνέτεκλη Αμίν.



ΙΩΑΝΝΗΣ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ ΠΕΤΕΡΙΜΗΖΗΝ  
 ΗΚΙΝΤΖΗ ΛΟΓΟΣΟΥ

Αβρετληρην κιοζελληγη ήτζουν.

Ολ νόμος μουτζουκίντζε τισεχλή άλμαγια ίσεγέν, έχτιζάτηρ έβελ-  
 τέν νομοσλαρί όκουμαγια όλ Παϋλος Αποστολοσοϋν γιαζτηγη βατζιπηνί  
 άμελε κογιμαγια, όγρενμέκ ήτζουν, τζούνκι άλτιγη τισεχλή φενάγησα  
 γιαχοτ σεπτ έπιτζήγησε, βέ σαρχός ολούρσα, βέ άκηλοίγησα, βέ πασκά  
 φεναλικλαρή βάρησα, γιαχοτ ποϋ κοτουλουκλερτέν πιρι βάρησα, χούσουσα  
 όροσποϋ όλτουκτά, έχτιζάτηρ άγριμαγια πατκασινή άλμακοής, βέ τζοκ  
 μασρουφοϋν βέ ρεντζιτέγ βάρ. άνην ήτζουν, χερ ταρίκηλεν τζάχτ έγιλε χάτ-  
 τα έγι τισεχλή άλάσιν. ταχή άλτζάκ κογγουλλοϋ βέ άκιλλι βέ ήταα-  
 τλή όλοσοϋν. τζούνκι πιρ έγή έβ γιαχοτ πιρ χουζματκιαρ σατήν άλμα-  
 για ίσετηγηγητέ, τεφτής έτέρσιν τικατλητζά, όλ σατανλαρήτα, όλ έβελ-  
 τέν κολανανλαρήτα έβήν τουζουλμεσινή, χουζματκιαρλαρήγητα σαγλιγι-  
 νή, βέ καχραμανλιγηνή, βέ έγή μεσερπελρινή. φάρζτιρ ζηατέ τεφτίς  
 έτμεγιέ τησεχληλερ ήτζουν τζούνκι έβ φενά όλτουγουντά γκερηγιέ βερε πι-  
 λήρσιν, όνά κεζαλήκ χουζματκιαρλαριγηγητα, λάκιν τις έχληγη θερέμεσιν  
 γκερηγιέ. γκίνε άλτιγην φουκαρέισε κοτουλουκ άζτηρ, λάκιν τεβλετλή  
 ίσε ήκί κάττηρ, χέμ πογιούκτουρ. νέ ήτζουν; τζούνκι πιρ κίμσε φουκα-  
 ρέ άλτηκτά φουκαρέ όλτουγοϋ ήτζουν χέμεν τοβλετηγηέ ζαράρ έττή κεν-  
 τινήγ όλματιγη ήτζουν. λάκιν τεβλετλή άλτηγηγητά, πεγλιγηγηέ ζαράρ κε-  
 ττηρ, κεντινί σερπεσής έτμέγίλεν. πασκαλαρήτα γκίναι όροσπουλαρά σε-  
 γητηρλερ, άνλέρκι γιοκ γιάλινιζ όρτά γιάνε όπιρ τουνγιατά έπέτη τερπι-  
 γιετέ καλατζακλάρ, ήλλα ποϋ τουγιατά τα φεναλήγηλαιν, ρεντζητέγίλεν,  
 χελάκ όλατζακλάρ. φενά τισεχληλερτέν τζοκ σεγίτανηγητέ φουρτουνα-  
 λαρά όγραγιπ καντλαντιλάρ. ζήρα άνλέρ τζοκλαρινά πουγιουτζουλοϋκ  
 έττη-

έττηλέρ . βέ κεντή σεβκιλιερινήγτα πάζηλαρινή ούτζουρουμλαρτά κογι-  
 τουλάρ , παζηλαρηνήγτα όλτουρτουλέρ . σέντε γιά άτέμ νίτζε 'Αλλα-  
 χτάν κορκμάσιν νέτε ποϋ σεγίτανλαρήγ τερπιγιεσηντέντα πογιουτζου-  
 λουκλερηντέν άνλερην κορκάρσην ; ζήρα χάτζαν κεντηγγή κορούρσουν  
 κι 'Αλλαχήν γιαρτημιντάν ήράκ όλτου βέ κόκτέν γιοκαρηλή νιαμε-  
 τηντάν τζηπλάκ καλτι , νέ όλατζάκσην ; όλ ζεμάν τζόκ κορκουσουσλούγου-  
 λαν σενέ άλίρ όροσποϋ , βέ τζαγιρήρ σεγίτανλαρή , βέ σενά χαμαγιλή για-  
 ζαρλάρ , βέ πιτουν σεχιρέ σενή ρεζήλ βέ μασκαρά τουρουτουλάρ . έφερ  
 ίσέρσεν τζανιγγά πір άζ τεσελλή , κέτμεγιέσιν σεργιανλερέ , βέ όγιουνλαρά ,  
 ήλλα κέτ φάκατ παχτζαλαρά , τζαγίλαρά , κιογίλερέ , βέ έσήτ χέρ κουν-  
 τέ ότέν κουσλαρή , βέ τζιρλανκατζλερής , άζηζλερην έκκλησαλαρηνά , άνλερ  
 κι τζανήγ βέ τενήγ σιφαλιγινή βερηλερ βέ γιοκ ζαράρ . χισματκερην θάρ-  
 μη ; άβρατήγ βάρμη ; έβλατλαρήγ βάρμη ; ποϋ φεραχτάν ματέ νέ φεράχ  
 όλά πληρ ; έβήγ βέ έτπαγήγ θάρμη ; τοςλαρήγ βάρμη ; πουνάρτηρ φεράχ  
 σανά μουτλου βέ χελασλιγέτ κιάρ . νέ ζάτ μουτλούτουρ βέ τατλήτηρ πι-  
 τουν τουνγιατά έγι βέ σεβκιλή τοςλαρτάν μαατέ ; βέ κένε χάνκι ζάτ τα-  
 τλήτηρ ίταατλή βέ κιαμήλ έτπαγιντάν μαατέ ; ήμτη πήρ κοζέλ τισεχλή κορ-  
 τουγουντέ , βέ σεβταγή άρτιρτηγιγτά όλ τισεχλή ήτζουν , χατηρηγιά κετήρ  
 κι τοπράκ βέ κιούλτουρ όλ κοζελικ . βέ όλ ζαμάν σουκούτ όλατζάκ σεβταγ-  
 γίγ σηττετι . γιάχοτ φεχμιγγέ κετίρ κι έχτιαρληκτά όλ κοζελλικ τεπτίλ όλ-  
 τζάκ τεγί , γιάχοτ χασαληκτά , κιοζλερινι άνιγ τζουκουρλανμίσ κιπή  
 γιάχοτ άβιρταρι πουρουσμούς κιπή , βέ κεντζλιγιν τζιτζεκλιγή κουπ  
 κουρού όλατζαγινι χατηρηγιά γκετιρμέγίλεν . τζαμιρά , τοζά κιο-  
 λέ τατζηπλενήρμισιγ ; όλ κι πασκά πір ζάτ τεγήλτηρ , νάσιλ μέ .  
 ζαρίγ τισαρισιντάν τονανκιλι κιορούρσεν ήτζηντέ ό κατάρ φενά κοκου-  
 λάρ τολούγιουκαν όγλετζε βιτζουτουν τησαρηνι κιορούρ τατζηπέ καλίρ-  
 σην , ό κατάρ μουρταρληκτάν βέ φενά κοκουτάν τολούγιουκαν . τζόκ τεφά  
 κιορούρσεν πір κιοζελ κίζ όλμούς , πір ίκιντζι κιουντέν σογρά άνιγ μεζαρι που-  
 λουντου κουρταρτάν βέ φενά κοκουλαρτάν τολου . γιά ήνσαν κιορούρμου-  
 σουνι γάνκι κιοζελλιγέ χαβεσλενήρσιν ; άνιν ήτζούντα Χρισός μεζ έγλετι πір  
 κίμσε πір κιοζελλιγέ πακματά . άζιζ Ευαγγελιοντα πουγιουρμάγίλαν . τισε-  
 χλιγέ πір κίμσε σεβτά ούζερέ φενά νιγιέτηλεν πακάρησα άνηντε άμελέ κογι-  
 του . άνιγ ήτζουν πір κίμσενιγ σουρετινι κιορτουγουγτέ βέ τζαννηγιέτ ούζε-  
 ρέ ζαράρ σηιατηγίγτά , πάκμα , ήκιντζι τεφά άρτικ , πογιλελίγηλεν σερπεζ-

λενήσιν. τζούνκι ίτζλεριντέ ταλάκ τέστ όλανλαρίγτα γιουζλερί παρίλιν  
 της λάκιν πογιλέ όλτουκλαρηνί τανιτηγημιζτά ήκράχ έτερίς. πύγλι-  
 τζε γιατηρκί κιοζελλιγίτα ήκράχ έτελίμ βέ φενά έτπαγηλαρινήτα. ζή-  
 ρα πίο πουτπερέζ ήλιμτάρ ήτζουν τερλέρκι, φενά τισεχλησά θάρμικς, βε  
 κζούμλεση σογλέρικις ανέ νέ σεπέτ ήτζουν πογιλέ κιοζεζέ τισεχληγή του-  
 τάρσην βέ κοβμάσιν τεγί; όλτα σογλέρτη πουνλαράκι ίζέρικι έβιμτέ τζένι  
 όλμασινή βέ τερπιγιεγή χάττα κασκαλαρηνά ταχή ζηατέ μαζλήμ  
 όλάμ τεγί, άνην ήτζούν τα κατλανήρημ σεπή βέ φεντζιτεγί.

Έσιττινήζιμ όλ ήζετλή έρχέκ τισεχληνήγ τα ήλλαχή μουχαπετλερινή,  
 άνλέρ κιοσερτηλέρ πηρή πηρλερινέ μουχαπέτ ούλουμ σικλετινέ θαρην-  
 τζαγιάτακ. τζούνκι Άβραάμ μεμλεκετηντέν τζικηπ Γιεραροσλουαρήν  
 γερινέ σακιν όλτουκτά, σεχρήν ήσανλαρήτα σηβάλ έτηκτά όλ τισε-  
 χλησά Σάρρα ήτζουν, Άβραάμ κορκμάγιλεν καρτασήμητη τετή. όλ ζε-  
 μάν Άβημελεχτα χαπέρ γιολλατή βέ αλήτ Σάρραγι τζούνκι Σάρρα  
 ζηατεσίγηλεν τηλπέριτη. όλ ζεμάντα άτήλ Άβραάμ ήκί κατ σικλέτ  
 τζεκτά, χέμη γιατηρκί γερτέ όλτουγουνού χέμη τισεχλησινή έληντέν άλ-  
 τηλαρή ίτζουν. λάκιν Άλλάχ κετζέλεγην γιολλατή Άγγελοςουνού  
 Άβιμελεχέ, βέ σογλετή, πουρτά όλετζέκσιν, γιατηρκί κίμσενηγ τι-  
 σεχλησινή αλήτηγ ήτζουν τεγί. Άβιμελεχτα σογλετή κιοκαρτα-  
 σήμητη τεγιού τετίγιτη. λάκιν ταχί πέν έλιμη ούζερινέ ούζάτμα-  
 τημ κόκτεν, σουτζουμού άφ έγιλέ. ζήρα πιλμεμεζλίγηλεν άλ-  
 τήμ. Άλλάχτα σογλετή όνά. σακιν βέ τανή, ζήρα πού γιατηρκίτα  
 αλά τοςλαριμήγ περισήτιο, βέρ κεριγέ τισεχλησινή τζούνκι Πεγαμπέρτηρ.  
 βέ πίζε γιαλβαρήρ σενήν ίτζουν τζόκ σενελέρ γιασαμαγιά. λάκιν έγε-  
 θερμέζσαν όλετζέκσιν, βέ πιτουν άκραπαλαριν όλετζέκ. τζούνκι πού ο-  
 λουμτέν κορκτουγαύ ίτζουν καρτασήμητιο τεγιού σογλετή. βέ ταχή πε-  
 σκέστα παγισλαγιάσιν κιοσενήν ήτζουν γιαλβαρσίν. Άβιμελεχτα ούγικου-  
 σουντάν κορκούγιουλαν ούγιαντικτά, άνηντε κητηρητή Άβρααμή τζόν-  
 ραγπέτηλεν, βέ σογλέρ Άβρααμά, νέ ήτζούν κητηρητή πίζε όλουμού; πίζ  
 σανά κόκτεν κιοπαχάτ έτμετηκ. Άβραάμ σογλετή πατισαχά, όλουμ  
 τέν κορκτουγούμ ίτζουν σογλετήμ σανά πετερτέν καρτασιμ τεγιού, βέ  
 γιοκ θαλιτεμτέν, βέ πουνού αλήτημ τισεχλή βέ καρτάς. ο ζεμάν πατι-  
 σάχ έχτιράζ έτμέγιλεν πού άτιλτέν αλήτζάκ κολουλουγού βέ μαζλημηληγή ή-  
 τζουν, παγισλατή όνά πήγ αλήτην, βέ κογιούν, βέ όλούζ βέ χουσμεικάρ.



βέ πεσλεμέ, βέ τπσεχλισή Σάρραγη, βέ γιόκ γιάλινηζ πού κατάρ, ήλλα  
 ταχή χοκούμτα βερτήκι χάνκι γερή σεβέρησε όραγια σακιν όλσουν τεγιού.  
 τζούνκι άνήν τοβασηνίν σεπεπίγλε πατησαχήν όμουρου παγισλαντή. βέ  
 όλ τανήλμαγίαν γιατηρκιγή πογιούκ έγιλικ έπιτζί γιεσηντέ τουττου. πούν-  
 λάρ τζέμηση Άλλαχτάν τετπηρλεντιλέρ, βέ κασαφετλέρ φεραχά τεπτιλ  
 όλτουλάρ. Άβραάμ έχτιαρλατιγηντά, βέ όγλου Ισαακί έβλεντηριμεγιέ  
 ίζετηγιντέ Χανανεσλουλαρήν καπιλεσιντέν γκελήν άλμάγιλεν, τζαγιόρ  
 έσκι χουζματκιαρινή έλκάργιλεριντέν φираσετλή βέ έχτιματλή όλτουγαύ  
 ήτζουν. τζούνκι αυτζ γιούζ όν σεκιζ χουζματκιαρλαρή θάρητη, βέ σογλέρ  
 όλ χουζματκιαρινά, κιτ όρτά τζαγια μεμλεκετημέ. βέ όρτά καπηλεμ-  
 τέν όγλουμ Ισαακά πήρ τπσεχλή πουλάσην τεγι. κορτούγμου για μου-  
 χαπετλιμ κι έββέλ ζεμαντά άραμαζλάρητη τουνγιανήν φεσατλή ζατλα-  
 ρηνή, τεβλέτ κιπή βέ πασκά ζατλάρ κιπή άραμαζλάρητη, άλατζαγι  
 τπσεχληνήγα τπσαριλι κιοζελλιγηνή, ήλα μεσρέπ τονανκιλιγινή βέ ότζακ-  
 ζατελιγινή άραρλάρητη; χουζμετκιάρτα πατέρ Άβρααμήν τοασινή άλ-  
 μάγηλαν, άλτή γιανηνά πίρεζ τεβελέρ βέ πεσκεσλέρ βέ γκελινέ τοναν-  
 κιλάρ. βέ κεττή Συριανιγ όρτά τζαγινά Ναχώρ κογιουνέ, όλ Ναχώρ  
 τα Άβρααμίγ καρτασίγιτη, βέ τουρτου κογιτέν τπσαρι κουγιουνούγ για-  
 νιντά βέ πασλατή Άλλαχά γιαλθαρμαγια, πογλέ άβάζ έτερέκ για έ  
 φέντιμ Άβρααμίγ Ράπουλ Άλλάχ. κουλαβουζλά πενή πού κούν έγιλι-  
 γιέ, βέ έγλέ έφέντημ Άβρααμίγ ίσεκληγινή πού κούν. βέ ίσε κελτή Ρε-  
 βέκκα σου άλμαγια. όλτα σογλετι κιζά γιατιρκι μισαφιρ σεβμεκλιγίν σι-  
 ναμασι ήτζουν. για κιζιμ βέρ πιρ τζούζλουτζε σου ίτζεγίμ. ανιντέ κιζ  
 πογιούκ φεράχιλαν βερτή σου βέ ίτζτί. βέ γκένε κεντι κογιουτάν σου τζε-  
 κτι τζάνι γιουρεκτέν σουλατι άνιγ πιτουν τεβελερηνί. ανιν ήτζίντα ζια-  
 τεσίγιλεν πατζιπέ καλτι όλ κιζήγ μισαφιρ σεβιτζί καλπινά. όλ ζεμάν  
 χουλουε καλπίγη μεσρεπινί κιζιν τανητικα πασλατι σιβάλ έτμεγιέ, κι-  
 μιγ κηζήσιν τεγιού; άτζαπα παπαγγίν κενίς γιερι θάρμι καлмаγιά τε-  
 γιού. έγι γιέρ πουλουνουρ κάλινηζ τεγιού σογιλέριτη. όλ ζεμαντάν πελ-  
 λή έτέριτη κεντινί, μισαφιρ σεβητζί Άβρααμίγ κελιγι βέ κιζι όλατζα-  
 γινή. βέ κένε σιβάλ έπτι κιμιγ κιζισιγ τεγιού; όλτα νακλέτμετη φάκατ  
 πετερινί, ήλλα πακασινή παπασί Ναχωρούτα. σογλέριτι Μελχανιγ ό-  
 γλου βαλουήλιν κιζιγίμ, όνούνκι Πατριάρχησ Άβρααμίγ καρτασι Ναχώρ  
 μεβιόυτ έπτή, άγφατα γκένε σιβάλ έπτι τεγιερέκ, τεβελέρ ίτζουν άζήκ  
 που-

πουλουνοῦρμου τειοῦ; Ραβέκα τα σογλετή χαγιβαννάρ ήτζουν μεκάντα  
 βέ ἀζήκτα τζοκ, πουγιούρου τειοῦ. πάκιν ἀλτζάκ κιογγουλλουγούν τζο-  
 κλουγουνά. πάκιν μισαφίρ σεβμεκλιγην τζοκλουγουνά, βέ τεβλετή τζο-  
 μερτληγινέ. πού νέ κατάρ τεβλέττηρ; βέ νέ κατάρ χαζνέττηρ; πούτουρ  
 ίσέ πογιούκ τζεγίζ. πούτουρ ίσέ ὄλ χεσαποίς ἐγλικλερί σουέν. πούτουρ ίσέ  
 χαζνέ ὄλκι κόκτεν τουκενμέζ. πουναρί ὄλ χουζμετκιάρ ίσιπτικτέ βέ τα-  
 τζικέ καλμάγιλαν ὄλ πογιούκ βέ χεσαποίς μισαφίρ σεδιτζιλιγηνή, φεραχ-  
 λαντή ζηατεσίγιλεν κιζήν χουλίς καλπινά. βέ 'Ράππιγιε, σουκουρλουκ κε-  
 τирτή πωγιλέ τεγιερέκ. μιπαρεκλίττηρ ἐφένττημ 'Αβρααμίγ 'Αλλαχί, πασλα-  
 τή πούτα νάκλ ἐτμεγιέ κιζά, κιμτηρ τειοῦ; τιττεγίν καρτασί ὄλ ναμ-  
 τάρ βέ μισαφίρ καπούλ ἐτιτζή 'Αβραάμ ήτη τειοῦ ὄνου ὄρτα  
 γιολαγιάν. κιζ πουνοῦ ίσιπτικτά σεγиртτή πογιούκ φεράχιλαν, βέ  
 τετή ἀταλαρηνά πού τζεβαπλερή. Λάβαντα σεγηρττή τησαρή ἀτεμέ βέ  
 τετή ἀνέ, νέ ήτζουν πούντζα βακίττηρ τισαρητά τουρούρσουγ πιζίμ χισι-  
 μιμιζήν κουλούσουγτα; πουγιούρ χανεγιέ σέν ήτζίντα βέ σεννιγ χαγιβανα  
 ρήγ ήτζήντα γιέρο χαζιρλατίμ ραχατλανάσσην. βέ ήτζερέ κеттηκτά πο-  
 γιούκ ραγιπέτιλεν καπούλ ἐττή βέ γιεγικατι ἀνίγτα βέ γιανιντακιλαρίγ  
 ἀγιακλαρινή. βέ μεντζιλίς τοσετή ἀνλερέ. λάκιν ὄλ χουζμετέ γιολανι-  
 λάν πάς χουζμετκιάρτα σογλετή γιμεμέ τάκι χουζματιμή νάκλ ἐτίτζε-  
 γιέ κατάρ τεγί. τζούνκι ἐφένττημ πενή πουραγιά Γιολλατή βέ ίσιτινιζ.  
 πέν τετή ἐβελληνητέν Πατριάρχησ 'Αβρααμίν οὔτζ γιούζ ὄν σεκιζ χουζμε-  
 κιαρλαριντάν περισήγημ. ἀνίκι 'Αλλάχ, μιπαρεκλετή ζήρα τζοκ σεβέρ 'Αλ-  
 λάχ ἀλί. βέ βερτή ἀνέ χεσαποίς κογιούν, χεσαποίς ὄκουσ χεσαποίς ἀλ-  
 τήν βέ κιομους, ὄνά κεζαλήκ χουζμετκιάρ βέ χαλαγίκ, μερκέπ,  
 βέ κατήρ, Σάρφα τισεχλησίτα πир ἐβλάτ κеттηρτή τουνγιαγιά  
 τιλπερ τέρημ βάτ ὄλτουγοῦ ήτζουν. ὄλκι Χανανεοσλουλαρήν πιτουῦν  
 γερλερηνήν πουγιουρτουζουσούτουρ. πογιλέ ἀνιγ τοβασίγηναν κелтήμ си-  
 ζέ, βέ ἔγερ ίσέρσενιζ κιζηνιζί βέρην 'Ισαακά κελίν γιερινέ, τζούνκι ἐ-  
 φέντιμίγτα ἐμρή πού ταρζάττηρ κεντή γιερημητέν βέ κεντή καπιλεμητέν  
 ὄλσοῦν τειοῦ. ὄλ ζεμάν κιζίγ πετερι σογλετι, 'Αλλαχτάν κелтi πού  
 τζεβάπ, ίσέ κιζίμ ἐλιγτέττηρ, ἄλ κит ἐφέντιγε ἐμρινέ κιορέ, βέ 'Αλλα-  
 χήν πουγιουρτουγουνά κιορέ. βέ ὄλσοῦν ὄγλουνοῦγ ἐχλιση. ὄλ ζεμάν τζι-  
 καρτή ἀλτήν, βέ τζοκ κιγμετλή ἐспаπларι βέ τονανκιγί, βέ τοναττι  
 Ρ'εβεκκαγί. ὄνά κιζαλίε ἀταλαρινάτα παρλάκ ρουπαλάρ κегитиртτή, βέ

τετσαβούζ πεσκές παγισλατή. ὄλ ζεμάντα ἀρτήκ γιτηλέρ ἠτζητέρ φάρσ  
 ούζερέ. σαπάχλεγιντα τζαγιρτιλάρ κιζι γιαβουκλουσουνά κοτουρσου-  
 λέρ τεγιού. κιζτα σογλετή ἔγερ ἐμρινιζ ὀλούρσα τοβανιζή βέριν κιτεγίμ  
 ἐφέντιμε Ἄλλαχίν ἰσεκλιγίγιλεν. ὄλ ζεμάν μιπαρεκλετιλέρ, βέ τοβαλα-  
 ρινὴ θερτιρέρ Ῥεβέκκαγια τεγιερέκ. Ἄλλάχ μιπαρεκλίτηρ ὀλάσιν για  
 πιζίμ πίρ κιζιμίζ χεζερέν πίγ, βέ ζουριγιετίγτα πιτουῦν τουσμανλαριγι-  
 ζήν βαρισί ὀλοσουῦν. βέ ἀταλαρινά Ῥεβέκκα τεμινάχ ἐτμέγιλεν τζι-  
 κτή χαλαγικλαρίγιλαν τεβελερίν ούζερενέ βέ κεττηλέρ γιολλαγιλάν χουζ-  
 μετκιαρλαρίγ παστζιλίγιηλαν. πογλέ νισανλάρ βέ τουγουνλέρ ἐτερλέριμις  
 ἐββελ ζαμανήγ παστζιλαρί. βέ γιόκ σιμτικί βακιττακί κιπί, μαβρουλ-  
 λούκτζασινα τζόκ παραλάριλαν. λάκιν γιακλασικλαρί βακιτά σεχιρέ,  
 τερλέρ κι Ἰσαάκ ὀθαγια κεζηνημεγιέ τζικιμίς. Ῥεβέκκατα κιορτουκτά ἀνί  
 ὀθατά, σιδάλ ἐτρίς κίμτηρ ὄλ καρσιτακί πιζέ κελέν κούν γιουζλοῦ κέντζ;  
 ὄλτα σογιλεμίς κι γιαβουκλούντουρ τεγιού. ὄλ ζεμάν ἀνιντε ἐνμίς χαγι-  
 βαντάν, κετρίς τεμινάχ ἐτρίς. Ἰσαακκιά γιαβουκλουσουνά. ἀντέν σο-  
 γρά κετμισλέρ βαλιτεσινήγ χανεσινέ, βέ μιπαρεκλεντή Ῥεβέκκαγι τισεχλη-  
 ληγέ πετερή Πατριάρχησ Ἀβρααμίν τοβασίγιλαν. ὄλ κιοντέ τζόκ ἐλεη-  
 μοσύνη ἐττηλέρ. πογλέ βατζίπτηρ σίμτικί βακτὴν κημσελερήτα ἐτμεγιέ  
 τουγοῦν ἐττικλερηντέ. βέ γιόκ τουρλοῦ ὀγιουνλάρ, γιάχουτ σεγτανιγιέτ χο-  
 ρολάρ. ἤλλα πογίλέ βακιττά φουκαρελερέ σατακά ἐγλετηκτά, ὀλατζάκ-  
 τηρ Ἄλλαχίν νιαρετή ὄλ γκελινέ κιουβεγιέ. γκερτζέκτηρ ποῦ, ἰσέρσεν ὀ-  
 γρέν Ἰόπιτε Ταβιθανιγ κιζιντάν. ἀνήν ἠ ζήντα πίρ βακίτ ὀλτουγουν-  
 τάτα ὄλ ἐγλιγινη κιορέν φουκαρελέρ τζάνι γιορκεκτέν ἀγλαμαλαρίγιλαν τι-  
 ριλττιλέρ βέ ὀμοῦρ παγισλαττιλάρ Ῥαππημιζ χελαστζι χρισοζούγ κουβε-  
 τίγηλεν ἀνέμι λαγίκτηρ ζηγνέτ Πετέρηλεν βέ ἀζήζ Ῥούχουλαν, σήμιτι βέ  
 τάγίμα ἐπετλερήν ἐπετλερινέτεκ ἀμάν.

ΪΩΑΝΝΗΣ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ ΠΕΤΕΡΙΜΗΖΙΝ  
ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΛΟΓΟΣΟΥ

Κόρκμα ηνσαν τεβλετλι ολτουγουντά.

**Τ**ατλί ζάπτηρ πέρ τζιφτζιγιά αλσίν σαπάν τεμρινί, ταρλασινή τεμιζλεμέκ ήτζουν. βέ πουγταγί έκτιγι άρικ κιπλερι τουζελτιμέκ ήτζουν. τι κενλερή κοκουντέν τζεκιπ, τοχουμου έκμεγιέ, ταρλασιντά πέρ τοχουμ χελάκ έτέν τικέν ολμακσίς. λάκιν ταχί ζιατέ τατλίτηρ ολ νασαχατ έτενέ μανεγή ολ καρκαταληκσίς κουλαγίν ήτζινέ άπτηγηντά. άνήν ήτζούν τα άρτήκ τζόκ φεράχιλαν πασλάρις νασαχατά, ζήρα παρλεγή κορούρουμ γιάνε τουγικουγουζού τεμιζλεμίς λάκιν κιορμέγης φεχμιγγίζι, καλτίκι κιοζλερινιζή άτζικ κιορρεκετέν, τουγικουγουζούτα έσιτμεγιέ καλτιρμηήσσινης, άνήν ήτζήντα πού νησαν κιοσερίρκι ήτζεριγγίζτε φεχμιγγίζτε ραχάπτηρ, βέ έσιτμεγιέ χαζήρτηρ. πέλη κατήρ τεγίλημ γιουρεγινιζέ γκιρμεγιέ λάκιν σές βεριντέρκι φεχμιγγίζτε πέρ καρκασαλήκ γιόκτουρ. τζεσαρέτιλαν τζαγιομάγιλαν τεγιερέκ. έκ τοχουμλαριγγή, καπούλ ήτέρης χέρ νέκι έκέρισεγ μεγαβανήγ όμουτού ήτζουν, άνήν ήτζούν τα φεχμιμιζτέν χέρ πέρ τουνγιαβί μουζαγικασινή άτάρης. ολ σεπεπτέν πέντα πογλέ σιζλερι τζεσουρ κιορμέγιλαν, χέρτεμ τουτάριμ ζιατεσίγιλεν γουτζέ μανελέρ, ταρλανιγ τεμιζλιγινέ γιάνε φεχμιγγιζήν τεμιζλιγινέ όγουνμέγιλεν. ζήρα παλαιά γραφή γιόκ γιαλινιζ κιαμιλ χοτζά ολατζάκ, ήλλα τικαπλιτζά τανιγιάντα, άνήν ήτζήντα μουτλουάριν σιζλερίτε κεντημίτε. ζήρα μουτλούτουρλαρ άνλέρτα, κι νασαχατή σογιλετηλέρ τανιγιανλαρά, κένε μουτλούτουρ άνλέρ ταχι άτιλλιγέ άτζιγιογάρ βέ σουσαρλάρ. ήμιτι άτάρις, βέ έκέρις παλαιά γραφινήν μανελερινή σιζλερέκι σιζλέρ κελτιγγιζ Έκκλησαγια έσκελίγιλεν, βέ σεβτάγιλαν έσιτμεγιέ. ζήρα πασκαλαρι παζαρλαρτά, βέ τουνγιαβί μουζαγικαλαρτά πουλουνουρλάρ σίμη, λάκιν σιζλέρ γιέρ γιουζουντέν ταχί γιουξέκ ολμάγιλαν καπούλ έτινιζ πού ήλλαχιετήν μανελερινή. λάκιν άνλέρ κέλμετιλερ χουζμάτ έτενλέρ ολ τός ολάν βιτζουτλερινέ, καλτίκι σιζλέρ τονατήρσινιζ ολ αλέ τζανιγγιζή βέ ήλετλερτεν σερ

πές σακλάρσινζ.

Νέρετε γιορούρσουν γιά ήνσάν σίμτη; παζαοτάμι; όρτά νέ περικτη-  
 μέκ ήσέρσιν; τζαμίρμη; λάκιν ταχί έγίτηρ γκέλ Έκκλησαγιά, βέ πεντέν  
 μύρον άλ. νεγιέ περικτιρίσιν καγίπ όλατζάκ παραλαρί; νέ ήσέρσιγ τά-  
 μαχκερλιγή όλκι πέρ φενά ζορπάτηρ; νέ ήσέρσιν καγίπ όλατζάκ χοκουμού;  
 νεγιέ περικτιρίσιν πογιούν όλατζάκ γιארίν καγίπ όλατζάκ τεβλετή; νέ-  
 τζε γιαπρακλαρή πέντ έτέρσιν βέ μεγιβαγί πρακίρσιν; νεγιέ σεγιρτίρσιν  
 κολκέ έγσεσιντέ βέ κερτζεκλιγέ ούλεσμάσιν; νεγιέ άράρσιν καγίπ όλατζάκ  
 ζατλαρή βέ άραράσιν κατιμ καλατζάκ ζατλαρή; ζήρα χέρ ήνσάν ότ  
 κηπίτηρ, βέ χέρ πηρ ήνσανήγ ζιγνετή, ότ τζιτζεγί κηπήτηρ, λάκιν Άλ-  
 λαχίν κελαμι κόκτεν καγίπ όλμαζ. τζόκ παρά καζαντίγμι; πουντάν νέ  
 φαγιά βάρτηρ τζανά; παραλαρά τεβλετλίμη όλτουγ βέ τζανά φουκα-  
 ρέ; γιαπρακλαρτάν τοναγκιλή μέ μεγιβατάν μαχρούμσουν. νέ φαγιά σο-  
 γλέ πανά; παρά καζαντιγ λάκιν άνλερ ή πεπίντζετα κεντιγέ ζαράρ κηπιτίγ.  
 γκέλ Έκκλησεγιά, βέ άλ καζάν φαζιλετλιέτ τζεβαπλαρί. ταγίτ πιναμου-  
 σλουκλαριγγή τεμιζλέ φεχιμγγή, γιουτζέ έγλέ, ήνσάν όλ βέ Άγγελος. πράκ  
 βιζουτουγ ταπιστινή, βέ άλ όμορουγ χαφφ. κανατινή τζιμ κόγι γιουζου-  
 νέ, χορό τουτ Άγγελοςλαριλαν, τουρουτ κεντιγγή γιοκαριλή γιουτζέ σε-  
 ραγιέτ μεκιανινά, πράκ τουμανί, βέ κολκεγί, βέ ότου, βέ όρουμτζεγί.  
 πιλμίμ νέ βατζίπ ούζερέ ήσιμ κογιαγίμ πού ζατλαρήγ άλτζακλιγηνά πουν-  
 ναρί σογλέριμ άρτικ, βέ σογλέμετεν σουκούτ όλμαγιατζάγμι. γκέλ Έκκλη-  
 σεγιά βέ ήνσάν όλ χάπα ήσιμ γιαλαντζή τζαγριλίμασιν ήνσάν τεβλιτι-  
 ρίν ήζουν. άτζαπα ταντινίζιμ πού σιζέ σογλετιγίμ; γκέλ ήνσάν όλ τέριμ  
 άνέ. όλ κη ήνσάντηρ. πέλι ήνσάντηρ ήσιμιλεν, λάκιν φέχιμιλεν, τεγίλ-  
 τηρ. τζόνκι ήνσάνι κιορτουκτέ χαγίβάν κηπί όμουρ κητζιρτικτέ νάσιλ  
 ήνσάν τζαγριάσιν βέ γιόκ όκούζ; βέ κηπιτζή κιορτουκτέ νάσιλ ήνσάν τζα-  
 γριάσιν βέ γιόκ κούρτ; ζιακκερλιγί έγίγιορ κιορτουκτέ νάσιλ ήνσάν τεγιέ-  
 σιν βέ γιόκ τομουζ; γιάχοτ φινεβιτζέρ. νάσιλ γιλάν τζαγριμαγιάσι; ά-  
 γισή βάρ κιορτουκτέ νάσιλ κελέρ τζαγριμαγιάσιν; φεχιμσίς κιορτουκτέ νά-  
 σιλ μεκίεπ τζαγριμαγιάσιν; τσιέγλιε η κηβιλάγιορ κιορτουκτέ νάσιλ ήν-  
 σάν τέριμ βέ γιόκ χαγίβάν; όλ κη κηπρακλαρά τεβλιέρ. γιάχοτ ήζιλιμ όλ-  
 ματιμ κιορτουκτέ νάσιλ ήνσάν τέριμ βέ γιόκ τάς; γιά ήνσάν ότζακζε-  
 τλιέ άπτεγίμ. Άλλαζά; νέ ήζιουν όλ άλτι ήν ταπιστινή έγλιεγινή έλτέν  
 βέ

βερύρσιν; γιά σογλέ πανά νέ έγιλέρσιν; πασκά ίνσανναρίγ μαραφετή βάρτηρ  
 ίμκιανέ όλτουγού κατάρ, μαχλουκλαρή ήνσανλικ ζαριφλιγινέ κειτιρμεγιέ.  
 βέ τερπιελερλέρ πασαγάλος κουσουνού ίνσάν σεσί σογλεμεγιέ, ζορλατηρ-  
 λάρ μαραφετήλεν χαγιβανιέτ ταπιετή τεπτίλ έτμεγιέ, άσλανλαρί μαζ-  
 λιμλαντιριρλάρ βέ παζαρά τζεκερλέρ. γιά ίνσάν άζκίν τζαναβαρί μιλα-  
 γιμλαντιριρσηντα, κεντιγγή κουρττάν άζκίν μι έτέρσιν; ταχί φενά κι χα-  
 γιβανλαρτάν χέρ πιρσιή φάκατ πιρέρ ήλλέτ τασίρ. κούρτ πιρ τζούζλου-  
 τζε ήλλέτ τασίρ καπιτζή όλμάγιλαν. γιλάντα φιτνεβιτζίρ, κελέρτε άγι-  
 λή, λάκιν φενά ήνσαντά πογλελικ τεγίλτηρ. τζούνκι φενά ήνσανή ήλλε-  
 τή πήρ τεγίλτηρ, ήλλα τζόκτουρ κούρτ κιπé καπιτζι όλμάγιλαν, γιλάν  
 κιπή φιτνεβιτζίρ, βέ κελέρ κιπή άγίλι, βέ χαγιβανλαρίγ πιτουν κοτου-  
 λουκλερινή τζανινά πιρικτιρμίστηρ.

Νίτζε σενή ίνσάν τεγιού τζαγίραγίμ άρτήκ; σεντέ κι πατισαχλήκ  
 νισανεσί γιόκτουρ; νέτα πατησαχλήκ τατζή; πατισαχλήκ κεγιμή γιόκτουρ  
 ούζεριγττέ. ζήρα 'Αλλάχ πουγιουρούρ κι ίνσανή γιαραταλήμ κεντή τασφι-  
 ριμιζτέ κεντή ούγικουνλουγουμουζιά τεγιού, σέντα πρακτίγ κεντινί χαγιβαν-  
 ναρήγ άλτζακλιγινά. πιρ Πατισαχή κορτουκτέ κι Πατισαχλήκ κεγιμινή  
 άτμής βέ Πατισαχλήκ τατζινή πρακμίς, βέ γιορούρ λεβεντλερίγίλεν πιρ,  
 νάσιλ τζαγίρατζάκσιν πογλεσινή Πατισάχ τεγιού; σέντα ίνσάνμισιγ; κο-  
 σόρμε πανά όλ ίνσάν τζανί τασιτιγιγγή, ήλα κοσέρ παγγά κι έγερ φέχ-  
 μιλεν ήνσάνησαν. φεχιμσές χαγιβαναρήγ πεγίσιγ, όπιρ ταραφτάντα χα-  
 γιβαναρίγ χουζμετκιαρίσιν, βέ κεντή ήλλετλεριγγίγ. λάκιν χέρπιρηνηζ τεγνε-  
 τζέκ πανάκι, νάσηλ ίνσάν όλαγίμ τεγιού; νέ ζαμάν χαγιβανηγιέτ ίλλε-  
 τλεριγγή γεγγέρισεν όλ ζεμάν ήνσάν όλατζάκσιν. έγερ κεντιγτέν βέτ έ-  
 τέρησεν ζινακιαρλιγή, γιάχοτ ταμαχκηαρλιγή, έγερ ταρλαγγή, γιάνε τζα-  
 νιγγή τεμηζλέρσεν, όλ ζεμάν ίνσάν όλατζάκσιν. ταχί έγερ 'Εκκλησαγιά  
 κελίρσεν, έγερ πέντα σενή τουτάρ χαγιβάνικαν ίνσάν έτέρισεμ γιάχοτ  
 κούρτουκταν ίνσάν. γιόκ ταπιετιγγή τεπτήλ έτμέγίλεν, ήλλα φενά ίσεκλι-  
 γιγγή έγιλιγέ τεπτήλ έτμέγίλεν. λάκιν όπιρ ταραφτάν σιζλερτέν χέρ πιρ  
 νέ σογλέρ, έβλατλαρίμ θάρ, έβιμή κετζηντιρετζέγιμ, φουκαρέγιμ, τζάχτ  
 έτέριμ κουντελικ άζικ πιρικτηρμεγιέ. κατήρ τεγίλημ 'Εκκλησαγιά κελμε-  
 γιέ βέ σενήγ σογλετιγίγ κιπή ίνσάν όλμγιά τεγιού. πιτουν πουνλάρ βε-  
 σιλέτηρ, έγερ πέν σενή πιτουν κουν πουρτά τουτσάμιτην ποϋ τζεβαπή  
 τεγιέ πιλίρσιγ χούσουσα όλ ζεμάντα τεγιέμεσιν, νίτζουν; τζούνκι σενήγ  
 'Αλ-

Αλλάχιν σέν χέρ σαχάτ πουρτά πουλουσάγτα κατήρητη σενήγ μαλ  
λαριγηή χεσαποίς έτμεγιέ.

Λάκιν πέν νέ πουντάν γιανά ζορλατίρημ σενί, νέτα χέρ κιοϋν γκέλ τέ-  
ριμ σανά βέ ότουρ πουρτά τέριμ σανά. φάκατ ήκί κερέτ χαφτατά τέ-  
ριμ, χαφτατά ήκί κερέτ κελτιγηγτέ πήρ άγηρ γιούκμου; ίκί κερέτ κελ-  
τιγηγτέτα τεμέμ σανά πιτουν κιοϋν τουράσιν, ήλλα πίο τζούζλουτζε σα-  
χάτ. κέλ για ήνσάν Έκκλησαγια βέ καπούλ έτ ήλλαχιετίγ μανελερινή,  
χάττα γιαραλάρ καπούλ έτμεγεσιν. σιλάχ αλ γιόκ πασκαλαρινίγ κανι-  
νά κιομέκ ίτζουν. ήλλα κεντιγηγή χέρ πίο ζαραρλί γιαραλαρτάν σακιν-  
τιομάκ ήτζουν. τουρ καβκαγια, λάκιν σιλκχλί όλ. τουρ άζίζ γερτέ, λά-  
κιν τεμίζ κιοζλέριλεν. τζικ ήλημαντάν λάκιν κεριγηγ ήρεγιζή όλ, φεχιμη-  
γέ κόγ κι νέ κατάρ έγίτηρ, τουνγιαβή μουζαγιακαλαρι βέτ έτμεγίλαν  
Έκκλησατάν τζικτικτά, βέ χέρ πίο βεντζιτελή ζατλαρή τεπελεμέγίλεν,  
έγι άμελλερτέν γιουτζέ όλμακλήκ; λάκιν νέτα έγι άμελερε μαβρουλλανά-  
σιν, νέτα κιοτουλουκλερέ τουσέσιν. Ιάβ κιπί, όλκι νέ φουκαρελήκ παρα-  
φηντάν αλτζακλανίρητη, νέτα τεβλέτ παραφηντάν γιουτζελενίρητη, ήλ-  
λα ζατλαρήν ουγκουνσουσλουγουντά κιογινουνοϋ ουγκοϋν τουτάριτη τάγι-  
μα. γκέλ πεντέν σιλάχ αλ βέ νέτζαπ σιλάχ; σιλάχ τέριμ όλκι κουρ-  
ταριό σενί. τζικάρμιγ πάζι βακιτ βέ κιορούμουγ πίο τανακίλι άτά πι-  
νις κιοπέ, βέ τζόκ κιοσελέρτα έτραφιντά τουρουρλάρ, όπίο παραφτάν  
τα κιορούμουγ πίο φουκαρέ άτιλμις όρτατά, βέ όλ τεβλετλιγή κισκανατζάκ  
ήμενετζέκ άλνύρουγ; κελίο Πιγαμπέρ Ταβούτ γιανιγγά, βέ γιανιγγά  
τουρτουκτά σογλέρ σανά; τεγιερέκ, ,, Μή φοβοϋ όταν πλουτήτη ό άνθρω-  
πος, γάνε κόρκμα ίνσάν τεβλετέ άρτιριτηγιντά τεγιού. σέντα κόρκμα,  
τζικ πεγιγαμπέριλεν περαπέρ, κέτ όλ σογλετιγιμ γορέ πεγιγαμπέριλεν, τα-  
ριφτζήριλαν, κουλαβούζουλαν, τελλάλίλαν, βέ κορμαγιασιν ίνσάν τεβλε.  
τι άρτιριτηντά.

Ίμτι τεγιετζέκιν κι πιγαμπέρ σογλέρ πουνοϋ πίο όγιούτ, πίο τεμοσιέτ  
τεγιού, λάκιν σογλέ πανά πίο ταριχ όλ ταριχ ίτζούν κι ίκτιζά τεγίλητηρ  
πίο κίμσε τεβλετέ άρτιριτηγιντά κορκμαγια; πέν σογλέριμ κι κόρκμαγιασιν  
βελέ κιοματιν, τζούνκι τεβλετέγ ταπιστή ήσάν ταπιστίγίλεν ουγκοϋντουρ. νέ  
ήζαριπέν σανά άγιαττιραγιμ. ήνσάν νέ ζάττιρ; ήνσάν πάγιαγι πίο χαγι-  
βάντιρ φιατλι, βέ αλ γιασλή, τεβλέττα, πογιλέτηρ βέ ταχά ζαγιφ νί-  
τζορτζόνκι τζικ τερά τεβλέτ ήνσάνίλαν περαπέρ όλμέζ. πού μεμνεκεττέ σιζ-

λέρ τζόκ τεμσιλλερινή πιλίρσινιζ όγρετινίζτα όλ πατίλ τεβλετιν βαμπ-  
 σιζ όλουμού βέ τζόκ τεφά τεβλετ σαχαπή όμμεζτεν βαρλιγη καγιπ ει-  
 του. γάνε τούν τεβλετλιγηκεν πούκουν φουκαρέ όπτε. άνι ήζόν-  
 τα όλουμού βέ τεβλετιν σογγού πασκά πιρ ζάτ τερίλτηρ φάκατ όι-  
 κεντινέ πέντ έτέν άντέν μαχρούμ καλίρσα βέ φουκαρέ, ίσε όπτουρ όλου-  
 μου. άνι ήζουν τανί κι τεβλετ πού κούν θάρισα γιάρν γιόκτουρ. ζήρα  
 όλ τεβλετλή όλάν ταχί γιασάρ, λάκιν τεβλετή έλιντέν καγιπ έτμής.  
 κέσκε καγιπ άλάγιτη τεβλετ γιάλινιζ όλ ήσανί φεσατά όγρατμακίσι.  
 ήμιτι γιανηλμαγιατζάκσιν, τεβλετι φενά νιγετλή βέ κανλή χουζμετκιά  
 τζαχιρίσαν γιάχοτ έφεντισήνην έγιλικλερινέ πογαζλαμακλιγι σουάν χουζ-  
 μετκιά τειού ταχί πεπερί γιόκ γιάλινιζ πού τεβλετ έφεντισιντέν άργι-  
 τικτά έφεντισινί ρεντζιπετέ πρακίρ, ήλλα έφέντισήνην ήταατέγκέντα ταρ-  
 σικλαντιέρ. πάκμαγιάσιν έγι ήπεκλί ούρουπαλάριλαν όρτουλούγκαν γιά-  
 χοτ έγι ραχγιαλάριλαν βέ τισαριτάν τονανκιλίγκαν γιασαγιανά, ήλλα  
 άτζ γιουρεγινη, βέ τζιπλακ έγιλέ όλ ταχί τεβλετλή όλάν φεχμινί, βέ κο-  
 ρετζέκσιν ίτζερτέ όλάν σαματαλαρί βέ καρκασαλικλασί, βέ κορκμαλαρί.  
 χάνκιση κεντή καπαχατινά τουσέρισε, όλ ζεμάν τανίρ ζαραρινή. τζούν-  
 κι πασκά νέ ζάτ ή σανιέτ ζατλάρ κιπή καπαχάτ έτιτζί ζάτ πολουνουρ  
 τουνγιατά; τζόκ τεφά σογλετήμ κι, νάσιλ τζαγίν καπαρμά άκιντιλαρι  
 τζάγιλαν άκάρ κιορουνουρλέρσε, βέ άκτικλαρίτα πελλή όλμάζισα, πι-  
 κίμσετα τουτουκτά άνλέρ καλκιολάρ σιτζιραρλάρισα, όγλετζε ήσάντα  
 βέ ήσανιγ τεβλετιτα πουνά κεζαλήκτηρ. ,, κόρκμα ήσαν τεβλετι άρ-  
 τιρτικτά. " πού πεγιγαμπερλιέτ τζεβαπι τούτ. πιρ κίμσεγιε κισκαντζ  
 λικ κιερίσε, πού τζεβάπ κιλίτζ κιπή κεσέρ. κόρκμα ήσαν τεβλετή άρ-  
 τιρτιγιντά, μή φοβού όταν πλουτήση άνθρωπος, πού ήλατζλάρ παρ άζε-  
 μεζλέο, ήλλα ήσαν άραρλάρ. τζούνκι βιτζουτέ σιφαλικ βερμέμ, ήλ-  
 λα τζανά. γιόκ γιάλινιζ σιζήν τζανινιζή σιφελέριμ. ήλλα κεντιμιγτα, ζή-  
 ρα διδάσκαλότοσάμτα κένε ήσάνιμ παγιαγι ίνσανλάρ κιπί, όλ σεπε-  
 πτέν νασαχατίμτα άλεσεβιέτιρ. κόρκμα ήσαν τεβλετή άρτιρτιγιντά. τούτ  
 πού τεβλετιν ρητό πεγιτ σιρασινί. τζούνκι γιόκ πιρ κίμσε τεβλε ι άρτιρ-  
 τιγιντά ήλλα τεβλετή άρτηρμαγια ίσεμετιγιγτέτα, πούτα τεβλέτηρ, νί-  
 τζουν; ζάν έτέριμ κι πού σογλετιγιμίν φέχμινέ βαρτινήζ, τζούνκι όλ τε-  
 βλετή άρτιρμαγια ίσεγιέν ρετζπέρτηρ, ίσερ άρτιρμαγια, όλ ίσεμεγέν τα  
 τεβλετλίτηρ έχτιζασί γιόκτουρ, ,, μή φοβού όταν πλουτήση άνθρωπος, γιά-



νε κόρκμα ίνσάν τεβλετή άρτηριγιντά. γιάχοτ χανεσινήγ σαλτανατή άρ-  
 τιγιντά. κόρκμα. νίτζην σογλέ πανά κόρμαγιαμί; τζούνκι τεβλετλι-  
 λέρ τατζιπλίτιρλαρ, άνλερίν κι όμουρλερινή Περγαμπέρ νάκλ έτέρ. νέ  
 κορκάρσιν γιαπρακτάν τολού όλανή βέ κόκτεν μεγβασί όλμαγιανā; νέ  
 κορκάρσιν άτζιλίκ ήτζουν γιαγλανανή; νέ κορκάρσιν όλ χέρτεμ κορκού-  
 γιουλαν γιασαγιανή; ζήρα χουζμεκιαριγ σέν πασιντάν πір γιερέ κεττιγιγ-  
 γτέ κορκμάζ, λάκιν σέν τεβλετή χέρτεμ έφεντιγγή ήτζιγτέ τασίρσιγ βέ  
 κορκάρσιν, νέρεγιε κιτέρσεγτα ταμαχκιαρλιγίν σεβτασί έγσεγγέ τουσέρ.  
 ταχί τεβλετή τεβλετληλερίτε, χουζματκιαρλαρίτα, κισκαντζλαρίτα, έγι-  
 λικτζιλερήτα τζουμνεσινή τουσμανλικτά τουτάρ, τζούν κι τεβλετή πο-  
 γιούκ κισκαντζλικ τασίρ τζούμλεγιε, τζούνκι φουκαρέ κίμσε πір κίμσεγι  
 ναχακλιγιά όγρατμάζ τζούνκι φαζιλεπτεν γιανά τεβλετήλητη. λάκιν τε-  
 βλετή ταμαχκιαρλιγίλιαν γιασαμάγίλιαν τζούμλεσιντέν ήκραχλανίρ, βέ  
 τουλασίρ μεμλεκέτ όμουρουντά, βέ τζούμλε χάλκ άνί γιουζτέν γιανά ποχ-  
 ποχλαντηριρλάρ λάκιν καλπτεν γιανά ήκράχ έτερλερ βέ πουνλάρ πογλέ-  
 τιρ, χάτζαν φουρτούνα κελτικτά, βέ γιαπρακλαρί άπτικτά, βέ ζατλάρ  
 τεπτήλ όλτουκλαριντά, όλ ζεμάν πουλουνουρλάρ γιουζε κουλουτζού για-  
 λαντάν όλάν τογλάρ. όλ ζεμάν πελλι όλούρ ταλκαβουκλαριν άλτατμά  
 ταρικλερί, όλ ζεμάν πελλι όλούρ μουραγιλερίν τζοκλουγού. όλ ζεμάν ά-  
 τζαρλάρ άγιζλαρινή πασκαλαρινήγτα, βέ σογλεολέρ, όλ τεβλετή ήτζουν  
 άνίκι έββελί ποχποχλαντιριρλάριτι, φενά, μουσουπέτ, μουντάρ τεγιού. για  
 σέν τουν πογιουκλεντιρίρτηγ, βέ μετ έτέριτηγ, βέ έλερινή όπέριτιγ, πουν-  
 γάρ νέρετε καλτή, πητούν άνλερ γιαλάνιτη, γιαρατμάγιτη μακσούε. ήσέ  
 σίμτη θακίτ κελτή; τζικαρτή όλ άλτατμά γιαλαντάν όλάν γιουζλουγού.  
 βέ πεγιάν έγλετή όλ καλπιντέ κλητηλή όλανή. νίτζιν κορκάρσιν πού κα-  
 ταριντάν ζεμ όλουνάν τεβλετηγή; πούτα πір ζάτ τεγίλητη, κέσκε τε-  
 βλετή κεντή κεντινή ζεμ. έτμεγιέγιτη, γιόκ πουνλαρί τεβλετή ζεμ έτιγγί ι-  
 τζουν σογλέριμ, ήλλα όλ πού τεβλετή, πір άλέ ζάτ κηπή σεβίτε έχτιζιά όλαν-  
 νάσ ήτζουν. τζούνκι παραλάρ έγι άμελλέριλεν έγίτηρλαρ. γιαρτίμ έτ-  
 μέγιλεν φουκαρελερέ βέ ρετζπερλερέ τεσελή όλουρλάρ άνλερέ. έσήτ Ιώβ  
 νέ σογλέρ. πένιτημ κιορλεριγ κιοζού, βέ τοπαλλαριν άγιαγι κηπή πουλουνάν,  
 βέ ζαγμλαριγ παπασί. ίσέ τεβλέτ. άντέκι χέτζ πір κουνάχ πουλουνμάζ.  
 ήλλα τεβλέτιλιαν φουκαρέ σεβιτζιλίκ. χανέμ άτζιγητη τεγιού σογλέρ Ιώβ  
 χέρ πір κελιέ. ίσέ πούτουρ τεβλετή χουζμετή γιόκ ήσμιλαν, ήλλα άμέ-

ηλέντα, ίσέ ποϋ τεβλέτ ὄλ τεβλετήγ χουζμετλιαρήτηρ. τζόνκι συμπι  
 ήσανλαρίγ τεβλετή φάκατ κεντιλέρ ιτζίντηρ. φάκατ άμελίε ήτιμ, λάκι  
 ὄλ ποϋ τεβλετή χέμη κεντιλέρ ήτζουν χέμη φουκαρελέρ ιτζουν τουτάν,  
 ὄλτουρ ήμίλεν βέ άμελήλεν ὄλάν τεβλέτ, βέ σαχίχ τεβλέτ. βέ νέ τεβλέτ  
 πιρ ποϋ; φαζιλετλερίγ τεβλετή. βέ σατακανίγ τεβλετή. βέ νέτζικπηρ ποϋ;  
 πέν σογλέριμ. πέρ πασκαλαρινίγ ζατλαρηνή καπάν τεβλετλή, πέρτα κεν  
 τί μακινή φουκαρελερέ ταχίτάν τεβλετλή. πέρ τεβλετλή ὄλορροίλεν πι  
 ρικτηρμέγλεν. πέρτα τεβλετλή ὄλούγιωρ κεντί μακινή σαφτιμάγλακ. πέρ  
 ριση γιέρ γιουζουντέ τζίφτ σουρούγιωρ, ὄπηρισήτα κάρμ γιουζουντέ. καλ  
 τί κ: νέ κατάρ κιδγ γιουζού κιοζέλ ὄκούρσα χιβανίγ κιοζελλητηντέν γιανά  
 γέρ γιουζουντέν, ὄ κατάρ τα γέρ γιουζού έτνάτιρ κιδγ γιουζουντέν τοναντι  
 τάν γιανά. ὄλ μακινή έλε ταχίτανίγ τζόκ σεβεννερί βάστηρ, ὄλ έλτέν κα  
 πάν τεβλετλινίγτα τζόκ ήκράχ έτίπ ζέμ. έτιτζιλερ έσαστήρ.

Ταχί τατζιπλισή, ὄλ έλτέν καπάν τεβλετλιγή γιδγ γιάλινιζ ναχακλικ  
 κιορέν κίρσελερ ζέμ. έτερλέρ ήλλα κόκτεν ζαράρ κιορμεγιεν κιοτελέρ τα  
 ήκράχ έτερλέρ ὄπιρλερίγλεν. γιανε ὄπηρ ζαράρ κιορενλέριλεν περαπέρ πέρ  
 άτζιτά πουλουνμάγλαν. ὄλ μερχαμετλή τεβλετληγίτα γιδγ γιάλινιζ ὄλ  
 έγλιήκ κιορενλέρ μέτ έτερλέρ, ήλλα κιορμεγιενλέρτζ. ταχί έγίτηρ φαζιλέτ  
 για καρτασλάρ νίτεμ κιο κιοτουλουκ, νίτζουν; τζόνκι κιοτουλουκ, έτενίγ  
 αύζερινέ κεντινή γιδγ γιάλινιζ ζαραρλικ έτίπ ναχακλιαναντάν κιοτιρίσ ή  
 κραχή ήλλα κίοτεν ζαράρ κιορμεγιεντένταν. λάκιν φαζιλέτ κιοτιρίσ μετ  
 έγλιήκ κιορεντέντα κιορμεγιεντέντα. νίτζουν μέτ έτέρσιν βέ τοβά βερίρσιν  
 σέν, σέν κιο πέρ έγλιήκ κιορμεγιεντέντα; λάκιν τουγιούγιουρμ τζαγίριόρ τε  
 ριερέκκι, πάλι πέν έγλιήκ κιορμεγιεντέντα, λάκιν καρτασίμ κιορτοϋ, πέν κιορ  
 μετιμ λάκιν παρτζάμ κιορτοϋ, άνίγλιεν κιο πέντα πέριμ, άνίν, κιορτου  
 γιού έγλιγέ πέντα κεντιμηή σαγιαρίμ, κιορτουνοϋζμι νέ σεβκιλή βέ νέ άρ  
 ζουλου βέ νέ άλλέ ζάπτηρ άγλιήκ. βέ σατακά; σατακά βερέν κίρσε τζού  
 μελενην παπασί κιοπήτηρ, πέρ ζαγιφλερίγ βέ έχτιαρλαρή ταγιαντιγ ή άσά  
 κιοπήτηρ. ταχί ὄλ σατακά σεβιτζί τεβλετλή πέρ σικλέτ κιορτουγουντά τζού  
 μελε άλλέμ τοβά έτερλέρ άνέ. Αλλάχ σικλεττέν κιορταρσίν έγλιγέ τεπτήλ  
 έσείν τεγιού. λάκιν ὄπιρ κιοπιτζή τεβλετλινήγ πασινά πέρ σι  
 κλέτ κελτιγιντέ. έγί ὄλτοϋ ὄλ φενανίγ μουνταρίγ πογατζιζινήγ πασινά κιο  
 λέν, ὄχ ὄλτοϋ τεγιού τζούμλε χάλκ πεττοβά έτερλέρ. για ήσαν σέν νί  
 τζουν πεκταβά έτέρσιν; σένκι κίοτεν πέρ ζαράρ κιορμεγιεν. ὄλτα σογ  
 λέρ

λέρ πέλι πέν κιορμετιμ ζαράρ . λάκιν καρτασίμ κιορτού , τζόκ σαματα-  
 λάρ έσπιτιλόρουτου όλ μερχαμεταίζιν καρσισιντά . έγερ πέρτα τεβλετηντέν τού-  
 σετζέκ όλούρουσα , τζούμλε χάλκ σογερλέρ άνι , βέ ρεζιλ έτερλέρ . ήμιτι ό-  
 μούρμου πού ; γιάχοτ τεβλέτμι πού ; πού πέρ καπαχατλί κίμσπτεν πε-  
 τέρ τεγίλμι ; τζούνκι καπαχατλή κίμσε φάκατ όμρουντέν μαχρούμ καλίρ ,  
 λάκιν πογλέ τεβλετλί κόκτεν ζαννή γιτιρίρ . κιορμέγμι τεβλετλιγι ταμαχ-  
 κιαρληκτάν παγλανμής ; νίτζουν άτζιμάσιγ , γιά ίνσάν ; άνιν ίτζούν τα  
 πέν σογλέ ταμαχκιαρληκτάν παγλή κιορτουκτά ίκράχ , έτέριμ άνή . τζούνκι  
 πού ζόρουλαν παγλάνματι , ήλλα κεντή ίσεκληγίγλεν παγλαντή πού τα-  
 μαχκιαρλιγίν ζεντζιρίγλεν :

Λάκιν τεβλετληλέρ τεγετζεκλέρ πανά κι γιά χρυσόσομε , κένε πιζέ-  
 μι κελτήγ ταρίφ έτμεγέ βέ πιζέ ζιτ σογλεμεγέ ; πέλι , σιζέ κελτίμ , βέ  
 σιζέ ζήτ σογλεμεγέ . σιζλέρ βάζ κετζιμέσινιζ φουκαρελερή ήσιρματάν , πέν-  
 τα τογιμάμ σιζλερί τογρουλιματάν . γιά τοβλετλή σέν γέυμιγε πέρ τουτκάλ  
 κική γιαπισμήσιν βέ χέρ ζεμάν φουκαρεγή ήντζητήρσιν γιά βάζ κέτζ σέν  
 πενήμ κωγουνλαριμτάν , ήντζήτμε σουρουμού , σέν πενήμ σουρούμού ήντζι-  
 τήρσιγτα , βέ σενί κωγουνλαριμτάν κοβτουγούμ ήτζιν ζέμιμι έτέρσιγ πενή ; έ-  
 γερ κουτουτζού όλμάσαγιτιμ , βέ κωγουνλαριμίγ άρασιντάν κουρτλαρί κο-  
 βιασάγητιμ . πένί ζέμ έτετζέγητιγ . πέν πού φεχιμλί κωγουνλαριγ κουτου-  
 τζουσουγιουμ , βέ τογέρημ κουρτλαρή γιάνε φουκαρελερή ήντζιτενλερί γιόκ  
 άσσηλαν ήλλα τζεβάπελαν , χούσουσα κοβμάμ σενήτε , ήλλα σενήτε τα-  
 βέτ έτέριμ , λάκιν σέντα κογιούν όλ , σέντα σουρουμτέν σαγίλ , νίτζιν πε-  
 νήμ σουρουμού ταγητήρσιν , βέ χούσουσα άρτηρατζάκ γερηνέ ; χούσουσα  
 πέν σενή κοβμάμ ήλλα κουρτού . έγερ σέν κούρτ τεγήλησεν , νήτζουν κο-  
 βαγήμ πέν σενή ; σέν ζέμ . έτ κενκηγγή κι κούρτ όλτούγ βέ γιόκ κογιούν .  
 πέν τεβλετληλερής ζήπιτιζήσή τεγάλημ ήλλα γιαρτημητζισήμμι . έγερ πέν  
 πουνναρή σογλέρπσεμ , πουννάρ σενήγ γιαρτημηγήτιρ σέν λάκιν άγνα-  
 μάζσιν . καλτίμι τεγετζέκσιν , γιαρτημίμ ήτζίμι πουννάρ . σέν κι κοβάρσιν ;  
 ζέμ . έτέρσιν ρεζήλ έτέρσιν πενήτω . πέλη πουνλάρηλαν κουρταρήρημ σενή .  
 κωβιαχτάν . πουνλάρηλαν κουρταρήρημ σενή καπητζηληκτάν , βέ σενή ,  
 τζούμλενιγ τασού έγλέριμ . σενή άρζουλασινλάρ τζουμλεσή τεγιού . πέν σογ-  
 λεριμ γέυμιγε σανά καπιγ ; σανά γιετησετζεκτέν ζιατέ πηρικτιοτίγ ; κέλ  
 πανά πέν σενή έγηγέ τεπτήλ έτέριμ . σαγγά τουςσμανλικ τασιγιανλαριν  
 τουςσμανλικλαρηνή τοςλουγά τεπτήλ έγλέριμ , τζούμλεγιλεν τός έτμεγίλεν  
 τα

ταχή ρεντζητεγγή έγγλιγέ τεπτίλ έγγλέριμ, πού έγγλικλερή πού όμουρτέ σανά  
 βερήριμ, όπιρ όμουρτέτα έπέτη κόβ γιουζού πατησαχληγινά, έπέτη τζεφα-  
 λαρά κήτμεμεγ ήτζούν. έγγλικλερέ ναήλ όλατζάκσιν τέριμ, όλ έγγλή σιφα-  
 λαρινή κι νέ ήνσάν κουλαγή έσσιπτή, νέ ήνσάν κιεζού κιορτού, νέταίν-  
 σάν φεχμήγιλεν τανηγια πηλήρ. Πού σογλετηγίμ τζεβαπλάρ τουσσιμανήγ  
 τηρ, νή τεμκι έγι τεμσσιεττζινήγ, γιά τεβλετλή; λάκιν σέν πενή έγγλιγγί-  
 ταρήφ έτέρηκεν ήκράχ έτέρσηγ, καλή κι πέν σενή σεβέρημ. έμήρ βάρ έ-  
 φέντιμτεν τουσσιμανλαρημή σεβμεγιέ. έγερ τουσσιμανήμισάγτα θάζ κετζ-  
 μέμ σανά σιφαλήκ βερμετέν. έφέντη χριστός Σταυρός ούζερηντέγικεν,  
 τζαγηρήριτη Πετερηνέ πόγλετζε γιά Πετέρ άφ έγγιλέ πουνλαρίν πού καπα-  
 χατηνή. Πάτερ άφες αύτοϊς τεγή. γιάνε πενή Σταυροσά κερτικλερηνή, ζή-  
 ρα πουνλάρ νέ έττικλερηνή πιλμεζλέρ. λάκιν σέν ζάν έτέρσιν κι σενή κο-  
 βάρ βέ ζέμ έτέριμ τεγή, λάκιν σενί κοβμάμ πέν, ήλλα σενήγ ταμαχκιαρ-  
 λκιγγήν ήλλετηνή, σέν ήτζήν μι ζάν έτέρσιγ τζαλισσήρημ γιάνι σέν ήτζιν  
 μι ζάν έτέρσιγ τζένκ έτέριμ; χάσσα φεναλήκ ήλετήγ ήτζούν. σένησεγ,  
 πενή έπλικτζή γερηνέ τουτμάσιν. μουζαγκατζήγ γερηνέ ζάν έτμέσιγ. γιά-  
 χοτ ζάν έτμέσιγ τζούμλεσιντεν ζιατέ σανά έμιρτζήγημ. πενήμ πού σαγγά  
 ταρήφ έττικλερηνή κήμ ταρίφ έτετζέκ; πασά όλάν πουγιουρουτζούμου; όλ  
 σανά πογλέ ζάτ σογλεμέζ χήτζ. ήλλα ήνσανλαρίγ έττικλερή καπαχάτι-  
 τζούν, γιάχοτ πασκά πιρ ζεμέ μουσαχάκ ήσσιλέρ ήτζούν σογλέρ σανά, πουν-  
 λαρή σογλέρ σεχιρίγ πεγί. νίτεμ κι πιρ χελασλιγίγ ήτζούν, γιάχοτ πού πενήμ  
 σογλετικλεριμή τισεχλιγ σογλεσίν τεγιέμι κιοζετήρσιγ; λάκιν πούτα σογ-  
 λεμέζ πογλέ πιρ ζάτ φάκατ σογλέρ σανά τισεχλιερήν χάζ έττιγί άλτιν  
 γιάχοτ πασκά πιρ τονανκί ίτζουν. γιαχοτ έβλατίγ σογλεσίν τεγιέμη κιοζε-  
 τίρσιν; όλτα πογλέ πιρ ζάτ σογλεμέζ φάκατ σογλέρ μερέζ ίτζουν, γιάχοτ  
 βασιετήγ ίτζουν. γιάχοτ κιοζετήρμιγ χουζμετκιαρίγ ταρίφ έσίν τεγί πουν-  
 λαρί; λάκιν χουζμετκιαρίγτα πογλέ πιρ ζάτ ταρίφ έτμέζ, φάκατ σογλέρ  
 σανά, χουζμέτ ίτζουν, γιάχοτ χουζμετκιαρλαρίγ σερπεσλικλερή ίτζουν,  
 βέ γιόν χελασλιγίγ ήτζούν. γιαχοτ όλ σενίγγιλεν γεγίπ ήτζενλέρ κι ταρίφ  
 έτετζεκλέρ πουνλαρί σανά; λάκιν όνλάρ πασκά πιρ ζάτ σογλεμεζλέρ σανά.  
 σογλέ γιεγελιμίπιν σογλέ ήτζελήμιτην, σογλέ ζεύκ έτελίμητην τεμετέν γαι-  
 ρί. γιάχοτ σεργιανά κεττιγγιτά όρτά μι κιοζετίρσιν σαγγά πογλέ χελασλι-  
 γίγ τζεβαπλαρινή σογλεμεγιέ; όρτά πασκά πιρ ζάτ σογλεμεζλέρ φενά άπές  
 κουλμελερτέν βέ κουλουρμεκτέν ματέ. γιάχοτ σεραάτ γιερλεριντέμι κιοζε-

τήρσιγ πογλέ χελασλιγγή τζεβαπλαρινή σογλεμεγιέ; όρτά τα βασιστερτέν  
 γιάχοτ μιρασλάριλαν, χουζμετκιαρλαοίγ σερπεσλιγιντέν γάϊρι πασκά πήρ  
 τζεβάπ σογλεμεζλέρ, νέρτεν έσττετζέκσιν πουνλαρι πουρτά θέ πεντέν  
 γάϊρι; τζούμλεσι σενή κορκάρ, λάκιν φάκατ πέν σενή ρεζήλ έτέρμι  
 γιά τεβλετλή σενή πίρ ζάτ γερινέ κογιμάμ, λάκιν ρεζήλ έτέρμι σενίγ ήλλετι-  
 γγή. πέν σενή ήλλετιγγή κεςέρημ τουκετήριμτα, σέν τζαγιόρμισιν; λάκιν  
 κορκμάμ σενήγ σαματαλαριγτάν ήλλαίςέρημ σενήγ χελασλιγγή, ζήρα πέν  
 σανά σσιφελίχ βεριτζή χεκήμιμ. άτζαπα πήρ γιараγ όλοσάγητη θέ σανά  
 σσιφελήκ βερμεγιέ πήρ χεκήμ τζαγιρσάγγητην, βέ άή πιτζάκ πιλέρ κιορ-  
 τουκτέ, τέμεγετζέκμιγγητην, κές γιараμή άτζήρσαμτα άτζηγιαγήμ τέκ  
 τερτημτέν κιορτουλαγήμ τεγιού. λάκιν πέν κεσμέμ, νήτζουν κατζάρσιν  
 πεντέν; φάκατ πέν τζεβάπιλαν σενήγ φεχιμγγή τεμιζλέριμ. λάκιν χεκη-  
 μήγ τζόκ θακίτ κεςηγιέ γιараλάρ ταχά πετέρ όλούρ, λάκιν πέν ταχά πε-  
 τέρ έτμέμ, ήλλα ταχά έγι έτέρμι. τζούνκι όρτά ταπιέτ κατίρ όλάμαζ,  
 θέ ήλατζλαρήγ γιαρτημή ζαγήφ κελήρ. λάκιν πουρτά τζεβαπλαριγ κου-  
 βετή κατιριτιρ. χεκήμ κεφήλ όλάμαζ σενή σαγαλτμαγιά, λάκιν πέν κεφίλ  
 όλούρουμ σενή χελάς έτηρμεγιέ. έσίτ πενή, Άλλαχήν μουφρέτ όγλου πιζι  
 κογλερτέν ταχί γιοκσεγιέ τζικαρμάκ ήτζουν έντί. λάκιν γιάλινηζ κιου-  
 ναχτάν κόρκ. πιτούν πασκά ζατλάρ καγήπ γιόκ όλοσουλάρ. τεβλετλί-  
 κτα, ρετζπερλήκτα, ζορπαλίκτα, πασκά πίρ ζάτ όλούρσατα. πουνλα-  
 ρί σογλέριμ, σουκούτ όλμάμ πουναρή σογλεμτέν. ζήρα ίςεμέμ κογιουν-  
 λαρμηήν πηρισηνή καγήπ έτμεγιέ. ήμκιανήτηρ τεβλετλή κίμσε χελάς  
 όλμαγιά; ζιατεσίγιλεν ήμκιαννίτηρ. Ίώβ τεβλετλήγητη. λάκιν κιορτούγ  
 τεβλετινή Ίωβούγ; κιορτούγ μισαφιρ σεβιτζιλγινηή Ίωβούν; κιορτούγ μεν-  
 τζιλησινή; κιορτούγ πασκά μουσαφιρ καπούλ έτμεκλήγινη; Άβραάμ νέ  
 ήτη; τεβλετλή. κιορτούγ τεβλετινή; κιορτούμ, κιορτούγμου γιορουμεισινή-  
 τα; γιορτούγμου νάσιλ γιορούρουτου; πουγιορρούρ παλαιά Γραφή κι, όγλέν-  
 λεγιν Ύάππιλ Άβρααμά κιορουντού, μαμβρη άγατζινήγ γιανηητά ότου-  
 ρούρ. ούτζ κίμσελέρ κιορουντουλέρ, βέ καλκτικτά, Άλλάχ χουζουρτά  
 τεγιού ζάν έτμετη (νάσιλ ζάν έσίν;) τεμενάχ έτμέγιλεν σογλεττή. έγερ  
 κηπιούλ έτέρ πενή λαγίκ κορούρσενίζ, πίραζ ζαχμέτ άλιν κέλιγ κίριγ  
 έβουίγ ήτσηνέ. πάκ όγλένλεγιν νέ έγλέριτη έχτιάρ Άβραάμ, ότουρμά-  
 ζητη έβουίγ ήτσηντέ, κόκτεν πιλμετιγή γιολτζουλαρι γιατιρκι κίμσελε-  
 τη κιορτουκτά, καλκτι τεμενάχ έττή. όλ τεβλετλή όλάν βέ όκαταρ πα-

ραλαρί βάρικαν, έβινή, έβλατλαρινή, χουζμετκιαρλαρινή (χουζμετμαρ  
τα ούτζ γιούζ όν σεκίζητη) πρακτικτά άβλαμαγια τζηκτή, ούζαττή μου  
σαφίρ σεβιτζιληγήν άγινη πέρ γιοιτζού, πέρ μουσαφίρ κετζέρτα πέικα γα  
νεμέ κιρμέζ τεγιού.

Πάκ, νέ έγιλέφ έχτιάρ 'Αβραάμ ούτζ γιούζ όνσεκίζ χουζματκιαρλαρή,  
βάρικαν, πέρ μουσαφίρ κετηρμεγιέ χανεσινέ έμρ έτμετη χουζματκιαρλα  
ρήγ πιρηνέ, τζούνκι πηλήριτί κι χουζματκιαρλαρίγ τζηνοί έγιλικ ήτζον,  
τεμπελικτά πουλουτουγουνού. ζάν έτέρητι πέικι χουζματκιέρ ούγιουκιάρ  
τα πέρ μουσαφίρ κετζέρτα άβή γιτηρίρ τεγιού. πάκ νέ έγλήρητη τεβλετιέ  
'Αβραάμ, σέν πήρ άλτζάκ φικαρέ κιορτουγιουγτέ πάρη τενεζούλ έτέρμηγ  
όνούουλαν σογλεσμεγιέ; πέρ σατακά βερτηγιγτέτα ταχή, βερμέσιγ κεντή  
έληγγιλεν, ήλλα χουζματκεριγγά βερήρσιν βερσήν τεγιού. λάκιν άτήλ 'Α  
βραάμ πογλέ τεγήλητι. ήλλα όγλένλεγιν κιονεσε ότουρουρούτου, βέ κου  
νεσσιγ σιτζαγή άνή γιακάρητι βέ όλ σιτζαγήτα σερηνήκ ζάν έτέρητι, βέ  
γχοκλέ γερηνέ μουσαφίρ σεβητζιληγινήν σεβτασηνή τουτάρητι. ότουρουρ μι  
σαφίρ σεβητζιληγινήν μεγιβασηκή πιτζέρητι. πούτουρ τεβλέτ πογλέ τεβλετιέ  
σαχήχ βέ χελάς όλμούς τεβλετλήτηρ. τεγκλεσστήρ βέ τεφτήσ έγλέ πούζε  
μανενήν τεβλετληληρηνήτε, νέρτε ότουρουρλάρ όγλένλεγιν; κουναχίντζεχε  
νεμιντέ βέσσαρχοσσλουγούν όλουμουντέ ότουρουρλάρ. νέρτε ότρουρουρλάρ; πα  
ζαρτάσσαρχός, όμουτσούζ βέ φεχιμσήζ χαγιβανλαρτάν ταχά φεχιμσήζ, λά  
κιν άτήλ 'Αβραάμ πογλέ τεγήλητι. ήστέρμησιν 'Αβραάμ ήμρενμεγιέ; έγλέ  
σέντα όνούγ έγλετηγή κιπί, λάκιν έφέντη Χρισός ταχί ζηατέ ματλουπ έτέρ  
πιζτέν. πογλέ πουγιουρμάγιλαν, άτιλλιγινίζ ήλιμταρλαρτάν βέ κιαμιλλερ  
τέν ζηατέ όλμαγίντζα κιογι γιουζουνούγ πατισσαχλιγινά ναγίλ όλαμαζσινίζ.  
λάκιν σέν 'Αβραάμ κατάρ όλ. μισαφίρ σεβιτζίγιτη, καλκτή τεμμενάχ έγλε  
τή πιλμετηγή κίμσελερέ, έγερ πιλσέγιτι κίμιτικλαρηνή, τατζιπλή τεγίλη  
τι, τζούνκι 'Αλλαχά χουζμέτ έγλετή, λάκιν πηλμεγερεκτέν έγλετηγή, βέ  
ότουρούπ ήνσάν κιοζεττηγή, τζόκ μισαφίρ σεβητζιληγινήν νησανεσήγητη.

Πήρ τανά παγαζλατι, βέ τζαγηρίρ Σάρρά τησσεχλησηνή, βέ μισαφίρ  
σεβητζιληγέ όρταχ έτέρ. τζούνκι κήλλερτέ σακλή τεγήλητι, ήλλα άγατς  
άλτηντά τουρουρούτου, άνήν ήτζούντα όλ καταρ γιατηρκή σεβμεκλήκ,  
κισιρληγινή άτζέτη, βέ ταπιστήν κιορλουγουνού τογρουλτταύ. παγαζλατι  
ταναχί βέ καζαντή 'Ισαακή, χαμούρ γιουγουρτεύ, βέ άλτή ζουρηγιέτ κιοθ  
γιουζουνούγ γιλτζιλαρή κιπή τζουγαλτμαγια βέ τενηζήν κουμού κηπή.

λάκιον πέρ κήμοσε τεγιέ πληρίκι, βέρ πανάτα 'Αβρααμιά βερτηγή σατίκι με-  
 γιβατάν τεγιού. γιά πετζαρέ τζαχίλ ήνσαν φεσατλή ζατλάρ μι ήσέρσην  
 πεντέν; πέν σανά βερήριμι κιόβ γιουζουνοϋ, βέ "Αγγελουσαριν γερηνή χάτ-  
 τα άνλέρικεν χόρα τουτάσιν τεγιούτα σέν φεσατλή όλουμούμου ματλουπ έ-  
 τέρσιν πεντέν; πέν σανά πέρ όμούρ βερήριμι κι κιοκτέν σογγού γιόκτουρ, πο-  
 γιούκτουρ ήτζηρέτ, ταχή πογιούκτουρ έγβαζλίκ, τηκατλητζά βουκούρ όλ  
 όλ πενήμι σαγγά σογλετηκλεριμέ χάττα κιορέσιν ζατλαρήν τεπτηλληκλερι-  
 νή. νέζεμαν έχτητζά έτέρσεγιτι 'Αβραάμ. μισαφήρ σεβητζηλιήκ κιοσεριμεγιέ,  
 τισσεχλησινέ σογλέριτη, τζάχτ έγλέ οϋτζ όλτζού τεμίτζ οϋν γιογουρμαγιά,  
 έσοισινλέρ τησσεχληλέρτα ποϋ σογλενωλενλερή, τζάχτ έγλέ οϋτζ όλτζού  
 οϋν γιογούρ τεμίτζ, ζήρα άραμιζτά όρτακλίκ τεφτισσίτηρ, σογλέρ άνέ τζάχτ  
 έγλέ γιογούρ οϋτζ όλτζού οϋν τεμίτζ, όλτα άγιλά σεγιοττή, πελησηλέρ ζα-  
 χμεττή, ήτζηρέτ τατζηνήτα πελισσινλέρ τεγιού. έρχέκ τησσεχλησήγηλαν,  
 όρτάκτηρλαρ, φαζηλετέτα όρτάκ όλμαλή. πέν σενή γιαρτήμ ήτζήν άλτιμ,  
 γιά τησσεχλή σέντα όλ γιαρτημητζή γιουτζέ ζατλάρ ήτζήντα, τζάχτ έγλέ,  
 τζάχτ έγλέ.

Ζορλατάρ τησσεχλησινή μισαφιρλερή πέρ κετζηκτιρμεκλιγέ κόγμασσην τε-  
 γιού γιάχοτ πέρ τεμπελιγέ. Ζορλαταρακτάν σογλέρ άνέ, τζάχτ έγλέ γιογούρ  
 οϋτζ όλτζού τολου τεμίτζ οϋν. Σάβράτα σογλέμετη νέτηρ ποϋ τεγιού; ποϋν-  
 λάρ ήτζήνμι γιάνε οϋν έλεγιπ γιογουρμαάκ ήτζούνμι κελτήμ σανά τεγιού;  
 πέν πέρ τησσεχλήγιμ οϋτζ γιούζ όν σεκιζ χουζμετκιασήμ βάρτηρ τεγιού,  
 γιάχοτ καρσιλίκ βέρμετι, νήτζουν άνλερήγ πηρησινέ σογλεμέσιν τα πανά  
 σογλέσιν τεγιού, πογλέ τέμετη, ήλλα τζούνκι 'Αβρααμίν τησσεχλησήγι-  
 τι γιόν γιάλινιζ τέν οϋζερέ ήλλα φαζηλέτ οϋζερέτα. όλ σεπεπτέντα τζάχτ  
 έγλέ τεγιού τζαγηρήριτη 'όλτα τουτάρ σοζουνοϋ ήστεκλήγιλεν βέ οϋσκου-  
 ζαρλήγηλαν. τζούνκι πληρήριτι μισαφήρ σεβητζηλιγην μεγαβασηνή τζομέρτ  
 όλτουγουνοϋ. τζάχτ έγλέ γιογούρ τέρ, τζούν τησσεχλησινήγ μουκαμετλη-  
 γηνή βέ έσκουζαολιγινί πληρήριτι. νέρατε σημητικη βακτήν τισσεχληλερή,  
 Σάβραγλαν οϋγιουτουραλιμ; άτζαπα καπούλ έτερλέρμι πογλέ έμιρλερι έ-  
 τμαγιέ; άτζαπα πογλέ έγι άμελλερην έμιρλερηνή έτερλέρμι; τζικάρ ση-  
 μητικη βακτιήγ τησσεχληλερηνήν έληνή, βέ νέ κιορούρσουν; τισσαρτάν άλ  
 τηλαιμητας ήτζήντέν ναχακλήκ. γιά τησσεχλή νέκαταρ φουκαρελερήςγ  
 κιάζ γιασλαρή βάρ έλιγτέ; τζικάρ έληγγή κιοσέρ νέ βάρ πακαλήμ; γιάχοτ  
 νέ κεριμητας; πέρ ναχακλήκ ταμαχκιαρλήγηνή. τζικάρ Σαβράνιγτα έληνή

νέ κεγηνμίσς έληνέ ; πέρ μισαφής σεβμεκλήγῃ , πέρ φουκαρέ σεβμεκλήγῃ ,  
 πέρτα μουχαππέτ , άχ νέ τιλπερ σάγ έλτηρ Σάρρανήγ έλή , λάκιν σενήγ έ-  
 λίγτε ούγκοούντουρ , άντζακ φαρκή τζόκτουρ , όρτά φουκαρελερή κιόζ για-  
 σή . πουρτά τάτζ βέ φεράχ . πουνναρι σογλέριμ τησσεχληλέρ ήτζούνκιη ,  
 χάττα πογλέ ζατλάρ ματλούπ έτμεσινλερ , νέ άνλέρ έρκεκλερηντέν , νέτε  
 έρκεκλερῃ κατλανσινλάρ τησσεχληλερῃ πογλέ ζατλάρ ματλούπ έττιλεριν-  
 τέ . πάκ Σάρράγια πάκ κερτζέκ τεβλετληγέ , γιογουρτου ό ζ όλτζουνουν  
 χαμηρηνή , νέ ζαχμέττηρ ; πέρ ζαχμέτ πηλέκ χατηρινά κετήριμετη άλλκ  
 τζαγί χελιασληγίν ήτζηρετήν ούμουτου ήτζούν - σέντα τζάχτ έγλέ γιογούρ  
 ούτζ όλτζέκ τεμίζ ούνουγ χαμουρουνού νίτζουν τονανήρσιν πανά σέν για  
 τησσεχλή ; κιμέ χόσς κιορουνμεγιέ ήσέρσιν ; έρκεγιγγέμι ; ποϋ φενά μουλα-  
 χαζέτηρ . έρκεγιγγέ χόσς κιορουνμεγιέ ήσετηγίν βακιτέ , πογλελήγιλέν μη  
 χόσς κορουνετζέκσιν ; έρκεγιγγῃ τερπιγελεμέγιλέν , έμμα νέ σσεκιλ χόσς  
 κιορουνεγιμ τεγιετζέκσιν . ήρζ έχλιλήγιλέν , μαζλημλίγιλαν , φαζηλέττηλεν ,  
 άλλτζακ κιογγουλλούγουλαν , μουχαππέτηλεν , βέ ούγιουκουνλούγουλαν , βέ  
 πουνλάρτηρλαρ τονανκή , ποϋ φαζηλετλερ σενή έχληγγέ χόσς κοσουρου-  
 λέρ όπέρ τονανκιλέρ σενή έρκεγιγγέ χόσς κοσουρμεζλέρ , ήλλα ήκράχ έτ-  
 τιριλέρ , τζόκ άγιολανμάγιλαν . κάπ κετήρ τεγῃ σογλετικτά , πέρ παρτζά  
 χόσς κιορουνετζέκσιν , σόγρα κένε τουσμανλανατζάκσιν .

Πουντάν πελλί κι σέν τουζουνουπ τονανμάσσιν έρκεγιγγέ χόσς κορου-  
 μέκ ίτζουν , ζήρα σέν έβτέ ότουρτουγουγτά κόκτεν τονανμάσσιν , ήλλα  
 τονανκιλαριγγῃ τζικαρίσιν . λάκιν Έκκλησαγια κεττιγιγτέ τονανίρσην .  
 έγερ σέν έρκεγιγγέ τονανμάκ ίτζουν έτσέγγιτην , έβτέ κεγινίρητην , λάκιν  
 Έκκλησαγια κίρίσιν έλλεριγτέ άλλήν πιλεζίγιλέν , πογνουγτάτα κερταν-  
 λήγηλαν . έγερ Παϋλος 'Απόσόλος τα κελσέ , όλ κουναχκερλερέ κορκου-  
 λου όλάν , βέ τογρου ίμανλή χρισιανλαρά άρζουλου όλάν , όλκι τζαγιρ-  
 τιγί κηπή γλένε νάσηλ τζαγιριορσάτα τζαγιρσά , τισεχληλέρ ήντζι κηπή  
 γιάχοτ άλλήν κηπή γιάχοτ πασκά τοναγκιλάριλαν Έκκλησαγια κίριμε-  
 σινλέρ τεγιού , ταγί πέρ πουτπερέζτα κελσέ Έκκλησαγια κίρσέ βέ πογλέ  
 τισεχληλερῃ άλλίνιλαν βέ τουελου κιγματλή ζατλάριλαν τονανκηλή κιορ-  
 σέ τεμίζμι όλ πουτπερέζ χουσιάν μεσσεπινίγ ταρικλερέ χιλάφτιρ τεγιού ;  
 τζούνκι πασκά σογλέρ χοτζαλαρή , βέ άνλέρ , πιτοϋν ζηττινή έτερλέρ για  
 τισεχλή νέ φαγητά σουνάρ σανά άλλουν . κιοζέλ κιορουνμέκ ίτζούν μι τα-  
 κινήρσιγ , λάκιν ποϋ σενήγ τζανίγ κιοζελλιγιλέν πέρ φαγιτά σουνμάζ . ό



λάσιν τζαντάν γιανά κιοζέλ, βιτζουτέν γιανάτα σεβκιλή ολατζάκσιν.

Ήσανή φαζηλετή κεντή γιουζουνοῦ σαβκλαντιρήρ, μουχαπέτ κιπὲ πασκά πὶρ ζάτ γόκτουρ σεβταγή τζογαλτάν. ἔγερ ἔρκεγήρ σενή σεβ-  
ρησε, σουρεττέν γιανάτα τζιρκήνησεγ γκένε ἀρζουλατιρήρ μουχαπέτ σεβ-  
τιρήρ. ἔγερ σενή ἱκράχ ἑτέρισε, νὲ κατάρ κιοζέλ ὀλοάγτα ἰσεμέζ σενί.  
τζούνκι τζανίγ ἠκραχληγή βὲ τουσμανληγή, σεβμετηγηντέ πρακμάζ σου-  
ρετήγ κιοζελλιγγή κορουνμεγιέ. σὲν ἀλτιννὰρ τονανκιλὰρ ἰσετηγιγτέ ἔρκε-  
γίγ σενή ἠκράχ ἑτέρ. νίτζουν; τζούνκι παζαρτὰ πὶρ κίμσε ὀνοῦ ἀράρσα  
ὄντάν κατζὰ πιλὲρ. λάκιν σεντέν κι χεσαπά κέλυμεγιετζέκ χο ζματλὰρ  
ἰσέρσιν κατζάμαγιατζακ ἑβιγ ἠτζιντέ ὀλμάγγιλαν. χέμ πού τζεβαπλარი  
κουλαγίν εἰσίτμεσιν γιὰ τισεχλή, ἦλλα τουσουγκέγτα τεπτήλ ὀλοσοῦν. λά-  
κιν χέρτεμ φεραχλαντιρηρλὰρ. χεκίμημ ἰντζητήρημ γιαφαλαρί, ἑσκηγί-  
πτα ταχί πετέρ ὀλμασινλὰρ τεγιού. τζούνκι πέν τζεβάπιλαν ὀλάν σι-  
φελιγνή θερίριμ. ἐπέτη ὀμουροῦ, λάκιν πασκά χεκιμλέρ, ὀλ φεσαττλή  
πὶς βὲ ρεζιλ ὀλάν βιτζουτέ βερηρλέρ σιφαλικ, λάκην γκένε κελελήμ Ἀ-  
βραάμ ἠτζουν σογλετιρμιζ ζήρα σιραμί οῦνουτμάμ.

Τζάχτ ἔγλέ γιὰ τισεχλή γιουγούρ χαμουροῦ τεγιού σογλέρ. πουνοῦ χέρ πὶρ  
τισεχλή γιαζσὶν φεχμινέ. πουνοῦ χέρ πὶρ ἔρκέκ ἀλσὶν τουτσοῦν χατιριντά. νί-  
τζουν κερηνίρσιν ἠπεκλί ρουπαλὰρ βὲ πηνέρσιν ἀλτινλή κεννή ἀτλαρά, βὲ  
τονανκιλή κκιτρηλὰρ; κκτὴρ ἀσαγίτὰ τονανκιλή τουροῦρ, ἀλτοῦντα ἑ-  
βιγτέ γιατήρ, κατιρλάρτα ἀτλάρτα τουρλοῦ ἀλτιντάν τονανκιλί σιβαρ-  
λαρί τασιρ οὔσωντέ. φουκαρέτα καπιγγίγ ὀγουντέ ὀτουροῦρ ἀτζλικτάν χε-  
κὰκ ὀλμάγγιλαν. σὲν πού κατάρ σαλτανάτ ἠτζιντέ πουλοῦν, Χρισός τα  
καπουλαριγτὰ ἀτζλικ ἰτζιντέ, ὀχ νὲ πογιούκ ἀκιλσιζλήκ. σεραάτ βακτιν-  
τὰ νὲ τζεβάπ βερετζέκσιν; βὲ χάνκι ἀφλικ ἀλατζάκσιν; Χρισός φουκα-  
ρὲ τασφριντὰ καπουλαριντὰ πουλουνοῦπ τουρτουγουντὰ; βερτήμ σατακά  
τέρσιν, λάκιν φουκαρέ ἰσεττιγί κατάρ, ἰσεγιντζεγιέ κατάρ βέρμε, ἦλλα  
νὲ κατάρ κκτὴρ ὀλούρσαν ὀκαταρ βέρ. γιὰ σογλέ πανὰ νὲ τεγιετζέσιν;  
ἀλεφλέρ σιπτετλή βὲ ζάπτ ὀλουνμάζ ὀλτουκλαριντὰ; περπιγιελέρ, βὲ  
ζεντζιρλερ βὲ κορκουτμαλὰρ βὲ κορκουλὰρ βὲ κουβετλέρ σιπτετλι ὀλ  
τουκλαρί βακίτὰ; ἀπὲς τζαγίτα καγίναπτηγή βακίττὰ; βὲ χατὴρ οὔζε-  
ρὶνι σεραάτ κκοῦμεγιετζεγὴ βακίττὰ; ὀλ σεραατάκι ἑβελσὶς ὀλάν τα-  
πὲτ ἰουρτουκίτὰ. ὀλ ζεμάν κι νὲ πετέρ νὲ βαλιτέ, νὲ χισήμ, νὲ ἀκρα-  
πά, νὲ πασιάχ γιαρτήμ ἑτέρ σανά. ἦλλα τουροῦρ γιάλιντζ ἠνσάν κεν-  
τι

τί ἀμελλερίγιλεν . ἀμελλερινέ κιορέ ἐγβαζλικ ἀλιρ , νέ σογλεμερέ κιατή  
 ὀλατζάκσιν ; ὄλ ζεμάν πενίμ πού τζεβαπλαριμι χαπιρά κιατητζέσιον  
 ὄλ ζεμάν χαπιρά κιατισέγτα νέ φαγητά ; τζούνκι ὄλ τεβλετλήτα χαπι-  
 ρηνά κιατηρή σόγραταν , πισμάν ὄλτου , λάκιν ναφιλετέ καλί . Ἄβραα-  
 μά σογλέριτη γιολλασιν Λαζαροσοῦ παρμαγινηή οὔτζουνοῦ ἠσλατσίντα τη-  
 ληνή οὔτζουνα τοκαντηρσίον , χάττα τζούζλουτζε σεριννήκ βερσίον τεγιού .  
 λάκιν γιολάματα . γιόκ κι πέρ ταμλά σουτάν ζαράρ κιαλετζέκ τζεννετίν  
 ὄλ πουγιούκ πιγγαρινά , ἠλλα σατακανήγ ταμλασι κιαρισάμαζιτη μερ-  
 χαμετσιζλίγιλεν . τζούνκι φαζιλέτ ἐτμέ βακτιντά ἠζετλέμετη Ἄβρααμι  
 ὄλ τεβλετλήμισαφιρ σεβιτζή ὀλμάγιλαν , ὄλ σεπεπέντα πού τζεβαπλαρ-  
 τάν πέρ τεσελλή ἄλματι . χάττα φουκαρελέρ φουκαρελιγινέ γιερήνμεσιον  
 τεβλετλιέρτα τεβλετινέ φεραχλάνμασιον τεγιού . τεβλετλίμηγ ; πόστουρ  
 τεβλετλήγ , βατζήπ ὄλάν τεβλετλή ὀρταγιά κιατηρή ταγίματακτα . τζάχτ  
 ἐγλέ χαμούρ γιουγούρ , οὔτζ ὀλτζού τεμίζ οὔν , πουνλαρή σογλετῆ Ἄβρααμ  
 τησεχλησηνέ . ὀρτάντα κεντισῆ ἀγηλά σεγηρητή . βέ πογαζλατῆ πουζαγιγί ,  
 ἐχτιάρ γιαγιάν γιολτζού ὄλτου . ζήρα βιτζουτουγ κουβετῆ πουντά ζαϊ-  
 φλανμάζητη , ἠλλα φαζηλετῆγ τουσουγκεσῆ ταχῆ κουβετλενήρητη . τζε-  
 σουρλουκ , ταπιστῆ γιεγτή . ὄλ οὔτζ γιούζ ὄν σεκίζ χουζμετκιαριγ ἐφεντη-  
 σῆ , ἐληντέ ταναγῆ τουτουκτά , ἀγηρλανμάζητη , ἠλλα χαφιφλενήρητη  
 φεχημηνέ βέ τζεσουρλουγού ταραφιντάν . ἄχ νέ γιόλουτου ὄλ γιόλ ἐχτια-  
 ρά , βέ νέ χουζμέτ ζαχμέτιταν ὄλ τισεχληγιέ ! γιόκ γιάλινιζ σατακάγι-  
 λαν , γιετηρμέγηλεν ἠτζηρμέγηλεν , ἀγηρλαρλάριτημισαφιρλερῆ , ἠλλα τὰ  
 κεντηλερῆ χουζμέτ ἐτμεγιλέντα , γιόκ χουζμετκιαρλαρίγηλαν , ἠλλα κεν-  
 τί ἐλερήγηλεν . σόγρατα τησεχλησῆ τουρούρτου , χουζουρτά πεσλεμέ κιαπή ,  
 βέ μησαφηρλέρ ὀτουρουρλάριτη ὄλμισαφιρλερίκι πηλημέζητηλερ κίμιτηκλε-  
 ρηνή . σουκούτ ὀλμάμ πουνού σογλεμεκτέν . ζήρα κίμ ὄλτουκλαρινῆ πιλ-  
 μεκσίς καπεύλ ἐττικέρ , ἠκισῆτα τουρτουλάρ , μισαφῆρ σεβητζηληγιγ οὔ-  
 ζουμουνοῦ πητζεμεγιέ , χουλις κάλπιλεν , φαζιλέτιλεν , ζαχμέτιλεν , μου-  
 χαππέτηλεν τεπερλίγηλεν , τικατλιτζά μουκαέτηλεν . βέ χέρ πῆρ ἐχτι-  
 ζά ἐτετζέκ φάρς βατζιπηνή πραχμαμάγιλαν . βέ ἀγατζῆν γιανηντά του-  
 ρούρτου Σάρρα ἀγατζῆ ὀτά κιαπή ζάν ἐτμέγιλεν γιαπρακλαρινῆτα ὀρ-  
 του τζαοταγῆ κιαπή . οὔτανμάζητη κεντῆ σανινῆ κιοσερτιγιντά βέ χουζ-  
 μετῆγ μερβασινῆ πητζερίτη .

Ἡμῆτῆ ὄλ κελέν νέ ἐγλετῆ , πού βακτιτέ κιαλετζέγιμ , ὄλ κισίρ Σάρρα-  
 νίγ-

νίγτα πίρ έρκέκ έβλατή όλατζάκ. άχ νέ μεγιβά πητηρητή ό σουφρά. νέ-  
 τζαπ γιετισμής, έρκιν, τζαπίκ, έγι μεγιβά πητηρητή. νέτζαπ ούζούμου-  
 του, γιάνε έρκιν βέ τεκμίλ έβλάτιτη. ζήρα όλ μουσαφιρέ τζεδαπή Σάρ-  
 ρανήγ ραχμινέ κερτή βέ έβλάτ έγλετή. πογλέγητηλερ μουσαφής σεβιτζη-  
 ληγήν μεγιβαλαρή, τικάτηλεν τιγνέ τεγιετζεγιμή πάτεχου τζούνκι ό  
 μετζιλιστέν τογάν έβλάτ πογιουτού, τζούνκι όλ μισαφής σεβιτζηληγή  
 μεγιδασή καχραμανναντή, ζήρα γιόκ όκαταρ Σάρρανιγ ραχμή μεβλούτ  
 έγλετή έβλατή, ήλλα μισαφής σεβητζηληγήν μετζηλισί. βέ χεπησιντεν  
 ζιατέ Άλλαχίν κελαμή, πογουτουκτέ έβλάτ βέ καχραμανναντηκτά, έβλεν-  
 μέκ βακτή γιετισοτή (τηκατλητζά βουκούρ όλ σογλετηγημέ.) Πατριάρ-  
 χης Άβρααμήγτα σελεφτέν κετζμέ βακτή γιετησικτέ, τζούνκι όλ σακήν  
 όλτουγού γιερίγ τησεχληληρητά φανάγιτηλαρ. τζαγιρτή χουζματκιαρηνί,  
 βέ σογλετή άνέ. πουρτά τησεχληλήρ φανάτηρλαρ. ήμιτι νέ ήστέροσιγ για  
 Άβραάμ; χάτε κέτ τογτουγούμ γερέ, βέ κετή όρτάν όγλούμ ήτζούν τησ-  
 σεχλή. τατζιπλή βέ γεγγή ήσλέρ γιαπάρ Άβραάμ. πιλήρσηνιζ σηζλέρτε,  
 βέ έγιτζέ τανήρσινιζ, έβλατινιζά τησεχλή άλμαγιά ήσετηγινιζτέ, πετερή  
 βέ βαλητεσή σογλεσσήρ, βέ γιατιρκή έβλερέ κιτερλέρ πάζιση ποχποχλαν-  
 τιοιόλαρ, βέ πάζισινήτα έγλήγιλεν άλιρλάρ, βέ τζόκ κιορουτζουλέρ τησ-  
 σεχληλήρ, βέ τζόκ έρκέκ κιορουτζουλέρ όλουρλάρ, βέ παρά βάτ έτερλέρ βέ  
 τζάχτ έτερλέρ παπασή βέ άνασή ούτανμακός κεντηλερή σογλεσμεγιέ,  
 πήρ χουζματκιαρινά έμρ έτμεκσής. λάκιν πίρ μουσαφής κελτηγηντέ όλ  
 ζεμάν έμρ έτερλέρ χουζματκιαρλαρηνά κέτ, κετήρ άσσαγιτακή όταγια ό-  
 τουρσοϋν τεταρικλέ. λάκιν Άβραάμ πογλέ έτμέζ πιτοϋν ζητηνή έγλέρ.  
 πήρ μουσαφής κελτηγηντέ πήρ φαζηλετλή μινασήπ ής όλτουγουντά, κεν-  
 τισή βέ τησεχλησή έτερλέρ. λάκην τουγούν έτήπ όγλουνοϋ έβλεντηρμε-  
 γιέ τησεχλή άλμαγιά ίσετηγιντέ χουζματκιαρηνά έμρ έτέρ. πουρτάτα  
 τησεχληλήρ ζητηνή έτερλέρ, κουγιουμτζουγιά σογλεμεγιέ ούτανμανζ-  
 λάρ, ήλλα τζικαρλάρ κιτερλέρ κεντηλερή, βέ ότουρουρλάρ κουγιουμτζου-  
 νοϋγ γιαννά άλτήν τζαλήνμασιν τεγιού. βέ περανήγ σουτασή σεκέπ όλουρ  
 ήρηζλαρηνή βέζήλ έτμεγιέ. λάκιν Άβραάμ πογλέ έτμέζητι. μισαφιρέ κεν-  
 τισή χουζμέτ έτέριτι, όγλουνοϋγ τουγουνουέ, χουζματκιαρινά έμρ έττή  
 χουζμέτ έτμεγιέ. άρτήκ νέ φικειγγέ κειτιρήρσιν Άβρααμή; όλκι τεβλετ-  
 λήρητη βε πού Άλλαχά γό; άμελλερή έγλέριτη, πουνλαρή σέντια κόγι φι-  
 κερρέ για τεβλετλή πού Άβρααμήν άμελλερηνή, βε κέκτεν πηρησινέ γόρ  
πακα-

πακατζάκ τεγίλσιν .

Λάκιν πουνναρή νέρτεν άτζήμ σογλετήμ , Ταβούτ πεγαμπερτέν ,  
 βέ όλ άσατάν ,, Μή φοβού όταν πλουτήση άνθρωπος , γήανε κόρκμα  
 ήνσάν τεβλετή άρτηρηγηντά , τζούνκι φάκατ ποϋ πήρ πεγήτ πεγτάχ  
 έττή πητοϋν πουνναρή . ίσε πουλτοϋκ πέρ χαζνέ άλτήν τολού . κόρκ-  
 μα ήνσάν τεβλετή άρτηρηγηντά . τούτ ποϋ άσαγή , όλκι βητζουτλε-  
 ρή καλτηρήρ , τητρέρ όλτουγουντά . ζήρα πάγιαχι άσά κατήρ τεγίλ-  
 τηρ βητζούτ καλτηρμαγιά τητρητηγηντέ , λάκην ποϋ πεγήτ καλτηρήρ  
 φηκηρτέν γιανά κουναχά τουσσενή , σευταγιαά τουσσενή , κεντζλεσεή βέ  
 έχτηαρλαρή . καθηλεντηρήρ καλτηρητηκτάτα . κόρκμα ήνσάν τεβλετή άρ-  
 τηρηγηντά . νέ κορκάρσην πέρ ίνσατάνκι ήνσάν τεγίλτιρ άντζακ κούρτ-  
 τουρ ; νέ κορκάρσην πήρ ήνσαντάν κι , ναχακλικλαρτάν βέ ήμανσι-  
 ληκτάν τολούτουρ ; νέ κορκάρσην άντένκι κεντηνιγκιλερή έλτέν βερτή τεσ-  
 λήμ έττή , ναχακλικτάν . βε ίτζιντέ τουσμανή τασήγιορ . πέντα τεβλετλι  
 όλαντάν κορκατζάγιτιμ έγερ Ταβούτ πεγαμπερ κανικτηρμασάγητι . τε-  
 γερέκ . ,, Μή φοβού όταν πλουτήση άνθρωπος . κόρκμα ήνσάν τεβλετλή όλ-  
 τουγουντά τεγιού . σογλέ πανά όλ κόρκμαμαν ήτζούν όλάν ταρηκή . γιά-  
 χοτ έβηνίγ σσανή ζιγνετή τζογαλτικτά . ,, ή όταν πληθυνθή ή δοξα του οί-  
 κου αύτου ; χέγι νέ έλφαζητέ λογάττηρ ποϋ λογάτ , νάσιλ νάκλ έγλεμε-  
 νήγ ταρηκινέ , βέ ταριφιγ πογιούκ φαζηλετινή κετηρητή . κόρκμα ήνσάν ,  
 τεβλετλή όλτουγουντά , γιάχοτ έβηνήγ σσαν ζιγνετή άρτηρηγηντά . τέμε-  
 τήκι ποϋ άτεμιγ ζιγνετή άρτηρηγηντά . ήλλα ζιγνετή παρλακληγηή χανε-  
 σινήγ τζογαλτικτά . τζούν κι τεβλετληνίγ χανεσηνέ κιρτιγιγτέ , κιορούρ-  
 σουν γιουτζέ πογιούκ μερμέρ τηρεκλέρ , βέ πασαρλή γιαλτιζλανμήσ , βέ  
 τουβαρτά μερμερλέρ σιβανμήσ κεσμήσ . βέ πιγαρλάρ χανέ ήτζηντέ ά-  
 κάν . σεγράν κεζηνμέ γιερλερή βέ πασκά σουλαρην άκμασή , βέ ρουζκιά-  
 ριλαν άγατζλάρ όρτουρουρλέρ , βέ ταβάντα κιγιματλή τασσαρτάν το-  
 λούτουρ . βέ τελλή ρουπαλάρ κιγιμιάς χατουμλάρ . βέ τζόκ χουζματκιαρ-  
 λάρ , βέ σελδιτέν ραχγιαλή άγατζτάν , έβ ταπανή τοσσελή , βέ σουφρά ,  
 άλτιντάν παρλάρ . βέ τονανκιλι κρεβετιέρ . πητοϋν πουνλάρ έβήγ ζιγνετι  
 βέ παρλακληγίτηρ βέ γιόκ ήνσανίγ ζιγνετή . ήνσανίγ ζιγνετή , έχτικατλι  
 όλμάκ , μαζλήμ όλμάκ άλτζάκ κογγουλλού όλμάκ , βέ τεραχουμλου όλ-  
 μάκτηρ . νέ κορκάρσιγ τεβλετλι ήνσανή ; έβηνή κόρκ , βε γιόκ ήτζιντέ σα-  
 κήν όλανή . κορκμάν τέρ άλτηνή . νίτζουν ; τζούνκι άλτιννάρ πέρ τζανσίς

ματέντιρ. λάκιν ήνσανήμι κορκάρσιν ; πέλη τέρ . νίτζιν κορκάρσιν ήνσανή ;  
 αζαπα τεβλέτ κεντηνίγμι ; όλ μαβρουλλιγίτ σαλτανάτ έβίγτιρ . τουβαρ-  
 τά μερμερλέρ βάρ λάκιν νέ φαγιτασί βάρ ίτζιντέ σακίν όλανά ; όρτουσού  
 άλτίντιρ , λάκιν όλ ζαπτιντά όλανά νέ φαγιτά βάρ ; τιρεκλερίν πασσί γιαλ-  
 τιζλίτιρ . λάκιν νέ φαγιτά βάρ , όλ κουναχλαρτάν γιουκλου όλάν τε-  
 βλετληνήγ πασσηνά ; έβίγ ταπανί τεμίζ παρλάκτιρ . λάκιν νέ φαγιτά βάρ  
 τεβλετλινίγ λεκελή καλπηνέ βέ ζαμιρηνέ ; τεβλετλή κεγινίρ γιπέκ ρούπα  
 λαρ . όπιρ ταραφτάντα τζανί έσκι γιρτίκ ρούπαλαρά σαριλήτιρ , τεβλετ-  
 λινήγ έβή τεβλετλήτηρ , λάκιν κεντησί τουσσοκούν φικαρέτηρ .

„Η όταν πληθυνθή ή δόξα του οίκου αυτού . γιάνε , γιάχοτ χανεσινίγ ζι-  
 γνετή άρττηγιντά . ταχή σιζέ όγρετμέκ ήτζουν κι όλ χανενήγ τηρ σάν ζη-  
 γνέτ βέ γιόκ ήνσανήγ σιζλερί κεντή τζεβαπλαρηνήζιλαν ήλζάμ έτέρημ νέ-  
 ροτέσινιζ ; άτζαπα τέρμισινιζ κοζέλ ήνσάν κιορτουκ τεγιού ; τέρσινιζ τατζι-  
 πλή τιρέκτιρλερ , βέ τατζιπλή πεντζηρέτιλερ , άτζαπα τέρμησιν σου χα-  
 νετέ σακίν όλάν τατζιπλήτιρ τεγιού ; έβήγ ταβανιντά τζόκ μασρούφ βάρτιρ  
 τεγιού σογλέρσινιζ , λάκιν τέρμησηνιζ τζόκ σατακά βερήγιορ , χανενήγ σα-  
 χαπή τεγιού ; τζόκ πιγγαρλαρή βάρτιρ βέ τζόκ τεβλετλή βάρτηρ έβήγ τε-  
 γιού σογλέρσινιζ . τέρμησηνιζ όλ χανενίγ σαχαπηνίγτα τεβλετηνή ; βέ κί-  
 νε κιορούσουνοζ που άτ πιρ γιαλτιζλή κεμί βάρ , βέ τέρσιν κοζέλ γιαλτι-  
 ζλι κέμτιρ τεγιού ; όλ μέτ κουγιουμτζουνούγτουρ . πήρ έγή ρούπα κιορούρ-  
 σουν νέ κιοζέλ ρουκάτηρ τέρσιν ; όλ μέτ τοκουγιουτζουνούγτουρ . έγλετζε  
 χανέ σαχαπήτα ήτζορετασίς τατζισής καλίρ , βέ έβτέ όλάν τζέβριε ζατλάρ-  
 τα μετλενιρλέρ . πιρ έγι ήνσάν κιορτουγουγτέ τέρσιν κι , χέγι νέ κιοζέλ μα-  
 ζλίμ τατζιπλή , μερχαμετλή έγι μεσορεπλή έχτικατλή ήνσάντηρ τεγιού μέτ  
 έτέρσιν , που παιχνοζλερέ κατλανήρ , που χέρ τεμ ήπατετλερτέ πουλουνούρ .  
 που χέρ τεμ νασιχετλερτέν έκσήκ καλμάζ τεγιού . υςέ πούτουρ ήνσανίγ μετ-  
 λερή , όγρένηντι άρτίκ , νέτιρ έβήγ τεβλετλή , νέτηρτε ήνσανήγ τεβλετλή ,  
 βέ κόρκμα . έγερ τα όγρενήρισεγ , έβίγ τεβλετηνή βέ ήνσανήγ τεβλετηνή ,  
 ταρταμαμά κορκμάσιν . κορούμουσουγ σέν φουκαρετέ ζάντ έττικλερή τε-  
 βλέτ ήτζιν ; κόρκμα ήνσάν τεβλετλή όλτουγουντά . χάττα τανιγιάσιν κι  
 πογλέ τηρ που τετικλερήμ . άτζαπα που ζατλαρτάν πιρ ζάτ άλήρμι τά  
 όλ τεβλετλή όλτουγού βακιττά . όλτου έβ τεβλετλή , ουζανήρ τζιπλάκ βέ  
 πετζαρέ όλ ήφικλή ρουπά κεγιέν , χεντεκτέ πουλουνούρ , χουζματκιαρ-  
 λιμήτα άσσαγή κιετρίλερ κελιρλέρ . πήρ κήμσε χουζματκιαρλαριντάν άρ-  
 τηκ

τήκ φηκρινέ κογιμάζ χουζματκιαρήγμ τειού . κεττήμ άρτικ πήρ ζάτ κιν-  
τηνήγ τεγήλ . πού τουρούρ χουζουρτά , τησσεχλησίτα άγλάρ φεργάτ έτέρ σα-  
τζηνί πασσηνή γιολάρ . πιτούν τεσελλή βερίρ σουκούτ όλμαχιά , όλτα όν-  
ναρή τηγνεμέζ , έβλατλαρή όκσουζ καλτηλάρ , άβρετή τούλ . κατηρηλαή  
βέ κεράς έτητζελερή , βέ περαπερ γιεγήπ ήτζιτζιλερί , βέ ποχποχλαντιραν-  
λαρί , βέ χατουμλαρή καλιρλάρ , πούτα πουνλαρτάν άλμάζ πέρ ζάτ .

Δάκιν νέ όλούρ ; καλτηριρλάρ γιάλινιζ βέ κιοτουρουρλέρ μεζαρά . βέ μέτ  
έτερλέρ , λάκιν νέ φαγιτά έτέρ μετλέρ . πού μετλέρτα πασσικά πέρ μα  
βρουλλούκ πόσσουρ . νέ ήτζούν μέτ έτερλέρ ; άτζαπα πέρ ζάτ άλλήρμ  
τειού ; πουνλαρτάν πέρ ζάτ κατιρ όλάμαζ μαχσέρ κιοιουντέ έλτέν ά-  
λήπ γιαρτιμ έτμεγιέ . κιτέρ τεβλετλή μεζαρά , όλ πιτούν ζατλαρή καπάν  
κιομουλούρ όλ ούτζ ένταζέ γερέ . όλ σουρετηνίγ ούσουνέ άταρλάρ τοκραγί .  
βέ μεζαρίγ ούσουνέ τα κορλάρ έρτουγού . βέ όρτάν κελήρ τζεμιγιέτα , χη  
σημλαρήτα , τησσεχλησίτα . νέρ τέτιρ γιά τεβλετλή τεβλετήγ ; νέρ τέτιρ  
χουζματκιαρλαρίγ ; σενή πρακτιλάρμ ; τησσεχλίντεμι πρακτῆ ; ίστιμέζ  
πρακτῆ , τζούνκι τησσεχλισσηνή φενά κοκού κοβάρ , κουρτλάρ , ποτζουλέρ  
κοβαρλάρ . πού μου τουρ πιτούν έγλιγί τεβλετληνίγ ; πέλι πούτουρ . κιτέρ  
τεβλετλή πέρ ζατή όλμαγιαρακ . πουρτάν όγρενέσιγ πέρ ζατή όλμαγιαρακ  
κεττιγηνή . άζήζ μάρτυρεσλερ πιτούν έγῆ ζατλαρινῆ άλιρλάρ κιτερλέρτα  
μεζαρλαριντάν πέρ κίμσε άργιλμάζ . τεβλετλιτέγισε τησσεχλισί ταχῆ τουρ  
μάζ . όρτά πατισσάχ τατζινῆ άτάρ βέ μαρτυροσοούν μεζαρή ούσουνέ ό-  
τουρούρ . παγλέ όλτουκτά κόρκμα ήνσάν τεβλετῆ άοτιρικτά . πού πεγιτί  
άλαράκ τασσιγιαράκ πασλαγιαλίμ ζιγνετλεμεγιέ 'Ράππιγί , σουκουρλε  
γερέκ 'Ογλούγουλαν , βέ 'Αζιζ 'Ρούγουλαν , ζήρα χέρ ταρίκ ούζερέ βατζιπ  
τιρ ζιγνέτ έπετλερῆν έπετλερινέτεκ . 'Αμήν .

## ΙΩΑΝΝΗΣ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ ΠΕΤΕΡΙΜΗΖΙΝ

## ΓΙΡΜΗ ΤΟΡΟΤΥΝΤΖΟΥ ΛΟΤΟΣΟΥ

Επετιέτ τουκενμέζ τζεχεννέμ ήτζουν , βέ κορκουλού χάκ  
Σεραάτ ήτζουν .

**Γ**ΙΑ σεβκιλιτέρ χέρ νέκαταρηνής όμουρούγ πατήλ βέ φεσατλή ζατλα-  
η ή πρακτινήζισα , κένε καλπινιζή άνλερέ τζεθήρμενιζ . τεβλέςτ κετζέρ,  
ζηγηέττα χελάκ όλούρ . κιοζελλήκτα χαρετζλενήρ , βέ τζούμλε πουνλάρ  
τεπτίλ όλούρ , ρουγια κιπή σαβουσσουρλάρ . κεντζλίκ ναφιλελήκ . που-  
του λερή ναφιλέ πόςσ πατηλλίκ . του σπεπέ ήτζούν ήνσάν ναφηλέ χε  
τζέ τζαλισίρ πηρικτηρίρ , λάκιν κεντήγιλεν αλήπ κοτουρμεγιέ κιτήρ όλάμαζ .  
ήλλα πιτουννερινί πρακμάγιλαν κορκουλού σεραάτ χουζουρουνά τζιπλάκ  
κιτέριζ βέ πιτούν πιρικτηγιμήζ χαζναλαρή πρακμάγιλαν τζιπλάκ , κορ-  
καράκ , πασι άσσαγια έγικ . πόγλετζε καλκάριζ ούταναράκ γιαραλα-  
ριμιζ ήτζούν . βέ πόγλετζετα κελίρ γιακλασήριζ όλ κορκουλού σεραα-  
τιν γιανινά . όρτάκι άγγελοςλαρ τιτροερίρ , όρτάκι κουρσουλέρ κονουλα-  
τζάκ , βέ κιταπλάρ άτζιλατζάκ , έέ κιταπλάρ τέριμ χερκεσίν άμelle-  
ρινίγ κιταπλαρί , σεβούνμεγιεν άτεσίγ τζαγινίγ κορκουλού σιττετή άκα-  
τζάκ , βέ άζκην κούρτ , βέ σικλετλή τάρταρος , βέ τής κιτζιρτατμασή ,  
βέ τεσελλησις τζεφά , βέ τουκενμέζ κός γρασί , βέ σουκουτσούς κατέμ ό-  
λάν κοβούζ κετζιρμελερή . όρτάκι τέριμ κιουλμελέρ γιόκτουρ , ήλλα άγλα  
μαλάρ . όρτάκι σαούκ κόχτεν πουλουνμάζ . όρτάκι πουλουνούρ γιόκ φε-  
ράκ , ήλλα κοβούζ κετζιρμελερή , γιόκ κέφ ήλλα σεραάτ . κορκουλούτουρ  
έσαχτάν έσιζμέκ , ταχή κορκουλούτουρ κορμέκ . πητούν μαχλουκαυ καλκ-  
μισ άγισιαγιν , βέ χουζουρά κελμισ , βέ τζεβάπ βερίρ βέ καζεπλενίρ ,  
κετζετέ κουντουζτέ όλάν κιουναχλαρή ήτζουν . πογιούκ κορκουό όλούρ όλ  
βακίτ καττασλήρ , χάτζαν πορουλάρ τζαλιντιγηντά , γιλτιζλάρ τουςου-  
γουντά , κουνίςσ καραρτηγηντά κοβλέρ πηρ τατζιπλή όλτουκλαριντά ,  
γέρ τεμelleρή σαλλαντικλαριντά , άγγελοςλαριγ κουβετλερή όγτέ σε-

γροτικλαριντά, Σερκιμλέρ τζαμικτικλαριντά, γκιμικλή βέ άουριμ ζα  
 τλάρ σαρσαλαντικλαριντά, μεζελέρ άτζιλτικλαριντά, όουλιέρ τηλιτι  
 κλεριντά, βέ περαάτ ιχουελερή τοναντικλαριντά, τζαλ νόχιλ άκουνμάζ  
 τη όλ ζεμάνκι κορκού τιτρεμεσή, πογιούκτουρ κήτς πορασή, πεανσή  
 άγνασιλμάζτηρ όλ καρκασαλήκ. νάσιλ Δανιήλ πογιουρούουσα άήκι έ  
 σιτελίμ. ,, Εθεώρουγ έν όράαατι της νυκτός, φησίν, έώσε ό θρόνοι έτέ  
 θησαν, και ά παλαιός ήμερών έκάθησεν, ά θρόνος αύτου. ώς φλόγα πυ  
 ρός, σί τραχιά αύτου πύρ φλέγον, χίλιαι χιλιάδες άγγελων καιπά λοιπά,  
 γιάνε κιορτούμ ρευγιαμπάκι κουρσουλέρ, κονουλτουλάρ, βέ κουνλερτέν,  
 έβέλ όλάν άτουρτού, άνήγ κουρσουσούτα άτέσσ άλεφή κιπέ. βέ τεκερ  
 λειλέρ, άτέσσ τζικαριολάρ κιπή. πήγ κερέτ πήγ άγγελοςλαρ. άνήγ τιβα  
 νηνά τυρτουλάρ, βέ χεζαρέν πήγ κάτ πήγ άγγελοςλάρτα χουζμαίτ έτί  
 γιορλαρ. σεραατά άτουρτού. βέ κιταπλάρ άτζιλτιλάρ, άτέσσ τζαγί όγ  
 γουντέν άκάρ, πέν Δανυήλ κιορτούμ, βέ άκλίμ καρκασαλαντι σαρσα  
 λατή πενή. όχ νέ κορκούλούτουρ πεγιγαμπεριν μαχσέρ κιοουού έτζουν  
 κιορτουγού ρουγιά. άτζαπα νάσιλ καρκασαλά κατήρ όλατζάγιζ, πού  
 ζατλαρά γιετησικτά; χάτζαν Ανατολουτάν κούν πατηάτακ τζηπλάκ  
 τουρτουγουμευζτά, βέ όλ πογιουουμευζτακή κισναχήν γιουκουνού τζε  
 μιλερηνέ κιοσρερέκ; όλ ζεμάν τέρημ, κιοφουρπαζλαρήν λισανλαρή άλε  
 φλενετζεκλέρ. βέ πέρ σεριννήκ κιορμεγιετζεκλέρ. όλ ζεμ. έτένλερην τη  
 σλερή τουτακλαρή άγγελοςλαρταν άλεφλενετζεκλέρ. όλ ζεμάν ταμαχ  
 κιαρλαρήν έλλερή άσιλμάγιλαν τιτρερλέρ, βέ καζεπηή σικλετλερτέ φεργιά  
 έτερλέρ. όλ βακίτ νερετετηρλερ άταλάρ; νερτε μεβλουτ έτέν πακά,  
 γιάχοτ σαντζλάρ τζεκέν θαλιτέ; νερτε σεβκιλή κικρτασλάρ; νερτε τος  
 λάρ; νερτε κορσουλάρ; νερτε πατησσαχλαρήγ γιέρ γιουζουντέ όλάν  
 χόκιμου; νερτε σεραατιζηλαρήγ πογιουκλεμεισή; νερτε χουζματκιεσλέρ  
 βέ πεσλεμελέρ; νερτε ρουκαλαρήγ τοναγκισή βέ πασλάκ τζεζιμελέρ βέ πα  
 πουτζλάρ; νερτε αλτηνήγ φαντασίασι βέ κουμουτλερρήγ τζινκιρτησή; βέ  
 παρμακλαρήγ τοναφρασή; νερτε παρλάκ παραγιλάρ, βέ τζεννέτ μησα  
 λιντέ παχτζελέρ; νερτε σακλανιλάν χαζναλάρ; νερτε φουκαρελερέ χόρ  
 πακανιλάρ; νερτε τζεχενέμ όλατζαγιλά έχτιματσοιλήκ κιοσρενλέρ; νε  
 ρετε κιοουούτ τεγιενλέρ πού κιοούν βέρτε γιάρην άλ τεγιού; πουρτά λά  
 κιν ήσκιέμ πενή, ήλλα όπατ κιοζετήρημ πενή, νερτετιρλερ τζαλκλαρή  
 λαν βέ χροαλαριλαν φαράπ ήτζενλέρ; νερτετιρλερ γιεγιέμ βέ έτζεκιμ  
 γιάρν



κιάρην, όλετζέγισ τεγιενλέρ; νέρτετηλερ ποϋ τουγγιανήγ έγληκλερτηλεν  
 σερής, όλαλήματα όπήρ τουγγιανηκλαρητή κίνε τουσουνορούζ τεγιεν-  
 λέρ; νέρτετηλερ 'Αλλάχ μερχαμετλίτηρ κουλλαρή κουνάχ, έγλετηκλε-  
 ρηντέ τζεχενεμέ γιολλαμάζ τεγιενλέρ; άχ νάκαταρ πησσαιλιηιτά καλά  
 τζακλάρ, πογιλέ σογλεγονλέρ, βέ νάκαταρ φεργάτ έτετζεκλέρ; λάκιν  
 μερχομέτ, έτετζεκ, πήρ κήμσε πουλουνμαγιατζακ, βέ νάκαταρ κογιούζ  
 κετζιρετζεκλέρ, πήρ κήμσε μαρτίμ, έτμεγιέτζεκ άνλερέ. όλ ζεμαν-  
 τά, πιρή πιρλερηνέ τεγιετζεκλέρ, όφ νίτζουν ποϋ καταρ κεντημιζή γητιρ-  
 τήκ χελάκ, έττιρτήκ, όφ τιμσαιτελεντήγιηκ, λάκιν βουκούφ, όλματηκτα  
 σερήφ, κιαπαλαρή έσοιτήγιηκ, λάκιν κεντημιζή κένε κεντή, ήσεκλερμη-  
 ζέ τρικιβ, ρίρτικ, χάλτηρ 'Αλλαχίν ποϋ σιρακατήτα, χάκ, βέτζχ, ουζε-  
 ρέ, έτιγιμιζέ, κιορέ πογιλέ περπιγιέ, έγβαζλιγηή, αλτήκ, όφ νέ γιαζικλάρ  
 πιζέ, μουντάρ, βέ πατήλ, σεβτά, λεζετή, ήτζουν σήμιτι, έπετιέτ, περπιγιέ  
 σικλετλερή, τζεκίρους, όλ, άζ, βακιτιμιζέ, τεμπέλλήγλεν, κετζιρτιγιμηζέ, ι-  
 τζουν, σήμιτι, έπέτιλ, άτεσσέ, γιολλαγιήγρους, πέρ, τζούζλουτζε, πατήλ,  
 σσάν, ζιγγετι, ή, ζουν, έπέτη, ζιγγεττέν, τουςούκ, πέρ, τζούζλουτζε, κέφ, σεφα  
 αί, ήτζουν, έπετιέτ, τζεννέτ, κέφ, σεφασιντάν, μαχρούμ, καλήκ, πατίλ, τε-  
 βλετ, ήτζουν, κόγι, γιοζού, πατησαχληγιηγ, κατέμ, τεβλετιντέν, ήρική, όλ-  
 τουούκ, πής, πατήλ, φεσατλή, τουγγιαντά, πατήλ, ζατλαρτάν, τογι-  
 μάγλαν, σίμιτι, πιττουή, έγληκλερτέν, μαχρούμ, καλήκ, τουγγιανήγ  
 φεσατλή, ζατλαρηνέ, μεγίλ, βέρμεγιενλερ, σίμιτι, έπέτη, σεραγιά, ναγιήλ  
 όλτουούκ, χαγιφλάρ, πηζλεσέ, φεράχ, όνλαρά, άνλέρ, κι, άγλατιλάρ, πα-  
 τίλ, τουγγιατά, σίμιτι, έπέτη, φεραχά, ναγιήλ, όλτουούκ, πεβλετλερηνή, ταγι-  
 τανλάρ, σίμιτι, φεράχ, ήλαν, έγβαζλιγηηγ, πιτζερλέρ, τουγγιανήγ, χέρ, πατήλ  
 ζατλαρηνή, πεκελεμελερήγιηκ, σήμιτι, σημαβιέτ, τουκενμές, έγλικλερρέ, ναγιήλ  
 όλτουούκ, φάκατ, πιζ, πετζαρελέρ, μουσαχάκτζα, τζεχενέμ, καζεπηνέ, βε-  
 ροσιη, σήμιτι, τζαγιήρ, λάκιν, πέρ, κήμσε, πιζή, έσοιτμέζ, κογιούζ, κε-  
 τζιρτζί, γιόκτουρ, πέρ, κήμσε, πιζή, χελάς, έτέν.

"Ημιτι, πογιλέ, τζεβαπλαρήτα, όλ, τζαχηλέρηλεν, τέμεγιελήμ, τέρρησεκ, όλ  
 ζεμάν, κέλην, τουταλήμ, τζακμιζήν, χιορσιζηνή, σεγιορτελήμ, βακτημηζέ,  
 ταχέ, βάσηκ, κογιούζ, κετζιρελήμ, άγλαγιαλήμ, βέ, σατακά, βερελήμ,  
 καλτηραλήμ, έλλερμηζή, όλ, κουρταρμαγια, κατήρ, όλανά, βέ, πεγιελήμ,  
 "Σωσαι, ήμιας, κίριε, απολλόμεθα, γίανε, γιά, Ράππη, κουρτάρ, πιζή, ζήρσα,  
 χέλιμ, όλ, άγλαρ, τζάχτ, έτελήμ, κουνέσ, πατμακίς, κατή, καπαγιακ-

σής, όμουρουγ πανηγυρή ταγίλιμακσής, κειτσε γιετσησσηπτα τεβλιέτηγ πάν-  
 νηγυρή τζεζηλιόσε, πίο κιμσε τατζλανιμάζ, πίο κίμσε ζαχμέτ τζεκέμεζ,  
 πού σεπέπ ίτζούν σεγριτελήμ, ζήρα γιολούγ έχτιζασίτιρ για καρτασλάρ,  
 γιόλ τέριμ κεσκήν, γιετισεσλήμ τέριμ χόττα πιζλιέρτα γιετισεσμηγήπ κη-  
 πιγή καπαλή πουλούπτα πουνού έσσιτμεγιελήμ. "Όνκ οίδα ύμάς,, γιάνε  
 πηλιέμ σιζλερή. σεγριτελήμ τζάχτ έτελήμ ούτανάλιμ. νέτζαπ έρέντι  
 γι ρεζήλ έτέρ όφκελεντηρήζ. πού έφέντι γιαρατιτζήκι πηζλερέ έγίλλη  
 έτέρ, πηζλιέρτα άνή ρέτ έτέρηζ, πού πηζέ μερχαμέτ έτέρ, πίζ τεμπελ-  
 ληκιά πουλουνούρουζ. πού πηζλερί κεσλέρ καγιρή, πιζλιέρτα άνιγ τεμ-  
 πιχλερηνή τουτμάγής ούτανμακσής, έχτιμάζ έτελήμ. άρτήκ βακήτ γε-  
 πισί, κούν γιακλαστή, θε τζέμημηζ άμελλερημηζέ κιορέ τζεβάπ βιερε-  
 τζέγής. άρτήκ κεσιλελήμ χέρ πίο ούτζουρουμλου όλουμλου κουναχλαρ-  
 τά πουλουμακτάν, κεσηλελιμ άρτικ παπαζλαοί ρεζιλ έτμεκτέν, χάτ-  
 τα ταχή πογιούκ καζεπέ όγράμαγιαλημ χριστοζού ρεζήλ έτμισλέρ κι-  
 πή, σουκούτ όλούπ κεσιλελήμ άνλερτέν, βέ πουλουναλήμ ήπατετλερτέ,  
 γιαλβαρμακλαρτά, πεχοηζλερτέ. κιοστερελήμ άρτήκ πήρ τεγησσηλιμέζ  
 ταζέ όμούρ χέπ έσκι όλάν κουναχλαριμιζή έξομολογής όλούπ κουρταρ-  
 μάγιλαν. ζήρα πού βακήτ τζεβρηλημενήγ βακτήτηρ γιάνε τεβπενήν,  
 όλκι ιστέρ τζόκ κιόζ γιασλαρή, χατηρημηζά κετιρελήμ, μαχσέρ κιοσ-  
 νουούγ βακτινί. πουρτά τζούζλουτζε άγλαγιαλιμ βέ σικλέτ τζεκιελίμ,  
 χάττα έπετιέτ τζεφαλαρτά κάλμαγιαλημ. γιλ κησάτηρ, λάκιν σερα-  
 άτ τζόκτουρ. σόγ γιακήντηρ, λάκιν κορκου όέρττηρ. ζήρα χέρκες φενα-  
 λικλαρά μασρούφ έττιγή βακιτλερή άραγιατζάκ, καλτίκι πουλουμαγια-  
 τζάκ. όφ έχτημάτ έτμεγιενηγ χαληνά. όφ τέβπε ίστιγφαρά κέλμεγιενέ,  
 κερτζέκ σεραατζή χουζουρά κιτίορ. Απόλλων πασικά άλτήν πουλούρ,  
 λάκιν Απόλλων μηνασήπ βακήτ πουλάμαζ.

"Ημτι άτζήμαγιαλημ βητζουτλερμημηζή καρτασλάρ. ήλλα χέρ πήρ  
 φαζηλετήγ τζεφαλή γιολουνά κοσσαλήμ. τζούνκη μουτλούτουρλαρ, άτζ  
 σουσούς καλανλάρ, βέ άγλεγιενέρ, ζήρα βιτζούτ τζαμηήτηρ, κιούν βέ  
 κορκουλού σαάτ κελετζέκτηρ νέ κορκουλού σαάττηρ όλ κορκουλού σαάτ;  
 άλτάτμαγιαλημ κεντημηζή. έλλή σενελέρ σεφαλάρ σουρσέκ, γιάχοτ  
 γιούζ σενελέρ γιασσασάκ, κένε σόγρα όλαιτζάκ έχτιαρλήκ, σόγρα ζαγη-  
 φλήκ, κουβετσισλήκ, χασαλήκ, σόγρα όλ όλουμούγ κορκουλού σαατή. ά-  
 νήκι τζούμνε κιοζετήγιορ βέ τιπρέγιορ. όλ σαάτ ίτζίντα πιζλιέρ τεμπελ-  
 λικ.

λικτά πουλουούρους. ὄλ ζεμάν πογιούκ κορχοῦ τητρομεσὴ ὀλούρ καρτα-  
σλάρ. πογιούκ κορχοῦτουρ τέρημ τζανή τευτέν ἀργηλητηγηνή κιορμέκ.  
κορχοῦλου σαχάττιρ τέρημ. σὲς τουτουλουγούντὰ λισάν πὶρ ἀτζίχ τζε-  
βάπ σογλεμεγιέ κατήρ ὀλματιγηνά. βέ γιαννηντακὶ τουράν χησημλα-  
ρινή τοσλαρινή τανγιάματηκτά, ταχὴ τανισέκτα πὶρ τζεβάπ σογλεμε-  
γιέ κατήρ ὀλάμαγιηζ βέ φάκατ γιασλαρινή τουγιάρηζ. ἀνλερέτα τεσελ-  
λά θερμεγιέ κατήρ ὀλάμαγιηζ ἐβλατλαριμηζή ἀγλάρ γιάς ἐτέρ πρακάρ  
ἀργιλήρ κιτέρηζ.

Νέ τερημ ἐβλατλάρ; ὄλ σαχαττά ἐβλάτ μουζαγηκασὴ ὀλμάζ νέτα  
τός, νέτα πασκά μουζαγια ἐτραφιμιζή ἀλήρ, κεντὶ κουναχλαρημη-  
ζτάν ματέ. βέ νήτζε καρσουγια τζικατζάγιζ σσεραατζιγιά; βέ νέ τζε  
βάπ βερετζέγιζ; βέ νέτζαπ ἀφλικ ἀλατζάγιζ; βέ χάνκι γιέρ καπούλ ἐ  
τετζέκ πηζλερῆ; πογλελέρ κηπή μουλχαζά ἐτήρουκαν ἀγσηζλαγην  
Ἀλλαχτάν ἠσάλ ὀλουνομὸς ἀγγελοςλάρ κελετζεκλέρ. ὄλ ζεμάντα πι  
ζλέρ χαζιελάνματικ πουλουουόρουσακ, νέτζαπ καρκασαλανατζάγιζ, για  
τακτάν κατζμαγια ἀρζουλετζέγιζ λάκιν κατήρ ὀλάμαγιατζαγιηζ, ἡμτη  
γιὰ κερτασλάρ θουκούφ ὀλαλίμ βέ χατηριμιζτά τουταλήμ ὄλ βακητι,  
βέ ἀτζιναλήμ φιργάτ ἐτελήμ γιαλβαραλίμ βέ σσεραατζή χουζουρουνά  
λεκαλι θάρμαγιαλίμ. βέ ὄλζεμαν τέμεγιελήμ ἀγγελοςλαρά πράκηνηζ  
πενή ζήρα χέρ πὶρ φεναλικτά ὀμρουμοῦ μασρούφ ἐττήμητη πράκηνηζ  
πενὶ πὶρ ἄζ σαχάτ τέβπε ἰσηγαρά κελεγήμ τεγιού. πουνλαρίτα ἀγ  
γελοςλάρ πηζλερτέν ἐσητικτά τεγιετζέκτηρηρ, γιά πετζαρέ τζάν πι-  
τούν κουλერიγγή τεμπελλήγιλεν κετζηρητήγτα, σίματι τέβπε ἰστιγφάρ ἐ-  
τμεγιέμη ἠσέρσηγ; γιά πετζαρέ τζάν κουνεσσιγ παττή ἀλλαχῆγ σε-  
νή τοβέτ ἐττή κῆτ ἀργήλ σικλέτ τζέκ ἐπέτη ἀτεσπέ ἀμελλεριγγέ  
κιορέ. ὄρτά γιάκτουρ σανὰ χελασλίκ. γιόκτουρ ἀρτίκ ἐγλήγηιν οὔμουτου  
ἡλλα ἐπέτι καζέπηρ σενίγ παγίν. πεντέν πουνλαρῆ ἐσητητηκτά κερ-  
τζέκ πογλέ χατηριμιζτά τασσιμάγιλαν, ὄλ σαχάτ γετησομεκσίς σεγιρ-  
τέλιμ τέβπε ἰσηγαρά. τέμε πανά κι χηρηζηλίκ, ζηνακερλήμ, κόν ἐτ-  
τιμ Ἀλλάχ καπούλ ἐτμέζ τεγιού. καπούλ ἐτέρ Ἀλλάχ χιοσίζ κηπί ζι-  
νακέρ ὀροσκού κηπή, κουμρουκτζού κηπή, ἄσωτος κηπή ἀνλερέ καπούλ  
ἐταγῆ κηπί καπούλ ἐτέρ σενίτα φάκατ τζαλαλίμ καπουγι, τοβπέ ἰ-  
στιγφάρ σικεπῆντζε τιγιερέκ ἀνοιζόν ἡμῶν ἀνοιζόν Δέσποτα τοῖς ἀνα-  
ζήσις δούλοισ σου γιάνο ἀτζ πῆζ μουσαχακσῆς κουλერიγγά ἀτζ γιά ἐ-  
φέντη

φέντη, ζήρα σανά σηηνίρις σεγηρτήρης βέ σανά γιολλάριζ σεζήτι  
 Πετέριλεν βέ αζήζ 'Ρούχουλαν βέ τάχημ βέ έπιτερινέτεκ. Αμήν.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ ΟΥΝ  
 ΓΙΡΜΙ ΙΚΙΝΤΖΙ ΛΟΓΟΣ.

'Αλτζάκ κιογγουλλούκ βέ άτιλλίκ ιτζούν -

ΓΙΑ καρτασλόρ μαβρούλ κίμσε γιόκ γιάλινιζ άκιλτάν χασάτηρ . ήλλα  
 ταχή άλλαχσήζητη . βέ ουγκούντουρ γιόκ γιάλινιζ όλ φαρισάισσα , ήλλα  
 τά σου σεγίτανάτα , ζήρα άκήλ χασαληγιντάν 'Αλλάχιλαν ουγκούν  
 όλμαγιά ίσετή , όλ έτζιλτέντα σσάδλικαν καρανλικ όλτού , άγγελόσου-  
 καν σεγίτάν , πόγλετζέτηρ μαβρούλ κίμσετα κεντινή πολλιέρ άκιλλι ,  
 κιαμίλ , πασκαλαρινήτα πήρ ζάτ γιερινέ κογιμάζ , κουλέρ ζευκλενήρ  
 έγερ κιοναχάτα τουσσέρησε , τοβπέ ίσηφαρά κελμέζ , άλτζακλανμάζ ,  
 κιορλουγού πρακμάζ σεγίτανή πρακματηγι κιπί . βελάκιν πισμανλι-  
 γά κελμέζησε γιέκπαρε , όρταγί τουσμαν σεγίτάνιαν τζεχεννεμέ κι-  
 τετζέκ . ήμτι πού ήλλετή τζόκ κίμσελέρ τασσιρλόρ , βελάκιν κίμ κι-  
 σάγισα πογιά όγλέ κίμσελέρ , χέμι ταπιεττέν μαβρούλτουολαρ χέμι  
 κισκάντζητολαρ βελάκιν άλτζάκ κιογγουλλού κίμσε έγιερ γιαγγιλίρσα  
 καπαχάτ έτέρησε , κολαγιλίγιλαν κουρτουλούρ όλ καπαχαττάν , σέχιμ-  
 λεν βέ άπτηλλίγιλεν 'Αλλαχά σεγισμέγληεν , λάκιν άπτηλληγή βέ άλ-  
 τζάκ κιογγουλλουγού περκπέρ καρσιφίρσα νέρεγιε κίτέμεγιετζεκ ; ταχί νέ  
 κατόρτα σημαβή κιογλερέ τζικατζάκ ; τά 'Αλλαχίν όλ κουρσοσουνούγ  
 χουζουρουνάτα κετμεγιέ τζεσσαρέτ έτετζέκ άγγελοσλαρ άρσιντά τζόκ  
 σερπεσλίγιλεν . βέ έγερ κιοναχλαρινή ήκσάρ έτιπ τοπέ ίσηφαρά κελενλε-  
 ρίγ άκαταρ τζεσσαρετλερή όλουρσα , έγή άμελλέρ ήσπεγεμενλεριγ νεκαταρ  
 όλμαγιατζάκ ; βέ νεκαταρ τζελέγκ άλσα γιερέκ 'Αλλαχίν έλιντέν άλτζάκ  
 κιογγου

κιογγουλουγού ήτζουν . πού έτζιλτέν , γέκαταρ πύρ κήμασ φαζηλετλέοι  
 σλεσέ πεχρίζ κηπή, έλεημασύνη κηπή, γιάχοτ πασκά έγί άμειλλέρ, πού άλ-  
 τζάκ κιογγουλλούκ φαζιλετηνή τεμέλ κογιματικτά κοσσινά κηπήτηρ  
 τζούνκι πηζήμ πύρ φαζιλετιμίζ πού άλτζάκ κιογγουλλούκ καθί τουρ-  
 μαγιά κατήρ όλάκμαζ, ήρζ έχληλίκ κηπή γιάχοτ πικηρλίκ, γιάχοτ  
 πατήλ τουνγιανίγ παραλαρινί κήματα τουτμαμακλικ τζέμισι μουντάρ-  
 τηρ, πού άλτζάκ κιογγουλλούκ βέ μουχαππέτ όλματηγι ίτζουν . πού έ-  
 τζηλτέντα . Αλλαχταάλε ήκή ταπηετλερτέν γιάνε τεντέν βέ τζαντάν  
 γαραττήκι ήσανή, χάττα πογιουκλενήρ μαβρουλλανήρσα κένε ήνσαν-  
 ληγηνή χατηρινά κατηρίντα κιονουλλούκ τεγι, ταβούζ κουσσού κηπή .  
 πογιουμπέριλεν τζαγιρμάγηλαν ., Τί έσιν άνθρωπος ματαιότητι όμιοώ-  
 θη, γιάνε νέτηρ ήσαν, πατηλλια έυγκούν όλτού . τζανίγ ζαρηφληγή  
 πήρ έγί ζάττηρ, κεντι χισημλήγινί βέ σιλασινί τανιμακ ήτζιν, βέ νε-  
 τέν γαραττήκί . τζούνκι πού ταπιετιγ τανιμακλήγι πιζέ γιετισσηρ τεμ-  
 σίε ήτζουν, πού τεμισίεττα πιτουν ήλλετλερήτα άλτζακλάντηρά πι-  
 λήρ φεχμινήτα μαζλιμλαντηρά πηλήρ, γιά ήσαν χατηριγγά κόρμουσουγ  
 ταπιετηγι νέτηρ; πού γιετισσίρ σανά χέρτεμ άλτζάκ κιογγουλλού όλ-  
 μαγιά, χατηριγγά κατηρίρμησηγ τός βέ τοπράκσιγ βέ όλούμουλεν όρ-  
 τάκσιν, γιάνε πούκουν βάρησαγ γάρην γιόκ; πουνλαρή χατηριγγά κε-  
 τερτικτέ, βεύμηγι άλτζάκ κιογγουλλού όλούρσουν .

Γαραττήκί άτάμ τοπρακτάν, λάκιν Άλλαχί κióρμετι κεντηνί για-  
 ραττηγιντά . τζούνκι έχτιζά τεγίλητι γαραττηγή ζατλαριγ ήσπατήτα  
 όλμαγιά, Άλλαχιν γαραττηγή ζατλαριγ ζηττινά όγιουνούπ πογιουκλέν-  
 μεσιν τεγιού . τζούνκι έγερ όκαταρ ζαήρ άλτζακλιγή κεινιμήσικεν μα-  
 βρουλλανίπ γαραττητζίσηνί πιλμεμετικτέ, ταπηεττέν ούσούν όλανλαρή  
 τανιτηκτά κίμ κατλαναπιλετζέγιτή άνήγ χεσαποής πογιουκλενμεσηνέ;  
 πού έτζιλτέν Άλλάχ ήσανή γαραττί βέ κουκατάρ κουβετλέρ βέ ζα-  
 γηληλάρ παρσλατήμ χάττα όλ κουβετλέρ σεπεπήντζε Άλλαχίν νιμε-  
 τνή τατζίπλενσήν τεγιού, βέ όλ ζαγήρη άλτζακλικ σεπεπήντζετα ήν-  
 σανιγηνή άλτζακλασίν τεγιή . λισάν βερτή σοχπέτ έτμεσή ήτζούν, βέ  
 Άλλαχί τισπηχατλαμασί ίτζούν . Άλλαχιν τατζίπλή χικμετλερινί τερ-  
 σήρ βέ τερτίσ έτμεσή ήτζούν, βέ σημαβί κιόβ γιουζού ίτζούν βέ γερ  
 γαζέ ήτζουν σαγλεσίπ, πογλέ γαραττητζίγι ζιγνετλεμεσί ίτζούν . κου-  
 ζέρι παρτζάτηρ λισάν νέτα ήλή παρμάκ καταρ βάρτηρ, όλ κουτζου-  
 τζούν

τζούκ βιτζούτ παρτζαγιά τζόκ τεφά τουρλού γιαραλάρ σουνέρ κιά γιουζού  
 ήτζουν βέ γέρ γιουζού ήτζουν τεφτίς έτιπ μαβρουλλαντηγιντά, πέρ  
 πογιούκ ήσσ ζάν έτμέγλεν ζήρα πούτα φεσατλήτηρ, βέ φεσατσίζ ζατ-  
 λάρ ίτζουν σογλεσσήρ. άνίν ήτζουν πορτζλούτουρ τανμαγια λισάν για-  
 ρατιτζινίγ κουβετινή βέ κεντινίγ ζαγιφλιγινί. βέ ταντικτάτα ζαγιφληγή  
 ούζερέ γιορουσούν. κιάζ βερτί γιαρατιτζή ήνσανά, πού κιάζ σεπεπίντζε  
 κιορούρ ήνσαν χέρ νέκι κιορούρσε τζόκ τεφά μαβρουλλανίπ πογιουκλέν-  
 μεσιν τεγί έμά όλούρ γιάχοτ έγκιννί όλούρ γιάχοτ πασσκά ήλλέτ πουλούρ  
 τζούνκι πού κιοζλερή άλτήγιτε κεντί ταραφιντάν κεντί τετπιρλιγί ή-  
 τζουν. Άλλάχ ταραφηντάν γιαρατητζηνίγ πογλέ ταπιεπτέν ούζούν ό-  
 λάν άμελλερινή κιορούρπα γιαρατιτζηγι ζηγετλεσίν τεγί, βέ γόκ άν-  
 λέρ σεπεπίντζε γιαρατητζηγιά ζήτ πογιουκλενσήν μαβρουλλανσήν τεγί  
 ήνσαν ούζεριντέ πογλέ πατηλλικ χασαληγι θάρικαν. παγλέτα, άτζαπα  
 όλμασάγιτη κίμ κατλαναπηλετζέγιτη άνήγ ταπιεπτέν ούζούν όλάν μα-  
 βρουλλανήπ πογιουκλενμεσηνή. άτζαπα πασσκά πέρ κήμσε πέρ χου-  
 ζμέτ σογλετηγιντέ έτετζέκμηγιτη; σίμτι κεντηνή πούκαταρ ζαγίφ κιορ-  
 τουγουντέ έτμεγιόρουκαν καρτασινήγ πέρ χουζμετινή κιορμεγιόρουκαν. χε-  
 τηριγγά κετίο γιά ήνσαν νέγιλεν όρουζκερλενίρσιγτα πασσκά κίμσενήγ πέρ  
 χουζμετινί κιορμέσιγτα, σογλέρσιγ σογλέ όλσούν πογλέ όλσούν. τεμπε-  
 λερίγ ούσσεντικλεριντέν έγι τεμσιγιετζή άγγιλτικλαρή κιπή. έββελα πέρ  
 κίμσε ότζάκζατέγισε, βέ πέρ μουσαφιρίγ άγιαγινήτα γιάγικατικτά πέρ  
 άγίρ χουζμέτ έτμέζ βέ χούσουσα πέρ άλά βέ μουτεπέρ ήσστιο νίτζουν;  
 κίμ γιεγικατί σεγιρλερνίν άγιακλαρινή; ζιγεπην Ράπιση. πού έτζιλτέν σογ-  
 λέμεγιντικ άρτήκ πέν ότζάκζατέγιτη, βέ βαρλήκ κίμσεσίγιμ τεγιού. πέρ  
 πογιούκ κιονάχ γόκτουρ πέρ κήμσε βαρλιγινά όγιουνμεκτέν, πέρ άλέ ζάτ-  
 τα γόκτουρ βαρλιγι θάρικάν τα, πέρ κίμσε χατηρινά κετιρήπ όγιούνμεμεκ-  
 τέν. πογλέ πέρ κίμσετα βαρλιγιμ θάρ τεγιού όγιουνελεκτέν πέρτα άφ ό-  
 λουνμάζ μαβρουλλούκ χεντεγινέ τουσσέρισε ήκί γάτ τουσετζέκ. πηρί τεβλε-  
 τή ταραφιντάν, ταμαχκιαρλιγι ίτζουν, πριότα μαβρουλλανμασί ίτζούν.

Πογλέτιο πού φαναλιγίν πογιουκλουγού τεβλέτ σεπεπιντέν όλάν, τζούν-  
 κι γόκ γάλινιζ, όπέρ τουνγιατά πιζε φαγιτά έτμέζ, ήλλα πού τουνγια-  
 τάτα πιζε τζόκ ρετζιτελέρ σουνμέ σεπεπή όλούρ. άνίν ήτζουν ζιατέ κι-  
 αμπά τούτμαγιαλιμ τεβλετί, νέτα τεβλέτ σεπεπίντζε πογιουκλενελήμ,  
 τζούνκι έγερ άχρεβή ζατλαρά όγιουνέν τζεχεννεμέ κιτέρ ταχό ζιατέ τουν-  
 γιαβή

γιαβί ζατλαρά πογιουκλενέν . ποῦ έτζιλτέν τανγιαλίμ φεσατληγά πα-  
 λάν ταπιετιμιζή, βέ κιουναχλαρημιζή χατηρημιζά κετηρελίμ . βέ τανη-  
 γιαλίμ φεσατλή όλτουγυμουζού βέ φάκατ ποῦ γιετησιρ αλτζάκ κιογ-  
 γουλλούκ ήτζούν , τζούνκη ήσαν πουκού σεπεπίντζε τανηγιά πλήρ νέ  
 όλτουγανού , βέ αλτζάκ κιογγουλλού όλα πλήρ . ζήρα πασσικά πήρ βέτζχ  
 πουλουμάζ ήσανή 'Αλλάχ λαν τας έτμεγιέ κεντηνή τζούμλετεν αλτζάκ  
 τουτματάν μακατέ . νάσιλ χελσοτζή Χρισός πουγιουρούσα , τεγιερέκ .  
 " Δεῦτε πάντες πρός με , καί μάθετε άπ' έμοῦ ότι πρᾶός είμι καί τα-  
 πεινός τῆ καρδία , γάνε κέλιμιζ τζούμλενιζ πανά βέ όφρένιμιζ πεντέν  
 κι μιλαγιμ βέ αλτζάκ κιογγουλλούγιουμ . πένιμ 'Αλλάχ , κιόβ γιουζού ,  
 πατισσάχ 'Αλλαχινίγ όγλου . έγερ πέν αλτζάκ κιοουλλού όλμασάγιτιμ  
 σιζλερέ κελμέζιτιμ , έγερ πέν αλτζάκ κιογγουλλού όλμασάγιτιμ , μεβλουτ  
 όλμάζιτιμ χαγιθαννάρ μουσουλου ήτζιντέ , όλ πιτουν τουνγιαγή βέ πατι-  
 σαχλάρ σαρανιή ζαπτιντά τουτάν . έγερ αλτζάκ κιοουλλού όλμασάγι-  
 τιμ θερμέζιτιμ σιρτιμη κάμτζιλαρά βέ κεντιμη όλουμέ γιασιρλάρ ίζουν .  
 ίσε πογλέ μαζλήμιμ βέ αλτζάκ κιογγουλλούγιουμ , σής καπαχάτ έπτι-  
 νής πέν τογιουλτούμ σογιουλτούμ όλουμέ κεντημι τεσλήμ έπτήμ . ήστέ  
 πογλέ πέν μαζλήμ βέ αλτζάκ κιογγουλλούγιουμ βέ σιζλερέ ρετζά έπέ-  
 ρημ έγρή φαζιλετλήρ ήσλεγιέσηνιζ , χάττα όφκελενίπ τζεχεννεμέ γιολλά  
 μαγιμ τεγιού . ποῦ έτζηλτέν σέντα για τζάν , 'Αλλαχίν πογλέ τεπτηρη-  
 γηνί χατηριγά κετηριγιτέ τατζιπλενέσιν 'Ράππηγιγ ποῦ λησάνηλαν  
 ταπήρ όλμαγιαν αλτζάκ κιογγουλλουγιουνέ , βέ τατζιπλαντικτάτα σέντα  
 αλτζάκ κιογγουλλού όλασιν κίμισόγια . βέ ταχί φικριγγέ κετηρέσιγ , για  
 ρατηζινίγ γιέρ γιουζουνέ έντιγηνί , βέ γιέρ γιουζουντέν τζεχεννεμέ έντι-  
 γηνί , όλ ζεμάν τανηγιατζάσιν τζαχληλληγγί . βέ ζευκλενετζέκσην κιορ-  
 λουγιουγιού , όλ ζάκ κιογγουλλούκ κιοσερμετηγιγ ήτζούν . αλτζάκ κιογγου-  
 λού όλτουγουγτάτα , πασσικαληρηνή ζεμ έτιπ σαραατλαρινί κεσεγιέσιν ,  
 χάττα ζαχμετλεριγτέντα ίτζηρετσής καλμαγάσσην τζούνκι αλτζάκ κιογ-  
 γουλλούκ κιοσεριγσιγ μαβρουλλουκτάν κιορτουλάσιν τεγιού , αλτζάκ κιογ-  
 γουλλού σεπεπίντζε μαβρουλλουγά τουσστουγυγιέ , ταχά πετέρτηρ τζούν-  
 κι τζήμ κιοσιλέρ πιζλερέ φαζιλετλή κιζουγυρλέρ , ανλέρησε πασσικαλα-  
 ητιάν ταχά πετέρτηρλερ . λάκιν πογιελερή πρακαλίμτα , 'Αλλάχ χοσ-  
 πασιλ σιζλερέ όμουρ κετζηρενλερέ κελελίμ .

Κίμιτιμ όλ πασσικά έγ άμελλέρ έτμεγιή χατηρλαρινά κετηρίπτα άλ

τζ'ακ κιογγουλλουγού χόρ πακανλάρ ὄλκι φαζιλλετλέρ πασσίτιρ . 'Αλλάχ,  
 πογλέ κεντή χοσσουτου ούζερέ ὀμουρ κετζιρενλερή, πού κατάρ πικισσι  
 σλαρά ἐρτηρί, ἀλτζ'ακ κιογγουλλούκ κιοσερτηκλερί ήτζούν, ἀνήγ ήτζούν  
 νεκατάρτα φαζιλέτ καχραμανλικλαρί ἐγλετιλέρησε γιόκ κεντί κουβετλε  
 ρή σεπεπίντζε ἐγλετηλέρ ήλλα 'Αλλαχίν πού νιμετή σεπεπίντζε, τζούν  
 κι μαζλημλικ τενηλέρ γιόκ πέρ κίμσε κουβετλισιντέν βέ πογουγουντάν  
 σαλταναττάν γιανά γιάχοτ παραλαρτάν γιανά ναχακλαντηγιντά κα  
 τλανήρσα, ήλλα τὰ κεντηντέν ταχά ἀλτζακλαριντάν ναχακλαντηγι  
 τὰ κατλανήρσα . τζούνκι 'Ισαάκ Γεραρλαρηγι πατησσαχηντάν κοβου  
 λούρουτου ναχάκ γερτέ, βέ κιόκτεν πέρ τζεβάπ σογλέμετι, νέ καταβε  
 τλεντή νέτα τζεκτηγι σηκλετλερή χατηρινά κογητί, νέτα 'Αλλαχά πα  
 σιά πέρ τζεβάπ σογλετή ήλλα τζέμησηνέ πέρ πογιούκ σαπηρλικ βέ κα  
 χραμανληγιγίλαν κατλαντί . πού ἐτζιλτέντα, ταχά ζιατέ πακσιστά να  
 γιλ ὄλτου 'Αλλαχτάν, πήρ κετζέλεγίν κιοζουκμέγιλεν, κιορουτουγουντέ  
 τα σογλετή ανέ ., πένημ . πετερήγ 'Αβρααμήγ 'Αλλαχή, βέ πέν πογλέ  
 βαλασσάν ὀνου ἔττήμ πητούν τουνγιαγιά . πού ἐτζηλτέν κόρκμα κιό  
 κτεν, πέν σενήγιλεν πουλουνούρουμ, βέ σενήγ ζουριγιετιγγί ἀρτιρίπ τζο  
 γαλτατζάγιμ πετερήγ 'Αβραάμ ήτζούν, τζούνκι, πετερήγ 'Αβρααμά πορ  
 τζούμ τζόκτουρ πητούν τζεβαπλαρημί ἐμηρλερημί ἐσσητήπ ἀμελέ κοι  
 τουγού ήτζούν . λάκιν σέντα μηπαρεκλή ὀλατζάκσιν, βέ πετερήγ 'Αβραάμ  
 κικί ναμλί " κιορτούγμου, νέκαταρ πογιούκτουρ ἀλτζ'ακ κιογγουλλου  
 γούν κουβετή; ζήρα ὄλ ἐββεληντέν ὀλάν κουκατλάρ κελτηλέρ πού ἀτη  
 λέ, βέ ἀφλήκ ήσετηλέρ ἀντέν 'Αλλαχή ἀνήγιγλεν περαπέρ τανιμαλαρί  
 γηλαν . πακαλήμ ἀνήγ ὀγλου 'Ιακοβάτα, καρτασί 'Ησαυτάν κοβαλανή  
 ρηκαν, νέγιερε ράσ κελτή, ίσέ κετζέλεγίν Χαρράν τενηλέν γιερέ κελτη  
 κτέ, βέ ὀρτά κετζελετή, βέ ὀρανήγ τασλαρηντάν πήρ τάσς ἀλτή βέ  
 πάσς ἀλτηνά κογητού βέ ὀρτά ούγιουτού . κιορτούγμου ἐσκή φαζηλεττέν  
 καχραμάν ὀλανλάρ, νέ ταρικλέρ κουλλανηρλάριτι γιολλαρτά; Πατριάρχης  
 'Ιακοβού ἐσσητήγιμη νέ ἐγλετή γιολλά; πέρ τάσς κιογιτου πάσς ἀλτη  
 νά βέ γιέρ ούστουκτέ ούγιουτού . βέ νέκαταρ ἀλτζ'ακ κιογγουλλούκτουρ  
 πού; ἀνήγ ήτζούντα νέκαταρ παξισσλαράτα ναγήλ ὄλτου . ίστέ κιορτού  
 ὄλ τατζηπλή μερτιβενή, ἀντένκι 'Ράππηνιγ μελεκλερί ἐνερλέρ τζικαρρ  
 λάρητι, βέ 'Αλλαχταάλετε ἀνή τουτάρητι, ὄλτα βαλητουλλάχ πηκι  
 ρή περιάν ἐτέρητη . ὄλ ρουγιατά 'Αλλαχτααλενήγ μηπαρέκ ἀγηζηντάν  
 του-



τουγιτού κι κόρκμα πέν σενήγγιλένιμ, βέ σενίγ σακλαγιτζισίγιμ, γιολλαρ-  
 τὰ χέρ πέρ ρέντζιτετέν έσιρκέριμ . ταχή ήκί τεφάτα ούτζ τεφάτα 'Ι-  
 ακώδ ποϋ πέν σενίγγιλεν περιέρ πουλουνοϋρουμ τεμεσινέ 'Αλλαχήν ,  
 ναγίλ όλτου . άνίγ ήτζουν σέντα γιά καρτάσ εγι άμελλέρ , βέ φαζηλέτ  
 καχραμανλικλαρη έττηγιντέ , ζάν έτήπ ήκράρ έτμε κι κεντί κουβετήγγι-  
 λεν έγλετίγ . ήλλα 'Αλλάχ νιμετήγιλεν τεγι ήκράρ έτέσιγ κι χάττα 'Αλ-  
 λαχί πορτζουσου έτέσιγ ζαχμετλεριγγήγ , άλτζάκ κιογγουλλου όλτου-  
 γουγτάτα γιόκ γιάλινιζ τζεβαπλάριλαν , γιάλινιζ ήσαρετλέριλεν , ήλλα τζε-  
 βαπλάριλάντα άμελλέριλέντα . ταχή γιόκ φάκατ πηρινέ άλτζάκ κιογ-  
 γουλλου κιορουνέσιν , όπηρηνέ τζαναβάρ , ήλλα τζούμλεσηνέτα μαζλήμ  
 άλτζάκ κιογγουλλου όλάσιν . τοσούγτα όλούρσα , τουσμανίγτα όλούρσα .  
 κιοτζζουτζούκτα πογιούκτα όλούρσα . ίσε πογλέ άλεσεβιέ όλάν άλτζάκ  
 κιογγουλλούκ , μακπούλτουρ 'Αλλάχ γιανηντά , βέ γιόκ πάζι βακίτ μα-  
 ζλίμ βέ πάζι βακήττα ταπιετσις όφκελή όλάσιγ . τζούνκι πέρ κίμσε όφ-  
 κετέν γιενιλτικτέ φαζιλετλήτε όλούρσα πιτουν φαζιλετλερινί καγήπ έτέρ .  
 ποϋ έτζιλτέν σέντα κίμισεγ έγι άμελλέρ ήσλετηγιγτά πογιουκλένμε , όλ ζε-  
 μάντα πογιούκσουν . τζεμιμίζτα κιουναχκιέρ ζάν όλτουγουμουζτά άτιλ-  
 λενίριζ , νάσιλ Τελώνης άτιλλεντήγισε , θελάκιν άτήλιμ βέ φαζιλετλήγιμ  
 τέρσιγ , όλ ζεμάντα , φαγιτασις βέ μεγιθασίσιγ , μαβρουλλαρά 'Αλλάχ  
 ζήτ τουρούρ . άλτζάκ κιογγουλλουερέ νιμέτ βεριρ άνέκι ζηγνέτ έπετηέ-  
 τηρ . 'Αμήν .

ΙΩΑΝΝΗΣ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ ΟΥΝ  
 ΟΝ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΛΟΓΟΣΟΥ .

Τουσμανλλικ ήτζούν .

ΓΙΑ ΚΑΡΤΑΣΣΑΡ όλκι πασσιά κίμσετεν ήκράχ όλουνουρ γιάχοτ ζαράρ  
 μορτού , όλ χέρ κίμσει σείλιμετιγι ήτζουν βέ ζουλουμά όγρατηγή ήτζουν  
 Ταβίτ

Ταβήτ Πεγαμπερί χατηρινά κειτηρήν, Σαουλτάν νέ σικλετλέρ τζειτή,  
 βέ έττηγή σαπιρικλαρή. βέ πουντάν ότζισινά τεσελλή πουλσούν, νέτζαπ  
 τουσμάν όλταϊ καρταφί πανά: φάκατ σέπτ έττή, σενή ταχά πασ-  
 σκά ζαφαλαρά όγράφιατι, πουνούγ ήτζούνμι τουσμαννήκ έτερσιν,  
 πανά σογτού τεγιού; βετζά έτέριμι σανά έτμε πογιλέ, κετζικλέμε τουτ  
 σμαννιγήν άρασινί, κές όνούγ τουγουμλερινί. ζήρα έχμαλλήκ ύφέ κε-  
 τιήρ, έγερ πού κιούν σαβισιρίπτα μουχαππέτ έτμέζσιν σανά ταχά χε-  
 τζάπ άρτάρ. έγερ γιαρινίτα κετζιρήσιν ταχά ζιατέ τζογαλήρ ούτανμάκ,  
 χετζάπ έτμέκ, έγερ κιουννερι ούτζ έτέρισεγ, ταχά ζιατέ μουχαππεττέν  
 ήράκ όλούρσουγ, ούτανμάκτα άρτάρ, τουσμαννίκ κίν ήτζιντέ καλήρσιν,  
 έγερ πέρ κίμσε βαρσά τουσμαννικά μουχαππέτ έτμεγιέ, σογλεσέ, άγλα-  
 κλαρινά τουσσέ όπσέ, άγλασά, βετζά έτσέ, όλ κήμσε τζαναβάρτσα  
 ταχή, μηλαγίμ όλσά κερέκ. πογιλέ έτέρισεγ κεντηγγή κιουναχλαρτάν  
 κουρταρήρηγ, όνούτα μουχαππετέ τοντουρούρσιν, όλ βακίτ χέμ κεντιγ  
 γή χέμ όνού κιάρ έτέρ καζανήρσιν. τέμε πανάκι ό πέρ έσρά άτάμτηρ,  
 κιτήρ όλάμαμ όνού μουχαππετέ κετηρμεγιέ, ζήρα τογρουλμάζ φεσάτ  
 καλπλίτιρ, χέρ νέκαταρ τεσέν κήνε Σαουλτάν πετέρ τεγιλ, πούκι χεζάρ  
 πίγ έγιλικλέρ κιορτού Ταβητέν βέ τάγιμα όλτουρμεγιέ τζαλησήριτι όνού.  
 τέρσιν κι ταρλαμή βέ παγιμή ζάπτ έττή, ταχά πασκά ζιανναράτα ό  
 γραττή βέ φηκαρέ έγλετή πενή τεγιού, έγερ πουνναρή έττήγισέτα ταχά  
 σενή όλτουρμετη Σαουλούγ Ταβητά έττηγή κιπή.

Νέτηρ σανά τουσμαννιγγή έττηγή κεμνήκ; άχτζαλαριγγή γιάχοτ βου-  
 παλαριγγήμη τζαλή; έγερ Άλλαχά χοσσουτλουκ κετηρήπ πουνναρά  
 καχραμάντζασηνα κατλανήσαν τζόκ ήτζηρέτ άλατζάκσιν Άλλαχτάν.  
 πάνκη φικαρελερέ σατακά έγλετήγ κιπή, έγερ σανά ούλουμέ σεπέπ όλ-  
 τούγουςα Άλλάχ όνού σαγγά μάρτυσλουκ σαγιατζάκ. τζούνκισουτζούζ  
 σουν. τηλέρμησην γιά καρτάς πηλμεγιέ, έγερ ήσέρσεκ χέρ πήρ άτά-  
 μηλαν μουχαπετλή όλμαγιά ίμκιαννήτηρ τουσμάν ήσάτα; άσλαντάν  
 άζχίν νάσηλ μαχλουκ θάρ; λάκιν ίνσανλάρ όνού τουταρλάρ κογιου-  
 τάν ζιατέ μαζλήμ έτερλέρ, τζαρσά ήτζηντέ κετζιρηλέρ, κιορεννερτέν  
 χέτζ πέρ κήμσε κορκμάς όλ άσλαντάν. τζαναβαρολαρή μαζλιμλαντηρ-  
 ρήζ, ήνσανλαρά κελήντζε κατήρ τεγιήλς μαζλιμλαντηρμασινά τέρηζ.  
 νέ πογιούκ καπαχάτ έττή τουσμαννήγ σανά; όνούγγουλάνκι παρησσεμα-  
 γιά ήσεμέζσην. σανά ζινακέρ, βέ χηρσίζμη τετή; νέ θάρ πουντάν σα-  
 νά;

νά; ἔγερ ὀγλέγησεγ, τουζέλιτ κεντηγηῆ ὄλμα ὀγίλέ, ἔγερ τεγίλησεν χέτζ  
 τήνμεγίβερ, ἔγερ πηλήρσεγκι ζεμιγγῆ ἔπτηγηνί, βέ σενήγ ὄλ τζεβαπλαρ-  
 τάν χαπερήγ γιόγουσα, ὄλ θακίτ ὀνούγ γιαλαντζί ἴφτηρά ἔτμεσινί χέτζ  
 τήνματηκτάν συγρά φεράχτα ἔγλέ. φεραχλάν ἴάππινιγ τζεβαπινά κιο-  
 ρέ κι πουγιουρούρ ἀζήζ ἰντζιλιντέ, χάτζαν σιτέμ. ἔτρλέρσε σιζέ, χέρ πῖρ  
 φενά σοζλερί σογιλορλέρσε σηζέ σεβίνιγ ζήρα ὄλ κουντέ ἰτζιρετινής πζὸκ ὄλα-  
 τζάκ κογλερτέ, ἔγερ σέπτ ἔπτηκλερῆ κερτζέγησε σέν μαζλιμλήγιλαν κα-  
 πούλ ἔγίλέ, ὄλ σογιλενέν τζεβαπλαρή. σέντα καρσσηλιγηνά φενά σογλέ-  
 με, ἦλλα ἄχ ἔγλέ ἀτζή ἀτζή ἀγλά, ὄλ κουνιαχλαρήν ἰτζούν, ἀνιτε ἀ-  
 φλιγηνή ἀλίρσην, νήτζουνκι τοςλαρήν κατήρ ὄλαματικλαρηνί, τουσμαν-  
 νάρ κατήρ ηφλερ ἔγλεμεγίε. ζήρα τοςλαρήγ γιουζουγγέ καρσσή χατήρ  
 σαγιμάγηλαν, ποχποχλαντηραράκ μουραγηλλικλέρηλεν ταχή τολτου-  
 ρουρλάρ σενή. ἀντζα τουσμανλάρ καρεζληκτέν καμετλενμέγηλεν σου-  
 τζλαρηγιῆ γιουζουγγέ βουρουρλάρ, νατζάρ ὄλ τουσμαννίκ πιζέ τογρουλ-  
 τιμανήγ πῖρ ἀζήμ βεσηλεσῆ ὄλουρ βέ κήνε μαχανά ἔτῆπ τέμεγιελλίμ-  
 κι φαλάν κήμσε ἔγσεμέ τουσσομούσ καθκά ἔτέρ πενήμηλεν. πενί καμε-  
 τέ καλλιρῆρ φενάτζασηνα σογλεμεγίε, βέ σέπτ ἔτμεγιέ, νίτζουν κι ἔγερ  
 πῖζ κεντιμιζέ ἀγίκ τουρσάκ βέ μουκαγιεττέ ἄλσάγιτικ σογιτάν ταχί κα-  
 τῆρ ὄλάμαζ ὀφκεγιέ βέ καζεπέ καλλιρῆρ σέπτ ἔτμεγιέ τζιρκήντζεσηνε.  
 τουνούτα πιλέσιν Σαουλούγ νακλιγιετηντέν, πῖρ κερέ Ταβίτ Σαουλού ὀυ-  
 γιούρ κιορτοῦ μαγαρανῆγ ἠτζιντέ, ἔτεγινηγ οὔτζουντάν κεσικτά πατη-  
 σαχά τετή, ἠσέ ἔλιμτέ ἔτεγιγγῆγ παρτζασῆ, ὀμουρούγ ταχῆ ἔλιμτέγιτι.  
 ἔγερ ἰσισέγιτημ ἔτεγιγγῆγ γερηνέ πασηγηῆ κεσέριτιμ τετί, ὄλ θακίτ πα-  
 τησάχ Σαούλ σογλετή. σένμισιν γιά ὀγλούμ τεγιού; κιορτούγμου νέκα-  
 τας μιλαγιμλήκτιρ; Ταβουτούγ ἀτηνή ταχῆ κακούλ ἔτμεγιεν τζαναβάρ  
 ταπιρετλή πατησάχ κουζουτάν ταχά μαζλήμ ὄλτοῦ. ὀγλούμ Ταβῆτ  
 τεγιού τζαγιουτῦ, ὄχ νέ ἀτζαγιπ τεπιλλικ, Ταβίτῆγ μαζλιμλιγηῆ Σαου-  
 λούγ καρεζηνῆ τζεζτή, κούρτ ὄλάν κογιούν ὄλτοῦ, καννή ὄλάν ἀτά  
 ὄλτοῦ.

Φάκατ πουνού χατηρτά σακλαγιαλήμ, γῶκ γιάλινιζ σακιναλλιμ τουσ-  
 σμαπαριμῆζτάν ἔγερ χεζορῆγ πῖγ ζαραφλαρά ὀγράρισάκτα, χέτζ πῖρ ἰν-  
 τηλάμ ἄλμαρηῆ ἠσέμεγιελημ ἀνιερτέν. Ταβῆτ Σαουλτάν ὀγρατιγηῆ ζα-  
 ραφλαρτάν κοβουλιμάγιλαν βεζήλ ὀλμάγηλαν τάκι ὄλουμουνέτα σογηρ-  
 τῆγῆρ. ὄλ καταρ ζαραφλαρτάν ἄπλα ζαραρῆ ὀγράματι, ἦλλα ταχῆ  
 ζιατέ

ζηατέ σσαννή όλτου, ήσανλαρτάντα, 'Αλλαχτάντα σιβήλι τή παριου-  
 νέτεκ τεσπιχκτλάνμαγιόρμου πεγαμπερλήκ τζεβαπλαρήγηλαν ψαλμο  
 λαρηνητά, σσαννίγητη γιέρ γιουζουντέ, σσαννή όλτου κόγ γιουζουντέτα,  
 ταχά ζιατέ όλ πετζαρέ Σαουλούγ κισκαντζληγή κεντησινέ νέ φαγιτά έ  
 γιλετή; φάκατ τζεννεττέν καλή, τζεχεννεμή πουλτου όλου Ιωνάταν  
 λαν ίκησή πιρ κιουντέ φενά όλούμουλεν όλτου, σίμτητε τζεχεννεμή ή  
 σκεντζελερηντέ έζηγιετλενήγωρ, λάκιν Ταθήτ νάσηλ όλτου, σίμιτι πουνού  
 τζούμνειζτα πιλήρσινης ίσέ τάγιμα πουνλαρι όλγουμουζε κογιλίμ χα  
 τηρημιζτάν τζικάρμαγιαλημ, χάτζαν τουσμανιγγή σέν κιορούρσουγ. ό  
 νούγ έττιγηή κεμνηκλερή άσλα χατηριγγά κετήρμε ούνούτ, τέ πητούν  
 σουτζ σσεγιτανήγητηρ όνούγ τεγίλ, άντζα χέρ νέ ζαμάν για πήρ έγιλι-  
 γηνή για πήρ έγι τζεβαπηνή τουγιτούνουσα βέ κιορτούνουσε όνού χα-  
 τιριγτά τούτ, έγερ πογλέ έτέρσεν τέζ κιορτουλούρσουν καρεζτέν βέ τουσ-  
 σμαννηκτάν, χάτζαν τουσμανήγ πιρ έττιγηή κουναχη γιουζουγγέ τέρ-  
 σε, κουτζένμε σόγμε όνά ήλλα πογιούκ κασαφετλέν άγλά Πέτρος 'Από-  
 σολος κική άνητε τζούμλε κουναχλαρηκτάν κιορτουλούρσουγ, ζάν έτμεκι  
 πής σανά τεσελλη έτμέκ ήτζούν σογλέγιουρους που τζεβαπλαρή έσση-  
 τηντι ήσπατιμή σσερήφ κηταπτάν.

Πιρ Φαρισαίος θάρητι πιρτε Τελώνης, Τελώνης κουμρουκτζούγιουτου,  
 Φαρισαίος άσκιτιζητι, Τελώνης κουναχτά βέ χελακκικτάγιτη, Φαρισαί-  
 ος άτιλληκτά βέ φαζιλεττέγιτη, ίκισήτα έκκλησαγια κερτηλήρ ίπατέτ  
 έτμεγιέ, Φαρισαίος τουρτου πιρ γιουξέκ γιερέ ίπατετιντέ που τζεβαπλα-  
 ρή τέριτη, 'Αλλάχ σανά σσούκρ όλσούν πέν σάργη ίσανλάρ κική τε-  
 γήλιμ, καπιτζή, ζινακέρ, βέ ζουλουμκιάρ που Τελώνης κική, Τελώνης τε  
 έκκλησανήγ πιρ ένκην γιερινέ τουρτου, Φαρισαίόςσεν κεντή κουναχλαρι  
 ήτζούν έττιγηή σιτεμλερής τουγιτου άσλα όνά καρσιληκλή πήρ τζεβάπ  
 τέμετι, χέμεν κουναχλαρινή ήκράρ έτέρ κοκσουνού τογέριτη, άζκην γιου-  
 ρέγηλεν τετή για 'Αλλάχ κερεμίν όλσούν πέν κουναχκερέ, που κατάρ  
 τζεβάπηλαν άτήλ όλτου έντή έβινέ σουτζλαρινή άφλιγινή άλμάγηλαν  
 κορτούγμου άνητε κουναχκτάν κιορτουлмаγή πουνούγ σιπεπή Φαρισαί-  
 ούγ σητεμηνέ παγιαντηγή ήτζήνητι, τζούμλε κουναχλαρή πηρτέν άφ ό-  
 λουντουλάρ, τουσσιμάν όλάν ίσέρ ίσεμέζ έγιλήκ έττητζή όλτου. άτζάπα  
 πουντάν ταχά μουτλου νέ όλά πηλήρ, βέ πουντάν ταχά πογιούκ κο-  
 λαγιλήγηλαν κουναχλαρήν άφληγή νάσηλ άληνά πιλίρ. έγερ όλ Τελώ-  
 νης

νης κουναχλαρι γιουζουνέ βουρουλουγουντά σουκούτ έτμεγιέγιτι βέ σου-  
τζλαρηνά σαχάπ ὄλμαγιαάγητη; άτζαπα ὄλ κουναχλαρή ήτζούν νέ κα-  
τάρ ήπατετλέρ έτετζέγητη, τζόκ σενελέρ ζαχμετλέρ τζεκετζέγητη, τε-  
βλετινήτα σατακαγιά βερετζέγητη Άλλαχτάν κουναχλαρινίγ άφληγηνή  
άλμάκ ήτζούν, λάκιν ποϋ Φαρισάϊσουγ πέρ τέκ τζεβαπίγηλαν πητούν  
κουναχλαρηντάν χελάς ὄλτού. Άλλαχτάν άταλετληγήν τατζηνή άλτή,  
πουνούγ ήτζούν 'Ράππη Άλλάχ πουγιουρούγιουκι τουσσιμανλαριμηζή άφ  
έτελήμ, ὄνναρή τός πηλελήμ, ὄνναρ ήτζούν τάγιμα τοβά έτελήμ τεγιού.

Έγερ πέρ κίμσεγιο ναχάκτζασηνα ζουλούμ έττήνισε ὄνούγ γιουζουνέ  
σερπέστζε πακάμαγ, ζήρα έττιγήζ ζιανήγ γιαρασή ταχά σάγ τουρούρ  
γερηντέ, νήτζουνκι ὄλκήμσεγιο έττηγήν ζαφαρή χακλάσσηματηγ, πουνούγ  
ήτζούν χάτζαν ὄλκήμσεγη κιορσέγ ζαμηρήγ σενή ταζήρ έτέρ ὄλκίμσε-  
γιο έττηγήν ζαφαρή βερήπ χελαϊλήκ άλματιγήν ίτζούν, έγερ ὄντάν σέν  
άφλήκ άλμάζσαν Άλλαχτάν άφλήκ άλατζαγήν γιάκτουρ, κίνε πέρ ά-  
τάμ πέρ άταμά σουτζ έτέρσε ὄλ άτάμ κεντηνέ καπαχάτ έτενίγ σου  
τζουνού άφ έτμεζσε άφληγά ναήλ ὄλμαγιατζακ. γιάσέν ίνσάνικαν σ-  
νά σουτζ έτενίγ σουτζουνού άφ έτμεγτα, νάσηλ κατήρ ὄλά πιλίγ Άλ-  
λαχά γιαλβαρμαγιά κουναχλαρηγηγή άφληγηνή άλμάκ ήτζούν; τζούν  
κι σέν σανά σουτζ έτενλριγ καπαχατληρηνή άφ έτμετηγ, Άλλάχτα  
σενιγκηλερινί άφ έτμεγιετζέκτηρ. έγερ πής πηζι ναχάκ γιερέ ζαφαρά ὄ-  
γρατανναρά βέ σέπτ έτενλερέ άφ έτέρσεκ χακιμηζή ὄνλαρά χελάλ έ-  
τέρτεκ, 'Άλλάχ βάζκέτζμεγιετζεκ, ίντηκαμηνή άλατζάκ ὄλ πιζέ κερνίκ  
έτέν ίνσανναρτάν, έσσήτ πουνούγ ίσπατηνή άζήζ κιταπτάν, Μωϋσή πε-  
γαμπερήν κήζ καρτασθή Μαριαμ Μωυσηγι ναχάκ γιερέ ζέμ έγλετή, ὄλ έ-  
βεληντέν πουτπερέζ ὄλάν 'Ιωθιρούγ κιζηνή άλτηγή ήτζούν. Άλλάχ που-  
νά κουτζεντή Μαριαμή πασσεντάν τιναγατάκ μισκήν έγλετή, Μωϋσή  
πουνούγ ήτζούν Άλλαχά γιαλβαρτή κήζ καρτασημίγ σουτζουνού άφ έ-  
γλέ μισκηνλιγηνέ σσηραλήκ βέρ τεγιού, Άλλάχ έσσήτμετη, τετή Μω-  
υσηγιέ, σενήγ άφ έτητζηληγίν βέ μηλαγημλιγίν πενή κομετέ καλτρί,  
έγερ σέντα καρτασηγιήγ σουτζουνού άφ έτέρσεν, τεκράρ άνήγ καπα-  
χατλαρ. μαχσέρ κουνουντέ τζουμλεσίτε άσσικιαρεγίς τζικατζάκ, νήτζουν-  
μ γάμ ὄζιερέ σεντέν άφλήκ άλματιγή ήτζούν, άντζα σέν σανά κε-  
μνίμ έτενλριγ σουτζλαρηνή τζαντάν άφ έτμετιγή ήτζούν, τζούμνε σε-  
νήγ καπαχητλαρηνήγ ποϋ τουνηατά άφ ὄλατζάκ, μαχσέρ κουνουντέ  
έσκιουρ.

έσκιασεγιέ τζικμαγιατζακ, νέτιτζέγι κελάμ παγισλατηγηγτάν τζιμ ά-  
 λατζάκσιν, γιάνε σέν έλλερίν σουτζλαρηνή παγισλατηγηγτάν ζυτε καν-  
 τηγηκλήρ άφ όλατζακλάρ, άτζαπα πουντάν ζηατέ κίαρ ταχά νέ έλά-  
 πιλήρ; έσοίτ άζίζ κιταπήγ πέρ ήσπατινή ταχί. έγερ Μωύσθ πεγαμπέρ  
 βέ έγερ Σαμουήλ πεγαμπέρ βετζά έτερλέρσε ταχί πανά πυγλελερήν σου-  
 τζλαρινή άφ έτ τετιγή πού σεπέπ ίτζουν πού πεγαμπερλεριμή τηγνέμε  
 γιετζέγιμ. πουνεϋ τοπεσιζλέρ ίτζουν τέρ Άλλάχ, κιορτούνμου άζιμ πι-  
 γαμπερλερί κατιρ όλάματικλαρινι καρέζ τούτμαγιτζιληκ βε άφ έπιτζιλικ  
 Άλλαχήν καζεπιντέν καπτή τζικαρτή κιοναχκέρ όλάν κήμσεγι. σελαρε-  
 τέ, πουνούγ ήτζούν γάκαρτασολάρ τάγημα τουσμανναριμηζή σεβελήμ  
 πηζέ έπτικλερή σουτζλαρή άφ έτελήμ, έγερ τουσμανή σεβμεγιεν καπα-  
 χατλή τζικατζάγτσα άτζαπα μουχαππέτ τασσιγιανλαρά τουσμαννίκ  
 τασσητικλαρηντά νέ τζεβάπ βερετζεκλήρ Άλλαχά; γιάχοτ νέτζαπ ά-  
 φλήκ άλατζακλάρ Άλλαχτάν; γιόκτουρ ύγλελερέ άφλικ, άζίζ Παύλος Ά-  
 πόστολος πουργουρούρ, καρτασηνά τουσμαν όλάν κήμσε πιτουν μαληνή,  
 φικαρλερέ ταγιτσά μεσεπή ίτζουν μάρτυρος τα όλσα ναφιλέτηρ, χέτζ πέρ  
 γιέρ τουτμαγιατζάκ τέρ, γιά πού πογλέ όλτουκτά κεντηνέ χέτζ πέρ ζιάν  
 έτμεγιεν κήμσενίγ άρκασινά τουσσέν άνή ζιανά όγρατιμάκ ίτζουν, άτζα-  
 πα νέ τουρλου τζεχεννεμίν βοντζιτελι καζεπινέ μουσχακ όλατζάκ; πο-  
 γλέ όλτουκτά νίτζουν πιρή πιριμηζιλεν καβκαλή όλαλήμ; νίτζουν του-  
 σμανιμηζ σεγιτανή φεραχλαντιραλίμ; νίτζουν τέρσην γιά άτάμ κι φελάν κή-  
 σε πενίμ τουσμανήμιτιρ τ γού, ούτανμάμησιν καρτασιγγή κεντιγγέ ζάν  
 έτμεγιέ; σεγιτάν πηζέ τουσμαν γιετησομέζμη; πούκι πηζέ τζεννετέν  
 τζικαρτή, τάγημα τζαλητήγιор έπετηλ τζεχεννεμέ κοτουρμεγιέ; άχ ά-  
 τζαπα πηζλερήν άρασηντά τουσμανλήκ όλμασάγιτη, τουσμαννημίζ σε-  
 γιτάν νέρετεν σεδηνετζέγητη; πιλημέμισην πηζλέρ πιρή πηριμηζιλεν πα-  
 ρήσ έπτηγημηζτέ, σουτζουμουζά σαχάπ όλουπ κερή τοντουγουμούζ πήρι-  
 λεν, κόγι γιουζουντέ μελαγικλήρ πογιούκ σεβήντζηιεν τονανμά έτερλέρ;  
 πουτπερζλέρ ταχί μουχαπετί πέκ μακπούλ σαμαρλάρτα, όννά κι Άλ-  
 λαχοζικαν χέτζ πέρ άχ έτ κορκουσιϋ τζεννέτ ούμουτου γιόγουκαν κεντηλε-  
 ιντέ, σένησεγ χριστιάνοιν ούμουττάσιν τζεννετέ βαρμαγιατα, κήνε τουτ  
 σμαννίκ σακλαγιόσιγ; καρέζ τουτάτιν; σέν Άλλαχήν τουσμανήγικαν χρι-  
 σός σενήγ ίτζουν κεντινι όλουμέ βερτή, σένισε τάμηκ σεγιτανίγ ίσεκκικλε-  
 νή έτέρητη, Άλλαχίν τεμπεχλερινή τουτμάζητιν βέ κήνε σήμιτι χέρ τέμ  
 πηζ

πιζ 'Αλλαγά καταχάτ έτέρηκεν, πέρ τοβπέγιλεν πιζή κουλέρ γιούζουλεν  
 φεράχιλαν καπούλ έτέρ. χούσουσα χιρσιζιάρ πιρί πιρλερίγιλεν πέρ σου-  
 φρατά ότουρούπ γεγίπ ιτζτικλερή ήτζουν, πιρή πιρλερινέ μαζλούμ κογιουν-  
 νάρ κιπί όλουρλάρ όλ καταρ άζκήν τζαναβάρ ταπιετληλέρικεν. πιζλέρι-  
 σε τάγim πέρ βουχανή άζιζ μετζιλισέν γιέρις βέ ιτζέρις, γιάνε άγια Μυ-  
 σήριαταν, μουχαπετλή μαζλήμ. όλμαγιαλήμ μι; πιρί πιρλεριμήςηλεν κα-  
 ριζ έτήπτε τουσμανιμής σεσιτανή σεβιντιρελήμ μι; όνουούζεριμιζέ χοκουμ-  
 τάρ μι έτελήμ; πιζ όνουγ άλτιντά ζαγίμμι. όλαλήμ; έχτιζάτιρ πιζλερέ πι-  
 ρή πιριμιζτέν γιαρτιμλασσήπ σεσιτάνιλαν τζένκ έτμεγιέ, ιζέ πούτουρ έχ-  
 τιζαλή ζάτ. πήζισε πουνού ποσσαλατήκτα όλ γαλήπ τουσμανιμιζ όλάν  
 σεσιτανίγ γιαρτιμινά σιγινίγιουρους. άτζαπα πουντάν πετέρ ταχά νέ όλα  
 πιλήρ; ζήρα πιταών κεμνικλήρ σεσιτάνιλαν όλούρ, κέλην καρτασσλαριμ  
 σεσιτανή ποσσαλαγιαλήμ, πουνούγ γιαρτιμλαρινήτα, σεσιρτελήμ. κουβετι-  
 μής γιεπτιγή γιερέ κατάρ 'Ράππιμής 'Ιησούς Χρισζούν ήνσάν σεβιτζή γιαρ-  
 τιμινά βέ μερχαμετινέ, ζήρα τζαναριμιζήν γελάς έτητζησήτηρ, όνουγ  
 λούτφου κερεμήγιλεν σελαμετιμιζή πουλαλήμ. όνά κι κερέκτηρ ζηγνέτ βέ  
 κουτρέτ, σήμτι βέ τάγim έπετλερην έπετλερηνέτεκ. 'Αμήν.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ ΟΥΝ

ΑΛΤΙΝΤΖΙ ΛΟΓΟΣΟΥ.

Μουντάρ μαβρουλλούκ βέ πόσς ιζέτ σεβιτζιλήκ ιτζούν.

Έγερ γιά σεβικλή, μαβρούλ κίμσεγι. άλτζάκ κογγουλλού έτμεγιέ ιζέρ-  
 σεν, όγούτ βέρμε άνέ ούζούν ούζατηγέ τζεβαπλάρηλαν, ήλλα κισά βέ  
 κιαμτλή. φύκατ άνήγ χατηρινά ήνσάν ταπιετηνήγ ζαγιφλιγηνή κετήρ βέ  
 σογλέ, γιά ήνσάν νέ ιτζούν πογιουκλενήρ βέ μαβρουλλανίρσην; σέντα πιζ  
 κιαπή τοπράκσην κιούλσούν. έγερ τέρσεκι ήνσάν όλτουγού κιπί όλούρ το-  
 πρίκ κιάτλ τογμού, καλτίκη σίμτητα σάγηκαν γιέρ βέ τοπράκτηρ. λά

κιν πηλμέζκι πογλέτηρ. τζούνκι κιορούρ βητζουτουνούγ τηλπερλιγινί, κιο-  
 ρούρ έληντέ όλάν χοκουμού βέ ιζετή, κιορούρ κιαζηπλερην μέτ έτ  
 μελερινή, σουφρά ούζερηντέ γιανηντά τουρανλαρή, βέ μεσέλτζε για-  
 λάν σογλεγιενλερλή. ήμιτι ποϋ ούρουπαλαρην φαντασιαλαρή βέ πασιά  
 κινηματλή ζατλαρην άνή άλτατήρ, βέ τοπράκ ταπιετηνή ούνουτούρ  
 τέρ. κετιμέζ μεζάρ άραλαρινάκη πακσην μαβρουλλαντηγή βιτζούτ φενά  
 κοκουλαρτάν τολούτουρ. ήλλα πακάρ φάκατ φεσατλή ζατλαρά. βέ γιάκ  
 σιναγιατζακλαρηνά. βέ κένε σογλέ πανά για ίνσάν νέ ιτζούν μαβρουλ-  
 λανήρσην σέν; σένκι πέρ τζουρούκ τοπράκσην. πάκ ήνσανλαρήγ όμρου-  
 νούγ άλτζακλιγηνή βέ άζληγινή. κιοζέτμε όλουμουν βακτηνηή πησμαν  
 όλμαγιά. ζέρε όλούμ ούμμακοής κελήρ ήνσανά βέ πηλμέσηνκι νέ ζα-  
 μάν κελήρ. έγερτα κένε ήνσάν τοπράκ τουτούνουσε, λάκιν κένε τουσ-  
 σουντού βέ τετήκι κογέ τζικαγήμ βέ 'Αλλάχ όλαγήμ τεγισϋ. ταπηετήγ  
 άλτζακλιγηνή σαλαβάρ κιπή κεγηνμεσέγιτη νέ τεγιετζέκ τεγήλιτη, ά-  
 κηλτάν γιανά χασά όλμάγηλαν. ήμιτι χάτζαν κιορούρσουν πέρ μαβρούλ  
 κίμσεγη βέ πογινουού ούζατμισ ταϋρος κιπή βέ κασσαρινή καλτηρ  
 μήσε γιουτζέ, σογλέ πουνά. για τοπράκ βέ τός νίτζην μαβρουλανήρσην;  
 ζήρα όμρού άνήγ άλτζακλανήρ βέ ήτζ ταραφλαρίτα πουνλαρι σογλέ πα-  
 τισαχάτα, κορμακοής πασσηντά όλάν κορονατάν, βέ κεγιτηγή άλτήν  
 παρλάκ έσπαπλαρτάν. τζούνκι άζήζ Γραφή πουγιουρούρ, ήνσανήγ πητουν  
 ιζετέ ότουν τζιτζεγή κιπήτηρ, λάκιν για σέν πόσε ιζέτ σεβιτζή ήνσάν νή  
 τζιν πογιουκλενίρσην; γιάγσα κογιού σένμη γιαραττήγ; έν ούτζουρουμτάν  
 βέ τουσουν ταπηετιγηνή άλτζακλιγηνή βέ φεσατληγινή. ζήρα τόζσουν, βέ  
 γιαλαντζή κιαλκέσην βέ τουτούγσουγ άτσουν βέ ότουν τζητζεγίσην. νήτζιν  
 πογιουκλενήρ βέ γιουτζελενίρσηγ; νέτζαπ άτεμλερι πουγιουρούρσουν; βέ νέ  
 ραγιτάγ δάο; ταχή έγίτηρ σενή πασακαλάρ πουγιουομάκ νήτεμκι σέν που-  
 γουράσην βέ πασσιζιλήκ έτέσην. βέ νέ φαγητάν βάρ πουντάν, έγερ ήν-  
 σαλασά πασσιζιηραγ βέ κουναχλαράτα γεσσήρσαγ; πέρ έφέντη άγιά  
 κιπή σόγρα χουζματκιαρλαρηντάν ταχιάκ γιετηγι κιπή, βητζουτού για-  
 ραλαρτάν τολτουγού κιπή, ταχή μαβρούλ κίμσε παζαρά τζικτιγή κιπή  
 πογιουκλ νίρ κη ήνσανλαρήγ τζουγουού πογιουρούγιουρ τεγισϋ. ταχά έγίγητη  
 κέσσεκ ήλλετλερηγηή πουγυουρούπτα κουναχλαρην γιασιρ ή όλμασάγητι.  
 έγερ μαβρούλ κίμσε κερτζέκ έγί άμελλερτέ ζεμέ μουσαχάκ όλμάγηλαν  
 ραζιλετήγ ήτζηρετηνί καγήπ έτέρησε, νέτζαπ ταχί ζιατέ όλ φενά άμελ-  
 λερ



λερὸ βέ φεσατλή ζηγιέτ ήτζούν κεντινί γιουτζελεντηριγιηντέ τζέμισιντεν  
 βεζήλ όλούπ κουλενετζέκ τεγίλ; για πέτζαρὲ ήνσαν τζανίγ φενά άμελ-  
 λέρηλεν φεσατλανμήσ βέ κουναχλαρήν χασαλιγιντάν τερπιλενμίσ. τα-  
 χή σέν πογιουκλενήρημηγ; γιόκ τζόκ άλτηνλαρή βέ κεσελεριγγίγ όλτου-  
 γού ήτζούνμη; γιαχοτ τζόκ κουλλαρήγ όλτουγού ήτζούνμη; λάκιν άνλέρ  
 σενήγ κεντηγηγή τεγίλτηρ, πασσακαλαρηνήγηρ. έγερ πανά έχτημάτ έ-  
 τμέσσην, όγρέν όλ έβεληντεν άρχοντεσλερήν πασσαρινά κελενλερτέν. λά-  
 κιν έγερ για παλαιά γραφητέν για όλ κήμσελερτεν άνλερήνκι τέρημ  
 πασσινά κελτή έχτημάτ έτμέζηση βέ κεντιγγή τογρουλτιμάζησηγ, πεκλέ  
 πέρ άζ βακήτ κεντηληγηντέν κιορετζέκσην, νέζαμάν; χάτζαν όμρουγτέν  
 πέρ φαγιτά γιαχοτ πέρ γιαρτήμ όλμαγιατζακ όλ ζεμάν, γιάνε νέ ζα-  
 μάν τζάν τζεκιστήρησεν βέ όλ ζεμάν πέρ σαχατλήκ γιαχοτ πέρ ταχη  
 κελήκ χοκουμούγ καλματηκτά κιορετζέκσηντα βέ όγρενετζέκσηντα, βέ  
 χούτουσα όλ ζεμάν όλ έληντέ όλανλαρήτα ίσερ ίσεμέζ βερήρησιν βέ βέ  
 ρήρησγη τέρημ. τά όλ κιορμεγιέ ίσεμετιγγή κήμσελερέ. ζήρη ήνσανλαρήν  
 τουνηγιαλικλαρηνίγ άρτμασί πασσκά πέρ σέγι τεγήλτηρ φάκατ πέρ τός  
 γιαχοτ πέρ τουτουν γιαχοτ πέρ κιοκλέ ταχά πουντάτα φεσατλήτηρ ήν-  
 σαν. τζούνκη σέν πογιούκ ζάν έτέρσην κεντιγγή πασσά βουτπεσσηνέτα  
 κελτζηκτά βέ παρλάκ βουπαλάρ κεινιμέγηλεν, λάκιν σέντα όλούρσσην  
 πέρ φηκαρέ κηπή, πούγιουσα βουγιαλαρτάτα όλούρ. ζήρη νάσηλ βουγια-  
 λάρ, κουντούζ όλτουγουντά, έσσκιαρελενήρ κι πέρ ζάτ τεγήλτηρ, όγλετζε  
 κελτζέ κελτηγιντέτα γιετισσικτέτα, έσσκιαρελενβέρκι χιλάφτιρλαρ, βέ  
 ζέμ όλουνουρλάρ. ήμητη όλτούγμου βεζήρ, γιάνε πατησσαχήν βεικηλή;  
 πέντα βουγιαμτά όλτούμ, όλ σογλέρ κουντούζ όλτούμ τεγιού, σέντα σογλέρ-  
 σσην κελτζέ βεζήρ όλτούμ τεγιού. νέ βάρ πουντά κελτζέ τα όλτούγιουσα,  
 πουντά πρ φαρκήν γιόκ, φάκατ πέρ ίσήμ κι φελαντζή βεζήρ, γιαχοτ πα-  
 τρηκ όλτού τεγιού. τζεβαπήγ φάκατ πέρ νημετή βάρ. βέ κένε σογλεμέγη  
 λεν σαβουσσου. πογλέτιρλερ πιτούν τουνηγιανήγ ζατλαρή. τεγιελήμ κι,  
 ότζε τάρτ σενέ βεζιρλικτέ πουλουντούγ, λάκιν νέρτετιρλερ όλ όν γιλλήκ  
 βεζιρλικτέ χοκουμτέ πουλουνανλάρ; κόκτεν κιορουνμεζλέρ, 'Απόστολος  
 Παύλος γιόκ πογλέρητι, όμρουγτέτα παρλάκ ναμνήγητι, βέ τζόκ σεν. λέρ  
 τα γιασατή, τάρτ γιούζ σενέ ταχή κελτζή, ταχή παρλάκ βέ ναμλή όλ-  
 τού σήμητι, νήτεμ κι γιασσατηγή βακιττακί κηπί, κόγ γιουζουντεκή παρ-  
 λακλήρηνη, χάνκι ήνσαν λισανή κανικτηρά πηλήρ; χέτζ. λάκιν τεγιζή-  
 ταλνα

ταλκαλαρή νάσιλ πάξι βακήτ γιουτζελενιρλέρητα. πάξι βακίττα έικρλί-  
ρητε, όγλετζέτα μαβρουλλάρ νάσιλ κουρουλουράρ βέ κασαλαρινή γιουτζέ  
καλτιριρλάρ, άνλέρ ίτζήντα Ταβούτ Πεγιγαμπέρ πουγιουρούρ. " Μή φο-  
βού όταν πλουτήση άνθρωπος ή όταν πληθυνθή ή δόξα του οίκου αυτού,  
γιάνε κόρκμα ήσάν τεβλετē άρτηρηγιντά, έγή σογλετē κόρκμα τειου.  
γιάνε σενή καρκασταλαντήρμασιν τεβλετλινή φαντασίαση, βέ μαβρουλ-  
λιουγούν σσανή. ζήρα κιορετζέκση, πέρ άζ βακήτ άραστητά, όλμους ού-  
ζανμής τζηπλάκ, βέ κουρτλερην πουτζουλερην τααμή όλμους. βέ  
κατήρ όλματη κόκτεν πέρ σέγι άλμαγια μαληντάν. ήλλα πουρτά πρα-  
κήρης πητούν πηρικτηρη λερημιζή. φάκατ κητέρης κιουναχλαρή γιου-  
κλενμής όλ πικωτηρηγιμήζ βέ κιοπουλουγού κειηγιμής.

Χάκχαν κερτζεκλήκ ούζερé βατζήπτζα σογλετηλέρ έσική δάτκαλο-  
τλάρ, γιουτζελενιμεκλή, πός σάν σεβητζηλήκ τειου. ζήρα πότε ζη-  
γνέτ σεβητζινίγ τερουνηντέ πέρ έγιλήκ γιόκτουρ. νάσηλ γιουζλουκλήρ  
παρλάκ κιορουνουλέρσα ήτζλερήτα πόςτουσα, όγλετζε βέ χούσουτα τα-  
χά πετέρτηρ τζόκ κίμσελερηγ σσανή. πασσκά πέρ ήλλέτ γιόκτουρ  
Αλλαχτάν άγηρμαγια πού μαβρουλλουγούν ζορπαλιγή κίπί. βέ τζεχεν-  
νεμέ τεσσλήμ έτετζέκτηρ, έγερ πού ήλλεττέν πūr κίμσενηγ βάρητα,  
πηκιρληγήτα όλσέ, πεχρίζτα ταυτά, ίπατετλέρτε έγλεσέ, έλεημοσύνητα  
έγλεσέ χέρ πέρ φαζιλετήτα έσέ ν αφηλέτηρ τζεχεννεμτέν κουρτουλάμαζ.  
πητούν όμρουμουζ μουντάρ λεκελή όλούρ. νάσηλ παλκιά Γραφή που-  
γιουρούρσα. " άκάθαρτος έσι πās ύψηλοκάρδιος, γιάνε τζηρκέφτηρ χέρ  
πέρ γιουτζέ καλπή, πός ζηγνέτ σάν σεβητζηλήκ, όκατάρ φενάτηρ,  
γιόκ γιάληνηζ χελακλιγήν χεντεγιné κικάρ πού ήλλεττέν γιεγγηλενλε-  
ρή, ήλλα φαζηλετλερτέτα πουλουνούρσασα ήσάν, πού ήλλέτ κοζετήρ νέ  
ταρίκηλαν ζαχμετλερινή ποσσά κετζηρέν τειου κατήρ όλάμαζσα όλ  
φαζηλετλερτέν πηζή μέζ έτμεγιέ. τζόκ ζαράρ κητηρής όλ φαζηλετέτα,  
ζαχμετλερē τζεκτηρηήπτα μεγαβαλαριντάν μαχρούμ καλμάγιλαν. τζούν-  
κι ήμκιανσήζτηρ πέρ κίμσενηγ χέμη πός σάν σεβμεκληγή όλσούν χέμ  
άλτζάκ κογγουλουγούν φαζηλετινή έγηλεσήν. λάκιν άρζουλαγιαλήμ όλ  
άλτζάκ κογγουλλουγού, όλκι σημαβνέ βέ μουτλούτουρ. τζούνκι χέρ κίμ-  
κι πέρ έγληγή έττηκτά, ήνσαυλαρτάν ζηγνέτ βέ μέτ όλούρησε, όλ έγ-  
ληγή γιτηρημήσηρ. νήτζουν; πουρτά ήνσανλαρτάν άλτή έγβαζληγηνή, ά-  
νή ή ίτζούντα Αλλαχτάν άλμαγιατζάκ χέτζ πέρ έγληκ. νήτζουν; ήνσαν-  
λα. έγ

λαρήν ἔγληήγηνη Ἀλλαχὴν ἐγβαζλήκ ἐγληήγηνητέν ἐγὴ πιλτή· λάκιν Ἀλ-  
 λαχὰ χόσς κιορουνμεγιέ χουζμάτ ἐτέν, Ἀλλαχτάν τζομέρτζε ἀλατζάκ  
 ἠτζηρετλερηνί· νέ ταρήκηλαν; χάτζαν ἠνσανλαρήν ἐγτηπάρ κιοζετμε-  
 σηνή ἠσεμεζήσεκ, χάτζαν ποῦ ζηγηνέτ σεβητζηλιγὴ ἠνσανλαρτάν μα-  
 τλοῦπ ἐτέρησεκ. τζούνκι ὄλ ἄτ σεργιανηητά ἄτ κοσουρανλαρὴ τζογού  
 μέτ ἐτερλέρ, λάκιν ὄλ ἄτ κοσσανλάρ, τονούπ πῖρ μέτ ἀνλερτέν ἀλμα-  
 γιά ἰσεμεζλήρ, ἠλλὰ κευρσοῦ εὐζερηντέ ὄτουράν πατησσαχά πακαρλάρ.  
 νέ ζαμάν πατησσαχ ἀνλερὴ τατζλαντηρηρ τζελέγκ σοκάρσα, ὄλ ζεμάν  
 φεραχλανιρλάρ, βέ γιόκ πασκαλαρινήγ μετλερινέ· νέ πετέρ πετζαρελιήκ  
 πουλονά πιλῆρ ἠνσανλαρτάν, φαζιλετλερὴ ἠνσανλάρ χουζουρουντάν, ἠν-  
 σανλαρτάν χόσς κιορουνμέκ ἠτζούν ἐττηκλερηντάν; πεχρίζ τουττουκλαριν  
 τάν σουρατλαρηνή ποζαρλάρ· σοκάν ἀραλαρηνητάν ἠπατέτ ἐτερλέρ, ζαχμέτ  
 τζεκερλέρ, ἰτζρετηνητέν μαχρούμ καληρλάρ· νίτζουν ἠσπᾶτ τηκέρσιγ ἐτ-  
 τιγὴν φαζηλετλέρ ἠτζουν; πασκά σεραατζήγ βάρ, βέ πασκασινη ὄ-  
 τουρτούρσουν σενη κιορμεγιέ, ὄλκι μελεκλερὴγ πατησσαχὴ, φαζηλετῆγ  
 ζαχμετλερινί κιορένάνῆ πρακάρτα, πηρληκτέ χουζματκιαρλαρινιγ χου-  
 ζουρλαρηνάμι σεγιρτήρησιν σενη κιορσοουνλέρ τεγιού; ἀνήν ἠτζούν τζοκ  
 ζαχμετλέρτλεν· βέ φαζιλετλερὴγ τερλεριγῆλεν ἀργηλίρησητα, ἐγβαζλήκ  
 σεβητζιτέν ἠτζηρετσήσ καλήρηγ· χουζματκιαρὴγ ἐγὴ μεσσερινί τανι-  
 γιαλήμκι χάτζαν ἐφέντησηνέ χουζμέτ ἐττιγηνητέ, ἰσεμεζ πασκασινηά  
 χουζμετηνηγ χόσς κιορουντουγουνού ἐφέντησηνητεν γαγιρὴ· λάκιν πηζήμ  
 πογλέ ἐφέντημηζ ῥάππηλ Ἀλλαχημίζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφέντημηζ βάρ-  
 τα, πασκαλαρηνη ἀραγιαλίμ πηζέ πακσινλάρ τεγιού; ἀνλερέ χόσς κιο-  
 ρουνελήμ τεγιού; ἀνλερκι κατήρ τεγῆλτηρηρ πηζέ πῖρ φαγιτάν ἐγλε-  
 γίπ σουμαγιά, πῖρ κήμσε κεντή ἰσλερηνέ πογιουκλεντηκτάν πητοῦν  
 ζαχμετλερηνί καγῆπ ἐτέρτα, ὄλ κουναχλάρηλαν πογιουκλενέν νέ κατάρ  
 τερπηρηνηγ βέ σηκλετῆγ μουσαχακῆτηρ; γιάχοτ ὄλ κουναγι ἐτήπτα  
 ὄγρινέν; ποῦτα κένε χέπ πιτοῦν κουναχλαρτάν πετέρτηρ· βέ πογιούκ  
 ναμκιορλοῦκ· τζούνκι πασκά πῖρ ζάτ ὄλκατάρ τζαχῆλ πηναμοῦς ἐ-  
 τέμεζ, ὄλ πὸς ἠζέτ βέ ἠνσανλαρτάν μετῆ σεθμέκ κιπή· βέ κένε πα-  
 σκά πῖρ ζάτ ἠνσανλαρὴ μουτλοῦ· βέ ἀζήζ ἐτέμες ἠνσανλαρὴγ πὸς ἠ-  
 ζετῆ σασηνὴ ἰεράχ, ἐτήπ ρεζῆλ ἐτμεκλήκ κιπή· λάκιν σέν ἀρτήκ γιά  
 σιβηκῆ· νίτζουν πογιουγγού γιουτζελεντιρίρηση; γιά σογλέ πανά, νίτζουν  
 τεγῆλκ εὐζουντέ πασαρκατάν γιορούρσουν; βέ κασσαριγγί κερέρση, βέ

κανατλαρί βάρ ορουζκιάρτά κετζέρ κιπή, κοξουγγού κερέρ καπαρτίρσι,  
σέν κατήρ τεγίλσην πέρ σάτζ τελί καρά γιάχοτ πεάζ έγλεμεγιέ. σή-  
τη σενή νέ σσεκίλ μέτ έτετζέγιμ, σαγγά τετίμ, κιούλσουγ, τάζσουγ,  
τουτούνσουγ, βέ τοπράκσηγ, ταχί τέμετημ ίνσανήγ πιτούν ταπιετινήγ  
βαρληγινή, βέ τασφίση κησφετινή πέν τέριμκι μαβρούλ χίμσε κεντίρ ορ-  
νεγι ότά πετζέρ. όλκι γιαντηκτά άλεβτέν καγηρί πέρ ζάτ πεάν έτμάζ.  
τζούνκι όλ γιαντηγηντά φάκατ πέρ άλέβ κιοςερήρ, όνά κεζαλικ σου κι-  
πουγουτα κολάγι καλκαρλάρ, βέ κένε κολάγι σου όλουρλάρ άνηντε. πόσ  
σάν σεβητζηνίγ κολάγη χελάκ όλτουγού κιπί.

"Ημτι πασκά πήρ κιουτουλoux όκαταρ τεγήλιρ, πόσ σάν σεβιτζι-  
λήκ κιπή, μαβρουλλoux κιπή. τζούνκι σσεγιτάντα έββεληντεν πογλέ τε-  
γήλητι, μαβρουλλανμαξής "Αγγελουσουτου, μαβρουλλαντικτά σσεγιτάν  
όλτου άγγελουσουκαν, σσαβκτάν καραννίκ όλτου. που κοτου 'Αδαμήτα  
φαντασίαγια, βέ πογιουκλεντή 'Αλλάχ όλμαγιά ήσετή, βέ όλουμουσλου-  
γου γιετηρητή, βέ φεσατλή όλτου. άνήν ήτζούντα 'Αλλάχ κιουτζενερέκ  
ναμκιουρλουγουνέ, βέ πεγιτ έγλεγιερέκ τέρητι άνέ, ,, 'Ιδου 'Αδάμ γέγο-  
νεν ως εις έξ ήμών ,, γιάνε ίσε 'Αδάμ σέν πιζ όμουρ πασστζηλή ουτζ σου-  
φαττά πέρ κιπή όλτουγ. τζούνκι έβελσίς όλάν όγλουμ, σέν κιπή ήνσάν  
όλατζάκ, βέ 'Αλλαχλιγή γιενή ταζέ 'Αδάμ τζαγριλατζάκ, σέντα νιαμέτ  
ταραφιντάν 'Αλλάχ όλάσιν, νάσιλ όλμαγιά άρζουλατίγισαγ. μουτλου  
'Ιουβούν βακτιντάτα πήρ παρτζά ίσεκλήκ άλή σσεγιτάν 'Αλλαχτάν, τάκι  
έβινήτα γιέρ τεμελλεριντέν γιόκ έττικτάν ματέ. βιτζουτουνούτα περπάτ  
έττή, βέ πιτούν τουνγιαγιά όρνέκ έττι, πεττοαλή ζήρα μαληνή γιόκ έ-  
τιμέγιλεν χούλης έχτζαγιά έχτάτζ έττή. έβλατλαρινή όλτουρτου. βιτζου-  
τουνούτα ποτζουλεριγ μεκιανή έγλετή. τισσεχλησηνί ουζερινέ πιντιρητή,  
ζέμ έττιρμεγιέ. 'Αλλαχ ή σέπτ έτοσην τεγιού τουσσιμάν έγλετή τογλαρηνή.  
τάκι έβινήγ χουζματκιαρλαρινήτα, σέπτ έτμεγιέ καμεττέ κετηρητή. 'Αλ-  
λάχ μεξ έτμεσέγητι, πιτούν έγιληκλερινή τουνγανήγ χελάκ έτσέ κερέκι-  
τη. τά που τουνγιαγίτα σσεγιτάν πέκ φενά άζκίηντιρ, βέ τογιμακσίς.  
άνήν ήτζούντα τζούμνεγιε ζήτ πουλουνοούν τεγιού άζκίην βέρμετη 'Αλ-  
λάχ, νάσιλ κεντή ταπιεττέν έγή βέ ήνσάν σεβητζή πουγιουρτουγίουσα,  
άνέκι ζηγηέτ έπετιέτεκτιρ. 'Αμήν.

## ΙΩΑΝΝΗΣ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ ΟΥΝ

## ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΛΟΓΟΣΟΥ

Μουχαππέτ βέ καρτάσς σεβητζιλήκ ήτζούν .

**Ι**Ντάν σεβιτζή 'Αλλαχημήζ καρτασσάαρ, ίσέρ βέ σεβέρκι πιτούν ίνσαν-  
 καρρή μαπεγινλερηντέ μουχαππετλερή όλσούν, βέ σαλήχ τοςλουκ, βέ κα-  
 τήμ έχτημάτ, άνήγ ήτζούντα ζεναατλαρά ζόρ κογητού, βέ τουνγιανήγ  
 χουζμετλερινέ, πηρί πηρινήγ γιαρτιμινά έχτάτζ όλσουνλάρ τεγιού, βέ κογ-  
 σουσουνούχ χουζμετηνέ βέ έγηλιγηνέ. τζηφτζήτα κεντηνέ γιετησήρ πουγι-  
 ταγή έκμέζ γιάλινίζ, ήλλα ταχί κοκού κελίμεμεσι βέ πασκαλάρ ίτζούν-  
 τα όνά κεζαλήκ λεβέντα γόκ γιάληνηζ κεντηνή σακισήν βέ κουρταρ-  
 σήν τεγιού κητέρ τζενκέ, ήλλα κιογилерή βέ σεχερλερή σούλχ τουζκουν-  
 νούκ χαφσησληγινέ κετηρσίν τεγιού. όνά κεζαλήκ έγλερ παζιρκιάντα, γόκ  
 γιάληνηζ κεντηνέ γιετησσετζέκ βέ έχτιζαλή όλάν μαλή κετηρή ήλλα  
 πασκαλαρηνά έχτηζαλή όλάν μαλτάντα βέ πασκαλαρινήγ κετζημε-  
 σή ήτζούντα. τζούνκι πασκαά ταρήκ ούζερέ ήνσανλάρ, ούζερινέ τουσσου-  
 ρούπ κογσσουλαρηντάν πέρ ζάτ ήσεμεγιέ καπούλ έτμεζλέρητη. άνήγ ή-  
 τζούν 'Αλλάχ πέρ τατζεπιτζεσηνέ τουνγιαγί μουχαππέτιλεν κερσειλίκ ού-  
 ζερέ πέρ έττή. ζάρα μουχαππέτ πρα ιάζ ίνσανή έβεληντεν κεντή φαγ-  
 αληγηνή έγλεμεγιέ. ήλλα πασκαλαρινήγ. τζούνκι έγερ τουνγιατά καρ-  
 τάσς σεβητζηλήκ όλμασάγητη ιμκιανσιζήτη πέρ κίμσε τουνγιαβήτζε  
 μάχουτ άχρεβήτζε χελάς όλμαγιά. πητούν φαζηλετλερή έγλεσεκ, μουχαπ-  
 πετ μήζ όλματηκτά, χέτζ πέρ τζεσαρετημήζ βέ τοςλουγουμούζ όλμαγα-  
 τζάκ 'Αλλαχην γιανηντά. τζούνκι Παύλος 'Απόσολος πουγιουρούρ, πη-  
 τούν θαλιγηνή σατακά βερσέμτα, βέ βητζουτουμού χελαστζή Χριστο-  
 ζούν ήσμηνέ άτεσε βερσέμτα, βέ 'Αλλαχην ήσπατζισή όλσάμτα μου-  
 χαππετίμ όλματηκτά καρτασσήμιλαν, χέτζ πέρ φαγιτάμ όλμάζ. έσίτ  
 ταχί νέ σήγλερ Παύλος 'Απόσολος, χάτζαν ιμανσής σσεραγιέτ χανε-  
 ρέ κερηκτά σσεραατή κεσηλέκ ίτζούν, έγέ παχτλήγημ κι, σέν Φησος-  
 τάν κητμετζέκ τεγ. υ γόκ κοχποχλαντηρήρητη, ήλλα μηλαγμιλήκ βέ μου-  
 χαππέτ σιπεπίντζε, πόζη κίμσελερ καζανμαγιά ήσεμεγηνεν. πέρ ταρα-

φτάν κεντή όμρουνοϋ καζανήρητι, όπιρ τα αρτάτα σφραγισμένη κεν-  
τηνέ πέντ έτέρητη όλ έβελτέν καπαχατλή όλάν Παϋλος, πύλη σσιμι-  
γιεττζή γισγυλιμέγλεν τζαγρηήρ πογιούκ άβάζηλαν, πητύν σταμάτ γα-  
νενηγ χαλκινήγ χουζουρουτά. άζ βακίτ άρατηντά Παϋλε πνή Χρι-  
σιάν έτήγιουρουγ, πέντα πογιλέ ζάν έτήγιουρουμ, Χρισόζουμά, γόν γά-  
ληνηζ σέν ήλλα πητούν κουρτά πουλουανλάρ πέν κιπί όλμαγιά ζάν  
έτήγιουρουμ. ήμιτι χάτζαν όλ όκαταρ όλτζού άρατηντά. πηζλέρ άζηνήτα  
βερεμετικτέ, χάνκη άφληγά ναήλ όλά πηλίριζ; χέτζ πινένε.

Α'νήγ ίτζούν ζάν έτμεγινήζκι πιρ κίμσενη πιρ κίμσεν ενχτιζα-  
ληγι όλτουκτά φενά ζάττηρ τεγιού. ζήρα. Άλλαχίν νάκλ όλμαγιναν ή-  
λημινήγ σσερήφ άμελί ποϋ όλτου, γιάνε ίνσανλαριν μουχαππετιντέ κιο-  
ρουνοϋ, έγερ πηρι πηριμηζτέν ενχτιζαληγημιτζ όλμασάγητη, νέτα ενχτι-  
τζληγίν ενχτιζασί, πηζί τοσλουγά κητηρμεσέγητη, βέ χούσουσάκι χέρ  
ζαττάν γιανά τεκμήλ όλσαγητη, όλ ζεμάγ πηρι πηριμηζή άζκην τζα-  
ναβάρ κιπί γιέρητηκ. άνήγ, ίτζούντα μουχαππετην πατησάχ. Άλλαχί,  
ζόρ ταραφηντάν πηρι πηρλερινέ ίλαζημλικλερ ή όλσούν τεγιού έμο έττι.  
βέ πηρι πηρλεριμηζήν καβησσημακλικλαρηντά, χέρ κούν πηρι πηριμηζέ  
σελάμ βερελήμ τεγιού. έγερ πηζτέν ποϋ μουχαππετηγ πάγι τουγιουμου-  
νοϋτα άλσαγητη, άτζαπα κίμ πογιλέ κολάγι γιακηνί σεθετζέγιτη; ά-  
νήγ ίτζούντα πιρ έβ παγισλατη πητουνομουζέ τουνγιαγή. πιρ λικμέν  
γιακτι τζούμνεμιζε γιάνε κουνεσί. βέ πιρ όρτου όρτου κερτι, κόγι γιου-  
ζουνοϋ. βέ πιρ σουφράτα γιέρ γιουζουνοϋ. βέρμετη τεβλετληγέ τζόκ, ρι-  
καρεγιέ άζ, χάσσα ήλλα τζούμλεσινέ πιρ καρέρ. χάττα πιρ κίμσε πένιμ  
τοσοϋμ χησημιμ άκραπάμ γιόκτα νέτζαπ βαραγήμ κουνουσουγοϋμ χα-  
σπαχάλ όλμαγιγι κημσέγιλεν βεσηλέ πούλμασην τεγιού. έσσιτ όγρενεσην  
κι χέμεν τός τοσλουκ ούζερέ πιρ άζ μουχαππέτ κιοσερμεγιέ βατζίπ τε-  
γίλητηρ, ήλλα σητζάκ βητζουτουγ πιρ ταραφή όπιρ ταραφήγηλαν κηπή.  
τζούνκι τεμέγηζκι έλήν γιάχοτ άγιαγήγ ενχτιζαληγι γιόκτουρ τεγιού. πο-  
γλέτηρ όλ χησημιμ κουνουσοϋμ γιάχοτ τοσοϋμ γιόκτουρ τεγιέγ. πιρ κίμσε  
πουνοϋ έσσητητηκτά κουλέρτα, έγερ τοσοϋγ χησημηγ τεγίλησέτα πιρ ταπι-  
εττέγισηγ, τά ποϋ έφέντημιζτα ποϋ τουνγιατά τογιού. παρά ίτζούν πορ-  
τζού όλμαγινανλαρή σεβέρηζ. μουχαππέτ ίτζούν πορτζού όλανλαρί. άνήγ  
ίτζούν χηπησίγηλεν μουχαππετημιζ όλσούν. έγερ πιρ κίμσε σεντέν άργιλ-  
μαγιά ίζέρησε, σέν όντάν άργίλμα, νέτα όλ σοβούκ σοχκετι σογλεγιέσιγ.  
όλ πέντι

ὄλ πενί σεβέρησε πέντα ὄγλέ σεβέρημ ὄνοῦ τεγιοῦ. ἔγερ ὄλ σενή κόκτεν σεβμέζησε σέν ὄνά μουχαππέτ κιοσερέσηγ κεντηγγέ τζεβηρέσιγ ἀνί τεγιοῦ. τζούκι χέρ Χριστιάν κεντί παρτζά ταραφίγτηρ. βητζουτουγ παρτζασί πέρ ζορτάν, γιάχοτ σικλεττέν, βητζουττέν ἀργηλιγιντά, τζὸκ ταρικλέρ κουλλαγιρτζ κένε ὄλ γιερηνέ κειτηρελίμ τεγιοῦ. πογλέ βατζήπτηρ μουχαππετή ὄλμαγιαν καρτασημιζ ἰτζούντα ἔγλεμεγιέ. τζὸκ ἠτζηρετέ γαῖλ ὄλατζάκσην Ἀλλαχτάν, ἀνή κεντί μουχαππετηγγέ τζεκτηγηγτά. τζούκι Ράππηλ πουγιουρούκι πέρ κήμσεγιοε μουχαππέτ κιοσερτήγ, ὄλτα σανά κιοσερτή, ὄλ σανά τοσλουγούν ἔγβαζλιγηνί βερμίσσ ὄλτου, γιάχοτ μουχαππέτ κιοσερτίγ πέρ κήμσεγιοε, ὄλτα σανά κιοσερμετι, ὄλ βακίτ Ἀλλάχ πορτζλοῦ ὄλτου βέ μουχαππετηγγίγ ἔγβαζλιγηνί Ἀλλαχῆν κεντηντέν ἀλατζάκσην.

Ἡῦμι ὄλ σεπεπτέν οὔσενκενλιγί βεσιλέ ἔγλέμε, νέτα σογλέκι ὄλ πανά ὄλάν μουχαππετή σοβουτούτα ὄλ σεπεπτέν πέντα χὸρ πακάρημ τεγιοῦ, τζούνκι ποῦ μουχαππετήγ σοβουκλουγού πέκ φενά χασαλίκτηρ. ἦλλα σέν κιζτήρ βητζουτουγγοῦγ ὄλ σοβουγάν ταραφηγγῆ. ταχῆ χάνκι κίμσε σεβηλμεσηνί γιάνε πασκαλαρηνίγ ἀνέ μουχαππέτ σακλαμαλαρινί ἰσέρσε ὄλτα μουχαππέτ σακλασῆν ὄλ κεντηνί σεβενλερέ. ἔγερ καρτάς καζανμαγιά κατήρ τεγίλησεγ, νέτζαπ κατήρ ὄλατζάκσην μαζλημιλίγην τὸς καζανμαγιά; σέν κεντί βητζούτ ταραφηγγῆ τεττηρηλεγγῆ κουλλαμαγιά κατίρ ὄλματηκτα νέ βακῆτ τὸς κεντηγγέ πέντ ἔτετζέκσιγ; βέ νέτζαπ ὄλοῦρ ποῦ; κόκτεν ἰσμήγ φενά ἔσσητηλμεγιέ ἠσεμέζησεγ σέν σογλέμε κόκτεν πηρινέ πέρ φενά τζεβάπ. σεβέρμηγ πασκαλαρῆ μετ ἔτμεγιέ; μετ ἔτ σέντα ἀνλερί. ἰσέρμηγ σενήγ σεραατηγγί κέσμεσηνλερ; κέσμε σέντα πηρηνήγ σεραατηνί. ἰσέρμηγ σανά σατακά βερσινλέρ μερχα μετ ἔγλεσηνλέρ; ὄλ σέντα μερχαμετλή. ἰσέρμησηγ καπαχατλαριγγῆ ἄφ ἰσινλέρ; ἄφ ἔγλέ σέντα σανά γιαγγηλανλαρῆ. ἰσέρμησηγ σανά ναχακλήκ ἔτμεσηνλερ; νέτα σένκάπ πασκαλαρηνίγ μαλλαρηνί. κεντημιζ νέ ταρῆκ ἰσέρσεκ κογσσουλαρηνιζ πηζέ ὄλμαγιά, πηζλέρτε κογσσουλαρηνιζ ἔγλέ ὄλαλήμ. ζήρα νάσηλ βητζούτ τζανσῆς ἠσάν τενιλέζησε, νέτα τζάν βητζουτσούς, ὄγλετζε Ἀλλαχάτα. ὄλάν μουχαππετήγ σαγιλμάζ κογσουργιά μουχαππετήγ ὄλματηγῆ βακίτε. ἰσερμησιγ πηρησηνῆ φαχατλαντηρμαγιά; σενή μεζ ἔτμέμ, λάκιν πασκασινάτα κασαφίτ ὄλμασῆν. γὰν γιάλιντζ διδάσκαλοσλαριν ὄγιουτλερήγηλεν φαγητα-

λαναλήμ, ἤλλα τζέμημηζ πηρι πηριμηζι ταρήφ έτερεκτέν βέ κοιου-  
 σμάγηλαν μουχαππέττζεσηνε. νήτζουν σέν πίο γιαληνήζου; νήτζουν τζοι-  
 τοσλάρ καζανμαγιά τζάχτ έτμέσην; σέν νήτζουν μουχαππέτ έγλεγιτζίσι  
 όλμάσσην; νήτζουν τός βέ τοσλούκ καζανμάσσην, όλκι φαζελετήν πο-  
 γιούκ μετήτηρ; ζήρα όλ κιοτουλαυκτέ πουλουνανλαρά κιοτού φενά τέριζ,  
 άνλέρ 'Αλλαχῆτα όφκελεντηρηλέρ, όνά κεζαλήκ έγή τζαγηρίης όλ έ-  
 γηλικτέ μουχαππετέ πουλουνανλαρίτα, άνλερτένκι. 'Αλλάχ φερηλάνιρ.  
 άνήγ ίτζούν, σέν φεναληκτά μουχαππετσιζληκτά πουλουνούρσουν. έγηλέ  
 τός, βέ ραγπετλέ άνλερῆ κεντηληρηνκί κιπή. βέ τζούμλεσηντέν έβελ έκ-  
 κλησανίγ παπαζλαρηνή, προεσοσλαρινή. ζήρα σούλχ έγλεγιτζί κίμσε 'Αλ-  
 λαχῆν έβλατή τενηλήρ. ταχή ζιατέ τός έγλεγιτζή. όλ ποζκούν όλάν  
 κήμσεγηλεν παρισσηκτά γιόκ γιαληνήζ μουχαππετήγ έβλατή άγγηλίρ,  
 ἤλλα 'Αλλαχῆν έβλατή. νάσηλ πογιουρούσα. "Μακάριοι οί εірηνοποιοί ό  
 τι αύταί υιοί Θεού κληθήσονται,, γίανε μουτλούτουρλαρ σούλχ έτεν-  
 λέρ, ζήρα άνλέρ 'Αλλαχῆν έβλατλαρή τζαγηρλατζακλάρ. όλ σιπεπτέν  
 τουσσιμάν έγλεγιέν κόχτεν πέρ μετῆγ μουσαχακή τεγήλητηρ. πέλη σσε-  
 γιτάν έμρ έτέρ πηζλερέ πηρι πηρημίζηλεν τουσσιμάν όλάλιμ, πιζι τζε-  
 χεννεμέ κιοντουρσουν τεγιού. 'Αλλάχτα πητουν ίνσανλαρι σεβέρ χελάς  
 όλσουνλάρ τεγιού ζαγηφλήκ ρετζπερλήκ σσεπεπήντζε.

Τουσσιμάν σσεγιτάν ίνσανλαρή τεβλετήγ τζαμιρήγίλαν κατάρ, κετζέ  
 βέ κουντούζ πρακμάζ άνλερῆ χάττα ραχατλανσινλάρ. 'Αλλάχτα μεζ έ-  
 τέρ πού πόσς όλάν μουζαγικατάν. βέ έμρ έτέρ σημαβή κογλερέ μουτα-  
 λήκ βέ μουνεβήζ χαζνελέρ πιρικτιρμεγιά. βέ γιόκ ναχάκ βέ φεσατ τεβλε-  
 τέν, ἤλλα κεντή σαλήχ ζαχμετληρηγτέν. τουσσιμάν σσεγιτάντα γιόκ για  
 ληνιζ κατήρ τεγίλητηρ γιαρτίμ. έτμεγιά όλ κεντή ίσεκκληκλερινή άμελέ κο-  
 γιανλαρά. ναχακήγ βέ φεσατήγ τεβλετινή πιρικτηρηνελερέ, ταχή πασκά  
 φεναλικλαρτά πουλουνανλαρά, ἤλλα τζόκ ζαχμέτηλεν, πογιούκ άλέφτα  
 γιακάρ ήσεκλικλερινή έτενλέρ ίτζούν. έφέντη 'Αλλαχιμηζ έμρ έττή. πέρ  
 κατέχ σοβούκ σου βερελήμ έχτιζά όλανά, όλτα ίτζηρετσίς καлмаγια-  
 τζάκ τεγιού. πέρ κατέχ σου ήτζηρετσίς έγιβασίζ καлмаγιατζάκ όλτουκτά,  
 νάσηλ πογλέ τατλή βέ έγίλικλερτέν τολού όλάν έφέντηγι πρακαλήμτα όλ  
 ζορπά ναμκίόρ σσεγιτανά χουζμέτ έτελήμ; όλ κι νέ πουρτά νέ όπήρ τουν-  
 γατά γιαρτίμ έτμεγιά κόχτεν κατίρ όλά πιλήρ. καρτασλάρ κουτζου-  
 νουζέ έάρμασιν σογλετηγήμ σοχπετλέρ. ζήρα πέν τε πένι σεβενή σεβέρημ,  
 λάκην



λάκιν γιαγγιλιτηγήμ ήτζουν ταζήρ έττικτά , βέ ζέμ έττικτά τογρουμάκ  
 ίτζουν , όλ κήμσε ταχή ζιαπέ σεβέρ κιορουνούρ . τζούνκι όλ τοσουνούγ  
 έγή βέ κιοτού έγλετηγή ίτζουν πήρ καρερέ μέτ έτέν , σαλήχ τός τεγίλιτιρ  
 ήλλα άλτατιτζή μουραγήλ , ταλκαβούκτουρ . πέρ τός πέρ τοσου έγή έγλε-  
 τηγιντέ μέτ έτσέ βέ φεναλήκ έττικτάτα ζέμ έτσέ άσιλ έχτημάλι σαλήχ  
 τός ότουρ . τοσουμ πενή μέτ έτσέ γεύμηγιε κόκτεν καπούλ έτμέμ . λάκιν  
 τοσουμ ταζήρ έτσέ , σεβέρημ βέ ταζήρλερήτα σεβκιλήτιρλερ άνίγ . νά-  
 σην γνωμικόν πουγιουρούρσα , ταχή έγήτιρ τοσουγ γιαραλαρί νίτεμκι τουσ-  
 σμανήγ ίσεκλήκ ούζερέ όλάν όπμέ άσπασμασλαρή . ζήρα τόςτ έγλήκ  
 κιορτουκτέ μέτ έτέρ ταχή έγή όλμασή ίτζούν , κεμλικτέ κιορτουκτέ τα-  
 ζήρ έτέρ κεμληκτέν κεσηλμεσή ίτζούν . τουσσιμάντα έσαχτζασηνάτα να-  
 χακτζασηνάτα ζέμ έτέρ ταζήρ έτέρ , γιόκ τογρουλούπ φαγιταλανμασι ί-  
 τζούν , ήλλα ούταντηρμασι ίτζούν . άνίγ ίτζούν καρτασολαρήμ τουνγια-  
 τά μουχαππετήγ ούγιουκουνού πέρ ζάτ γιόκτουρ . ζήρα μουχαππετλι ό-  
 λάν κίμσε πέρ όν κίμσε κατάρ όλούρ . όν μουχαππετσίζτα πέρ κίμ-  
 σε κατάρ όλάμαζ . πογλέ μουχαππετλή κήμσελερηγ γιρμησσέρ άγιαγή ,  
 γιρμησσέρ έλή , βέ γηρμησσέρ κιοζού , βέ όνάρ τζανή όλούρ , ταπιετέ έμ-  
 κιανσής τζετήν όλάν , μουχαππεττέ κολάγητηρ . έγερ πήγ ίκί πίγτα τός  
 καζανήρσα , τουσσούν άρτήκ νέ κατάρ ούσουντουρ μουχαππέτ , γιαρτι-  
 μήγ βέ κουβετήγ άμελλερηντέν . πούτα χέπησηντεν τατζηπλίτηρκι πήρ  
 κήμσετεν πίγ κήμσελερ όλά .

Βέ τζούνκι πογλέ έγίτηρτα μουχαππέτ , νήτζουν πηζλέρ καζανμαγια  
 άνήγ κουβετηνί βέ γιαρτημηνί τζάχτ έτμέγηζ ; τοστλαρήγ φουκαρέτα  
 όλσουνλάρ , κένε τζόκ γιαρτήμ κιορετζέκσην άνλερτέν , νήτεμκι τεβλετλι  
 τοσλαρηγτάν . κεντήγ σογλεγιετζεγιγγή , τοστούγτα σογλέρ , όλ σεπεπτέν  
 τζούμνεγηλεν τός όλάν κήμσε κόκτεν κιοτουλούκ κιορμέζ . τζούνκι πήρ  
 πατησάχ κιπί όλ κατάρ τοσλαρτάν χηβσλή όλατζάκ . ίσε πογλέ παρ-  
 λάκτηρ μουχαππετήγ φαζηλετλερί . βέ νάσιλ κεμανίγ τελλερί όκαταρ τζό  
 γουκαν πέρ ούγιουκούν τατλή τηλπέρ ναγμέ βεριρλέρσε , όγλετζε πηρή ,  
 πιρήρλεν μουχαππετλή όλαννάρτα νέκαταρ τζόκτα όλσαλάρ πέρ Άλλα-  
 χά γήσς όλάν ίσεκλικτέ κιονουλτέ πουλουνατζακλάρ . τζούνκη σαλήχ  
 τοσουγ μουχαππετή νέ έγλεμέζ ; νέ κατάρ φεραχά σεπέπ όλούρ τός τό-  
 σουλαν ; γιάχστ νέ κατάρ φαγητά ; γιάχστ νέ κατάρ χίφς όλμσικήκ ; τα  
 χά γεζερέν πήγ χαζναλάρ έχτιματλή σατηκανέ τοσουγ λαγική τεγίλι-  
 τιρ .

τηρ, βέ νάσηλ βραχιαλή τζητζεκλέρ κιούλ βέ βνά κελληκλέρ βραχια-  
 λαρλάρ πητούν ταρχή ολτουκλαρή γιερλερή, όλ τηλπέρ βραχιαλαρήτη-  
 λαν, όγλετζε έχτηματλή τοσλάρτα χάνκι ταρχά βραχιαρλάρτα, μουχαπ-  
 πετήγ νιαμετηνή παγισλαρλάρ. ταχά έγήτιρ πύ κήμσε καραννητά γο-  
 ρουμεγιέ νήτεμκι τοσούς πουλουνμαγιά. σιτμά όκαταρ άλλάβ γιανκιν-  
 γινά άτμάζ ήνσανλαρή βιτζουτλερηνή, πηρί πιριντέν άργιλμακλιτήν  
 τζάν κασαφετή άργιλμακλιτήν κιπή. πογλέτηρ σαλήχ μουχαππετήγ σε-  
 βτασή, γόκ γιάληνιζ χουζουρτά όλανλαρτά πουλουνούρ, ήλλα χουζουρ-  
 τά όλμαγανλαρτάτα ταχή σπητζάκ σακλανήρ όλ κερτζέκ μουχαππετήγ  
 σεβτασή. τζόκ τεφά τοσλαρημιζή βουγιαλαρτά κιορούρους, βέ σόγλεσίμ,  
 βέ τοσούγ ζικηρέ κελμεσήγηλεν, έσταχτάν φεραχλανηρλάρ τζόκ κίμσελερ.  
 όλ σατήκ τοσού βέ έγλικτζή βέ πιζλερή σεβμεγιέ καπούλ έτέν Χριστοζού  
 σεβέν. όλκι πιζήμ χατηρημιζτά βέ ζικριμιζτέτηρ, όγλέ κημσε κόκτεν πύ  
 κασαφετ σιναμάζ, νέ βεντζητέ, νέτα πήρ κορκού κιορούρ πύ κήμσετεν,  
 τζούνκι χοκουμάρ κήμσετεν σεβκιλή όλτουγουμουζτά πασκαλαρινά κορ-  
 κουλού όλούρουζ. πά χουσούς ίτζούν κι Άλλαχτάν σεβκιλή όλτουγουμουζτά  
 παραλαρήγ έχτιζαλή γιάχουτ βιτζουτουγ σικλέτ βακτιντά, τά πού πήρ  
 τζανημιζήτα άτζήμαγιαλιμ όλ πού σσερίφ Άλλαχλήκ μουχαππετή ή  
 τζούν. τζούνκι γιετισσμέζ πιρή πιριμηζιλεν φάκατ τζεβάπιλαν μουχαπ-  
 πέτ κιοσερμεγιέ, ήλλα άμεληλέντα. ζήρα Άλλάχτα γιάλιγγηζ τζεβάπιλαν  
 κιοσερμετη πηζέ όλάν μουχαππετηνή, ήλλα άμεληλέντα. πού σεκεπτέν  
 βεζήλ έτελήμ, χόρ πακαλήμ κεντημηζί, χάττα Άλλάχ κεντησί καγη-  
 σάν. όλ κεντηλερή ίτζούν καγηκηλερτά όλανλαρήτα Άλλάχ βεζήλ έτε-  
 τζέκτηρ.

Χέρ κήμκι ίζέρσε όγρενμεγιέ νάσηλ σαληχτζεσηνέ σεβσην τοστονου,  
 βέ τανησίν μουχαππετήγ κουβετηνή, σεγιορσών πού μουχαππετήγ έγλε-  
 γητζησί Παύλος Άποστολοσά. όλτα ταρήφ έτετζέντηρ νέ κατάρ καχρα-  
 μανλήκ έχτιζά έτέρ πύ κίμσεγιε, πύ σαλήχ τοσάν άργιλτιγή βακιττέ  
 ζήρα πού Χριστοζούν πογιούκ βεσουλού, πητούν τουγγιαγιά κερτζεκληγή  
 ταρήφ έτέν, βέ φεχημλερτέν ίλλετλερή κοβάν, βέ μελεκλέρ τερετζεσηνέ  
 έρέν ίλλετσηζληκτέν γιανά. ίνσανλαρήγ πασκα έζαλερηνέ κολαγηλήγηναν  
 κατλαντί, πασκα έπητζουττέ κηπί, γιάνε τομρουκλαρή, χαπίζ όλμακλι-  
 κλαρί, σηκλετλερί, τογουλμελερή, όλουμλερή, βέ χέρ πύ πετζαρεληγίν σι-  
 ναμαλαρηνί, πουνλαρήγ τζεμησινέ κατλαντί, λάκιν πύ σεβκιλή τζαντάν

άργιλίν-

άργηλίντζα, ζηατεσήγηλεν κασαφετλεντή. τζούνκι Τρώας σσεχηρηνίγ κα-  
 λεσηντέ άράρητη πουлмаγιά όλ σεβκιλησί Τιτοσοῦ, βέ πουлмаτηκτά, ά-  
 νητέ σεγηρτί, βέ τζηκτί καλετέν, γιά μουτλοῦ Παῦλος νέτηρ ποῦ έτ-  
 τηγίν; άγατζτά παγηλήγητηγ, βέ ζηνταιντά χαπήσητηγ, βέ καμτζηλάρ  
 μαραλάρ σηνατίγ, βέ πιτουν βιτζουτουγτέν καννάρ άκάρ, νέτιρ ποῦ κα-  
 τάρ έτζαλέγ; λάκιν πρακμάζ ίτζηντέ όλάν μουχαππέτ πηγηγάρη. ήμητη  
 ποῦ Αποσόλος Παῦλος όλ Τρώας καλεσηνέ βαοτηκτά πουλτου άνλερή  
 νασαχατλανμίσ, Τίτος Αποσόλοςάν, βέ χαζίριτιλαρ βαπτισμαγί καπουλ  
 έτμεγιέ. ποῦ κατάρ κχζανμά κιαρηνί άτίβερτην, γιά Παῦλε, ποῦ κιαρή  
 βέτμη έττήγ; πέλη τέρ, Τίτος άποσολοσοῦγ άργιλμασινίγ τζόκ καρκασ-  
 σαλιγή βέ κασαφετή πενί ταρσηκλατή, κιορτούγμου νέ κατάρ ζαχμέτ-  
 τηρ πέρ κήμσε κατήρ όλουπ κατλανμαγιά, σεβκιλή τοσουνοῦγ άργηλ-  
 μακλιγινέ; νέτζαπ καχραμάν τζάν ίλαζιμ άνέ ταγιανμασινά; τζούνκι  
 φάκατ μουχαππέτ τζαντά πουλουμασηνά γιετησμέζ, ήλλα ίζέρ τε-  
 νήκ ούζερέτα τεσελλή, βέ χουζουρλιέτ σοχπέττα. χέγι νέ πογιουκ τατζι-  
 πλήτηρ σητζάκ τοστλουγούν βέ μουχαππετήγ σεβτασή. όλ σαλλανίλ-  
 μαγιαν όλάν κουλέ, βεντζιλερτέν γιεγγήλμεγιεν Παῦλος, τέρητι, νέ ζάτ  
 άγιά πιλέρ Χρισοζούν μουχαππετηντέν πενή; βεντζιτέμι; γιάχοτ κοδουλ-  
 μά; γιάχοτ όμρουμτέν μαχρούμ καλιμά; πιτουνλερινέ φεράχηλαν κατ-  
 λανήριμ, λάκιν κόκτεν κατλανάμαμ σεβκιλή τοσλαρήγ κόζ γιασλαρηνή  
 κορτουκτέ όλ άργιλμακλαρή ίτζουν όλανλαρά. άνήν ίτζουν τέρητη άν-  
 λερέ, νέ γιαπάρσηνις καρτασλάρ άγλαγιαράκ; βέ πενίμ παγηρημή έζκιν-  
 νεντηρερέκ; όρ νέ τατζιπλή χεκμέττιρ, νέ σογλέρσιν γιά μουτλοῦ Παῦλος;  
 σήμητι όλ γιεγυλμεκσής τζανή κόζ γιασλαρή έζκιννεντιρμεγιέ κατιρ όλ-  
 τουλάρμι; πέλη τέρ. τζούνκι μουχαππετήγ κουββετή τζόκ όλμάγη-  
 λαν, γιεγυλιέρ τέρ. ταχή ποῦ μουχαππέτ πενή τουτάρ ζάπτ έτέρ γιεγ-  
 γέρ τέρ. τζούνκι χέρ νέκι βεντζητέ σουνάρισαμ μουχαππετσήσ κατλανί-  
 γιμ άνλερί. λάκιν κήμ τατζιπέ κάλμασιν όλ Παῦλοσοῦγ κογλέρ κενησ-  
 λαρηντέ όλάν καχραμάν τζανηνίγ άμελλερινέ; ζήρα παγλή βέ χαπίσ-  
 τηεν μεκτουπλάρ γολλάρρητη Μακεδονίανιγ Φιλιππελιερηνέ. όλ κιτενλέρ  
 τανηρλάρ όρτάν όραγιά Ούρούμελλητεν Μακεδονίαγια νέ καταρ άραλήκ  
 έύρητηρ. πογλέγιεν σσεγιορτηρή ίτζουν όλάν μουχαππετή μέζ όλμα-  
 τη σικ σικ μεκτουπλάρ γολλάρρητι Χρισοζούν έκκλησελερηνε, ταχή  
 ποῦ πογλέ όλάν μουχαππετήγ κουββετή γιάκ γιάληνιζ χουζουρτά ό-  
 λανλά-

λανλάριλαν πήρ όλούρ . ήλλα ούζάκ ταραφλαρτά πούλουνανλάριλάντα .  
 ήσέ πογλέ βατζήπτιρ σεβενή σεβμεγιέ , τὰ όλ τζανινήν γιολουνά κογιμά-  
 γιλαν , ποϋ σεπεπτέν σαλήχ τοσοϋγ πίρ ζάτ λαγική τεγήλτηρ . πίρ κίμ-  
 σε σαλήχ τοσουνοϋτα κιορτουκτά φεραχλανήρ σαζλανήρ . βέ κεντηνέ έτ-  
 τιγή τοβαλαρή άνήν ήτζούντα έτέρ όλ τοσουνοϋγ άλέ όλμασηνή 'Αλλα-  
 χτάν ματλούπ έτμέγιλεν .

Πηλήρημ πίρ κίμσε όλκι . 'Αλλαχά βέ άζηζλερέ γιαλβαρίρητη έββε-  
 λιντέν τοσοϋ ίτζούν γιαρτιμ έτσηνλέρτα σόγρα κεντινέ τεγιϋ , πιλίρημ  
 μουτλού Παυλοσοϋγα τοσλαρή ίτζούν τζόκ μουχαππέτιλεν τζανινί βερίρτι  
 τζεχεννεμέ κηρσίν τεγιϋ τοβά έττηγηνή . μουχαππέτ όλάν κίμσε ίσεμέζ το-  
 σουνοϋ πουγιουρμασηνή ήλλα πουργιουλμασινί . μουχαππέτ όλάν ίσεμέζ  
 τοσοϋ πακσσίς παγισσλαμασηνή , ήλλα όλ κεντή τοστουνά παγησλαμα-  
 σηνή ίσέρ , λάκιν ζάν έτμεγιέσηνκι μεντζηλησλερην τοσλαρή ίτζούν τέ-  
 ρημ πουνλαρή . χέρκιμηγ σογλετηγιμ ούζερέ σαλήχ τοσοϋ θάρισα όλ τα-  
 νήρ πενήμ τετηκλερηνμί , βέ όλ τανίρ όγλέ τοσοϋγα ποϋ φεσατλί όμουρ-  
 τέντα τατλή όλτουγουνού . τζόκ κίμσελερ πογλέ κηγιματλί τοσπλαρί όλ-  
 τουκτάν σογρά άρτήκ γιασσαμαγια ίσεμέτιλερ ποϋ πουνγιατά , ταχί σοϋ  
 κοζλερηνίγ σσαυκηνίγ όλματηγηνα τοσοϋγ όλματιγηνητάν έγή ζάν έττη-  
 λέρ . πηζλερέτα ταχή έγίτηρ κουνέσς καγίπ όλσοϋν νίτεμκι άγήρτ όλα  
 πίρ κήμσε τοσουνητάν . πίρ κίμσενίγ τοσπλαρή όλτουγουντά , κόκτεν πήρ  
 κασαφέτ σηνάμαζ . βέ λάκιν τοσοϋγ θάρτα όλ τός σανά τζαννηέτ ζα-  
 ράρ σουνέρησε , κές κεντηγητέν πογλέ τοσοϋ . τζούνκι βητζουτουμουζούν  
 πίρ ταραφή ζαραρλανίρησα , κεσέρης όλ ταραφί , πασσικά ταραφλαρί πο-  
 ζούπ φεσατλαντήρημασην τεγί . πόγλετζε τζανημιζ ίτζήντα τζάχτ έτμε-  
 λίγηζ . τζούνκι φενά κονουσσμακκληκτάν βέ φενετζασηνά όλάν μουχαπ-  
 πεπτέν πετέρ πίρ ζάτ γιόκτουρ . ζοροϋγ έτέμετηγηνή πογλέ τοσπλουκ  
 ζαραρλαντηρίρ . τζούνκι πατησσαχήγ τουσμανλαρίγηλαν τός όλάν πα-  
 τισσάχηλαν τός όλαμαζ . πής 'Αλλάχ ίτζούν σεβηλτηκτά όλ σεβηλμενίγ  
 πίζ πορτζλουσοϋγιου . λάκιν κένε 'Αλλάχ ίτζούν ήκράχ όλτουγουμουζτά τα  
 'Αλλάχ κεντησή πορτζλούτουρ πηζή ίζετλεντηρημέκ ίτζούν . ποϋ σε-  
 πεπτέν ρεζήλ έτμεγίηπ κιγμεττέ τουτάρησακ όλ πηζί φεσατλαντηρητζή  
 όλάν παραλαρή , τατζηπέ καλαλήμ Παϋλοσουν μουχαπετινέ , όλκι όκα-  
 τάρ Χρισόζοϋ σεβέρηκεν Χρισόζοϋν σεπεπήγηλεν όλανλαρή ταχή ζηατέ  
 σεβέρητι . βέ φάκατ πίρ ζαττάν κορκάρητι , γιάνε Χρισόζοϋγ μουχαπ-  
 πετηντέ

πετηντέν κεντηνη̄ σογουττούρμασιν πουντάν ταχῆ τζεχεννεμῆν τερπιγιεσιν-  
 τέν ζιατέ κορκάρητι. ἤμητ ἔγερ Παῦλος Χρισοζούγ μουχαππετή ἠτζούν  
 τζεχεννεμέ κηρμεγιέ ἠστέρησέγιτι κογλερῆν πατησσαχληγηντάν μαχροῦμ  
 καλμάγιλαν, γιά πιζλέρ σοῦ τουνγιαγῆ βέ παραλαρή Χρισοζούν μουχα-  
 ππετή ἠτζούν βέζῆλ ἔτμετηκτά, βέ ἀνήγ ἀγιακλαρινῆγ καπλαρηνά το-  
 κανμαγιά μουσαχάκ ὀλματγιμιζτάν, γιάνε ἀνήγ πογιουκλουγουντέν  
 πού καταρ ἠράκ ὀλτουγουμουζτὰ, νέ καταρ τερπιγιεγιέ μουσταχάκης ;  
 ἀρτήκ σογλέμεγιεγιημ, ταχῆ σογιλεγιετζεγιῆμ τζόγουτου. σαχάτ κετζμέ-  
 γλεν, πασκὰ βακῆτ σογλέρης. λάκιν σογλέρημ φάκατ πουνού σημητηκῆ  
 ἀλέ ἱμανημιζὰ κιορέτα, πηρῆ περιμιζέ χουλήσ μουχαππετημηζ ὀλσοῦν,  
 τοςτλαράτα τουσμανλαράτα. βέ ὀλσοῦν ταχῆ πασημηζὰ βέντζητελή  
 κελτηκλερηντέ σαπρημηζ. Χρισοζούγ κελαμλαρηνά ἰταάτ, βέ ἐκκλησα-  
 γιά τζεσου λούκ. φενά τουσσουγκελερτέν κεντημηζῆ τεμηζ σακλαμάγη-  
 λαν, βέ σαρχός ὀλμαμάγηλαν, πηρῆ πηριμίζηλεν τουσμαννήκ σουρ-  
 μεμέγηλεν, βέ γιαπανῆ χαγιβαννάρ κηπί τζόκ γιεμεμέγηλεν, πηρῆ πη-  
 ριμηζῆ ἔλέ β ριμεμέγηλεν, τουσμαν σσεγιτανῆγ σεβτηγί κηπί. χάττα  
 τζούμλε πουνλαρτάν σακινμάγηλαν Χρισοζὰ χός κιορουελῆμ. βέ Ἄγ-  
 γελοσαρῆ φεραχλαντηραλήμ. μουχαππέτ σεπεπήγηλέντα κογλερῆν πα-  
 τησσαχληγηνά ναγίλ ὀλαλήμ. Πάπηλ Χρισοζούν ἱματάγιλαν ἀνέκι ζι-  
 γνέτ ἔπετλερῆν ἔπετλερηνέτεκτηρ Ἀμήν.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ ΟΥΝ

ΟΝ ΙΚΗΝΤΖΗ ΛΟΓΟΣΟΥ

καρέζ τουτμακλήκ βέ κεμλικισλήκ ἠτζούν .

Γιὰ καρτασλάρ βατζηπή χανκησίτηρκι ὀνοῦ ὀρταγιά κετηρελήμ ;  
 τζούνκι μαζλημηλι βέκιν τουτμακλήκ ἠτζούν ἰσέγιουρουμ τζενάπη μου-  
 χαππετημῆζῆλεν ὀνοῦγ σοχπετηνῆ ἔτελίμ, πασκὰ κημσεγῆτα  
 κετηρμέκ πούκοῦνικοῦ νασηχάτ ἠτζούν ὀρταγιά ὀρνέκ ὀλ γιοκαριτάν  
 Ἀλλαχτάν ἰσπατληγῆ καπούλ ἔτέν μαζλήμ Ταβοῦτ καρέζ πῆλμεγιεν  
 πογαμπερτέν ματέ, πουνούγ γιουρεγηνήγ τεμηζληγηνήγ βέ καρέζ πηλ-  
 μερητζηρηνήγ ἰσπατή γιοκαρῆ Ἀλλαχῆν κεντή ἀγζηντάν ὀλτού. (,, Εὔ-  
 ρον

ρον Δαβίδ τόν δούλον μου τόν υἱόν τοῦ Ἰεσαί ἀνδρα κητὰ τὴν κηδὼν  
 μου) ποῦ σσεκίλ τεμέγιλεν γιάνε πουλτουῦμ κουλούμ Ἰεσαί ὀγλοῦ Ταβου-  
 του ἰστεκλιγημέ κιορέ βέ γιουρεγιμέ κιορέ. τζούκι Ἄλλαχτότα, καρέζ  
 κουτουτζουλούκ γιόκτουρ, ζήρα ποῦ πατισσάχ βέ πεγαμπέρ Ταβιτ τουτ-  
 σμανλαρηνά γιετηρίρ ἰτζηρίρητι, σατέ γιετηρμέ βέ ἰτζηρμέ τεγιλ, τζούκ  
 τεφαλάρτα ὀλούμ σηκλετληρηντέν κουρταρίρητη ἀνλερῆ, γιαχουτληρητή  
 πατησσαχῆ Σαούλ ἰκράχ ἔττη, τάγιμα τουσμανλικ σακλάρητι γιουρε-  
 γηντέ ὄλ μαζλίμ κερνίκ πῆλμεγητζη Ταβουτου ὄλτουρμέκ ἰτζούν, τζούκ  
 τουσσοῦ ἔγσεσηνέ, βέ τζούκ κοβαλατή ἀνι ὄλτουρμεγιέ, Ταβουτουγ Σα-  
 ουλά ἔττηγῆ ναμτάρ ἄζιμ γιαρτημλαρηνίγ βέ ἔγηληκλερηνίγ τζούκλου-  
 γού ἰτζούν, τουσμανῆ ὄλ τέβ γιολατή ὄλτουρσούπ Σαουλού πογιούκ βεν-  
 τζητετέν σηκλεττέν κουρταρτηγῆ ἰτζούν. ζήρα ποῦ Γελιάτ Σαουλούγ ἔ-  
 σκιαρλαρηνί κηράρητι, βέ τζουμλεσινίτα γιεγγίπ ἄλτ ἔτέριτι ἔγερ Τα-  
 βουτ γιετισσῆπ ὄλ τέβ γιολατή γιεγμεγιέγιτι, πητοῦν γιαχουτῆ πατισσα-  
 χληγῆ ἔλτέν κιτετζέγιτι, ἰσέ πούκαταρ ἔγηληκλέρ ἔτμήσσηκεν Ταβου-  
 Σαουλά, τζεμίγι χακμουνοῦγ ἄλτηντά ὄλανναράτα, Ταβουτουγ ἔγλιγι-  
 νέ καρσιλήκ ἔγλιήκ ἔτετζέγικεν, χουσουμέτ ὄλτου, κιν τουτου, κισκαν-  
 τῆ ὀνοῦ, ἔττηγῆ γιγιτλικλέρ ἰτζούν, τάγιμ ἔγσεσηνέ τουσοῦ κοβαλάρητι  
 ὄλτουρμεγιέ. νέβακιτ πῆρ πογιούκ ἔρρη ἄλούρσαγητι ἰριτζαλλαρηνά τέ-  
 ριτι Σαούλ, ἄτζαπα σῆμιτι νέρετόμα Ἰεσσαί ὀγλοῦ; γιάνε παπασηνήγ  
 ἰσμηνή ἀραγιά κητηρήρητι, τζούκι φουκαρέγητι Ἰεσσαί Ταβουτουγ σα-  
 νηνῆ ἄλτζακλαμάκ ἠτζούν καρεζηνίγ τζούκλουγουντάν Ταβουτουγ ἠμηνί  
 ἀγζηνά ἀλμαγιά ταχῆ ἄσλα ἰσεμέζητη, πογλέτηρ ἄσηλ καρέζ κουτου-  
 τζουλερῆγ γιουρεγῆ, καρέζ ὄλτουκλαρῆγ κημσελερῆν ἠσμηνή τογροῦ τογροῦ  
 ἀγμαγιά γιουρεκλερῆ καπούλ ἔτμέζ, κελελήμ τζεβαπημιζά, ζήρα ποῦ  
 μενσοῦρ βέ ναμτάρ Ταβουτ κουνλερῆν πιρηντέ τουσμανῆ Σαουλού  
 ράσ κητιρτέ, πῆρ μαγαρηνῆγ ἰτζιντέ γιατῆπ οὔγιούγιουρ, καργέτ  
 βερτηλέρ Ταβουτουγ ἔτπαγίλαρῆ Ταβουτά τεγιερέκ, φερζάνττιρ, σοῦ του  
 σμανῆγ Σαουλού οὔγιούρουκαν ὄλτουρ τεγιού. Ταβούττα ποῦ τζεβαπη-  
 τετῆ ἀνλερέ. κογιμάμ ἔλημι Ῥάππινιγ μεσηχῆ ἔφέντιμ Σαουλούγ οὔζεσι-  
 νέ, τέμετῆκι ἔλημι κομάμ Κίσαανιγ ὀγλουνοῦν οὔζεσηνέ, τζούκι Σαου-  
 λούγ ἀνασηνά Κίσαα τερλέρητι, Σαούλ ἀνασῆ ναμήγιλαν ἀγγίλιριτι, ἄλ-  
 τζάχ ἰσμηγίλεν ἀγμασηνή ταχῆ ἰσεμέζητη, Σαουλούγ σσανηνί ἄλτζακ-  
 λάμαγιαλιμ τεγιού, ἰσέ πούσσεκιλ τεμῆζ γιουρεκλήγιτι, ὄρκετέν βέ καρέζ  
 πιλμεγη-

πλημεγίτζιλικτέν γιανά ποῦ χαζηρέτη Ταβούτ πατησσάχ .

Χεζαρέν πήγ έγιλικλερέ ναμκιόρ όλάν, έγιλικλερέ καρσί χεζαρέγ πήγ κεμνηκλέρ έτέν άτήλ κανηνά σουσαγιτζή Σαουλά Ταβούτ τέγιορκι Άλλαχίν άταμή βέ Άλλαχίν μεσιχή τεγιού, όλτουρμεγιέ μινασήπ θακίτ πουλουόσουκαν όλτουρμέζ, πέρ ίρεζιλλήκ τζεβάπ ταχή σογλεμέζ όνά, για νέ τέρ κομάμ έλιμή κομάμ, Ράππινήγ μεσιχή πατησσάχ Σαούλ έφέντημιν ούζερινέ, χέγι άτήλ Ταβούτ, πούκαταρ σαπήρ σαχουπήσηγ βέ καρέζ πήλμεγίτζιμκσιμ; χέτζ σεντέ κουτουρέτ γιόκμου; τέγιορ πέλη. έγερ πέν άφ έτμισέμητι κόγι γιουζουντέ κιαμήμ όλμαγιατζάγιτι. ποῦ σεκήλ έγερ πέρ κίμσέ πέρ κίμσεταιν χάκ βέ ναχάκ πέρ τερτέ όγρατηγηνητά σαπήρ έτήπ κατλανμάζησα άτήλ άγγίλμαγιατζάκτιρ όλ άτάμ βελάκιν πενήμ ταχά τεγιοτζεγιμ βάρ σηζε, γιαλήνιζ πούκαταρ σηκλετλερέμη όγρατι Ταβούτ Σαουλτάντα τατζηπλενήσηνης; ήλλα Σαουλούγ έττηγή κεμνηκλερί χέτζ χατηρηνά κετήρημη Ταβούτ. έσσίτιν μουπαρέκ Ταβούτ ίτζούν τουσμανηνί όλτούρημετεν ταχά τζόκ έγήγητι κεντησηνέ σηκλετλερ ίτζηντέ πουλουνημάκ, σάνκι όλ Ταβούτ τουσμανί Σαουλτάν τζόκ έγιλικλερέ βέ κερεμλερέ ναήλ όλμούσς κηπί, όγιουσα όνού τάγημ κοβαλάριτη όλτουρμεγιέ, όλκαταρ τζόκ κεμνηκλέρ κιορμούσουκεν όντάν, κήνε άτζιρητη όνού, κιαμάματη όλτουρμεγιέ, όλ ούγιτουγαῦ γιερτέ έτεγηνηγ πεσσηνή κεςί, σου τασηνίτα περαπέρ άλτή σαβισή, πέρ ούζακτάν τζαγιρτι πογιούκ σέσηλεν ούγιαντηρτι Σαουλού, κοστερτή έληντέ τουταράκ πεσσηνίγ παρτζασίγηλαν σου ίτζηγι τασή. γιόκ πογιουκλενμέκ ίτζούν, χάσσα, όνού μιλαγημλαντηρημαγια μουράτ έττηγι ίτζούν, τζούνκι Σαούλ Ταβουτού τουσμαν πιλίριτι. φουρσέντ έλινέ κετζσέ Σαουλούγ κεντηνί Ταβούτ όλτουρούρ ζάν έτέρρητη, τζούνκι Ταβουτούγ ίσεμεγητζηλερί τάγημα Ταβούτ ίτζούν τζόκ γιαλάν βέ ίφτηρά τζεβαπλάρ τέρτηλερ, πόγιλετζε φήτ θερίρητηλέρκι Ταβούτ σενί όλτουρετζέκ, βέ πουτούν πατησαχληγή ζάπτι έτετζέκ, πόγιλετζε άτέσς ούζουνέ άτέσς γιακάρητηλαρ, πουνούγ ίτζούν Ταβούτ έληντεκλερί κιοστουροτού Σαουλά, βέ όνούγ κεμληγηνέ χέτζ πέρ νιγιετι όματιγηνητάν μαατέ, τάγημα τοςλουγουνού βέ μουχαππετηνί άρατιγηνή πουνλάρηλαν ίσπάτ έτέρρητι. πόγιλετζε τάγημα τζαλησσήρητι τουρλού ταρικλέρηλεν Σαουλού μουχαππετέ τζικμεγιέ, πούγιουσα ταχά ζηατέ κασσηλικλαρ έτέρρητη, άτζαπα ταχά νάπιλ σερναζλίκ βέ φεναλίκ βάρτηρ,

ποῦ Σαουλὸν Ταβουτὰ ἐττηγὴ ἰσκιαρὲ φεναλικλαρτάν ταχὲ ἄσπ φ  
 ναλῆκ ποῦ, γιάνε Ταβουττάν ἐγλικλέρ κιορτουγού ἰτζούν ἄσπιατῆα τω  
 σουνούπ, κεντὶ κεντηνέ κέλυετῆ ὄλ φηκηροῖς ἀκηλτάν γιανὰ γιανὰ δι  
 μούς Σαούλ· βέ κήνε Ταβουτούγ ἀλεχνητέγητη, γιόκι πῖρ καρέ βέ ἡ  
 κή κερέ, ἤλλα τζὸκ τεφαλάρ μηζραγηνὶ ἀττὶ Ταβουτούγ οὔζερηνέ ὄλ  
 τουρμέκ ἰτζούν, ράστ κεντῆρέμετῆ τουβαρὰ βουρτού, βέ νέτζαπ πουνού  
 τουγιανλάρ ταρσηκλάνμασηνλκρ; λάκιν Ταβούτ Σαουλού ὄλτούρμετεν τα  
 χὰ ζηατέ μακπούλ τουτάρητη, κεντησί σηλατηντάν· τέρη ὄλμαγί, για  
 πανὴ γιερλερτέ πηλήνμεγεινλέστε, τζὸκ τερτλέρ τζεκιμεγὴ, γιαπανὶ μιλ  
 λετλέρ ἰτζηντέ, τεραχουμουσουλάρ γιουρτουντὰ ἀτζλῆκ βέ σουτουσλούκ  
 τζεκέρητη, φάκατ Σαουλού κισκαντζληγηντάν βέ καρέζ κουτουτζουλου  
 γουντέν κουρταρσὴν τεγιού· πογηλετζέ σαπούρουλαν βέ κογγούλ ἀλτζα  
 κλήγηλαν σεγιτανήγ κοζλερηνὶ τζικαρτί, ἀτζαπα πουντάν ταχὰ ζηα  
 τέ νέκαταρ ἐγληλῆ ὄλὰ πηλῆρ ὄλ ἀττηλῆν τζανηνά; τουσμανηνὶ μου  
 χαππετέ τζεκιμέκ ἰτζούν τοκλούκ γιερηνέ ἀτζληγί, τεβλέτ γιερηνέ πα  
 τήλ φικαρεληγί, σηλασηνά μαχρούμ τζὸλ ἰσσισηγί, σεφαλαρὰ καρση  
 λῆκ τζὸκ σηκλετλερῆ, ζηηνετέ πατήλ ἰρεζηληγί, ἰραπετέ πατίλ, ἰραπετ  
 σησηγί, τζούμνε πουνλαρὴ καπούλ ἐγλετῆ, φάκατ τουσμανὶ τουσμα  
 νηκτάν βέ κίν τουτματάν, κησκαντζληκτάν τζεκήπ κουρταρμάκ ἠτζούν  
 βέ ὄνούγ τζανηνὶ ποῦ κεμνηκλερὴ ἔληντέν κουρταρμάκ ἠτζούν· λάκην  
 Σαούλ ζηατέ σέρτιτη βέ ἰσανιγιετοσήζιτη, ἄσλα τοστλουγά βέ μουχα  
 πετέ τόνμετι· ἀντζα τάχημα βιλαγιεττέν βιλαγιετέ κεβαλάριτι ὄνού ὄλ  
 τουρμέκ ἠτζούν, πιλμέζητη κι νήτζεσηνε Ἄλλάχ ποῦ μουκαττερὴ ἐγλετῆ  
 Ταβουτούν τουζαγινὴγ ἠτζηνέ τουσσουρτού τουσμαν Σαουλού· ὄλ τζὸλ  
 τέ τζιφτέ μαγαρανὴγ ἠτζηντέ, Ταβούτ ἠτζερηνὴ μαγαρανὴγ ἰτζιντέγι  
 κεν, Σαουλούγ χαπερὴ ὄλμακσὴς κελτῆ τῆς γιανηντὰ ὄλάν μαγαρκατὰ,  
 γιαττῆ οὔγιουτού, ὄλ βακίτ Ταβουτούγ ἐτπαγίλαρὴ τετιλέρ Ταβουτὰ ἰ  
 σέ ἀζίζ κιταπτὰ Ἰράππι τέγιορ τουσμανιγῆ ἔλλεριγγέ βερεγῆμ τεγῆ  
 ἠσέ ποῦ κιοῦν τεκμίλ ὄλτου, βελάκιν Ταβούτ καπούλ ἐτμετῆ, οὔσλου  
 πουλαν βαρτῆ οὔζερηντέ ὄρτουλέν ὄλ ἀλτῆν ἠσπλεντηλῆ ὄρτουγού ἀττὶ  
 γιάνε πατησαχ κεγημινῆ, οὔγιούφουκεν ὄρτουλούγουτου, ἀλτηκτάν σο  
 γρα ἀτζιτῆ κήνε οὔζερηνέ ὄρτου, κελτῆ τετῆ ἐτπαγηλαρηνά ποῦ ἐτπ  
 γίμ ἠς ἰτζούν Ἄλλάχ πενή ἀφ ἐγλέ ζῆρα μινασὴπ κέλυετῆ πανὰ πα  
 τησσαχὴ ἠρεζίλ ἐτμήσς ὄλαγῆμ, τεκραρῆν τετῆ κουλλαρινα ἔγερ Ἄλλα  
 χὴν



χὴν ἐμρὴ θάρσατα τουσμανιμὴ ἐλιμὲ θερτιγὶ ἰτζοῦν ὄλτουρμεσπνέ, ἄσ-  
λατζα πατησαχιμὶγ οὐζερνέ ἐλημὴ κομάμ, ἀνήγ κανήγλαν λεκελεν-  
τηρμέμ ἐλημὶ, ποῦ τζεβαπὶ πὶρ κίμσε ἀγγελουσα σογλεσὲ γιανηλιμάζ,  
νίτζουνκι ἄβ ἐλτέ χαζήρ τουζαγὴν ἰτζηνέ τουσμοῦς, ἀβτζή χαζὶρ γιαν-  
νηντά ἠλεβεντλέρ καμετλεντιοτήγιουρ κιλιτζινὴ τουσμανηνά σινασὶν τε-  
γιου. κήνε ἐληνὴ σουνμάζ, πάκηντι σήμτι σαπιρά βέ καχραμαννηγὴ θέ  
ξέφανοζα γιάνε τζελεγγέ, σήμτικι ἐττηγὴ γιγιτλήκ θέ καχραμαννηγὰ ὄλ-  
τέθ Γολιατὴ κάτλ ἐτμενὴγ καχραμαννηγιντάν ταχὰ ζιατὲ οὔσοῦν ὄλ-  
τοῦ, πούρατα κελλέ κεσιλμεξίς βέ κὰν ἀκμαξίς γιγιτλήκ ταχὰ ζιατὲ  
ἀτζαγιπλή θέ σσαννὴ ὄλτοῦ.

Σαοῦλ οὔγικουτάν καλκτὴ, Ταβούτ Σαουλοῦγ ἀρκασηνά τουσταῦ,  
Ἀλλαχὴ σουκουρλεγιερέκ τουσμανινηγ κελλεσπνὶ ἐληντέ τουτμάγηναν,  
γιάνε ὄφκεγὶ ὄλτουρμέγηνεν Σαουλοῦ ἀζάτ ἐγίλετὴ, οὔτζ οὔσσακλάρ  
σουρουνοῦγ ἀτεσσπντέν γιανματιλαρὴ κιπί, ποῦ σεκὴλ Ταβουτούτα  
ὄφκενὴγ ἀλεφὴ γιαιπησσάματα, τζαγηρτί Ταβούτ Σαουλοῦν ἀρκασην-  
τάν τεγιερέκ, ἐφέντημ πατησαχήμ, Σαοῦλ. τονοῦπ κερὶ πακίσην, ἄ-  
νητε Ταβούτ σετζητὰ ἐττὴ γιερέ περαπέρ, θέ τετὴ ἐφέντημ νήτζουν  
τουσμανναρημηζὴ τηγνέρσην; ἀνλέρκι τερλέρ σανὰ Ταβούτ σενὴ ὄλ-  
τουρμεγιέ ἰσέρ, ἰσὲ πούγιουν Ἀλλάχ σενὴ ἐλλερμηέ θερτὴ, τετιμ βέρ-  
μεσπν πανὰ Ἀλλάχ, ἐφεντημὶν οὐζερνέ ἐλλερμηὴ κογιαγὴμ. θέ ἰσὲ ἐ-  
σπαπηγίγ πεσση ἐλημτέ τουρούρ σενὴ ὄλτούρμεττημ, ἐτεγηνγὶ κεστιμ  
σανὰ τοκάνματημ. σένησε πανὰ νέκαταρ τζαλιζὴν ὄλτουρμεσπνέ, ἰστέ  
πουγιουνκὶ ὄλὰν ἰστέν ἀγναγιάσηνκι πενήμ σανὰ τουσμαννηγὴμ γιό-  
κτουρ, νέτε ἀλεχηντέ κεζέρημ, θέ ἔγερ σέν χέρ κήμισεν χάτζαν τουσ-  
μανηγ ἐληγγέ κειτζέρσε σακὴν ἰσέμεγιέσην ἀνήγ σανὰ ἐττηγὶ κειμι-  
γέ καρσσι κειμνὴκ ἐγίλεμεσπνέ φενά, ἔγερ χεζαρέν πὴγ σογιμελέρτε ἐσ-  
σητήρσεν ὄντάν, κήνε τζαλις μηλαγηνιμαντιρμασηνά ἀνή, Ταβουτούγ  
τουσμανηνά ἐττηγὶ κιπὴ γιόκ γιάληνης μηλαγηνιμαντηρτί τουσμανι-  
νὶ, ἤλλα ἀγλαπτήτα, χάτζαν ἐσηπτηγηντέ ἐφέντημ πατησαχήμ. τετι-  
γην θέ σετζητὰ ἐτήπτε γιουζοῦ κογιόν τουσουγουνου, ὄλ βακίτ κιορ-  
τόνκι Σαοῦλ Ταβουτούγ κάγιεπτεν κιογούλ ἀτζακλιγνὶ θέ τεμὶζ γιου-  
ρερηνὴ, βέ ζήατε μηλαγηνιγινὶ, πασλατὴ ἀγλαμαγιά, ἀγλαγιασάκ τέ-  
ρητη Ταβουτά, σήμτι ἀγνατίμκι γὰ ὄγλοῦμ σενὴγ κιογούλ ἀτζακλι-  
γην ἰτζοῦν Ἀλλάχ, γαχουτὴ μηλετενὶγ πατησαχλιγηνὶ σε ἰγ ἐλλερμγ

γέ Βερετζέκ, φάκατ πουνού γιαλβαρήρημ σανά, 'Αλλαχίν Ισμή Ιτζούν, παπαμίν χανεσηντέν ζουριγιετημή τελέφ έτμεγίσην πέν θλουγιομπέ, όλ βακίτ νέ γιακίτ Ταβούτ που τζεβαπλάρη έσσητηγιντέ, άστια πο γιουκλένμετη κήνε έβελκή κιονούλ άλτζακλήγηντά πουλουνούρουτσο, ή νητε ικοάρ Βερετή Σαουλά έμρι ούζερέ έγιλεμεσανέ. τζοκ άπαμλάσ πουλουνούρκι τουσμανλαρίγηλκν λακρητί έτμετηκτέν ματέ Ισμηληρηνή ταχή έσσητηγεγιέ Ιζεμεζλέρ. Σαούλ όλτουκτέν σογρά, ταχτηνά Ταβούτ κετζτή, Σαουλούγ έβλατλαρηνά πογούκ Ιραπέτ έττή, τάγμα κεντί πατησσαχλήκ σουφρασηντά περαπέρ ότουρτούρουτου, πουντάν ματέ Σαούλ βέ όγλαυ 'Ιωνάθαν σεφερτέ τζένκ έτέρκειν τουσσαάν έληντέν κιλτζτάν κετζτηλέρ. πουνλαρή Ταβούτ τουγιτουκτά άκασηνά κεγηνηγητή πατησσάχ λιπασηνή γιρτί, πασηνά κιοούλ κιοτού, άτζή άτζή άγλαρητη, Σαούλ Σαούλ, 'Ιωνάταμ 'Ιωνάταμ, πενήμ έφεντηληρηήμ, κάγιεττεν τηλπέρ πατησσαχλαρήμ, θάγι πανά νάσηλ άγσηζσαχίν γιτερτήμ σηζλερή τεγιερέκ.

Σίμτη βέ τάγμα χέρ πηρημιζ χατηρημηζτά τουταλήμ βέ καγιρέτ έτελήμ Ταβουτουγ ούγικουνού όλμασηνά, βέ γοκ Σαουλούγ, τουσμανίν Ιτζούν τοβά έγηλέ σαγληγηντάτα βέ όλτουκτέν σογράτα, έγερ έχτηζά έτέρσε άνήγ Ιτζούν άγλαγιασην, έγερ όντάν πογιούκ ζικναρά όγρατιγισαν ταχή, χάττακι 'Αλλαχτάν τζοκ σερπεσλήγηλεν έγιβαζηνή άλμακ Ιτζούν, νίτζεκι Ταβούτ Σαουλτάν σογραγιά καλίπ 'Αλλαχτάν τζοκ κερμελέρ κιορτού. Ισε πουνλαρή χατηρηγτά τούτ, ήμτη πηζλέρ νάσηλ άφλήκ πουλατζάγης, κετζμις όλάν σουτζλαρί βέ καρτασσαλαρμιζίν σουτζλαρηνί άρ έτήπ παρισματαηκτάν σογρά, κήνε χατηρημιζά κετηρηήπ που άτζηλαρή πηζε έττηλέρ τεγή κουτζενμελέρ έτέρηζ όνναράτα; έγιγητι πέρ άτάμ πέρ άταμά κερνήκ έτμεμεκ, άντζα ταχά τζοκ ζιατέ έγήτηρηκι πέρ άτάμ ζουλουμά όγραγήπτα κερνήκ έτενέ κερνήκ έτμεμεκ, ζήρα Χριστός έφέντι πουγιουρούγιουρ τεμέγληλεν τουσμανναρηνηζά έγηλίκ έτην, σηζ Ινιτζητεννέρ Ιτζούν τοβά έγηλέν, άτζαπα νέ τζεβαπ Βερετζέγης 'Αλλαχά; νάσηλ άφλήκ άλατζάγης έφέντιμιζ Χρισοζτάν; ζιρα κεντησή πουγιουρούγιουρ έγερ σηζίν άτηλληγηνίς βέ άζηζλιγινίς, γιαχουτηληρήν Φαρισάισλαρηγ βέ σύλαμελερηνηή άτηλληκλερηντέν άοτήκ βέ ζήατε όλμάσσα κογηληρήν πατησσαχλικλαρινά κηρέμεζσηνηζ. ζήρα Ταβούτ Χρισοζτάν έβέλητη χέμη γιαχουτήγητη, όλ βακίτ κερνήκ έτενέ

τενέ έτρεκ ίζηνηήγητι έσκή νομοσαύν καθληνέ κιορέ, κήνε όγιλέγιέντα  
 χαζρέτη Ταβούτ Ιντζήλη σσερηφίν καθληνέ κιορέ γιορουτεύ, κεμνίκ έτε-  
 νέ έτμετη, κιοτουλουκ έτενέ έγηλήκ έττή, σουτζ έτενήγ σουτζουκού άφ  
 έττή, σέντα πογηλέ έτέσηγ, ζήρα Χρισιάνσηγ Χρισοζτάν σανά τεμπήκ  
 παγιλέτηρ, έσσίτικι νέ τέγιουρ Πέτρος Απόστολος Χρισός έφέντηγισ σηβάλ  
 σορμάγηλαν τέγιουρ γιά έφέντη καρτασίμ πανά κατζ κερé σουτζ έτέρ  
 σε άφ έτεγήμ; άτζαπα γιετή κερεγιέτεκμη άφ έτεγήμ τετί; Χρισός έφέν-  
 τιμίζτε τετή όνά. τεμέμ σανά γιετηγιέτεκ ήλλα τέρημκι τά γετιμής γιε-  
 τηγιέτεκ, μανεσή πούτουρ κι χέρ νεκαταρ σουτζ έτέρητε τάχιμα άφ έγιλέ  
 τεμέκτηρ. πουνούγ ίτζουν σέντα άφ έπιτζή όλ, ζήρα Άλλαχ ζιατε φε-  
 ράχ έτέρ άφ έτενέ, κεμνιγιέ πετέλ κεμνήκ έτμεγιενέ. έγερ τέρσε πήρ  
 κήμσε κι πέν πιρ ζαπούν άτάμιμ κατίρ όλάμαμ κεμνίκ έτενέ κεμνήκ έτε  
 γήμ, πέντα τέριμ όνά κι νάσιλ κατήρ όλάμαμιορ; όφκελενήγιουρ, σογιού  
 γιορ πεττεβά έτήγιουρ, καγιπετηνή τζεκήγιουρ, άλεμέ φάσλ έτήγιουρ,  
 Άλλαχά πρακτηγιτά ταβαγή, έγβαζλήκ άλμακ τεγήλμ; ήντικάμ άλ  
 μάκ κιετή τεγήλμ; νήτζουν κι τζούμνε πουννάρ πιζίμ χουκουμουζτέτιρ.  
 ήσερσεκ βάζ κετζέρις, ήσεμεζσεκ βάζ κετζέμις. χέρ κήμ πουνναρή έ-  
 τμέζησε γιάνε κεμνηγιέ πετέλ κεμνήκ, όλ κήμσε ίτζηρέτ άλήρ Άλλαχτάν  
 Ταβούτ κιετή, χέρ κήμ άφ έτέρησε άρλήκ όλήρ Χρισοζτάν, πουνούγ ίτζουν  
 χάτζαν κιορούσεγ τουσμανήγ έλλερηγιέ τουστού, όλ βακίτ ζάν έτμε-  
 κι τζεζά έτμενήγ βακτήτιρ, έχτιζάτηρ όλ βακίτ ταχή ζιατέ άτζιγιά-  
 σηγ τουσμανιγγή, κατήρικέντα κεμνήκ έτμεγιέ, βέ έγερ πού σεκιλ έτε-  
 ρησεκ τουσμανναριμιζά θέ παγισλαρσακ τζέμιγι σουτζλαρηνή πού άμέλ  
 βέ πού φαζηλέτ, πουτουν έγή άμελλερτέν, βέ φαζηλετλερτέν πογιούκτουρ  
 έγερ ήσερσεκ έπέτηλ σαλιχλικλαρά, κελετζέκ τζεννετήν σεφαλαρηνά νάσπ  
 όλμαμηζή έτελήμ. όνναρή, γιάνε όλ έγιληκλερή τουσμανναρηνιζά, Ράπ  
 πιμιζ Ιησούς Χριστοζούν γιαρτημήγιλαν θέ ήναγιετήγιλεν όνάκη κερέκ-  
 τηρ ζηγιέντ θέ κουτρέτ, Πετέρηλεν, θέ άζήζ Ρούχουλαν πηλέ σήμτη,  
 θέ τάχιμ έπετλερην έπετλερηνέτεκ. Άμήν.

Ι Ω Α Ν Ν Η Σ Χ Ρ Υ Σ Ο Σ Τ Ο Μ Ο Σ Ο Υ Ν  
Ο Ν Α Λ Τ Ι Ν Τ Ζ Ι Λ Ο Γ Ο Σ Ο Υ .

Η πατέτ ιτζούν .

Η πατετήγ χέρ πέρ έγγηλιγίγ πάσς παπί, βέ χελασλίη σουνουτζού όλ-  
τουγουνά πέρ κίμσενιν σουπχεσή γιόκτουρ. λάκιν κουτρετήμ γεττιγί κα  
τάρ πέντα σογλεγιετζέγημ, νέκαταρ κουβετι βάρ, γιάχοτ νέκαταρ φα  
γυταλήκ σουνάρ όλ χουλής κάλπηλεν ίπατέτ έτενλερέκι τάγμα ίπα-  
τέτηλεν γιασσαγιανλαρή, λογοσούγ ταχά ζιατέ τζεσούρ έγλεμεληγή ί-  
τζούν, όλ τεμπελλήγηλεν γιασσαγήπ πιλμεγιενλερήτα κιοστερσίν κανι-  
κτηρτήνκι νέκαταρ ζαρορλαρή βάρ, χάττα πογλελήγηλεν άνλέρτα σίμ-  
τιτεν άρτήκ όμουρλερινήγ πητούν βακιτλαριντά ίπατετλερέ τουσελίρ  
τε κογλερήν πατισσαχλιγιντάν μαχρούμ κάλμαγιαλάρ τεγιού .ίμτι έβ-  
βεληντέν κιοσουρετζέγησκι ποϋ ίπατέτ πέρ πογιούκ ίσιρ νιτζουν; τζούν-  
κι ίπατέτ έτέν Άλλάχηλαν σογλεσσήρ . νέκαταρ ήζετή βάρ ποϋ ήπατε-  
τήν, ήνσάν όλούπτα Άλλάχηλαν σογλεσμék, πουνού τζέμιγγις πιλήρση-  
νης, λάκιν τζεβάπηλαν ίζετή κιοσουρμεγιέ κατήρ όλάμαζλαρ τζόκ κίμ-  
σελερ, νιτζουν; τζούνκι ποϋ ήζέτ άγγελοςλαριν τιλπερληγιντέν εύστούν-  
τουρ . άνήκι όλ πιτούν άγγελοςλαρ έγή τανιμαλαρήγιλαν, πεγαμπερλε-  
ρήγ γιαλβαρμαλαρηνή Άλλαχά τεσπιχατ έτερλέρητι, τζόκ κορκούγιου-  
λαν, σουρετλερινή άγιακλαρινή τζόκ έχτιράζι . έχτικαττάν όρτμέγηλεν .  
λάκιν άνλέρ ούτζόρικαν κατήρ όλάμαζλαρ ραχατλανμαγιά, ήτζεριλεριν-  
τέ όλάν κορκουλαρινή κιοσεριρλέρ . καλτήκι πουνούτα ζάν έτέρημκι πι-  
ζήμ ήνσάν ταπιετηνή ήπατέτ βακτιντά χατηριμιζά κετήρμεμέκ ιτζουν  
πιζή τερπιελεμέκ ιτζουν έτερλέρ, χάττα Άλλαχά όλάν κορκουμουζτάν,  
νέτε κιορελήμ νέτε τουσουνελήμ τουνγιαβή όλάν ζατλαρή, ήλλα κεντησή  
Άλλάχ, πιζλερή άγγελοςλαρ άρασσιντά τεσπιχατιμιζή, έχτικατήλαν σου-  
νούγορ κιορσούν τεγιού . όλ τεσπιχατή κι άγγελοςλαρτα σουνούγορ . ποϋ  
σεπεπτέν έγερ ταπιεττέν γιανά, όνλαρτάν φαρκλήγησα γιάχοτ γιορουμε

τέν γιανά, γιάχοτ ήλιμτέν γιανά, γιάχοτ μουζαγκατάν γιανά βέ χέρ  
 πέρ ταρικτέν γιανά, λάκιν ήπατετέν γιανά πέρτιρ. βέ πέρ όμούρ πινα-  
 ρήτιρ, ήπατετέττε πουλουμαζ κόκτεν πέρ ζάτ γάττα ήκή ταπιετή πέρ  
 πριοντέν άγισήν τεγιού. πού ήπατέτ σενί άγισήρ φεχημοσή χαγιβανναρ-  
 τάν, πού ήπατέτ σενή μελεκλέρηλεν όρτάκ έτέρ, πού ήπατέτ κατήρτιρ  
 άνιτε σενή κεντή όμούρ κετζιρμελερινίγ τερετζεσινέ τζικαρμαγιά, τά όλ  
 κεντιλερηνίγ ίζετινέ, βέ ήζετινέ, βέ τιλπερληγινέ, βέ ήλημινέ, βέ σενή  
 πού ήπατέτ πιτουήν όμρουγτέ 'Αλλαχά γιαλβαρμαλαρτά πουλουντευρουήρ  
 πητουήν όμρουγγού 'Αλλαχήγ τεσπιχατλανμασηνά μουκαγιετλεντιρ. όλ  
 σπεπετέν ήσανά πουντάν πασσά νέ κηγματλή ζάτ όλά πηλήρ, 'Αλλά  
 χηλαν σογλεσμετέν; γιάχοτ σαλήγ; γιάχοτ τηλπέρ; γιάχοτ νέ πασσά  
 ζάτ όλά πηλήρ πουντάν ζιάτε κιαμήλ; έγερ πέρ κήμσε ήλιμτάρ κη-  
 σελέριλεν σήκ σήκ κονουσσουγού ίτζούν φεχημλή όλούρουσα, νέ τεγιελήμ  
 όλ 'Αλλάχηλαν σήκ σήκ σοχπέτ έτενλέρ ίτζούν; νέκαταρ έχλι ήζλήκ,  
 βέ νέκαταρ έγή άμελλερήγ χαβεσί θερήρ άνλερέ ήπατέτ βέ γιαλβαρ-  
 μακλήκ. τάκι πέρ κήμσε χέρ φαζιλετλερήγ, β.σιλετή τετιγηντέ, κόκτεν  
 γιαγγήλμαγιατζακ. πουνσουή ήσανή έχτηκατά κουλαβουζλουγουτζού  
 φαζηλέτ πουλουμαζ ίνσαντά, ήλλα νάσιλ πέρ σεχηρίγ έτραφιντά κα-  
 λές όλματικτά κολάγι άληνίρσεα τζένκ έτέν τουσμανλαρτάν, όγλε  
 τζε πέρ τζάντα ήπατετέριλεν μουχουρλενμίσ όλματικτα, σεχητάν κο-  
 λάγι ήταατή άλτηνά άλήρ. βέ χέρ πέρ κουναχήν έγιλεγιτζησή έπτιρήρ,  
 τζούνκι έββεληντεν πέρ τζανά κι ήπατετέριλεν μουχουρλενμήςηρ σεχι-  
 τάν γιανηνά ταχή γιακλασσάμαζ, όλ ήπατέτ ταραφηντάν όλάν κου-  
 βετέν κορμάγιλαν. ήπατέτ καθηνεντιρήρ κουβετλεντιρήρ τζανή τα-  
 χά ζιατέ, νήτεκι έκμέκ βιτζουτού, πήρτεκι όλ ήπατετέτ μουκαγιέτ ό-  
 λανλάρ πέρ πασσά ής έτμεζλέρ, όλ τοβά άμελλερηντέν ματέ, 'Αλλαχ-  
 τάν χετζαπλανμαλαρτήγιλαν, όλ ήπατέτ άμελλερήγίλέντα τουρλού τουρ-  
 λού φενά τουσσουγκελερή, βέ σεχητανήγ τουζάκ μαραφετλερηνή ρέτ έ-  
 τέρ τεπελερλέρ. τζούνκι φεχημλερινέ κορλάκι, συμτιέτεκ 'Αλλάχηλαν  
 σπριεσαρλέρητι, βέ 'Αλλαχά γιαλβαριρλάρητι, έχλη ήζλήκ βέ τεμηζ-  
 κήν βισήν τεγιού. φεχημλερινέ κατηριρλέρ τέριμ, νέκαταρ κιοτουλούκ-  
 τιαρ, βέ φενάτιρ, πογιλέ 'Αλλάχηλαν σοχπέτ έτερεκτέν, άνητε καλπλε-  
 ρηνή σαρριτανά τζεβιρμέκ, βέ τζανλαρηνή φενά σεβταλαρ ήκαπούλ έτμέκ  
 βέ σεχητανά φεχημλερινέ σασκήν όλμαγια ήζήν θερμέκ όλ φεχημλερηνή κη  
'Αλλάχ

Α'λλάχ ήπατετλέριλεν όρτέρητι. βέ τζανναρινή τεπελειτηρμεγιέ σσεγίτανά ήζήν βερμέκ, όλ τζανναρήκι άζίζ 'ρουχούν νιαμετή όρτέρ χίφς έτέρητι. βέ όλ τζανναρήκι Α'λλάχ νιαμετηνή, βέ χεσαποίς ήνσαν σεβιτζήλητηνί βέ τετπιρλερινή κεσερήρητι, βέ νάσιλ όλουρ ποϋ έσσίτ.

Ήνσανά ήμκιανσίζιτηρ καπούλ έτμεγιέ σερίφ σοχπέτ έτμελληγή άζίζ 'ρουχούν νιαμετή όλμακοής, ποϋ σεπεπτέν ότουρου βατζήπιτιρ κι ποϋ νιαμέτ σιζε κελτικτέ γιαρτίμ έτμεγιέ ρουχανή ζαχμετλερέ άνλερτέ κι πουλουνούρους κιτήπ άνιτε γιαλβαρμαγια, βέ χουλής κάλπηλεν Α'λλάχά βετζά έτμεγιέ. τζούνκι ήσανλικ κουβετεηντέν ζιατε πογιούκτουρ Α'λλάχίλαν σογλεσσμέκ. βέ τζούνκι ήζέττα πογιούκτουρ, βατζήπιτηρ άζίζ 'ρουχούν άζίζ νιαμετή πιζέ κελμεγιέ, βέ πιζή κουβετλεντηρμεγιέ, βέ τζεσαρετλεντηρμεγιέ, βέ πιζέ ταρίφ έτσην ήζετιγ πογιουκλουγουνού. ήμητη άζίζ 'ρουχούν νιαμετηνή καπούλ έτήπ τανιτικτά, βέ Α'λλάχίηλαν σογλεστικτά, ήζίν βέ ήσεκλικ βερετζέκ τεγίλσιν άζίζ 'ρουχτάν όλ άζίζλενεν τζαννηγά σσεγίταν κιρσίν τεγιού. νίτζουν; πατησσάχηλαν τός όλάν βέ πατησσάχηλαν σογλεσσέν, βέ όντάν τζόκ ραγπετλέρ, βέ ίζετλέρ, βέ έχτιπαρλάρ κιορέν τενεζούλ έτμέζ' φουκαρελέριλεν βέ βέζιλ κιμσελέριλεν σογλεσμεγιέ. όγλετζε Α'λλάχίηλάντα σογλεσσέν ήπατέτ έτέν, κόχτεν καπούλ έτμεγιετζε κεντινέ σσεγίτανήγ σοχπετηνή. τζούνκι όλ σεβταλαρά βέ τουρλου κατουλουκλερέ χουζμέτ έτέν, σοχπέτ έτέρ σογλεσσίρ σσεγίτανλάσηλαν βέ χάζ έτέρ τερουνιντέ τασσημαγια άνλερήγ χέρ κοτουλουκλερηνή. νάσιλκι όλ χέρ πίρ τεμιζληγί, βέ φαζηλητή, βέ άτιλλιγί σεβέν σογλεσσίρ άγγελοςλάριλαν. βέ άρζουλέρ βέ άνλερήγ τεκμιλληγινέ γιετισσμεγιέ ζορλατίρ κεντηνή. ζάν έτέρημ κι πίρ κίμσε ήπατετι τζανίγ ταμαρλαρίτιρ τεσέ κόχτεν γιαγγιλμάζ. τζούνκι φεχιμέ κόρουμ κι νάσιλ βιτζούτ ταμαρλαρτάν ζάπτ όλουνούρουσα βέ άνλερ σεπεπήντζε σεγηρηήρσα, βέ τουρούρουσα, βέ γιασσάρισα, όλ ταμαρλαρή κέσμετηκτα, βιτζούτ γιέκπαρε σαλιχλήγισα βέ μαπεγινλεριντέ ούγιουκούνουσαλαρ, βέ κεσηλήρησε άνητε βιτζουτουγ νιζαμί ποζουλούρουσα, όγλετζε τζανλάρτα άζίζ ήπατετλέρ σεπεπήντζε γιακησικλή τονανκιλαρινή άληρλάρ, βέ χουλής ήμανήγ γιολουντάν κολαγίληγίλαν γιορουρλέρ, λάκιν κεντιγγή ήπατεπτέν ήράκ τουτάρικαγ κεντιγγή τεμιζτέν παλιγή τζικαρμίσς κιπέ έγλετηγ. ζήρα νάσιλ παλίκ τενηζήλεν γιασσάρισα, όγλετζε σέντα ήπατέτληλεν γιασαγιατζάκσιν. νάσιλκι όλ τεμιζτέ σουλάρ ίτζηντέ γιουζέρησε, όγλετζε σέντα κοχλερτή,

γλαρή κολαγλήγλαν κεζετζέσκον βέ 'Αλλαγά γιακλασατζάσκον. πουθα-  
 γιά κατάρ σογλετιγμής ίπατετίγ κουββετή ίτζούν γιετησίριτι, λάκιν πι-  
 ρέζτα σσερίφ Γραφιλερέ κελελήμ, βέ κισσερελήμ κι Χρισοζούν έμρήγλεν,  
 νέ κατάρ τιο πού ίπατετέν παγισσανάν τεβλέτ χαζνασή, όλ χέρ κιοϋν  
 τέρητι άνλερέ παραβολή, τάγμ ήπατέτ έτμέα ήτζουν. πίο σσεχιρτέ πίο  
 σσεραατζή βάριτι, όλ κι νέ 'Αλλαχτάν κορκάρητι, νέτα ήνσανλαρτάν ού-  
 τανήρητι, βέ πίο τουλ τησσεχλήτα θάρητι, βέ τζαχιρίο τέρητι άνέ. κουρ-  
 τάρ αλήθερ πενήμ χακιμι όλ πενή ναχακλαγιαντάν. όλ σσεραατζήτα,  
 τζοκ βακιττέτεκ ήσέμετι όλ τησσεχλινη ήσπερινή κιοζούπ χακινή αλή-  
 βερμεγιέ, βέ σόγρα κεντή πασσηνά τουσσουνερεκτέν σογλετή, έγερ πέν  
 'Αλλαχτάν κόρκμαγηπ ήνσανλαρτάν ούτανμάζησάμτα πασσημή πάριμ  
 άρητιπ κεντημή ήντζητηήρμεγιεγμ κελίπ κετμεσιντέν χακινή αλίθερ-  
 μέγηλεν. Ράππη σογλετή, έσσητινίζμη νέ πού ναχακλιγήν σσερααττζι-  
 σή σογλέρ; λάκιν 'Αλλάχ σετζικλή όλάν κουλλαρηνή ήντηκαμινή αλα-  
 τζάκ τεγλήμη, άνλέρκι κετζέ βέ κουντουζ τζαγηρηλάρ, βέ σαπουρλου  
 όλούρ άνλερέ; σογλέρημ σηζλερέ άνλερήν ήντηκαμινή άνητε έγλεγιετζέκ.  
 για καρτασσάρ όγρενελήμ όλ Ρουχούν κελαμλαρηντά σακλή όλάν ί-  
 λημί, γιοκ νεκατάρησα, ήλλα κουβετημηζ νέκατάρησα. ήμητη νέκαταρ  
 ήνσανλάρ γιασσαρλάρ τεργιανήγ τηπηντέν, γάνε τενιζέ ταλμαλαρίγλαν  
 τενιζήν τηπεριτέν, άγτήρ παχαλή τασσάρ τζικαριφλάρ γέρ γιοζουν-  
 τέ σακην όλανλαρά κετιριφλέρ. πηζλέρτα σσερίφ Γραφηλερήγ τεργιασιν-  
 τέ κεζμέγηλεν, όλ Ρουχανή ήλημηγ τεργιασινήγ ήτζηντέ, κουβετημηζ  
 κατάρ, σογηρετλήμ σηζλερέ αλέ χαζνέ κετηρήπ σουνμεμηζ ίτζούν. όλκι  
 άγτήρ παχαλί τασσλαρτάν κεζερέν πίο κάτ ζιατέ τζανναρημηζή τονα-  
 τήρ. όλ τασσάρ τονατηρλάρ βέ σσαβιλαντιογρλάρ γάλινηζ πατισσα-  
 χλαρήν πασσλαρηνά κεγιτικλερή κοριωναλαρή, άνλερήγτα τιπερλιγι πού  
 όμουρετέτηρ γιάληνηζ, όπιο χειματτά κίοκτεν όλ τασσλαρήγ ήχητηπαρή  
 γιοκτουρ. λάκιν όλ τζαννιγή Ρουχούν τζεβαπλαρήγλην τατζλαντιράν,  
 πού τουγγιατάτα κετζιρίο όμρουνοϋ χέρ πίο μουχκεμλίγλεν. ούλουμου-  
 τέν σογράτα πίο πογιούκ τζεσαρέτηλεν κηέρ 'Αλλαχήν σσεραατ χα-  
 νεσηνέ, φαζιλετλερτέν πολού βέ κεινηκλερτέν ήσάκ όλτουγού ήτζούν.

Ημητη νέ τουρλου χαζνέ κετηρήνηζ σηζέ σσερήρ Γραφηνήγ τηπσής  
 τεργιασιντάν; γιοκκι κατήρηζ πιτουν ήλημηγ τιπινέ ταλμαγιά, ήλλα κα-  
 νιμαγιά κετιριμηζ κατάρ όλανλαρτάν κετιρήπ σουνμάγλην. Ράππηλ

χελαστική Χρυσός ήσανλαρή ήπατετέ τζεκιμεγιέ ήσεμέγλιεν, βέ ολ ήπα  
 τεττέν, τζανλαρήγ κιορτουκλερή φαγιτελεση κιοστειρμεγιέ ήσεμέγλιεν,  
 κειτηρή όρταγιά πίο φενά σσεραατζή, βέ σέπτ, όλλι τζεκαρήρητι κει  
 τητέν πητούν χετζαπή, βέ πητούν 'Αλλαχίν κορκουσουνού βέτ έτε  
 ριτη. λάκιν κατήριτι πέρτα άτήλ κήμσεγή όρταγιά κειτημεγιέ. όλλι ά  
 τήλ κήμσενηγ μερχαμετλιγινά τεφτής έτερέκ, βέ 'Αλλαχίν ήσαν σε  
 βητζιλιγινά βέ ήπατετήγ κουβετινή κιοστουμέγλιεν. έγερ μαζλήμ βέ  
 μερχαμετλή κήμσε πασσκά γιαλβαρλαρήγ βετζαλαρηνή καπούλ έτε  
 ρησε, ταχή ζιατέ βέ κολάγη καπούλ έτήπ έσσιτετζέκτιη 'Αλλαχ, άντι  
 κι όλκαταρ ήσαν σεβητζλικ πουλουνούρ. ζιρα 'Αλλαχίν πού ήσαν σε  
 βητζιλιγή, γιόκ γιάλινιζ πιζήμ άκλιμιζιάν ούστούντουρ, ήλλατά κεντί  
 μελεκλερινήγ άκιλλαρηνάτα σγισμαζτήρ. κειτήμετη άτήλ σσεραατζι  
 νήγ σουρετινή όρταγιά, ήλλα κειτηρή πίο άζκίν, βέ ήμκνός, βέ ήσαν  
 ήκράχ έπιτζή. πασκαλαρηνά άζκίν όλάν, βετζά έτενλερέτα μαζλήμ,  
 πουνού πογλέ πουγιουρτούκι, χάττα σέν τανιγιά όγρενέσινκι γιαλβαρ  
 μακλήκ, τά όλ φενά άζκίν ταπισιτήτα κολαγηλήγλιαν τεραχουμά τε  
 πτήλ έτέρ. νήτζουν πογλέ έγλιετή χρυσός; τζούμλε ήσανλαρ ήπατετιγ  
 κουβετινή τανισηνλάρ τεγιού. ήμιτι πού σεπέπ ίτζούν κειτηρή όρταγιά  
 όλ άζκίν φενά σσεραατζήγ άνίκι τουλ κιαρηνήγ βετζασή ήσαν σεβι  
 τζή έγλιετή, βέ όλ φερζαντήγ μαπλαχατινιάν τζεβιρήρ. τζεβαπή κεν  
 τή πετερινέ, μαζλήμ, σαλήχ, ήσαν σεβητζή όλάν, κουλλαρηνήγ πηνα  
 μουσλουκλαρηνά πάκμαγίαν, βέ τζοκλαρηνή άνιρήν άρ έτέν, πητού.  
 κιονλερτέ κουλλαρηνιάν σέπτ όλουνούρουκιν κατλανάν, βέ σσεγίταν  
 λαρή ήζετλενιέρ κιορτουκτέ σάπρ έτέν, τά όλ χάκ πετέρκι βεζήλ όλου  
 νούρ μουφρέτ όγούλτα γιαζηλι βέ γιαζησής χεσαπής φενά τζεβαπλά  
 ρηλιαν σέπτ όλουνούρ πούκαταρ σέπτ έτμεκλήγέ κατλαντηκιά, πη  
 κλερή πίο πογιούκ κορκου έχτηραζήγλιαν βετζά έτίπ γιαλβαρ κιορ  
 τουκιά, σάνκι άνητε μερχαμέτ έτμεγιετζέκμι; έσσητινήζ τέρ, ναχακλή  
 γήν σσεραατζησή νέ σογλέρ; έγερ 'Αλλαχιάν κορκμαζήσαμ, βέ ήσαν  
 λαρτάν ούτανμαζήσαμ, νήτζουν πού τισσεχλητέν χέρτεμ ίντζινεγίημ χέρ  
 βακήτ κελήπ πασιμή άγρήτμάγλιαν; άληβρεγίημ ήντικαμινή, χακλα  
 σιρ ήβρεγίημ. νέ σογλέρσην γιά ήσαν; όλλι 'Αλλαχίν κορκουσου έγλεμε  
 γέ κατήρ όλάματα γιαλβαρμακλήκ κατίρ όλτούμου; 'Αλλαχίν τζεχεν  
 νέμ κορκουσουνού τεβλετλή πηλήρικεν καλπηνή μηλαγημιλαντήματα,  
 τουλ



τουλκαρήτα γιαλβαρμασήγλαν μαζλημλαντιοτή. άρτήκ ήνσαν σεβιτζή  
 Αλλάχ ήτζούν νέ ζάν έτελήμ; έγερ πίο τουλκαρί πογλέ σέρτ βέ άζκιν  
 κιοσεγή γιαλβαρμασήγλαν μαζλημλαντιοτήγιντά; νέκαταρ έγλικ, νέκα  
 ταρ ήνσαν σεβιτζηλήκ κιοσερετζέκ πιζλερέ; όλκι γούμγιε ήνσανίγ χελάσ  
 όλμασινι ήσέρ βέ γιόκ χελάκ; όλκι τζεχεννεμά βέ τερπημεγή έγληετή  
 πηζλερήγ τζοκ φαγιταλιγι ήτζούν, όλκι τερπημενίγ κορκοουαρήγλαν  
 πηζε όλκοιταρ έγληκλερ βέ βραχατληκλάρ χαζηρολατή; χάττα ίκί τα  
 ραστάν κορκούγιουλαν ούμουτ πηζε γιαρτήμ έτσάν τεγιού, κορκιού κο  
 τουλουκλερτέν πηζι μέξ έτσάν τεγιού, ούμούττα έγληκλερήγ καμετηνέ  
 κετηρσάν τεγι.

Κατίρ τεγλήμ τουσσογκεμή όλ ναχακλήην σερκαττζησηνσάν ά  
 γριαγια, ταπιεττέν ούσούν όλάν μαζλιμληγηνά, βέ Άλλαχιν χεσαπσίς  
 όλάν ήνσαν σεβιτζηληγινέ πακαράκ, νήτζουν; έγερ όλ κόκτεν έγλικ έ  
 τμεγιέ ίζέμεγιεν, άνητε πισσάν όλτου μερχαμετέ κελτίγισε, βετζά έτμε  
 σήγλην τουλκαρηνήγ, νέκαταρ έγλικλερ κετηρέρ ζάν έτέρσηνης ήπα  
 τετλέρ βέ γιαλβαρμαλάρ κογι γιουζουντέν; λάκιν χέρ πηρινήζ ταγια  
 τζάκ, άζήζ ήπατετλερήγ κουβετλερινή, όλ χέρ κιοϋν ήπατετλερτέ που  
 λουναυλαρήγ όλκαταρ άλτηκλαρή βέ ναγήλ όλτουκλαρή έγλικλερ έ  
 χηρινήζά κετηρτιγηνιζτά. ζήρα κήμηρ σηζλερτέν τανημαγιατζάκ όλ  
 κουνεσάν σααδκηνή, βέ άγην βέ γηλητζλαρηγ παρλακληκλαρηνί, βέ  
 όρουζκιαρλαρήγ χαγιέτ έγλικλερηνί, τεβλετή, βέ όμουρού, βέ όλκα  
 ταρ χεσαπσής έγλικλερής, άνλερίκι βερίο. Άλλάχ τζούμλεγιε πίο καρέρ,  
 άτηλλερέτα ναχακλαράτα, ίμανλιλαράτα, ίμανσιλαράτα, πιζλερέ όλάν  
 ήνσαν σεβιτζηλιγινίγ τζοκλουγουντάν; έγερ Άλλάχ όλ κόκτεν ήπατέτ έ  
 γλεμεγήπ γιαλβαρμαγιαυλαρά πογλέ έγλικλερ βερήρσε, νέκαταρ έγλι  
 κλερ βερετζέκ όλ χέρ κιοϋν όμουρλερηνή ήπατετλέρην έκετζηρενλερέ;  
 ήμητα κεληνηζ κιορελήμ νέκαταρ άτηλλέρ ήπατετλέρ σεπεπήντζε, σε  
 χηλέρ κούρταρτηλάρ, βέ κεντηλερινήτα μιλλετλερής βέ πιτούν τουνγια  
 γή κούρταρμαγια τεσλήμ έττηλέρ. πέν τζούμλεσινι σηζήν χατηρηνιζά  
 κετηρεγίμ έββεληντέν Παϋλοσου. ζήρα ζηκρέν μουσαχακίτιρ, όλκι κό  
 κτεν ήπατεττέν βέ Άλλαχά όλάν ταπημακληγηντάν πογημάζητι. όλ  
 κι χρισάζονγ κούλλαρηνήγ άτατή βέ σηνσιλεσίγητη. λάκιν όλ πητούν  
 τανημανίγ μουχαφιζή όλάν πητούν μηλλετλερής κούρταρτή ήπατέτιλεν,  
 βέ χέμτεμ. Άλλαχά πογλέ τζαηρημασήγλαν τεγιερέκ, πού σεπέπ ή  
 τζούν

τζούν τιζλερμιά γιερέ έγέρημ 'Ράππηλ γελαστζή Χρισζούν πετερηνέ δι-  
 τένκι πητούν καπηλέ κοχτέ βέ γιερτέ τζαγρηλατζάκ, χάττα πηζιερέ  
 κεντή νημετηνήγ τεβλετηντέν βερσήν ή-ζερικί άταμάκι ήμνι σεπε  
 πήντζε γιουρεκλερμηζέ Χριστός σακίν όλμαγίλαν. κιορτούμωσ ή  
 πατετήγ νέκαταρ κουβετή βάρ, όλκι ήσανή, Άλλαχίν χανεσά έγλέρ;  
 νάσηλ άλτηνλάρ βέ κηγματιή τασσλάρ μερμερλέρ πατισσαγλαριν σα  
 ραγηλαρινέ γιαπαρλάσητα, όγλετζε ήπατετέλέρτα ήνσανή Άλλαχίν με  
 κιανή γιαπαρ, τέρ, Χρισός γιουρεκλερμηζέ σακίν όλμαγια γυλβαρ ήμ  
 τειγιού. νέτζαπ βέ νέ ταρλα ούζερέ ήπατετή μετ έτμογιέ κατιρ όλατζάκ  
 σην όλκι σενη Άλλαχίν χανεσηνή έγλέρ; όλ κοχλερέ σηησημαγιάν  
 κελήρ κηρίρ όλ ήπατετήλεν γιασσαγιάν τζανηγγά. πουνούν έτζούν που-  
 γιουρούρ, κόγι γιουζού κιορσουμτουρ, γιέρ γιουζούτα άγιακλαρμηιγ του-  
 ραγή, νέτζαπ μεκιάν έγλεγιετζέκσηνηζ πενήμ ήτζούν, βέ νέτζαπ γιέρ  
 βάρτηρ πενή σηησηρατζάκ, ήμητη κορελήμ βέ τανιγιαλέμκι νέ τα ή-  
 κηλεν σηητιρμά μεκιάν έγλέγιωρ Παύλος, ήπατετήγ φαζηλέτ άμελήγη-  
 λεν όλ κοχλερέ βέ γιερλερέ σηησημαγιήπ, κοχλερέ κιορσουμ, γιέρ γιου-  
 ζουνοϋ άγιακλαρμηιγ τουραγή τειγιέν Άλλαχή σηηησηπτήγιωρ ήνσά  
 καλπλερηνέ. πουνούν ήτζούντα πουργιουρούρ ίσε τιζλερμιά 'Ράππηλ Ιη-  
 σούς Χρισζούν πετερηνέ έγίέρημ, χάττα Χρισός ήμάν σεπεπίντζε γιου-  
 ρεκλερμηζέ σακίν όλσοϋν τειγιού. λάκιν πουντάν τανιγια πιλίρ πέρ κίμ-  
 σε ήπατετελερήγ κουβετηνί, πητούν τουνγιαγή τολασάν κανατλα-  
 σή βάρ κηπή όλάν Παύλος χαπησάτα κηρητή, γιαραλαντήτα ζεν-  
 τζηρέ κοχτουλάρτα, βέ πητούν έμρουνοϋ βεντζητέ σηκλετελερήγηλεν  
 κελτζηρητή, ταχή σεγιτανιάρτα κοβτού, χασαλαρηίτα σαγαλττή όλουλε-  
 ρήτα τηρηλττή πουνλαριγ τζέμησηνι έγληλετι φάκατ ήπατετήγ κουβε-  
 τίγηλεν. άκαταρ νησσανελέρ έγληλετηκτάν σογρά κένε ήπατετελερέ σηη-  
 τήρητη, πεχλιβανήγ κουλεσσμητέν σογρά τζελεγκέ σεγιρτηγηή κηπή  
 ζήρα όλουλερήγ τηρηλμεσηνήτα βέ ελ κάγρη πητούν πασσακαλερηνήτα,  
 ήπατετελέρ κουβετίγηλεν έγλέριτη, τζούνκι νάσιλ άγατζλάρ σουλανίπτα  
 άρταρλάρ βέ σεμηζλενρλέρησε, όγλετζε άτιλλεριγ τζανλαρίτα ήπατετελέ-  
 ρηλεν πογιουρλέρ βέ κουβετλενηρλέρ. πού σεπεπτέν Παύλος τα, τζανινί  
 ήπατετελερήλεν σουλαμήγηλάν, πητούν κοτουλουκλερέ κατλανίρ, βιτζου-  
 τουνοϋ τουρλου γιαραλαρά βερήρητι, πέρ καβί κηπραμάζ κουλέ κηπή.  
 πού ήπατετήλεν Μικεδωνιακτά όλάν τομπρουκτάν χελάς όλτού, πού ή-  
 πατε-

πατέτηλεν παρτζαλατή τομπρουκλαρή τζαναβάρ κιπί. πού ήπατέτ σε-  
πεπήντζε, τομπρουκτζουγιού καρανληκτάν βέ πατηλληκτάν κουρταρτή,  
πού ήπατέτ σεπεπήντζε, χελάκ έττή τεπελεστή σεγιτανλαρή ζορπα-  
ληγηνή.

Δάκιν όλ μεχτουπλαρηνητά πητούν ήγσανλαρά όλάν τεμπηχλερινί πι-  
λίτζ, πογλέ πουγιουραράκ, ήπατετλερτέ πουλουνάσινιζ σουκουρλούγουλεν  
χέρτεμ τεγιού. βέ όλ ήπατετλερτέ πενήμ έτζούν γιαλβαράσηνηζ, χάττα  
τζόκ τζεβάπ βέ τζεσαρέτ πανά βεριλιμέγλεν κ'ναγγελιανούν σιρινί τζόκ  
τζεσαρέτηλεν σογλεγιέμ τεγιού. νέ σιγλέρσην; όλ κατάρ τζεσαρέτμι βε-  
ρηλέρ ήπατετλερ πηζέ; βέ κιμ. γιαλβαράπιλήρ πατισσαχά πογιούκ  
λεβεντή έτζούν; βέ χούσουσα λεβέντ πατησσάχιλαν όλκαταρ τός όλά-  
μαζ Παύλοσουν 'Αλλάχηλαν όλτουγουό κατάρ. έζε νέ τεργιέμ πού κα-  
τάρ ήζετλερέ ναγίλ έτερλέρ πηζή, Παύλος ήτζούν 'Αλλαχά ρετζά έ-  
τμεγιέ, ήπατέτ πού κατάρ έγηληκλέρ σουντουγουντά τουσσούν νέ κα-  
τάρτα κεμνηκλέρ σουνετζέκ όλ ήπατετέ τεμπέλ όλούπ χόρ πακανά-  
τζούνκι 'Ρεσουλλερήν πηρηνητζισί Πέτρος, κόγι γιουζουντέν ταχί παρλάκ  
όλάν, πού ήπατέτηλεν τομπρουκτάν χελάς όλτουό. ίμικιαννήγητη κεντή  
φρζηλέτ τεραφηντάν βέ πητούν τουνγιαγιά φαγιταλί άνιγ σεπεπίγι-  
λεν όλατζάκ τεραφηντάν. λάκιν ταχί τζαπίκ γιουρουτουό ήπατετίγ κου-  
βετή βέ έλτέν άλλή καπηλασηνή χαπησή άτζμάγηλαν. ζήρα Λουκάς  
γιώκ ράς κελτιγινέ κιορέ γιαζάρ, " ή προσευχή δέ ήν εκτενης άλλς τής  
έκκλησίας ύπέρ τουό Πέτρου,, γιάνε χέρ εκκλησατά Πέτρος ήτζούν ή-  
πατέτ έλούρουτου τεγιού. ίμτι όγρενελίμκι ήπατετλερτέ νεκαταρ πογιούκ  
κουβετή βάρ κογλερτέ, όλκατάρκι τά Πετροσοϋτα Παυλοσοϋτα ρεντζι-  
τελερτέν κουρταρμαχιά κατάρτηρλαρ, ό εκκλησανίγ άζιμ τερεκλερηνή,  
βέ 'Ρεσουλλαρή πασστζηλλαρινή, κόγ γιουζουντέ ναμλή όλανλαρή, βέ  
πητούν τουνγιανήγ τιβαρλαρι, βέ πιτούν γερίν βέ τενιζιν χιφζ έτιτζιλερί.

Ταχί σογλέ κανά πουναύτα, Μωϋσή νέτζαπ κουρταρτή γραχουτιλε-  
σή τζοικτέ; σιλαχλαρή κορέμετηκλερηνή ήπατέτ τεκιμήλ έττή, ταχί  
προφήτη Δανιήλ ήπατέτηλεν άσλανλαρήτα μαζλημλαντηρητή, βέ άτεσ-  
σής άλλφηνήτα. ταχί πέρ περγαμπέρ μεβλούτ έττή βαλιτεσινίν ταπιε-  
τηνήγ κουσουρουνοϋ τογρουλτιμάγλαν σεγιτανλαρά ταχί κορκουλοϋ βέ  
ήγσανλαρά χελάς ώρουτουό. πογλέ μεγιβά μεβλούτ έττή. άντέν ότου-  
ροϋ κίμσε όνούνκιπι κατίρ όλάματη όλκαταρ μελεκλερηνή όμουρλερηνή  
ήμρεν-

ήμρενμεγιέ.

Γαβούτ πατησάχτα πού ήπατέτηλεν όλκαταρ τζενκλέρ έγιλετί. βέ  
 τουσμαννάρ γεγτή γιόκ σηλάχ ούμουτούγιουαν κουβετήγλεν, ήλλα  
 ήπατέτ κουβετήγλεν. Έξεκίας τα όλ άτζεμλερίγ όρτουσουνού πεκ άτζε-  
 λέτζε κατζηρητή, άνλέρκι καλενήγ τουβαρλαρηνή γηκμαγιά μαριφελέρ  
 έπερλέρητη, Έξεκίας ταγή καθιλεντιόρτη ήπατέτηλεν, βέ ήπατέτηλεν  
 τα τέπε έγιλετή τζενκή, τουσμανλαρηνή κατζηρημάγληαν πέρ καν όλ-  
 μακσίε, βέ πέρ σηλάχ καλκυμαμακός. πού ήπατέτ μουσούλ άταλιλαρήτα  
 όλ όλατζάκ. Άλλαχίν καζεπηντέν κουρταρτή, άνή μεξ έτμέγληεν, βέ  
 πητούν κοτουλουκλέρ. ήπατέτ σεχηρηγ ήτζηνέ κηρητηγ πήρηλεν έγη-  
 ληγέ τεπηήλ όλτουλάρ, ήπατέτ σεπεπήντζε ήρξ έχληγή, άτηλληγή, βέ  
 μουχαππετή, βέ φουκαρелέρ κιοζετμεκλιγίνι. νετιτζέγι κελάμ πέρ σουλ-  
 τανήγ πέρ καλεγιέ κηρητηγντέ πητούν μαλλαρηνή βαρλικλαρινή περα-  
 περηντέ κηρητηγί κηπή, ήπατέτ όλ άτανήγ ήτζηνέ κηρητικα χέπ φα-  
 ζηλετλερσέ περαπερ κητηρτί, τζούνκι πέρ τζανά ήπατέτ κηρητηγντά πασ-  
 σκά φαζηλετλέρτα κηρή, ζήρα νάσηλ έβέ τεμέλ έχτηζαλίισά όγλετζε  
 τζανάτα ήπατέττηρ. πού σεπεπτέν έβεληντέν τεμέλ πού ήπατετή βα-  
 τζίπτηρ κογιμαγιά τζανημηζά, βέ σόγρα Άλλαχίν νομοσλαρήγληαν έ-  
 μηρλερσέ έτμεγιέ. τζούνκι Άλλαχίν νομοσλαρηνητάν ταστρά γιασσα-  
 μάκ τζανήγ όλουμού τενηλήρ, νάσηλ Άλλαχά ταπμακλίε βέ άνήγ  
 τεμπηληρσέτα τζανήγ όμουρού τενηληρσέτα. Άλλαχά όλάν ταπ-  
 μακληγινή βέ νομοσλαρήγ τουτμασηνή, βέ τεμηξ όμούρ κηζηρημεκληγί  
 ήπατέτ κηρηκτηρσέ, βέ τζανά μηχλάρ. ζήρα πέρ κήμσε πηκηρλίε σε-  
 βμεγιέ ίσετηγηγτέ, γιάχοτ ήρξ έχληγίε, γιάχοτ κισκάντζ όλμαμακλίε,  
 γιάχοτ σαπουρλούκ μαζλιμηλήγληαν όμούρ κηζηρημεκλήε, σουλχλούκ σε-  
 βμεκλίε, γιάχοτ πασκά πέρ φαζηλέτ ήξέρησε έτμεγιέ, βατζήπτηρ έβ-  
 βελή ήπατεττέν πασλαμαγιά. τζούνκι χάτζαν ήσανήγ τζανηνή ήπα-  
 τέτ έββεληντέν τεμηξλεγέπ τεπηρλεντηρσέσε όλ ζεμάντα κολάγη κα-  
 πούλ έτέρ κεντηνέ τογρού ήμανήν γιολουνού. βέ όλ ζεμάν γιορούρ Άλ-  
 λαχίν ίσεκληγηνέ κιορέ. τζούνκι πασκά κιονέ όλμαξ όλ μαζλημηγή  
 βέ χέρ πέρ έγηλικηρσέ άραγιανλαρά έββελιντέν γιαλβαρμά όλματικτέ.  
 τζούνκι κεντησέτα πογλέ πουγιουρούρ τεμερέκ. ματλούπ έτηνηξ ζήρα  
 σερετζεκλέρ, άράγηνήξ ζήρα πουλατζάκσινής, τζάληνήξ ζήρα άτζατζα-  
 κλάρ τζούνκι, ματλούπ έτέν ναγίλ όλούρ άλίρ. άραγιάν πουλούρ, τζα-  
 λάν

λάν ατζαρσίρ. κήμ σήζερτέν έβλατλαρινήζ έκμέκ ίζετηγιντέ βερμεζτα  
 τάσς βερίρ; γιάχοτ παλήκ ίζετηκλερηντέ γηλάν; έγερ σήζ πατιλληγιέτ  
 φενά μεσορπτε πουλουνούρουκαν έβλατλαρηνιζήγ ίζετηκλερηνί βερίρσι-  
 νήζτα γιά Σμαβή Πετέρ ματλούπ έττηγινηζί βερμεγιετζέκμι;

Πογλέ τζεβαπάρηλαν βέ πογλέ ούμουτλάρηλαν τζούμλενηγ. Ράππησι  
 πιζλερή καμετλεντηρήρ ήπατέτ έτμεγιέ τεγιού. ποϋ χουσουστάν πιζλε-  
 ρέτα βατζήπτηρ γιαρατητζημιζήγ έμηρλερηνί τιγνεμεγιέ, βέ τανιτικτά-  
 τα τάγημα τεσπηχατλάρηλαν βέ ήπατετλέρηλεν γιασσαγιαλιμ βερελίμ  
 φεχημιμιζή ζηατέ Ράππηνηγ τεσπηχατινά, νίτεκμι τουνηιά τελασσε-  
 λερηνέ, ζήρα πογλελίγιλεν. όλ ίνσανλαριν βατζίπ ούζερέ γιασσατηκλαρή  
 ομουρού γιασσαγιατζάγηζ. ζήρα χέρ κίμκι ήπατέτ έτμέσσε νέτα. Αλλά-  
 χηλαν σογλεσομεγιέ άρζουλαμάσσα ογλέ κήμσε τζανσίς ολούτουρ βέ  
 άκησήζτηρ. άκησήζτηρ τέρημ πογιούκ φαγκέτ. τογάν ταραφή, γιάνε  
 ήπατετί, τανήμακτηγή ήτζούν ζήρα νάσηλ πίο βητζούτ τζανσίς καλλι-  
 γιντά ούλούτουρ ογλετζε πίο τζάντα ήπατεταίς καλλιγιντά ούλούρ τζι-  
 τακλανίρ. νέρτεν τανηγιαλήμ πουνουγ πογιλέ ολτουγουνου; προφήτη Δα-  
 νηλτέν, όλκι όλμεγή ταχή ζηατέ μακπούλ σαγιάρητη νήτεκμη ούτζ  
 κιοϋν ήπατεττέν καλμαγι. ζήρα άτζεμελεριν πατισσαχι έμρ έτμετε που-  
 τά ταπσίν τεγιού, ήλλα φάκατ ούτζ κιοϋν ήπατεττέν καλοίν, λάκιν πίο  
 ταπητέν γιανά καπούλ έτμετη ούτζ κιοϋν ήπατεττέν καλμαγή, τζούν-  
 κι ήπατεττέν καλσάγητη, Αλλαχίν νημετηντέν κερή τουσετζέγητη  
 τζούνκι Αλλαχίν γιαρτημή όλμακσής, τζάνημηζά πίο έγλιχ διάμαζ.  
 νέκαταρ γάμ κασαφετλέρ βέ βεντζητελέρ πιζιερέ κελήρησε Αλλάχτηρ  
 πιζιερέ γιορτίμ. έτήπ βέ πιζιερί άνλερτέν κουρταράν, νέ ζαμάν; κεν-  
 τητηνέ ήπατέτ. έτήπ γιαλβαρτιγμιζτά, βέ πιτουν ούμουτουμουζού κεν-  
 τισινέ τεσλήμ έττηγημηζτά, όλ σεκεπτέν χέρ κίμκι κιορούσεμ άρτίκ  
 ήπατέτ έγλεμέζ βέ ήπατεττέ σεβτασή γόκ, πελλίκι όλ κίμσενιγ τζα-  
 νητά νέ πίο φαζηλέτ καχραμαννηγή βάρ νέτα πίο φαζηλέτ έγγηληγή  
 βάρ. βέ χέρ κίμήτα κορούσεμκι ήπατεττέ σευκισή βάρ, βέ ήπατετέν  
 τογμάζ, βέ ήπατέτ έγλεμετιγι βακίττα πογιούκ ζααραά ογσαμισ ζάν  
 έτέρ. όλ κήμσε πελλίκι χέρ πίο φαζιλετήγ κερτζέν τεμελή βέ Αλλα-  
 χήν γιορσίτηρ.

Λάκιν πίο κήμσε όλ ήπατετή σεβμεγήπ βέ τεμπέλ όλανλαρ-  
 τάν τεμέ πηλήρκι Ράππηλ κεντλοή πουγιούρματη τεγιερέκ, " ότι ού



ρήκ ολματη μεντζηλτσέ πουνοῦ σπναγιατζάκτιρολαρ, ὄλ ήπατέτ ίτζούν  
 μουκαγιέτ ὄλμαγιπ, βέτζχ ούζερέ, γιάνε χαριβαννήκ ούζερέ βεσιλέ που-  
 λανλάρ, λάκιν πιζλέρ κερτζέκ Χρισός, Ἄλλαχίν ἀκηλλή κουλλαρεή κηπή  
 μουκαγιέτ ὄλαλήμ ήπατετλερέ βέ Ἄλλαχά γιαλβαρμαλαρά, χάττα να-  
 ἴλ ὄλαλήμ ὄλ ὄλουμπούς ὄλάν μεκιανά ῥάππιλ Χρισός γιαρτιμάγλαν,  
 ἀνέκ Πετερίλεν βέ ἀζίζ ῥούχουλαν ζηγγέτ, βέ ήζέτ βέ σετζητά σήμητ  
 βέ τάγιμ έπετλερην έπετλερηνέτεκτηρ. Ἀμήν.

*Κε Τε Γεωργίου  
 οχθου*

ΙΩΑΝΝΗΣ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ ΟΥΝ  
 ΟΝΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΛΟΓΟΣΟΥ.

Γεμήν ίτζούν .

**Γ**ιά καρτασλάρ χόρ πάκμαγιακλήμ τζανιμιζήν φαζιλετινέ, ζήρα σογλέ  
 πανά νέ άγιρ γιούκτουρ ὄφκεγι πρακμάγ, βέ ὄλ σενή ταρσαλεντηράν του-  
 ζαγή; λάκιν άτζή σαντζήτιρ τουσμανλήκ, βέ κήν τουτμακλήκ, βέ μου-  
 χαπέτ έτμεμεκ. χάνκι άγρή ὄλουρ σανά κόκτεν πέρ φενά σοχπέτ σογλέμε-  
 τιγγτέ, νέ κιοτζλουκτουρ κόκτεν μουτζατελέ έτμετιγγτέ; χάνκι ταρση-  
 κλήκ σεπεπνητέν γιακινιγγή σεβμέσην, βέ σογλέρ ρεζήλ έτέρσιν; χάνκι  
 ζορλουκ πουγιουρούρ σανά άντ έγλέ τεγή; τζόκ τερά ὄφκετέν κιζτημιμζέ-  
 τά άντ έγλέριζ πέρ άτζιμά βεσιλεσι ὄλμακοής. σόγρα ὄφκέ σαβουσουκτά,  
 παρισσμαγια ίσετιμιμζτά, γεμινλερίγ ζορουντάν παγλανήρ καλήριζ. που-  
 νοῦ πιλερέκ τουσμάν σεγιτάν κι ὄφκέ πέρ ὄτζάκτιρ βέ κολαγηλήγιλαν σο-  
 γουνοῦρ, ὄφκέτα σαβουσουγουντά τοςλουκ μουχαππέτ παρισσηκλήκ ὄ-  
 λουρ, βέ ίσεμέγίλεν κισκαντζλιγήν παπασί ὄλάν σεγιτάν ποῦ ὄτζάκ γιαν-  
 μίς τουρτουγουνοῦ, πιζλερί γεμίν ζεντζηρηγίλεν παγλάρ, χάττα ὄφκέ  
 σαβουσουγουντά, γεμινήγ ζόρ χοκουμού τουρσούντα ὄφκενήγ βέ τουσμαν-  
 λήν ἀλαβή καλσάν κατήμ τεγιού, πουνλαρην ίκησινιγ πιρή μούτλακ ὄλμά-  
 γιλαν, γιά γεμίν άντ έτελήμ, παρισσμά ταρικινέ βαρατζαγιμτζ βακήτ  
 βέ γεμίν σεπεπινέ παρισσάμαγιαλήμ, γιάχοτ παρισσάγιλαν κιουλιγίν ὄ-

γῆρ μουπαληντὰ πουλουναλίμ . ζῆρα ἀπέσρη πῆρ κήμπερηγ πῆρ κημπατῆρ  
 ρουπασῆ ὀλούπτα , τικατλιτζὰ σακλαγιπ , κεγημεγίπτα , Ἄλλαχῆν ἰσμη-  
 νῆ ὀρὰ πουρά σουρουμέκ , τζούνκι γιόκ γιάλινιζ χέρ ὀλουμλού κουνάχ , τερ-  
 πιγιεγῆ ἔε τζεχεννεὺ κατιριρ ἤλλα κουτζούκ καπαχατλάρτα πορούκ  
 καζέπ κατιριρλέρ . βέ νέτα ἀντ γιεμῆν ἔτενλέρ κατῆρ ὀλά πλιρλέρ Χρισ-  
 ζούκ χουζουρουντὰ πῆρ βεσιλέ πουλμαγιὰ ἀλτζακλαμακτάν μαατέ , κολ-  
 τίκι τζαπικ τζαπικ ὀγούτ βερτιγιμ ἰτζουν ζάν ἔτέρμ κι , σιζῆ ἠντζιτῆρη-  
 ρουμ . λάκιν σουκούτ ὀλατζάκ τεγίλιμ νέτα ἰράκ ὀλατζάγιμ τζεκιλετζέ-  
 γιμ πουρτάν . ζῆρα πενίμ σερεσιγιμτέν πάριμ ἔχτιράζ ἔτμεγίλεν πρά-  
 κινιζ ὀλ γιεμῆν ἀντ ἔτμελερῆν φενὰ ἀλισσινμαλαρινῆ . τζούνκι ἔγερ ὀλ να-  
 χάκ σερεκατζῆ οὔτανιμάγιλαν τούλ καρινιγ σικ σικ βετζασηντάν , σερα-  
 ατινῆ κορουβερτιγιαντέ , ταχὰ ζιατέ βατζίπιτιρ πιζλερέ πουνου ἔτμεγιέ .  
 βέ χούσουσα πέντα πουνου σιζλερτέν ἐγίληκ γιερινέ ματλούπ ἔτσέμηλην ,  
 πανὰ βερμεγιετζέκμιγιτινιζ ; βέ χάνκι κήμσε ποῦ νιμετῆ σιζ βερενλέρ ἰ-  
 τζουν Ἄλλαχὰ ὀκαταρ ναμκιόρ ὀλάτα Ἄλλαχ ἐγίληκ ματλούπ ἔτέτα ὀλ  
 κίμσε βερμεγιέ ;

Ῥετζὰ ἔτέρμ γιὰ καρτασλάρ ἄλινιζ Βαπτισῆ Ἰωάννησιν κεσιλέν πα-  
 σηνι , ταχὰ σιτζάκ κὰν ἀκάρ κινι κιοτούρουνοζ ἔβλερινιζέ , βέ ζάν ἔ-  
 τινιζ κι πακάρσινιζ κιοζουνοζουλεν βέ τουγιάρσινιζ κι τζαγιριρ τεγιερεκ-  
 τέν , ἠκράχ ἔτινιζ πογαζλαγιτζῆ γιεμινι , γιάνε ζηνακέρ βέ πιναμούσ  
 Ηῤώδης ἰτζουν κι ταζιοῖγ γιάχοτ ζορπαλιέτ ὀφκενιγ ἔτμεγιγινῆ , γιεμῆνιγ  
 ζορού ἐγίλετῆτα ὀλ ἄξιμ πασσινι κεσῆ . βέ νέτζαπ ; ἀπέσ τεγῆλμι με-  
 λεκλερινῆ ἐφέντισινιγ ἰσινι τζόκ βέζιλλίγιλεν ἀντ γιεμῆν ἔτερέκ τζαγη-  
 ρά ; λάκιν ἰσέριμισιν ποῦ γιεμῆν ἔτμεκλιγῆν φενὰ ἠλλετηντέν κουρτουлма-  
 γιά , βέ κεσιλεμένηγ ἰμκιανινῆ ; πέν σανὰ ταρίφ ἔτεγῆμ , βέ ταρίφ ἔττι-  
 κτέτα χέρ ταρικτέν γιανὰ γιεγγετζέκισιν , ἔγερ ποῦ γιεμῆν ἔτμεκλιγῆ ἀ-  
 λισκῆνισαν , σέν γιάχοτ πασκασῆ , γιὰ κουλλαριντάν , γιὰ ἐβλατλαριντάν  
 σέν ἀλισκῆνισαν ταάμ ἔτμε , γιάχοτ ἀνλερτέν ἀλισκῆνισαλαρ ἔμρ ἔτ  
 τααμῆ ἔτμεσηνλερ . τζούνκι λησσάν πογλελήγιλέντα τερπιγιελενιμέγιλεν γιὰ  
 νε ἀτζλιγῆν σικλετι τογρουλτούρ κεντινι , πογλελίγιλέντα τερπιγιελενήρ ,  
 ἀρτικ θάζ κετζέρ . πογλέ ἔττιγιμιζτέτα πασσινι ὀγούτ τεμισιέτ ἔχτηζὰ  
 ἔτμέζ . ζῆρα νάσιλ πῆρ χουζμακτιάρ σικ σικ τογιουλερεκτέν βέ τεφτις ὀ-  
 λουναρακτάν , γιαραλαρτάν τεμῆζ ὀλμάσσα , ὀγλετζε Ἄλλαχῆν ἠσμηνῆ  
 ἀγζηνὰ ἀλήπτα ἀντ γιεμῆν ἔτέν κόκτεν κιοναχλαρτάν τεμῆζλενιμέζ .



ποῦ σεπέπ ήτζουν ήράκ ολαλίμ κατζαλίμ γιεμίν έτμελερην φενά αλγσ-  
 μαλαρινταν , χάττα ποῦ ήλλεττέν τονούπ κεντιμιζή τογρουλτουκ-  
 τάν ταχή αλέ ολαλήμ . ζήρα τούν όπιρισή κιούν ποῦ ήλλέτ ήτζουν σο  
 γλετήγιτικ σιζέ . λάκιν ποῦ κιούντα κένε σουκούτ ολατζάκ τεγήλιμ όπιρι-  
 σή κιούντα πασκά κιούντα . πουνλαρή σογλέριμ βέ γιαλβαρήριμ ήράκ ό  
 λάσινιζ ποῦ γιεμίν ήλλετιντέν , νέ τέριμ πασκά κιούντα , τά σιζλερή το-  
 γρουλμούσς κορούντζεγιε κατάρ , σογλεγιετζέγιμ βέ σουκούτ ολατζαγιμ  
 γιόκτουρ βέ τεκράρ τεκράρ χατηρηνιζά κετηρετζέγιμ . καπαχάτ τεγι-  
 νήγ τεγίλτηρ ήλλα έσσητενλερην , ανλέрки γεύμηγιε τεμσσητελερ έσερλέρ.  
 γιεμίν έτμεμεκ κολάγητιρ , τζούνκι άντέ πιρ ζαχμέτ σηκλετί γιόκτουρ,  
 φάκατ φενά αλισσμακλήκτηρ . όλ πεῦ ήλλεττέν κεντηνί ήράκ έτέν κεν-  
 ττην ή τογρουλταν , σεπτ έτσίν ποῦ ήλλεττέν ήράκ ολμαγανλαρή , χάτ-  
 τα ανλέρτα ζέμ σεπεπήντζε κεντηλερηνή τογρουλτσουνλάρ . βέ χάττα  
 όλ κεντην ή τογρουλτμαγαν ποῦ ήλλεττέν πακσίν όλ κεντινί τογρουλ-  
 τανάτα χελάς όλούπ ποῦ ήλλεττέν κουρτουμά γιολουνού άρασίν , βέ  
 άνήγ φαζηλέτ τερετζεσηνέ έρησσημεγή τζάχτ έγηλεσίν . ζήρα ποῦ ήλ-  
 λέτ γιεγιμέζ άνι χόκμουλεν , γιάχουτ πιρ πασκά βέτζχηλεν , φενά αλγσ-  
 σιανήγ βετζχηντέν καγρή . ποῦ φενά αλγσσηματάντα κεντηνί έγι αλγσ-  
 σιακληγά τοντουρτουκτέ κεντην ή σόγρα τουρλου τουρλου σηκλετελέρτα  
 ζόρ έτσέ , άρτήκ τουσσημεγιετζεκ όλ έββελιντέν όλάν φενά αλισμακλιγá .

Πιρ ρήτωρ βάρητη πασκά μεσεπίν κιμσεσή , όλκι φενά αλγσσημα-  
 κταν γιορουτουγουντέ σάγ όμουζουνού κηπρατήρητη άπέστζεσηνε , λάκιν  
 ποῦ φενά ταπηεττέν θάζ κεζτή πιρ πηλενμίσς πητζάκ κογημάγηλαν  
 πιρ παραφηνά βέ όπιό παραφηνά όμουζλαρηνήγ , βέ κεσετζεκ κορκου-  
 σούγιουλαν , τογρουλτου όλ άπέστζα κηκρανάν βέ όγιναγιάν όμζουνού .  
 πουνού έγλέ σέντα τη ηγγέ , πητζάκ γιεσηνέ τζεχεννεμίν κορκουσουνού  
 άς , ποῦ κορκουνούγ κουδεπίγιλεν , χέρ βέτζχ ουζερέ γιεγιετζέκσιν όλ φε-  
 νά όλάν αλγσσημακληγηνί γιεμίν έτμελεριγ . ζήρα χάνκι άφλιγή αλα-  
 τζάγιζ , όλ κατάρ τεμσσητελερτέν σογά κένε ποῦ γιεμίν έτμελερηγ φε-  
 νά ήλλετηντέ πουλουντουγουμουζτά ; νέτζαπ καρσσυλαγιατζάγις Χρισόζού  
 πουλου ληρηλαν ; βέ νέτζαπ ριτζά έτμεγιέ κατιρ ολατζάγις κουναχλα-  
 τιμιζή άφ έτσίν τεγιού ; βέ χάνκι τίληλεν ; βέ νέτζαπ ; άπέσ τεγήλιμ η  
 γιό γιάζού πατισσαχηνήγ πογιούκ άγλήρ γιουκλρινέ κατλαντηρη ητζά ,  
 γιουρατητζημιζιγ πιρ νομοσουνούγ έμηρηλερηνή τουτμαγηπ φιχημιμιζε κό

γημαμάκ, πουνού βεσηλέ πουλιμάγηλαν τεγιρέκ πογλέ κιορτούμ, πογλέ τουγιτούκ, γιεμίν άντ έτμέκ ίτζούν τεγιού; λάκιν όγρότ βεβάρμικι πιζλέρ πογλέ τέμεγιελήμ, βέ τζανημηζήν χελασληγηνή καγίπ έτμεγιελήμ. ήσανλαρτάν βέ άζικήν τζαναβαρλαρτάν κορκτουγουμούζ κίπí 'Αλλάχ, τάντα κορκαλήμ. καλτήκι 'Αλλάχ γόκ γιάληνίς γιεμίν έτενέ όργελοή. ήλλα έβηνήτα γιακάκ, ζήρα προφήτη 'Ησαΐα σογλέρ, " Εβδον κλί ίδου πύρινον δρέπανον εκ χειρός Κυρίου κατερχόμενον εκ του Ούρανού,, γιάνο κιορτούμ. 'Ράππηνιγ έληντέ άτεσστέν όράκ κογιτέν ένέρ βέ τετήμ, γιά 'Ράππη κημέ γιολλάρσην πουνού τεγιού; βέ 'Ράππιτα σογλετί, άντ έτήπ γιεμίν έτενλερέ βέ ήσημημέ σέπτ έτενλερέ. βέ νήτζουν άτεσσλή όράκ τετήμ; 'Ράππητα σογλετή όγλέ κημσενήγ χανεσηνή γιακσήν τε γιού, κατζμαγήτα ήσετηγιντέ που άτεσσά όράκ πρακμάζ κατζσί. όγλέ γιαλαντάν γιεμίν άντ έτέν κημσέ όλτουγουντέ έχτιζάτιρ κομουλσούν γιερέ, τζούνκι γιεμίν έτμενήγ φεναλιγι βιτζούτουλαν κομουλμέζ ίπρέτι άλέμ ίτζήν γιακτι έβηνί βέ τόζ έττίκι κετζενλέρ πακσηνλάρ βέ σηβάλ έτσηνλέρ χάνκι άντ γιεμίν έτέν κημσενήγ τεγιού, άνλέρτα όργενσινλέρτα ήπρέτ άλσινλάρ βέ ήράκ όλσουνλάρ που ήλλεττέν. που Σοδομαλιλαράτα όλτου, τζούνκι άνλέρ μαχπουπτοςλουγά βερηλιτιλέρητη πηρί πηρλερίγηλεν τζημά έτερλέρητη. 'Αλλάχ τεάλε γιακτι άνλερί τηρήγικεν καπιλελερέ ήπρέτ ίτζήν τεμσήλ άλσηνλάρ χερκές τεγιού. άνήν ήτζούντα γιεργιουζού τζαγηρή τεγιρέκ έγλέμεγ έτμεγ πογλέ πιναμουσλουκλάρ, χάττα σηζλήρτα πογλέ καζεπλερέ όγράμαγιασηνίς τεγιού.

Νέ έτέρσην γιά ήνσάν; άγία Τράπεζαγιάμη γιεμίν έτέρσην; όρτάκι Χρισός πογαζλανμήσσηρ; όρτάμι πογαζλάρσιγ καρτασσιγγίτα; χηρσιζλάρ βέ καννηλάρ ίνσανλαρή γιόλ ούζερηντέ πογαζλαρλάρ, σέν βαλιτεμίζ έλάν άζήμ 'Εκκλησατά βέ άνήγ κουβείσηνιγ χουζουρουντάμι πογαζλάρσην; ταχή τζόκ πετέρ πιναμούς καννηλίκτιρ, που καννιλικ Καϊνήγ καννηληγιντάν. τζούνκι όλ Καϊν όλτουρτου καρτασσηνί τζολτέ φεσατλί όλούμουλεν, γιόσσα άζήμ 'Εκκλησέ βέ άγία Τράπεζα σσάρτ έτήπ γιεμίν έτμέκ ίτζούνμι έλτου; χάσσα χάσσα,, 'Εκκλησέ ήπατέτ έτελήμ τεγί όλτου, άγία Τράπεζατα κουναχλαριμιζτάν χελάς όλαλίμ τεγιού, βέ γιόκ παγλαγιαλήμ τεγιού. που σεπέπ ίτζούν γιά ήνσάν τητρέ βέ ήράκ όλ γιεμίν έτμετέν. βέ άτζ 'Ευαγγέλιον νέ σογλέρ πακαλίμ Χρισός σανά. " Εγώ δέ λέγω μη όμόσαι όλωσ,, γιάνο πέν σογλέρμικι κόκτεν γιεμίν άντ

ἔτμεγιέσην τειγιού, λάκιν σέν νομοσοῦν ἐμνηλερηνί τεπελεμέγληεν, σενή  
 γιεμὴν ἔτμε τειγιού μεξ ἔτενήμι γιεμὴν ἔτμεγληεν ἰνκάρ ἐτέρσιν; ὄχ νέ  
 σέπτ ἔτμεκλήκτηρ ὄχ νέ χαγιβανιετλήκτηρ! σενίγ χέρ σίρ βεντζητέ ση-  
 κλετηγέ γιαρτημτζή ὄλανι βέ σανά νόμος βερενή, ποῦ ἤλλεττέν σενί  
 μεξ ἔτενήμι ἦνκάρ ἐτέρσην γιεμὴν ἔτμεγληεν; ὄκαταρ ἀγλαμάμ γιολ-  
 λαρτά χρησηλαρτάν πογαζλανανλάρ ἰτζούν, νάσηλ ἀγλάρ ἀτζήρσαιμ.  
 πέρ κιμσεγίκι κιορτουκτά ἀγία Τραπεζανήγ γιανηνά γιακλασσημής βέ ἄ-  
 γιον Ἐυαγγελιονά ἐλινὴ καλτηρομάγηλαν γιεμὴν ἐτέρ ἄντ ἐτέρ, ὄνὰ ἀ-  
 γλάρ ἀτζήρημ. λάκιν σέν σογλέ γιεμὴν ἔτμεγιέ ἰσεγιενέ, νέ γιαπαγήμ  
 σανά; Ἀλλάχ πουγιουρούκι γιεμίν ἔτμεγιελίμ τειγιού. ὄλ τουτάρ σήμιτι  
 πενή βέ πρακμάζ πενή σανά γιεμὴν βερεγήμ. βέ φάκατ ἰσέ ποῦ γιε-  
 τησση νόμος βερετζέ Ἀλλαχὴν ἰζετηνέ, βέ κεντί χίρσ ὄλουυμαγγά, βέ  
 γιεμὴν ἔτμεγιέ ἰσεγιενήγ κορκουσονά. βετζά ἐτέρίμ, σιζλερέ ὄλ Ἀντέκ-  
 γιαγια κητενέρ βέ ὄλ σσεχηρλερηντέ ὄλάν ἐγί ἀτετλερινί κορεννέρ, πέρ  
 τζεβάπ βέριν, ὄλ ἐγί ἀτέκι πασκά σσεχηροτέ πουλουμαζ, τζούνκι ἀν-  
 λερέ ταχά ἐγίτηρ λησανλαρῆ κεσηλμέκ νίτεμκι πέρ γιεμὴν τζηκὰ ἀ-  
 γηζλαρηντάν. ζήρα ἔγερ πέρ κίμσε πέρ ἦκὴ γιεμὴν ἔτετζέκ κήμσελερῆ  
 κουρταρά πληήρσε νέκαταρ ἰτζιρέτ ἀλσά κερέκ ὄλ κιμσέ; βελάκιν πέρ  
 κήμσε πητοῦν τουνγιαγῆ τεμσητελετιγιντέ νέκαταρ ἐγικικλέρ ἀλσά κε-  
 ρέκ Ἀλλαχτάν; λάκιν νέ γιαπαλήμ; φενά ἀλησσημακλικιτάν ἦσεμειγερε-  
 κτέντα γιεμὴν ἐτήρορσε, βάλλαχ τειγιού. λάκιν σέν πουνοῦ τεγιετζεγίγ  
 βακηττά, κουβετλητζέ τηλιγγῆ ἰσῆρ, τζούνκι ταχῆ ἐγίτιρ σήμιτι ἀτζι-  
 σῆν κὰν τζικσῆν, νίτεμκι ὄλ ζεμάν τζεχεννεμέ κητμέγιλεν πέρ ταμνά  
 σοῦ ἀρασην ἀνήτα πουλάμασῆντα πέρ τεσελλησίς ὄτουρσοῦν. ταχί σα-  
 νά πέρ πογούκ ζαράρ ζούχο ἐττήγησε σέπτ ἔτμε χάττα ταχῆ πετέρ  
 χελακλιγγῆν χεντεγηνέ τουσσεγιέσιν, τζούνκι σέπτ ἔττιγιντά ὄλ ζα-  
 ρῆ χροφλεντηρετζέκμησην; λάκιν ταχῆ ζιατέ πετερλιγιέ ὄγράφσην νί-  
 τεμκι φαρηταλιγγά. ποῦ σεπεπτέν σσεγιτάν ἦνσανλαρά βεντζιτελέρ κη-  
 τηρήσιμ σέπτ ἔσῆντα τζεχεννεμέ κηρσίν τειγιού. βελάκιν κορούρσε σ-  
 νή κη πητοῦν σιλετιερέ καχραμάντζασινα κατλανίρσην, βέ νέκαταρ σα-  
 νά σιγλέτ σουνέρσα ὄκαταρ ζηατέ ταχά σέν ἐφίντιγ Ἀλλαχί σουκουρ-  
 λέρση, ἀητε κατζάρ σεντέν ποσσά τζαλισσηγινί τανιμάγηλαν. βέ νά-  
 σῆλ πέρ κελπέ πέρ σουφρατάν, πέρ παρτζά πέρ σέγι βέρμετληκλερηντέ  
 πέρ πασιασσημά ταχῆ κητέρ, ὄγλετζε σσεγιτάντα κελπήγ ἔττηγῆ κηπῆ  
 ἐτέρ

έτερο, πίο κουφούρ τζεβάπ σογλεσηλιέρ τεγιού, σέντα κένε σφλεμέσσειν  
βέ 'ράππιγι σσουκουρλέρσειν άτζλικτάν πογτούν άνή πίο φενά κέλιπ κιπί.

Ταχή έσήτηνηζ πίο έσκι έσορία σογλεγιεγήμ σιζέ πού σσάρτ γιεμίν  
έτμεκλήκ ήτζούν. πίο βακλήτ γιαχουτηλήρ καθκαγια κερτικλερηντέ λε-  
βέντ πασσή Σαουλούγ όγλου 'Ιωάθαμιτι, βέ γιατιρκί μιλλετλερτέν πα-  
ζηλαρηνή κεςιλήρ, παζιλαρινήτα κατζιρμαγια πασλατιλάριτι. Σαούλ-  
τα πητούν τουσμανλαρινή τηρί τουτμαγια έσεμέγηλεν, πητούν λεβεν-  
τλερηνέ σογλετήκι πού κούν άξαμάτακ, κόκτεν πίο κίμσε άτζινά πέρ  
σέγι κόγιμασιν, τουσμανλαρηνή γιέκπορε χελάκ έσπην τεγιού Ναβινήγ  
όγλου 'Ιησούς κηπή. πογλεληγηλέντα Σαούλ σάρτ έττή. λάκιν πουνού  
χαριβάντζασηνα έττή Σαούλ, ζήρα όγλου 'Ιωάθαμ κατλανάματη, ήλ-  
λα μιζραγινή γιαπών παλινά τοκαντιρμάγιλαν άλτή γιετι, κορτούγ μου  
νέ γιαπάρ σάρτ έτμέκ; όμρουνού καγιπ έττιρέρ 'Ιεφθάε πατησαχίν σσε-  
γιτάν όγρουτούγιλαν σσάρτ έτιπ πίο κιζινή πογαζλατιγή κιπή. νέ τζόκ  
σογλεγιμ; έρ έττή πατησσάχ μουσέμ άτμαγια όλ σσαρτή πασάν ά-  
τζινά πίο σέγι κογιάν πουλουνσοούν τεγιού. μουσσέματα 'Ιωάθαμα τουστού  
όλ ζεμάν σογλετι Σαούλ όγλουνά, νέ έγλετηγ όγλουμ; ήσέ μουσσέμ σα-  
νά τουσού. 'Ιωάθαμα σογλετήκι πέρ τζούζλουτζε μηζράκ ούτζούγιου  
λαν πάλ ταττήμ έσέ άρτήκ σήμιτι όλουρουμ. όλ τζεβαπλάρ κιμί τασα-  
λαντιρίπ άγλατμαγιατζάριτι; πογλελερή ταχή βέ πετερλερή έτερ γιεμίν  
άντ έτμεκλήκ βέ σσεγιτάν τουζακλαρή. χατιρινά κόγιουν νέ καταρ πετζα-  
ρεληκλερ έ κατλαντή πατησσάχ, κορού μουγ έβλάτ πογαζλαμακκληγή; βέ  
άτά κανή ήτζμεκκληγή; βέ πίο καπηλέ καθκασηνή; βέ χεσαπσίς καν το-  
κιμέ, πίο γιεμίν σσαρτιντάν; κορτούν μου νέ χεντεγιέ κογιτού γιεμίν άν-  
λερή; 'Ιερουσαλημίτα Παγτατλιαρην έληνέ 'Αλλάχ όλ ζεμάν όλάν άντ  
γιεμίν έτμεκλήκ έτζιν βερτή. πιζλέρτα πουνλαρί σιναγιατζαγιμιζ ήτζουν  
ήσάκ όλαλήμ φενά όλάν γιεμινλεριν άλησμακκληγηντάν, χάττα 'Αλλά  
χην μουχαππετή πιζέ γιακην όλσοούν, βέ χάττα πού όμουρούτα έγή κε-  
τζιρελήμ όπιε έπέτη χεγιαττάτα ναήλ όλαλήμ, χελαστζή Χριστός γιαρ-  
τιμήγιλαν, άνέκι ζηγηνέτ έπετλερην έπετλερινέτεκτηρ. 'Αμήν.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ ΟΥΝ  
ΟΝ ΤΟΚΟΥΖΟΝΤΖΟΥ ΛΟΓΟΣΟΥ

Το βπέ ίσιγαρλήκ ιτζούν, βέ σσερίφ μεντζηλίσ ιτζούν, βέ  
Μαχσσέρ κουνού ιτζούν .

ΝΑΐσιλ τοχουμού γιόλ ούστουνέ έκενλέρ πέρ φαγιτά κιορμεζλέρισε, όγι-  
λετζε πηζλέρτα Χρισιάν τζαγριλτηκτά, βέ άμελιμηζ ίσμημηζηλεν ούγι-  
κούν όλματηκτά φαγιταλανμαγιατζάγηζ ήσμημιζτέν. έγερ ήστέρσενηζ  
σηζέ πέρ μούσαχάκ έχτηματλί ίσπάτ κστηρεγίμ, Άδελφόςθεος Ιακωβο-  
σοϋ, όλκι πουγιουρούρ " ή πίσις χωρίς τών έργων νεκρά έσί,, γιάνε ι-  
μάν έγή άμελλέρ όλματηκτα όλούτουρ, ήμτι χέρ ταραφτά έχτηζαλή-  
τηρ φαζιλετήν άμελλερή. τζούνκι όνλάρ όλμαγίντζα νέτα Χριστιανλιγίν  
ίσμη πέρ φαγιτά έτέρ πηζέ. πουνά σέν τατζηπλένμε, νίτζουν; τζούνκι  
νέ φαγιτασή θάρ πατησσαχά πέρ λεβεντένκι τζένκ έτμεγιέ κατίρ τε-  
γίλ πατησαχή ιτζούν, άντένκι πεσλενήρ; πέλη λεβέντ άτί κορκού κети-  
ρίρ, λάκιν ταχά έγι τεγήλμι. όλ κήμσε λεβέντ όλμασάγητιτα πατησσα-  
χήν ήρζι ήζετινέ τεμπελλήκ κοσέμεσεγίτι; ποϋ σσπέπ ιτζούν, πατησσα-  
χτάν πεσλενέν, βέ πατησσαχ ήτζουν τζάχτ έτμεγιεν τερπιελένμεγιετζεκ  
μι; βέ νέ σογλέριμ πατησσαχ ήτζούν; κέσσκε τζανιμιζ ιτζούν μουζαγι-  
κά έτέγιτικ, λάκιν τουνγιατά μουζαγικαλάρ ιτζηντέ βέ τελασσελέρ ιτζιν-  
τέ πουλουνούρουμτα νέτζαπ χελάς όλαγήμ τεγιετζέκσιν; νέ σογλέρσιν για  
ήσαν; πέν σανά κιοσερεγήμκι, γιόκ γιέρ βέ ταραφ κOURTARH ήνσανή,  
ήλλα τάρηκ βέ τογροϋ μεσσρέπ βέ έγή ίσεκλήκ. Άδάμ άτά τζεννετιγί  
κιμινντάγητι, βελάκιν νέ φαγητά; γιέρ τιπλερινέ έντῆ. Λώττα Σόδωμα-  
κηλαρην κογιουντέ σακήνιτι πέρ πογιούκ τεργιατάν κηπή χελάς όλτου.  
Ιάβ σιμραλάρ ιτζηντέ πουλουναράκ άτηλθεντή. Σαούλτα πατισσάχι-  
κιν, βέ σαφαγληλαρηντά πουλουναράκ πηναμουσλουγοϋ ήτζούν, ποϋ ό-  
μοϋρ κιαμιντάντα όπέρ ήζέτ ήκράμι κιαμιντάντα τουςϋ. ποϋ βεσι-  
λέ τερήμ, τουνγιανήγ τουρλοϋ τουρλοϋ μουζαγικαλαρηντά πουλουνα-  
ρακτάν χελάς όλαγήμ τεγιού σογλετιγίγ; λάκιν νέτηρ άζίμ ίπατετελε-  
ρέ,

ρὲ σεγριτμετιγμιζίγ μεζή; κιορμέμισινιζ τουρλοῦ μερτεπελερέ έρμεγιέ βέ  
 πασκά ικραμλάρ κιορμεγιέ ισεγιενλέρ, νάσιλ χέρ κιοῦν κιοτερλέρ πατισ  
 σαχιν σαραγιντά; γιάχοτ νάσιλ πασκά μιγετζιέρτα κορλάρ ὄλ μου  
 ρατλαρηνά έρσηνλέρ τεγιού; πουνναρή σογλέρημ ὄλ σσερίφ ἀκολουθα  
 λαρά σεγριτμεγιενλερέ. βέ κεττικλεσηντέτα λειτουργία βακτηνητά λάφ  
 έτενλερέ. γιά ήνσαν σέν παπαζά βάτ έτμετήγημ, ἀνω σχῶμεν τετιγη  
 τά, γιάνε/ἀκλιμηζ γιοκαρητά ὄλοσούν τετηγιντά, βάρτιρ τεγιού σογλέρ  
 σιντα κορκμάμησην; τητρεμέμισιν πογλέ κορκουλοῦ σααττά γιαλαντζι  
 τζηκτηγηγητά; ὄχ νέ τατζηπλή χεκμέκτηρ! Ἀλλαχίν μεντζηλησά χαζιρ  
 ὄλά, Ἀλλαχίν κελαιμηέτ κογιούνοῦ σέν ιτζούν πογαζλανά, βέ ρουχιέτ  
 ἀτέσσ λεκεσής ὄλά, βέ παντάν πάκ ὄλάν μεντζηλησέν καγινάρ ὄλά,  
 Χερουβιμλέρ χουζουρτά τουρουρλάρ, Σεραφιμλέρτα οὔτζαολάρ, Ἐξαπτέ  
 ρουγα γιάνε ἀλτί κανατλι ῥουχλάρτα γιοζλερινι ὀρτερλέρ, πιτούν κου  
 βετλέρ παπάζηλαν σέν ιτζούν γιαλβαρτακλαρηντά, ρουχιέτ ἀτέσσ ἀσα  
 γή έντηγηνητά. βέ ἀζήμ κανή σενίγ ταμιζλενμέγ ιτζούν ἀζιμ πογιουρ  
 τέν ποσσαλτηγηνητά, κορκμάμησην; βέ τητρεμέμησην; χαρτανήγ γιούζ  
 ἀλτμισ σαχατι βάρ βέ πιρ σαχάτ σετζι ὄκαταρ σαχαταριν ιτζιν  
 τέν, σέν ὄλ σαχατήτα τουνγιαβή ζατλαράμη κουλλανήρησην; βέ τουρλοῦ  
 τουρλοῦ λάφ έτήπ κουλμελερέμι; ήμιτι χάνκι τζεσαρέτηλεν γιακλασήςριν  
 σσερίφ έσραρλαρην γιανηνά; βέ χάνκι πουλασσικ ζαμηήριλεν; έγερ σαμ  
 ρά τουτσαγγιτην έληγητέ, τζεσαρέτ έτέ πιλήρμιγιτιν τουγια πατησσα  
 χινήγ ρουπασινήν γιανηνά γιακλασσμαγια τοκανμαγια; χάσσα, λάκιν  
 τέμεγιέσιν κι ὄλ ἀζήμ κανή βέ τενή εκμέκτηρ γιάχοτ σσαράπ τηρ τεγιού,  
 ζήρα πασκά γιεμεκλερην κεττηγή γιερέ κετμέζ, ήλλα νάσιλ πιρ ἀτέσσ  
 ζαράρ έτμεκσισ πιρ ἀρτιμά ὄλμακσής μουμου μασρούφ έτέρησε, ὄγλετζε  
 ποῦ ἀζιμ τέν βέ καν χελαστζινήγ, ήνσανίγ βιτζουτουνοῦγ ταπιετι βαρ  
 ληγινά ταγίληρ. ἀνήν ιτζούν μεταλαβής ἀλμαγια κελτηγηγητά ζάν έτμε,  
 ήνσαντάν ἀλήρην, ήλλα τὰ ὄλ Σεραφιμλερτέν, ἀτέσσ Λαβίδασιγηλαν  
 ἀλήγιος ζάν έτέσιν. ἀνήκι Προφήτη Ἡσαίας κιορτοῦ, βέ τουτακλαριγηή  
 ἀζήμ πογιουρουνέ γιακλασιρής κιπή. ήμιτι καρτασολάρ εκκλήσασαρην ι  
 πατετελεριντέν εκσής ὄλμαγιαλιμ. βέ κένε κιοττηγμιζτέτα λειτουργία βα  
 κτινητά τουρλοῦ λαρλαρτά, βέ κιολμελερτέ πολούνμαγιαλημ. κορκα  
 ράκ βέ τιτρεγιερέκ βέ πασιμηζ γιερέ έγιλ τουρμάγιλαν, τζανιμηζήτα γιο  
 καργια τζκαρμάγιλαν γιουρεγιμηζτέν ἄχ έτελήμ, βέ τζαγτραλήμ σές  
 τζι.

τζικάρμαζταν, κιορμέμισινηζ φεσατλή πατησσαχην χουζουρουντά νάσιλ  
 τουρουλάρ κικραυμακιάς; σουκουτλούγουλαν καρκασαλικούς; νέτα όρά  
 πουρά πακκρλάρ, πέρ τατζικλή βέ κορκουλού τουραράκ; για ήνσάν πουν-  
 λαρτάν χισσε άλ. βετζά έτέρημ. πογλέ γιέρ γιουζού πατησσαχηνήγ χου-  
 ζουρουντά τουρούρ κική τουράσινηζ 'Αλλαχίν χουζουρουντάτα. χούσου-  
 σα ταχά ζιατέ κορκούγουλαν κόγ γιουζού πατησσαχηνήγ χουζουρουντά  
 τουρμαγια βατζίπιρ. πουνλαρήτα τζοκ τερά σογλέριμ σιζλερέ πογρουλ-  
 μανήζ έτζούν. κελτηγιμιζτά έκκλήσαχια, 'Αλλαχά χόσε κιορουνμέ ταρί  
 κίλεν κελελήμ τζανιμιζτά κινλικ όλμαζίς, πέλι τοζά έτέρικεν κεντη-  
 μιζή πεττοβαλάριζ τεγιερέκ, " άφες ήμίν ως και ήμεις άφίεμεν τοίς  
 όφειλέταις ήμών, " γιάνε άφ έγιλέ πιζέ νάσιλ πιζλέρτα άφ έτέρισεκ πιζ-  
 λερέ σουτζ έτενλερέ. κέρτζεκτεν ζήατε κορκουλούτουρ που σογλενέν. νε-  
 τιτζέγι κελάμ πογλέ σογλέρ 'Αλλαχά όλ παυ ταρήκίλεν τοβά έτέν, γιάνε  
 για έφέντη πέν άφ έττήμ άφ έτ σέντα, πέν παχισσαλατήμ παχισσαλά σέντα έ-  
 γερ πέν τουτούμουσα τουτ σέντα έγερ πέν τζέζμετίμισε πανά έτενλερίν  
 σουτζλαρινί, τζέζμε σέντα πενίμ σουτζλαριμί, όλτζουγουμέ κορέ όλτζουλσεύν  
 πανά. πουνλαρή φέχμ έτηνηζ βέ όλ κορκουλού κιοναυ χατηρηνηζτά του-  
 τουνουζ, βέ άκληνιζτά κόγιουνουζ όλ κορκουλού άτεσσαί, βέ τζεβρηλελήμ  
 όλ άλτατητζή γιολτάν. ζήρα βακτή κελίπ πανηγυρί ποζουλτουγουντά  
 που τουνγιανήγ, βακήτ πουλάμαγιατζακ πέρ κήμσε κεντηνή πογρουλ-  
 μαγια άρτήκ. όμρουνουγ σογγουντάν σογρα άρτήκ ήκτηταρλανμαγια  
 κατήρ όλάμαγιατζακ. πούτουρ τοβπέ ίσιγφαρλιγην βακτή, ύπέρ κελε-  
 τζέκτα ήτζηρετλερήγ. που σηκλετήγ, όπηρή βαχατήγ. που γιορουлма-  
 κλαρήγ, όπηρή έγιβαζλικλαρήγ. βετζά έτέρημ σηζέ σύγιάνιγης, σύγιάνιγ  
 ης, βέ σογλενιλενλερή φεράχηλαν έσσήτηνηζ. σημτητέκ βιτζούτουλέν-  
 μι γιασσατήκ; σημτητέντα άρτήκ 'Ρουχουλαν γιασσαγιαλήμ. σημτητέ-  
 κε λεζετλήρηλένμι γιασσατήκ; σημτητέν σογρα φαζηλετλέριλεν γιασα-  
 γιαλήμ. σημτητέκ τεμπελλήγηλένμη γιασσατήκ; σημτητέν σογράτα το-  
 βπέ ίσιγφαρλήγηλαν γιασσαγιαλήμ. νέ μαβρουλλανήρησιν για τοπράκ  
 ήνσάν; νέ πογιουκλενήρησιν; νέ καζανμαγια σύμουτ έτέρσιγ που τουνγια-  
 νήγ ζηγιετηντέν βέ τεβλετηντέν; βετζά έτέρημ κητελήμ μαζερλερέ βέ  
 κελελήμ όρτά όλάν τατζηπλή έσφαρλαρή. κιορελήμ ταπηετημηζή τα-  
 γλήμης, κειμηκέρ κοφνεμής, βέ βητζουτλέρ τζουρουμεός. βέ έγερ ήλι-  
 μάφ άπηκλήγισαν, τουσσούν βέ σογλέ πανά κίμτιρ πατισσάχ βέ κίμ-

την έσνάφ; γιάχοτ κήμτηρ έφέντη βέ κήμτιρ κιολέ; γιάχοτ κήμτιρ έ  
 λημτάρ βέ κήμτηρ τζαχήλ; γιάχοτ νέρετέτιρ όρτά κεντζλιγίν τιλπερ  
 ληγή; βέ νέρετέτιρ σουρετήγ φεράχ σουνμαλαρί; γιάχοτ νέρετέτιρ τούζ  
 πουρούν; βέ νέρετέτιρ κηρμηζή τουτακλάρ; βέ νέρετέτιρ άβερτλαρήγ  
 κιοζελληγή; γιάχοτ νέρετέτιρ άγνήγ παρλακλιγί; τζέμιλερι τουτούν, τόζ,  
 κιούλ, κούρτ βέ φενά κακαύ τεγγήλημητιρλερ; πουνναρί χατηριμιζτά του-  
 ταράκ καρτασπλάρ, βέ σόγ κουνού τουσσουερέκ, βακτημηζ ταχί βά-  
 ρικαν τζεβηηεληήμ. όλ ποϋ φεσατλή ζατλαρήγ άλτατιτζή γιολουντάν.  
 τζούνκι ήζετλή κανήγηλαν σατήν άλιντήκ. ποϋ σεπέπ ήτζούν 'Αλλάχ  
 γιέρ γιουζουντέ κιορουντου πασσηνή έγημεγιέ πήρ γιερή όλμακσής. όχ  
 νέ χεκμέττηρ, σσεραατζί σσεραάτ χανσαινέ κελίορ. όμουρ όλουμου τα-  
 τήγιορ. Σεραφημελερέ κιορούμεγιεν κουλουντάν τουκρουλούγιορ, ότ σιρ-  
 κέ τατήγιορ, μηζράγηλαν πογιορουντέν τελνηήγιορ. βέ μεζαρά τέφν όλου-  
 γιορ, σέν ταχή τεμπελικτέμι πουλευνούρσουν; σογλέ πανά για ή σάν, βέ  
 ούγιουκουλάρμισιν; τανιμάμισιγ τά κεντή κανιγγή τοκτουγουγουγτάτα κα-  
 τήρ τεγγήλσιγ πορτζουγγοϋ ότεμεγιέ τεκμήλ; τζούνκι πασκαάτηρ έφέντη  
 γιαρατιτζινήγ κανή, βέ πασκαάτιρ κουλούγ. άλ τουτ τοβπέ ίσιφαρλίγι-  
 λαν τζανίγ κευρπουλμά γιολουνού, πέλκι άγσιζλή όλούμ κελήρτα καγίπ  
 όλουρ τοβπέ ίσιφαρλιγίγ σιφεληγί. ποϋ τοβπέ ίσιφαρλήκ γιέρ γιουζουντά  
 όλουρ φάκατ, τζεχεννεμέ λάκιν όλάμαζ. ποϋ γιόκτουρ όρτά. "έν τῷ  
 αἰθι οὐκ ἔστι μετάνοια.,, ποϋ σεπέπ ήτζούν άραγιαλήμ 'Ράππιγι βακτι-  
 μιζ βάρικαν, ίσλεγιελήμ έγιλιγή, χάττα ποϋ όμουροϋτα 'Αλλαχίν έμρί  
 ούζερέ έγιλικλερήγιλεν κετζιρελήμ, όπιρ τουνγιανήγτα κατήμ έγιλικλερι-  
 νέ ναήλ όλαλήμ χελαστζή Χρισός 'Αλλαχιμιζήν νιαμετήγιλεν, άνέκι ζη-  
 γνέτ λαγήκτιρ έπατλερην έπετλερηνέτεκ. 'Αμήν.



ΙΩΑΝΝΗΣ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣΟΥΝ ΟΤΟΥΖΠΙ  
ΡΙΝΤΖΗ ΛΟΓΟΣΟΥ.

Τόβπε ίσιγφαρλίχ ίτζούν . βέ 'Ελεημοσύνη ίτζούν Τυρινή Κυριακκισιντέ  
σογλενέν .

**Γ**ιέρ γιουζουνούγ πατησσαχηνήγ έσκερλερή χαζηρολανηρλάο τζένκ ή-  
τζούν τελλαλλάο τζαγρήτηκλαρί βακητιτέ , βέ κογί γιουζουνούγ πατισσα-  
χή 'Ιησοϋς Χρισός τα τζεμαγιετλερηνί πηρηκτηρήρ βέ καμετλεντηρήρ  
Αλλαχί ζιγνετλεμεγιέ βέ 'Αλλαχίν κορκουσουνά , άζιζ κιταπλαρίν που-  
γιουρμασηνά κιορέ , όννάρχι κορουνέν τουσσημαννάρηλαν τζένκ έτερλέρ ,  
πηζλέρ κορούνμεγιεν τουσσημάν σσεγιταννάρηλαν τζένκ έτέρις Απόστο-  
λος Παύλοσούν πουγιουρτουγοϋ κιπή , πηζήμ τζενκημηζ τάγημα σσεγη-  
ταννάρηλάντηρ , κιορτουνούζμου για καρτασλάο νέτζαπ τουσσημανναρι-  
μιζ θάρτιρ ; έέ κιμλέριλεν κουλεσσίορους ; ζήρα ζιατέ σσέρτιρλερ βέ έτε  
πής άρσηζτηρηλαρ , πουνούγ ίτζούν χέρ κουναχά πιζή ζορλατιρλάο κα-  
μετλεντιρλερ κι κεντιλερήςγιλεν περαπέρ τζεχεννεμήςν έζιγιετλεριντέ που-  
λουναλίμ τεγιού , γιάνε κουναχά καμετλεντιρλερ , έγερ όνού έτμέζη-  
σεκ όπηρινέ ταχί τεπτίλ έτερλέρ , όντάντα όύμουτσούς όλουρλάοησα τα-  
χά πινιέ , νετιτζεσί πινιεντέν όπιρινέ σαδισσημάγιλαν φαρίκ κελμεζλέρ , τά  
κι ήσετικλερινή έτήντζεγιεσεκ , κήμησινι ζηναγιά καμετλεντηριρλερ , κή-  
μησινι σσερπεζληγέ , κήμησινι καπητζηληγιά βέ χηρσηζληγιά , κήμησινι  
ταμαχκιαρληγιά κισκαντζηληγιά , βέ καννηλιγιά , πάζησινι κουφουρπαζλι-  
γιά , καγίπετέ , βέ ήφτιοαγιά , βέ ταχή κήμηνι τζόκ γιεγίπ ήτζμεκληγέ ,  
σσαρχοσσλουγιά τεμπελλιγέ , ταχή κήμηνι έκκλήσα χιροιζλιγινά , έττηγι ί-  
κραρλαρή βίριμεμεγιε , βασιγιετλερή ποζμαγιά , βέ άρσιζληγιά , κήμησινι  
ήνσανλαρά χόσς κοσερμεγιέ , ταφρατζιλιγιά μαβρουλλουγιά , κήμηνι τε-  
ραχομσουσλουγιά , ήνσανιγισισιλιγέ , άλτηγινή βέ πηλτιγινή ήνκιάρ έτιο-  
μεγιέ βέ γεμιντζηλιγέ , κήμηνητε σοκρανμαγιά , όφκεγιέ , χουτζούμ έτ-  
μεγιέ , καθκατζιλιγιά , βέ μαμελετζηλιγίε , πάζηλαρηνίτα σερτλεντιρ-  
λερ φιλαρεγιέ μερχαμέτ έτμεμεγιε , κήμηνιτα καμετλεντιρλερ κομσσυ-  
λαρνήγ σσηρηλαρνή ποζμαγιά , κήμησινι χουζματκιαρλαρινήγ χακλαρι-  
νί βαρμε-

νι βέρμεμεγιε ποῦκι χέπησηντεν πετέρτηρ, πάξηλαρον βρουλιή σαγμα-  
γιά, τουλλαρή άτζιτιριμαγιά, πάξηλαρηνήτα πρακμοζιάρ εκκίσαση  
κηριμεγιέ, βέ ήπατετέ τεμιλλ πεκλεμεγιέ, πάξηλαρηνήτα χέζυρέν πηην  
ήλλετλερινίγ ούτζουρουμπάν ούτζουρουρλάρ, όνναρήν κι σαρητή χροσπη  
γόκτουρ, όνναρήν κι τεμιλληνί νάκλ έτμεγιέ πητούν όφρουμουν γηλ-  
λαρή άζτηρ.

Κορτουνούζμου για καρτασλάρ χέρ κουντέ νε καταρ φενιληλαρά τουσ-  
σέριζτα κόπτεν χατηριμιζιά κεριμεγις, άχ άχ άτζακα νε διατζάκη  
πέν πετζαρέ τεγιού; έχτιματ έτην πανά κι για καρτασλάρ φάκκι  
πουνναρή σογλήρηκεν βέ γιαζάριαν κορκού τητηριμεκ τουσού πανά, τα-  
τζιπλενήριμ βέ άγλαμάμ κελήρ, χάτζαν κι τουσσουντευκτέ νε καταρ κου-  
νάχ ήλλετλερήγιλεν σεγιτανναρτάν άλτανήριζ, νήτζουν κεντή κεντιμι-  
ζήν χελασληγηνά χόρ πακάρις; νήτζουν όλουμουμουζού τουσσουνμέγις;  
βέ νε κιοζετήρης; νε βακιτάτακ τόγμαμαζληκ έτέρις; βέ νε βακιτάτακ  
φουκαρελερέ χόρ πακάρις, βέ μερχαμέτ έτμέγις; νε ζαμανάτακ άλτήν  
βέ κουμούσας σεβητζιλέρ όλούρους; νε βακιτάτακ τζανναρήν χελάκ έτη-  
τζησή όλάν ταμαχκιαρληκτά πουλουνούρους; νε βακιτάτακ κισκάντζ,  
ζέμ έτιτζή γιαλαντζί βέ κιοφουρπάζ όλούρους; νε βακιτάτακ φονά βέ  
μουντάρ ήσεκλικερτέ, βέ κιοταῦ φικιερτε πουλουνούρους; νήτζουν κεν-  
τιμιζή άλτατήγιόρους; βέ νε κιοζετήγιόρους; νε ποσσουνά πόσς ζατλαρά  
τζαλησίγιόρους; νήτζουν πόσς ζατλαρή πηρικτιρίόρους; νήτζουν άρζου-  
λάρις έλλερικινή κατμαγιά; πάρι πουντάν πογλέ τοβπεγιέ κελελήμ τε-  
μπελληγήν βέ κουναχήν ούγιουκουσούντάν ούγιναλήμ, άμάν γιαλβασή  
ρημ για καρτασλάρ ποῦ τερήν ούγιουκουγιού ούσουμουζτέν βέτ έτελήμ.

Κέλιν έσσήτην νάκλ έτεγιμ σιζέ τζέμι Άλλαχτάν κορκαννάρ, κέλην έ-  
σσήτην χελασετλή ρουχιέτ τζεβαπλαρή βέ άζιζ κελαμλαρί, τουγιασινιζ Άλ-  
λαχά μακπούλ χελασλήκ κεριρέν τεμσοιετή, κέλιν έξομολογις όλαλήμ,  
χελάς έτιτζή Άλλαχημιζιά, όμουρουν παζαρή ποζούλματακ, κέλην κούν  
πάτματακ, σάφι σεγούνμετεν σαρκήν έγσεσιντέ, κέλην καπηλελέρ βέ  
σααννιλάρ, κιολελέρ βέ άζαπληλάρτα, κέλιν χέρ τζινς βέ χέρ κεκαλλε-  
τέ πουλουνανλάρ, έρκεκλέρ βέ τρισσεχληλέρτα, κιουτζουκλέρ πογουκλέρ  
κεντζιλέρ βέ έχτιγιαρλάρτα, κέλιν Άλλαχήν παπαζλασά, χέρ πέρ εκ-  
κλήσανιγ τονανισή. τουνγιανήγ πέρ ταραφιντάν τά όπέρ ταραφινάτακ  
όλαννάρτα, γιγιτλέρ βέ κιζλάρ, έχτιγιαρλάρ κεντζιλέριλεν πηλέ, γιέρ γου-  
ζου-

ζουνού πατησσαχλασά, άλιμλερή, θέ όκουματάν πεγιχαπέρ όλαννάрта  
 κέλιν τουσελήμ σετζτά έτελήμ πιζή γιαρατάν ράππιμιζιν χουζουρουνά,  
 κέλιν για καρτασσάρ άγναγιαλήμ. θέ πιλελίμ κι τουνγιανίχ τόντ τασα  
 φλαρή ταχά πιζε χέτζ φαγιτά. έτμεγιετζεκληρ, κέλιν κόρουν ζήρα τζού  
 μνεμις τζιπλάκ κελτήκ ποϋ τουνγιαγια έέ κίνε τζέμιμιζ τζιπλάκ κιτε-  
 τζέγισ ποϋ τουνγιατάν, κέλιν έξομολογής όλάλιμ. 'Ράππιγιε κός γιατλα-  
 ρήγιλαν θέ άτζιλάριλαν, φουκαρελερέ τεραχουμλου όλούπ σατακαλάρ  
 βερμέγιλεν, 'Αλλάχ πιζέ ταρήφ έτετζέκ νάσιλ χελάς όλούπτα κουρτου-  
 λατζαρημιζή. τειγιέλήμ κεντησηνέκι για 'Ράππι κουνάχ έττήκ κός γου-  
 ζουνέ, θέ σενίχ χουζουρουγτά, καπούλ έγιλέ τεβτεγιέ τουμημιζή, για  
 'Ράππι καπούλ έγλέ πιζ κιουναχκερλερήν όλούμ ούζερινέ όλάν φεργατλα-  
 ριμιζή, καπούλ έγιλέ πιζ τζούμνετεν πετζαρέ φενά θέ τζιρκήν όμουρ κε-  
 τζιρέν κουλλαριγγή, για ήνσαν σεβιτζή. 'Αλλάχ καπούλ έγιλέ πιζλερή,  
 τζόκ τεφαλάρ σενή καζεπέ κητηρενλερή, σερηλικλέριλεν θέ μουνταρλι-  
 κάριλαν βέ χέρ πιρ φεναλήγιλαν πουτουν όμουρμουζού τελέφ έτεννερί, κα-  
 πούλ έγλέ 'Ράππι. 'Αλλάχ καπούλ έγλέ, άζ'ζ φερμανναριγγή ρέτ έτεν-  
 νερή, θέ σεριτανναρά ήταάτ κιλανναρή. καπούλ έγλέ πιζή για έφέντη,  
 πιζ μουσαχακσιζ κουλλαριγγή, άμελλερημιζε κορέ έγιβαζιγγή βέρμα, ή-  
 κράρ έτέρισ για 'Ράππι έφέντη, ποϋ πιβεφά όμουρτέ ταχά όμουρ γιασσα  
 μαγια μουσαχάκ τηγήλις κουναχλαριμιζήν σεπεπηνητέν, νέτε κουνεσσήν  
 σαακινά παλμαγια μουσαχάκις, νήτζουν κι χέτζ πιρ κουνάχ βέ κεμ-  
 νήκ κόματικ, τζούμλεσνη άμελέ κητηρτήκ, πιζ σεφιλλέρ θέ πετζαρελερ  
 βελάκιν καπούλ έγλέ πιζλερήτε για έφέντη, "Ασωτος άγουλου, θέ ληστής,  
 βέ όροσποϋ Μαριαγι καπούλ έπιγγήν κιπί, ναζάρ έγλέ πιζέ θέ κορκουγιό  
 τζεβιρ πιζι, για 'Ράππι φεγιμ θέρ πιζέ, καζεπλένμε ούζερημιζέ, κερ-  
 μήν όλοσόν κουναχλαρημιζά, άφ έγλέ πιζήτα. Τελώνη κιπί, ζήρα σέν-  
 σιν 'Αλλαχιμιζ, σεντέν μαατέ κάργη. 'Αλλάχ πηλημέγισ, κουρτάρ πηζή  
 τουσσεμανναριμιζτάν, κουλλαρρήγιλαν πιλέ τερτίσ σεραγιετηέ κέλιμ,  
 για 'Ράππι σέ. 'Αλλάχτιν πιζτε σενήγ χαλκήγισ, βελάκιν κουνάχ έττήκ,  
 κοροσάι τασσά γιοφουτουκ, ναχακλήκ έττήκ, θέ φενά ήσολετήκ, φερ-  
 μανναριγγή τικριέμετηκ, τζουμλεσπηνέτε σουτζλου τζικτήκ. πουνούγ ή-  
 κέλιν σετζά ήράκ τουσουκ, γιολουμουζού γιτιρτήκ, καγιπά κηττήκ θε  
 λάκιν κέλιμ έγλέ για έφέντη πιζέ, κερέμ έγλέ γιλάν σεπεπήγιλεν άλτα-  
 ήκ τζεριστέν ιαβουλανναρά, έτ πιζέ ποϋ κερεμη, καγιτήρ πιζέ φερα-

χλιγίν κεγημηγίν, βέ χελασλιγίν ρουπασηγίν, ζήρα σεγιταν πίζη σαρ-  
 του σενίν γιαρτημιντάν, γιά τεραχουμλου, σαρχικισλιγίηλαν σενί πρα-  
 κήπτα σεγιτανά χηζμάτ έτεννερή βέ άλτανιλμισλαρή άτζή τεραχουμ  
 έγλέ, ζήρα κουναχλάριλαν λεκελεντήκ μουντάρ όλτουκ, άζίζ φερμαννα  
 ρηγιή τηγνέμετηκ, σεγιτανναρήν κεμλικλερηνέ τζαλισκάν άριατλάρ όλ-  
 τουκ, πουνούγ ήτζούν γιά σαλήχ, βέ τζόκ σαπιρλή Ράππι άτζή πίζη  
 κερέμ έγλέ βέ τεραχουμ έγλέ πιζέ, πίζ σεγιτανήγ γιασρηληγινέ άλτιν-  
 τά καλανά, χέρ πήρ ζηνακερλήγιλεν βέ σεφλίγην λεκελεντενλερέ χέρ  
 πήρ κεμνηγή, βέ χέρ πέρ πησληγί, βέ ταμαχί, βέ ζουλουμού, έλληρη-  
 μιζ ίσσελετηλέρ, τζανημιζή πίζ έττικ, όνού κι σέν κεντίγ τασφρηγέ κω-  
 ρε γιαραττήγ, τενημιζήτε πίζ έττικ πιτούν τουγικουλαρίγίλαν. τηλλερι-  
 μιζ κεσκήν κιλίτζ όλτου γιακηνημιζίγ ούζερινέ, κοζλερημιζ άτέσ κιπί  
 γιακτι πακτικλαρή γιερλερί, έλληρημιζ καννάριλαν τολού, άγιακλαρημιζ  
 κεσκήν γιορούρ κεμνίκ έτμενίγ γιολουνά, άζζημιζ μουνταρλαντή τζερκίν  
 σοχπετλέριλεν, νεπιτζεσά γιερήτε, χαθαγίτα λεκελεντηρητικ, ζήρα έττη-  
 γημιζ ζουλουμλάρ ταγλαρί άσσιλάρ, κεμνικλερημηζ βέ άρτηρμαγιά όλ-  
 λάν ταμαχλαρημιζ, πουλουτλαρτάν ταχί γιουτζελεντηλέρ, τά κογλερέ-  
 τεκ γιετισιλέρ, κουναχλαρημιζ άφληκίς, καπαχατλαρημιζ τογρουлма-  
 κίς καλτή, κεμηγί πατηρητικ τεσσελλημιζ γιόντουρ, γιέρ γιουζού κιουτου-  
 λουκλερημιζή κιουτουρέμεζ όλτου, πουνούγ ήτζούν γιαλβαρήρις σανά γιά έ-  
 έφέντη, μουχτάτζικ σενίγ κερεμιγέ, σέν πληήρσιν ταπιετλερημιζήν ζα-  
 γιφληγηνή, πουνούγ ήτζούν τεραχουμ έγλέ έλιγγήγ ζαχμετλερηνέ. γιαλ-  
 βαρήρις σενίγ μερχαμεστιγχε, γιαρτημιγτάν πηζή έχρατζ έγλέμε, ήρσάλ  
 έγιλέ πίζ μουσαχακισλαρά, βέ παγισλά πηζέ όλ γιαρτημι, τοντούρ γιο-  
 νουγγοϋ πηζέ όλ θακίτ χελασλήκ πουλουρ άλήρης.

Για καρτασλαρίμ που τζεβαπλαρί τεμέγιλεν βέ άμελέτε κειριμέγι-  
 λεν κατζαλίμ χέρ πέρ φεναλικτάν βέ μουνταρληκτάν, κατζαλίμ χέρ  
 πέρ ζουλουμκιαρλικτάν βέ ταμαχκιαρλικτάν, ταφρατζηληκτάν, σαρχο-  
 σλουκτάν, χέρ πέρ φεναλικλαρίν τογουρουτζουσοϋ τζόκ γιεγιτζηληκτέν,  
 κατζαλήμ τζεμήγη ταμαχκιαρληγηνέ κιουκιουντέν, άχτζέ σεβιτζιλικτέν-  
 τε, καρεζτέν, κιουφουρπαζηληκτάν βέ ζηνατάν, χηρσιζλικτάν, οσοουλ-  
 λουκτάν, καπιτζηληκτάν, νιζατάν, ταχά σάρχη άλτανιτζιλικτάν, που  
 πιβεφά όμουρτέγιλεν όλμαγιάκι Ράππη Ιησοϋς Χριστός κελτηκτέ πη-  
 ζή τεμπελλικτέ πουλσοϋν, γιαρή όμουρτέγιλεν όμουρμουζού κέσμεσην,

χόκμ ετήπτε τέμεσην πηζήμ ήτζούν, "δέσετε αυτούς τὰς χεῖρας καὶ  
 τοὺς πόδας καὶ βάλετε εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον, ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυ-  
 θμὸς καὶ ὁ θρυγμὸς τῶν ὀδόντων,," γιάνε παγλάγιν πουνναεῖν ἔλλερνί  
 βέ ἀγιακλαρηνή, βέ κόγιουν τασσρά καραννιγά, ὄρατὰ ὀλατζάκ τισ-  
 σλεριγ κητζηρησή, βέ φιγάν, ὄφ νέ κατάρ ἀγλαγήπ σιζιλαγιατζάγισ ὄλ  
 βακίτ γιά καρτασσάαρ κεντή κεντημιζέ τογουνούπ ἀγλαμαλάρηλαν.  
 λάκιν πέρ φαγιτὰ ἔτμεγιετζέκ, νέτητζεσή ἔγερ ὄλ κορκιουλού σαχαττὰ  
 πογλέ τοπεσηζλήγηλεν πουλουνούρσακ ταχὰ ἐγίγιτη πηζέκι κέσσκε τό-  
 γμασάγητηκ, ἔγερ ποῦ σεκίλ πουλουνατζάγησακ ταχὰ ἐγήγητι πιζέκι  
 ποῦ τουνγιατὰ πέρ σαχάτ ὀμοῦρ γιασσάμασάγιτικ, ἔγερ πογλέ ζαβαλ-  
 λή πουλουνατζάγησακ, γιά σεβκιλή καρτασσαρῆμ τζούζλουτζε ἀγλα-  
 γιαλήμ πούρατα, ὄρατα ἔπετηλ ἐζηγιατῆρ ἡζηντέ ἀγλάμαγιαλήμ,  
 πῆζ κεντημηζ μαλλαρημιζι φικαρελερέ βερελήμ, σάργηλαρη πῆζ ὄλτου-  
 κτέν σογρὰ πηζήμ ἔμεκλερημηζή γιεγιπ ἡτζερέκ πιζέ τουρκιουλερ γιά  
 πμασιναρ τεμέγηλεν, ἡνσάν πηρηκτηρηρ τεβλετή, λάκην κιμ ἡτζούν  
 πηρηκτηρηρ ὄνναρη πηλμέζ, ἰσέ ἀχμάκ ἀτάμ. Ἀλλαχὴ κεντινέ γιαρ-  
 τημηζή κόματήτα κεντή τεβλετηνήγ τζοκλουγουνά οὔμοῦτ ἔττή. κέλι-  
 νηζ ἐγηλήκ ἔτελήμ ἐγηλήκ πουλμαμηζ ἡτζούν, ἀτζηγιαλίμ, ἀτζινιλμα-  
 μηζ ἡτζούν, τζούνκι γιά καρτασσάαρ νέ κιαρημηζ ὀλατζάκ πιζέ τζα-  
 λησσήπ ἔμέκ ἐτίπτε σάργηλαρι πηζήμ ἔμεκλερημηζήν σεφαλαρινί ἐγιλε-  
 τηκλεριντέ; κοντουρελήμ ὄραγια χαζήρ πουλαλίμ ὄρατα, ζήρα ἰνσάν νέ  
 ἐκέρεσ ὄνοῦ πητζέρ, χέτζ πέρ κίμσε μαχανά ἐτίπ τέμεσίνκι πενίμ ταῖ-  
 ρέμ καλαπαληγήμ βάρ, ἐβλατλαρῆμ βάρ. πουνούγ ἡτζούν μαλημη  
 ταγητάμμ. πέν ὄλτουκτέ ἐβλατλαρημη φικαρέ κογιάμαμ, ἔτμεγ ποῦ  
 σεκίλ γιά καρτασσάαρ γιαλβαρήρημ σηζέ, ποῦ σεκίλ τουσσουντζεμεγῆ  
 ἀταλήμ, ζήρα. Ἀλλάχ βάρ κογιτέ ὄκι καγιρητζή βέ κοζετιτζήτιρ, ὄν-  
 ναρη γαρατάντα ἔτουρ, φάκατ πῆζ κεντημηζή καγηραλίμ. κεντιμη-  
 ζή χαζηραραλίμ, βέ κεντή κεντημιζέ ἀγλαγιαλήμ ὄλμιζτέν ἐβέλ, ζί-  
 ρα ὄλ κορκιουλού σαχαττὰ νέ ἐβλατλάρ, νέ ἐχλί ἀγιαλ, νέτε παπά,  
 νέτε ἀνά, νέ καρτασσάαρ, νέ τοςλάρ βέ χησιμλάρ, νέτα Ἀβραάμ ἀ-  
 τά κεντισί, γιά Νῆε, γιάχοτ Δανιήλ πεγιγαμπέρ, γιά Πέτρος Ἀπόστο-  
 λος, γιάχοτ Παῦλος, γιά ταχὰ σάργη ἀζηζιέρ πηζλερῆ ὄλ ἀτζιλί ἐ-  
 ζημητέν κωρτασμαγιά κατήρηλερ, φάκατ κεντή ἐγῆ ἀμελλερημη  
 ζτέν μαυτέ.

Ζήρα κελήγιος 'Ράππιμηζ 'Ιησούς Χριστός κογλερτέν, θλουερήν βέ  
 τηρερλήν σσεραατηνί κεσμεγιέ, κελήγιος ὄλ νηγετλερῆ βέ γιουρελλερῆ  
 τεφτης έτέν, άτζαπα κήμ κατήρ ὀλάπηληρ ὀνούγ έλλεριντέν κατζίπα  
 κουρτουлмаγιά; κελήγιος ὄλ Χερουβιμλέρ ούσουντέ κουρσοῦ κουράν, τιπ-  
 σής περιγαλαρῆ ναζάρ έτέν. 'Αλλαχλαρῆν 'Αλλαχί, 'Ράππιλεριν 'Ράπ-  
 πησι, κελήγιος ὄλ σουλτανναρῆν σουλτανί, κατησσααχλαριν πατησσααχί,  
 σσεραγιετζιλερῆν σσεραγιετζησι, χέρ πέρ κειμνηγή ταζίρ έτέν, χέρ πέρ κι-  
 ζητητέ ὄλάν σουτζλαρῆ έσσκιαρεγιέ τζικαράν, κελετζέκτιρ τζεμήςι του-  
 σσουνμελερι βέ άμειλλερῆ, βέ τζικριν τζεβαπλαρῆ, χέρ πέρ φενά φιμρι ά-  
 λέμ ήτζηντέ έσσκιαρεγιέ τζικαράν. κελήγιος ὄλ ούγιουμάζ κός ὄλ χατήρ  
 σάγιμαγιαν σσεραγιετζή, ὄλ ούρουφετκαπούλ έτμεγιεν χακήμ, χέρ πέρ  
 πέρ φενά άμειλ ήτσεγιενή, χέρ πέρ φενά σεβτανίγ ήσαχηνά γιελενί σο-  
 βούνμετικ φηναρῆ τζεχεννεμίγ άτεσσηνέ ήσαλ έγλεμεγιέ. κελήγιος ὄλ  
 μουχαππετη σεβέν χέρ πέρ φεναληγή ίκράχ έτέν, χέρ πέρ καπητζηλι-  
 γή βέ κουνάχ ήσσεγιενί, φεσατ τζικαρανναρῆ, ταχά ζιατεσίγιλεν 'Ράπ-  
 πινιγ ὀρθόδοξος 'Εκκληήσασσηνα φεσατ καλητρανναρι, πογλελεριγ τζούμνε-  
 σσηνη έπετιγιετλή τζεζαλαρῆλαν τζεζά έτμεγιέ. κελήγιος ὄλ κι ὀνούγ γιου-  
 ζουντέν γιέρ τιτρές, τενής κουρουγιά καλίρ, κός γιουζού κεχάτ κιπί του  
 ρουλούρ, γιλτιζλάρ τουσσερλέρ, χαβά καζέλ γιαπράκ κιπή σαλλανηρ,  
 βέ κουνέσς καραννικ ὀλούρ, άγι σαβκινη καγιπ έτέρ, κογλερῆν κουβετ-  
 λερῆ σαλλαριλάρ, Χερουβιμλέρ τητιρερλέρ, Σεραφιμλέρ κορκούγιουλαν  
 τατζίπέ καλιρλάρ, 'Αγγελοςλαρ βέ 'Αρχάγγελοςλαρ κορκού τιτηρεμετέ  
 πουλουουρλάρ, άσσαγιτακιλάρ βέ γιοκαριτακιλάρ ήγγιλεσσιρλέρ, τζού-  
 μνεσήτε σκρσαλανήπ σαλλαριλάρ. κελήγιος τός χατηρῆ σάγιμαγιαν  
 βέ φικαρεγιή άτζίμαγιαν σσεραγιεττέ, χέρ κεσίν άμειληνέ κορέ έγβαζηνή  
 βερμεγιέ, χέρ πέρ ήσανίν μουρατλαρηνή βέ τεπρενμελερινί έσσκιαρεγι-  
 τζικαρήπα ταζηρηνή βερέν. κελήγιος ὄλ μερχαμετληλερέ μερχαμέτ έτέν,  
 ήσαν έβλατλασσηνήπ τουσσουνμελεριντέν ζιατέ ούσοῦν βέ κορκουλού ὄλάν.  
 κελήγιος ὄλκι χέρ τίζ ὀνά τζοκέρ, σετζτά έτέρ, κερέκ κογλεριγκιλέρ κε-  
 ρέκ γιερλερηγκιλέρ κερέκ τζεχεννεμικιλέρ. κελήγιος άτήλ ὀλανναρῆ χελάς  
 έτμεγιέ βέ ζηγηνετλεμεγιέ, βέ κιουνααχέρ ὀλανναρῆ τζεχεννεμέ άτμαγια βέ  
 τζεζαλαμαγια, ὀνούγ κουρσοουσοῦ άτέσς άλεφή κιπί κουρσοουσοῦγ τεκερ-  
 λερῆ άλέφ τζικαρήρ. κελήγιος άταλέτ ήτζοῦν άτζλικ σουσοουλοῦκ τζεκε-  
 νερῆ μουτλουαραμαγια, σεφαλαρτά ὀλανναρῆ χαγιφλαγήπ σιτεμ έτμεγιε.

κελίγορ τζανναρή ήτζούν καργιέτ έτεννερή, σύγκουσουζλουκ τζεκιπ έ-  
 πατετλερτέ βέ ψαλμοδιαλαρτά πουλουναλλαρά, σουκουρουκτέ βέ σα-  
 πουρτά όλανναρή ήζετλεμεγιέ, πεμπελλερή βέ έγμαλτζιλαρι έυτσεντζέκ  
 όλανναρή ήσκεντζελερέ βέ τζεφαλαρά κοντουρμεγιέ. κελίγορ κουναχ-  
 κιαρλαρά σέρτ βέ κορκουλού κιορουνέν, άτηλλερέ μαζλήμ μηλαγίμ βέ  
 σερήν κιορουνέν. όλτεμ νέ σογλεσέ κερέκτηρ άτηλ όλάν κουλλαρηνά;  
 κέλιμ πετερημήγ μουπαρεκκληλερή τουνγιά κουρουλιμαζτάν έβελ σηζήν  
 ίτζούν χαζηρλανμίας πατησσαχλιγι μερέσ άλλην, γιόκκι γιέο γιουζουντέ  
 τζόκ τεβλέτ σαχαπί όλτουγουνούζ ίτζούν, νέτα κουλλάρ κιαλιέρ, τζόκ  
 ταρλαλάρ παγλάρ βέ παχτζαλάρ, βέ τζόκ ταβαρά, βέ τζόκ κογιου-  
 νάρ, βέ τζόκ σηηρλάρ, βέ κιοζέλ σαραγηλάρ, βέ γιουτζέ έβλέρ, τζόκ  
 τουρλου μασραφλή σουφραλάρ, κιοζέλ εύρουπαλάρ, βέ τζοκλαρηντάν ί-  
 ζετλενμελερηνίζ βέ άζημετλενμελερηνίζ ίτζούν, νέτα ότζακζατέ σογιουν-  
 τάν όλτουγουνούζ ήτζούν βέ ζηγνέτ σαχαπλαρή όλτουγουνούζ ίτζούν. βέ  
 νέτα τζόκ σαπουρλουκλαρηνής ήτζούν, νέτα σύγκουσουσλουκλαρινίζ ί-  
 τζούν, νέτα πηκηρλήκ σακλατηγινής ήτζούν, φάκατ άτζητημ τογιουρ-  
 τουνούζ πενί, σουσούζουτουμ καντηρτηνής πενί, γιαπαντζή καρήπητημ  
 χατελερηνηζέ άλληνίζ πενί, τζηπλάγητημ κερητηρτηνής πενί, χασάγι-  
 τημ γιοκλατηνής πενί, χαπησταγήτημ τζόκ καργιέτηλεν κελτηνής πα-  
 νά, όλτεμ άτηλ όλαννάρ σογλεγετζεκλέρ όνά, για 'ράππι νέ θακίτ κιορ-  
 τούκ σονή άτζτα πεσλετήκ; για σουσούζουτούγτα καντηρτήκ; γιαχότ  
 γιαπαντζήγητηγ χανεμηζέ άλλήκ; για τζηπλάγητήγτα κερητηρτήκ; για-  
 χότ χαπησάγητηγ κιορτούκτε σεγερτήκ σανά; όλτεμ όλ χάκ σερα-  
 γιετζήγτα σογλέρ όναρά, έσαχτάν βέ κερτζέκ σογλέρημ σηζέκ: πουνού  
 κί έπτινής πού κουτζούκ παγιατά πουλουνάφ ηηκαρελερέ, πρακιλημσ-  
 σκαρά, καρηπλερέ, μπασκινλερέ, μηχνέτ ήτζηντέ βέ σικλέτ ίτζιντέ που-  
 λουναλλαρά, τουρλου χασαλήκ βέ γιαφαλάρ τζεκεννερέ, κητληκτά ά-  
 τζηκτά βέ σουσουζλουκτά πουλουναλλαρά, χέρ νέκαπαρ έπτινίζισε πο-  
 γλέ σηκλετλή φουκαρελερής ηηκνέ τζούμνεσινί πανά έπτινίζ, πουνούγ  
 ήτζούν κέλιμ Πετερημήν μουπαρεκκληλερή σίζιν ίτζούν χαζίρ έλουνμούσ  
 κερηρής πατησσαχλητηνά βαρίς όλαν.

Κέλιμ ήλι έβελ; χάκ ήμανή λεκισής σακλαγιαλλαρά, πενήμ ήτζούν  
 ήμανή φουκαρελήκ τζεκεννέρ, κέλιμ τζολλέρ πελιντέ, βέ ταγλάρ άρα-  
 σιτά, μαμαράλλάρ ήτζηντέ, βέ τελικλεριντέ σίζιμ ίσμίμ ίτζούν τζα-  
 ναβαρλά-

ναβαρλάριλαν πηλέ σακην όλαννάρ, άγλαγήπ βέ φερμάπ έτενιέρ, κέ-  
 λιν πενήμ ήτζούν, άτζλήκ βέ σουσουζλουκ τζεκενιέρ, άτηλλήκ βέ το-  
 γρουλουκ ήτζούν κοβουλιαννάρ, σητέμ. έσιτενιέρ, βέ ήμάρ, βλουιαννάρ  
 άζήμ ήσμίμ σεπεπινέ, κέλιν τεμής γιουρεκλήτέρ, κέλιν μερμαμετιλιέρ  
 βέ τεραχουμλουάρ, κέλιν όξους πεσλεγιτζιλέρ, τουλλαρά σαχάπ βιαν-  
 νάρ, καρηπλερή καπούκ έτεννέρ πορτζλουλαρί κουρταρανλήρ, σουκου-  
 νουκτέ όλανναρή, γιασπηρικτά πουλουιανλαρή άζάτ έτεννέρ, κέλιν πε-  
 νήμ ήτζούν ούσλουπλου βέ κοζέλ όμουρι κετζηρεννέρ, κέλιν κέλιν πικιρ-  
 λήκ λεκεσιλογιντέ βέ άσκητισληκτέ βέ μισριλ όμουρτέ τά σόγ νεφσιέ-  
 τεκ καργιέτ έτήπ τζαλισσαννάρ, κέλιν ήρζ έχλιλήγηλεν τζανή βέ τενη  
 πάκ βέ λεκεσίς σακλαγιαννάρ, κέλιν όρουτζλάριλαν ούγκουσουσλουκλά-  
 ριλαν βέ όκουμακλάρηλαν πηταούν όμουρλερινι κετζηρεννέρ, κέλιν πιταούν  
 κετζέ κιουντούζ Έκκλησατάν φαρήκ κέλμεγιεννερ, κέλιν γιέρ γιουζου-  
 τέ όλάν χέρ ζατλαρά χόρ πακαννάρ, σημαβή κογλερτέ όλάν έγλικλερί  
 άλλιν, κέλιν πενίμ ήτζούν αναλαρηνή βέ παπαλαρηνή, έβλατλαρηνή,  
 καρτασσαρηνή, βέ τοςλαρινή, έβλερηνή βέ ταρλαλαρηνή ποσσαγιαν-  
 νάρ, κέλιν άλλιν σημαβή κόγι γιουζού κουτσαερηνιγ φεραχλαρηνή, κέ-  
 λιν ναζάρ έγλέγιν πενήμ ζηγνετημέ, σάν όλουγ σεβήνηγ, ζήρα ήτζηρε-  
 ρινής τζόκτουρ κογλερτέ, κέλιν κιόρέσηνης νάσηλ βέ χάνκι έφέντινιγ χι-  
 ζματκιαρλαρή όλτουγουνουζούτα φεράχ όλουπ σητζηραγιάσηνης, τζούνκι  
 κογλερην πατησσαχληγή σηζήντηρ, κιόρέσηνης Ράππηνηζην φεραχληγη-  
 νά, άλάσηνις έγλικλερην σεφαλαρηνή, όνναρήκι κιόζ κιόρμετη, κουλάκ  
 έσσήμετη, ήνσάν φεχμηνητέν κέτζμετη. Πετερημην χανελερηνέ κήρηγ,  
 όννασάκι μελαϊκλήρ άρζ τζεκερλήρ έγλιήπ πακμασινά, άλλην τζελενκλε-  
 ρή, βέ τατζλαρή καχραμαννικλαρηνής ήτζούν, ταγιαντινιζ ζαχμετιν ά-  
 γηρλιγηνά, κουεσσήγ σητζαγηνά, κήρην σεφαλάνηγ κογλερην πατισσα  
 χληγηντά, κατλαντηνής άτζληγά, σουσουζλουγά, βέ κουρού γιερτέ για  
 τμαγιά, σεφά έτήπ φεράχ όλουν σήμητη τζεννετην μεκιανλαρηντά, τή  
 ληλεν ταπήρ όλμαγιαν φεραχηντά βέ ζηγνετηντέ, όνουκι μουκαττεμιν-  
 τέν χαζηρλανμήσητημ σής τοςλαρήμ ήτζούν, ήραχάτ έτην νούρ σεκιλ  
 λή χανελερτέ, ζηγνετλι βέ κάγιετ παρλάκ μεκιανλαρτά, σογγού τουκέ-  
 μεγιεν φεραχή βέ σεφαγι σούρουν, κήρην νουρλου βέ παρλάκ γιεριγ ή-  
 τζερησηνέ, μηγνετλερηνηζτέν βέ ζαχμετλερηνηζτέν, βέ τζεκτηγινις σι  
 τεμλερτέν, όνλαρήκι πέν έφέντηνης ήτζούν ταγιαννήπ κατλαντηνής, ί  
 ραχάτ



ραχάτ όλουν άζηζ μελαϊκλήρηλεν, Άποσολοτλάσηλαν βέ Πεγαμπερλέρι-  
 λεν, τὰ κατημηντέν πανά χόσς κιορουνέν άζηζλερίν τζούμνεσίγιλεν πε  
 ραπέρ, κήρην πενήμ σαραγιμά κιοσσκιουμέ, όρατα νέ άγρή θάρ, νέ ά-  
 τζη θάρ, νέ άχ βάρ, νέ θάχ θάρ, νέτα άγλαμάκ βάρ, χέμεν έπετιλ  
 σεθίντζ, έπετιλ κιουλμέκ, τάγημ ήραχάτ, τάγημ σεφά, βέ τουκενμέζ  
 όμουρ θάρ, ίσέ πογλέ παχσοησλάρ παγισολάρημ έμηρλεριμι τουταν-  
 ναρά, ίστέ πογλέ ήζετλήρημ πανά ήζέτ βερεννερή, ήσέ ποϋ σσεκήλ  
 ζηγνετλήρημ πενή ζηγνετλεγιενλερή, πενήμ έζαλερημη, γιάνε φικαρελερί  
 βέ κουβετσησλερή ήραχατλαντηραναρή, πέντα πογλέ ήραχατλικλάρηλαν  
 ήραχατλαντηρήρημ, Έκκλησαλαρημά μουκαγιέτ όλανναρή, ποϋ σσεκήλ  
 μουτλουδουκλάρηλαν μουτλουλάρημ. πέντε τζομερτλήγηλεν πηρηνέ γιούζ  
 κάτ βερήρημ, βέ έπετιλ όμοουρούτε περαπέρ. βερτινίς πανά πέρ παρ-  
 τζά κουρού έκμέκ, άλλην κογλερήν πατησσαχληγηνη, βερτηνής πανά  
 πέρ τζούζλουτζε άχτζέ, άλλην τζεννετην σεφασηνη, βερτινίς πανά πέρ  
 τζουρουγιουτζου έσπάπ, κεγητηρήρημ σήμητλη σήζε τουλούμμαγιαν νου  
 ρούν παρλάκ κεγημηνη, βερτηνής πανά πέρ κατέχ σοβούκ σοϋ, άλλιν ή-  
 ραχατληγάν όμουρ σουγιουνοϋ, άλλτηνής πενή έβηνηζήν ήτζηνέ, ίσέ πα-  
 γησολάρημ σήζε άζηζ μελαγικλερήμιλεν πέρ χοροτά όλμαγή, βερτηνής  
 πανά ποζουλουτζουλαρή άλλιν κόκτεν ποζούμμαγιανλαρή, βερτινίς πα-  
 νά μεφασησλαρή, άλλην έπετιγιετλερή, σουφρανιζά Ιλαγικ έττηνής πενί,  
 άλλην έπετιγηιέτ καλάν σεφαγι, χαπισάν, βέ ζεντζιρτέν κουρταρτηνίς πε-  
 νή, χασαληγιμη γιοκλατινής, άτζληγημη τέφ έττηνής, σουσουζλουγου-  
 μου καντηρτηνής, άγιακλαρημι γιεγικατηνίς, άρχαμη κιζτιρτηνής, ήστέ  
 σήμητι παγισολάρημ σήζε Άβρααμην κολτουγουνοϋ, σήζ πανά τζαμιρ βερ-  
 τινίς, πέν σιζε τζεβαχιολέρ βερίρημ, σιζ πανά ότ βερτινίς, πέν σιζε άλλ-  
 τήν βερήρημ, τζούμλε πενημκηλέρ φεσατσης βέ σημαβήτηρλαρ, άντζα  
 τζούμνε σιζιγκιλέρ τζαμιρ όττουρ, ποζουλουτζου ζατλάρτηρ, άντζα πε-  
 νημκίλέρ νούρτουρ, όμοουρτουρ, σεθίντζιτηρ βέ έπετιλ ήραχατλήκτηρ,  
 κήλιρημ τζούμνε πανά έττικλερηνιζή, πέν άγνάρημ άγζηνηζτάν τζικαρή-  
 πτα πενή τογουρτουγουνοϋ, πληήρημ άσλα ούνουτραμ νέ καταρ για-  
 παντζή κηπή χαιεγγιζε άλληπ χιζμάτ έττηγηνηζή, πουνλάρ ήτζουν τζού-  
 μνε κηρλερετ βέ γιερετ νέ καταρ έγληκλέρ βάρησα παγησολάρημ σιζ τοσ-  
 λασημά έπετλερην έπετλερηνέτεκ, κορτουνοϋζμου για καρτασολάρημ σατα-  
 καϊή μισρηή βέ βιούχ κουβετηνη; πλητινίζμι φαγιτασηνηγ τζοκλουγουνοϋ;

κελιγγιγη

κίλλιγγιγη τζάχτ έτελήμ ποϋ μεφασής βακιττά βέ έσκιριτζέκ ύμουριέ  
σατακά βερμεγιέ .

Αντέν σαγρα σαγιέρ σάλ ταφαττά όλάν μουχαππετσιζλερέ , βέ κιστι-  
λουκλέριλεν ύμουρλερηνή κελζερνερε . άτζητιμ τοριούρματινιζ πενί σου-  
σούζουτουμ κελτζήματινιζ , κάτζ τεφαλάρ κελτζήματινιζά κελτζήμ τζού-  
ζλουτζε σατακά ήσμεν ήτζούν πόσε μεχσουννούγιουλαν κερηγιό τζέβηρ-  
τηνιζ πενί , σουφραλαρηγιζτά τουρλεϋ γιεμεκλέρ τολούριουτου , ύροσπου-  
λάριλαν , ποχποχτζουλάριλαν τζακηντζιλάριλαν γιεγιήπ ήτζέστηνιζ , πανά  
πέρ τζούζλουτζε κουρού έκμάν ταχί μηνασήπ κίόρμετηνιζ βερμεγιέ κί-  
τεν . πέν σηζιγκιλεριντένμι ήσέρητιμ ; άντζα πενημικιλεριντέν ήσέρητιμ ,  
όνλαρή κι πέν σηζέ βερτήμητι , ύνναρτάν σιζ πανά τζούζλουτζε βέρμετι-  
νιζ γιεμεγιέ , βέ τζάκ βακιτλάρ κήτε βέ τζετήν φουρτουνά κουνλερηντέ  
χανελερηνιζέ κελτζήμ , άγιαγήμ γιαλήν άρράκ , άρκάμ τζιπλάκ , σοβουγούν  
ζορουντάν σαγιεμεγιέ ταχί κατήρ τεγλήητιμ , σιζλέο πενή όγλέ κουντέ  
κόςτουνοϋς , τησσαρηγιά τζικαρηνιζ , ήρεζήλ έπτηνιζ βέ κουφούρ  
σαγιετηνιζ πανά , πέρ κέλπ γιερηνέ ταχί σάγιματινιζ πενή , νέτι-  
τζεσι πουνούγ ήτζούν κέτην πεκτοβακλαρ έπετηλ άτεσσέ , βέ τάσρα χα-  
πησά , ύρατάτιμ γιατήπ ύγιούμαγιαν σογουλτζάν κουρτλαρή , βέ τησλε-  
ρην κητζηρητησά , φάκατ σηζλέο πανά έγλήκ έτμετηκτεν σόγρα , τζάκ  
τεφαλάρ πανά έγλήκ έτμεγιέ μουράτ έτεννερήτα μεζ έτέρτηνιζ , τεμέγι-  
λεν κουλλανιτζήτηρ βέ άλτατιτζήτηρ , φικαρελέρ χηρσήςτιρ , νήτζουν έ-  
γλήκ έτέρσηνιζ πουνά τειγιού , μεζ έττηνιζ ύνναρά , κελπλερή βέ άτλαρή  
πεσλέρτηνιζ , ύκουζλερή βέ μερκεπλερή καγηρήρτηνις , τομουζλακή κο-  
γιουνναρή καζετήρτηνιζ , άντζα πενήμ έζαλερήμ φικαρελερή βέ ζαγιφλε-  
ρή κόκτεν καζετμέζητηνις , κόκτεν ύνλαρσά πέρ έγληγινης τοκάνματη ,  
σήμητ σηζλέρτα ποϋ σελίλ έγλήκ κίόρμεγιετζέσσηνις , πηλμέμνηγητηνις ,  
σεφιλλέο πετζαρελέρ χέρ άταμήγ τζανή φουκαρελέρ βασητασήγιηλεν χε-  
λασλήκ πουλατζαγηνή , τούγματινιζ μι πέν ύνναρή καρτασλαρήμ τειγιού  
τζαχηρηγιμ ; κήνε τούγματινιζ μι άβιζ κηταπτάν κι φουκαρεγιέ βερέν 'Αλ-  
λαχά ότουντζέ βερήα ; " ό έλεών πτωχόν δανείζει Θεώ , , τεκράρ κένε 'Αλ-  
λάχ σσεραγιεττέ άτζήμαγιατζακ φουκαρελερέ σατακά έτμεγιεννερη τετι-  
γηνί ; όρ νέκαταρ πενήμ καρτασλαρήμ τερπετέρ φουκαρελέρ άγλαγια-  
ράκ τουρλού τζεβαπλάο σαγιεμερέκ , σηζίν σέρτ γιουρεγινηζή γιουμουτυ-  
μακ ήτζουν , μερχαμετέ ταυτουρμέκ ήτζούν , σατακαλάρ ήσέρητιλερ ; νε-  
λέρ

λέρ σογλεγήπ βέ νελέρ σογλεμέζηηηλερ; μερχαμέτ έτην πιζέ Χριστοζούν μουχαππετή ήτζουν, γαρτήμ έτην πιζέ για έγγήλη σαχαπληρή, για τεραχουμνού γιουρεκλιλέρ, θέρην για άτζηγιτζιλάρ ταχή χειζαρέν πήγ τζεβαπλάρ έέ ουσλουπλάρ κουλλανμάγηλαν τά όλ κατάρκι σέρτ καρμιαλάρή γιουμουσατμαγιά, γιαπανή τζεναβαρλαρή μηλαγίμ έτμεγιέ κατήρ όλα τζάκ κατάρ.

Αντζα σήζλέρ γιουρεκλερηνιζή τασσάν σέρτ έττηνίς, μερχαμέτ έτήπ τεσελλά έτμετηκτέν σογρά, τογιτουνούζτα, πίο γιερτέν όπιρ γιερέ κοδτουνούζτα, τά όλ κατάρκι τζακλαρί άνλερτέν άτζλικτάν βέ σουσουζλουκτάν όλτουλέρ, σοβουγούν ήφράτ ζορουντάν. όρ νεκαταρ όξουσλερέ ζουλούμ έττηνίς, βέ χακλαρηνί γιεττηνίς; νεκαταρ τουλλαρί χακισιλάρ τζηκαρτηνίς; νεκαταρ ζαγήφ όλανναρή μηχνετλερέ πρακτινίς, βέ νε καταρλαρινή γιασηρλάρ κιπή έττηνίς; νεκαταρ χάλ σαχαπληρηνήγ χακλαρινή γιουττουνούς, όλναράκι χουζματλαρινιζή κιοσερρήρητινίς; πουνλάρ ήτζούν έπετηλ τζεζαλάρ ήτζηντέ ήσκεντζελέρ τζεκετζέκσηνίς. τούγιματηνιζήμηγητη όλ πέσς πηκιολερτένκι, χέρ πίο έγι άμείλ σατακά όλμαγίντζα χέτζ πίο φαγητά έτμετηγινή, νάσηλκι γιεμειν τουζού όλμαπηγή κιπή; έγερ πηκιρλή, έγερ πεχρίζ, έγερ ίπατέτ, έγερ ουγιουσουσλουκ, έγερ γιαβάν γιεμέκ, έγερ άτζλήκ βέ σουσουζλουκ, χέρ νεκκαταρ έγιλικ βάρησα σατακά καρησσιμάζσα ήτζινέ χέτζ πίο έγγήλην τεγγήλιρ, νετιτζεσή νε τεγιογήμ νε σογλεγιεγιμ ήνσανηγιοτσησλιγηνηζέ βέ κιοτου φηκρηνηζέ; πουνούγ ήτζούν τζούμλε κουναχκερλερέ τέρημ ήράκ όλαν πεντέν πεττοβαλή ναλετληλέρ έπετηλ άτεσσέ, νήτζουνκι πενήμ παραγημά μερχαμετοής όλαν κηρέμεζ, τζεννετημέ μουσαχάκ όλάμαζ, νετα σημαβή χανελιρημέ τεραχουμσους όλαν, τεκπάζ όλαν, κιοτου έλάν, ταμααχιάρ όλαν, χηρσής βέ σσερτάρ όλαν, τζόν γιεγιτζή βέ σαρχότς όλαν, καγιπεττζή βέ κισκάντζ όλαν, κογλαρήν πατησσαχλητηνά κηρέμεζ, τεμπέλ όλαν, για ουσσεντζέκ όλαν, για χηρσίς όλαν, για ουγιουτζού όλαν, όφκελή όλαν, καννή όλαν, καρέζ ταυτάν, σοκραντζι όλαν, βεραζή όλαν, χορατά έτέν πενήμ άζήζ μεκιανναρημά κηρέμεζ, ταχμ άαρι κεινήκ ίσολεγιενλέρ κόκτεν πενήμλεν περαπέο τεγγήλιρλερ, ζουλούμ ίσολεγιέν κήμσε τζεννέτη σσεριφιμέ μουσταχάκ όλάμαζ, ήλλα χέμειν έγγήληκ σιβεητζιλέρ, σατακά έτενλέρ, κιονούλ άλτζακλιλάρ, τζανναρή ήτζούν άγλαγανλάρ, μηλαγιμλάρ μουχαππέτ έττηρηνιέρ, κογλε-

ρίν πατισσαχλιγινά κιρετζεκλήρ, σσάν όλατζακλάρ φεραχλιγινάτζακλάρ,  
ζήρα όνναρήν ίτζηρετή τζόκτουρ κόγι γιουζουντέ.

Α'ντζα σής ήνσανιγιετσισλήρ, άτζήμαγητζη τεραχουμουσλάρ κέτιν  
σεγιτάνιλαν περατέρ, όνούγ έτπαγιλαρηνά χαζήρ όλάν έπετιλ άτεσσέ  
έττηγηνήζ κιπί πούλουν, κέτιν τασσρά καριννηγά γύσηλι έγγλικ έτμε-  
τηνήζησε ποϋ σσεκιλ σήζλέρτα έγγλικ πούλμαγιατζάκσηνηζ, κέτιν τα-  
σσρά άτεσσέ ναλετληλήρ πεττοβαληλάρ βέ ήκράχ όλουμουσλάρ, άργή-  
λην πεντέν πιναμουσλουγοϋν ίσσεγητζή άλετλερί σοβούνμετηκ άτεσσέ,  
όρατάτηρ τζεχεννεμήγ γιατήπ ούγιούμαγιν κουρτλάρ, τισλερίγ κιτζιρ-  
τησή, άτζή βέ άγλαμά, ποϋ σσεκίλ κουναχιερλέρ κιτετζέκ έπετι τζε-  
χεννεμέ, άτηλλέρτα κητετζέκ έπετιλ όμουρέ, τζούμε πουνναρή τουγι-  
τουκτά για μουχαπετλή καρτασσλάρ, κέλην κιοτουλουκτέν κερή τονε-  
λίμ, τοβπέ ίσιγφαρά κελελίμ, άχ έτελίμ, κιοζουμουζού κητζιρελίμ, κου-  
ναχίν ούγικουσουντά όλανλάρ ούγιαναλήμ, τεμπέλ όλαννάρ βέ ούσσεν-  
τζεκλήρ άργηλαλήμ, άγλαγιαλήμ φεργάτ έτελήμ κουναχλαρημιζ ίτζούν,  
χέρ κιμ ίφτηρά έτήπ πιρ σσεγηνή κηπτήγησα, γιόκ πιρ ζουλούμ έττίγισε  
κερηγέ βερελήμ 'Ράππητεν γόκμ όλούμαγιαλήμ, έγγλήκ έτελήμ, χελάς  
έτητζί Χρισός 'Αλλαχτάν έγγλικ πούλμακ ήτζούν, χέρ κιμέ κουτουρετι-  
μιζ θάρησα, για τοβλετλι γιάχοτ φουκαρέ τζάνη γιουρεγημιζτέν άφ έ-  
τελίμ, κηζλέρτα 'Αλλαχτάν άφλήκ άλμακ ήτζούν, 'Ράππημηζ 'Ιησούς  
Χρισζούν πουμεριουτουγού κιπί. όλ κορκουλού κιουντέ όλ τεραχουμου-  
σλάρ βέ σέρτ γιουρεκλιλέρ-κιπή, έπετιλ τζεχεννεμέ γόκμ όλούμαγια-  
λιμ. κηρί κηρημηζέ τεραχουμουλάρ, ήνσάν σεβιτζιλέρ, μιλαγιμλάρ έ-  
γγλικ έπιτζιλέρ, σαπηροληλάρ όλαλήμ κηρί κηρημηζή σεβιπ βέ γιαρτίμ  
έτελήμ, κηρί κηρημηζή τεγρουλτακλήμ, κηρή κηρηλημηζί ούγιουτλεγιελίμ  
κατλαντζιλάρ όλαλίμ, άφ έπιτζιλέρ όλαλίμ, σάπικα σογιλενέν τζεχεν-  
νεμήγ έζηγηετληρηντέν βέ τζεφαλαριντάν κατζαλίμ, ποϋ μεφασίς όμουρ-  
τέ κουναχλαρημηζήν άφλιγηνή άλαλίμ. έπετιγιετλι φεραχλικλαρά νάσπ  
όλμαμηζ ήτζούν, 'Ιησούς Χρισζούν ήνσάν σεβητζηλιλήγιλεν, χάρισι βέ  
ίναγιετήγηλεν, όνάκι βατζίπτηρ ζηγητέ βέ κουτρέτ, Πετέρηλεν βέ άζιζ  
Ρ'ούχουλαν περαπέρ σήμιτι βέ τάχημ έπετληρήν έπετληρινέτεκ 'Αμήν.

Το Πνεύμα του  
Αγίου

ΙΩΑΝΝΗΣ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ ΟΥΝ  
ΓΙΡΜΙΟΥΤΖΟΝΤΖΟΥ ΛΟΓΟΣΟΥ

Τζάν βέ Ούμούτ Ιτζούν.

Ο Λ έγι άμελέρ έτενλέρ, 'Αλλαχά ήμανλαρή όλματικτέ όλου κιπί ό-  
λαν τονανμήσ βέ όλ τονανκιλαριντάν πιρ σέγι άγνάμαγιαν βιτζουτλε-  
ρέ πενζερίέρ. ζήρα νέ φαγιτά ήσανά όλου τζανί όλά βέ έγι άμελλέ-  
ρηλεν τοναγκιλή όλά; έγή άμελλέρ όλουρλάρ ήτζηρετλεριγ. έγιβαζλιγινίγ  
ούμουτούγιουλαν, λάκιν τζελένκ βεριτζηνήγ κιμ όλτουγουνού πιλμέζισεν  
κιμ ήτζούν τζαλισσίρ βέ ζαχμέτ τζεκερσιν; ζήρα νάσιλ ίνσανλάρ γιασ-  
σαγιατζακλαρηνή χατηρλαρηνά κετηρηλέρτε σόγρα πεσλενμέκ ήτζούν  
μουζαϊκά έτερλέρσε, όγλετζε πής χριστιανλάρτα βατζήπιτο όμουρούγ ού-  
μουτουναύ Χρισζά τεσλίμ έτμεγιέ βέ σόγρατα έγι άμελλέριλεν πεσλεν  
μεγιέ. ζήρα όλ πεσλένμεγιέν κατήρ όλάμαζ γιασσαμαγιά, όνά κεζαλικ  
σάγ όλμαγιάντα κατήρ όλάμαζ πεσλενμεγιέ. όγλετζε έγι άμελλέρ ίσλα-  
γίντα τογρού ήμάν όλμακσής γιασσαμαγιά κατήρ όλάμαζ, βέ ήμανήγ  
άμειλή όλμακσίζτα 'Αλλαχήν πατησσαχληγηνά ναήλ όλάμαζ. λησήστα  
ήμάν έτμέγλην πού σεπέπ ήτζούν άτηλλεντί. πέμε πανάκι τοβπέ ίσιγ-  
φαριγιά κελμεγιέ βακίητ γιετησσηρέετιμ, τεγιού, ζήρα ήμάνηλαν γιασ-  
σατήμ. βέ έγι άμελλερέτα χόρ πακμάγηλαν χελασληκτάν ίράκ όλτουμ.  
Κορνήλιός τα έττηγή έλεημοσύνηλερ ήτζουν βέ έγή άμελλερέ ήτζουν μεν-  
σκούρ ίτή, καλή κι Χρισζού πηλμέζητι. χελαστζή Χρισζότα κορμέγι-  
λεν έγή άμελλερέ βάρητιγημ βέ έγι άμελέρτε τογρού ήμανσής όλου άγ-  
γιλμάγιλαν 'Αγγελουσουνού γιολλαττή όλ έγή άμελλερέ ζαχμέτ τζεκενί μετ  
έτμεγιέ βέ τογρού ήμάνηλάντα τατζλαντηρημαγιά. 'Ράππηνιγ 'Αγγελο-  
σου κελιγηνητέτε σογλεττή άνέ τεγιερέκ. " Κορνήλιε, αί προσευχί σου  
και αί έλεημοσύναι σου άνέβησαν έμπροσθεν του Θεου και πέμψον εις 'Ι-  
άππη, και προσκάλεσαι Σίμωνα, τον λεγόμενον Πέτρον, και ώσάν έλθη  
θέλει σύ ειπή λόγια Θεου, διά τά όποια θέλεις σωθή σύ και όλον σου τό-  
σπητι. ,, γάνε για Κορνήλιε ήπατετλερήγ βέ σατακαλαρήγ 'Αλλαχήν  
χουζου.

χουζουρουνά τζικτιλάρ χαπέρ γιολλά 'Ιόπηγιμε, Σήμων άγγιάν Πέτρο-  
 σου τζαηρημάκ ήτζούν όλκι κελτηγιντέ σανά 'Αλλιαχίν τζεβαπλιανή  
 σογλεγιετζέκ, όλ ζαμάν σέντε βέ έβήγτε χελάς όλατζάκ. ζήρα ταχί  
 έγή άμελλερτέν χελασλήκ γιόγυτου τάκι τογρού ήμαντάν τατζικανμαν-  
 σίς. βέ έσσήτ πέρ κιαμίλ πουτπερεζήγ νακλινί όνούκι πέρ πογούκ άρ-  
 χοντας ταβέτ έττή χανεσηνέ. όλ κιαμίλ κήμσε άρχοντανήγ χανεσηνέ  
 έαρτηγιντά κιορούκι άρχοντασιγ χανεσινί παρλάγιου άβλουσου τοναν-  
 κηλή όλμάγιαν βέ σουφρασή τουρλου τουρλου άλτηνναρτάν τοναγιλιά  
 όλμάγιαν πουνλαρτά όλ κιαμίλ φιλόσοφος κιορτουγουντέ σογλετή όλ  
 άρχονταγια τεγιερέκ. πέν πού χανεγιή τουρλου τουρλου τονανκηλαρτάν  
 τοναττηγίν ήτζούν μέτ έγλεμέμ. σενί κιορούγιου κεντζλερί ταβέτ έ-  
 τμεμησήγ ήλλα έχτηαρλαρή, τουκουρμεγιέ ίσπετηκλεριντέ άνλέρτε σου-  
 ρετηγτέν ματέ πασσά πέρ τονανκησής γιέρ γιόκτουρ. κιορούμουσουγ  
 όλ κήμσε νέτζαπ τζούμνεσηντεν κουλουνμεγιέ μουσαχάκτηρ; όλ κήμσεκι  
 βιτζουτουνούγ τησσαρησινή τοναττηγιντά βέ τζανηνά χόρ πακτιγιντά  
 τζηπλάκ βέ κουναχλαρτάν γιοκλου πρακτιγιντά, άτζαπα όλ κήμσε νέ  
 τερπηγιέ σηνασά κιερέκ; έγερ πέρ κήμσε γιατηρκί κήμσελερηγ παραλαρι-  
 νή καγίπ έτσέ κένε ούμουτου βάρτηρ καζανήπ βερμεγιέ. λάκιν τζανι-  
 νί καγίπ έτσέ κατήρ τεγίλτηρ τζάνιλαν ότεμεσινέ ταχί ούμι τουνγια-  
 νήγ πατησαχή όλσά, ούμι τουνγιαγίτα τεσλήμ. έτσέ κένε σατίν άλμα-  
 γιά κατήρ τεγίλτηρ.

Πού σεπέπ ήτζούντα 'Αλλάχ ταάλε ταπηγιετήγ άλετλερηνή ήκησέρ  
 τανέ γιαραττή. ήκησέρ κιάζ, ήκησέρ κουλάκ, ήκησέρ έλ, ήκησέρ άγιάκ,  
 χάττα πηρί ζαράο κιορτουγουντέ πηρίγιλεν τεσελλαναλίμ τεγιού χιζμε-  
 τημηζ ήτζούν, λάκιν τζανή πέρ βερτή πουνούτα ζαραφλαντηρίπ χελάκ  
 έττηγημηζτέ χάγκισήγηλεν γιασσαγιατζάγης; ζήρα ταμαχκιορληγά βέ  
 άχτζέ σεβητζιλγιέ άλτανάν τζάν κολάκι κιορτουλάμαζιά κατίρ όλάμαζ.  
 ζήρα νάσηλ πέρ φακά τουτουλάν κούσε κιορτουλάμαζισα όγλετζε τα-  
 μαχκιάο κήμστε κιορτουλάμαζ, τζάν πέρ τεφά ούμουτσουσαντηγιντά  
 κεντή χελασληγιντάν, άρτικ ούμουτουγ τανιμακληγιντά κελέμεζ, ήλλα  
 χαγιβανγιέτ ήλετλερέ τεσλήμ έτέρ κεντηνή τάκι χελακλιγίν χεντεγηνέ  
 τουσοούντζεγιε κατάρ. νάσηλ πέρ τομούζ τζαμηλαρτά βέ φενά κοκου-  
 λαρτά γιοβαρλανήρ κεζέρτα φεραχλανήρσα, όγλετζε φενά άλισμακλι-  
 κτάν γιεγγιλέν τζάντα φεναληκλάρ ήτζηντέ κιομουλτουγουντέτα τανι-  
 μάς

μάζ κόχτεν κουναχλαρίγ πίο φενά κοκουσουνοῦ. βέ νάσιλ γιέρ γιουζου  
 νέ γιαγμήρ γιαγματιγιντά γιέρ γιουζοῦ μακσούλ βερμέζισε, ὄγλετζε πίο  
 τζάντα άζιμ Γραφιερτέν σαβκλάνματικτα πίο φαζιλίτιγ μεγιβα  
 σηνή συνέμαζ. βέ νάσιλ γιέρ έκίλμετηγηντε φαγπασις μακσούλ βερή-  
 ρισε, ὄγλετζε τζάντα ὄλουμοῦ ἐξπερλέμετιγιντε γεύμηγιε πὸς βέ φεσα-  
 τλή ζατλαρή άρζουλέρ. βέ νάσιλ αιτμά σουσουλοῦκ κητηρήρησε ὄγλε-  
 τζε τζανήτα μαβρουλλοῦκ κουρουτούρ, βέ μαβρουλλουκπάντα φενά ιλ-  
 λετλερέ τουσσέρ, ὄλ άζ γιαραγια χὸρ πακηλήρσα τζογαλήρ γιαραλαρ  
 τζουρουλέρ βέ σόγρατα ὄλουμ κελίρ.

Πὸ τζανλαράτα ὄλουρ, κουτζοῦκ κουναχλαρή ἐξομολογίς ὄλματικτά,  
 βέ βακίτ κητζικτέ πογιούκ κουναχλαρ πεγιτάχ ἄλουρλάρ. πὸυ σεπέπ  
 ήτζοῦν πατιλ βιτζούτ βερτή Ἄλλαχταάλε πιζλερέ κογέ τζικαρμαμηζ ή  
 τζοῦν άνή, βέ γιόκ βιτζουτουμοῦζ ήτζοῦν ὄλ σσερίφ τζανή γιέρ γιουζοῦνέ  
 ἐντιρελήμ γιερτέντα τζεχεννεμέ. ὄχ νέ χεκμέττιρ φεσατλή ζατλαρί ήτζοῦν  
 ἐπέτη κατήμ ζατλαρί χατηρημιζά κόμαγιαλημ, γεύμηγιε βιτζούτ ήσεκλι-  
 κλερινέ σεγηρτελήματα τζανημηζή ήλλαχιγιετήν σουσουλουγουντάν γιαν-  
 σήν πρακαλήμ. βέ χέρ κούν χεζαρέν πήγ φεναλικλάρ βέ κουναχλαρήν  
 γιαραλαρηνή τζεκελήμ, βητζουτουμοῦζ γιαραλαντηγιντά χέρ ταρήκηλεν,  
 σαγαλταγια τζάχτ ήτελήματα τζανημηζή μουντάρ βέ πουλανήκ πρακα-  
 λήμ βέ φεσατλή βητζούτουλεν ἐπέτι τερπηγιεγιέ τεσλήμ ήτελήμ. πὸυ σε-  
 πέπ ήτζοῦν άγλάρ βέ φεργάτ ήτέρημ ήνσανναρήγ τζανναρηνήγ άκίλοϊζ-  
 ληγινά. πίο γιουτζέ ταγήν σιρτή ήσέρητιμ πουλμαγια βέ άνέ τζικσάρτα  
 πητοῦν ήνσανλαρίγ καπηλελερηνή κορσέμ, πίο οῦμη τουνγιαγιάτα γιετι-  
 σετζέκ γιουτζέ σισήμ ὄλσά, τζαγηρατζάγητιμ τεγιερέκ, " "Ο υιοὶ τῶν  
 ἀνθρώπων ἕως ποτε βαρυκαρδιοὶ; ἵνα τί ἀγαπᾶτε ματαιότητα, καὶ ζη-  
 τεῖτε ψεῦδος; ", για ήνσάν έβλατλαρή νέζαμανάτακ σέρτ γιουρεκλή που-  
 λουνατζάλασημ; βέ νέ ήτζοῦν πατιλλήκ σεβέρσηνιζ βέ χιλάφ γιαλαντζη-  
 κηή άράρσηνιζ; ζήρα νέτζαπ άπές τεγήλιρ πὸυ βητζουτουμοῦζ ζαγιφλαν-  
 τηγιντά χεκμιλέρτα κητηρήριζ, μασουφλάρτα ἔγλήρης, σικλετλέρτα τζε  
 κέριζ, τάκι κεντημιζή ὄλ άτζιτάν κουρταρήντζαγιατάκτα, ὄλ πετζασέ  
 τζανημιζ γιαραλαρ ήτζηντέ πουλουνοῦν, βέ γεύμηγιε χαστά ζαγίφ, βέ  
 χητιέκ ήτζηνέ τουσμοῦσ, άνέ πίο τζούζλουτζε τεσελλή σούνμαγιαλιμ;  
 ζήρα γιαρασή διαλαρή ὄλουρ τεμέγιζ, ήλλα σαγάλμαγιανλαρη. λάκην  
 ὄλ κητιλερή γιήχρετ γιακτικλαρή κήμσε ήτζοῦν σιφελενετζέκ τέρηζ ὄλ κη-  
 σιλέν

σιλέν κήμσενιγ σηκλετιντέν σσιφελήκ ολατζάκ τζάχτ έτερης όγλιτζε τζα-  
νήγτα μουκαγιετληγή όλμαλή πιζτέ, όλ πιζή ήντζιτενλεριγ τερπιγισι-  
τέν; τζούνκι πουννάρ πουγιαγή γιακαρλάρ κι σσιφελήκ κελσίν τεγιού, λά-  
κιν όλ τερπιγισής βέ τογρούλμαγαν κουναχκερλέρ ή-ζούντα βατζίπιτι  
άγλαμαγιά. ζήρα όλ έγι ούμουτλαρή όλάν όπήρ έγληκλερ ήτζούνι πουρ-  
τάν ταττή κόβ γιουζού πατησσαχληγινή ήγληκλερηνή. ζήρα όλαταρ  
πασσκά πέρ ζάτ ταζελεγιέμεζ θέ σσαβικλαντηράμαζ ήνσανιγ τζανηνή όλ  
όλατζάκ έγλικλερην ούμουτουτάν.

Ζήρα τζόκ ήνσανλάρ πητούν μουκαγιετληκλερήςγιλεν τεβλετλερηνή θη-  
τζουτλερηνήγ τουανμασηνά ποσσακτηρλάρ, τζανλαρηνήτα Άλλαχίν κε-  
λαμηντάν άτζ σουσους πρακιρλάρ, χούσουσάκι άνέ νέ ζαχμέτ νέ παρά  
βερήριζ, φάκατ πέρ ήσεκλήκ όλσά πητούν τογρούλμασηνή τζανημηζιγ έ-  
γилέριζ. βελάκιν πουνού έτμετηγημιζτά έπέτη τζεχεννεμέτ τζόκ σηκλε-  
τλέρ ήτζηντέ καλατζάγιζ, νάσιλ όλ χαπιστά όλαννάρ γεύμιγιε κασιφε-  
τλήτιρλερ, καλήκι ταχή ζιατέ κορκου όλατζακλάρ, σσεραατζηνιγ κα-  
πησινιγ γιανηνά γιακλασστικλαρηντά, ταχά πετέρ τητρεμελερηντέν όλου  
κιπή καλατζακλάρησα, όγλετζε τζάντα κορκουπ τητρεγιετζέκτηρ, χού-  
σουσα θητζουττέν άργηλατζάκ βακιττά, τζούνκι σσεραάτ χουζουρουνά  
κελετζεγι βακιττά, πού σεπεπτέν κορκατζάκτιρ θέ τητρεγιετζέκτηρ κι,  
χάτζαν ταβατζιλάρήγιλαν πέρ τουρτουγουντά χάκ βέτζχ ούζερέ γιάχοτ  
ναχάκ βέτζχ ούζερέ γιάχοτ ναχάκτζα πέρ ζάτ καπήγησα άνλερτέ γιά-  
χοτ πασκά πέρ κεμνήκ έγλστηγήσε άνλερέ, άνλέρτα χουζουρτά τουρτου-  
κλαρηντά μουραφά όλμαγιά θέ άτζή άτζή καπαχατλαρηνή γιουζουνέ βου-  
ρουπ ταζηρλεντηκλερηντέ όλ ζεμάν Άγγελοςλαρην έλλερηντέν κατζμαγιά  
ήσεγιετζέκτηρ. πού σεπέπ ήτζούν τζανημηζ όλουμσούς όλτου θητζουτου-  
μούζτα όλουμσούς όλσούντα έπέτη έγληκλερέ ναήλ όλαλήμ τεγιού. έγερ  
σήμητη γιέρ γιουζουντέ μιχλανμήσ κιπή ήσεν, λάκιν κόβ γιοζού χαζήρ  
άτζήκτιρ σενή καπούλ έτμεγιέ. φεχμήγγιλεν τουσσοούν νέκαταρ βέζηλλί-  
κτηρ Άλλάχ σημαγιέτ έγλικλερ παγησσυαγιά σέν φεχιγγέ κογιμαγιάσιν  
νέτα ήσεγιέσην, κόβ γιουζουντέν γιέρ γιουζουνοϋ ταχί άλέ τουτμάγηλαν. όλ  
κόβ γιουζουνοϋν έγλικλερηνέκι κέσσε ναήλ όλσάγητικ Άρσπιμισ Ιησους  
Χρισός νημετήγιλεν, άνέκι βατζήπτηρ πητούν ζηγνέτ ήζέτ βέ σετζτά έ-  
πετλερην έπετλερηνέτεκ. Άμήν.



ΙΩΑΝΝΗΣ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ ΟΥΝ  
ΟΤΟΥΖ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΛΟΓΟΣΟΥ

Ἄξιζ Σαρακοσῆ ἰτζούν Τεμισιέτ .

**Φ**εραχλανήρημ, ποῦκουν Ἄλλαχὴν Ἐκκλησεσηνῆ τονανκηλῆ κιορτου-  
κτὰ, σῆζ ἔβλατλαρηνηγ τζοκλουγούγουλαν τολμούσς, ἔλ σηζλέρκι πῆρ  
πογιούκ φεράχηλαν σεγηρτμίσηνηζ. ζήρα φεραχλή σουρετλερνηζέ πα-  
κτηγημητὰ, τζανηνηζήγ πῆρ πογιούκ φεράχ νησανινὶ κιοσυρούγιουρ, πῆρ  
σοφοσεῦγ πουγιουρτευγουνά κιορέ “ καρδίας εὐφραιομένης θάλλει πρόσω-  
πον,, γιάνε τερούν φεραχλαντηκτὰ σουρέτ παρλάρ. ποῦ σεπέπ ἠτζούν  
πέντα ποῦκουν καμετέ κελτίμ πῆρ τζόκ μουκαγιετλήγηλεν σηζλερέ χε-  
κιμιμιζ ὀλάν σαρακοσινίγ κελμεσινὶ γιετισμεσινὶ μουζτέ βερμεγιέ. τζούν-  
κι τζούμλενὴν ἔφεντησι, πιζλερί χέρ πῆρ ἰσανλίκ οὔζερέ πουλουντουγου-  
μούζ κουναχλαρτάν κουρταρμάκ ἠτζούν γεγηκαμάκ ἠτζούν, ποῦ ἰλατζι  
πουλτου ἄζήζ σαρακοσινὴν σεπεπίντζε. ποῦ σεπέπ ἠτζούντα πῆρ κίμσε  
κασαφετλή τζεχρεσίζ πουλούνμασιν, ἦλλα φεραχλανσην βέ ζηγνετλεσῆν  
πογλέ γιόλ κιοστερέν γιαρατητζηγή, βέ καπούλ ἔσιν πογιούκ φεράχι-  
λαν ἀνήν κελμεσηνί.

Οὔτανσηνλάρ πουτπερεζλέρ, βέζηλλενῆπ χετζαπλανσηνλάρ γιαχουτη  
λέρ, πηζίμ ποῦ γιετισσιπέ κελέν σαρακοσιγιέ κιοσυρτουγουμούζ μουχαπ-  
πετῆ κιορτουκληρηντέ, ἀνήκι καπούλ ἑτέρηζ μουφερῆχ βέ τζόκ χαρρέ-  
τηλεν. βέ ὄγρενησηνλέρ, ζατλαρήγ σηναμά σεπεπήγηλεν νέκαταρ φάρκ  
θάρτηρ μαπεγηνημιζτέ. ἀνλέρ τζαγηρσηνλάρ σαχρεσσλουγοῦ βέ ἔλκἀγι-  
ρη πηναμουσλουκλαρῆ ἑορτῆ τεγῆ. πιζλέρτα ἄξιμ Ἐκκλησάγιλαν τζα-  
γραλήμ πητόν ζηττηνῆ, γιάνε πεχηρηζῆ βέ ἰσαχλαρῆ βέζήλ ἔτμελερῆ.  
ἑσαχτάντα πιτόν φαζιλετλέριλεν ἰσανὶ τονατίρ ἑορτῆ πούτουρ. πουν-  
τάκι τζανλαρῆν χελασληγῆ, σούλχ ῥαχατλιγὶ πουλουνούρ, χέρ πῆρ σα-  
μαπαλάρ, βέ ἀσχανελερῆγ μουζαγικαλαρῆ, βέ χαγιθανλαρίγ πογαζλαν-  
μάλαρῆ ἠράκ ὀλμάγηλαν, βέ τζέμι πουνλαρίγ γιερινέ μουχαππέτ, φε-  
ράχ βέ χεσαπισῆς ἔγηληκλέρ πουλουνημάγηλαν πηζλερτέ.

κὲληνίζ ἡμητη βέτζά ἑτέρημ σηζλερέ, ποῦ ἄζήμ σαρακοστῆ ἠτζούν

πίρ παρτζά σογλεσελήμ. έββελιντέν βετζά έτέρημ σιζλερέ, καπούλ έ  
 ττηνης τζεβαπληρημή τζόν σουκουτλούγουλαν άκληνηζή, πουνιλαρά τε  
 σλήμ έτμέγηλεν, χάττα πιο παρτζά μεγίδαλανάσηνής τα όγλή κίεσηνής  
 χανελεσηνηζέ. τζούνκι πουραγιά πηροικμετικ ναφικέτζε, ήλλα πιζλίρ πι  
 ράζ φαγηταλή τζεβαπλόρ σογλεμέγηλεν τζάν φαγηταληγή σουνέν, ση  
 ζλέρτα παγκέ φαγητακικλαρτάν σπερής όλμάγηλαν, που φαγητακικλαρ  
 τάν χαζναλάρ καζανήπτα όγλέ χανελεσηνηζέ κητελήμ τεγιού. τζούνκι  
 Έκκλησά ήλλαχή χεκήμητρ, βέ βατζήπτηρ πουρά κελενλέρ μηνασίπ ή  
 λατζλάρ άλμαγιά γιαραλαρή ήτζούν, πογλελήγηλέντα σσιφελή χανελε  
 ρηνέ τζεβσημεγιέ.

Βελάκιν γιάληνης τηγνεμεκληήτα φαγητά έτμέζ, άμελέ κοχιμακσίς,  
 Παύλος Αποστολοσουν καμγιουρτουγουνά κιορέ " ού γάρ οι άκροσται του  
 νόμου δίκαιοι παρά τῷ Θεῷ ἀλλ' οἱ ποιηταί του νόμου δικαιωθήσονται,  
 γιάνε Αλλαχήν γιαναντά νομοσουγ έσσητητζήλερι άτίλ τεγίλτιφλερ ήλ  
 λα άμελέ κογιουτζουλαρή, όνά κεζαλήκ χελαστζή Χριστός τα πουγιου  
 ρούρουτου " ού πᾶς ὁ λέγων μοι κύριε κύριε εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλεί  
 αν τῶν Οὐρανῶν, ἀλλ' ὁ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ Πατρὸς μου τοῦ ἐν τοῖς Οὐ  
 ρανοῖς,, γιάνε γιόν χέρ πιο Ράππιμ Ράππιμ. τεγιέν χελάς όλατζάκ ήλ  
 λα κιογιλερτέ όλάν Πετερημήχ ίσεκληγηνή έγλεγιέν, που χουσουςάν γιάνε  
 φάκατ έσσητημετέν άμελέ κοχιμακσίς πιο φαγητά πεφασή γιόν πηλιμέ  
 γηλεν γιόν γιάληνης έσσητητζή τηγνεγητζή όλαλήμ, ήλλα άμελέ κογιου  
 τζούττα. τζούνκι άμελημηζέ τζεβαπημητζά ζούχο έττηκτά τζόν τζεσαρε  
 τημηζ όλατζάκ.

Ημτιούζατμάγιλαν φεχημηγριζήν κογιουνλαρηνή γιάνε καπουλαρηνή,  
 καπούλ έττηνιζ που κούν πεχρίζ ήτζούν σογλενέν λόγοςου. βέ νάσιλ πιο κίμ  
 σε πιο κελίν άλμαγιά ήσετηγιντέ πιο κελήν τέριμ άκιλλή βέ ούτζκου  
 ζαρλικτάν τονανκηλή, όλ κελήν κιετζέκ όταγι τονατήρησα, τεμηζλετή  
 ρισε χέρ πιο τονανκικάριλαν, βέ μουντάρ, τζιρκέρ τεμπέλ χαλαγικλαρή  
 πιρακμάζησα άρτήκ τεμιζληγέ λεκέ κετίρμεσινλερ τεγή, όγλετζε ήσέριμ  
 σιζλερήτα φεχημηγριζή τεμιζλεγιέσηνιζ, χέρ πιο τζόν γιεγιε ήτζμεκληγηή,  
 βέ σεφαλαρί, βέτ έτμέγηλεν, βέ φαζηλετληρήγ βαλητεσή όλάν, σαφή πιγ  
 γαρή όλάν άζιμ Σαρακοσηγή πογιούκ χαραρόττηλεν καπούλ έτμέγηλεν χάτ  
 τα τουρλου τουρλου σσιφεληκλερηνέ βέ έγλικλερηνέ ναγηλ όλάσηνιζ τεγή  
 τζούνκι έγερ χεκιμέλερ πιο χαζαγιά ήλάτζ βερτικλερηντά τεμπιχ έτερολί  
 ρησε

ρησε ήρακ όλσουνλάρ τεγή χέρ πέρ ζήτ γιμεκλερτέν όλ ήλατζλαρά ζήτ όλούπτα φαγηταλήκ γιερηνέ ζαραρλήκ σούνμκσηνλαρ ήλατζλάρ τεγή, τα χιά ζιατέ πίζ χριστιανλαρά έχτιζάτιρ όλ ήλατζή καπούλ έττηρημιζτά γιάνε φαγιταλιγή όλ κουναχλαρμιζήν άφληγινή, όλ κι άζήμ Σαρακοσή σεπεπήντζε όλούρ, φεχμιμιζή ήντζελετεμέγλην, χέρ πέρ τζόκ γιμεκληγίν βέ τζόκ ήτζμεκληγίν ήρακληγιντάν.

Βελάνιν πληήρημι τζοκλαρηνά άγίρ τατζιπλή κορουνούρ ποϋ κουκου σογλετικλερήμ, λάκιν βετζά έτέρημ σαατετεληρηνίζέ, σογλενενλερί τικατλιτζά τηγνεγιέσηνιζ τεγή, πέρ φαγηταλήκ όλούρ κούν πέ κούν τζόκ γιγήπ ήτζμεκλερτέν; λάκιν νέ φαγιταλήκ τέριμ; πέρ κατλανιμάζ ζαράρ. τζούνκι, σογλέ πανά νέ ζάτ πουλουνά πιλήρ όκαταρ τατσιζ, κετζέ γιαρσηνάταικ σαράπ ήτζμεκτέν, σαπάχτα όλούπ όγλέν γιερηνέ βαρτηκτά κουνέσς κακτικτά γιαπακτάν, βέ γιουζουντέτα νούρ κάλιμαμακταν άφτικ τζόκ ήνσανλαρτάν βεζήλ όλουνά κουλουνμεκτέν, τά χουζμετκισαρληντάντα; όλ Άλλαχταάλεγι όφκελεντηρητιγιντέν ταισσαν έττιγιντέν ματε τζούνκι πουγουρούρ, “ Οί μέθυσοι βασιλείαν Θεού ού κληρονομήσουσι. , γιάνε σαρχοσσλάρ Άλλαχήν πατησσαχληγηνά ναήλ όλμαγιατζακλαρ. ποϋ χουσοús ήτζούν ταχη νέ πετζαρελήκ όλά πιλήρ πέρ τζούζλουτζε σιφά ήτζούν Άλλαχήν έπεστιέτ σεφασιντάν μαχρίμ καλτικτά; λάκιν πέρ κήμσε πουρτά πηριγενλερτέν όλμαγιάκι ποϋ ήλλεττέν γιεγγηλοίν, ποϋ κούν φεχμηνή ήλλαχιγιετήγ έγιλεντζελερηνέ τεσλήμ έτμέγλην, σαραπήγτα συντουγού καρκασσαλικλαρηντάν κουρτουλμάγιλαν, γιετησπέ τζανλαρρήγ ήλιμανή όλάν Σαρακοσηγιέ, βέ ναγίλ όλά άνήγ συντουγού τζομέρτ έγλικλερέ. τζούνκι νάσιλ τζόκ γιμεκλήκ βέ τζόκ ήτζμεκλήκ χεσαποίς ζιανλαρρήγ σεπεπή όλούρσουσα, όγλετζε-πεχρήζτα χεσαποής έγλικλερέ ναήλ όλμανήγ σεπεπή όλούρ. ζήρα Άλλάχ Άδάμ άταγί γιαραττηγιντά, βέ ποϋ ήλάτζ τζανινήγ χελασληγηνή συννατζάκ όλμάγηλαν πασοκά τεμπήχ βερμεκούς ποϋ τεμπηχί βερτή πουγιουρμάγιλαν “ Από παντός ξύλου του έν τώ Παραδείσω βρώτει φαγή από δέ του ξύλου του γινώσκειν καλόν και πονηρόν ού φάγεθε άπ’ αύτου , , γιάνε τζεννατήν ήτζηντέ όλάν κητούν άγατζλαρήν μεγαβαιντάν γιέγηνιζ, λάκιν όλ έγληγι κοτουλουγού τανημανήγ άγατζανήγ μεγαβαιντάν γιέμεγιν τεγή. ποϋ άγατζήγ μεγαβαιντάν γιέ, ασουνούγτα γιέμε τετιγή Άλλαχίγ πέρ πεχρίζ νησανεσήγιτη καλτήμ. Άδάμ. Άλλαχήν ποϋ τεμπηχηνηή σακλαμαμάγιλαν πογαζή σεπεπίντζε

πίντζε ὄλκαταρ τζεφαλάρ ἠτζηντέ καλτή, τζούνκι τουσμάι σαιγιτάν  
 Α'δαμῆγ βιτζούτουλεν τζεννέτ ἠτζηντέ μελαγί. ταρηνιτέ ὄμορ κιτζη-  
 τηγηνή κορμέγιλεν ζαχμεταίζ πογιούκ τερατζελερέ ναήλ ὄλμασηνή ὄμου-  
 τούγιουλαν, ἔλιντέ ὄλάν παχσσησηνήτα γητιρτιή. πογλέτιρ πῆρ κίρσε  
 τα χαληνά καγῆλ ὄλμαγιπ ταχῆ πογιουκλουκλές ὄσασμακίλκ. τὰ που-  
 νούτα πῆρ ἠλιμτάρ πεάν ἔτμεγιέ ἠσεμέγιλεν τέρητι. "Φθόνω δὲ διαβόλου  
 θάνατος εἰσῆλθεν εἰς τὸν κόσμον", γιάνε σαιγιτανῆγ κισκαντζληγήγιλαν  
 τουνγιαγιά ὄλοῦμ κελτή.

Κορτούνμου γιά σεβκιλή νάσιλ ὄλοῦμ κελτή τουνγιαγιά ἔββεληντέν γέ-  
 μεμεκλήκ σαπηρσιλιγιντάν; ταχῆ χατηρηγιά κόγι παλακά Γραφηγί ὄλι-  
 πουγιουρούρ, τζεμαγιέτ ὄτουρτου γιετή ἠτζτή βέ σόγρα ὄγιναμαγιά καλ-  
 κτή. ταχῆ γιετή ἠτζτή βέ γιαγιλαντή ὄλ χουσουςάντα κιαμτάν τουστειῦ  
 ὄλ σεβκιλή τζεμαγιέτ. ταχῆ Σόδομαληλάρτα ὄλ πασσκά κιστουλουκλερι-  
 νίγ γιανηντὰ πού τζὸκ γιεγῆπ ἠτζμεκλίκ ἠλλετηντέντα γιενηλιρλέρτι πού  
 χουσούς ἠτζούντα πογλέ καζεπέ ὄγρατηλάρ.

Κορτούγιμι πού τζὸκ γιεμεκληγίν σουντουγού ζαραρή; πῆρτα φαγιτα-  
 σινή τηγνέγην. χαζρέτη Μωῦσῆ κίρκ κούν πεχορῆζ τουττου, Ἄλλα-  
 χηλαν σοογλεσσάπ γιούζ γιουζέ βέ καργιακλάρ ἄλμαγιά Ἄλλαχῆν ἔλιν-  
 τέν ναγίλ μουσαχάκ ὄλτου. βέ ἐντικτάτα, τζεμαγιετιγ πηναμουσλουγου-  
 νού κιορμέγιλεν καργιακλαρή γιερέ τζαρπτι, πογλέ τζὸκ γιεγητζῆ σαρχὸς  
 τζεμαγιετιγ πού καργιακλάρ λαγική τεγίλ τεγιοῦ, ὄνλαρήκι ὄκαταρ ζαχ-  
 μετλέριλεν ἄλμηῆσῆτι. πού σεπέπ ἠτζούν κένε τεκράρ κίρκ κούν ταχῆ ὄ-  
 ρούτζ τουττου, κένε ὄλ ἄζῆμ καργιακλαρτὰ ὄλάν ἄζῆμ τεμπηχλερέ να-  
 γίλ ὄλοσούν τεγῆ.

"Ὁλ γιουτζέ χαζρέτη ἠλίατα ὄλκαταρ κουνλέρ ὄρούτζ τουττουγού ἔ-  
 τζιλτέν ὄλοῦμ ζορπαληγιντάν ἠράκ ὄλτου βέ κοβλερέ ἄληντή, βέ ἄλην-  
 τικτάτα ἀτεσσλή ἀραπαλάριλαν πού κουνέτεκ ὄλοῦμ σηνάματι. ὄνά κε-  
 ζαλίχ νεπί τζούμλετεν ἀρζουλού βέ τατζιπλή ὄλάν Δανιήλτα, τζὸκ κουν-  
 λέρ ὄρούτζ τουτμάγιλαν, ὄλ τατζιπλή ὄλάν ρουγιαγῆ κιορμεγιέ ναγίλ ὄλ-  
 του. ταχῆ ἄσλανλαριγ ἄγηζλαρηνήτα καπαττι, βέ ἄζκινλικλαρηνή μιλα-  
 γιμηγιά τεπτίλ ἔττή. γιὸκ ταπιετλερινί ἠλλετ ἠσεκλικλερηνή.

Τὰ πού πεχορῆζῆ Μουσοῦλ ἀταληλάρτα κουλλαντηλάρ τάκη χαγιβαν-  
 λαρήγιλάντα, πογλελήγιλέντα Ἄλλαχῆν ὄλ ἔμρι ὄλουνημύσς καζεπηντέν  
 χελάς ὄλτουλάρ, πηναμουσλουκλαρηντάν ἠράκ ὄλοῦπ, ὄρουτζλαρὰ β.  
 φαζι-

φαζηλετλερέ βέ 'Αλλαχίν μερχαμετινέ σεγηρτιμέγηλεν . ταχί χεζαρέν ά-  
ζιμ καχραμάν τζανλάρ όρουτζ σεπεπήγιλεν πογιούκ παχσπσλαρά ναγήλ  
όλτουλάρ , λάκιν νέ σογλέρημ κουλλαρή ; τζουμνενήγ γιαρατητζισί χελο-  
στιζιμιζή σογλεγιελήμ , έφέντημιζ χρισόςτα κίρκ κούν όρουτζ τουτμαγ-  
λαν όλζεμαν πασλατή σεεγητάνηλαν κουλεσσεμεγιέ . πιζλερέ τεμισιλ κιο-  
σερμέγιλεν όρουτζ σεπεπηνέ σιλαχλανήπ κουβέτ άλαλήμ τεγή , βέ πογ-  
λελήγιλέντα σεεγητανά καχραμάντζασηνα ζιτ τουραλήμ τεγή .

Λάκιν τικατλιτζά τουσσουενλερνήγ πηρησί τεγιέ πηλήρ , νίτζουν έφέ-  
τη χρισόςτα Σεγηρτιλερηνίγ νηστεία τουττουγού κουνλερτέ τουττου χήτζ  
πίρ κούν άρτηρμακσίς τεγή . λάκιν πού πόσς ναφηλέτζς όλματη , ήλλα  
ήλμιλεν βέ νάκλι έλούνμαγιαν ήνσάν σεβητζιλήκ τετπηρλιγηγιλεν , τζούν-  
κι έγερ Σεγηρτιλερηντέν ζιατέ νηστεία τουτσαγήτι ήνσανλάρ φάντασμα ζάν  
έτσελέρ κερέκιτη , γιάχοτ τεναίς , γιάχοτ ή σάν τακιετηντέν τασσρά πού  
έτζιλτέν Σεγηρτιλερηντέν ζιατέ νηστεία τουτμακι όλ μεζέρ κοκουλού όλάν  
άτζήκ άγιζλαρή καπατοήν , βέ όρτατά πέρ μουτζε τελέ κόγμισιν τεγιού .  
τζούνκι έγερ σήμητη πογλέγικεν τζεσαρέτ έτερλερσε πάξι φεχμισιατέρ όλ ζε-  
μάν ταχή ζιατέ τζεσαρέτ έτσελέρ κερέκιτη . κατλανάμαζ άρτήκ Σεγηρτι-  
λερηντέν ταχή ζιατέ νηστεία τουτμαγια , πιζέ ταρήρ έτσήνκι βέ πιζή  
κανικτηρσήνκι κεντήτα πηζήμ ταπισιετιμιζτέν τασσρά τεγήλητι .

Σήμητι άρτίκ έσσκιαρέ όλτου κερέκ κουλλαρινίγ νακλιντάν κερέκ κεν-  
τή έφέντη γιαρατητζημηζήγ πού νηστεία σεπεπίντζε όλάν τζανά φαγη-  
ταλήκ . πέντα άρτήκ βετζά έτέρρημ χαζρετλερινιζέ , τεμπελλίκ σεπεπίν-  
τζε καγήπ έτήπ βέτ έτμεγην πού χαζνέ φαγηταληγινί . νέτα κουτζενέ  
σηνηζ πού άζήμ σαρακοσινήγ κελμεσηνέ . ήλλα φεραχλανάσινιζ , Παύλο-  
σουγ πουγιουρτουγουνά κιορέ . " όσω γάρ ό έξωθεν ήμϊων άνθρωπος διαφθεί-  
ρεται , τοσούτω ό έσω άνακαινούται , , γιάνε νέκαταρ βητζζούτ φαζηλέτ  
τζεφασιντά πουλουνούρουσα όκαπαρ τζάν ταζελενίρ . τζούνκι νηστεία τζα-  
νίγ ταμμήτιρ , νάσιλ βητζζουτιέτ γιεμεκλέρ τενη σεμιζλεντηρήρησε , όγλε-  
τζε νηστεία τα τζανή σεμιζλεντηρίρ καχραμάν έτέρ , βέ χαφιφ κανατ-  
λάρ γιαπάρ τζανά , βέ γιουτζελεντηρίρ , βέ σεβταλαρτάν τενιέτ σεφαλας  
τάν γιουτζέ έτμέγηλεν γιοκαρηλή σεφαλαρή άρζουλαττηρήρ , βέ νάσηλ  
χαφιφ κελιέρ κολαγιλήγιλαν κετζερλέρσε τεργιαγι άγήρ κελιέρτα βεντζι-  
τάτε κολαγίλμαςα , όγλετζε νηστείατα τζανή χαφιφλεντιρμέγηλεν πού όμου  
μωρήνγ πατιήλ τεργιασηντάν κολάγι χαφσίς κετζέρ , βέ κόκτεν πού τουν-

γιαννή πατηλλαρηνή πέρ ζάτ γερηνέ σαγμαζ, βέ βουρά κηπή ζάν έ-  
τέρ. λάκιν τζόκ γιεγίπ ήτζμεκλικ φεχημή κιορλετμέγλεν πητούν ζητι-  
νή έγλεττηρίρ, ούτζουρουμλου φουρτούναλαρα όγρατμάγηλαν.

Άρτικ καρτασλόρ τεμπελλήκ σεπεπίντζε, μαχρίμ κόλμαγαλιμ πο-  
γλέ τζανά όλάν φαγιταληκλαρηντάν νηστείανη. ήλλα τζόκ γιεγίπ ή-  
τζμεκλικ ταρασηντάν τζόκ ζαρκολάρ όλατζάκ πηλμέγλεν κατζαλίμ  
πού τζόκ γιεγίπ ήτζμεκλικτέν. τζούνκι πού πογλέ όλατζάκ ζαρκολα-  
ρή γιόκ γιάληνηζ νέα διαθήκη έμρ έτέρ, άντέκι ήλιμ σσεύκ ταχί ζι-  
ατέ πουλουμάγηλαν, ήλλα παλαιά διαθήκητα, νίτζουν; τζούνκι ταχί  
κιοκκετέ πουλουουρλόρηκαν, μαξημλαρήν σουτουλεν πεσλεντηκλερι κι-  
πή, όλ θακήττα άρζουλαρλόρητη σεφαλαρή. ζάν έτμεγ άλεσαβιτέ σο-  
γλήρημ πουνλαρί σεφά σουταλαοινί ζέμ έτμέγλεν, χάσσα, ήλλα τούρ-  
λου τούρλου ήπατλάριλάν, όλ ήπατλαρτάνκι έσοιτ πεγιγαμπερι που-  
γιορρούρ. όφ έγή κουντέ κελενλερέ βέ τονανκιλή γιατακλάρ ούσουντέ  
πουλουανλαρά βέ γιενετζέκ χαγιδανλαρή έγηλερηνή σετζενλερέ, βέ  
κατήμ ζάν έτενλερέ βέ γιόκ κατζάρ.

Κορτουνούζμου νέκαταρ ζέμ έτέρ πεγιγαμπερ πού τουνγια λέζετινί;  
βέ χουσουτάκι τζαχίλ ναμκιόρ γιαχουτηλερέ σογλήρητη άνλέρκι γεύμι-  
γε πογαζλαρηνή μουζαγηκασηντά πουλουουρλόρητι. ζήρα τουσσου-  
σηνηζ λογατλαρή τηκατληληγηνή, τζόκ γιεμκλεγή ζέμ έττηκτέν σο-  
γρά, βέ σαρχοσσλουγού, τουρούρ ζάν έτερλερ βέ γιόκ κατζάρ τεγιού,  
κισερμέγληνκι πητούν γιεμκλερήγ λεζετι άγίζτάν ούνουγέ κατάρ όλ-  
τουγουού, βέ όρτάν σογρά άρτήκ πελλή όλματηγηνί. πού έτζιλτέν σε-  
ρασή λεζετι πογλέ πατήλ ζατλαρήγ πόσς κελήρ κετζέρ τζάπητζακ.  
λάκιν τζεφαλαρή, σαντζηλαρή βέ άγριλαρί, κατίμτηρλαρ, σογγού γιόκ.  
ήμητη πογλέτηρλερ πού ήσαννηγιέτ πατήλ ζατλαρή, κελίρ κετζέρ. πο-  
γλέτηρ λεζέτ, πογλέτηρ σαλιανάτ, πογλέτηρ τεβλέτ, πήρηνηγ πέρ κα-  
τημληγή γιόκτουρ, τζαγιλαρά πεγζερτηρλερ. τουνγιαβι όλανλάρ πογλέ  
πατηλλήτηρλαρ, λάκιν άχρεβή ήλλαχιέτ σεφαλαρή πογλέ τεγήλητηρλερ.  
ήλλκ κατήμτηρλαρ σεφαλήτηρλαρ σογλαρή γιόκτουρ, νήτζουν; τζούνκι  
κηπραμαζλάρ, πουνλαρ γιάνε πού τουνγιανήγ πατήλ ζατλαρί κηπρα-  
νηλάρ. πού έτζηλτέν νέκαταρ τζαχιλληγηνή νισσανεσή τεγήλητηρ, πο-  
γλέ κατήμ ζατλαρή, φισατλή ζατλάρηλα τεγισσελίμ; έπέτι σεφά σουνε-  
τζεκλερή τζεφά σουνετζεκλήρηλεν;

Ἡμεῖς σεβκιηλέρ πουνλασὴ χατηρτὰ τουτιμάγιλαν, βεζίλ έτελήμ τζόν  
 γιεμεκλιγι βέ γιεμεκλέο λεζετὴ σεβκιηληγή, βέ καπούλ έτήπ σεβελίμ ά  
 ζιμ νησειαγι. βέ παχή γέρ καύν κεντηληρημιζι ζορλαταλήμ έγι άμειλεριγ  
 ήσολειμεσηνέ. χάττα άνιερὶ κεντημιζε τζέμ έτήπ περικτημεήγιλεν, γε  
 τησελιά φεράχ τζομερτλήγιλεν, όλ άζιμ Πάσχαγάτα, τζεσσαέτηλεν,  
 άζιμ σεριφ μεντζηλησε γιακλασμαήγιλαν βέ σεριφ όλαλιμ όλ όλουμσούε  
 όλάν έγληκλερτέν ζαμιό πεμιζληγήγιλεν όλ χάκ γιαρατητζιγιά χόσε κορου  
 νέν άζιζλεριν βετζαλαρήγιλαν, όλ χάκ γιαρατητζιγιά Πετέρλεν βέ 'Αζιζ  
 Ρούχουλαν ζηγηέτ βέ χοκουμέτ έπετλερην έπετλερηνέτεκτηρ. 'Αμήν.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ ΟΥΝ  
 ΓΙΡΜΙ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΛΟΓΟΣΟΥ.

Το βπέ ήσιγφαρλήκ ήτζούν.

**Κ**ιορτουνούζμου κατζέν Κυριακή καύν όλάν τζενλι, βέ γιεμεκληγή; τζεν  
 κη τέριμ σεγιητανή, γιεμεκληγήτα Χριστοζού, κιορτουνούζμου νάσιλ με  
 τλενήροουτου τοβπέ ήσιγφαρλήκ; ποϋ έτζιλτέν σεγιητάν ταγιανάματη  
 ποϋ πογιούκ γιαραγιά, ήλλειμ κοριτοϋ τηρετῆ. για σεγιητάν, νήτζουν  
 κορκάρ πετρέσην; τοβπέ ήσιγφαρλιγίν μετ όλουντουγού ήτζούν μι; νήτζουν  
 τοριουνούρσουν; χάκ έέτζχ ούζερέ τογιουνούρουμ τέρ. νήτζουν; πενήμ πο  
 ρούκ καπλαρημι τοβπέ ήσιγφαρλιγίν καπτηγι ήτζούν. βέ χάνκιλερίτιρλερ  
 πουνλαρ; άροσποϋ όλάν 'Οσία Μαρίαγι. πέντ έτήτῆ, κουμπρουκτζού όλάν  
 κουνιαχηρσῆ, σέπτ έπιτζῆ Παύλοσου, χριστζι. έσαχταν πογιούκ καπλα  
 ρνή καπτη τοβπέ ήσιγφαρλήκ. κουβετηνι χελάκ έτήτῆ. σιφελιχ πουλου  
 μά, γιαραλαρά κιορτάρ έτήτῆ. πογλέ όλτουγού έτζιλτέν νήτζουν έκκλίσια  
 λαφα σερατμέρης χελασλιχ σοχπετηνή καπούλ έτμέγηλεν, βέ τοβπέ ήσι  
 γφαρλιγιά πέρ πογιούκ μουκαγιετλήγιλεν γιακλασμαήγιλαν; κουνιαχηρμι  
 σι; αυήρετ έκκλήσαγια, σογλέ κουνιαχλαριγγι χάττα άφλιχ άλάσιγ. ά  
 τήλημση; αυήρετ σέντα έκκλήσαγια χάττα άτιλλήκ τερετζετγέν τοϋσ  
 σιμεγιέσιν

σμεγιέσιν . τζούνκι έκκλήσε ήκί ταραφήγτα ήλημανήτιρ . ζιατέ κουναχ-  
 κέρμησιγ ; κεγίν τοβπέ ήσιγφαρληγήν κεγιμνή , βέ κήρ έκκλήσασρα , βε  
 πογλέ ήκράρ έτ 'Αλλαχά κουναχλαριγγή γιαγγηλτήμ τεγή . σογλέ πανά  
 νέ ζαχμέττηρ ποϋ ; ούζάκ γιόλμου γιορουγιετζέκσιν ; φάκατ πήρ τζεβάπ  
 σογλεγιετζέκσιν , πիր πογιούκ ζόρ μασλαχάτσι ; κιουναχλαριγγή σακλα-  
 τικτά άφλήκ άλαπηλετζέκμησιν ; χάσα , ήλλα τουσιάν σσεγιτανή έγσε-  
 γτέ ζέμ έτητζή έγλιεγιετζέκσιν . ποϋ έτζιλτέν , γιετίσ γιετίσ μερτεπε-  
 σηνή άλάσιν , ζήρα άνιγ μερτεπεσά ζέμ έτμεκλήκτιρ . ήμητη νιτζουν έκ-  
 κλήσασρα κελήπτα κουναχλαρηγγή τεμέσιν , βέ έγσεγτέ πογλέ ζέμ έτη-  
 τζή τασσήρσιν ; σεντέν 'Αλλάχ πιρ σέγι ίσεμέζ κουναχλαρηγγή ήκράρ  
 έτμετέν ματέ . νάσιλ παλιά Γραφήτα πουγιουρούσα . " λέγε σύ πρῶ-  
 τος τās άμαρτίας σου , ίνα δικαιωθής , , γιάνε σέν έββελ σογλέ κουνα-  
 χλαρηγγή , χάττα χελάσ ολάσιν . σογλέ κουναχηγγή χάττα σεγιτανήγ  
 ζέμ έτιτζινήγ άγιζηνέ καπατάσιν . πουντά πιρ ζαχμέτ γιόκ , νέτα τζόκ  
 λακιρτί ήσέρ , νέτα παρά μασρουφού , νέτα πασσκά πιρ πογλελήκ . φά-  
 κατ πιρ κουναχλαριγγή σογλεγιε ήκράρ έτμεκτέν ματέ .

Καίν καρτασσηνή όλτουρτου , βέ νέ σογλέρ 'Αλλάχ άνέ ; καρτασσηγ  
 Α'ββελ νέρετέτηρ ; όλ όλματικλαρη τανηγιάν γιόκ πηλημετηγή ήτζουν σι-  
 βάλ έττί , ήλλα τοβπεληγιέ τζεκμέκ ήτζουν καννιγή . σιβάλ έτέρητι πι-  
 λερέκ κι ήκράρ έτσήν τεγι , καλτήκι ήκράρ έτμεσι , ήλλα σογλετή , πέν  
 πηλιέμ , πέν καρτασσιμύγ μουχαφιζήγιμ τεγή ; γιό Καίν μουχαφιζή τε-  
 γίλσιντα καρτασιγγήν πογαζλαγιετζησήμισιγ ; καρτασσιγγί σακλαμάζιτιγ-  
 τα νήτζουν όλτουρτουγ ; λάκιν 'Αλλάχ νέ πουγιουρούρ πουνά . " Φωνή  
 αίματος του άδελφου σου βοά προς με , , γιάνε καρτασσιγγήγ κανί , σές  
 τζικαρήγιρ πανά . άνητε ταζηρλετή , βέ ταζήρ έττηκτέτα πήρ πογιούκ  
 τερπιγιέτα βερτή . γιόκ οκαταρ καρτασσηνή όλτουρτουγού ήτζουν , όλ τερ-  
 πιγιεγιέ όγρατή , ήλλα έτεποσιλιγή ήτζουν . τζούνκι 'Αλλάχ κουναχκιαρι  
 ήκράχ έτμέζ ήλλεμ έχτικατσιζή . Καίν σόγρα πισσμανληγά κελτή , λά-  
 κιν 'Αλλάχ καπούλ έτμέζ , νήτζουν ; τζούνκι έββελλή σογλέμετη κουνα-  
 χηνή ήλλα ταζήρλεντικτέν σογρα , ποϋ έτζιλτέντα σογλέρ . " Μείζων ή ά-  
 μαρτία του άφειθηνάί με , , γιάνε κουναχήμ πογιούκτουρ άρτηκ άφλήκ  
 ούμάμαμ τεγιού . 'Αλλαχταάλετα νέ σογλέρ πουνά ; " Στένων και τρέ-  
 μων έση επί τής γής , , γιάνε κογιούζ κατζιομελέριλεν βέ τιτρεμελέρηλεν  
 γιασσά γιέρ γιουζουντέ τεγή , πογιούκ τερπιγιέ βερτή . όλτουρμέμ σενή ,  
 τζούμλε



τζούμλε ήσανλαρά ήπρέτ όλμάγ ήτζούν , χάττα νόμος ταρικιντά όλά-  
 σιγτα πασκαλαρηνίγ ποϋ πετζαρεληγίς όγράμαμαλαση ήτζούν . ποϋ έτζιλ  
 τέντα Κάιν πέρ τζαννή νόμος κιπί γιορούσουτου πέρ πογιούκ πορεϋ ά-  
 βαζή κιπί τζικαραράκ . πασκασί άρτίκ πογλέ πέρ κουνάχ έτμεσην πενή  
 κορσουγτα τεγή , βελάκιν ήκράρ έτσέγητι ήπτητα κουναχηνή , σογλέ τα  
 ρικέ κέλμεσε κερέκητι , ήλλα Άλλάχ κουναχλαρινή σπλετζέ,ητι , ήπτε  
 πογλέ ήκράρ έτμετηγή ήτζούν ποϋ τερπιγιελερε όγρατήγητι . πογλέ έ-  
 σάχ όλτουγουνούτα ποϋ τοβπέ ήσιγφαρλήγιν κανηγιάσιν τεγιού , πέρ ί-  
 σορία κετηρεγίμ έσσιτέσιν τηκατλητζά . γιάνε Ταβούτ Πεγίγαμπερε κελ-  
 λήμ όλκι χέμι φουκαρε χέμι τεβλετλή , χέμη Πεγίγαμπερ χέμη πατησ-  
 σάχ . λάκιν Πεγίγαμπερληγή ήτζούν ταχή ζιατέ φεραχλανήρημα νίτεμ κι  
 πατησσαχληγή ήτζουν . τζούνκι πατησσαχληγή πέρ Παλαιζίνη ταραφιν  
 τά πελληλενμήσητι καλτήκι Πεγίγαμπερλήγ ήτουνγιανή τόρτ κοσσεσηνέ  
 τουγιουλμούσουτου . Πατησσαχληγί πέρ άζ βακίτ ίτζηντέ κελτή κεττή,  
 λάκιν Πεγίγαμπερληγινήγ σιμιτιέτεκτα φεσατοήζ τζεβαπλαρή τουνγιατά  
 νάκλ όλουνούρ . τζούνκι ταχή κολάγιτηρ κουνέσς σοβουνμέκ νήτεμ κη  
 Ρ'άππινηγ τζεβαπλαρή . ήμητη ποϋ νεπή Ταβούτ ζηνακερλήγιά βέ καν-  
 νιλιά τουσσοϋ , κορτοϋ πέρ τησσεχλή γεγικανήρ σεβτά παγλατή όλ τι-  
 σσεχλιγιέ , σόγρα όλ άρζουλατηγηνή άμελέτα κογιουτοϋ , Πεγίγαμπερητη ,  
 χέμι ταχή ζηνακερητη , ήντζηνήγ μουνταρληκτά πουλουντουγοϋ κηπή  
 νέτα ταχή κουναχηνή τανήρητη , σεβτατάν όκαταρ κορλενμέγηλεν , ζή-  
 ρα νάσιλ ταχτηρβαντζή σσερχός όλτουγουντά , ταχτηρβάν έρη κητέρι  
 σε , γιάνε νάσιλ ταχτηρβαντζή ταχτηρβανήγ κουλαβουζούγιουσα , όγλε-  
 τζε τέντα τζανίγ κουλαβουζούτουρ , τζάντα τενίγ όγιουνμεσί , βελάκην  
 τζάν κορλενήρησε τέντα τζαμηρητά γιουβαρλανήρ . τζούνκι ταχτηρβάν  
 τετπηρλενίρ ταχτηρβαντζίτα κεντή τετπηρληγηνητά έγή πουλουντουκτά .  
 λάκιν ζαγηφλαντηγηνητά βέ χαγηθαναλαρίγ ήπλερηνή ταυτάματηγηνητα όλ  
 ζεμάν ταχτηρβάν πέκ φενά κιτέρ , όγλετζε νέκαταρ τζάν άγίηκ τουρούρ-  
 σα βητζούττα τεμίζ πουλουνατζάκτηρ . λάκιν πέρ τεφά κιορλενήρησε όλ  
 ζεμάν άρτίκ τουρλου φενά ήλλετλερην βέ σεβταλαρήγ χεντεκλερηντέ  
 γιουβαρλανατζάκτηρ εητζούτ .

Ημητη ήτζουν Ταβούτ ζηνακερλήκ έγλετήτα τανήματα , νέτα πήρ  
 κίμσιτεν ταζηρλεντή; λάκιν νέ βακίτ ίσσολετή ποϋ κουναχί; έχτιαρλίκ  
 βακτηντά , σενήγ τανημάγ ήτζούνκι νέ έχτηαρλήκ κεμαλετι φαγιτά έ-  
 έτερ

τέρ έχτηαρλαρά, νέτα πέρ κήμσε κιαμήλ όλτουκτά βέ κέντζ όλτουκτά  
 τα κεντζλήκ κεμαλητέν ζααρλήκ σουνέρ. κεμαλητέη τεγήλητη, ήλλιαμ  
 κάληη ίσεκληγήην πογλέ τεπηρηλήκ. νεπή Δανιήτα ον ήλή γιασσην  
 τάγητη, λάκιν πογλέ κεμαλητετέγηεν, έχτηαρλαρή ταζηλίεατη, κα  
 παχατλαρηνή γιουζουνέ βουρούουτου. πού έτζιλτέν νέ έχτια λαρή γι  
 κάρ σεραατλαρή ήτζούν κεμαλητερή πέρ φαγηταλήκ σουντού, νέτα  
 κέντζ Δανιηλήκ κεντζληγή πέρ ζααρλήκ σουντού. Ταβούτα πογλέ  
 έχτηαρληκατάγητη πογλέ καννηλήκ κουναχηνά τουσφουουντέ, νέτα κού  
 νάχ ήσλετηγηνή τανητήγητη, πογλέ βεγής καναχαταζικτάν σταρχός  
 όλμάγηηαν. λάκιν Άλλάχ νέ έγλέρ; γιολλάρ πουνά Ναθάν πεγαμπε  
 ρί. βέ κελήρ πεγαμπερ πεγαμπερέ, χεκημλερετέτε πογλέτηρ πέρ χεκήμ  
 χασά όλτουγουτά πασκά πιρσι κελίρ όλ χασά όλανά σοιφάλικ βεο  
 μεσηνέ. όγλετζε πουρτάτα πεγαμπερήτη κουνάχ ήσλεγιέν, πεγαμπε  
 ριτήτα ήλάτζ κεληρέν. ήμιτι κελτικιέ Ναθάν Ταβούτά, πέρ ήντζητε  
 τζέκ λάφ σογλέμετι, τεγερέκκι για ζνακέρ για καννί, Άλλαχτάν πού  
 καταο πακσισλάρ αλτήγητα, τεμπηχληρηνή άγιάκ αλτηνάμι αλίρσιν;  
 πογλελεροτέν πέρ σέγι σογλέμετη ταχή πετέρ έτεποηζιγιέ καμετλεντίρ  
 μεσην τεγιού, τζούνκι τζόκ τεφαλάρ, πέρ κιασενήγ κουναχη έσκαρελεν  
 τηριντέ έτεποηζιγητά άρτάρ. ήμιτι κελτικιέ Ναθάν Ταβούτά σογλέρ κη  
 σεραατιμ θάρτιρ τεγιού, έένάσικ σεραάτ; σογλέρ Ναθάν, πέρ κήμσενιγ  
 τζόκ κιαουτελερέ όλτά σηγηρηλαρί ταβουραρή βέ πουνναρτά τετζαβούζ  
 τεβλετλή όλσά, πέρ φουκαρενήγητα πέρ σεβκιουλου κογιουνου έλτά, όλ κο  
 γιουνουνά κι, σου ήτζητηγή κατεχτέν σου ήτζιρτέ, ταάμ περαπερ έισέ,  
 βέ περαπερηντέ γιατσά, πογλελήγηλέντα έρκεγηνηγή τησσεχλησηνέ κιασιν  
 τουγού μουγαππετή πεάν έτέρ. ήμιτη πού γιοκαρητέ σογλενέν, βέ χεσα  
 ποίς σουρουλαρή όλάν τεβλετληγιέ πέρ μουσαφίρ κελτή, γιάνε σεβταγή  
 μουσαφίρ τεσρουπέγιλεν σογλέρ, πού τεβλετλίτα μουσαφηρηνή ήκραμλαν  
 τιμάκ ήτζούν, όλ φουκαρενήγ πέρ σεβκιηησι όλάν κογιουνουνού αλήρ  
 πογαζλάρ, Ταβούτα πού σεραατι ζιατέ κορκουλου κεςέρ πασκασινίγ  
 ούζερενέ σογλενίρ ζάν έτμέγηηλεν, πογλέ κεςέρ σεραατιή τερπιγιεσηνή,  
 κερτζέκσην πογλέ κήμσε όλουμέ μουσαχάκτηρ, καλτήκι πέρ κουζού γε  
 ρηνέ γετή κουζού θερσίν τέρ. όλ βακίτ Ναθάν τζόκ σαχατλάρ κετζηρ  
 μέζ άρασηντάν, ήλλα γιαραγή κεςήθερτη, άτζή χατηρηνά κελσην τεγή,  
 σένσιν για πατησάχ τέρ. Ταβούτα άνητε. " Ημάρτηκα τώ Κυρίω, .  
 γιάνε

γιάνε κουνάχ έττίμ 'Ράππιγια τεγιού . τέμετη πίο πατησάχηκαν κι σέν  
νετζίσιν πανά ταζήρ έτμεγιέ τεγή; ήλλα ήμάρτηκα τῷ Κυρίῳ γιάνε κουνάχ  
έττίμ 'Ράππιγια τεγι . όλ ζεμάντα Νάθαν νέ σογλέρ, τζούκι σέν κεντήγ  
κεντή σεφραατηγγή κεςίγ βέ τοβπέ πησμανληγηνά κελτήγ, βέ ζαμη-  
ρίγ ταζηρηνή ταντιγ , πού έτζηλτέντα 'Ράππη κουναχλαριγγί άρ έττή  
τέρ, τζούνκε σέν κεντήγ ήράρ έττίγ κουναχλαριγγή καταχατηγγή, πέν-  
τα πού φεραχί σουνάσημ . κορτούγμου για σεβκιλι νάσιλ έλ γιαζηλι όλάν  
τεκμιλλιγινέ πουλτου όλ . " Λέγε σύ πρώτος τάς άμαρτίας σου ίνα δικαι-  
ωθής ., γιάνε έββελα σογλέ σέν κουναχλαριγγί γάττα κουρτουλάσιγ τεγή .

Σογλέ πανά πακαγίμ νέ ζαχμέττηρ σέν έββελα κουναχλαρηγγί σιγλε-  
τηγιγτέ; έσσιτιγ Ταβουτου κι σογλέμετη νή ζουν γιουνοφρουτου τεγιού (α)  
γιόχοτ πουνά κεζαλήκ θεσιλελέρ πούλματη . ήμάρτηκα τῷ Κυρίῳ τέμετέν  
πασσά, λάκιν πού τοβπέ ήσιφραρλιγην πασσά πίο γιολού ταχί βάρτιρ,  
όλ γιολούκι στερίο Γραφή κιοσουρούρ . καλτήκι πέρ κολίγ γιόλτουρ, γά-  
σιλ; κουνάχ έττήγμι; άγλάκι κουρτουλάσιν κουναχιντάν . πού πίο πο-  
γιούκ ζαχμέτμι; πού έτζηλτέν σεντέντα πέν πασσά πίο ζάτ ήσεμέμ φα-  
κατ άγλαμακλήκ, τεμέμ σανά πογιούκ τεργιαλάρ κελζέσιγ, τεμέμ σανά  
ούζάκ γιολλάρ γιορουγίσιγ, τεμέμ σανά τζόκ παραλάρ μασρούφ έτέσην  
τεγή, ήλλα άγλαγιασίμ έττιγήγ κουναχλαρίτζούν τέριμ . καλτήκι νάσιλ  
κωνηκτηραγίμ σενήκι άγλατηγγιά κουναχλαριγτάν χαλάς όλαιζάκσην;  
παλαιά Γραφήτα πουγιουρούρ πίο τεμσήλιλεν άνήκι τηκατλητζά έσσιτέσιγ .  
πίο πατησάχ θάρητι ήσηή 'Αχαάβ, πού πατησάχ ήπάτ όλουνογιου-  
ρ κέββελησά άτήλητι λάκιν σογρατάν τζόκ κοτουλουκλέρ έττή . τησε-  
χλησά 'Ιεζαβελ σεπεπήντζε κάντα έττή ταμαχκιορληκτάν ματε, ζήρα  
ήρατλ άγλου Ναβουθενήγ πίο κιοζελ παχτζεσά θάρητι, άνή ήσετή πού  
'Αχαάβ έληντέν άλμαγιά, βέ παρασηνή βερμεγιέ, γιόχοτ γιερινέ πα-  
σά πίο παχτζέ βερμεγιέ, Ναβουθέτα άπανήγ μερσιή θερημέζ τεγή βέρμε-  
τι, 'Αχαάβτα πού χουσοϋς ήζουν τζόκ κασαφεττέ πουλουνοφρουτου .

τιο-

(α) Πού Βηρσαβεσίγ έβι Ταβουτ Πατησάχιν σαραγηνήγ γιανιντάπτι, βέ πίο  
κωνηκτιέτα γιεγκιορλικαν Βηρσαβεέ, Ταβουτ πουνου κιορτουκτά βέ Βηρσαβεέτα ζι-  
ατέ κιοζέλητι σιθασιντάν γιεγγιλμέγιλεν Ταβουτ κοτζασή Ούόιαση όλτουρτου βέ  
κωνηκτιέτα άβρετληγιέ αίλι όλκαταρ άβρετληρή βάρηκαν, πού ειζηλτέν γιολλάρ 'Αλ-  
λάκ Ναβατη Ταβουτά .

τησ τεχλησή 'Ιεζάβελτα πουνούγ κασαφετινή σιδάλ έπτι νήζου κησα-  
 φετλενίρσιγ τεγί; 'Αχαάβτα νήζου κασαφετλέμεγμ τετή; πογλέ Να-  
 βουθενίγ πήρ παχτζεσι βάρτα ήσειτήματα βέρμετη τετί, 'Ιεζάβελτα σο-  
 γλέρκι κάλκ γιέ ήτζτα γιάρην πέν σανά αλήθερεγμ μεράς γιερνε τετή.  
 πογλελήγηλέντα όλ τζιρκέφ μεσσεπι όλάν 'Ιεζάβελ πίο μεκτουπ γιαζάρ  
 Ναβουθενίγ κογσουλαρινά τεγιερέκι γιαλαντζηλικτάν ήσπατλήκ έτέσινιζ  
 κι Ναβουθέ 'Αλλαχά, βέ πατησαχά σέπτ έπτι τεγί, πογλελήγηλεν  
 όλτουρέσινιζ, κογσουλαρήτα πίο μνησσιπ βακίτ άραρλίρητι πουνού έ-  
 γλεμεγιέ, νετιτζεσή γιαλαντάν ήσπατλήκ έπτηλέρ βέ όλτουρτουλέρ Ναβου-  
 θεγί τασσλαττηρμάγηλαν, πηναμούς 'Ιεζάβελτα πουνού τουγιουτουκτά  
 'Αχασβά τέρκι κάλκ Ναβουθενίγ παχτζασηνήγ μερασκιαρή όλ ζήρα Να-  
 βουθέ όλτου τεγί. όλ ζεμάν 'Αχαάβ άτζητι, λάκιν κένε μερασκιαρι όλ-  
 του. πού χουσους ήτζούν 'Αλλαχταάλετα Νεπη 'Ηλίαγι γιελλάρ 'Αχα-  
 αβά βαρσίν πουνλαρή σογλέσιν τεγί, γιάνε σέν όλτουρτουγ όλ άπιλ Να-  
 βουθεγί, σέν τοκτουρτουγ άνήγ κανηνί, σέντα πόγλετζε κάν τοκέσιν βέ  
 σενίγ κανηγιέ κελπλέρ γιαλασινλάρ, βέ κανιγγιλάντα όροσπουλάρ γιεγη-  
 καντήνλάρ τεγιού. 'Αλλαχηέτ καζέπ! σηνηρή άρτήκ πουργιουλου, βέ  
 τανήρμηγ νέρε γιολλάρ πεγαμπερή; τά όλ παχτζαγια, ζιρα τά όλ πι-  
 ναμουσλουκ όλάν γιερέ, πιναμουσλουκ όρτά όλτου, τερπιγιέτα όρτά όλ  
 σουν τεγιού. 'Αχαάβτα πού πεγισαμπερή κιορούντζες σογλέρ. " εϋρη-  
 κάς με ό έχθρός μου; ,, γιάνε σέν τουσσημανήμ κένε πενή πουλτουγμου  
 τεγιού; τζούνκι χαζρέτη 'Ηλία τζόκ τεφαλάρ ταζήρ έτέρητη 'Αχασβά  
 πιναμουσλουκ έτέρ κιορτουκτέ. τεκράρ 'Αχαάβ σογλέρ πεγισαμπερέ κερ-  
 τζέσσην τζόκ τεφαλάρ πανά ταζήρ έτέρητηγ, λάκιν σήμητη πενί άρτικ  
 τουττουγ έσσηκιάρé πήρ βεσηλέμ γιόκτουρ τεγιού. όλ ζεμάν 'Ηλίας πού  
 πιναμουσλουγου ήτζούν σογλέρ τεγιερέκ " τάδε λέγει Κύριος, άνθ' ών έ-  
 φόνυσσας, και έκληρονόμησας, και έχυσσας αίμα ανθρώπου, οϋτως έκχυ-  
 θήσεται τó αίμα σου. και οι κύνες λείξουσιν αυτό, και πόρνοι λούσονται  
 έν τῷ αίματί σου, ,, γιάνε Ρέππηλ πουγιουρούρ πού τζεβαπλαρή, όλ ά-  
 τήλ κημσεγή όλτουρουπ βέ παχτζασηνήγ μερασκιαρι όλτουγουγ ίτζούν,  
 βέ πηναμουσλουκ ούζερέ κάν τοκτουρτουγουγ ήτζούν, σενήγτα κανήγ  
 πογλέ τοκουλετζέκ, βέ κελπλέρ γιαλαγιατζάκ κανηγι, βέ κανηγτά όρο-  
 σπουλάρ γιεγικανατζικλάρ τεγί. 'Αχαάβ πατησάχτα πογλέ άγιο τερπι-  
 γιέ τζεβαπλαρηνί τουγιούντζας πους όλτου, βέ άγλατῆ, βέ τανητη έπτιγι  
 ναχα-

ναχακλήγη. Ἀλλάχτα πουνού πογλέ τεσελπισί βέ ἀγλατή κορτουκτέ ποζτου καθληνή. λάκιν έβελισή Ἀλλάχ χαζρέτη Ἡλίαγια σογλετί χαζρέτη Ἡλία γαλαντζί τζικμασιν, Ἰωνά Πεγιγαμπέρ κιπή. τζούνκι Ἰωνά Πεγιγαμπερέτα πογλέ σογλετή. "Ἀπελθε καὶ κήρυξον εἰς τὴν πόλιν Νινευί, εἰς τὴν ὁποίαν κατοικοῦσιν δώδεκα μυριάδες ἀνδρῶν, χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων, ὅτι ἀκόμι τρεῖς ἡμέραι εἶναι καὶ ἡ Νινευί κατασραφήσεται. ., γιάνε κιτ βέ χαπάρ έγλέ Μουσουλλουαρά, ὅλ Μουσουλτά σσακιν ὀλανλάρτα ὄνικί γιουζ πίγ ἡνσάνητη τησσεχληλερηντέν βέ έβλατλαρηντέν ματέ, σογλέ τέρημ κι οὔτζ κοῦν καλτί ἀρτήκ Μουσουλούγ γιερέ πατίπ γιόκ ὀλμασηνά τεγή. λάκιν Ἰωνά Πεγιγαμπέρ ἡστεμιζήτη κητμεγιέ. Ἀλλαχίν τζομέρτ ὀλάν ἡνσάν σεβητζί τεττηρηληγηνί πλημέ γιλεν. βέ Ἀλλαχά τέρητι, σέν μερχαμετλήσιν, πέν βαρίπ τελλαλικ έτετζέγμ σέν τα πέρ κήμσε ἀγλατηγηντά τοβπέ ἡσιφαρληγά κελτηγηντέ μερχα μετ έτέρσην, πέν Μουσουλλουαρά σογλεγετζέγμ, ὀνλάρτα πησμανλιγά κελετζεκλέρ σέντα σογλετηγίν καζεπί έτμεγιετζέκσιν ἀνλερέ, πενήτα ὀλ ζεμάν γαλαντζί. Πεγιγαμπέρ κιπί ὀλτουρετζεκλέρ τεγή. κέρτζεκτεν ποῦ ἀτζτηγημίς νακλήετ οὔζοῦν οὔζατιέτιρ λάκιν πίζ κησάτζα σογλεγιελήμ.

Σίμπι Ἰωνά κατζμαγιά ταβραντί μουσουλλουαριγ γιανιντά γαλαντζή τζήκμασην τεγιοῦ. βέ θαρσησά κητέρ πέρ καγήκ πουλτού, βερτή ναυληνηνή βέ κηρητή πουνά. γιά Ἰωνά νέρε κατζάρσην σογλέ πανά; πασσκά γιερέμι; τουγιματήγμ, γιέρ γιουζού Ἀλλαχίγτιρ βέ κεντί τολτουρούπ ἀρτηρμασήτηρ τετηκλερινί; τενίζέμι; έσσίτμετίγμ τενίζ Ῥαππηνήγτηρ βέ κεντή γιαρατμασήτηρ τετηκλερινή; κόγι γιουγουνέμι; τηγνέμετήγμ. Ταβουτεύ ὄφομαι τοῦς Οὔρανοῦς έργα τῶν δακτύλων σου. γιάνε κόγι γιουζού παρμακλαριγγίγ γιαρατμασή τετηγηνή; τζεχεννεμέμι; πηλμέγμ, νέ σογλέρ κένε Ταβούτ; σογλεμεγιόρμου, εἰάν καταβῶ εἰς τὸν Ἄδην πάρει; γιάνε τζεχεννεμέ ένσέμ ὀρτάτα χουζουρτάσιν τεγιοῦ; λάκιν κηρλουσουντάν πέρ κήμσε Ἀλλαχτάν κατζμαγιά κατήρ ὀλάμσ-τλαγηνή χατιρηνά κογιμάζήτη. ἡμτη τενίζ πουνού τζικαρτιγηντά (α)

κεπτή

(α) Ἰζούνκι ναυληνή βερτηκτιά, βέ κέμι πηράζ κηττικτά πέρ τζετίν φουρτουνά ὀπτού κέμι πατμικ κηγιστηνέ κελτί, κηρηγί ποσαλτηηλάρ κίνο περά πουλματηλάρ, σόγρα

κεττή μουσούλ άτασηνά τελλαλήκ έτμεγιέ τεμεγλήεν, άρτίκ γκαμπ-  
νίξ όλσούνκι μουσούλ γιόκ όλατζάκτιρ ούτζ κουτέν σογρά. σέντα πιν-  
τάν τανιγιάσηνκι ποϋ Ίωνά περγαμπέρ πασσάκ πέρ ζάτ ήτζέν κί-  
τζματη, ήλλα Άλλαχταάλεγη μερχαμετλή πηλέμγην, βέ σογλετηγή  
τερπημεγή κουναχκερέ βερμέζ, όλ κουναχκερ τοβπέ ίστιγφαρλήκ κελ-  
τηκτέ τεγιού, χάττα κεντησήτα γιαλαντζή περγαμπέρ ζάν έλόνμασι  
τεγιού. ήμτη Ίωνά περγαμπέρ τελλαλήκ έτήπ χαπέρ βερτηκτέν σο-  
γρά, όλ ούτζ κουτέν σογρά όλατζακλαρι κιοζέτιρ, βέ όλ όλατζάκ γα-  
ζεπλέρτα όλματηγηκτά, πασσάκτ ή Ίωνά σογλεμεγιέ τεμερέκ, πενήμ  
σογλετηγήμ τεγήλημ, μερχαμετλή τεραχουμλου όλμάγλαν βέ πιναμούζ  
ήνσανλαρά έττηγή κιοταλουκλερέ έγθαζλήκ βέρμετη τεγιού. ήμτι Η-  
λίατα πουνού σηνάμασην τεγιού Άχαάβ ήτζούν βεσηλεσηνή σογλέρ.  
Άλλάχτα Ηλία περγαμπερέ νέ σογλέρ; “ΐδες πώς έπορεύθη ό Άχαάβ  
πενθέν και σκυθριπάζων ένώπιόν μου; ού μη ποιήσω κατά τήν κακίαν  
ήν είπον, „ γιάνε κιορτούγμαυ Άχαάβ νάσηλ γαυλαντή χουζουρουμά;  
ποϋ έτζηλτέν πέν σογλετηγήμ κιοτουλουκ έγθαζλήγηνή έτμεγιετζέγημ  
τεγιού. βέ κένε σογλέρ Άλλαχταάλε περγαμπερέ, ζάν έτμεκι, ναγάν  
γιερέ άλεσεβτιέ άφλήκ βερτήμ. ήλλα μεσρεπηνή τεπτήλ έττί κιορμέγι-  
λεν βέ καλπηνή τοντουρτου βέ κασαφετλέρ ήτζηνέ παττή κιορμέγηλεν,  
όγλέ άφλήκ βερτήμ. όλ σεπεπτέν όλ σογλετηγήμ ρεντζητέ τερπημεσινή  
σούνματιμ τεγιού. βελάκιν κεντηνή ποϋ άγλαμαλαρά βέ πησσημαντηγά  
κετηρμεσεγίτη μούτλακ, ποϋ σογλετηγήμ τερπηελερή σηνασά κερέκητη.  
σέντα για τζάν τανητήγμι τοβπέ ίστιγφαρλήκ βέ άγλαμακλήκ νέκα  
ταρ κημμεσελερή νέκαταρ πογιούκ καζεπελερτέν κουρταρτή;

Τοβπέ ήσηγφαρλητήν ούτζουντζού χιολούτα, άλτζάκ κιογγουλλούκτουρ.  
χιολάρ τζόκτουρ χελκαληγηγή κολάγι πουλάσιγ τεγιού πογλέ τουρλου  
χιολ-

σογρά μαπεγηλερηντε σογλεσστηλέρκι πέρ κουναχλί χίμσε βάρτα όλ έτζηλτέν ποϋ  
ρεντζητεγιέ τζεκέρής πίζ τεγι. ποϋ μουλαχαζά ίτζούντα μουσέμ άττηλάρ κίμ ποϋ  
κουναχκερ τεγι, μουσέμτα Ίωναγια τουσσού, Ίωνάτα κεντι κουναχηκτάν ότουρουρ-  
του, κετηρηλέρ πουνού σογλετηλέρ, Ίωνάτα κεντι κουναχηκτάν όλουγουνού ίκαρρ  
έττί, βέ ίσεκλήγιγλήεν τενηζέ όπτηλάρ τενηζτέτα πέρ πογιούκ παλίχ γιουττου που-  
νού βέ ούτζ κουτέν σογρά κουσού τενίξ κεναρηνά, σίματη όλ γιουκούκ παληγιέ τα-  
πέρ όλουκιν παλίκτηρ.

γιολλαρτάν . λάκιν ὄλ γιολλαρτάν πηρησήτα πούτουρ . νήτζουν ; τζούν-  
 κι σέν ἀλτζάκ κιογγουλλού ὄλτουκτά κιοναχλαριγτάν σερπεσλενέ πιλήρ-  
 σιγ . πού κανηκιμακλήγίτα , σερίφ ἄντζηλτέν κουλαβουζλανήρησιν . ὄλκι  
 πουγιουρούρ Τελώνης βέ κουμρουκτζού ἤτζούν . κελτηλέρ τέρ ἄζήμ ἦν-  
 τζήλ πῆρ Τελώνης βέ ὀπῆρ Φαρισαῖος , βέ τζηκτιλάρ κουρπανχανεγιέ  
 ἤπατέτ ἐγλεμέκ ἤτζούν , Φαρισαῖος πασλατή φαζηλετλερηνῆ χεσάπ ἐ-  
 τμεγιέ , τεμέγηνέκι πασσά τουνγιανῆ ἦνσανλαρί κιπί πέν κιοναχχέρ  
 τεγῆλημ , νέτα πού κουμρουκτζού κιπή . ἄχ πετζαρέ πητούν τουνγιαγί  
 ζέμ ἐττηκτέν ματέ , γιανιγτά πουλουνάν κιμσεγήταμι κασαφελεντιρί-  
 σιν ; κητούν τουνγιαγῆ ζέμ ἐτμέκ γιστησμετίμη ; κητούν τουνγιά κιπή  
 τεγῆλημ , ἤλλα ἦκῆ τερά χαφτατά πεχρήζ τουτάρημ . βέ μαλημτάν  
 σουκαρελερέ ὄντά πῆρ ταγιτίριμ τεγιού ὄγιουνούρμουσουγ ; λάκιν κουμρουκ-  
 τζού Φαρισαιοσούγ πού τζεβαπλαρηνῆ ἐσσηττικτά πῆρ τζεβάπ σογλέμε-  
 τη ἄσλα . τέμετη σέν νέσηγ πουνλαρῆ πανά σογλεγιετζέκ τεγιού ; γιά-  
 χοτ σέν πενήμ ὀμούρ κετζῆρητημι νέρτε κιορτούγ τεγιού ; γιάχοτ σενίγ-  
 γηλεν πῆρ γιερτέ σακίν ὄλουκ σοχπέτ ἐτμετικ , γιάχοτ νίτζουν μαβρού-  
 λανήρησιν τεγιού ; πουνλαρτάν πῆρ σοχπέτ σογλέμετη , φάκατ ὁ Θεός ἰ-  
 λάσθητί μοι τῷ ἁμαρτωλῷ τεμετέν μαατέ . πογλέ κιομρουκτζού ἀλτζάκ  
 κιογγουλλούκ κιοσερμέγηνεν ἀτήλ ὄλτου . Φαρισαῖος κουρπανχανεγιέ ἀ-  
 τήλ τζηκτιή κιοναχχέρ ἐντή , κιομρουκτζούτα κιοναχχέρ τζικτιή ὀπιλ-  
 ληκτέν τολού ἐντή . Φαρισαῖος ἀτήληκεν ἀτηλλικηνῆ καγῆπ ἐττή , κιο-  
 μρουκτζούτα κιοναχχέρηκεν ἀτηλλῆκ καζαντή . βελάκιν πούτα ἀλτζάκ  
 κιογγουλλούκ ταπῆρ ὄλμάζ , ἀλτζάκ κιογγουλλούκ πογλέτηρικι γιάνε πῆρ  
 κῆμσε πογιούκτα . κεντηνῆ ἀλτζακλαντηρίσσα ὄλτουρ ἀλτζάκ κιογγουλ-  
 λούκ . λάκιν πού κιομρουκτζού ἐσαχηνῆ σογλέρητ . τζούνκι κιοναχχέρ-  
 ῆρητ , κιοναχχέρ ὄλτουγουνού ἦκράρ ἐτέρπι . πού ἐτζηλτέντα σογλέ πα-  
 τά γιά τζάν , νέ πογιούκ ναχακλικ πιναμουσλουγού ὄλαπιλίρ κιομρουκ-  
 τζουκουτέν , ὄλκι γιατηρικι κιμσελεριγ ζαχμετλερηντέν σερίκ ὄλμακίσις ,  
 μαγθεσωντάν σερίκ ὄλουρ ; κιομρουκτζουλούκ νέ ὄλαπιλίρ , φάκατ πῆρ  
 καπητζηλήκ , πῆρ ὄσληκίσις πιναμουσλουκ , βέ ναχακλικ , βέ πῆρ χιοσιζ-  
 λαγῆν ταγῆ τεταρῆκ ; τζούνκι χιορσῆζ σακλή τζαλτηγῆ ἴτζούν οὐ-  
 τανῆρ χετζαπλανῆρ , λάκιν κιομρουκτζού ἐσακίρ καπητζηλήκ ἐττηγι-  
 τέ χετζαπλανῆρ κιομρουκτζουλουκτάν πετέρ κιοναχ χάνκι κιοναχ  
 ὄλαπιλίρ ; ὄκιη ὄτουρούρ γιολά γιαπαντζῆ κιμσελεριγ ζαχμετλερηντέν

σπερὶκ ὀλμακσῆς, μαλλαρηνά ὀρτάκ ὀλοῦρ. μαλλαρηνά μουζαριμλιανῶ  
 πῖρ ζάτ κατζήρμαγηνι τεγιοῦ, βέ γιόκ ζαχμετλερηνέ. ποῦ ἐτζηλτέν ἐ  
 σάχ κιουναχκέρητη, βέ ἐσάχ τετῆ ὁ Θεὸς ἰλάσθητί μοι τῶ ἀμαρτωλῶ  
 τεγιοῦ. ποῦ χουσοῦς ἠτζούντα ἔβελα φάκατ κερτζεκληγή σογλιεμῆ σπε  
 πιντέν, πογλέ πακσισσά ναγίλ ὀλτούγιουσα, πὰ χουσοῦς ἀλτζάκ κιογ  
 γουλοῦκ κιοσερέν. ἤμητη πανή φέχμ ἐτ σέντα γιὰ τζάνκι κιοναχκάρη  
 νή ἠκράρ ἐτμέγηλεν βέ ἐσαχηνή σογλεμέγηλεν ἀτηλλεντή.

Λάκιν ἀφρενμεγιέ ἠσέρμησην ἐσάχ ἀλτζάκ κιογγουλλοῦ κήμητη; ἐ  
 σάχ ἀλτζάκ κιογγουλλοῦ, Παύλοσου πουλατζάκσην. ὄλ τουνγριανῆγ γι  
 τζασῆ ὀλανί, βέ κηπρανμάζ ὀλάν κουλεγή, βέ πητοῦν τουνγιάγλιαν,  
 πῖρ βητζούτευλεν κουλεσενί, ἔσαχταν πουνά σογλέ ἀλτζάκ κιογγουλλοῦ  
 τεγιοῦ. τζούνκι πούκαταρ ζαχμετλερ σηκλετλερ τζεκμήσσικεν, βέ σε  
 γιτανῆγ κουβετλερηνή ζαγήφ ἐπαήσσηκεν, σογλέρητη "οὐκ εἰμί Ἀπόστο  
 λος κληθῆναι,, γιάνε βεσοῦλ τζαγρημαγιά μουσαχάκ τεγῆλημ τεγιοῦ.  
 ὄλ ὄκαταρ τζεφαλαρά κατλανάν, βέ τζηχανή μεκτουπλαρίγηλαν σαφ  
 κλαντιράν πέν Ἀποστολοσαριγ ἐγ κιοτζουτζουγούγιουμ τέριτι. ἔσαχταν  
 πούγιουτου ἀλτζάκ κιογγουλοῦ. τουσσοῦν πακαλήμ κίμ σογλέρ πουνού.  
 ὄλ κιόγι γιουζουνοῦγ οὔτζουντζοῦ κατηνάτακ τζικάν Παῦλος, Ἐκκλη  
 σανῆγ τηρεγή, τουνγιαβῆ μέλεγή, βέ σημαβῆ ἠνσανῆ, τζόκ φεραχλανί  
 ρημ ποῦ Παυλοσοῦγ ἠσμηνή ζήκω ἐττηγημητέ. ὄκαταρ κιουνέσ περβ  
 λερὶ φεραχλανάμαζ ἠνσαν σουρετλερηνή, νέκαταρ Παυλοσοῦγ ζικρῆ φε  
 ραχλαντηρήσα. τζούνκι κιουνέσ πῆρ φάκατ σουρετῆ σσαυκλαντηρή.  
 λάκιν Παῦλος τὰ ποῦ κιουνεζέν τε βέ κετζέ ἀγιντάν γιουκσεγιέ τζικαρίο τι  
 ζή. ἰσέ πογλλέ πουνούγ φαζηλετηνίγ κουβετί, τάνῆ ὀγλέκι ἠνσανλαρτάν  
 ἀγγελοσλάρ ἐγλετή, βέ τζανῆτα ἠνσανλαρήγ κιόγι γιουζουντέ οὔτζμα  
 γιά μουσταχάκ ἐττηρητή, ποῦ φαζηλετήτα πηζέ Παῦλος παρήφ ἐτέρ.  
 κιορτούγμου ἀλτζάκ κιογγουλλουγού; ποῦ ἐτζηλτέντα κιομρουκτζούτα  
 ἀτηλλεντή, βέ γιόκ παρὰ μασρουφλαρήγηλαν, βέ νέτα μηγιεντζιλέρ σε  
 πεπήγηλεν, ἤλλα ἀλτζάκ κιογγουλλοῦκ σεπεπήγηλεν ἀτιλλεντί, βέ ἀτιλ  
 λεντηκτέτε κιόγη γιουζοῦ πατησσαχληγηνά ναγίλ ὀλτού, κέσσκε πη  
 ζλέρτα ναγῆλ ὀλσάγητηκ, χελαστζή Χριστὸς γιαρτημήγηλαν ἀνέκι ζη  
 γνέτ ἐπετλερήγ ἐπετλερηνέτεκτηρ. Ἀμήν.



ΙΩΑΝΝΗΣ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ ΟΥΝ  
ΟΤΟΥΖΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΛΟΓΟΣΟΥ

Ἄξιμ πογιούκ Τρίτη κουνού ὄν Πικιρλερίν ούζερινέ .

Γιὰ καρτασλαρήμ χάτζαν τουσσουνούρουμ ὄμρυμουζούν κησαληγηνη, σενενίγ τζάρκ κιπή τονούπ σαθησηγινή, ἤσανναρήγ τζόκ βεντζητέ ζαχμετλή ὄμρουνοῦ, ποῦ μεφασίς τουνγιανίγ τουρλου μουζαγκαλαρηνί, ποῦ χειγιατίγ ζιατέ τέζ σαθησσημασινί, τζέμη τουνγιανήγ ζατλαρηνήγ κολκέ ταρηκιντέ ὄλτουγουνού, βέ τουγια ζηγηνετινήγτε πόσς ὄλτουγουνού, γοκουμταρλαρήντα τζαπίκ ποζουλούπ τεπτίλ ὄλμαλαρηνί, τουνγια βαρλιγηνήγτα βέ τοβλετηνήγτα βουγια κιπή ὄλτουγουνού, μαχσέο κουνουνούγτα τέζ γιετισοετζεγηνί ἀντέκι χέρ κέσς ἀμελή ήτζουν τζεβάπ θερετζέκ, τέφα τουσσουνούρουμ ὄλ μουραγιλλίκ πίλμεγιεν κορκουλου χακιμίγ χουζουροντά τζεκετζεγηνίζ κορκουλαρή, κόγ γιουζουντέν γηλητηρίμ κιπί ἀνιτε τζόκ ζηγηνέτηλεν ἐνετζεγηνή, μελαγικλερίγ τερατζελερή, γάνε ζουμρελερί ὄνούγ χουζουροντά ἄξιμ καρκασσαλήγηλαν βέ ἀτζελέγιλεν σεγιρτίπ κελετζεκλέρ. βέ ὄλ κορκουλου κουρσοῦ κουρουλατζάκ, κόγ γιουζού κεχάτ κιπί τουρουλετζέκ, τζέμι ἀνκσιολάρ γιανατζακλάρ, κορκουλαριντάν ταγηλίπ ποζουλατζακλάρ, τζέμι γιέρ γιουζού τητρεγιετζέκ, χάκ σπεραατζινίγ κελετζεγηντέ, πορουλάρ τζαληνατζακλάρ, μεζαρλάρ ἀτζηλατζακλάρ, ὄλουτέρ μεζαρλαρτάν ούγιουκουτάν ούγιανήρ κιπί σπηζηραγίπ καλκατζακλάρ, πίρ κήμσε κοζουνοῦ γιουμούπ ἀτζήντζαγια κατάρ τοπράκ ἀνιτε τέν ὄλουπ ἐβελκί ταρηκινέ κελετζέκ τζανλάρ τευλερηνέ τονετζεκνέρ, ἀπιλλέρ ὄλ σπεραγιετζιγή καρσσιλαγιατζακλάρ, κουβεγί κετζενήγ νησφιντά κελετζέκ, χαζήρ ὄλανλάρ, γάνε καργιετλητέρ ὄλ τήληλεν ταπίρ ὄλμαγιν πασόζ χανεσηνέ κιρμεγιέ μουσαχάκ ὄλατζακλάρ, τεμπελιερέ βέ ἐγμαλτζηλαρά ὄλ τήληλεν ταπίρ ὄλμαγιν πασόζ χανεση κίλιτλαισί κερέν. τζούμλε πουνλαρή φικρ ἐττηγιμτά μουτλουλάριμ ἀκιλλή ὄλάν πικιρλερή, ὄνναρήκι ἄξιζ σπερίφ κιτάπ ἄζ ἐββελτζέ χαπέρ βερτί, ζαχμετληρηνή, ούγιουκουσοῦς τουρμαλαρηνή, καργιετλή βέ ἀγήκ ὄλμαλαρηνή, ὄπιρ τουνγιαγί ἐπετηγιέτ κατήμ ὄλτουγουνού τουσσουνμέγτηλεν κουβεγίγ

βεγήη κελετζέκ βακιτῆ κιοζετίπ πεκλέρητηλεο, ὄλ κουβεγιέ νάσπ ὀμα-  
σηνή τάγμ χατηρλαρηντά τουτμάητηαν, κελζονίγ καραννηγηνήγ τειμα-  
ληνή τουσσουνούπ φήκρ έτμέγηλην λαυπαδαλαρηή έσζούν ζιατέ κερμετι-  
άγηκ τουρτουλάρ. λάκιν πετζερεί χέτζ πέρ ζήτ μέζ έτέμεζ άζίζ κωταπλα-  
ρήν χελζελερηνή ὀκουμάκ ήτζούν.

Ήάππι τέγιορ κωλερήν πατησσαχληγι ὄν πικίρ κιοζαρά τεμισίλ ὀπτοῦ.  
ποῦ ὄν πηκιρλέρ άλτηλάρ έλλερηνέ λαυπαδαλαρηνή τζηκτιλάρ κουβεγιή  
καρσιλασινλάρ τεγιή, άτζαπα νέ ζαμάν; ὀλουμοῦν φερμαγιή κελτηγηντέ-  
μι; γιάχοτ μελαγικλέρ τζανναρηνή ζορλατίπ άλμαγιά κελήν κέμι τζηκ-  
τιλάρ κουβεγιή καρσιλαμαγιά; χάσα πογλέ τεγίλ, ήλλα χάτζαν τουν-  
γιαβή ζατλαρηή ποσσαγιπ ήγκιάρ κελτηκλερηντέ. έγη γιολά γιορουμεγιέ  
πασλατηκλαριντά, γιάνε σικλετλή βέ τάρ γιολά, καλόγεροσλουγουν ές  
πηκ ρληγίν γιολουνά, ὄνούκι ρατετλερίγηλην άρζουλατιλάρ, χάτζαν τουν-  
για έβλενμεκλιγηνή ήγκιάρ έττιλέρ, τέν σεφαλαρηνά χάρ πακτιλάρ πατιλ-  
κίγιν, ές πικιρληγίν έγι παγινή κεντιλερηνέ σετζητέρ, ὀμουρλερηνή πα-  
κλήγίλαν κελζηρημεγιέ μουράτ σιντηλάρ, ὄλ τηλπέρ κουβεγιή σεβτηλέρ ὀ-  
νούγ ζιατέ κοζέλ πατησσαχληγηνά ές τζεμαληνήγ τηλπερληγηνέ βουρου-  
λούπ άρζουλατηλάρ, χάτζαν ποῦ τουνγιανίγ φεσατλί κωγηκηλαρηντάν  
σογουτουλάρ, ὄλ βακιτ κουβεγιή καρσιλαμαγιά τζικτιλάρ. Κιτάπ τέγιορ  
ὄν πηκιρλερηήν πεσοί άκιλλήγητιλαρ πεσοί τζαχηλητιλερ, άκιλλί ὄλαν-  
λαρίν νησσανεσί νέγητι; πηκιρληγι σατακάγίλαν κωριστιρητηλάρ φαζι-  
λετλέρηλέντα τουαττιλάρ, ὄνοῦ έγι πηλημέγηλέν κι ήμάν έγι άμέλ ὀυμαγιν-  
τζα ὄλοῦ σαγηλήρ, πέρ γιάληνιζ πηκιρλήγιλην χελασλικ πουλουνημάζ ζή-  
ρα κωράκούσε πέρ τέκ κανάτηλαν γιουτζετέ οὔτζάμαζ, κουβεγηνήγ τε-  
τηγηνή χατηρλαρηντά τουττουλάρ ( έλεον θέλω και οὔ θυσίαν . )  
γιάνε κωρπάν ίσερέμ, μερχαμέτ ίσερήμ τετηγηνή, πασκά κιταπτά τέρ  
( κατακαυχάται έλεος κρίσεως . ) γιάνε σατακά Άλλαχίν χάκ σσερα-  
απινή γεγγέρ γιάνε κωζεπηνή τέφ έτέρ, κωναχχέρ ὄλανά μερχαμέτ κε-  
τηρήρ Άλλαχτάν.

Η'μτι πετοῦν πουνλαρά έγητιζε μουλαχαζά έτμέγηλην ὄλ πέσε άκιλ-  
ληλάρ κωπλαρηνή γιάγηλαν τολτουρτουλάρ, γιάνε σατακαλάριλαν, άτζ  
ὄλανληρηή τογιορτουλάρ, γιαγλαρίτα σατακαλάρτιρ, κωπλαρί άτζ ὄλαν-  
λαρηή γιορκελερηήτηρ, φουκαρελερηή ὄλ ρουχανή τουγουνέ ρετζατζή έττι-  
λέρ, χελζηρλατηλάρ ές άλτηλάρ μερχαμητήγ μωσρουφλαρινί, άτζ ὄλαν-

νάρ τογιάρητηλαρ, φουκαρελέο χρσσνούτ ολούρουτουλαρ, κουβεγή Χρισός  
 φεράχ ολούρουτου, κουβεγηλήκ γανέ γιάνε τζεννέτ χαζήρ ολούρουτου,  
 πού άκηλλή πέσε πηκηρλέο Ταβούτουλαν περαπέο τζαγρήριτιλαρ (ήται  
 μάσθημεν και ούκ έταράχθημεν) γιάνε χαζήρ ολούου περιχουζούρ ολ  
 ματικη τεγιού, λάκιν ολ τζαχήλ ολάν πέσε πηκηρλέο μουμναρηή του  
 ταράχ κουβεγητέν ίράχ τουρουρλάρητη, γιάνε ονού κέτζ κελήρ ζάν έ  
 τέρτηλερ, μουμναρή σογουνούφουτου γιαγίλασά ολματιγιντάν, ζήρα καρ  
 ριέτ έττηλέο φάκαπ πηκιρληγή σακλαμαγιά, σατακά ήτζούν χατζατ  
 λαρηή τεγλήητι, θάγι νάσιλ τενίγ τεμιζληγηνί γιάνε πηκηρληγή καζαν  
 τηλάρτα φουκαρελερέ ολάν μερχαμετή καζάνματιλαρ, νίτζεσπνε πικιρ  
 ληγή σεβτηλέρτε, μουσαφίρ σεβήτζηλιγή σεβμετηλερ; κουβεγή κετζικλε  
 τικτέ νέ ζούχρ έτέρ; ολ πηκιρλέο ούγιουκουλαττηλάρ, άντζα άκηλλή ο  
 λανλάρ πηλήρηητηλερ γιαγλαρηνίγ τζοκλουγουντάν μουμλαρηνίγ σογούν  
 μεγετζηγηνη. λάκιν τζαχήλ ολανλάρ κοζετήρητηλερ θακιτή. κουβεγη  
 νίγ κελετζεγή σαατι τουσσουνούρουτουλερ, πουνούγ ήτζούν έβεληνητέν για  
 γή καγιτή κάρμετηλερ, γιάνε ολούμ βακτι κελτηγηνητέ σατακαγή έτέρικ  
 τηγή τεμπελληγέ θουρτουλάρ, νετητζεσά βακιτ κελτή πασλατιή παρου  
 λαρήν τζαλινμαλαρηνίγ σεσλερηνήγ έσσητιλμεσηντέ, άνασιρλάρ τητρεμε  
 γιέ, γιέο γιουζού σαλλανήρητη, κόγι γιουζού τητρερητι, γηλητζιλάρ τακου  
 λούρουτουλερ, κογιούν κουβετλερή σαρσαλανήρητι, μελαγηκλέο όγτζέ σε  
 γιρτίρητηλερ, τζέμι τζιχαντά άζιμ καρμασαλικ ολούρουτου, νίτζουνκη  
 ολ χακίμ κέλμεγιορ κουντούζλεγιν, ήλλα κελήγιορ κετζενήγ νησφηντά

Νετιτζεσά πουντάν σογρά άζιμ σετά βέ τζαγηρμάχ έσσητιλτι τεμέγι  
 λεν ήσέ κουβεγί κέλιν τζούμνεμιζ ονού καρσσιλαμαγιά, ολ θακιτ νέ ολούρ  
 ολ ούγιά καλάν πηκιρλέο καλτιλάρ ούγιουκουγιού ούζερλερηντέν άτράγη  
 λαν λαμπαδαλαρηνι έλλερηντέ τουττουλάρ, πέσε άκηλληλαρήν λαμπά  
 δαλαρη παρλαρίπ γιανάρητι, λάκιν τζαχίλ ολανλαρηνηκή σογουνούγουτου,  
 ολ ζεμίαν κι ολ ήσος τζοκ άτζημαγιά ήλαγίκ σεβγητι, ολ πηκιρλέο ζια  
 τέ πίο καρκουλου σικλεττέν τουτουλτουλάρ νέρεγιε κατζατζακλαρηνί πι  
 λέμετηλερ, γέτζ πίο τεσελληή πουλόματιηλαρ, ολ θακιτ ολ καπή γιοι  
 τασλαρηή ολάν πέσε πηκιρλερέ θαρηηλάρ αλόμαγιατζακλαρηή ζατι ί  
 σετηλέο όναρτάν, τέρητηλερ άννερέ έέρηνιζ πηζέ πήρεζ γιαγρηιζτάν ζή  
 γη κωντήλληρηνίζ σογουντουλέρ, πέλη θατζήπιτι σιζε άνλερ κίπι για  
 γηνίζ χαζήρλαμάκ σήμητη τουρουύπτα γιαλβαρμαγιάγινιζ ναφιλέ γιερέ,  
 πήρ

πῆρ βακίττα γιαγῆ σατανλάρ πηζέ γιαλβαρήρητηλαρ, ὄλ βακίτ σατῆν ἄλ-  
 μαλήγητηνιζ για ἔχμαλτζιλάρ βέ σαγηκισηλάρ, ὄμουρούγ παζαρή σαβη-  
 σί, ἀρτήκ ἀλήσ βερῆσ κεσηλτή, βατζήπητι ἐββεληντέν ποῦ καργιετή  
 τουσσουνμεγιέ γιάνε κουβεγηγέ καρσσή τζικατζαγηνηζή. ἐββεληντέν του-  
 σσουνμελήγητηνιζ λαμπαδαλαρίγ γιαγισίζ γιανμαγιατζαγηνη, σίζ σῆμη  
 πηζέ γιαγινιζτάν βέρην μι. τέρσηνιζ; χέτζ πῆρ κήμσε ἐλήγ ἐγῆ ἀμελλε-  
 ρήγηλεν κεντηνή τονατὰ πηλήρμι; χερκεσίγ κεντή ἀμελί κεντηνή τονα-  
 τήρ. χέρ κες ἔκτηγηνι πιτζέρ, ἔκμετηνιζ πῆτζμετηνιζ, γιαγμιζ ἡκῆ  
 τακσίμ ὀλούντζα χέμ πιζέ χέμ σιζέ γιετισσμέζ. θάριν σατητζηλαρτάν  
 ἄλην, σεγήρτην, κέτην ζαχμέτ τζέκην ταχί κουβεγί κέμμετεν καπιλάρ  
 κιλιτλένμετεν τζούζλουτζε βακίτ βάρηκαν. για ἀκιλλῆ πέσσλέρ κοσού-  
 ρουν πουνλάρὰ γιαγ σατανλαρή, ζῆρα ὄγιλέ ἀλήσ βερῆσ ἐτμεσηνέ ἄ-  
 λησματοικλαρῆ ἐτζιλτέν πηλμεζλέρ ὄλ παζαρίν γιερινί, ἀκιλλί πικιολέρ  
 τζεβάπ ἐτίπ τετιλέρ, γιαγιτζηλάρ ἐκκλησανιγ καπησηνητὰ ὄτουράν φου-  
 καρελέρτηρλερ, ὄλ ἀκλιγιέτ κισλανκιτζλάρ, ἀνλέο κι πιζλερέ τζανιμη-  
 ζίν ἀκληγιέτ παχαρηνή μουτζτέ βεριφλέρ ὄννάρ ἡζετλή βέ κιγιμοσλι μι-  
 γιεντζιλέρτιρλερ Χρισὸς Ἀλλαχημιζίν χουζουρουντὰ ὄλ κορκουλού μαχ-  
 σέρ κουνουντέ.

Ἀνλέρ σατῆν ἀλμαγια κητέρκεν κουβεγῆτε κελτή, χέγηνέ ἀζῆμ βέ  
 τζετην πελά, σσηφσῆ πουλρύνμαγιαν σαντζή, τεσελλασῆς ζαράρ, ἡστέ  
 κεττηκλερηντέ γιαγῆ ἀλμαγια κοζετικλερῆ σεβιντζ βέ ἀτιλλερῖν ὄγουν  
 μεσή κελτή, κετζενῆγ νησφηνητὰ σσαῦκ κελτή γιάνε Χρισὸς, ἀκιλληλάρ  
 γιανμῆσ λαμπαδαλαρηνή ἀλήπ καρσσή τζηκηηλάρ κουβεγηγέ, κουβε-  
 γῆγηλεν περαπέρ, κουβεγηνηγ πασὸς χανεσηνέ κηρηλέρ, ποῦ ὄλάν σε-  
 γηρέ πακτηκτὰ τητηρέρῆς ὄλ πέσς τζαχῆλ πηκηρηλέρῆν ὄγρατηγῆ σα-  
 γηκητησληγά χεγηρῶν καλήρημ, ὄλ κορκουλού πασοζού ἀρζουλάριτιλαρ  
 κορμεγέ, ποῦ σεπέπ ἡτζούν τουγγιανῆγ σεβηνητζλερηνῆ ἡνκιάρ ἐτμήσσι-  
 τηλερ, τενῆγ ἰσχυλαρηνά καρσσή τουρούπ ὄνναρῆ ἄλτ ἐτμήσσιτηλερ,  
 ποῦ κατάρηκέντε γιαγλαρή ὀλματηγηνητάν κόγι γιουζού πατισσαχλιγινιγ  
 καπιλαρηνή ὄρτουλιμούτς βέ κητλενμῆσ πουλτουλάρ, κεντηλερῆ καπη-  
 λαρην τησσαρσηνητὰ καλτηλάρ καπηλαρά βουρούπ τζαλαρλάρητη τε-  
 μέγηλεν Ῥάππη Ῥάππη ἄτζ ἄτζ πηζέ καπηλασῆ, ὄλ κουβεγῆτα κορ-  
 κουλού ἀβάζηλαν τζαγηρητι ἔσαχτάν τέρημ σηζέ πηλιέμ σηζλερῆ κίμ-  
 σηνιζ, ὄφ νέ ἀζῆμ καζέπ τζετηννικ, ὄφ νέ ἀτζηλή βέ μεχνητλή σετὰ,  
 ποῦ

ποῦ σὲς τουγιούλματι πῖρ μελαγιχτέν, ἤλλα ἄσιλ κεντισιντέν τουγιουλ-  
 του πουνούγ ἰτζούνκι κουβετηνήγ σεσινί τουγισουνλάρτα σουρετινί κορ-  
 μεγιέ κατήρ ὀλιμασηνλαρ, ἀτζηλαρή βέ ἐζηγιετλερή ταχά ζιατέ τζὸκ  
 ὀλμάχ ἰτζούν τετή ὄνλαρά ἐσαχτάν πέν σηζή πηλμέμ τεγιού. τετιλέρ  
 πουνλάρ γιά ἐφέντη νήτζε πηλμέζσην πηζλερή; ἀναμιζτάν τογαλι ἀρ-  
 καγγά τουσσεμέμηγῆς; κεντζληγημηζτέν περού θητζουτουμουζού πάκ βέ  
 τεμηζ σακλάματήκιμη; ὄνναρή χέτζ πῖρ κουνάχ ἠλλετηνέ βερτίκιμ; οὐ-  
 μάρητήκι σενήγ λεχεςής ἀζήζ ἔλλερηγτέν τατζλάρ ἠτζηρετλέρ ἀλήρις  
 τεγιού, σήμιτι σέν πηζλερέ καπηλαρή καπατήρμισιν, πηλμέμ σηζή τε-  
 γιερέκ; νήτζε πηλμέζσιν γιά ἐφέντη; ὅτα τζεβάπ ἐτέρ, πουνούν ἠτζού  
 πηλμέμ σηζή, ζήρα ἄτζιτιμ τογιούρματινιζ, σουσούζουτουμ καντήρματη-  
 νιζ, τζιπλάγιτιμ κεγιτήρμετινιζ, γιαπαντζήγιτιμ καπούλ ἐτμετινιζ, χα-  
 σάγιτιμ βέ χαπισάγιτιμ γιοκλαγήπ τεσελλή βέρμετινιζ πανά, ζήρα κι-  
 τάπιλαν ἠσμαρλατήμητι σιζλερέ φουκαρέ καρτασσολαριμή, σήζισε χέτζ  
 πινέ ποῦ ἐγλιχλερτέν ἐτμετινιζ, πανάτα ἐτμεμήσ ὀλτουνοῦζ. ὀλτούκι  
 γιά ἐφέντι ὀλκαταρ τζεκιτηγημής σικλετλέρ, ναφηλεϊέμη κεττηλέρ, βε  
 ναφηλέ ζαχμέτ τζεκιμήσῆς; ναφηλέ γιερέμη τζὸκ ζαχμετλέρηλεν κετζέ  
 κιουντούζ οὐγκουσουσούκ τζεκέρητηκ; πιζ ὀκαταρ ζαχμέτ τζεκέρητηκ  
 σέν σημαβή κουβεγηγή κορελήμ τεγιού. ναφηλεϊέμη ἀζουλάριτικ; ποσ-  
 σουνάμη ητη πικῆρ τουρμαμηζ, θητζουτλεκημηζή τεμηζ σακλαμαμηζ,  
 τάκι σὸγ νεφεσέτεκ; κουβεγήτε σογλέρ πέλη ταχῆ πηκήρσηνηζ, λάκη  
 τζεγηζλερηνήζ βέ κουβεγιγιέ γιακισσάν τοναγκινιζ γιόκτουρ, πέλι βιτζου-  
 τλερηνιζή πάκ βέ τεμηζ σακλατηνηζ βελάκιν μερχαμετιμή μερχαμετσι-  
 σλητηνηζήλεν γιαραλατηνηζ, βιτζουτλερινιζ τεμζ πάκτιρ, ἀντζα μεσε-  
 πλερηιζ βέ τουτπουγουνούζ ἠσλέρ τεραχουμσουσούκτουρ, πενίμ κισπε-  
 τίμ βέ τονανμάμ τεγῆλητρ ταπιετήν, ἤλλα ἠνσάν σεθητζηληγῆν κη-  
 σπετίτιρ. βατζίπτηρ πανά κελήν ὀλμαγιά ἰζεγιενλέρτα πενίμ κισπὶ μερ-  
 χαμέτηλεν τονακίλι ὀλμαγιά, πέν φενά ἀμελλερήγῆλεν βέ μεσσεπλε-  
 ρήγῆλεν νικιάχ κετηρέν κελνι καπούλ ἐτμέμ, ὀταμά τογιουσσού κατ-  
 μάμ, ἠράκ ὀλουν πεντέν ναφηλέ βούρμαγην καπημη, ζήρα πατησσοα-  
 γιγῆμ μερχαμετληγερῖν μεκιανήτηρ, τεγῆλητρ μερχαμετσισλετήν, γιάν-  
 ἠσανλαριμ ταρληγηνι βέ σικλετλερηνή χέρ κιμ μερχαμετημέ οὐγουκοῦν  
 ὀλμάσα φουκαρλερῆ κιοζετήρησε ἀλτζακ κονουλλούκ τασσῆρτα, γιακη-  
 νιζ, γιάν ἠσανλαριν ταρληγηνι βέ σικλετλερηνι κεντηνέ ὀλμουσς κισπὶ  
 σιγιά.

σαγιάρησα, άτζαγίπ όννάρ ήτζούν άγλάρησα, γερ πέρ έφίλιπίν άτζ έ-  
 λανλαρή τογιουρούουσα, ούσσουμιεννερή κηζτηρήρησε, χασακκηκή που-  
 λουνανλαρίν τζεβαπλαρηνά κουλάκ άσάρησα, άτζήλαρά πούλωνιαλα-  
 ρά τεσελλή βερήρησε, γιαπαντζηλαρή έβηνέ καπούλ έτέρησε, μερχαμετήη  
 συνκερήγηλεν τούλ άλανναρήν κιόζ γιασσαρηνή σιλέρησε, όξους όλαν-  
 ναρήν άγηρ γιουκουνέ γιαοτήμ έτέρησε, ίσε όγλέ κήρσελερ κολαηηλέγι-  
 λαν κελέ πηλήρ πενήμ πατησσαχλιγιμά, όνναρά άτζήκκηρ παπτοζου-  
 μούν καπιλαρή. νετιτζέγι κελάμ πητούν πουνναρά τατζηπλένμεγιν νέ-  
 τα γιαγνήσε τήλιλεν μέτ έπέσηνίζ έγλικλερή, άντζα καργιέτ έγίλέγην  
 άμελλέζηλεν όνναρά ούγκουόν όλμαγιά, ζήρα τιλήν ήσπατή έλτιρ, έγερ  
 έλτήν σατακά βερτζήγησε, έλτήν βερμεσή τιλήν τζεβαπλαρινί σαλιγλεν-  
 τησίρ, νετητζεσή σεβελήμ φηκαρελερή έγηλήκ έτελήμ όνναρά κουβετη-  
 μιζε κατάρ, έσσητελήμ έφεντημηζήν σεταλαρηνή, κορκου άλαλήμ κεν-  
 τημηζέ ήστέρησεκ άκηλησή όλανναρήν όγρατηγινά όγραμαμαγιά. ζήρα  
 όνναρά σατακά έτμετικλερή ήτζούν κουβεγί χανετέν κοβτού, κουνάχ ή  
 τζηντέ πουλουνανλαρά, ταμαακκέρ όλανναρά χάνκι έγή ούμούτ καλίρ;  
 Άλλαχίν μερχαμετηνί κεντή μερχαμετσιλιγήγιλεν ήρεζήλ έττηκλεριντά;  
 πού τζεβαπλαρή ζαγήφ όλανναρά σογλετιγιμά όνναρίν ζαμρινέ ίσπάτ  
 ήτζούν σογίλέρτη άγναττηρήπ έγηληκλερέ χαορετελεντηρηγήμ τογιού. έ-  
 γή νηγιετλιλερήτα ταχά ζιατέ καβηλεντηρηγήμ φαζηλετλερέ τογιού.

Γιά καρτασσλάρ πήρ έγητζέ βουκούφ ολύπ τουσσουελήμ ταχά πού  
 τουνγανήγ παζαρή κουρουλού τουρτούκτζα νάσηλ βαρήπ άλλος βερήτε  
 έτελήμκι κορκουλού χακιμίν χουζουρουνά βαρτικτά έγί τζεβάπ βερελήμ.  
 κουρσουλέρ κουρούματάν κουβεγί κέμμετιν άγλαγαλήμ κεντιμιζ ίτζούν,  
 κουναχτάν άργηλαλήμ κατζκλήμ, σεγηρτελήμ κουβεγηγή καρσσηλαμα-  
 γιά, γιετησελήμ όράμα, χακμημή μηλαγημακντηραλήμ μερχαμετλι όλ-  
 μαμηζηλαν, όλ κορκουλού τηβαντά τζεβάπ βερμεμηζ τζετήν όλμαμακ  
 ίτζούν. σήμητη πούρατα ταγηταλήμ παραλαρί, όλ βακιττά κουναχλαρι-  
 μηζή τελέφ έτελήμ, σήμητητεν όλ κορκουλού χακήμηλεν τούστ όλαλήμ  
 χάττα πητούν άλεμήν όγγουντέ πηζέ καζέπ έτμεσην. όλ φηκαρεγή  
 χακιμίν μερχαμετινέ μιγιεντζί, φηκαρέ σεπεπίγιλεν όνά πεσσκέος σούν.  
 πογλέ σιρί φακατ όνά ίνάν, φικαρέ σεπεπινέ καζεπληλερίν καζεπινί άφ έτέρ,  
 φουκαρέ σατακά άλληρ χάν σεραγιετζή χακήμτε σατακαγή βερέν άτα-  
 μίν πόρτζε τμεσηκλερινί γηστάρ, έληνέ σενέτ βερίρ κουναχηνήν άφλη  
 γηνά

γηνά . πουνούγ ιτζούν τέρ κητάπ , “ό έλεών πτωχόν δανείζει Θεώ .”  
 γάνε φουκαρεγιέ σατακά βερέν ‘Αλλαχά ότουντζ βερήρ . τζαχτ έτελήμ  
 σήμτι . που τουνγιατάγκαν φουκαρελέρ βασητεσήγηλεν όλ χάκ σσεραγιε  
 τζηγή μιλαγιμλαντηραλήμ όνούγ καζεπηντέν κατζαλήμ , χάτζαν όδούμ  
 βακιντά βασιγιέτ γιακατζάκσαν , βασιγιέτ σενετιγγέ φουκαρεγιήτα για  
 ζάσιν , τζανηγγά πέρ χησσε τζκαράσιν , όκι σενήγηγηλεν κετέρ , κόμαγια  
 σπη μαλιγγί πιτουν βαρησερέ βασιγιέτ σενετιγγί ήτζηντέ χάκ χακη  
 μίν ήσηήτε πουλουσούν , νέτητζεσι βασιγιέτ σενετιγγή ήτζηντέ φουκα  
 ρελερέ χησέ πουλουσούν , όλουμουγγού φεράχ σουνευτζού έγγέ θέ γιόκ  
 γάμ , έγγή σαχάπ όλ κεντιγγέ , κορκουλου σσεραγιετζηνήγ χουζουρυνά έλ  
 τζησίς θάρμαγιασιν , σατακαλάρ σεπετηνέ γιαρατητζημιζι πορτζλου έ  
 τελήμ πιζι καζεπλερέ χόκι έγγηλέμεσην , κόγι γιουζουκούγ πατησσαχλη  
 γινί βαρλιγιμιζήληαν σατίν άλαλήμ , όλ κουβεγι τέγιουρ σανά πενίμ μου  
 χαπκετίμ . βέ μερχαμετίμ ήτζούν φουκαρέ σανά πεκ άλέ ήσπάττηρ . έγι  
 τζέ πηλήρσιν κι πέν φουκαρελερέ σεβέρημ τζέμη χαρβανναρά βέ ήνσαν  
 ναράτα έχτιζαληηνί βερήρημ τζαμερτλήγηλεν , βελάκιν κήνε σέν φουκα  
 ρενίγ έληνέ σατακά βερτηγηντέ φουκαρέγηλεν περαπέρ ούζατήρημ έλη  
 μή καπουλ έτέρημ βερτηγηνή , έσπάπ κηπή νουρου κηγηνήρημ , λάκιν σέν  
 κήνε τζικλαγι κηγητηρηγιντέ άνητε πέν κηγηνήρημ , έγιτζέ πηλήρσιν  
 κι πέν Πετερήμιλεν κόγ γιουζουντέ ότουρούρουμ , άτζνα σέν χαπησά βα  
 ρίπ χαπής όλανναρά γιοκλέρσαγ πενή όνναριγ γιανηντά ότουρούρ που  
 λατζάκσιν , έγγερ χασαγια βαρήρσαγ γιοκλαμαγια , τάγημ όνούγ γιατα  
 γηντά πουλουνούρουμ , ζήρα πέν χέρ γιερτέ χαζήρ ναζήρημ , καρηπι έβιγ  
 γέ άλήρσαν , πενήτε περαπέρ άλήρσιν , που σεπεπτέν ούτζ παχσισιλάρ  
 έτετζέρημ σανά , πηρησά χανεγγή χέρ κετερλερτέν σικλαγιατζάγημ ,  
 ήκηντζησι βαρληγηγηή άρτηρητζάγημ , ούτζουντζουσου κογηλερτέ σανά  
 μεκιάν χαζηρλαγιατζάγημ , κέσσκε τζούμνεμηζτε που γιοκαρητά ζήκρ  
 όλάν κερεμέ ναήλ όλόγητικ έγγηλικλερι έτμέγγηλεν ‘Ράππι ‘Ιησους Χρισ  
 ζουμόν ήνσαν σεβητζή ήναχιετήγηλεν όνάκι βατζίπτηρ ζηγηνέτ θέ κουτρετ  
 έπετλερην έπετλερηνέτεκ . ‘Αμήν .

Ἄζιμ πογιούκ χαφτανίγ ἄζιμ Κανόνλαρηνίγ, τερσίρ ὀ-  
λουνμασί, ἀνλέρκι χελαστζηνήγ ἄζιμ τζεφα-  
λαρηνή πεάν ἑτέρ.

Τῶ τήν ἄβατον.

Πίς Χριστιανλάρ ἐφέντη γιαρατιτζιμιζά τεσπηχατλάρ σουναλήμ, ὄλ κι  
κζήλ τεντζι κούρουττου, σερρήφ ἐμρίγιλεν ὄλ κόκτεν γιορουγιερεκτέν κε-  
τζηλμέζ ὄλανή. ἀντέν κι Ἰσραήλ τζεμαατηνί κουλαβουζιατή, πογλέ  
χεκμετλή ἀμελλερή ἠτζουντα ζηγνετλεντή, ἀνέκι πίς Χριστιανλάρ, τε-  
σπιχατλάρ σουναλήμ.

Ἡ ἀπόρρητος.

Τήληλεν νάνιλ ὀλούνμαγιαν ἐνμεκλήγι Ἄλλαχιν κελαμηνίγ, ὄλ κι χε-  
λάς ἐτιτζή Χρισός τουρ, ὄλ κι χέμι ἦνσάν χέμι Ἄλλάχ, Ἄλλαχληγη-  
νήτα καπηλμακλήετ ζάν ἔτμετη, κούλ τασφιρηνέτα κηρτί πουνλαρῆ  
Σεγиртлерηνέ πεάν ἐτίπ κιοσερμεσῆ ἠτζουν, πογλέ τατζιπλή ἀμελλερὶ σε-  
πεπηντέντα ζηγνετλεντή.

Διακονῆσαι.

Πέν κελτίμ τουνγιαγιά γιαραττηγιμ ἄταμά χουζιμέτ ἐτμεγιέ, πέν κελ-  
τίμ τέρ Ἄλλαχλίχ κουβετηντέν τζομέρτ ὄλάν χουζιμέτ ἐτμεγιέ, τὰ κεντή  
ὀμρουμοῦτα χελασληγή ἠτζουν ἄταμίγ τζεφαλαρά τεσλήμ ἐτμεγιέ, ὄλ ἄ-  
τάμ κι τουςού καρίπ ὀλτου. τζεφαλαρ σουναμαγιά τέρμι Ἄλλαχλήχ κου-  
βετηντέν γιανὰ τζεφασίς ὄλάν Ἄλλάχ.

Ἐφριζε Παίδων εὐαγῶν.

Τιτρετί ὄλ γεγγήλμεγιεν ἀτέσς ὄλ οὔτζ λεκεσίς Οὔσσακλαριγ τεμίζ τζαν-  
λαρί κεζάληκε τονανκιλή ὄλάν βητζουτλερηντέν ὄλ σιιττετλή ὄλάν ἀ-  
τέσστα κεισιλήπ ταφσιτιγιντά, τεσπηχατλαρλάρητη Ἄλλαχὰ τεγιερέκ,  
Ῥάππηγι μηπαρεκλέγιν ἐέ τεσπιχατλάην ἐπέτ ἐπετητέκ.

Ἰμαῖς μου τότε μαθητάς.

Χελαστζι Χρισός πουγιουρούρ τζεφὰ τζεκμεγιέ κητέρηκεν σεβκχλι Σε-  
γиртлерηνέ, σιζ Σεγиртлерημι πητουῦν ἦνσανλάρ νέζαμαν τανηγιατζακλάρ;  
σιζλέρ πενίμ τεμπιχλερημι σακλαγιπ πηρί πηρηνίζηλεν μουχαππετλι κε-  
τζηνητηγινιζτά, βέ πιτουῦν ἦνσανλαρηνλάντα, βέ πάγιαγι φεσατλή ζατλα-  
ράτα χὸρ πακμάγηλιν, πενήτα Ῥάππιλ ζάν ἐγλέγην, ἐπετλερην ἐπε-  
τλερηνέτεκτα τεσπηχατλάγιν. κεντί μηλλετλιέτ.

Τάξεως ἔμπαλιν ὑμῖν.



Καπιλελεριγγίζην χοκουμού, σιζλερίγ σπηνηνά ζιτ δλατζάκ, που πέ-  
νιμ μερασκιαρήμ τεγγήλιρ . λάκιν ήστεκλήκ κογιουγγούζ ζορλουέτ χοκ-  
μούμ δλατζάκ σιζλερέ, βελάκιν σιζλερτέν ήλκ δλμαγιά ίσεγιέν πουρτά  
τζέμι Ρεσουλλερίγ άλτζαγι δλσούν . πενί γιαρατητζι . Άλλάχ τανημάγι-  
λαν, ζηγνετλέγιν, βέ τεσπιχατλάγιν έπέτ έπετητέκ .

Έμεγάλυνας Χρισέ .

Γιά χελαστζι πογιουκλετιγ σενή μεβλούτ έτέν πηκίρ Βαλητουλλαχή ,  
άντένκι σέν γιαρατητζιμιζ πιζλερίγ ούγιουκουνού όλάν θητζουττέν τέν  
κεγηντιγ όλκι πιζλερή κουρταρητζι ήλάτζ άλετι δλτου κιουναχλαρημιζ-  
τάν που Βαλιτουλλαχή μουτλουάριζ πητούν καπηλελέρ σενί τεσπηχα-  
τλαμάγιλαν .

Έρύπον πάντα έμπαθή .

Γιά χελαστζή κιουναχλαρίγ πιτούν τζιρκεφλικ μουνταρλιγηνή άτινιζ  
βέ σσερίφ πατησσαχληγά λαγικ φεχήμ τασσήγηνιζ τεγιού, Σεγρητλεριγ-  
γέ έββελι πεάν έττιγ, όλ ούμου τουγιανίγ ήλμή όλάν Άλλαχ ήλ ήλμι-  
λένκι κιουνεσστέν ταχά ζιατέ σαβκλανατζάκσηνιζ τεγή .

Άφορώντες είς έμέ .

Γιά χελαστζι σέν Σεγρητλεριγγέ πουγιουρτούγκι πανά πάκηνιζτα πο-  
γιουκλένμεγηνιζ, ήλλα σατέ άλτζάκ κιουγγουλούγιλεν πηρλήκ έγλέγην,  
ζήρα πενιμ ήτζτηγίμ κατεχί σιζλέρτε ήτζετζέκσηνιζ . πενήμιλέντα περα-  
πέρ πετέρ Άλλαχιμιγ πατησσαχληγιντά ζηγνετλενετζέκσηνιζ .

Άζιμ πογιούκ Σαληνίγ Κανόναλαρι .

Τεμιζ ούτζ Ούσακλάρ, ζορτλουέτ έμρινέ πατησσαχίν ήζλάμ δλμαμά-  
γιλαν, βέ άτεσσέτε άτηλμάγηλαν, Άλλαχί τεσπηχατλαρλάριτι τεγιερέκ,  
μηπαρεκλέγην . Ράππινγη πητούν άμελλερί γιαρατητζι Ράππηνη .

Πιζ Χρισιανλάρ βέτ έτελίμ τεμπελληγή, βέ παρλάκ λαμπάδα σσαυ-  
κλαρήγηλαν όλουμσούζ όλάν χελαστζηγιά καρσειγιά τζηκαλίμ, βέ καρσ-  
σιλαγιαλίμ τέρημ τεσπιχατλάρηλαν, πητούν άμελλερή Ράππηνη μιπα-  
ρεκλέγην τεγί τζαγρημάγηλαν .

Ίκανούσθω τὸ κοινωνικόν .

Καρερλενσίν τζανλαριμιζίν καπλαρηντά σσερηκληγιέτ γιαγί, χάττα  
τζελέγκ βακηνί κετζήρμεγιελιμ, τουνγιαβί μουζαγικαλάρ ήτζούν, βέ  
τεσπιχατλαγιαλήμ, μηπαρεκλέγιν πητούν Ράππηνιν άμελλερή μαχλου-  
κλαρή, έφέντη γιαρατιτζηνιζή .

Χέρ νεκαταρηνιζ κεσεγή, γιάνε ήλμημ καπούλ έττηνήζεσε Άλλαχτάν  
βυάν Άλλαχίν γαρτιμήγηλαν άρτήρηνιζ άλασεβή τζούμλε ήνσανλαρά,  
άλτη-

άλτηγινίξ καρερτέ έγλεμέγηλεν , γιάνε τζούμλε ήσανλαρή κοιτηίξ πιπή  
ήλημτάρ έτμεγιέ μουκαγιετλενμέγηλεν , άβάζ έτερέκ 'Ράππινιγ μαχλα-  
κλαρή 'Ράππη γιαρατιτζηνιζή τεσπιχατλάγι τεγή .

Η τόν άχώρητον Θεόν .

Γιά πικίρ Βαλητουλλάχ σένκι σιγτιρτίγ βαχμιγγέ , όλ πία γιερερέ  
σηγήσσμαγιαν 'Αλλαχή , βέ τουνγιαγιά κετηρτή σουντούγ πήρ φεράχ ,  
πεύ έτζιλτέν τεσπιχατλάριζ σενί γιά πικίρ Βαλιτουλλάχ .

Τοίς Μαθηταίς ό 'Αγαθός .

Γιά σαλήχ γιαρατιτζή , Σεγριτλεριγγέ ούγιανίε τούρουγ τεγί πουριου-  
ρούρουτουγ , όλ 'Ράππινιγ κελίε χέρκεσιγ άμεληνέ κιορέ έμβαζήκ θε-  
ρετζεγή , βακιτι πηλμέσθινιζ . Έν τή δευτέρα σου φρικτή .

Μαχσορίν βακτηντά σάγι γιανηγγήγ κογιουλαρήγιλαν περιπερ έβλέ  
γιά γιαρατιτζή κιουναχλαρημύγ τζοκλαρηνά χόρ πακμάγηλαν .

## ΙΩΑΝΝΗΣ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ ΟΥΝ

Μαργαρίτη κιταπηνίγ ίτζιντέ 'Εφραίμ Πετερημιζήν  
γιατέ τζανά φαγιταλί όλάν Λόγοςω πεάν .

Κέλιν γιά μουχαππετλήλέρ , κέλιν γιά πέτεαλέρ βέ πενήμ καρτασλα-  
ρήμ , 'Αλλαχίν σετζηλμήσ σουρουσοϋ , Χρϊσοζοϋν μουχουρλενμής λεβεν-  
τλερής , κέλιν γιά έβλατλάρ τζανναρημηζήν χελασληγηνά όλάν νασαχα-  
τή τηγνέγιη , κέλιν φαγιτά κιάρ έγηλέγιη παζάρ ποζουματάν έβέλ ,  
κέλιν έπετηλ όμουροϋ άλαλήμ . τζανλαρημηζήν χελασλιγινί κιάζ γιασ-  
σλαρήγηλαν καζαναλήμ . κέλιν τζούμνεμής πιρτέν , τεβλετλιλέρ βέ ρου-  
καρελέρ , ήρητζαλλάρ , βέ ζενκηνηνέρ , έχτηγιαρλάρ βέ κεντζιλέρ , τελικαν-  
νιλάρ βέ κηζλάρ , βέ χέρ πιρ ταρηκτέ όλανλάρ , χέρ νέκαταρ μουράτ  
έττηγηγιήζ βάρησα έπετηλ τζεχεννεμτέν κουρτουλούπτα , κεγηλερτήν πα-  
τητσαχληγηνήγ βαρησλαρή όλμασθηνά , Ταβοϋτ πεγαμπέρηλεν πηλέ , όλ  
τεραχουμλοϋ ήνσάν σεβητζή 'Ράππη 'Αλλαχά ήρητζά έτελήμ τεμέγη-  
λεν , άτζ τζάν κιοζλεριμη νόμοσουγτά όλάν άτζαγηπλή χηχημετλεριγγή  
κιορμέκ ήτζούν , άτζ κιοζλερημη άσλατζα όλούμ ούγηκουσουνά ούγιμα-  
γημ .

γημ, " ρώτισον τούς ὀφθαλμούς μου καὶ κατανοήσω τὰ θαυμάσια ἐκ τοῦ νόμου σου, " τζαγρησαλήμ ὄλ ἐμμά κητὴ τεγιερέκ, " ἐλέησόν με τίε τοῦ Ἰψίσου, " γιάνε γιά Ἀλλαχὴν μουφρέτ ὄγλου ῥάππη Ἀλλάχ μερχαμέτ ἐγιλέ πηζέ, ἔγερ πάζηλαρ πηζλερέ ὄφκελενίπ σους ὄλου τζαγίρμαν τεγὴ πηζή τευταρλάρσα, πιζλέρ ταχὴ γιουξέκ σέσηλεν τζαγρηαλήμ κουτζενμεκσής, τάκι ὄλ σάβκ βερητζή Ἰησούς Χρισός τζάν κιοζλεριμηζή ἀτζηντζαγιάτακ. σεγίρτην Χρισοζά νουρλάνηγ, ὄνά σεγρητέν ἰρεζίλ ὄλμάζ, κόγι γιουζουνούγ πατησσαχληγὴ ἠτζούν ἐγὴ τουσσουελήμ, ὄνούγ σεβτασηνά βέ ἠσαχηνά τουσελίμ, ποῦ μεφασής τουνγιανήγ ζατλαρηνά τζηρκὴν πακαλήμ βέ σέβμεριελημ, τζαλήσσηγ βέ καργιέτ ἐγὴλέν ποῦ ὄν κηρηνητζή σαατήν ἐρκατλαρὴ κητη, καπὶ καπανμαζτάν ἐβέλ γιετισσελήμ, ζίρα ἀκσσάμ γιακλασσή, ὄλ ἠτζηρέτ βερητζή Χρισός τζὸκ πογῶνκ ζηγητέπλεν κελήγερ χέρκεσιγ ἀμεληνέ κορέ βερμεγιέ, ἠμητη γιά καρτασλάρ μεγητανιμὴζ βάρηκαν τοβπεγιέ κελελήμ, ἔσσητην νέ πουγιουρούρ ῥάππιμὴζ Ἰντζιλντέ, " Ὄταν μετανοήσῃ ἓνας ἁμαρτωλός ἐν τῷ οὐρανῷ χαρὰ γίνεται, " γιάνε πὶρ κουναχκέρ τοβπεγιέ κελτηκτέ κογιλερτέ σεβνιτζ βέ τονανμά ὄλουρ τεγιού, γιά κουναχκέρ ἀτάμ. νέ οὔσενήρσιν; νήτζουν οὔμευτσουσλουκτὰ πουλουνούρσουν; σέν τοβπεγιέ κελήρσεν κόγι γιουζουντέ τοναμὰ ὄλουρ, βέ σέν ταχὶ νέ κορκάρσιν; ὄλ λεκσεσής βέ ἀγῆρτ ὄλμαγριαν οὔτζ σουφαττὰ σετζτὰ ὄλουνάν Ἀλλάχ σενὶ ταβέτ ἐτήγιορ τοβπεγιέ, σέν ταχὶ εὔγιουσσούπ τουρούνμου; καργιέτ ἐγὴλέ τοβπεγιέ κελιμεγέ, ποῦ τουνγιανίγ μεφασής ζατλαρὶ πηζὶ τατλαντήρμασιν, χάττακι ὄλ ἔπετηλ σεβούμμεριεν ἀπέσς πηζὶ ἀτζηλαντήρμασιν, ἀγλαγιαλήμ ποῦ τουνγιατὰ ἀζατζικ, ἀγλάμαγιαλιμ ὄρατα τζεχεννεμηγ ἔπετιλ ἐζηγιετλερινίγ ἠτζηντέ, κιοζέτιν πὶρ κήμσε κεντηνὶ ἐχμάλ τούτμασιν ζῆρα ὄλ κορκουλού δευτέρα Παρουσία ἀγιοισλαγιν ὄλατζάκ, κορκιμάμησημὴζ, ὄλ κορκουλού κουντέ χέρκες ἀμεληνέ κορέ ἀλατζάκ; ὄλ βακηττὰ χέρκες κεντῆ γουκουνού κιοτουρετζέκ; χέρκες ἐκτηγηνηὶ πητζετζέκ; ὄρατὰ τζούμνεμιζ τζηπλάκ τουρατζάγισ, χέρκες κεντῆ ἠτζουν τζεβὰπ βερετζέκ ὄλ ἀτίλ σερατζηρέ, ὄλ βακηττὰ κήμσε κήμσεγιε γιαρτίμ ἔτμεσε κερέκ, νέ καρτάσς καρτασά, νέ ἀτά ἐβλατλαρά, νέ ἐβλατλάρ ἀταγιά, νέ ποστλάρ ποστλαρά, νέτα ἐρλέρ ἀβρετλερηνέ, χέρκες κεντῆ κορκου ττηρεμεισίγιλεν τουρατζάκ, Ἀλλαχὴν νέ τουρλου χόκμ ἐτετζεγηνῆ κοζετμέγῆλεν, νήτζουν ἔχμάλ ἰτέγῆ, βέ ἠτζουν χαζηρλανιμάγισ; νήτζουν καγηκισηνὶ τζεκμέγισ;

μέγης, νέ τζεβάπ βερετζέγισ τεγιού; ταχά βακτημίζ βέρησαν, νήζουν  
 άζίζ κηταπλάρη Χρισοζουμουζούν άζίζ τζεβαπλάρη χέρ πακέρη; πώ-  
 μέμησινιζ όλ άζίζ τζεβαπλάρη Πεγαμπερλερή βέ 'Αποστολοσλαχη όλ  
 κορκουλού κουντέ πηζλερίν σσεραγιετηνή κεσετζεκλέρ; έγερ τουτμάζσακ  
 όλ τζεβαπλάρη, βέ έγερ άμελέ κετηρμέζσεκ τεμπηχλερηνέ κορέ σικλετ-  
 λερτέ καλατζάγης.

Ε'σσήτηγ νέ πουγιουρούρ 'Ράππη κεντισή Σεγηρτλερηνέ " Ο άκούων  
 ύμών έμοϋ άκούει,, χέρ κήμ σιζή τηγνέρσε πενή τηγνέρ, χέρ κήμ σι-  
 ζήν τζεβαπλάρηνιζά ήταάτ έτμέζσε πανάτα βέ Πετερημέτε ήτααττής  
 όλούρ, κένε πασσκά ταραφτά σογηλέρ, χέρ κήμ πενήμ τζεβαπλάρημ  
 τουτμάζσα πέν τεγήλημ όνούγ σσεραγιετινή κεσέν, ήλλα όνούγ σσερα-  
 γιεττζισή Εάρ. όλ σογηλετηγήμ κέλάμ όλ κεσετζεκ κορκουλού κουντέ  
 όνναρην σσεραγιετλερηνή. ποϋ σσεκήλ χαπάρ έτέρ άζής 'Ηντζίλι σσερίφ  
 βέ πασσκά πεγαμπερλερήγ βέ 'Αποσολοσλαρήγ άζής κηταπλάρητα. για  
 καρτασσλάρ πουνούγ ήτζούν γιαλβαρήρημ σηζέ κηταπλάρηγ τζεβαπλα-  
 ρηνά χέρ πάκμαγιαλημ, νήζουνκι γιέρ γιουζού κόγι γιουζού τεπτιλ ό-  
 λατζάχτα, 'Αλλαχην τζεβαπλάρη τεπτήλ όλμαγιατζακ. κέλιν σεβκιλι-  
 λέρ κέλιν. όλ κορκουλού κιοϋν κέλμετεν, πητούν καγικιλαριμιζή 'Αλλα-  
 χήν μερχαμετηνήγ τζοκλουγουνά πρακαλήμ, ζήρα 'Αλλαχιμής κεντησή  
 τζούμνεμηζη τζαγηρήγιουρ τεμέγηλεν, κέλην τζούμνε γιοσκούν όλαννάρ,  
 γιούκ άλτιντά πουλουνανλάρ πέν σιζλερί ραχκπλαχτιρατζάγιμ. όλ κου-  
 ρέτ πήλμεγιεν ήνσάν σεβητζή 'Αλλάχ τζούμνεμηζήτε τζαγηρήρ. ιστέρ  
 τζούμνεμηζήντε χελάς-όλμασηνή, πάζηλαρηνη τζαγησήπ, πάζηλαρηνη  
 τζαγηρμαμακλήκ έτμέζ, τζούμλεσηνη πιρτέν ταβέτ έτέρ. έγερ τοβλετλι  
 βέ έγερ φουκαρέ κέλην τζούμνεγγίζτε, ζήρα πανά κελενή πέν κοβμάμ  
 " Τόν έρχόμενον πρός με οϋ μή εκβάλλω έξω,, κίμτηρ πανά κελέν;  
 όλ τεμπηχλερηνή τουτούπτα άμεληνέ κετηρέντηρ. μουτλούτουρ πενήμ  
 τζεβαπλάρημ τουγιούπτα γιουρεγινέ σακλαγιάν άτάμ, όλ τζεβάπ όνούγ  
 σσεραγιετηνή κεσετζεκ μακσέρ κιουνουντέ, άζής κητάπ πουγιουρτουγού  
 κηπί " Φοβερόν τὸ έμπεσείν εἰς χεῖρας Θεοϋ ζῶντος,, γιάνε κορκουλού-  
 τουρ έμουρλου 'Αλλαχην έλλερηνέ τουσμék, τοβπεγιέ κέλ για καρτάσ  
 τοβπεγιέ κέλ χαφηφλένμε, ούμούτ έγηλέ κιοβέν 'Αλλαχην ήνσάν σεβη-  
 τζηληγηνήγ νηχαγιετσηζλιγινέ, κεντησή άγηζίγιλαν τέγιουρ πέν κέλμετιμ  
 άτηλλερή ταβέτ έτμεγιέ, ήλλα κελτήμ κουναχκερλερτή τοβπεγιέ ταβέτ  
 έτμε-

έτμεγιέ “ Οὐκ ἦλθον καλέσαι δικαίους ἀλλ’ ἁμαρτωλοὺς εἰς μετάνοιαν ,  
 τοβπειγιέ κέλ , ὄλ κορκουλοῦ σσεραγιέτ κιουνουντέ χεζαρέν πήγ χεσαποῖς  
 μελαγηκλερὴν χουζουρουντά , ὄλ βακιττά κιζλί ἀμελλέρ ἔσσκιαρεγιέ τζι-  
 κατζάκ , ὄλτεμ κηταπλάρ ἀτζηλήρλάρ , κογιουννάρ κετζηλερτέν ἀργιλιρ-  
 λάρ , γιάνε ἀτηλλέρ κιουναχκερλερτέν .

Ἐσαχταν κορκουλοῦ βέ τητρεγιετζέκ κιούντουρ ὄλ κιούν , χάτζαν κι  
 ὄλ χάκ σσεραγιετζηνήγ ἀγζιντάν κορκουλοῦ χοκούμ τζικτικτά , ἀτζα-  
 πα κήμ κόρκαμαγιατζακ ; βέ κήμ χαφλένμεγιετζεκ ὄλ σαατήν ἠτζηντέ ;  
 σσεραγιετζή κουβετλή βετζά καπούλ έτμέζ ἀμελλερημής ἔσσκιαρέ ὄγ  
 γουντέ τουρούρ , ἀτέσς ἠρμάκ ὄνοῦ ὄγγουντέν ἠγγηλεγιπ ἀκάρ , μελαγη-  
 κλερὴλεν ἀτιλλερὴν τεσπιχατλαρινήγ ἀρσι κεσημέζ , κουναχκερλερὴν  
 φαγητασίς κός γιασσαρί ἄσλα τουρμάζ , ὄλβακιτ χαζνέ ἀτζηλιρ , ἀτιλ-  
 λέρ ἀληρλάρ ὄνοῦ , πουνούγ ἠτζούν ποῦ τουνγιατά ἀτζλήκ τζεκεντέρ μου-  
 τλούτουρλαρ , ζῆρα ὄρατα τὸκ ὄλατζακλάρ , βάγι τὸκ ὄλαννάρ ζῆρα  
 ὄρατα ἀτζηκτά βέ σουσαιζλουκτά πουλουνατζακλάρ . μουτλούτουρλαρ  
 σήμητη πούρατα ἀγλαγιαννάρ , ζῆρα ὄρατα κιουλετζεκλέρ βέ τεσελλά ὄ-  
 λατζακλάρ , χαγῆφ σίμτι κιουλεννερέ , ζῆρα ὄρατα ἔπετηλ ἐπέτ ἀγλα-  
 σαατζακλάρ , μουτλούτουρλαρ πούρατα μερχαμετλή ὄλαννάρ , ζῆρα ὄ-  
 ρατα μερχαμέτ πουλατζακλάρ , γαζῆκ μερχαμετσησερέ , ζῆρα ὄρατα  
 ἄσλατζα μερχαμέτ πούλμαγιατζακλαρ , ἔσσιττινήζιμ νάσιλ μουτλουλανήγι-  
 ορλαρ ἔμέκ τζεκεννέρ , βέ νάσιλ χαγιφλανήγιουρλαρ ἔχμάλ κελεννέρ ; τζού-  
 μλε πουννάρη τουσσοῦν γιά ἀτάμ καργιέτ ἔγλε κουρτουλμαγιά , πάκμα  
 ὄννάρ ἔχμάλ κελίπ γιεγῆπ ἠτζεννερέ , ζῆρα ὄννάρ ὄτ κιπή τζάπιτζα  
 τζικ σολούπ κουρρουσαλάρ κερέκ . σέβμε τουνγιαγή , ζῆρα ὄνοῦ σεβενλέρ  
 ὄπιρ τουνγιαγιά τζεπλάκ κετῆλέρ , μουκαγιέτ ὄλ τιγνέ ἀζίζ κιταπλαρι  
 κ ἀλτάνμογιασιν ποῦ πατήλ τουνγιατά . ἔσσιτ πουνούγ ἠτζούν νέ που-  
 γιουρούρ Ἰωάννης Θεολόγος “ Μὴν ἀγαπάτε τὸν κόσμον καὶ τὰ ἐν κό-  
 σμῳ , γιάνε σέβμεν τουνγιαγή , νέτα τουνγιαγιή ἠτζηντέ ὄλαννάρη ,  
 ζῆρα χέρ πῆρ τουνγιαγιά ἠτζηντέ ὄλάν τενήγ ἠσαχήτηρ , βέ κιοζλερὴν ἠσα-  
 χήτηρ , τουνγιαγιή ἀλτατιτζιλιγῆτηρ τουνγιατά βέ ὄνοῦγ ἠσταχήτα κελίς  
 κίτζερ , χέρ κήμ Ἄλλαχίν ἔμρηνή ἠσπέρσε ὄλ καλήρ ἔπετηγιετέτεκ , τη-  
 γιέ Ἰάπηπ Ἰησοῦς νέ πουγιουρούρ “ Τί ὠφελήσει εἰάν τις κερδίση ὄλον  
 τὸν κόσμον καὶ ζημιωθῆ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ; , γιάνε πῆρ ἀτάμ πητοῦν  
 τουνγιαγιή κῆρ ἔτῆπ καζανισά κεντή μαλῆ ἔγηλετέ νέ φαγητά ἔτε-  
 τζέκ

τζέκ τζανηνά ζηάν όλτουκτάν σογρα, 'Αλλαχίν άγηζήτιρ πού τζεβηπλι  
 ρί σογλεγιέν άσλα γιαλάν τζικμάζ, ζήρα κεντησι κερτζεκλήκτηρ τζεβα-  
 πλαρήτα χάκ θέ κερτζέκτηρ, πογλέ όλούντζα για πετζαρέ νέ έγγιάλ ια-  
 λήρσι; νέτιρ κιοζεττιγιήν βέ νέτιρ τουσουντουγούν; κήμ σενήγ ίτζουν τζε-  
 θάπ βερετζέκ όρατα 'Αλλαχά; πηλμέμησιν χέρκες κεντή ήτζούν βερετζέκ  
 τζεβαπή, χέρκες νέ έκτήγησε όνου πητζετζέκ όρατα, χέρκες κεντή γιου-  
 κουνού κιοτουρετζέκ; κέληντι ταχά βακίτιν θάρηκαν ταχίτ κουναχλα-  
 ρίν γιουκουνού ούζερηντέν, τζούμλετεν σαλήχ 'Αλλάχ τζαγρηόγιορ σανά  
 τεμέγηλεν " Δεύτε πρós με πάντες όι κοπιώντες και πεφορτισμένοι, "  
 γιάνε κέλην πανά τζούμνε ζαχμέτ τζεκενλέρ θέ γιούκ άλληντά όλαννάρ  
 τεγή, σενήγγηλεν περαπέρ τζούμνεγιτε τζαγρηόγιορ, ζήρα ήνσάν μαπεγι-  
 νηντέ χέτζ πίρ κιοναχσίς γιόκτουρ, πουνούγ ίτζουν κήνε πουγιουρούγιορ  
 " Μηδεις άπογινωσκέτω, μηδεις τολμησή είπείν ότι ούχ ήμαρτον, "  
 γιάνε πίρ κίμσε ούμμεττουζλάνμασιν πίρ κίμσετε κένε κιόκτεν κιοunnάχ  
 έτμετημ τεγιού τζεσαρέτ έτμεσην τεμεγιέ. πογλέ σογλεγιέντα άλλήκτηρ  
 πηλμέζ νέρετε γιορουτουγουνού, ταχή πογλελήκ ίτζήντα 'Ιωάννης Θεολό-  
 γος πουγιουρούρ έγερ κιοναχμιζ γιόκ τέρσεκ γιαλάν σογλέριζ θέ κεντη-  
 μιζι άλλατήρηζ, 'Αλλαχήτα γιαλάν τζικαρατζάγιζ, νήτζουν κι ήνσάν  
 τζηνσηντέ κιοunnάχ λεκεσή όλματικ κίμσε γιόκτουρ.

"Ημτη νέκαταρ κιόζ γιαστλαρή έχτηζάκτηρ κι κιοunnάχην λεκεσηνή γιε-  
 γικαγίπ, καρατάν ζιατέ άγαρτμάκ ήτζούν, χέρ κετζέ γιαταγηματά άγι-  
 λάριμ, κιόζ γιασσλαρήμηλαν τοσσεγιμή ήπλατήρημ, " Λούσω καθ' έκά-  
 σην νύκτα τήν κλίνην μου, " πουνναρί τεγιέν Ταβούτ πεγιγαμπέριτι, πού  
 Ταβούτ πήρ κετζέ ήτζήντέ κιοunnάχ ήσπλετή, πητούν κετζελεφετέ κιόζ  
 γιασση τοκέρητη, όπιρ κιοunnάχ ήτζούν, πουνούγ ήτζούν μουτλού όλτου,  
 πεγηγαμπερλήκ κιοζούγιουλεν κιορτου όλ τεγιενή. μουτλούτουρλαο πού  
 τουνγιατά άγλαγιανλάρ, ζήρα όρατα κιουλετζεκλέρ, " Μακάριοι όι πεν-  
 θούντες, " πουνούγ ήτζούν για σεβκιλήμ σεβμεγιέσην πού τουνγιαγί, νέ-  
 τα τουνγιανήγ λεζετλερηνή, νέτα τουνγιανήγ τεβλετηνέ ίσσαχλανάσην,  
 ήκράχ έγιλέ έπρισσημ έσπαπλαρή, τουρλου νάζήκ πογιαλάριλαν πογαν-  
 μησσλαρή, γιαλαντζή κιοζελλήκ τζικαρμαγή, τουρλου πογιαλάριλαν κεν-  
 τηγέ τζηλά βερήπ κουπαρμαγή, όννάρηλαν περαπέρ ήκράχ έγιλέ σσε-  
 γιτανγιέ τουρκιουλερή τζαλκηλαρή, ταχά σάρη κιοτουλουκλερίτε, τζού-  
 μνε πουνλαρή μηλλετλέρ έτερλέρ, όνλαρήνκι χελασληκτά ούμουτλαρή  
 γιόκ-

γιόκτουρ, μηλλετλέρηλεν όγιουκουν όλμαγιαλημ, όνναρην άμελλερινι ήσ  
 σλεγήπτε βαρήπ όνλάρηλαν περαπέρ τζεγενεμέ κέτμεγιελημ, έσσήτ που-  
 νούγ ήτζούν πέρ ήσπάτ 'Απόστολος Παύλος πουγιουρούγιουρ τεμέγηλεν,  
 πουνού τέρημ βέ σσταπετλήκ έτέρημ 'Ράππητε, πέρ ταχά μηλλετλερην  
 ταρηκηνέ ήνάμμαγην, όνλαρην πατήλ άκληνά βέ κιορλενμήσ φηκηρε-  
 ρηνέ κιορέ, νήτζεκι Χριστιάν όλτούκ, μιλλετλερην άμελλερηνή πρακτήκ,  
 τεκάρ κήνε κερή τονούπτε ό άμελλερή ήσλέμεγιελημ, σσεγιτανά ναλέτ  
 έτιήκ βέ έτπαγηλαρηνήτα, τζέμηγη σσεγιτανήγ ταρήφ έττηγι άμελι εν-  
 κιαρ κελτήκ, τζόκ σαχατλάρ άρασηντά Χριστά μουτού όλτούκ, τεμ-  
 πηκληρηνήτε τουτμαγια ήκαραλήκ βερτίκ, κίμέ μουτού όλτουγουνού βέ  
 ήκαραλήκ βερτηγηνή πάκτα όνούγ τεμπηκληρινι βέτ έτμε, πουνούτα πι-  
 λέσηνκι όλ βαπτής όλτουγούν σαχαττά, μελαχικλέρ σενίγ τζεβαπληρινι  
 σενέτ έττιλέρ τουτούγιουρλαρ έλλερηντέτα όλ κορκουλού μακσέρ κιουνου-  
 νέτεκ, για πετζαρέ κορκούπ τητρεμέσην, όλ κορκουλού μακσέρ κιουνου-  
 τέ μελαχικλέρ άγιζιγγήγ τζεβαπηγηήγ σενετανή κορκουλού χακιμήν όγ-  
 γουνέ κετηρητικλερηντέ; όλ βακίτ τζούμνε μελαχικλέρ κορκού τητρεμέγη-  
 λεν τουρατζακλάρ, όλ βακίτ σέν νάσιλ τζεβάπ βερτζέκισιν; φάκατ που  
 σαντζηλή τζεβαπί τουγιατζάκσην 'Αλλαχην άγιζιντάν τεγιετζέκ σανά,  
 για φενά κούλ κεντι άγιζιγγήγ τζεβαπηγητάν σσεραγιετηγηή κεσετζέγημ  
 σενήγ, όλ βακίτ κάργι πέρ τεγιετζέγην κάλμαγιατζακ. έσαχταν άχ έ-  
 τήπ άγλαγιατζάκσην άτζή άτζή όλ σαχατιν ήτζηντέ. λάκιν χέτζ πέρ  
 φαγιτά πούλμαγιατζάκσην, κέληντικ σήμητη μερχαμέτ έγηλέ άτζή κεν-  
 τηνή όλμα τζανηγηά τουσσαν, άτζ τζάν κοζλεριγηή βέ τέν κοζλερη-  
 γρητε. πάκ νέκαταρ τζόκ κήμσελερ έγηληγέ τζαλησηήγιουρλαρ ζαχμέτ τζε-  
 κήουρλαρ χέρ πέρ έγι άμείλ ήτζούν κεντηλερηνή ζορλατήγιουρλαρ κισκαν-  
 τζηκτάν, καννηλικτάν, χρισισλικτάν, ζηνακερληκτέν, σεφαλαρτάν, κα-  
 διαλαρτάν, ταμαχλαρτάν, κιουλμελερτέν, όγιναμαλαρτάν, γιεγηπ ήτζ-  
 μεκικλερτέν, ταχά σάργι φεναλικλαρην τζούμλεσηντέν κεντηλερηνή σα-  
 κιντήγιουρλαρ, νάσιλ τάρ γιολού σεβμισσλέρ όλ γιολλά γιορούγιουρλαρ, όρου-  
 τζαλάρηλιν, ήπαπετλέρηλεν, άγλαμαλάρηλιν, ταχά σάργι έγηγικλερέ κέζα-  
 λε ζαχμετιέρηλεν, νήτζεκι λαμπάδαλαρινή γιακιμισσλάρ βέ χαζήρ έτμη-  
 σλέρ, τάγημα όλουμπούς κιουβεγηγηή τεσπηχάτ έτιπ σσουκουρλέγιουρλαρ,  
 κιοζεληγηή κιουβεγηγηή κιοζελληγηνέ βερμησσελέρ τάγημα όνού τουσσου-  
 νούρλαρ τζαλαρηήτα σαν όλούπ σεβνηήγιουρ, για πετζαρέ τουσσουν

κόρκιε βακίη γιακλασθή ούζακ τεγίλ, Χριστός κελήγιος κεντηνή σεβεν-  
 λερή φεραχλαντηρμάκ ιτζούν, γιόκι μεφάσθης τουνγιά ζατλαρί για πέρ  
 όλουσοῦ ιτζούν άγιλεγιανλαρί, ήλλα κουναχλαρή ήτζούν άγιλεγιανλαρί,  
 κελήγιος τάρ βέ μαχνετλή γιολουν γιερουμεσινή σεβεννερή, νόμος ούζερέ  
 μάρτυρος όλανλαρή τατζλαντηρμάκ ιτζούν. κελήγιος μερχαμέτ έτιτζιλε-  
 ρέ μερχαμέτ έτμέκ ήτζούν, κελήγιος κηζληλερτέ όλανλαρί έσσιμαρεγέ τζι-  
 καρμαγιά, βέ νίτζουν κεςηρμέγυλεν σογιλεμέμ; νέτητζεση κελήγιος χέρ  
 πέρ ήνσανήγ άμελλεσθηνέ κιορέ έγβαζινί έτμεγίε, κελήγιος έμμα, γιόκι έ-  
 βελκί κηπή τουνγιατάν τεγήλ κελμεσί, ήλλα σημαβή κογητέν, τζόκ κου-  
 βέτηλεν βέ τζόκ σαλτανατλή ζηγνέτηλεν.

Όλ ζεμάν κογηλερτέν πορουλάρ τζαληνατζακλάρ, κουβετλερί σαλλκ-  
 νατζακλάρ, τζεμίγη γιέρ γιουζοῦ τενηζ κηπή τεπρεσσήπ τητρεγητεζέκ  
 άνήγ ζηγνετηντέν, άτέσς ήρμάκ κιουρλεγίπ άκατζάκ όνουγ χουζουρουν-  
 τάν τεμτζιλεμεγίε γιέρ γιουζουνοῦ τζεμίγη πιναμουσλουκλαρτάν. άντέν  
 σογρά άγισσιαγην πέρ σές όλατζάκ, πόγιλετζε τζαγηραράκ, ήσέ κιου-  
 βεγί κελήγιος, άτηλλεσθήν όγιουνμεσθή, άταλετληγήν κιουνεσσί, ισε κουβε-  
 γί κελήγιος πατησσαχλαρήν πατησσαχί, πουνούγ πατησσαχληγηνήγ σογ-  
 γοῦ γιόκτουρ, ισε χάκ σσεραγιεττζή κελήγιος κέλην άνί καρσσιλαμαγιά,  
 όλτεμ τζόκ σερπεζλίγηλεν βέ σεβίντζηλεν λαμπαδαλαρί παρλάκ παρλάκ  
 γιαναννάρ έλλεσθηντέ τουτραάκ σεβηνερέκ κιουβενερέκ, κιουβεγιγή καρσ-  
 σιλαμαγιά κελετζεκλέρ, όλτεμ σέν κιορετζέκσην κεντηγγή τζόκ τζετήν  
 τζεσαρετσητληκτέ βέ μεχνετλήν ήτζηντέ, λαμπάδαγίτα σοβουνμούσς κιο-  
 ρετζέκσην, ούταναράκ τεγιετζέκσην όνναρά, πανά άζατζηκ γιάγ πα-  
 γησλάγ για καρτασσλάρ ζίρα σσημτανήμ σοβουντου, όλ βακίτ όννάρ-  
 τα τζεβάπ έτήπ τεγιετζεκλέρ, πηζήμ γιαγιμιζ χέμ πιζε χέμ σιζε γιε-  
 τσησμέζ, κέτην βάρην παζάρ γιερηντέ σατητζηλαοτάν άλλην, σέντα κι-  
 τετζέκσην τζόκ άτζηλή βέ άχιζαρλή κιοζ γιασσολαρίγηλαν βέ μαχνέτηλε  
 παζάρ γιερηνέ γιαγί άλμαγιά, πουλάμαγιατζάκσην σατητζί, νίτζουνκι  
 όμουροῦγ παζαρή ποζουλτοῦ, σαθησσή φουκαρελέρ παζάρ γιερηντέ βέ  
 κ'κκληταλάρ γιεριντέ τουρούπτα γιαγί σαταννάρ. όλ βακίτ σέν χέρ τα-  
 ραφτάν ταρηλαμαγιά κελμέγυλην μουσσκουλοῦν χάλ όλματιγί ιτζούν, ά-  
 γηλαγίπ φεργάτ έτερέκ τεγιετζέκσην. κητεγήμ Χριστοζοῦν τεραχουμου-  
 νοῦγ καπησηνή βουραγίμ, κιμ πηλήρ κέληκημ άτζάρ, κελήπ βουρατζά-  
 κσην καπηγί, κουβεγί ήτζερετην τζεβάπ βερετζέκ σανά τεμέγυλεν, κερ-  
 τζέκ



τζέκ κερτζέκ τέρημκι σανά πέν σενί πλημέμ, άργιλ κέτ πηναμουςλου-  
 γούν θε ζουλουμκιαρληγίν έρκατί, μερχαμέτ έτμετίνκι μερχαμέτ που-  
 λάσην, φουκαρελερίν τζεβαπηνά κουλάκ βέρμετην, σήμητ πέντχ σενη-  
 κηνέ κουλάκ θεομέμ, άζιζ κιταπλάρ τζεβαπηνή μεζεγιέ άληρ κιουλέρι-  
 την, πουνούγ ήτζούν πέντα σενή ήτζεριγιέ καπούλ έτμέμ κηρέστην, ίράκ  
 όλ σαβήσ πεντέν σενή τάρ γιόλ καπούλ έτμέζ, ζήρα σέν τενηγγί πσλε-  
 τήγτε τζανηγγή κάτλ έγιλετήν, νάσιλ τζεσαρέτ έτέρστην πατησσαχληγημά  
 κηρήπτα μουνταρλαμαγια; σενίγ τζανήγτα τενηήγτα πίστηρ, χέρ πέρ κου-  
 ναχαλαρή ίσλεμέγηλεν, σεγτανίγ ήσεκληκληρηνήτα άμελε κητηρμέγηλεν,  
 πίας όλτουγ . πενήμ τεμπηγληρημέ θε φερμανναριμά χόρ πακτήν, βέτ έ-  
 γηλετήν όνναρή, σήμητ γιαλβαρήσην ήτζερηέ κηρμεγιέ, ποϋ καπητάν  
 ήτζερηγιέ σέν χέτζ πέρ πεσσκεσήν κιοντούρμετην, γιόκτουρ σενήγ πούρατα  
 χαζιρτά χέτζ πέρ πεσσκεσήν . νέ κιόζ γιασσαρά, νέ ύρουτζ, νέ ουγικουσου-  
 σλούκ, νέ σαπίρ, νέ σατακά, νέ ήπατέτ, νέτα πηκηρηλήκ, πουνλαρτάν  
 χέτζ πέρ πεσσκεσήν γιόκτουρ πούρατα, σήμητ νέ άράν, θε νέ ήστέν; ποϋ  
 μεκιάν πενήμ ήτζούν φουκαρέ όλανναρήν μεκιανήτηρ, ποϋ πατησσαχλίκ  
 μερχαμετληληρήγτηρ, ποϋ φεράχ άγιλεγιανναρηήγτηρ . ποϋ σεβίντζ τοβπε-  
 γιέ κελεννερήγτηρ . ποϋ ήραχατλήκ ουγικουσους όλουπ όρουτζ τουταννα-  
 ρήγτηρ, ποϋ όμουρ ποϋ σεβήνζ χάκ ήτζούν τουλλούκ τζεκήπ όξσουζ ό-  
 λανναρηήγτηρ, όρατα, άτζλίκ τζεκενλέρ θε σουσουζλούκ τζεκενλέρ φεράχ  
 όλουρλάρ έπετλερήν έπετλερηνέτικ, άντζα σέν πητούν σεφαλαρηγγή βέ  
 κητηρλεριγγί τουνγιατά έτίγ, ίράκ όλ πεντέν κέτ έπετιγιετλί άτεσσέ .

Ποϋ τζεβαπλαρή έσσηπτηγηγτέ τζόκ ουτανατζάκσιν, ταχά σέν καπι-  
 νήγ άγγουντέ τυρούρκαν σεβιντζήν βέ φεραχληγίν σεσλερή κουλακλα-  
 φηγγά τοκουνατζακλάρ, χέρ πέρ τοσουγγού σεσηντέν άγηναγιπ πηλετζέ-  
 κστην, όλτεμτε άτζή άτζή άχ κητηρερέκ τεγιετζέκσην, βάγι πέν πετζα-  
 ρερίε νάσηλ μαχρούμ καλτήμ πογιλέ ζηγηντετέν; νάσηλ άργηλητήμ βέ  
 άργί τοσσούμ τοσλαριμτάν βέ άκρανναριμτάν; πιτούν όμρουμούν κιουν-  
 λερηντέ άνιέρηλεν πιλέγιτιμ, χάκτηρ 'Αλλαχήν σσεραγιετλερή χάκ ου-  
 ζερέ όγρατήμ πέν . νήτζουνκι, ζήρα όνλάρ κεντηληρηνή χέρ ταραφτάν  
 ζήκτ έπιτζήρητιλερ, πένησε έγι σεφαλί σουφραλαρά σεγηρητήριτιμ, όνναρ  
 άνιέρητουλάρ πέν όκουμάζητιμ, όνναρ ήπατέτ κιλάρητιλαρ πέν γιάν κη-  
 λήρητιμ, όνναρ άγλάρητιλαρ, πέν φεραχτάγιτιμ, σήμητ πουννάρ σεβη-  
 νήλερ πέν άγλάρ τογιουναύρουμ, όνναρ σέν όλουρλάρ πέν άγλάρημ,

ὄννάρ πατησσαχλήκ σουρερλέρ Χριστόζουλα ἐπετλερὴν ἐπετλερηνίτεκ ,  
 πέν Αντίχρισόζουλα πηλέ ἠρσάλ ὄλουνούγουρου ἐπετὴλ ἀτεσσέ γαι-  
 μαγιὰ ἐπετλερὴν ἐπετλερινέτεκ , βάγι πέν σεφιλέ βέ πετζαρεγιέ , νέ τουρ-  
 λοῦ γιαζικλάρ ὄλτου πανά , νέ τουρλοῦ ἐγηληκλερτέν μαχρούμ καλτίμ ,  
 ἄζ βακίτ ἠτζηντέ σσεγιτανήγ ἠσετηγηνή ἐττηγήμ ἠτζούν , ὀμτι ἄγ-  
 νατήμ πηλτήμκι χερκές ἀμελλερηνέ κιορέ ἀλήρ , σήμτη ἀγνατήμ , ποῦ  
 μεφασῆς τουνγια ἀλταττή πενή , ἀλταττή βέ ζευκλεντή , χέγι βάχ νέ-  
 καταρ ἐγίλκλερτέν κερὶ καλτίμ , κεντὶ κεντιμὶ ἐχράτζ ἐττιμ , ὄρ νέκα-  
 ταρ κερνηκλερέ σπεπέ ὄλτούμ κεντὴ κεντημέ , πουνναρὴ βέ πουνά κε-  
 ζαλικλερὴ ἀγίλαγιαρακτῶν τεγιετζέκσην , λάκιν χέτζ πὶρ φαγιτὰ σαχα-  
 πὴ ὄλατζάκ τεγῆλσιν , ὄλτεμ τῶβπεγιέ κελμεγιέ βακίτ κάλματη , κάρ-  
 γι φαγητασῆζτηρ , πουνούγ ἠτζούν γιὰ καρτασολάρ πεγαμπερλερὴν βέ  
 Ἀποσολοσλαρὴν ἀζῆζ κιταπλαρὴ πηζλερέ σσαατετλήκ ἐτερλέρκι Ἀλλα-  
 χὴν κεντηνή σεβέν κουλλαρηνά χαζῆρ ἐττιγὴ ἐγηλικλερὴ βέ σαλικλερὴ  
 βέ σεφαλαρὴ κιόζ κιορμετη κουλάκ ἐσσήμμετη , ἠνσῶν καλπιντέν σαβί-  
 σματη , πογιλερὴ χαζηρλατή , πουνούγ ἠτζούν καργιέτ ἐτελήμ ἐγηλη-  
 κλερὴ ἐτμεγιέ χέτζ πὶρ σερητέν κόρκμαγιαλήμ φάκατ Ἀλλαχτῶν μα-  
 τέ , πουγιουρούγιου Ῥάπη κόρκμαγιασίμ βιτζουτουγγου ὄλτουρενλερτέν .  
 “ Μὴ φοβηθῆς ἐκ τῶν ἀποκτεινόντων τὸ σῶμα , γιάνε κόρκμαγιασίμ βη-  
 τζουτουγγου ὄλτουρενλερτέν . κένε πουγιουρούγιου “ Μακάρι οἱ δεδιωγμέ-  
 νοι ἐνεκεν ἐμοῦ , γιάνε μωτλοῦτουρλαρ πενήμ ἠτζούν κοβουλαννάρ . για-  
 λαντῶν ἰφτιραγιέ ὄγραγιαννάρ , φαζιλεττέ γιορουγιενλέρ , πουνούγ ἠτζούν-  
 τα πουγιουρούρ Ῥεσούλ Παῦλος ἀλτάνμαγιν Ἀλλάχ ἀλτάνιμμάζ χερκές  
 ἐκτηγηνή πητζέρ , χέρ κιμ βιτζουτουνέ χηζιμάτ ἐτέρσε φεσατληγὴ πη-  
 τζετζέκ . χέρ κιμτα τζανηνά χηζιμάτ ἐτέρσε ἐπέτη σεφαγι πητζετζέκ  
 ποῦ τουνγιατὰ κιόζ γιασοὶ ἐκέν ὄρατὰ φεράχ πητζετζέκ .

Γιὰ κερτασολαρήμ μουκαγιέτ ὄλου βέ σακῆνιν κεντηνιζὶ , κιταπλαρὴν  
 τζεβαπλαρινὴ χατηρηνιζτὰ τούτου χελαστζῆ Χρισὸς τέρ ποῦ τζεβαπλα-  
 ρὴ μανέ οὔζερηνέ . “ Ἐξῆλθεν ὁ σπεῖρων τοῦ σπεῖραι τὸν σπόρον αὐτοῦ ,  
 τζικτὴ τοχούμ ἐκίτζῆ τοχουμουνοῦ ἐκμεγιέ , κίμτηρ ὄλ τζικίπ ἐκέν ; ὄλ  
 χελαστζῆ Χρισόζουμούζτουρ . νέτηρ ἐκτηγὴ τοχούμ ; ὄλ ἀζιζ Ρύαγγέλιο-  
 σουν τεμπηκλερῆτιρ , χάνκι τοπραγὰ ἐκτὴ ; ἠνσανναρὴν γιορευγινέ , τουν-  
 γιανῆγ τῶρτ ταφαρληνά , βελάκιν τζούμνε ἠνσαννάρ Ἀλλαχὴν κελα-  
 μαρινὴ πὶρ καρερέ τουγμαζλάρ , τζούμνεσιτε πηρτέν ἐγὴ ἀμσλέ τζαλη

σμαζιάο 'Αλλαχὴν τοχουμού, γιάνε κελαιμή τουσυγού γιερτέ μεγιβά έ-  
 τμέκ ήτζήντηρ, βελάκιν κημή γιλτά, κημή τασσά, κημή κιστά, έε τι-  
 κεννέρ άρασιντά καλμάγηλαν, γιάνε τουνγιαγιά τεννερηνέ ζενκὴν όλαχιμ  
 τεγή, τουνγια μάσλαχατλαρά τουςέν άταμναρά, σαγκισισληκτά έε φανα  
 ληκτά πουλουναλραά χέτζ πέρ φαγητασή όλμαγιατζακ 'Αλλαχὴν κελαι-  
 μναρηνήγ, τικεννέρ ήτζηντέ πατάν τοχουμνάρ κηπή. άντζα σιζλέρ για  
 σεδικιλή καρτασλαρήμ, τογρούλτουνοζ γιουρεκλερηνιζή, 'Ιντζήλι σσερη-  
 φίν κελαιμλαρηνή κηπούλ έτητζιλέρ όλσουνλάρ γιουρεκλερηνήζ, βέρμεγην  
 φηκιρλερηνιζή τουνγιανίγ μάσλαχατλαρηνά, γιουρεγινιζέ τουςέν 'Αλλα-  
 χὴν κελαιμλαρή όνουτουλούπ πατήτ κάλμασινλαρ, μουκαγιετημιζ όλσούν  
 πουνναρά, έχτιζαμηζ ήτζούν όλμασιν σεφαλαρμηιζ έε άρτιρμαμηζ ιτζούν  
 κηπή, έγερ καναγιέτηλεν κητζηνημεγιέ ίζέρσεικ κάλπ ήραχατληγιντά που-  
 λουνατζάγης, έγερ κητζηνημεγιέ τζαλησσήρσαν κολαγίτηρ, έγερ άρτηρ-  
 μαγιαγίτα νιγιετιγ, ζαχμετιγ έε μαχνητιγ ούτζού πουτζαγή πουλουναμάζ  
 πητούν όμρουντέ τζάκ τουρολού μουζαχηκαλάρ ήτζηντέ πουλουνατζάκσην  
 'Αλλαχὴν κελαιμλαρή νέρτε καλατζάκ όλ βακίτ, για μουχαππετλή καρ-  
 τασλαρήμ; 'Ράππιμιζ 'Ιησουζέυν Μάρθαγια τετηγή κηπή "Ενός δέ έστί  
 χρεία,, γιάνε έχτηζά όλάν πήρτηρ, όκι τζανίγ χελασληγήτηρ βέ έγή ά  
 μελλέρτηρ, πουνούγ ήτζούν για καρτασλαρήμ σεγηρτελήμ τζάχτ έτελιμ  
 μουζαγηκασηνή τζεκελίμ κούν πέ κούν χαζήρ έτελήμ τζανά μοιτααλιλ  
 όλάν καγητλαρή, όλμαγιακί πητούν άμρουμουζού τενίγ μουζαχηκαλαρι-  
 νά μασρούφ έτελήμ, χάτζαν τζάν άτζηγήρσα όλ ζεμάν ήζέρ έκμεγή,  
 νήτζεκι τέν έκμέκ γέρμεγηντζε όμοür γιασσαιμαγια κητήρ όλαμάζησα,  
 άγλετζε τζάντα ρουχανή ήλημηγ τααμηντάν σσερηκλενμέσσε έε κουρσα-  
 γηντά καλμάζτα όμοür γιασσαιγιάμαζ όλούτουρ. ήνσαν ήκή κάττηρ τεν-  
 τέν γιανά τζαντάν γιανά, πουνούγ ήτζούν τέρτηρ χελασέτ Χρισός σα-  
 τέ γιάληνιζ έκμέγηλεν γιασσαιγιάμαζ ήνσαν τεγή. "Ούκ έπ' άρτω μένω  
 ζήσεται ό άνθρωπος,, ήμηττ σέν χαλις κηπή, έε έβ ούσουνέ όλάν πέρ έ  
 γή τεπηρητζή κηπή ταζιμ έγηλέ έε τζανήγκιλλαρή τζανηνκιλαρηνά, τε-  
 νηκλαρή τενηριλερηνέ, γιάληγριζ τενηγηγή πεσλεγήπτε τζανηγηγή άτζ-  
 ληκτά πράγμα, πράγμαγιασιν τζανηγηγή άτζληκτάν όλμεγιέ, πεσλέ ό-  
 νού 'Αλλαχὴν κελαιμλαρήγηλαν ψαλλάρηλαν, έε τεισπιχατλάρηλαν ρουχα-  
 νή μουκαγιετληκλερηνέ άζιζ κηταπλαρήν όκουμαλαρήρηλαν, γιαχότ τι-  
 γιεμάληρηλην, πουννάρ έε πουνναρά κηζαληκλάρ τζανήγ τααμητήρ,  
 όμορού-

όμρούτουρ θέ σιφασήτηρ .

Πάκην γιά καρτασσιάρ χέτζ πέρ κήμσε μεγαβισής πουλούμασση , τινέ έκέν τουνγιανίγ σεφασηνή έκέο , γιάνε γιεμελερής ήτζμελερής θέ τενίγ ταχά σάργι άρζουλατικλαρηνή έττικτά λάγηλατζ όλ άτάμ φεσατηγί πητζέρ , τζαντάν γιανά έκέν ήπατετή όρουτζού ούγικουσουτλουγού βέ σάργι ταχά πουνναρά κεζαλικλερής , έντζαμιντα έπετηλ όμουρού πητζέρ , γίννε τζεννετή καζανήρ , φέχμ έτην βέ κίόρυν κι γιεγίπ ήτζεννέρ καλλιανλάο , μέτ όλουνμαζλάο πήρ ζήρα πογιλελερής μηλλεττέρ έτερτέρ , λάκιν πηζιμ νομοσουμούζ πού τάτζ ούζερέτηρ . μουτλούτουρλαο ρουχτάν γιανά ζαγίφ όλαννάο , μουτλούτουρλαο άγλαγιανλάο . μουτλούτουρλαο μερχαμέτ έτεννέρ . μουτλούτουρλαο τογρουλουκ ήτζούν κοβουλαννάο . μουτλούτουρλαο Α'λλάχ ήτζούν σιτέμ τζεκεννέρ . μουτλούτουρλαο τεμής γιουσεκλι όλαννάο . μουτλούτουρλαο τέν ούζερέ όλάν ήλλετλερέ ταγιανανλάο . μουτλούτουρλαο άγιον Βάπτισμαγι τεμής θέ λεκεσίζ σακλαγιανλάο . μουτλούτουρλαο πηκιρλήκ σακλαγιανλάο . μουτλούτουρλαο άβρατλαρή όλούπτα όλμαγιανλάο κιπή έβληηλήκ γιολουνού κητεννέρ . μουτλούτουρλαο ούγιανήκ όλούπ ήπατετλερτέ πουλουνανλάο . μουτλούτουρλαο όλουλερην βέ τηρηλεριγ σεραγιετηνή κεσμεγιέ κελενί πητούν κούν κοζλερηνίγ όγουντέ κιπί κιοζετεννέρ βέ κορεννέρ . μουτλούτουρλαο ήπατεττέ άγλαγιανλάο , πουνναρτηλαο άζιζ όρθόδοξος κιταπλαρηνίγ ταρηπλερής , έέ πουνναρά κεζαλικ ταχά σάργι έγηηλήκ έτεννέρ μέτ όλουνουρλάο πηζιμ κιταπλαρηνιζτά . άντζα χάνκη κιτάπ μέτ έτέρ θέ μουτλούτουρ τέρ τζαλικ τζαλαννάο ; όγιναγιανλάο ; κιουλεννέρ ; γιά σιφά σουρεννέρ ; γιάχοτ σσαρχοσσιάρ ; γιάχοτ τουρκουτζουλέρ ; γιάχοτ χορό τεπητζηλέρ ; γιάχοτ τουνγιά σεβητζηλέο , γιά τέν σεβητζιλέο ; γιάχοτ ζηνακερλέο , γιά ταχά πουνναρά κεζαλικ όλαννάο ; πογιλερής πιζιμ νομοσουμούζ ταριφλεμέζ , νέτα Ράππιμιζ πογιλερής πιζέ ταριφ έγιλετή , λάκιν χαγιφλατή πογιλέ άμελτέ πουλουναρλή τεμέγηλεν , θάγι σιζλερέ σήμητ πού τουνγιατά κιουλούπ όγιναγιαννάο , ζήρα άγλασήπ φεργιάτ έτετζέκσηνιζ , θάγι σιζλερέ , σίμιτι πού τουνγιατά τók όλούπ σεφατά πουλουναρλάο , ζήρα άτζλήκ ήτζηντέ καλατζάκσηνιζ , θάγι σιζ τοβλετληλερέ ζήρα πούρατα τεσελλααρηνιζι άλτινιζ χέρ ήζετικλερηνιζή έτμελέριλεν , τεκράο Πεγαμπερλερηνιγίλέντα τέρ , θάγι σιζλερέ κιουλεννέρ , έγιγέ φενά τεγιεννέρ , φεναγιά έγή τεγιεννέρ . θάγι σιζλερέ άτζηηή τατλι γιερηνέ , τατληηή άτζη γερηνέ κογιαννάο ,

βάγι

βάγι σιζλερέ χάκ σαχαπλαρηνή ούρουσφέτ ήτζουν χακσίς τζικαραννάρ, χακσίς όλανί χακλή γιαπαννάρ, βάγι σιζλερέ σαπάχηταν καλκήπ ιτζκιλερέ τουσσεννέρ πητοϋν κιουντουζού σαρχοσλούγουλαν σαβηστιραννάρ όλ σαράπ όνναρ ή γικατζάκ, βάγι σιζλερέ τουρλου τζακλήρηταν ιτζκή ιτζήπ σεφά σουρεννέρ, όγιλελέρ 'Αλλαχίν άμελλερηνή κιόρμεσελερ κερέκ, βέ όνούγ έλλερηνίγ άμελλερηνή φέχμετσελέρ κερέκ, ίσε πογιλέ χαγιφληκλάρ βέ ταζηελέρ έσαιτιρλέρ άζιζ κιταπλαρτάν κερνήκ ήτζηντέ γορουγεννέρ.

Πουννάρ βέ πουνναρά κεζαληκλήρ τέν σεβητζή βέ τουνγιά σεβιτζί ίνσανναράτηρ, ήστέρμησιν χρισός σεβητζιλέρ ήτζούντα γέκπαρε έσαιτιμεγιέ, τάρ γιοιτά γιορουγιεννέρ ήτζούντα άζατζικ τουγιμαγιά; έσαιτιν πουννάρ ήτζουν άζιζ 'Ακόσολος Παϋλοσουν τετηγηνί. τάγιμα φεχίμ σαχαπλαρ ή όλουν, 'Αλλαχίν χουζματκιαφαρ ή κipi, τζόκ σαπυρλάρ ήτζαντέ μεχνετλερτέ, τεχλικελερτέ, χαπησλαρτά πετζαρεληκλερτέ, πεχηρζλερτέ βέ 'Ράπκιτα πουγιουρούρ "Αναστάντες προσεύχεσθε ίνα μη εισέλθητε εις πειρασμόν. ,, γιάνε καλκμάγηταν ήπατέτ έγιλέγην χάττα βεντζητεγιέ ό γράμαγ, ήμιτι νέ βατζήπητηρ έγλεγιελήμ γιά καρτασλάρ; ήσε έσαιτηντζικι τάρ γιοιτά γιορουγιεννέρ μουτλουλανηρλάρ, κενήσ γιοιτά γιορουγεννέρ χαγηφλανηρλάρ, ήμιτη κέλην ποσλαγιαλήμ κενήσ γιολουν γιοιτζουλουγουνού, όντά γιορουγιεννέρ χελακληκτά καληρλάρ, γιάνε τζεχεννεμτέ. πού κουτζουτζούκ όμουρτέ τζαλισαλήμ χάττακι έπετλεριν έπετλερινέτεκ όρατα πατησσαχλήκ σουρελίμ, τάγιμ κιοζουμουζούγ όγγουντέ βέ φηκημητζιέ τουταλήμ όλουλερην βέ τηρηλερην σσεραγιετηνή κερμεγιέ κελετζεγινή χρισός 'Αλλαχημητζήγ, έπετηλ όμουρού, κογιλεριν πατισσαχληγηνί, μελαγικλερην βέ άζηζλερην καταρλαρινί, τζεννέτι σσεριφι, χρισόζουλα πηλέ πηρηκτέ πουλουμαγιά, πουνναρίτα τάγιμ χατηρτά τουταλήμ, ζήρα τοβπενήγ ζεμανί άζτηρ, 'Αλλαχίν πατησσαχληγινίγ σουνού ήνκτουρ. άζατζικ τοβπέγηλεν όνού καζανατζάγης, άζηζλερ ή μουτλουλάρης άλτηκλαρι τζελεγκλερ ή άρζουλάρηζ άχ πηζλερέτε όλάγιτι τεμέγιλεν, λάκιν τζεκτικλερι έμεκλερι βέ ούγικουνναρι όλμαγιά ήσεμέγισ, πιλ μέμησηνήζιμ μεχνετλέρ βέ ζαχμετλέρ τζεκλήμεγισιν τζελεγκλέρ άλινμάζ; άλμαγιά μουράτ έτέρσενηζ έληνηζτέτηρ, ήστέρμησην έσαιτιμεγιέ πηρηζταχά; πάζηηλαρι τογουλτουλέρ, πάζηηλαρι μεζεκεγιέ άληνηηλάρ, πάζηηλαρη καμτζηηλαντηλάρ, κήμηλερι χαπησλαρτά, κήμηλερι ζεντζιλερτέ, πάζηηλα-

ζηλαρινη τασσλατηλάρ, πάζηλαρηνη τουρλού τουρλού σικλέτ τζουπλέρ,  
πάζηλαρη κιλιστζιάρηλα κατλ όλτευλάρ, πάζηλαρη χέτζ γαλλούηου  
λα βέ μακσουσλούγουλα κελτηλέρ κειζτηλέρ, πάζηλαρη νιλ έσπιυπλάρι  
λαν πετζαρεδικλέρηλεν μεχνητλέρηλεν χασαλικιλάριλαν, τουρλού τερτλέ  
ρηλεν, όνναρράκι τουνγια μουσαχάκ τεγίλητη, τζούλλέρ ήτζλαρηνητέ, τα  
γιλάρ όρτασηντά, μαγαραλάρ ήτζλεριντέ, γιερην τελικλερηνητέ, ήσέ έσ  
σηπτηνηζ πέρ παρτζασηνη άζηζλερτέν ταρκαά, άζηζλεριν κερσί, σεφα  
σή βέ ήραχατλιγή ποϋ όμυρτέ πουννάριτι βέ πουνναρά κεζαλικ όλαν  
λάρητι. πουνναρά σεβήντζηλεν κατλανήρητηλαρ, σάνκι όνναρρήν γιανηι  
τά για πέρ τουγιούουτου, γιαχου πέρ πανηγύρητη ποϋ τερτλέρ, τζούνη  
κογιλερτέ όλαν χαζηρηλανμησ σεφαλαρή βέ σαλιχλικλερ ή φηκηλερ ήγη  
λεν τάγημα κορουρλέρητη όλ κόγι γιουζουντέ όλανναρ νέ κιόζ κιορτου,  
νέ κουλάκ έσσητή, νέ ήνσαν καλπηνητέν σαβησστή, πουνναρά πάντα  
σέντα τάγημα έγηλικλερε κεργιέτ έγηλέ, 'Αλλαγήν ήσμηνί άσλα ούνού  
τμα, 'Αλλαγήν ήσμη άγγηλοσην σερειταννάρ κατζάρ, έλην γιζμάτ κιο  
ρούρκεν τιλην όκουσοϋν άκλήν ήπατέτ έγιλεσίν, έγερ τζεχενεμητέν κιορτου  
λαγήμ τέρσεν χέτζ πέρ κημσεγή κηνάμαγιασην, νέτα κιουλέσην.

Βάγι πιναμους όλανά όλτευ τζούμνε άζιζλέρ παρλαολάρ, ό κάπ κα  
ρά καλήρ. Βάγι κιοφουρπαζ όλανναρά, όνναρρήν τηλή παγιλανσά κερέκ,  
νάσηλ τζεβάπ σερετζεκλέρ 'Αλλαγήν γιανηνητά; Βάγι ταμσαχέρ όλανά  
τοβλετή γητσέ κερέκ, άτέσς όνου κάπζ έτσέ κερέκ. Βάγι τεμπέλ όλ  
νά, ναφηλέ φαναληγά χαρτζαντηγή ζεμανή άραγίπτα πούλμασσα κερέκ,  
βάγι ζινακερέ βάπτισμασινή κερλετενέ, πατησσάχ τουγιουνουνητέν ήρε  
ζηλλίγιλε κοβουλαά κερέκ. Βάγι ραφαζαγιαά, πουνούγγουλαν περαπέρ  
σαρχοσσά, ζήρα ζηνακερλέρηλεν περαπέρ τζεζαλανατζακλάρ. Βάγι  
τζόκ γιεγιενέ βέ τζόκ ήτζενέ τουβάρ κηπή πογαζλανμαγιαά άρνατζα  
κλάρ. Βάγι μουραγήλ όλανά τζοπάν όνου ήγκιάρ έτετζέκ, κούρτ όνου  
καπατζάκ. μουτλούτουρλαρ τάρ γιοιτά γιορουγιενλέρ πασσιντά τζελεγ  
κλέρηλεν κόγι γιουζουνέ κηρσελέρ κερέκ, μουτλούτουρ έγή άμελή γιο  
τζέ όλουπ κογινοϋ άλτζάκ όλανά, Χρισοζά ούγκιοϋν όλμοϋσς όνούγγου  
λαν περαπέρ ότουρσαά κερέκ, μουτλούτουρ τζόκ φουκαρσελερέ γιαρτιμ  
έτέν τζοκλορηγι γιαοτιμτζι πουλατζάκ όλ μακσέο κιοουνουτέ, για καρ  
τασσλάρ ζορλαταννάρ κογηλερην πατησσαχληγινή καπατζακλάρ, ήμ τι  
πηζλέρτε κεντή, κεντηλερρήμηζή ζορλαττηραλήμ χέρ πέρ έγη άμειέ βέ  
φαζι

φαζηλετλερέ, κεντή κεντηλερμητζέ γιαλβαραλήμ, κεντή κεντηλερμητζη  
 όμουτλεγιελίμ, έγηληκλέρ ούζερηνέ καθηλεγιελίμ πινά έτελίμ έπιστιέτεκ.  
 τάγημα έττηγηνίτζ κηπί, έγερ γιολά κεπιγινιζτέ, βέ έγερ σάργι χιζμα  
 τλαρηνηζτά, βέ έγερ γιατακλαρηνηζτά σοχπετλερινίτζ, τζεβαπλαρινίτζ βέ  
 τουσσουνμενίτζ πουννάρ ολσούν τάγημα, σεραγιέτ ήτζούν ολσούν τζε-  
 βαπλαρηνίτζ, βέ καγήπ ολμαμανής ήτζούν ολσούν τζεβαπλαρηνηζ, βέ  
 σοχπετλερηνίτζ, γιουρωκλερηνηζτέ τούτουν άσλα ούνούμαγ, πηρή πηρη  
 νηζέ τέγην άτζαπα ολ τασσηρά καραννίκ νέ τουρλου σσέγυτηρ; άτζα-  
 πα ολ σοβούνμεγιεν άτέσς, ολ τησσελρίν τζαλιυμαλαρή βέ κιτζηροτησή  
 νέ τουρλούτουρλερ; ολ άτέσς ήρομάκ νάσηλ άκσά κερέκ; γιέρ γιουζου-  
 νού πηναμουσλουκλαρτάν νάσηλ γικαγήπ τεμιζλεσέ κερέκ; νίτζεσινε ολ  
 κόγι γιουζού κεχάπ κηπή τουρουλσέ κερέκ; νάσηλ ολ γιλτιζλάρ ήντζήρ  
 γιαπραγή κηπή τεκουλσελέρ κερέκ; νάσηλ ολ σφαυκλή κιονέσς βέ άγι σαυ-  
 κλαρηνή καγιπ έγιλεσελέρ κερέκ; άτζαπα Άλλαγήν έμρ έτμεσήγηλεν,  
 κογλέρ νάσιλ γηρτιλσαλάρ κερέκ; άτζαπα κόγι γιουζουντέν νέτζαπ παρ-  
 λαγιαρόκ ολ σεραγιετζή έγσέ κερέκ; μέσελε σάνκι γηλητηρήμ κηπή κιουρ-  
 λεμεσή άλεμή κορκουταράκ, άτζαπα κοβλερην κουβετλερή, γιάνε μελα-  
 γηκλέρ νέ τουρλου καρησικλήγηληαν σεγηροτετζεκλέρ; άτζαπα ολ κερκουλου  
 κευρσού νέσσεκιλ χαζηρολανατζάκ; άτζαπα ολ γιέρ γιουζού νέσσεκιλ τιτρε-  
 γιετζέκ ολ σεραγιετζή ούζερηνέ πηνητηγιντέ; άτζαπα ολ πορουλάρ νέκα-  
 тар γιουτζέ σεσλέρηλεν τζαληνατζακλάρ; άτζαπα τεχηρλερτέν έββείλ ο-  
 λεννέρ νάσιλ μεζαρλαρτάν σιλκινήπτα καλκατζακλάρ; άτζαπα άζηζλέρ  
 χρισός Άλλαγή καρσσιλαμαγια νέτουρλου σεγηροτετζεκλέρ; άτζαπα νά-  
 σιλ μουσαχακλήγηληαν κηριλέρ ολ έββεληντέν χαζήρ ολαννάρ κουβεγη-  
 νήγ πασζουνά; άτζαπα ολ μουσαχακοής ολάν έχμαλλαρά ολ κουβεγη-  
 νήγ πασζουνούγ νέ τουρλου πεκελήρ; για καρτασσάρ τζούμνε πουνλα-  
 ρή κητζέ κουντούζ χατηρηνιζτά τούτουν, πηρή πηρηνηζίλεν τάγημα πού  
 σοχπετλερή σογηλέσγ, πουνναρή τουσσουνμέκ έγήτιρ, βέ τζόκ έχτηζαλί-  
 τιρ, πουνναρή τουσσουνέν κουνναχά τζόκ τουσσέμεζ κησηλήρ κιουναχτάν.  
 κηρηλαρημίζ έσκαπλάρ γιεμελέρ ήτζεμελέρ ήτζούν ολμασιν, πογιλελερή  
 μιλμελέρ έτερλέρ έπετηλ όμουρτέ ούμουτλαρή ολμαμαγηληαν, όνναρά ού-  
 γκασί ολμαμαλήμ, τζαηνή καγηρανλαρά τενηγηκλήρτε βερηλετζέκ Άλ-  
 λαχτάν, έσσιτελήμ 'ράπηνηγ τετηγινή' Ζητείτε πρώτον τήν βασιλεί-  
 αν τού θού και τήν δικαιοσύνην αυτού και ταύτα πάντα προσεθήσεται  
 υμίν

ὕμιν ,, γιάνε ἀράγην τζεννετλήκ ὀλμαγή, βέ τζεννετέ μουταλήκ ὀλάν φα  
 ζηλετή, ποῦ ἔσπαπλάρ γιεμελέρ ἠτζμελέρ τζούμνεσι σιζέ βερηλτέ κερκί.  
 Πετερημτέν, πουνούγ ἠτζούν γιά σεβκιληλέρ ἀτζηλή γιουρέγηνεν βέ κιάζ  
 γιασλαρήγηναν γιάλβααραλήμ. Ἀλλαχά βερσὴν πηζέ ὄλ τουκένμετικ πα-  
 τησσαχλιγή, ἔσσιτελήμ κεντηνήγ ὄλ μουπαρέκ σεσηνή, κέλην μουπαρε-  
 κληλερίμ τεμεσηνή, φαρήκ κελελήμ τζὸκ γιεμελερτέν τζεννετλήν τοκλου-  
 γουνοῦ καζανμάκ ἠτζούν. ἀγλαγιαλήμ πούρατα κουλελήμ ὄρατα, κτε-  
 λήμ πούρατα μαχνετλή τάρ γιολτάν βέ τάρ καπητάν, ὄρατα κενίς  
 βέ σαλταναατλή γιολτά γιορουεμεμίζ ἠτζούν. κήνε τέρημ σακήνηγ ποῦ  
 ὀμοῦρ πιζί ἀλτατῆπτα γήκμασιν, βέ πιζή ἀλτατῆπ μασκαρά ἐγλέμεσιν  
 σογιούπ τζήλ τζιλπάκ ἐτήπτε τζὸκ πετζαρελήγηνεν ὀπίρ τουνγιαγιά κον-  
 τούρμεσην. νήτζουνκι τζοκλαρηνή ἀλτατῆπ γικτή, τζοκλαρηνή μασκα-  
 ρά ἐττή κιοουλτοῦ, βέ κὸρ ἐττή ποῦ τουγιανήγ ἀλτατῆπτζιλιγή, ἀντζα πίζ  
 γιά σεβκιλή καρτασλάρ μουκαγιέτ ὀλαλήμ κουλάκ βερελήμ. Ῥάππιμη-  
 ζην τζεβαπηνά ὄκι τέγιορ. Δεῦτε ὀπίσω μου,, κέλην ἐγσέμ σηρά, πη-  
 ζιέρτα τζούμνε πατῆλ σεγιλερῆ πρακαλήμ, ποῦ μεφασῆς τουνγιανίγ τζε-  
 μήγι σεβιντζλερηνέ τιουκιουρελήμ, Χρισοζουμουζοῦγ ἐγσεσηνέ τουσσελήμ,  
 καργέτ ἐτελήμ, μελαγικλέρηνεν πηλέ, ἔπετιλ ὀμοῦρέ νάσπ ὀλμα-  
 μῆζ ἠτζούν, Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χρισοζοῦν ἠναγιαετῆγηνεν, ὀνά κι κερέκ-  
 τηρ ζηνγέτ βέ κουτρέτ, Πετέρηνεν βέ ἀζίζ Ῥούχουλαν σήμητη βέ τάγημ  
 ἐπετλερῆν ἐπετλερηνέτεκ. Ἀμήν.

## ΙΩΑΝΝΗΣ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ ΟΥΝ

### ΓΙΡΜΙΝΤΖΙ ΛΟΓΟΣΟΥ

ὄλ ζιατέ τζανά φαγιταλή ὀλάν λόγοςου πεάν.

Γιὰ καρτασλάρ ἐββελί ὄλ ἠπατετλερηνή βέ ἀκολουθιαλαρινί πρακίπ,  
 Χριστοζοῦν Ἐκκλησασιντάν τησσαρή τζηκῆπ τουρανναρῆ βέ κεζενερῆ  
 ζέμ ἐττήγῆτηκ, σήμητη κήνε τεκράρ μουράτ ἐτήγιαροῦμ ὄλ Ἐκκλησά ἐ-  
 τζηντέ ὀλανναρά ταζιρ ἐτμεγιέκι. κεντιλερί Ἐκκλησάτα πουλουνούπτα  
 ἀκιλλαρῆ τισσαριλαρτά κεζτιγι ἰτζούν, πουννάρ ὀπιρλεριντέν ταχά πέσς  
 πετέρ-



πετέρτηρ τζούνκι πουνλάρ ὄλ καρκουλού ἀζήζ λειτουργιανήγ ἔσραρηνήγ  
 βακτηντά σσεγितανήγ καμετλεντηρμεσήγηλεν τουρμουσσλάρ πηρή πηρλε-  
 ρίγηλεν λακηρτι ἔτίγιωρλαρ τουνγιαβιγιέ ποζουλατζάκ ζατλάρίτζούν, κί  
 νε πάζιλαρήτα τουρμουσσλάρ κισκαντζλικλαριντάν, σιναζαρή βέ ψάλτι-  
 λερή, βέ Ἀλλαχὴν κελαμναρηνή, γιάνε Ἰντζήλι σσερηφι τελλαλέτ ἔτεν-  
 λερή φάσλ ἔτήπ ζέμ ἔτήγιωρλαρ. ὄγλελερέ γὼρ πακήγιωρλαρ τελλαλέτ  
 ἔτενλερὴ, νέ γιαπήγιωρσουν για ἀτάμ; λειτουργία ἔτέν παπάζ τζαγηρήορ  
 τεγιερέκ " "Ανω σχῶμεν τὰς καρδίας. ", γιάνε γιακαρή κὼγ γιουζουνέ  
 καλτηραλήμ καλπημηζί βέ φικιρλερμηιζή τεγή. σένησε τουρτουῦν πιρὶ πη-  
 ρηνήζηλεν λακιρτή ἔτίπ ἀζίζ Ἐκκλήσανην ἠτζηντέ κουλέρμησην; χέτζ  
 κορκμάμησην; ὄλμαγιακι ἔχμαλληγηντάν Ἐκκλήσανιγ ἠτζηντέ κουλέρμη-  
 σιν; λακιρτή ἔτερικέντε ὄλ σαγικησὴς γιουρεγινέ τζήν σητζηραγιπ κιρέ-  
 ρησε πητουῦν χοκμούγιουλεν τζανιγγή ζάπτ ἔτέρησε, ἔβηγγίγ καπησηνη  
 ἀτζήκ πουλμάγηλαν γιάνε ἀκληνή ταγινήκ πουλμάγηλαν ἀκὴλ τζανι-  
 γγὴ πεκλέμετιγί ἠτζούν, πουνουγ ἠτζούν τζούμλεμηζέτε βατζιπηντέντιορ  
 κιὼζ γιασσοληρηνήγ σελλερηνή ἀκητμάκ. ζήρα Χριστοζά μουτοῦ ὄλτου  
 κτάν σογρά, ὄλτεμ κίνε σσεγितάν κατήρ ὄλά κούρτ κηπή Χριστοζούν  
 σουρουσουντέν τζὼκ κισσηλέρ καπμαγια, βέ κεντησηνηγ ζαπτηνά ἀλά  
 ὄνναρί, σέν ὄγλελεριγ ὄγρατιγὴ περτλερί κιορούπτε ἀγλάμαγιατζάκμισιν;  
 για πουνλάρ ἠτζούν νάσιλ τζεβὰπ βερετζέκσιν σογλέ πανά; ἔγερ κιορ-  
 σέγητην κομσσογγούγ πηρηνήγ ἔβινέ ἀτέσς τουσμούσς γιανκίν ὄλούγιωρ,  
 ἔγερ τουσμανίγγησα ταχί σεγηρτήπ σοβουντουρμέζμηγητην, καπή πὴρ  
 κογσσοῦγ ὄλτουγὼ ἠτζούν, ὄλ γιανκίν πενήμ ἔβημίτε γιακάρ τεγί. πο-  
 γιουλετζέτηρ ὄλ χαγίν σσεγितανλαρτάν γιανάτα, ποῦ σσεκὴλ ἔγилέ σέν-  
 τα. χάτζαν κιορούρσουν καρτασσοληρηνή σσεγητανλαρτάν ἠτζηνηλήορ,  
 τζούνκι σσεγितανλαριν ἠσση ἀζήμ γιανκὴν βέ ἀλέφτηρ. πουνουγ ἠτζούν  
 σακίν ὄλ τζήν σενίγ γιουρεγιγγέτε κίρμεσιν. χάτζαν πουλούρσα ὄλ γιου-  
 ρεγινίκι τζάν ταραφηντάν γιανά καγηκησίς. βελάκην σέν χάτζαν κιο-  
 ρούρσουν σσεγितανίγ σανά τοκουντουγουνου ἀνιτε σέν σεγίρτ ἔφέντι Χρι-  
 σοζά, σσεγितάν κιορσούν σενίγ τζανιγγά ὄλάν χαραρετηνή βέ ὄγιανικλι  
 γηή, ἀκλεγγήγ καβηληγηνίτε, σεντέν τζὼκ ἠρεζηλήγηλεν κατζατζάκ. βέ  
 ἔγερ κήνε πουλούρσουσα ἔχμάλ Ἀλλαχὴν χάρισιντέν, γιάνε νιαμστηντέν  
 σαμασις, κούλλουγιουν ἰσσήζ, ἀνηντε κιορσέ κερέκ σανά. ἀτζαπα ὄλ  
 βακίτε γήνκι κεμληγὴ ἔτμεγιετζεκ σανά; βέ ἔγερ πουλούρσουσα σενὶ ὄ-  
 γιανικ

γινάνηκ βέ καγιτ ούζεριντέ, πουνλαρτάν άκλήη σημαβή κορλιρε άλτη  
 μήσε, όλ βακίητ τζεσαρέτ ταχή έτέμεζ κιοζλερηνή καλτηρήπτα σανύ  
 πακμαγιά, νεπατζέγι κελάμ έγερ Χρισιάν καρτασολαριγγά γόρ πακίρι-  
 σαν χέτζ χιτζατήν τεγίλησε, πάριμ σέν κεντή κεντηγι άτζή τζανιγ-  
 γήη κακηνήη καπάτ, κήρμεσινλερ φενά φηκιρλέρ τζεριγιέ, όλ φηκιρλε-  
 ρί σσεγτανλάρ έκέρ γιουρεγιγγέ, χάπτακι σσεγτανλαρηή πού χουτζου-  
 μουνού χέτζ πέρ σσέγη κοβάμαζ τζάνη γιουρεκτέν όλάν ήπατετλέρ βέ  
 ήρητζά έτμελέρ κατάρ.

Έγερ ήσέρισεγ όγρενμεγιέκι νεκαταρ άτζαγιπ βέ έγήτηρ πέρ κήμσε κα-  
 τήρ όλά κεντή φαζηλετλήγηλεν, γιάνε κεντηνήγ έγι άμελλερήγηλεν σάρ-  
 γι πέρ καρτασοί καζανμάκ βέ κουσταρμάκ κευλικτέν, έσσίτ νε πουργου-  
 ρούγιωρ 'Αλλάχ Πεγαμπέριλεν. "Ότι ό έξάγων τίμιον έξ άναξίου ώς τό  
 σόμα μου έσαι,, γιάνε χέρ κήμ σάργι πέρ κήμσεγι κορλουγουντέν βέ κου-  
 ναχιντάν χάκ καρτζεκληγέ βέ φαζηλετέ κερτηήσε πέν 'Αλλάχικαν ούγιου  
 κούν όλούρ, νίτζουν κι τζούνκι κεντησή Χρισός 'Αλλαχημιζ όλκι τήκη-  
 λεν ταπέρ όλούμαγιν βέ χεσαπά κέλιμεσιν 'Αλλαχίν ταπιετιντένηκεν,  
 καπούλ έγλετή Σταυρός ούζεριντέ ήρεζιλ όλουμου, πιτεούν ήσαννήκ χυ-  
 σουσαρηνά κατλαντή, πίζ ναμκιορλέρ ήτζούν, βέ πιζλερην χελασληγή  
 ήτζούν, νήτζεσινε πιζλέρτε σάργληκαρηι βέ τήν τατζλαρημιζι άτζηγήπ  
 μερχαμέτ έτιτζή όλμαγιαλημ; βέ πηζίμ κεντή παρτζαμιζτιορλάρτα όν-  
 ναρά μουχαππέτ κοσσορούπ μουκαγιέτ όλμαγιαλημ; τάκι όνναρί σσεγι-  
 τανίγ άγζιντάν κατάρ άζάτ έτήπ βέ κουρτάρμαγιαλημ; νήτζεκι πού φε-  
 τατλι τουνγιά σουφραλαρηιτάν τοςλαρημηζι κιοζετήριζ κεντηλέρ γιόγου  
 κανταν όλκισά γεμεκλερτέν χεσέ τζικαρήρις, πουνούγγουλαν όνναρά ό  
 λάν άζίμ μουχαππετιγ πέρ νησσανεσινέ κιοσουρούρουζ, ταχά ζιατέ βα-  
 τζηπαντέντιρ κι πόγλετζε ρουχανί άμελλερτέτα όλμαλί, έγερ πόγλετζε έ-  
 τέρτεκ ταχά ζηατεσιήγλεν πιζλερέ όλούρ μετηνλί βέ χουτουτλουκ, νή-  
 ζε όλ κήμσεκι κεντή γιακηνινά βέ τήν καρτασινά νασαχάτ έτέρ, όλ  
 βακίτ γιάληνιζ όνά έγλαμις όλμάζ έγληγή, ήλλα ταχά ζιατεσιήγηλεν  
 κεντή κεντηνίγ σσεπέτ όλούρ 'Αλλαχίν γιανηντά ούζουρετλερηνίγ ζιατέ  
 ζόκ όλμασηνά, κεντησηντέν σσγλεν νασαχατλαρήν χικτηρτά τουτμα-  
 κληγηνά κελήρ νήτζεκι πέρ κήμσε πέρ κόνισμα κιορούρ όλ είόνατάτα ό-  
 λάν σουράτ κετζιμίς όγλουνού βέ τοςουνού σουρατηνά πεγζέρ, όλ βα-  
 κίητ χατηρινά κερτηίρ όλ σεβκιηλί όγλουνού βέ τοςουνού πού φάρζ ούζ-  
 ρέ πιε-

ρέ πιζλέρτε άζιζλερην νακληγιετλερηνή βέ νασαχατλαρηνί οκουτουγουμου-  
ζτά κεντηλερηνή κορμούς κιπή ολούρους, γιόκ γιάληνιζ μεσεπιέτ σουρα  
τλαρηνή ήλλα άζιζ τζανναρηνήτα, κεντηλερηνήτα γιγγαλλανήρης ον-  
λαρτάν νασαχατλανμάγληαν, νήτζεκι χεικιμλέρ ζορλατμαζλάρ χασαλα-  
ρή χεικιμλερέ κέτσινλέρ τεγή, ήλλα χεκιμλέρ κεντηλερή χασαλαρά θα-  
ριφλάρ χασαληκλαρηνή σιφέ έτμέκ ήτζούν, σέντε πογιουλέ έγληέ πιτουν  
κουβετήνιλεν καρτασλαρηνγιίν κουρτουλμασσηνά έχτηζά έτέν καργιετλερέ.

Χάτζαν κι χασάτηρλαρ κουναχλαρην ήλλετλερηντέν, πηλιμέγληεν κιη  
πού ομρουμουζούν ζεμανή έέ βακλή άζιτερ, βέ ζιατέ κισάκτηρ, έγερ πού-  
ρατα τζανημιζά φαγιταληλαρή καζανμάζσακ ορατα χέτζ πύρ τζάν χε-  
λασληγή πουλάμαγισ, νήτζουν κι ήμκιαννήκτηρ πύρ τζάν χελασλήκ πουλ-  
μαγιά χεζαρέν πήγ κουναχλαρην κιοκλερηνή χελάκ έτμεγιέ ολ κορκουλου  
τηθαντά τζανηνά, βέ χελακληγιναά μιγιεντζή ολατζάκ ολ χελάς έτήπ  
κουρταρτηγή τζάν, τζούνκι έγερ ολ ήζετλή κιζ Ταβηθά τουνγιαβή ού-  
ζερέ τουλλαρή βέ όξουζλερή κεγητηρήριτι, χέρ κούν φουκαρελερέ τζομέρτ  
σατακά έτέρητι πού κιζ περάτ ολτουκτά κήνε καλκήτη τηρηλή, πού ά-  
ζιμ χειμετή κιμ κατίρ έτμεγιέ; πουντάν έγληήκ κιορενλερήγ κιοζλερην-  
νήγ γιασλαρή τεγήμι; άτζαπα ο σενίγ ογουτουγγούγ βέ νασαχατηγγήγ,  
βέ έγή καργετηγγίγ σεπεπηντέν κουρτουλάν ήνσανλαρήγ κόζ γιασλαρήνέ  
έτμεγιετζεκλερ σανά; νήτζεκι ολ περάτ έτμήσς κιζή τουλλάρ βέ όξουζ-  
λέρ χουζουρουνά θαρίπ ολμουσσουκεν τηριλτιλέρ ονού, πού σσεκήλ σε-  
νήτε σεντέν τζάν έγληγι κιορενλέρ, σεπεπηγτέν σελαμετλερηνή πουλαν-  
λάρ, τζόκ σεφαλαρά ναγήλ έττηρετζεκλέρ ολ χάν σεραατζή βέ ήνσαν  
σεβητζέ χακιμήγ γιανηνά βαρτηκλαρηντά. γόκ γιάληνιζ πούκαταρ, ήλλα  
έπειτηλ γιανάν τζεχεννεμίγ σοβούνμετηκ άτεσιντέντα καπατζακλαρ, ονά  
κεζαλήκ φουκαρελερέ ολάν σατακαλάρ νεκαταρ τζόκ ολούρουσαλαρ ολκα-  
ταρ 'Αλλαχτάν τατζλάρ βέ σεφανοσλάρ τζόκ ολατζακλάρ, χέρ νεκατά-  
ρισσά σιβάπ ολκατίστηρ ούτζουρέττε βέ τζανήγ κιαγιετλήτε.

Τζόκτουρ πιζέ 'Αλλαχτάν βερηλετζέκ πακσισσλάρ, βέ ούτζουρετλέρ,  
βελάνιμ χέτζ πύρ κήσσε κεντηληγιντέν κατήρ τεγγήκτηρ μιλήκ ολμαγιά  
κεντή γιακηνηνή, σάρκι πύρ ήνσανίγ χελασληγιναά σιπέκ ολμαπήκτζα,  
κωνοίγ ήτζούν τέρ ολ μουπαρεκλή Παύλος χαζηρετλαρή, χέτζ πύρ κίμ-  
σε γιάληνιζ κεντή φαγηταση ή άράμαση, ήλλα χέρ κίσς χέρ κεσθήγ  
φαγητασηή άραση, ζήρα καρτασσιγγίγ φαγητασι σενήγκτηρ, νήτζεκη  
σάρ

σάρηλαρηνα ζουλούμ βέ ναχακλικ έτενλέρ, χάτζαν βαρτικτά 'Αλλαχίν  
 σσεραγιετηνέ όρατα ζουλουμά όγραπτικλαρή κημισελερή κορτουικτέ άρ έ-  
 τίπ ούτανίπ κιζαρατζακλάρ, άζίζ κιταπίν πουγουρτουού κιπί, όλ τερα-  
 χουμσούς άτζιμάκ πήλμεγιεν τεβλετλή κορούρουτου Δάζαροσου 'Αβρα-  
 μήν κολτουκλαρηνά, όλτεμτε πογλέ ζουλουμκιαρλάρ κατήρ όλαμαγια-  
 τζακλαρ όνλάρηλαν σοχπέτ σογλεσσεμεγιέ, ήλλα ταχά ζιατέ άρηλαν βέ  
 ήρεζιλλήγηλεν τζεχενεμε κετηρετζεκλέρ, που σσεκίλ σάρηλαρηνα νασα-  
 χάτ βερίπ όγουτ σογλεγιενλέρ κεντηλεριντέν νασαχατλανήπ χελασλήκ  
 πουλανναρή κιορετζεκλέρ τζόκ σερπεσλήγηλεν βέ σεβήντζιλεν τολατζακ-  
 λάρ ήκή ταραφτά, τέμεσην πανά πικ κήμσεκι φαλάν κήμσε γιαπαντζι-  
 τηρ κικήπτηρ νεμέ λαζήμ; πέλι, λάκιν έρθόδοξος Χριστιάντιρ, άζίζ Μυ-  
 στήρια άλλήρ, 'Εκκλησίαγια κελήρ, ήμτη όλ κήμσε καρτασπλαρηνητάν βέ  
 χησημλαριντάν ταχά ζηατέ γιακήνητηρ σανά, νήτζεκι χιρσισλάρ τερπι-  
 γιέ, όλουρλέρ κιοτου όλούμουλεν όλουρλέρ, πουνλαρά κεζαλήκ σερικλε-  
 ρήτε όλ τερτλερέ όγραρλάρ, που τάρζ ούζερέτα γιόκ γιάληνηζ ήμανσις  
 κιαφιρλέρ βέ κιουναχκιάρ όλαννάρ τζεχενεμε κιτερλέρ, ήλλα ίμκντά που-  
 λουανλάρτα. νήτζουνκι πικ ήμανσηζή ήμανσηζληγηνητάν, για πικ κιο-  
 ναχκιαρι κιουναχηνητάν κουρταρμαγια κατίρικεν έχμαλ έττικλερι ίτζούν  
 όνλάρ κική τζεχενεμλικ όλατζακλάρ. πουνούν ίτζούν τζούμλεμιζτε πορ-  
 τζλούγιους σάργι καρτασπλαρι κουρταρμαγια, χάττακι όλ κελετζέκ σε-  
 ραγιέτ κιουνουντέ 'Ράππημης 'Ιησούς Χριστοζού καρσσηλαγιαλήμ, που  
 χελασληγά σεπέπ όλούπ κουρταρτηγημηζ τζανναρι όνούγ κεντινέ τζόκ  
 κηγηματλή χεταγιελέρ τερηκηντέ κιοντουρμέγηλεν, πογιουλελέρ ήτζούν  
 έγερ πιζλερή τεγερλέρσε βέ έγερ κοβαρλάρησα, βέ όλουμέτε βερφιλέρι-  
 σε ταχή, κατλαναλήμ, φάκατ καγηηπά όλανναρι κουρταραλίμ, τζούν-  
 κι τζόκ τεφαλάρ χασά όλαννάρ χεκημλερέ σογιερλέρ βέ κοβαρλάρ άν-  
 λερή. άντζά πιζλέρ πικ σεεγή άρζουλαγιαλήμ, φάκατ σεπέτ έτίπ σογενίγ  
 χελασληγηνη άρζουλαγιαλήμ κιορμεγιέ, νέτητζεσι νάτιλ τζόκ ζηατέ ά-  
 κισιζλήκ τεγήλητηρ κήνσανλαριν κοβτελερηντέ όλάν ούζερλερηνέ τζόκ  
 ζιατε μουκαγιετλικ βέ μασραφλάρ έτελίμ σαγκικλαρηνί χατηριμιζά κε-  
 τηριμέγιέντε, τζαντάν ταραφά χαστά όλάν καρτασπλαρημηζήν άσλα  
 τερτλερηνέ κουλάκ βερμέγηλεν, άκλημηζά ταχί κετιομέγιλεν τζόκ τουρ-  
 λού κεμληκλερέ όγραπτικλαρηνί, γιέκπαρε τζεχενεμλήκ όλατζακλάρ τεγίλ-  
 μι; νέ ήσλέγιορσουν για άτάμ; καρτασσηνή κιορούγιορσουν ούτζουρουμτάν  
 άτη-

ἀτηλίγορ, πητούν ὄμρουνοῦ ἐχμαλλήγηλαν βέ σερηλίγλεν κετζιρίορ, σέ-  
 νησε ἐληγγή οὔζατήπτα χελακλήγιν οὔτζουρουμουντάμ τζεκήπ τζεκαρ-  
 μάμισιν καρτασσηγγί; νίτζουν ταζήρ ἐτμέσσην, βέ κορκουτμάζτην; γιά  
 κορκάρσην κι κουτζεντηρίμ, σκανδαλής ἐτέρμ τειοῦ; τενινέ τζανιντάν  
 ζηατέ ἱραπέτ ἐτέρσιν, ἄτζαπα νέ σσεκίλ τζεβάπ βερετζέκσιν ὄλ κορκου-  
 λοῦ σσεραγιεττέ Χρισός Ἀλλαχά; ἐσσίτμετίνμι νέ τεμπήχ ἐττί Ἀλλάχ  
 Τεβράτη σσερηφτέ γιαχουτιλερέ; τουσσεμανιγγίγ μερκεπί καγίπ ὄλούρσα  
 πιράκμασινλαρ καγίπ ὄλμαγιά, τουσσερσε πῖρ τζουκουρά καλτηράσην.  
 τζούνκι γιαχουτηλερέ Ἀλλάχ τεμπήχ ἐτέρσεκι τουσσεμάνλαρηνήγ χαγη-  
 βανλαρηνά ταχί χὸρ πακμανσινλάρ τειοῦ, γιά πιζλέρ νέ τεγιέλιμ χέρ  
 κοῦν καρτασσελαρηνίτζ Χριστιανλαρῆ κιουναχλαρῆν οὔτζουρουμουντάν γικι-  
 λήπ τουσσεκλερηνή κιουρούρσιν σσεγιτανλαρῆν χερακετλερῆγηλεν, χετζ  
 χατζατημῖς τεγίλ, χὸρ πακάριζ νάσιλτζασηνα; κοῦ ἰσλέρ, πῖρ πογιούκ  
 ἠσανγιετσισλήκ βέ τζαναβάρ νηγιετληλίκ τεγῆλμητιρ; νάσηλ γιαρτῆμ  
 ἐτμεγιέλιμ τζινσημῆς ἠσανλαρά, χαγιβανλαρά Γιαχουτηλερῆν ἐττικλε-  
 ρί κατάρ;

Ἡμτι ποῦ καποῦλ ἐτμεμεκλήκ βέ μουκαγιετσισλήκ πητούν ἐγηληκλε-  
 ρή γικτή χελάκ ἐττή, ποῦ σσέγι ἠσανλαρῆγ ὄμρουνοῦ ποζτοῦ βέ καρ-  
 σιρτή, χάτζαν σουτζ ἐττηγιμιζτέ ἠσεμέγισ κήμσε πιζέ ταζιρ ἐγίλεσην,  
 νέτα σάργιλαρ σουτζ ἐττηγιντέ ταζιρ ἐτέριζ ὄνλαρά, νήτζουν κι ὄνλαρά  
 τζετήν ταζιρ ἐτιτζί κιουρούμμεγιόλιμ τεγῆ. τζούνκι ἀζκήν τζαναβαρ-  
 λάρ κιπῆ ὄλτοῦκ ἠσεμέγισ κήμσε πιζέ πῖρ τζεβάπ ἐτμεσσηνέ, καποῦλ ἐ-  
 τμέγισ πῖρ σοβούκ ὄρουζκισαρῆν ταχί πιζέ τεκουμμασηνῆ, γιά πῖζ νάσηλ  
 Χρισιάνις; πηρή πηρημῖζιν ταζηρινέ κατλάνματηγιμιζτα; ἠσερμησιγ πῆρ  
 καρτασσηγ κουρτουλμασηνῆ, ὄκι κεντί χελασληγινά ἐχμάληρ; πουνούν  
 ἠτζούν κὸζ γιασσελαρῆγίλαν ῥάππι Ἀλλαχά ἠρητζά ἐγλέ, ἄλ ὄνοῦ κιζ-  
 λιτζε γιάληντζ γιανηγιά, τεμσιγιεττέ κουλαβουζλά ἠρητζά ἐγλέ γιαλβάρ  
 ἐνά ἀζιζ Παῦλος Ἀπόσολοσουν ἐττηγῆ κιπῆ ἐγλέ, ὄκι πουγουροῦρ πέλ-  
 κι πῖρ ταχά κελετζέγιμτα ἀλτζεκλαντηρατζάκ Ἀλλάχ σάπουκα τζὸκ  
 κήμσελερῖγ κουνάχ ἐττικλερῆ ἠτζούν ζηνακερλικλερηνέ βέ πησληκλερινέ  
 ἀγλαριλιμ τειοῦ, σέντα ποῦ Ἀπόσολος κιπῆ μουχαππέτ κιοσούρ κου-  
 ναγγάρ ὄνλαρά, ἠκράμ ἐγλέ κοζέτ τεννιγιέτ οὔζερέτα, καγηπετινέ τούρ-  
 μα, νήτζουν ποῦ κουνάχ ἐττή τεγῆ, τούσς ἀγιαγηνά τάκι γιερέ περα-  
 πέρ, σαφῆ ἀγιακλαρηνά βέ ἐλλερηνῆ ὄπ, ἄρ ἐτμε, ἐγερ ἠσερῆσεν ὄνοῦγ  
 τζαντηνῆ

τζανινή χελάς έτμεγιέ, νάσηλκι έτερλέρ καχίηρ γεμιλιέρ χασταλαρά,  
 χάτζαν κιορουρλέρ χασαλάρ μεχλεμη κάπουλ έτμεγορλαρ, γαλβαρη-  
 λάρ χασταλαρά όπηολέρ όυλαρή μέχλεμλερή κάπουλ έτσηνλέρ τεγιού,  
 σσηφέ όλμαλαρι ήτζούν, σέντε πού σσεκίηλ έγηλέ, έγερ έχτιζά έτέρησε  
 τά όλούμ βακτηνάτακ, χάττακι καρτασσην χρισιανή τυρουλταντζα-  
 γιατακ, κιοναχτά όλανά πογιουλέ καργιετή κιοσυρτουγουτέ, 'Αλλάχ  
 γιανιντά σσηήγ έττηγίν πογιούκ μάρτυροσλουκ σαγηλατζάκ. νίτζουν, ά-  
 ζήμ βέ άζήζ 'Ιωάννης Πρόδρομος σάρκι πασσκά πέρ στέγι ήτζούν μάρ-  
 τυρος όλματη, τζούμλετεν κηγημετλή πασσηνήγ κεσημλεσή, φάκατ ά-  
 ζήζ νόμοσουν τιμπηχερηνέ σαχάπ τζηκτηγή ήτζούν βέ κιοναχχέρ ό-  
 λανήγ χελάς όλμασή ήτζούν όλτοϋ, πουνούγ ήτζούν σέντε τζαλίσε κερ-  
 τζεκληκ ήτζούν τάκι όλουμουγγέτεκ 'Ράππι 'Αλλάχ σανά γιαρτήμ έγι-  
 λεσέ κερέκ, τζούνκι κατήρ όλά πηλήρ πέρ άτάμ ήλλαχηγιέ καργιετήν  
 άτεσσηήγηλεν άτεσσηεντηκτέ πητοϋν τουνγιαγή κουρταρμαγιά. τέμε πο-  
 νά φενά κημσέγιλεν, γιάχσοτ φελάν καρτάσσηλαν πενίμ πέρ κιοουσσου-  
 κλουγούμ γιόκ, πής χρισιανλαρήν φάκατ σσεγιτάνηλαν πέρ κιορσοικλι-  
 γιμήζ γιόκτουρ, βελάκιν ήνσανλάρηλαν βάρτηρ. ήλλα ταχά ζιατε χρι-  
 σιαν καρτασσηλαρημηζήλαν. τζούμλεσι άλεσεβιγιέτιρ τζούμλεμιζ πέρ τα-  
 πηγιεττέν τεγήλιμιγίζ; πέρ τουνγιατά ότουρμάμηγισ; όντάν πασληνμέμη-  
 γης; τζούμλεμηζην 'Αλλαχή πέρ τεγήλιμ; τζούμλεμης άζήζ 'Ευαγγέλιον,  
 γιάνε ήντζήλη σσεριφή, 'Αλλαχίη νόμοσουνου τασσημάμηγισ; πουνούν ή-  
 τζούν τέμεγιελημ πού σοβούκ τζεβαπλαρή χέμεν φάκατ βατζήπ όλάν  
 καγηρμαγή καρτασσηλαρημηζά κιοσυρελήμ. τζούμλεσηνιγ ουζερινέ μου-  
 χαππετημηζή ήσπάτ έτελίμ, ζήρα μουχαππέτ τζέμι φαζιλετλεριν τεσέ  
 πασσησίτηρ, μουχαππέτ όλμαγίνζα ήμκιοανσήστηρ πέρ κήμσε χελασλήκ  
 πουλά, πουνούγ ήτζούν γιά καρτάσε άσλατζα φαρήκ κέλμε καρτασση-  
 γά όγιούτ βέ νασαχάτ βερμετέν, έγερ σανά σογέρησέτε βέ σσηή κορκου-  
 τούρουσάτα, όνεϋ πέρ ζιανά όγρατίριμ τεγιερέκ, τζούμνε πουνλαρά κα-  
 τλάν τζόκ τζόκ σαπηρλάρηλαν τάκι όνούγ τζανινήγ σελαμετληγινί κα-  
 ζανήντζαγιατάκ. έγερκι ό σσηίγ πέρ ζορλού φενά τουσσημανιγ όλούρουσα,  
 σέν όνούγ έγιλιγινέ τζαλησσηγιν ήτζούν, άντζα 'Αλλάχ σσηίγ πέρ άζιμ  
 ποσούγ βέ γιαρτιμτζιγ όλούρ, γιόκ γιάληνηζ πού τουνγιατά ταχά ζη-  
 τεσίγιλεν όπέρ κελετζέκ κορκουλού σσεραγίστ κιοουνουντέτα, σσηί άζιμζέ  
 πογιούκ παχσοισσλάριλα ήκραμλαγιατζάκ, χούσουςκι πέρ κήμσε φουκα-  
 ρελερέ

ρελερέ έτασέ πογιούκ έγγιλήκ χελκολήκτηρ. λάκιν πέρ κίμσε όγρουτλέριλεν  
 θέ νασαχατλάρηλαν πέρ ήμανσηζή ήμανσησλητηντάν, για πέρ κιοναχ-  
 κερή κιοναχηνητάν κουρταρσαά ταχά ζηατεσήηηλεν ήφράτ θέ πογιούκ  
 χελασλήκτηρ. νίτζουνκι πιητουν τουνγιαά πέρ τζανίγ κηηηματή όλάμαζ,  
 χεζερεγ πιγ χεσαποής μαλλάρ θερσεγ πέρ τζανί χακ κερτζεκλιγέ τον-  
 τουρμενηγ γιανηντά χετζ πέρ σσέγη τεγίλ, χερ κήμ κατήρ όλουρ που-  
 νου έτέρσε Πέτρος θέ Παύλος 'Απόσολοσλαρ κηπίτηρ, γιόκκι όνλάρ κι-  
 πι τζόκ σικλετλέρ τζεκετζέκτηρ, ζήρα σημητηκί χαλ βέ βακίτ ήραχα-  
 τλήκτηρ, φάκατ πέρ καγίρέτ θέ μουκαγιετλήκ ήλαζίμ, βέ νέ τέριμ Παύ-  
 λουσιν ουρμουκουνουγουνά, ήλλα τέριμ όλ άτάμ. Χρισουζούν άγιζήτιρ, ό-  
 κι κουρταρίρ πέρ τζανή ήμανσησλητην κιαφιρληγιντέν πεγιγαμπερίν σα-  
 ατετλητηνέ κιερέ 'Αλλαχην άγηζήτηρ. "Συ ό έξάχων τίμιον έξ άναζίου  
 ώς τό εόμα μου έση,,

Ταχά ζιατέ χακί θέ βατζηπι έάρ 'Εκκλήσατα σογλενέν άζήζ κηπα-  
 πλαρήν τζεβαπλαρηνή έδλερτέτα σογλεμελήμ, όλ σογλετηγην για τοςούν-  
 τουρ γιάχοτ άκραπών τζαλησην όνά πέρ ήκί κούν άσλα σενή τηγγέμετι  
 κήνε σενίγ ουτζουρετήν 'Αλλαχτάν χαζήρητηρ έγερ τζοκλαρή κουρτάρμα-  
 σατα, τζούγκι άζιζ 'Απόσολοσλάρτα πιητουν οτυνγιαγή Χρισουζούν ήμανι-  
 νά τοντερέμετηλήρτε τζούμλε άλέμ ήτζούν νασαχάτ έτήπ καργιέτ τζε-  
 κηκλερ ήτζούν, τζούμλεσηνιγ σεπεπηνητέν ουτζουρετή καζαντηλάρ, σέν-  
 τε έγερ γιούζ άταμί κατήρ όλάματήνισα Αλλαχά τοντερμεγιέ, πάρι πές  
 όλσουν, πεσσήτε πετζερλεγιέμετηνήησε πάρη πηρηνί όλσουν τέρκ έγλέμε  
 νήτζουνκι ουσκουζαρητην τζογουντά τεγίλ, ήλλα καργιέτ έτεννερην έγή  
 κηηετηντέτηρ, 'Αλλάχ θερηρ όγλελερέ τζελεγκλερ ή, πουγούγ ήτζούν χα-  
 τζαν κορούρσιν κι πέρ κίμσε σανά ήριτζά έτήγιωρ για τζαν σηφεσή ή-  
 τζάν, γιάχοτ τέν, τέμεγιέσην κι φιλάν κίμσε γιάχοτ φιλάν κήμσε νή-  
 τζανι σιρέ έτμετήτε πέν σιρέ έτεγήμ; πέν πέρ κοσμικός άτάμιμ κιαρήμ  
 έάρ έβλαπλαρήμ βάρ, πογλέ σεγηλερ βατζήπητιρ παπαζλάρ θέ καλόγε-  
 ροσλαρ έγγιλετην, για τέ πανά πακαγίμ έγερ σέν πέρ τεφνέ πουλσαν τέρ-  
 μηπή κι νεμέ λαζίμ θερσην που τεφνεγί φιλάν Δημήτριος φιλάν 'Ιωάννης  
 άλσην τερού; όνλάρ άλμαγιντζα πέντα άλμάμιμ τέρσιν, γιόκσα καπαρ  
 άλήρημ; πελλήτηρ κι καπαρ άλήρημ, πουσεκιλ πέρ καρτασσηγην  
 τασσιουτισουινούτα κόν άκλήγγά, όνούγ μουκαγετλητην πέρ χαζνέ  
 πουλμαζα γιπι παντάν ταχά έγι νέ βάρτιρκι τουνγιατά; που σέγι νέ  
 όρεύτζ

ορούτς ήσέρ νέτε κουρού γερτέ γιατμάκ ήσέρ νέ τζόκ άγιναά τουσσιέν  
 ήσέρ, νέτα πασκά πέρ ής πετζερλεμέκ ήσέρ, φάλατ πέρ καρτασίν  
 Χριστιανίγ χελασληγηνά τζαλησείπ χελάς έτμέκ, μέγιορ πένμι τέγιορ  
 πουνλαρή σανά, ήλλα 'Αλλάχ κεντισή τέγιορ πουνού σανά; φάλατ πέρ  
 άταμή κουρταρήσαν άγζήν άγζήμιτιρ τεγιού, πουνού ήτζούν βατζητιν-  
 τέντηρ σανά, νασαχάτ έτέσην ήπτητα κουναχά τουσσεμετεν πηκιολήγη-  
 λε κίρ κετήρμετεν, πηκιοληγινή σακλασήν, σάργη φαζίλλετλήρηλεν περα-  
 πέρ άζιμ φαγιτά σπεκί ολούρσουν πιζε τεγερέκ, ήλλα κουναχά τουσου-  
 κτέν σογρά ταχά ζιατέ καργιετηγγή άρτηράσιγ όλ κήμσελερην τοβπεγιέ  
 κελμελερηνέ, πού καργιετηγτέν ότουρού ταχά τζόκ ήτζηρέτ βέ ήζέτ σα-  
 χαπή όλατζάκσην 'Αλλαχτάν, τζούνκι χεκιμλέρ τζόκ κερé τεμπίχ έτερ-  
 λέρ χασαλαρά μαραζλή όλανναρά γέμεσινλερ τάκι έγή όλανάτακ, τε-  
 μπηχή πτζαρλάρτα κήνε χασαληγά τουσσερλέρσε, όλ βακίτ χεκιμλέρ  
 ποσλαμαζλάρ χασαγή όλμεγιέ, ήλα καργιετλερηνή ταχά ζιατέ άρτη-  
 ρηλάρ χασακλαρηντάν κουρταρμαγιά, νέτητζεση σένησε ρουχανή γε-  
 κίμσην, χάτζαν έχτιζά έττικτά πέρ καρτασίν τογρουλμασινά, όμρουγ-  
 γού όνού ούγουρουνά κογιούπα όνού τέρκ έτμεγιστζέκσιν, έφέντιμζ 'Ι-  
 ησούς Χρισός πηζιμ ήτζούν κεντηνή όλουμέ βερτί, σένησε σατέ τζεβά-  
 πήλαν καρτασσηγιέ τεσελλα έγλεμεγιέ ταχή ήσεμεζσιν, Χριστός 'Αλλα-  
 χήν όλ ζιατέ κορκουλού τηβανηντά βέ χουζουρουντά νάσηλ κατήρ ό-  
 λατζάκσην τζεβάπ θερμεγιέ, όλκαταρ τζανλαρήν χελακλιγινά κιάζ για-  
 γιντηρήγιορσουντα, σέν πέρ χοκούμ σαχαπησή όλάγητην βέ κορέγιτινκι  
 τοσουγγούγ πηρινή χάν ούζερé κοντουρούγιορλαρ κάτλ έτμεγιέ, άντζα  
 σεηρητήπ χέρ βέτζχ ούζερé όλ καννηλαρήγ έληντέν όνού κουρταρμαζιμη-  
 γητην; γιά καρτασσην Χριστιανή κιορούρσουν, γιόκκι πέρ καννή κήμσε-  
 τεν σουρουκλενίγιορ, ήλλα πέρ γιαραμάζ σεγιταντάν χελακλήγηγ ού-  
 τζουρούμουνά τζεκληγίγιορ, πάρι πέρ γιάληνης όγιούτ βερίπτε όλ γιαρα-  
 μάζ τζαναβαριν άγιζήντάν άλμαζσην τα νάσηλ άφλήκ πούλατζάκσην  
 'Αλλαχτάν; όλ κίμσε, έγερ σεντέν κουβετλήγησέτε κατήρ τεγήληπεν,  
 κιοσέρ πανά ταχά έγιτιρ όμρουμού όλουμέ κογιούμ νίτεμκι όνού 'Εκ-  
 κλησανίγ καπησινά ταχή γιανασσίρμαγμ, πούτα πέρ φεναληγην σε-  
 κιλέτηρ, άντζα κεντηλερηνήγ τζεχιμνίγλην, σάργλαρηνίγτα χελασλιγη-  
 νίγ τεσελλαση ζάν έτέρημ.

Κιμ σηζλερτέν πέρ Χριστιαν έβηνέ κεττί, έληνέ άζήζ κητάπ άλτήτα  
 νασαχ



νασαχάτ έττή, κήμσενήζ κατήρ τεγήλμτσηνήζ τεμεγιέ νασαχάτ έττίμτα  
 τζόκ φαγητά όλτου, ήλλα σής κεντηληρηνήζ ταχή χαβαζ έτερσενήζ  
 τουρλου όγιουνλάρ όγιναμαγιά βέ κιοτουλουκλέρ έτμεγιέ, νήτεμκι πογι-  
 λέ τζανά φαγιταλή ήσλερτέ πουλουνμαγιά, έγερ πουλουνούρουσα πιρ-  
 νήγ πιρ κιταπή ταχή όνούτα κακατήρ σαντιγά κόρσουνους τουρούρ ό-  
 ρατα, φάκατ τζούμλενηζίγτα καργιετή τζαλήπ τζαηρηματά βέ όγιουν-  
 ναρτά, κήνε σάργηλαρινήγτα κιταπληρή θάρησα όκουμαλάρ ήτζούν βέ  
 φαγιταλανμαλάρ ήτζούν τεγίλ, φάκατ τουρλου τζεσσητλι βέ ζαβρακλι  
 κιταπληρημήζ θάρ τεγιού όγιμελερι ίτζίντηρ, άζίζ κιταπτά πουγιουρ-  
 γιορ όλ χατήμ άγά ήτζούν, όνούκι 'Απόσολος Φίλιππος βαπτής έττή,  
 όλ χατίμκι πιρ κουπάτ μιλλέτητη, ήλιμτέντε πεγιχακέρητη κίνε όγιλέ-  
 γικέντε τζόκ μουκαγιετληγή θάρητη άζήζ κιταπληρή όκουμαγιά, γιο-  
 τά κιτέρηκεν κιοζού άραπασηνήγ ούζεριντέ κιτάπ όκούρουτου, χούσους  
 κι γιόλ ούστουντέγικέντε όλκαταρ καηηράτ, άτζαπα έβ ήτζηντέ που-  
 λουντουγουντά ταχά νέκαταρ καργιετή θάρητη όκουμαλαρά; τζούνκη  
 μανελερηνήτε πηλιμέζητη, νήτζεκι άτζητημάκ πιρ άταμά θητζουτουνούγ  
 σαγληγινήγ νησσανεσήτηρ, όγιλετζε άζήζ κιταπληρή άρζουλαγήπ όου-  
 μάκ βέ τηγνεμέκ, τζαντά όλάν σαγληγινήγ βέ ούγιανικληγινήγ πιρ νισσα-  
 νεσήτηρ, άτζαπα χάνκη σεπέπ ήτζούν πάζη τεφαλάρ τζετήν μανελή  
 τζεβαπην μανεσηνή άτζιγιά τζικαρμάγης, πουνού πουνούγ ήτζούν έτέ-  
 ρικι άλπισηραλήμ σηζλερή τεγιού, χέρ ταγήμ κολαγινά σεγριτμεγιέσι-  
 νής, πάζη κερέτε σηζλέρ ζαχμετηνή τζεκέτε μανεγι τζικαρσίσινιζ κιο-  
 θερτζινήγ γιαβρηλαρηνά έττηκλερι κιπή, χατζαν γιαβρηλαρή γιουβατά-  
 τιπληρ ταχή ούτζμαγιά κατήρ τεγιλλέρ όλ βακλήτ άγής άγηζά κητιρι-  
 λέρ γιαβρηλαρηνά, γιουβατάν ούτζτουκτάν σογρά άναλαρή άγηζηντάν  
 κιοσουρούρ τοχουμού γιαβρηλαρινά όνλάρτα κιορτουκλερηντέ γιανασση-  
 λάρ παπαλαρηνά, όλ βακίτ πρακιρλάρ τοχουμναρή γιερέ θερμεζλέρ έ-  
 βελκι κιπή άγηζλαρινά, πασσαρλάρ καμετλεντηρμεγιέ γιαβρηλαρινή  
 γιερτέν άλήπ γιεσινέρ τεγιού, πογιλέ κεντή πασσινά άλήπ γιεμεγι τα-  
 σήρ έτερλέρ βέ μαχήρ έτερλέρ, πού σσεκλήλ έτέρηζ πηζλέρτα σηζλερέ,  
 άλήρτζ άγίζιμζά όλ ρουχανή τααμή, άντέν τζαηρηρήζ σηζλερή, για-  
 κιασηρηρήζ γιανιμηζά, άτετέ κιορέ άτζάρης άζήζ κιταπίν μανελερινή,  
 ζήατε άλπιστηρητικτάν σογρά σηζλερή άζήζ κηταπληρή τηγνεμεγιέ, όλ  
 βελκίτ πηζζ μανελερήςτε τιφσσηρ έτμεκσής, όνλαρήτα σής κεντηληγ-  
 νήζτέν

νιζτέν φέχιμ. έτήπ πηλέσνηζ τειγιού, κίτζεκι μήζατζέταν γιηνά ζαζήρ ό  
 λανναρά πίο τζεσσήτ γιμεξ κειτημεζλέρ, ήλλα τουρλού τζεσσινά γα-  
 παρλάρκι πηρηνή ίσταχι άλμαζτα όπηρηνή άλσίν, όνόντα άλμήςσα  
 ταχι όπηρηνή άλσίν τειγιού, όγιλέ όγιλέ όλ ζαγφλαμήςσ ίσταχι άτζερ-  
 λάρ. πού σσεκίλτηρ βουχανί μεντζιλισίν σουφρασίτα, χάζζαν τζάν τα-  
 ραφηνή ήσαχι σοβουνμούσστουρ άζίζ κηταπλαρ έκουμογια έε τηγε-  
 μεγέ, όλ βακίτ τουρλού άζηζλερίν νακλιγιετηντέν άζίζ κηταπλαρίντα  
 όγιουτλερηντέν έε όρνεκλερηντέν τουρλού τζεσσπλέρηλεν τζανλαρημηζή  
 χασαλικλαρηνή έε ίσταχσιολικλαρηνή σσιφέ έτήπ σαγαλτιμαγιά έγλέρηζ.

Πουνούγ ήτζούν γιαλβαρ έε ήρητζά έτέρημ τζεναπλερηνιζήν μου-  
 χαππετηνέ, κετζηκλένμεγην ταρίφ όλουνάν όγιουτέ, έε καλαβουστουγιά,  
 έε έγερ κετζηκλέννήρσεντζ ταχή σιζέ βατζήπ τεγήλτηρ, ήλλα πανά βα-  
 τζίπτηρ άρχιλαναγίμκι τζοκ τεφαλάρ σογιέρμπε κίνε σοζούμ τουτουλ  
 μαζ. γιόκκι σιζ τάγιμα τηγεγήπτα τούτμαγιτζήλαρ κουτζενέσινιζ, όκι  
 πανά γιακκωσής, πηλιμέζσινήζκι άζίζ κηταπλαρην τζεβαπλαρηνή τηγε-  
 γήπτε τούτμαγιανλαρη όγλελερέ άζίζ κητάπ ίνσάν τεμέζ. άντζα τζαν-  
 σής μαχλουκλαρά πεγζετιρλέρ, άζήζ κηταπλαρά χέρ κακμάγίλαν ίνσα-  
 νγιετλιγή γιτιρτιλέρ, τηγηνέ πού έχβαλ ίτζούν έσκι ζαμαντά όλμά πέρ  
 ήσπατι, άζήμ ήσάια πεγιγαμπέρ κουτσορρήρ ήτζηνέ κηρτή, ήνσανλαρίν  
 τζοκλουγού όλάν παζαρήν όρτασήνά τουρτου. έε έτραφινά χαλκίν τζο-  
 κλουγού τολά καλτή πασλατι, πού πεγιγαμπέρ άζίζ κηταπλαρίν τζε-  
 βαπλαρηνά κουλάκ άσμαγιανλαρην ίνσανληκτά άλακαλαρηή όλματηγηνή  
 πηλητηρμέκ ήτζούν, γιουζέκ σέπηλεν τζαγηρτι τζεμαχιετέ, για έρ καρ-  
 τασαλάρ κελτιμ άρανηζά τζαγηρτιμ νασααάτ έττήμ χέτζ πέρ κουλάκ  
 β. φέν γιόκτουρ. κάργι σιζτέν άγζημί τζεβηρητήμ άνασθηλαρά έε τετήμ  
 έσσιπ για κόγι γιουζού, κουλάκ βέρ γιέρ γιουζού " Άκουε Ούρανέ και έ-  
 νοπιζου ή γή, πέν Άλλαχτάν ήνσανλαρά κοντουρουλτούμ άκίλ έε κε-  
 λούμ σαχαπλαρ έ τειγιού. όνναρτάγησα νέ άκίλ βάρ, νέτα φεχιμ. που-  
 νούγ ήτζούν τοντερτιμ άγιζημί σιζ τουγικουσούζ ζατλαρά, όνναρίν τα-  
 ζηρέ έε καγηπετλαρ ήτζούν. κέρτζεκ τζοκλουκ κιορουνούρ, λάκιν πού  
 κιορουνέν τζοκλουκ σιζέ βατζούττουρ, τζούνκι τουγικού έε φεχιμ τετη-  
 κλερ έ γιόκτουρ πουνλαρτά, πουνούγ ήτζούν ήνσάν κοβτιση τασσημανά,  
 έε ήνσάν σσι όλανά τεμεζλέρ ήνσάν τειγιού, χέρ κίμ τζανινίγ καργιε-  
 τι ήτζούν τζαλησσίρσα όνά τερλέρ άσπλ ήνσάν τεγί.

Πηλήριμι κι σιζλερτέν τζόκ κιμσελερέ πού νασαχατημιγ τζεβαπλαρι ά-  
 γήρ κελήρ κεντηλερηνέ, λάκιν νέ φαγητά έτέρ σουκουτλούκ ; νήτζουν κι  
 σουκούτ όλοάματα σογλέμεσεμ, σιζλερέ τζεβαπλάρηλαν άζατζικι τοκάν-  
 μασαμ, ήμκιανσίζτιρ πογιέ σουκουτλούγουλαν σιζλερέ τζεχεννεμιγ  
 τζεζαλαριντάν κουρταρμάκ γιόκ γιάληνιζ σιζλερέ, ήλλα πενήτε πού σου-  
 κουτλούκ σεπέπ όλουρ έπετιλ τζεχεννεμιγ κορκουλού τζεζαλαρηνά βερμε-  
 γιέ. σιζλερήςτε θέ πενήμτε καζεπημιζή θέ σηκλετημιζή άρτηρήρ πο-  
 γλέ σουκούτ τουργακλήκ, σατέ νασαχατλαρίν κερειμή χάνκι όλατζάκ ; ά-  
 μελλέρηλεν γιαρτημλασσματήκτζα νέ κιάρ όλουρ ; νασαχάτηλαν σεβηνε-  
 λήμ, άμελέ κελήντζε άτζιναλήμ, κουλακλαρημιζή λεζετλεντηρελήμ τζα-  
 νημιζή τζεζαλαντραλήμ, πουνούν ήτζούν ταχά έγήτιρ πούρατα τασα-  
 λή όλουπ άτζή τζεκελήμ νήτεμ κι όρατα έπετιλ ζιατέ άτζηλή ήσκεντζε-  
 λερέ βερηλελήμ, πού έτζηλτέν βατζήπ τεγήλτηρ σηζέ σογλενέν κελαιμ-  
 λάρ τζετήν κορουνέ, ήλλα μακπούλ θέ μετηνή όλά, έγερ βάρησαλαρ ά-  
 ρανηζτά τηγεμετέν γιανά ζαγιφ κιμσελερ άζιζ κιταπλαρήν νασαχατλα-  
 ρηνή πέντε άνλερέ πού τζεβαπλαρή τέρημ. πέν σηζέ κεντή τζεβαπλα-  
 ρημι σογλέμεγορουμ, ήλλα όλ κογλερτέν ένενιγ κεντή κιταπλαρηνήγ τζε-  
 βαπλαρηνή σογλέγορουμ. πουνούν ήτζούν πού νασαχατζηλιγην χηζιμα-  
 τηνά ταγην όλουνούμ, έχτιζάτηρ κι τζόκ σερπεσλήγηλεν άζιζ κιταπλα-  
 ρηνή τζεβαπλαρηνή νασαχάτ έτεγήμ έσσκιαρέ έσσητεννερην τζανλαρηνήγ  
 φαχταλανμαλαρή ήτζούν γιόκ γιάληνηζ πηρεζηνήζ, ήλλα τζούμνεγγήστε  
 νασαχατην τατληλιγηνή θέ άγήρ ταζηρηνήτε καπούλ έτέσηνηζ, τζούνκι  
 σογλεγιέν θέ τηγεγιέν πογιούκ βεντζιτετέτηρ έγερ Άλλαχην άζιζ κελαι-  
 μηνήγ πηρησηνή σακλάρησα. τζούνκι δάσκαλοσλαρ, γιάνε νασαχαττζη-  
 λάρ κανηλάρ κιπή χόκμ όλουνουελάρ, χάτζαν Άλλαχην φερμανλαρι-  
 νή γιά χατήρ ήτζούν, γιά μουρακιλλήκ ήτζούν νασαάτ έτερλέρσε, πού  
 χρυσός ήτζούν σηζέ Άπόστολος Παύλοσσυ ήσπάτ κετηρήρημ, σηκτζά  
 πονιόγ ήτζούν πέντε τάχιμα τζούμλελεριντεν ζιατέ, τζούνκι πέντε γιέκ-  
 παρι πού άζήμ τζανά κατζάρ σηγινίρημ. ζήρα τζεβαπλαρή χέπ ήλλα-  
 χρέτ νομοσλάρτιρ θέ πεγιγαμπεραληκλέρτηρ, τζούνκι σογηλεγιέν Παύλος  
 τεγίλ, ήλλα όνιόγ τηλήγηλεν σογιλεγιέν Χρισός κεντησιτίρ, σογλέρ, πού  
 άζιζ Παύλος, πέν λελεσζιμ τζούμνεγγιζιν κανιντάν. τζούνκι άσλα τζε-  
 κελίπ τζεβρήλιετιμ χάκ κερτζέκ ούζερέ Άλλαχην ήσποκληγηνηή σηζέ  
 πλιτιμετέν. έγερ όλμουσσού κιπέ πητουν χάκ κερτζεκλιγιέ σογιλεμεσεγι-

την, άρατάν πάψησηνη σακλασάγητη καννήγητην Άλλαχίν χάν. σσε  
 ραατηνήγ χοχμουνούγ άλτηντά. καννί χοκμ όλουνατζάγητην, ζήρα νάν  
 έτεν φάκατ κοβτεγι όλτουρούρ ήλλα χατήρ ίτζών σογλεγιέν δάσιαλις  
 γιάνε νασαχατζί όλουμοūs τζανλαρί όλτουρούρ. πηγνεγιτζιλερίτε κέστ-  
 σεκλεντηρή, τζανλαρινή έπετηλ έπετιέτ τζεχεννεμίγ τουκένμετικ. ίσκεν-  
 τζελερηνέ θαρίς έτμεγιέ σεπέπ όλούρ. κήμητηρ πούκαταρ ήνσανηγητοσίς  
 βέ τεραχουμοūs όλάν; όλκι χάκ ούζερέ νασαάτ έτενή, σικί σικί κου-  
 ναχτά όλούπ τοπεγιέ κελμετηκλερή ήτζούν, Άλλαχίν καζεπινί χαπάρ  
 βερέν νασαχατζήγη ζέμ έτέρ; άτζαπα όγιλέ κήμσε νέκαταρ τζεχεν-  
 νεμίγ ζιατε τζετην τζεζαλαρηνά θερήλμεσε κερέκ, νήτζεκι έγερ πέν σου-  
 κουτ έτέρσεμ, σουκουτλούκ σεπετηντέν κουναχλαρηνιζή χαπέρ βερμεσέ-  
 μητι χάκ ούζερέ χέρ πηρινιζ πανά κουτζενμελήγητηνιζ, βέ έγερ πίζ σήμ-  
 τη σουκούτ έτσέκτα σογληέμεσεκ σουτζλαρηνιζί, όρατα κένο χέρ βέτζχ  
 ούζερέ πεγιχαλήν έσσκιαρεγιέ τζηκατζάκτηρ κουναχλαρηνήζ . πογηλέ ό-  
 λούντζα νέ φαγητά όλτου σουκουτλουκτάν; χέτζ . τζούνκι Ταβούτ Πεγι-  
 γαμπέρ σουκούτ τουράγητήτα τζικηπ Γολιάτηλαν τοβούσε έτμεσέγητη ,  
 όλ γιενιτζιλιγήν παρλάκ τζελεγγινί αλάμαζητι . πού χουσοūs ήτζούν τζόκ  
 τεφαλάρ σογηλετήμ σιζέ, σήμητι κήνε σογλερηνή ασλατζα τουράμαμ χέρ  
 κήμ ήσέρσε τηγεσθήν νασαχατι, έγερ χέρ κήμτε ήστεμέζσε ήστέμεσην .  
 λάκιν έγερ ήσεμέζσενιζ βέ κατλανμάζσανιζ πεντέν πού σέρτ σογλενέν ό-  
 γουτλερέ πήρ ταχά άρτήκ σιζέ κορουνετζέκ τεγήλιμ, λάκιν νέτα πρα-  
 κήριμ σηζί πού γολτάν κετζηρμεγιέ, χάνκησι σιζέ έχτηζάτιρ πούκαταρ  
 χασαλαριγ τζοκλουγουνά .

Όν ήκήγητιλερ Χρισόζούν Σεγηρτλερή, έσσίτ νέ σογλέρ Χρισός όνναρά,  
 σηζιέρτε ήσέρμησηνιζ κετμεγιέ; τζούνκι Χρισός πέρ τζόκ τζεμαγιετιν ίτζιν-  
 τέ νασαχάτ έτέρητι, όλ τηγεγιτζιλερ φεσατ γιουρεκλή όλτουκλαρηντάν  
 Χρισόζούν νασαχατηντάν ούρκτουλέρ, τζούμνεσι πηρτέν σοκραναληκτάν  
 τζικτιλάρ κετιλέρ, όλ βακίτ Χρισός έφέντι πού τζεβαπλαρή Σεγηρτ-  
 λερηνέ σογλετή, ήσέρμησηνιζ σηζιέρτε κετμεγιέ, έγερ πηζιέρτα τάγμα  
 μιλαγιμ σογηλεσέν, χέτζ ταζήρ έτμεσεκ, κορκουλαρή χαπάρ βέρμεσεκ  
 νεβακίτ τογρουλατζάγητηνιζ βέ νέβακίτ φαγιταλαντιρατζάγιτικ σιζλερή;  
 έγερ τέρσεκι άρανιζτάν πηρισή, Αίρετικοζλάρ τζόκτουρ για πηρισή βα-  
 ρίπ ό μεσεπέ τονέρησε τεγή, πού σός σαβούκτουρ βέ φαγητασθήστηρ ζήρα  
 ταχή έγήτηρ βέ μακπέυλτουρ χεζαρέν πήγ πιναμοūsάν, βέ ήμανσηζτάν  
 γιαλινιζ

γιάληνιζ πίο κήμσε Άλλαχίν έμρηνή ήσλεγιέν άτάμ ολκαταρ χεσαπ  
 οίς τζοκλουκτάν, σογλέ πανά χάνκησι σανά ταχά έγητζέ κιορουνούρ ;  
 χήρσής βέ καννι όλαράκ τζόκ χιζματκερήνμι. όλοά έγή ; γιόκσα πέρ γιά-  
 λινιζ πέρ έγι σατικανέ κουλούνμου όλοά έγή ; πογλεερτέν χέο κίμ ήσέρ  
 σε κατζσήν, πουνναρτάν χέτζ πηρισινί ήσεμέμ πέν . ζήρα πητουέν έγηληκ-  
 λερι πατιλαντηρτιλάρ, πέρ πασκά μεσεπέ τονέριζ τεμέγηλεν, ζήρα χαστά-  
 τηλαρ, βέ κήνε σογ έρ πανά “ Συγκατάβηθι καί σύ μικρόν . , , γιάνε  
 σέντα τζούζλουτζε έντιρ, γιά νέζαμανα κατάρ ; βέ νέ σεπέπ ήτζούν ; ί-  
 σέ πέρ τεφάτα, ήκί τεφάτα, αύτζ τεφάτα, ήσεκληγινιζέ έαρτήμ βέ γιόκ  
 γεύμιγε, ίσέ κένε πουνού χατάρ βερήριμ, Άλλαχίν χουζουροντά σσα-  
 τετλίχ έτέριμ Παύλοσουν τζεβαπηνά κιορέ έγερ πέρ τεφά ταχά κελίραεμ  
 πέρ ταχά άτζιτατζάκ τεγήλιμ σήζλερι, λάκιν σής ήρχκτάν τουρατζάκ-  
 σινιζ μαχσέο κιουνουντέ, βέ πανά τερπηγιέ βερτηρετζέκσηνιζ . πού σεπέπ  
 ήτζούντα λόγοςλαριμιγ σερτληγή ίτζούν άτζηνήρσηνιζ, πουνού χατηρινι-  
 ζά κετηρμεκσής κι πέρ τζούζλουτζε σηκλέτ ήτζούν έπέτη τζεχενεμτέν  
 κουρτουλατζαηνιζή . έγή πηλήριμ πουνού κι τζούμλεμιζτε κουνάχ λεκε-  
 σηντέν τεμιζ τεγήλιζτε, ήσέ πούτουρ ζιατέ φενασή, τζούνκι τζούμλεμιζ  
 τε ταζήρ άλτηντάγιζ, χέτζ πέρ κήμσε τεγιέμεζ κι κουναχτάν γιανά πε-  
 νίμ γιουρεγιμ τεμιζ βέ πικήρτιρ τεγή . ίσέ πούτουρ ζιατέ φενασή κι τζού-  
 μλεμιζ τε κουνάχ λεκεσιντέν τεμιζ τεγήλιζτε, νήτζούν σεηροτιμέγις χέο  
 πέρ λεκελερτέν τεμιζλεγιτε όλ πιζί πάκ έτμεγιέ κατιρ όλάν χελασέτ Χρι-  
 σοζά ; πηλήριμ πού τζεβαπλάρ κένε σιζέ τοκανήρ γιά νέ γιαπαγήμ ; έγερ  
 μεγλεμλέρ άτζή βερμέζσε γιαραλαρά, γιαραλάρ σπρέ πουлмаζλάρ, τεκράρ  
 κένε ταχά άτζή σερκετλέρ βερεγιήματα σήζλερή πακλεγιμ τεσέμ ταγιανα-  
 μιζσηνιζ, πουνούγ χέο ταραφήτα πανά τάρ βέ σικλετλήτηρ, άντζα έχτιζα  
 σπέντιρ χαφιρλεντηρεγιήμ ίλημή, ζήρα κάργι γιετιση πούκαταρ τογρουλ  
 μαριά ήσεγιενλερέ, βέ έγερ κένε τογρουλμάζσανιζ όγλετζε καλήρσανης,  
 όλ γάκ σεργιετζή Ράππι Χρισοζούν έλλερηνέ τουσσετζέκσηνιζ πουνού  
 τζούμλενιζτε πηλήρσηνής κι όμουρλου Άλλαχίν έλλερηνέ τουσσεμέκ ζια-  
 τε κορκουλούτουρ “ Φοβερόν τό έμπεσεβίν εις χείρας Θεού ζω.τος . , , χάζαν  
 πέρ κήμσε Άλλαχίν τεμπήχλερηνή τουτάρσα, πασσλάρ όπηρλερηνήτα  
 τουτμαγιά, νάσιλ κι μάλ σεβήντζή όλάν πηρηκητηροτήκτζα μαλλαρή τα  
 χή ζιατέ χαρερετλενιρ άρτιριπ τζογαλτμασηνά μαληνή βέ μουλκουνού,  
 έγγηλιλέ έτμεντε πογιλετζέτιρ .

Πουνούγ ήτζούν γιαλβαρήν θέ ήρητζά έτέρημ τζενάπη σασιτιλαριν-  
 ζήν μουχαππετινή, πού όγιουτλερημί θέ νασαχατλαρημή άσλατζα χα-  
 τηρινιζτάν τζηλάρμαν, γιόκ γιαλήνηζ σήμιτι πού σαχαττά, ήλλα έσοι  
 ρηνινηζτέτα. τζαρσσηλαρτάτα, θέ χέρ πέρ κεζτηρηνήζ γιερλερτέτε πηρι  
 πηρηνηζήλεν πού τζεβαπλαρή σογλεσέσινης. άχ, κέσσοκμ. τάγμα σιζιέ-  
 ρηλεν πουλουνάγητημ, λάκιν σίμιτι πογιλελήκ ήμικιανσίζτιρ. πονίμ. γιε-  
 ρημέ σογιλετηγίμ τζεβαπλαρημί τουτάσηνηζ χατηρινιζτά σουφρά πασι  
 νά ότουρτουγουνούζ ζεμάν ζάν έτέσηνηζκι πουνλαρή τέρημ σιζέ, πού  
 τεμπηχημή χατηρηνηζτά τούτουμ μουχαππετινιζ ήτζούν έγηβαζινή θέ  
 ριν. θέ ταχή πουνούτα τέριμκι πού σογιλενέν νασαχατλαριμί φάσλ έ-  
 τενλέρ όλούρσα ποσά τζικαρμάκ ήτζούν, όγλελερέ κουλακκληρηνιζι κα-  
 πάτιν. Πέριγαμπέρ Ταβουτου ήμρένιζ όλκι τέγιουρ πού τζεβαπί. " Τόν  
 καταλαλουντα λάθρα τόν πλησίον τούτον έξεδίωκον. ,, γιάνε κήζηλητζε  
 γιακινι ήτζούν φήτ θερήπ φάσλ έτενλερ ήγιανημτάν κοβάρητημ. έγερ  
 φενά σογιλεγιετζέγγισε πέν κουλακκληρημή καπάρημ καπούλ έτμέμ. πής  
 θέ μουντάρ τζεβαπή, νήτζουνκι νέ φαγιτάμ όλατζάκ φιλάν κήμσε φε-  
 νά θέ κιοτούγιουμους, νέτιτζεσι πογιλετέν τζανιγγά πογιούκ ζιάν όλούρ,  
 ζήρα πασκαλαρινή κουναχλαρινή τεφτήσ έτήπτε κεντημηζηνκινι χα-  
 τηρημηζτάν τζικαρτηρημηζ ήτζούν ταχή έγήτηρ τανίμαγηπ πιλμετιγιγ,  
 τουγιούπτα κιοτουλουγού όγρένμεμεκ. πουνούτα πηλέσην, έγερ κιορούρ-  
 σεν πέρ κήμσεγι Έκκλήσαγια μουταάλλε τακίμνάρ γιαπήγιορ, Έκκλή-  
 σανιγ για ταπανηνι για τουβαρλαρηνι τουνατμάκ ήτζούν άνή μεζ έτμε-  
 γιέσην.

Έσάχτηρ έγερ άνλερέ πασλάματαμ έββέλ σοράρσα σανά, σογιλέ όνά  
 σατσην άνλερ ή βερσην παχασηνή φουκαρελερέ. πού τουνγιανιγ σεβηντζι-  
 νέ βέ φεραχηνά χόρ πακμάκ ήτζούν, ζήρα κατήμ τεγήλιτρί τάγημα κιο-  
 κέ ταρηκιντέ σαβησσηματάτιρ πού τουνγιανιγ σεβηντζιλερήτε άτζηλαρή  
 τα τζούνκι κευρπεττέ πουλουνανλάρ τάγημα άζουλαρλάρ σηλαλαρηνά  
 κελμεγιέ, πού σεκίλ έγιλέρ σημαβι κός γιουζουνούγ άζίμ έγηλικλερηνή  
 σεδ ήπ άρζουλαγιάντα. νήτζε κι γιοιτζουλάρ τάγημα καργιέτ έτερλέρ γιο-  
 λλαρινή τουκετιμεγιέ, πού σεκίλ πιζιέρτα καργιέτ έτελ ήμ. όλ κελετζέκ  
 σαληχετλερέ νέ ζαμάν καθησσηαλήμ τεγιού. έγερ άζ βακιτλάρ όμούρ για-  
 σάρησακ ταχά τζόκ ζάν όλουνατζάκ, όλ άλατζαγή έγηλικλερην ήττα-  
 χίγηλαν. πουνλαρήκι τέρημ γιόκ πού άμουρού ζέμ έτμέκ ήτζούν, χάσα  
 πού

ποῦ τουνγιαῖτα Ἄλλαχίν ἀμελήτιρ , θελάκιν σιζλερῆ γέκεν τζεννετίν μου-  
 χαππετινέ καμσλεντηρμέκ ήτζούν , σάνκι σέβμεγεμιμ τουνγιαβηγιέ ζατ-  
 λαρῆ , χάττα θητζουτλερμηζήτε όνλαρά πρακαλίμ , νέτα τζανή τεταλ-  
 λάρ κιπή όλαλήμ , όνλάρ ποῦ τουγιατά νέκατερ γικσάρισαλαρ ταχῆ ,  
 κήνε αζ κιουρουνούρ όμουρλερηνιγ τζουκλουγού , πουντάν ταχά ζιατέ χαγι-  
 βανιετλικ βέ άκιλοισλικ νέ όλά πηλίρ άτζαπα ; τζούνκι κογιλερῆν πατι-  
 σσαχληγηντά χαζιρ όλουνάν παχτισσλαρῆ βέ έγηλικλερι άνλερῆ κι νέ κιόζ  
 κορτοῦ νέ κουλάκ τουγιουτοῦ , ποῦ τουνγιανιγ φεσατλή ζατλαρηνῆ πογλέ  
 κόγ γιουζουνούγ έγηλικλεριντέν ζιατέ μακπούλ τευταρλάρ , ποῦ τουνγια-  
 νιγ άτζιλή φουρτούνασηνιγ ταλκαλαρηνιγ ούζερηντέ τζαλκνιπ γιατηρλάρ  
 ποῦ άτζηλή όμουρούγ ήτζιντέ . βέ άζιζ μουτλού Παῦλος πογιλέ τεγῆλητι ;  
 τάγμα τζαλησσήρητι ήνσανλαρῆν χελασληγῆ ήτζούν κογιλερῆν πατησσα-  
 χληγηντά μαχρούμ όλμαμακ ήτζούν , κέσσκεμ ποῦ πατησσαχληγῆ τζού-  
 μεμιζτε νάσπ όλάγητικ Ἡάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοῦν λούτφου κερεμίγι-  
 λεν , όνά κι χάμπ βέ ζηνγέτ κερέκτιρ σήμτε . βέ τάγμα έπετλερῆν έπετ-  
 λερηνέτεκ . Ἄμάν .

ΙΩΑΝΝΗΣ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ ΟΥΝ

ΓΗΡΜΗ ΠΙΡΙΝΤΖΗ ΛΟΓΟΣΟΥ

Ἐλοῦμ ήτζούν όλάν πεάν .

ΓΙΑ καρτασολάρ τάγμα άκήλ τερτήσε έτέρ άράρ τουνγιανιγ σονού  
 ήτζούν , νέ βακήτ βέ νέ ζαράν όλατζάκτηρ τεγιού , όλ μουκαρέκ Παῦ-  
 λος Ἀπόστολος ποῦ σσεκῆλ άπέσ βέ φαγητασῆς τερτησῆ ήνσανλαρτάν  
 μέζ έτμέκ ήτζούν τέρ , όλ βακητλάρ βέ σενελέρ ήτζούν βέ τουνγιανιγ  
 τουκενμισῆ ήτζούν , έχτηζά τεγῆλητηρ σιζλερέκι γιαζαγίμ , νέτιτζεσι σο  
 γιλέ πανά νέ κιαρημηζ όλούρ ποῦ τουνγιανιγ σονού βέ τουκεντηγηνῆ  
 χάνκι βακηττά όλατζαγινη πηλμέκ ; άτζαπα γιγιρμη σενετέν σογράμι ;  
 γιάμασ ότούς σενετένμι ; γιάχρετ γιούζ σενετέν σογράμι όλατζάκτιρ τουν-  
 γιανιγ σονού ; νέ φαγητά βερετζέκ ποῦ πιζέ ; χέρ νέ βακίτ όλούρσα όλ-

σοῦν ; πηληγιμηζτέν χέτζ πέρ φαγταμής ὀλμαγιαζακ . ἄτζαπα γέρ  
 πέρ ἠνσανίγ ὀμρουνοῦ σαγγού τεγίλμιτιρ τουνγιανίγ σαγγού ; γὰ ἄτζα  
 νέ τζακ τεφτίσ ἐτέρσην τουνγιανίγ σαγγουνοῦ πηλμεκ ἰτζόν ; νόσλι  
 πρσκαλαρά τερτζουπεστής , χέτζ πέρ ἠσκιουζαργιμιζ γύρυσα , ὀλε  
 τζε πουνάτα ὀγλέρης , νίτζουν ; κεντί φαγιταλαριμηζ πρκαλίζ γιατιρ  
 κιλαρηνκηνά σεγηρτίρης . κεντί ὀλουμουζούν καχικησί ὀμαλί πιζτέκι  
 νέ ζαμάν ὀμρουμούζ ταμάμ ὀλούρ τεγιού ; χέρ πιρμιζ πού σσεκίλ τουσ  
 σουνμελίρης , τζούνκι ἠστέρτινης πηλμεγιέκι νίτζουν Ἄλλαχτάν πιζέ ὀ  
 λουμουμούς πεγιάν τεγίλ χάνκι κουνουτουγού ; νίτζουν ὀλούμ πιζέ γηρ  
 σίς κηπί κελήρ , πηλμετηγιμιζ κουνουγ πηρηντέ ; πενήμ ζανημά κιορέ  
 πούτα πέρ ἠνσανναρὶν φαγιτασί βέ ἐγίλιγί ἰτζούντουρ . ὀλετζεγιμιζ κου  
 νοῦ βέ ζαμανί πιλεμετηγιμιζ , ἔγερ πηλέγητηκ ὀλετζεγιμιζ ζεμανί , χέτζ  
 πηρημιζ πέρ ἐγηληγέ γιαπησασαζακ τεγήλητηκ . νέτα πέρ φαζιλέτ ἠσ  
 σλεγιετζέγιτηκ . χέμεν κεντηνέ χεζαρέν πίγ κενμηκέρ ἐτετζέγιτη ὀλου  
 μούν σαατί κελτηκτέ τραπεγιέ κελήρημ τεγερέκ . πού σσεκίλ τοπεσής βέ  
 κεντηνή τογρουλιμακσίς ὀλετζέγιτι . σίμτηγησε ὀλουμούν κορκουλού κου  
 νοῦ πεγιάν τεγήληκεν ἀγσησλαγὴν κελετζεγιηή τζούμλεσηνηγ τζανηνή  
 οὔρκουτουπ βέ κορκουτούρουκαν , κένε χέρκες ἀγινασάριτι , γάριν , γιά  
 χοτ ὀπίρ κούν ὀλετζεγιηή , ἄτζαπα νέ τουρλου φεναλήκ ἐτμεγιετζέγιτι ;  
 πογαζλαγίπ βέ χελάκ ἐτειζέγιτη χέρ νέκαταρ τουσμανναρὶ βάρια  
 γητη , ὄντάν σογρά ὀλετζέγιτι , βέ πουνούγ οὔζερινέ νέτα καγραμάν κι  
 σηλέρ οὔτζουρέτ ἀλατζάγιτηλαρ φεναλικλάρ ἐτέρεκ . λάκιν ὀλ ἐγίλικλε  
 ρὶ κιοζετέν κήμσε ὀλουμού ὀλούμ σαγημάζ , νίτζουνκι ὀλουμού τάγμα  
 ὀγγουντέ κιορούρ , τζοκλαρηνήγ τζεβαπκλαρινά ἄσλα κουλὰκ βερμιζ .

Νήτζεκι τζιφτζί σατζάρ πουγίταγινή βέ ταγιτήρ , σατζηκτάν σογρά  
 τζουρούρ ὀλ πουγιτάγι τοπραγίν ἰτζιντέ , ἄσλα ἀτζημάζ τζουρουτουγου  
 νοῦ , ἠλλα ταχά ζιατεσηγὴλεν σεβηνήρ , πού σσεκίλ ἀτὴλ ἀτάμτα σε  
 βιντζέτέ πουλουνούρ φαζηλετλέρηλεν τονανμήσ ὀλτουγουντά , ὀλούμ σε  
 πεπήγηλεν γεύμιγιε κιόβ γιουζού πατησασαχληγινή κιοζετήρ , κιόβ γιου  
 ζουνοῦγ πατησασαχληγίτα χρισός κεντησήτηρ , πουνούν ἠτζούν νέ ἀτζη  
 λανήρ νέτε σαρσαλανήρ , χάτζαν ὀλούμ κελτικτέ , πιλίρκι ὀλούμ κιοτζ  
 ἐτμεκλήκτηρ βέ γιόλτουρ βαρίρ ταγιανίρ στεφανοσλαρή βέ τζελεγκλερὶ  
 ἄλμαγια , πουνούν ἠτζούν ἠνσανναρὴν μεζαρλαρὶ σεχερλερὶν βέ κιογλε  
 ρὴν ὀγγουντέ γιάχοτ σεχερλερὴν ἠτζηντέ ὀλουρλάο , κιονούλ ἀλτζακλι  
 γήν



γὴν ταριφτζηλερὴ ὀλουρλάρ ἀκιλλή κησσηλερέ, τζούνκι σικτζά σικτζά  
κιουρούους μεζαρλαρημηζή χατηρημηζτά τουτμάκ ἠτζούν, ἴσαννικ τα-  
πιγιετημηζήν ζαγηφληγηνή, γιάνε νετέν γάλκ ὀλτούκ, ταχί κίνε νέ ὀ-  
λατζάγης τεγιερέκ.

Πίρ κίμσε τζαλιταίρ πίρ πογιούκ σσεχερέ κετμεγιό πίρ παγια ἄλιμάκ  
ιτζούν γιάχοτ πίρ Ἰεροσύνη ρούτπεσινέ κετζμέι ιτζούν, ὄλ παγιαγι ἄλ-  
ματαν ἐβέλ ἀρζουλάρ ἠπτητα βαρήπ μεζερλερτέ τζουρουγιέν μεγητλε-  
ρίν κειμηκλερηνή κιορμεγιέ, γιόκ γιάληνηζ ποῦ, ἤλλα γιενή ἐβλενετζέκ  
κίμσετε, ἴπτητα ποῦ ὀλουμοῦ χατηρητά τουτάρ, ὀλούμ οὔζερηνέ ὀλάν  
καγιτλαρὴ κιορούρ, ταχά ἐβλένμετεν βέ κελινί κετίρμετεν πασλάρ σε-  
νέτ γιαπάρ τεγιερέκ, κελινίμ πεντέν ἐβέλ ὀλούρσε, γιάχοτ πέν ὄντάν  
ἐβέλ ὀλούρσεμτε τζοτζουκλαρημηζ ὄξούς καλήρσα, γιά πκζτέν ἐβέλ ὀ-  
λούρσε, κελνημηέ φελάν κατάρ σσεγί, οὔσακλαρημά ποῦ ποῦ, ποῦ σε-  
νετλερὴ γιαπάρκαν ποῦ ἀτζηλή τζεβαπλαρι βέ φερκατλι σσελερί ὄρτα-  
γιά κετηρήρ τεμέγιλεν βάγι πανά ποῦ τερτλερίμ: κιοζετήρημ; πουννα-  
ράμι ὄγραγιατζάγην; πουνλάρτα πασσημά κελετζέκμι πενίμ; ἴσέ τουν-  
γιανήγ σεβηνητζή πογλέτηρ. ἀτζηλάρηλαν βέ κιοζ γιασσολαρήγλαν το-  
λούτουρ. ἀτζαπα γιολτασσημητάν ἀργηλατζάκμηγίμ; ἐτπαγηνί καγιπ ἐ-  
τετζέκμηγίμ; νέ τέρσην γιά ἀτάμ σέν ποῦ τουνγιανήγ τερτλεριντέν βέ  
μασλαχατλαριντάν τασσράμησιν; πηλμέμησην ἠσανναρήφ φεσατλή βέ  
ποζουλουτζοῦ ταπιγιετηνή, γιά ἀτάμ; σέν κεντί κεντηγγέ κέλ, ἄλ ἀ-  
κληγγί πασσηγά, τειφτίσ ἐγλέ ζαμηρηγγή πήλκι ἄζ ζαμαντάν σογρὰ  
ὀλουμοῦγ κατεχί σενήτα κιοζετιρ ὄνοῦ σέντα ἠτζετζέκσιν, ὄλέν κίμσετε  
κέντζητη βέ τηλπέρητη σήντι μεζαρτά τζουρούγιουρ βέ τοπράκ ὀλούγιουρ  
βέ νέ σσεκίλ ἴσηρ ποῦ ἴσ τεγί, τατζηπλένμε πουνούν ἠτζούν, βέ ἀτζη-  
λάνμα, ἤλλα ταχά ζηατεσίγηλεν σεβίν, νίτζεουνκι πίρ κίμσε ἴσκι ἐβινί  
μεγγιλεμεγιέ ἠσετηγηντέ, ἠπτητα ὄλ ἐβίγ ἠτζηνητέ ὀλανλαρι τζικαρίπ,  
βέ ὀλτεμ πασλάρ ἐβί γηκμαγιά ἐβελκιντέν ταχά ζιατέ κιοζέλ βέ τιλ-  
πέρ γιαπμάκ ιτζούν, ὄλ ἴσκι ἐβίν ιτζηνητέ ὄτουραννάρ ἀτζινμαζλάρ ἐ-  
βτέν τασσρὰ ὀλουκλαρηνά, ἤλλα ταχά ζηατεσίγηλεν σεβινηρλέρ φε-  
ράγ ἑτερλέρ. Ἀλλάγτα ποῦ σσεκίλ ἐτέρ, ἴπτητα τζανί πεντέν ἀγηρήρ,  
σάντι πίρ ἴσκι ἐβτέν κηπή, τζανήγ χανεσηνή ταχά παρλάκ γιαπμάκ  
ιτζούν, τζοκ ἠζέτηλεν βέ τζοκ ζηγνέτηλεν ὀλουλερίν τηριλμεσηντέ κίνε  
κετιρετζέκ βί τζανί ὄλ παρλάκ πενήγ ἠτζηνηέ, τζούνκι ἀτηλλερὴν πενή  
τιριλ

τηρηλητικέ τζόν παρλάκ ολατζάκ, νίτζεκι άτάμ άταμίζ γαροατηλη-  
 γηνητά ήπητητα τοπρακτάν γαροατηλητηγηνή πάλμεύητι, τζόνικι τέν σο-  
 γρά γαροατηλητή Άλλαχτάνκι, Άλλαχήν γαροατητηγηνή πάλμικι ήτζόν,  
 άτάμ χάτζαν όλουέρ τηρηλητικέ όλτεμ άγναγιατζάκιμ έβειητηέν νέ-  
 γιτηγηνή, βέ σίμητητα νέ ταρικτά πουλουνητουγουνού, κελήλικε όλού κει-  
 τι κεντηνή κιόρμεσσε, κεντητηέν έβέλ όλενί κιουρούκι, όλτου τζουρουτού  
 ταγιλτί, βέ τοπράκ όλτεϋ, πουνητά πόγλετζε κιουρτουκτέ ταρίφ άλιε τιρ  
 πιγιέ όλούρους, κιουρμέμησιν πάζι κερέτ ζουλουμκιάρ άταμλαρή μαβρούλ  
 βέ ταφραληλαρή κι σήμητι όλτουλάρ τζόν άλτζακλαμημισλάρ, νέτιτζε ό-  
 λούμ έσσητιλίρ άλεμίν γιουρεγηνηή τητηρετήρ βέ κασαφετλεντιρίρ, όλτεμ  
 πασσλάριζ τζούμνεμηζέτα όλούμ ήτζούν σοβλεμεγιέ, κέλην κιουρλετημ μεζαρ-  
 λαρτά νέ ολατζαγιμιζή, που σελιλ τζουρουγετζέγισ κουρού κειμιλέρ κα-  
 λετζάγης, μεζαρλάρ πασσηνητά κιουρτουγοιμουζ ζαμάν σάφγίλαρηνιν με-  
 γητηληρηνηή, όνναρέά κελζαληκλερή τρουσσουνούρουζ, χότζαν μεζαρλαρτάν άρ-  
 γιλήρις, κήνε πασσλάρ πηρηή πηρημηζήλην έραφαζαληκλιάρ σογλεσσιμεγιέ,  
 βέ ούνουτούρουζ κιουτζουκλουγουμουζού βέ άλτζακλαγιμιζι, χέγι τζαρεσι-  
 σλήκ, όρ άκίλισιλήκ, άχ άγλαμαγιαά μευσαχάκ όλάν σελιλ άφρουμιυζε,  
 κιόρμεγιορμουγιουε σσεγιτάν πιζή νόσιλ άλτατήγιωρ; πιρ ταραφτάν καπά-  
 ριζ πιρ ταραφτάν καρζέ κουτέρις, πητουέν κειμηνηκλερήτε έτέρης πιρ ταρα-  
 φτάντα κιαμιλλικ κιουσερήρις, όπιρ ταραφτάντα άμελληρημηζήλην Άλλά-  
 χιλαν καρσσιλαγιπ τζένκ έτέρης.

Κήνε κελελήμ σοζουμουζούν έββελιανέ, τεγίβερ πανά νήτζουν τζόν ά-  
 γλάρσιν όλέν ήτζούν; έγήγητι βέ ούτλουπλουγιουτου ούσσκουζάρητι, που-  
 νούγ ήτζούν βατζήπητηρ κι σεβηνέσιν τέζ όλτουγουνέκι πέλικι έγληγηή κειμη-  
 γ έ τεπιτλ ολατζάγητι, τεκράρ τέρ κέντζητι βέ τιλπέρητι πουνούγ ήτζούν  
 άγί λαγιπ φεργιατ έτέρημ, πουνητάν ότουρούτε Άλλαχά σουκρ έγλέ όνού-  
 κι παχά σαπήγικαν βέ κουναχά τούσμετεν άλτή σήμητη μελαγικλερην  
 πηλέ Άλλαχά τεσπηχάτ καγιτεσι σουνούγιωρ, τεμέμκι όλμουσσεληρηνήζ  
 ήτζούν άγλάμαγ άτζηλάνμαγ τεγί, τέρημκι μινασηποις καρειντηέν ζη-  
 ατέ έγιλέμεγ τεγί, φάκατ Χριστός έφέντη τοστού Λάζαροσου άγλατηγηή  
 κηπηή άγλάγιν σήτζε ό μηλαγιμηλήγηλαν γιόκ άπές παγηρημά σοσλέριλεν,  
 κελζάλικε έγερ τεφτίς έτέρισεκ όλ άγλατηγημηζέτα όλουτζούγιουτου, Άλ-  
 λάχ όνού άλτή πατισσαχλεριναά φεραχλικτά βέ ίραχατλικτά όλούν τε-  
 γί, πουνούγ ήτζούν πουγιούκ τεσελλατά ολατζάγης, σέν πιρ όλουτζού ίν-  
 σάν

σάν τογτούν τουνγιαριά άράμαγιασιν ποϋ τουνγιατά όλουμσους όλμα-  
 γί, χάτζαν 'Αλλάχ ήτζημηζτέν πηρημηζή άλλήσα, όλ ναμκιόρ άκιλσις  
 κουλλάρ κιπή έτμεγιελίμ, όλάρκι έφέντηλερηνήγ ζατλαρηνί τζαλαρλάρ  
 κερί θερμεγιέ ίσομεζλέρ. ήμι. χάτζαν 'Αλλάχ άλατζάκ πιζτέν για μαλ-  
 λαρί, για ζηγνετή, βέ ήραπετί, γιαχουτ βιτζουτου, γιαχουτ τζανί, κεντι-  
 λερινινκηνή άλλή, βέ γιακ σενιγκιλερί. έγερ όγλουγγού άλλίγισα ταχή  
 κεντή μαληνή βέ κεντή κουλουνού άλλί, τζούνκι πιζλέρ κεντή κεντη-  
 μηζί πουγιουρούπ σαχάπ όλάμαγιζ, ήλλα 'Αλλαχινκιλαρινά βεκίλιζ.  
 νήτζουν κεντί τζανηγγή ταχή πουγιουράμαζσην; τζούνκι σενίν τεγίλιτιρ  
 φάκατ 'Αλλαχίν κεντηνήγτηρ βέ νάσηλ τέρσινκι μαλλάρ πενίμιτιρ τε-  
 γιού; σενίγ τεγίλιτιρλερ, ήλλα 'Αλλαχίντιρλαρ. για νάσηλ τζεσαρέτ έ-  
 τέρσιντε φενά ήσταχλαρηγγά μασράφ έτέρσιν όλλαρί; νέτητζεσή τέμεκι  
 κεντή μαλήμητηρ μασράφ έτέρμι τεγιού. τζούνκι φουκαρελερέ σατακά έ-  
 τμετηκτέν κερή, σενηγκιλέρ γιαπαντζηλαρζή σαχηλέρ. κιόρμεγιόρμουσουν  
 βητζουτουμουζτά όλάν έξαλερμηζήκί έλλερμιζ γεμεγιέ χιζμάτ έτερλέρ,  
 άτζημηζτα τζηγνέρ, γιουρεγημιζτε ήτζερσηνέ άλλή καπούλ έτέρ, κί-  
 νε κιόζ πητούν σαουκί κεντησιντέ ζάπτ έτέρ, γιακκι όλ σαουκί γιαλί-  
 νιζ κεντησή ήτζούν ζάπτ έτέρ, ήλλα πητούν βητζουτέτα βερήρ όλ  
 σαουκάν. πουνά κεζαλήκ άγιακλάρ γιαλίνηζ κεντιλέρ γιορουρλέρ πιτούν  
 κιοβτενίχ άηρηλιγινήτα εύζερεντέ πασσημαζλάρμι; χέρ πέρ έχτηζαλί χι-  
 ζματλαρηνά όνου κητουρμεζλέρμι; ποϋ έξαλέρ πηρή πηρλερηνέ γιαρτήμ  
 έτμεσελέρητη χελάκ όλμαζλάρητη; έγερ ήξέρσεγ για άτάμ βαρλιγτζάν  
 σάρφισια βέρμεμεγιε, ζεναατηνήτα σάρφισια όγρέτμεμεγιέ, γιακκι γιαλί-  
 νιζ σάρφιαρηνά ζηάν έττήν πουνλαρτζάν, ήλλα κεντή κεντηγγίτα χε-  
 λάκ έττή.

Κελελήμ κήνε σοζουμουζέ, γιαλίνηζ πήρτανε έβλατιήν θάρτα όνούκι  
 τζακ μουκαγιατλήγηλεν πωσέρητην εύμουτπάγιτίνκι έχτηγιαρλιγίν ήτζούν,  
 βέ μαλιγγάτα θαρήζ έτμεκ ήτζούν, πεφάτ έττή, πουνούγ ήτζούν 'Αλλα-  
 χή σοούλο έγίε. ποϋ σεπεπτέν Πάτερ 'Αβραάμιλαν εύγεκούν όλατζάκ  
 σιν, ήτζούνκι όλ όγλουνού 'Αλλαχά κουρκάν σουντου 'Αλλαχίν έμρηνή  
 έτά έττή. ποϋ σενήλ σενίγ όγλουγγούτα 'Αλλάχ άλλή, κουτζενιμέζσεν  
 'Αλλαχά άλλήκ ήτζούν, γοσσουτλούκ βέ σσουκουρλούκ κεντηρήρσεν ό-  
 νά, έφριουνού 'Αλλαχά κουρκάν σουνάν, 'Αβραάμηλαν ήτζηρεττέ περα-  
 πέρη. έγερ σίντε άπές σιαλερή βέ παχηρμαλαχρί έτμεγίπτα μιλαγιμιλί-  
 γιλα

γίλα έχτικάτηλα, βέ κιαμιλλίγιλε άγλάρσαν, σεπέπ όλατζάμισιν ίνσαν  
 λαρά Άλλαχή σουκουρλεμεγιέ, μελαγικέρτε σενί μετ έτετζεκλήρ, Άλ  
 λάχτα σενί σερανόζουλαν τατζλαγιατζάκ, σαπιρίν ίτζούν. τζόκτα παχ  
 σησλάρ θερετζέκ σανά. νέ ζάν έτέρσιν; όγλουν καγίπόλτούμι; ταχά ζηατέ  
 σίμτη σαγλάμ γιερτέ τουρούγιор, άσλα καγήπ όλμάζ, ζήρα Άλλαχίν έ  
 ληντέτηρ, σήμτη άρτήκ φεσατλή έβλατλή άτασή τεγήλσην, άντζα ό  
 λουμσουζούν άτασίσην, όνούγ άγζι σίμτι ταχά έγιτζέ βέ κιοζέλ σογλήρ,  
 κιοζλερή ούζακτάν όλανλαρί ταχά έγιτζέ κιορούρ, άγιακλαρίγλαν που  
 λουτλάρ ούσουντέ γιορουτέ κερέκ, γιάνε γιουτζελερτέ πουλουισά κερέκ,  
 όλ φεσατλή τέν όλουμσουζλουγαού κευηνετζέκ, κουνέσε κηπή παρλαγια  
 τζάκ, χατηρηγά κετήρ χαζηρέτη Άβρααμί, Άλλάχ όγλουνοϋ κεντιν  
 τέν κουρπάν ίσετή, έλήγηλεν πογαζλασήν τεγιερέκ. ότα Άλλαχίν έμρι  
 νέ ήταάτ έττή, πουνούν ήτζούν τέμετι Άλλαχάκι γιά Άλλαχίμ, πού  
 τεβλετή πουνούν ήτζούνμι θερτήν πανάκι έλήμηλεν πογαζλαγιαγήμτα  
 έβλατ καννησί όλαγιμ τεγί; ήκράρ έτμετήνμι πανά γιά Άλλαχίμ τε  
 μέγιλένκη πού έγλαντάν τογαννάρ βέ σουνούγ καπηλεσή πητούν τουν  
 γιαγί πολτουρατζάκ τεγί; καπιλετέν καπιλεγιέ σουρετζέκ τεγί; γιά σίμ  
 τη άγατζήν κιοκιουνοϋ κεσίγιорσουν μεγιβαλαρή νέρετεν όλατζάκ; τέμε  
 τι όλ μουπαρέκ Άβραάμ Άλλαχά πού σσεκίλ καρτσιληκλή τζεβαπλα  
 ρή, φάκατ ίταάτ έττή Άλλαχίν έμρινέ κιορέ, άλτή γιάλινιζ πір τα  
 νέ τατλί σεβκιλή όγλου Άισαακί, πού σιρί νέ καρσινά τετί νέτα κουλ  
 λαρινά τετή, τζηκαρτή ταγίν πηρηνήγ ούζερινέ όγλουνοϋ, κοτου ότου  
 λαρή, γιατρτη όγλουνοϋ ότουναρην ούζερηνέ, άλτή πητζαγηνή πογα  
 ζλαγιατζάγητη γιάληνηζ όγλουνοϋ, έγερ Άλλάχ Άβρααμίν έληνί κερη  
 γιέ τζεκμεγιέγητη. έγερ πητζάγηλαν πογαζλαματήγησα νιγιέτηλεν τεκ  
 μίλ πογαζλαττή, Άλλαχίν έμρινέ ίταάτ έττηγιντέν, πουνούγ ίτζούν ό  
 γλουνοϋ όλού κιορμετη, πουννάρηναν τερπηγιέ έτέρ πηζή, γιοκ γιάληνηζ  
 έβλατλαρή, ήλλα κεντή τζανημητζή πηλέ βατζήπτηρ Άλλαχίν έμρηλε  
 ρηνέ χοσσνουτλούγουλαν σουναλίμ. νήτζεκι. Άισαάκ παπασιντάν έσημί  
 σητήκι, Άλλάχ κουρπανή κιορούγιор τετγηνή. πογαζλαγιατζαγί βακιτ  
 τά κάργι σογλέμετη, φερασετλή βέ άκιλλή όλτουγαϋ ήτζούν χέμιντε ί  
 ταατλή όλτουγαϋ ήτζούν, κεμαλετήν ταζέ τζητζεγιντέγηκεν, ταχά όν  
 τόρτ γιασιντάγικαν. άτζαπα τζούμνενιζ έχτικάτ έτίπ βέ χοσσνουτλούκ  
 κετήρμετινιζμι, πού τζοτζουγοϋν, γιάνε Άισαακίν σαπρινά; νήτζουνκι ά  
 γιακλα

γιακλαρή παγλήγηκαν κουτζένμετη τασηκλάνματι νέτε παπασινά πέρ  
φενά τζεάπ σογλετή, ήλλα τζούμνεσηνέτα σουκουτλούγουλαν κατλαν-  
τι, σάνκι πέρ μηλαγίμ κουζού κιπή, βέ Χριστός κιπή, τέμετην πανά  
πέρ κήμσεκη 'Αβραάμ. άτζημάζητη τεγιού, νάσηλ τεμετηλήρηση πογιλέ  
τζεβαπή; πίζ κιουρούρους χιρσιζλαρήκι άσμαγιά κοττουρουλέρ, κορκάρης  
τζόκ κερέττα άγλάρις άτζημάγηλαν όνναρά, 'Αβραάμσα κεντή σουκι-  
λή γιάλπιτζ πέρ όγλουνού έλλεήρηλεν πογαζλαμαγιά ήζετητά νάσηλ ά-  
τζημασά κερέκ; πέλι όλκαταρ μαχγετήν τζοκλουγουνά κατλαντή 'Αλ-  
λαχά όλάν ήτααπληγινήγ τζοκλουγουντάν.

Πουνούγ ίτζούν γιαλβαρίμ χάτζαν για όγλουγγού, για κιζιγγή, γιαχού  
άκραπαγγή τέφν έτέρσεν άγλάμα για άτάμ. ποϋ σοσεκιλ άπέστζε. κεντή  
κεντιγγή παρτζαλάμαν χατηργιά κητήρ χαζηρέτι 'Αβρααμί, 'Αλλαχίν  
μουχαππετή ίτζούν όγλουνού πογαζλαμαγιά ήζετητέ νέ άγλατι νέτε άχ  
κετζηρτι, όνά κέζαλικ 'Ιώβ χαζηρετλερήτε έβλατλαρηνήγ περάτ όλτου-  
κλαρή ίτζούν τζούζλουτζε άγλατιή τζούνκι άνιτε έβλατλαρι καζάγλην όλ-  
μούσουτουλερ, σάνκι τερημετέ ούμουτλαρή όλμαγίαν ποτπερεζλέρ κιπι  
έγερ μαχανά έτέρσεγ, σήμιτι πιλμέμ νέρετε όλτουγουνούτα όνούγ ίτζούν  
τέρσεγ, νίτζουν πιλμέζσιν σογλέ πανά, έγερ χριστιάντζασίνα έγή όμούρ  
κετζηρητήγισα, για φενά όμούρ κητζηρητήγισε πελλήτηρ νέρε βαρτηγί, τέρ-  
σενκι πουνούγ ίτζούν φερζιάτ έτέρ άγλάριμ ζήρα κουναχκέρητι γιετίσμετη  
τοβπέ έτμεγιέ βέ άγια Μυσήρια άλματαν όλτου τεγί, πουνούγ ήτζούν βα-  
τζήπητι σανάκι φερζηλανμαγιά νήτζουνκι κουναχλαρτάν κησηλή ταχά  
πετέρ κουναχλαρά βέ κημνηκλερέ τούσμετεν όλτου, έγερ κητήρ όλά πι-  
λίρσεν γιαρτίμ έτμεγέ έγιλέ βατζηπή κιπή, ποσολά άγλαμαγιά γιαλβάρ  
'Αλλαχά ήπατετελέρηλεν σατακαλάρηλαν βέ λειτουργίαλαρ έττηρημέγλην  
όι όλέν ίτζούν, ζήρα άζιζ 'Απόζολοσλαρ πογιλέ πουγιουρτουλάρ όλμουσ-  
λέρ ίτζούν λειτουργίαλαρ βέ σατακαλάρ όλσουννάρ τεγί, έγερ άτήλησε-  
λέστα βέ έγερ κουναχκέρησελέστα ύλ κητζηνημίς όλαννάρ, ζήρα 'Ιωβούν  
έβλατλαρή παπαλαρηνήν έπτηγή κουρπάν βασιτεσίγηλεν τεμιζλεντιλέρ,  
για σίν νήτζούν έχτηκατοής όλούρσουν, βέ ίνανμάσην άζήζ λειτουργια-  
λάρ βέ σατακαλάρ πογιούν τεσελλά έτέρ βέ γιαρτίμ έτέρ τζεχεννε-  
μική όλαννάρ τεγιού; νετιτζέγι κελάμ άγλάμαγιαλήμ σαγκισίς κιπι  
όλονήρ ήτζούν. φάκατ άγλαγιαλήμ τεβλέτ ήτζηντέ ταμαχλήγηλαν ό-  
λονήρ ήτζούν. ύννάρκι τζανναρή ήτζούν φουκαρελερέ σατακά έτμετη-  
λερ.

λερ. πουνναρά άγλαγιαλήμ γιόκ γιάλιτζ πασιμιζά, ήλλα πιτόν χρι-  
σιάν καρτασλαρημηζήλαν, γιόκκι πιρ κούν γιάχοτ ήκή, ήλλα πιτόν  
όμρουμουζτέ, γιαρτήματα έτελήμ όνναρά κουβετιμιζέ κιορέ, βέ σάργλα  
ρίτα γαλβαραλίμ, τοβαλάρ λειτουργίαλαρ βέ σατακαλάρ έτσινλέρ τά-  
γμα, γιέκπαρε πουνούγγουλαν τεσελλά όλούρ. τζεναπλαρηνηζά τεγιε-  
τζέγημ, νήτζεσηνε όλκαταρ σσηττελί κορκάρης όλουμπέν; μουχαππιτι-  
μήζ χρισοζά γιακίν τεγήλητηρ, νέτε όλ κελοτζέκ έγηληκλερέ. νίτζουνκι  
χέρ κίμ. τζεγεννέμ κορκουσοϋ τασσήσα όλουμπέν κόρκμασά κερék, οϋ-  
φατζήκ τζοτζουκλάρ γιαπμά σουραττάν κορκαρλάρτα άτεσέν κορκμα-  
ζλάρ, τεκμήλ άκιλτά πουλούνματηγί ήτζούν, πιζλέρτε πουνούγ ίτζούν  
κορκάρης όλουμπέν τεμήζ γιουρεκτέ πουλούνματηγημίζ ίτζούν, έγερ τε-  
μήζ γιουρέκ βέ τεμήζ ζαμηρ σαχαπή όλάγιτικ, νέ πετζαρεληκτέν νέτε  
ζηανναρτάν βέ ζααρλαρτάν, νέτε σάργη πελαλαρτάν κορκάρτηκ ά-  
σλατζα.

Κόγι άκλιγγά για άτάμ ποϋ τουνγιανιγ όμουροϋ ρουγια κιπί βέ κιολ-  
κέ κιπήτηρ. όλκι σαβισσίρ. πάκ ίριτζάλ κονακλαριγγά βέ τεβλετλί σα-  
ραγλαρηνά. τζοκλαρή γηκηλημής θεράν όλμουσλάρ, φάκατ κουλελερή  
κιορουνούγιουρλαρ, όννάρτα τζόλ ήτζήντέ παγηκουσσλάρ ότούγιουρλαρ.  
χατηρηγγά κετιρ άτζαπα νέκαταρ κεμνικλέρ έττιλέρ όννάρ όμουρλεριν-  
τέ, σίμτη ήσημενρή ταχί ούνουτουλτοϋ τζαγρίλμαγιορ. ποϋ σσεκίλ τζοκ  
τερέ πεγηλερή βέ ζορπαλάρ τουσσουλέρ άσαγή, πατησσαχλάρ βέ τζοκ  
ένκιννερτέ όλτουλέρ. έγερ πουννάρ σανά όγιούτ γιετησσεμέζσε κεντηγγή  
τογρουλτμαγιά, τουσσούν έβέλ όλουμουν κορκουσοϋ πουλουνοϋρ πιζτέ,  
νήτζουνκι χάτζαν ούγκουγια γιατήρησιν όλ ζαμάν νεγιέ μουσαχάκσηγ;  
χέτζ πιρ σσεγιέ. όλ ούγκουγγούγ ήτζήντέγηκεν σενί όλτουρμεγιέ κατήρ  
όλάμαζμι πιρ κουτζούκ τζοτζούκ ταχή; πουνναρή τουσσούν, όλμαγιάκι  
ήσανικ ταπηγιετηνήγ σουρατηνήγ κιοζελληγινέ τατζιπλενέσιν, νέτε πο-  
γινουνοϋ γιουξεγιέ καλητηρανά, σατζηνά βέ σακαλινα τιμάρ έτενέτε τα-  
τζηπλενέσιν. τιλπερ ρουπόλ κειγενέ, νέτε άλτήν σηνεπεντλή άτά πηνε  
νέ, νέτε άρκκλαρή σηρά τζοκ χησματκιάρ σαχαπλαρή όλανναρά, φά-  
κατ πάκκι σονοϋ νέρεγιε βαρήρ, πουνλαρί τουσσούντε κάτζ ταφρά σε-  
θητζηληκτέν βέ μαβρουλλουκτάν, κήνε ποϋ κιορουνέν μεφασής ζατλα-  
ρά τατζηπλενήρησεν τεγιεγήμ σανά άζήζ κιταπλαρτάν πουνλαρτάν τα-  
χά άτζηκλαρηνή βέ ζηατέ παρλακλαρηνή. νήτζεκι κιορουνέν κιοζελληγί  
τατζη-

τατζηπλενήρης; όνναρίνκι βαρλιγινί κιορούρουζκι γιέκπαρε τός παπράκ  
 τζαμήρτηρ . κιοσέρ πουνού όλ ταφρά σεβιτζιγιέ όλμεζτέν έβέλ έε τζου-  
 ρουμεζτέν έβέλ, χάτζαν τουτάρσα κεντηνή πίο όλούμ κετηροτζή χασ-  
 ταλίε έε κάν σκλητή, όλτεμ γάνηγια όλ πογιούκ ταφρατζηλίε; χάνι-  
 για χηζματκιασλαρήν τζοκλουγούκι άρκασηνά τευσερίτληερ; έε άρχον-  
 τανήν άτή κετζετζέκ τεγιού ήνσανναρή κοβάριτιλαρ παζάρ όρτασιντάν;  
 χάνιγια όλτήν λιπασλή έε κοκουλεϋ έσπαπλάρ; νερετέτηρ όλ μετ έτη-  
 τζιλέρ βέ ποχποχτζουλάρ; χάνιγια όλ μεντζιλισέρ έε τζαλινάν σαζλάρ;  
 χάνιγια όλ τζοκ κιουλμελέρ βέ χάχαλαρ; χάνιγια τενήν σεμηζλιγι βέ  
 όμουρουγ ήραχατλιγι; νε όλτου όλ κοβτεγιέκι όλκαταρ σεφαγι έε ήρα-  
 πετή κεντιντέν τασσίρητη; αίμητη κεττή μεζαρά τζοκ κοκουλάρ ήτζην-  
 τέ έε τζοκ γεγητζή κουρτλάρ ήτζηντέ άχ κετζηρήπ άτζι άτζι άγλα-  
 γιατζάκ . ζήρα κέσσκε γιαληνήζ ζήαν πογληλήκ όλάγητη . λάκιν τευσο-  
 σούνκι όλ τζεχεννεμήγ έπετηλ όλμεγιεν σογουλτζάν κουρτλαρινί, πιαλε-  
 ρήν κιοτζηροτησινή, τασρά καρανηγηή, σοβούνμεγιεν άτεσσή, τακάτ κε-  
 λήνμεγιεν κατεμή έζηετληρή, πού τουνγιατά έγερ κεμνηκλέρ ίτζιντέ βέ  
 έγερ σεφαλέρ ήτζηντέτα πουλουνούρσακ, ίκιοσηνήγα ταμαμί έάρ . νε-  
 τιτζέγι κελάμ νε όλτου όλ τζοκ τονανμαλή ληπασλάρ; νερε κεττή όλ  
 τζοκ κορατζηλήκ έε μετ όλουνμάκ; τζοκ μουκλέρ, έε τζοκ μαλλάρ;  
 νάσηλ φενά ρουζκιάρ έσθή τζούμνεσηνήτε τάρματαγιν έγιλετή; νε έχτι-  
 ζάτηρ όλκαταρ μασράφ; όλ όλουνούγ ούζερηνέ κιοιτηροτληκλερι ζατλάρ;  
 χούσουςκι όνναρ νερηλεγιέ κεττηκτέν σογρά, ταχή τζοκ ζήαν σεπειί-  
 τε όλουρ χέμ. όλνε, χέμι κιοιτιρεννερέ, έε χέμι τεφνετητζηλερέ . όλ  
 περάτ έτενήγ ούρουπαλαρταν χέτζ πίο κιαρή γόκτουρ, νήτζεκι βαρη-  
 λάρ μεζάρ άτζητζηλάρ σογιαρλάρ άλιρλάρ όνναρή, όνναρήν τζανναρίτα  
 έζαπτά καλήρ .

Για άτάμ νήτζουν άκιλλαγιάσην; έσόνμετίνμι κι Χρισός μεζαρτάν τζι-  
 πλάκ τηριλτή, χέμιν τέμετήκι. όλούγιουτούμτε πενή τέφν έγλετηνίζ φάκατ  
 πουνού τετή άτζιτιμ τογιουρτσουνούζ, σουσούζουτουμ κιοιτηροτινίζ, έε ό-  
 πιφλεριήτε, για πιζ νε τζεβάπ βερεπηλετζέγιε πουνούγ ίτζούν; όλουγού  
 όλκαταρ ούρουπαλάριλαν τοναταλήμ όνούκι κουρτλάρ γεγητζέκ κοκατζάν  
 έε τζουρουγετζεκ, Χρισού άτζ σουσός τζιπλάκ κεζτηγηνή βέ κιοιπλι-  
 γνή κιορούρουζτε χόρ πακίριζ, χέγι. έάχ πιζέ χάτζαν τενή μεζαρά τέφν  
 έτέμια ποτζεκλέρ έλινέ τεσλήμ. έτέρης, κιοι τονέρης τεγερέκ, χάνηγια  
 χαλκήν

χαλκήν τζοκλουγού ; νέ όλτουλάρ όλ σεσλήρ βέ σαματαλάρ ; χάνηγια πα-  
 παζλάρ έλιντέ γιανηλάν μουμνάρ ; χάνηγια καρηλαρήν καρμασσαλαρή ;  
 όννάρτιναν πιλέ πουννάρτα τδύσσ κιπί τεγίλμι . τετιγιμίζ κιπί ; χάνηγια έ-  
 ννάρκι όλ τεβλετληγι τεσελλά έτερλέρητι όλμέσιν τεγί ; κορτουνδύμου  
 καρτασολάρ πεφάτ έτενή ; άγνάγην πήλιν πού πογιούκ σιρή . κουναχλαρή  
 ήκράχ έγηλέγιν , πάκιν πού κορκουλου σηράτα κόρκουγ , βέ τητηρέγιν .  
 κόρκουντα χεκμετέ κέλιν , κάργι μαβρουλλάνμαγιν , έγερ κορούρσεν πατι-  
 σααχί , γιάχσέ πέρ ήριτζαλήκι όλμους , πατησάχ κιπή βέ ήριτζάλ κι-  
 πί κιγιασά τουτάρμησιγ ; χάσσα . πατησάχ κεντησήτε σάνκι πέρ φουκα-  
 ρέ κιπί κορκάρ βέ τητηρέρ όλουμτέν , όλκι άλεμέ κορκουλούγιουτου , σήμ-  
 τι άγλαμαγιά ίλαγίκ όλτου , πέρ τακικέ άρασηντά όλ άζιμ όλάν άχτζαγιά  
 έντή , τουνκοϋ κοϋν άλέμ όντάν τιπερέρητι , κάργι πεγιχουζούρ όλτου γι-  
 ρηντέν σαλλαντή πιτουν κουβετή καγίπ όλτου , κιορτου κορκουλου μελα-  
 γικλερής , κεντηνίν χοκουμτάρ όλτουγουνού ούνουττου , κορτου κορκουλου  
 έσκιαρή , κεντησηνίν κορκουσουνεϋ τουτουν κιπί κιγιας έττή . κιορούρ πέρ ά-  
 τζαγίπ σεγίρ , καγίπ έτέρ σουρετινή , έσσιτιρ τζανηνήγ ούζερηνέ όλάν χοκου-  
 μου , πούς πουτουν τητηρεγιρεκ βέ άγλαγιαράκ τέρ , νερετέτηρ ήριτζαλ-  
 λαρημίν σαλτανατί ; βέ βάγι πανά , χαγίφ πανά , πασσκά κερτζέκ οϋ-  
 γιούρτ , πασσκά κουτρετλή κουβέτ , πασσκάγημισ πατιλ χοκουμέτ , πασ-  
 σκάγημισ τεπτίλ όλμαγίαν πατισσααχίλ , πασσκά όλουμπούς βέ κορκου-  
 λου πατησάχ . πασσκά άτζαγίπ τατζιπλι όρτου κιορούγιουρουμ , πού σσι-  
 κιλ βέ ταχά πασσκά ζατλάρ τουσσουνουρλέρ πεφάτ έτενλέρ .

Τζόκ τιφαλάρ τζάν τεσλήμ έτετζεκλερής πάζηλαρι τοσσεκλερηντέν ση-  
 τζιραρλάρ , σάνκι όλουμτέν κατζατζακλάρ , πάζηλαρη πισλερηνή κιτζιρ-  
 ταττιριρλάρ , βέ πάζηλαρι κιογουζλερινή τογουνουρλέρ , πάζηλαρήτα κορ-  
 κουλου κορκουλου κιοζλερηνή άκιτιρλάρ , κιορουρλέρ μελαγικλερής βέ σε-  
 γιτανλαρήτα , τεφτίς έτήγιουρλαρ όνναρήν τζανναρή ίτζούν , όλτεμτε τζόκ  
 τοβαλάρ ήλαζήμ όγλέ κιμσέ ήτζούν , τζόκ κιόζ γιασλαρί , βέ τζόκ έ-  
 γιλήμ έτμελέρ κι τζανά γιολτάσς όλσουνλάρ . τζούνκι πού τουνγιατάγικαν  
 πέρ γιερτέν όπιρ γερέ κετμεγιέ ίσετιγιμιζτέ άρκατασολάρ άράριζ , ταχά  
 νέκαταρ ζιατέ έχτιζαλήτηρκι όλ κορκουλου κιτετζεγιμιζ γιολτά άρκατα-  
 σσλαρημιζ όλσούν , πιτζί πεκλεσηνλέρ βέ κορουσουνλάρ όλ φενά βέ χηρσής  
 σεγιτανναρτάν όννράκι μάλ τεβλέτ άραμαζλάρ , φάκατ τζανημιζή ίσερ-  
 λέρ τζεχεννεμιλίκ έγλεμεγιέ , όλτεμτε έγή άρκατάσς μουχαππέτληεν σα-  
 τακάτιρ



τακάτιρ κατήρ ὀλά πιλιρλέρ τζανή κουρταρμαγιά ὄλτεμτε ἐγῆ γιολτασ-  
 σλάρ βέ ρεφικλέρ φουκαρελέρ τιρ, πιζλερῆ κουλαβουζλαρλάρ κογιλελεριν πα-  
 πισσαχληγινά, τονελήμ Ἀλλαχά καρτασσλάρ τονελήμ Ἀλλαχά, ὀλαλίμ  
 ἐγίλέρ φαζηλέτ ἠσπλεγιενλέρηλεν φαζηλετληλέρ . τζάχτ ἐτελήμ κουβετη-  
 μίζ ὄλτουγού κατάρ, χάπτα κι ὄλ κελετζέκ ἐγίλικλερέ νάσπ ὀλαλήμ Ῥά-  
 ππιμιζ Ἰησοῦς Χρισόζουλαν, ὀνά κι βατζίπιρ, ζηγνέτ βέ κουτρέτ, ἠζέτ  
 βέ σετζητά Πετέρηλεν βέ τζούμλετεν ἀζίζ Ῥούχουλαν πηλέ, σῆμτη βέ τά-  
 γιμα ἐπετλερῆν ἐπετλερηνέτεκ . Ἀμήν .

## ΙΩΑΝΝΗΣ ΧΡΙΣΟΣΤΟΜΟΣ ΟΥΝ

Ἀλλάχ ἠκράχ ἐτιτζῆ κουφουρπαζλήκ ἰτζούν . πεάν .

**Ν**Αΐσιλ τεσπιχάτ Ἀλλαχά χόσς κορουμῆ φαζηλέτσηε , γιόκ γιάληνηζ  
 πηζλέρ ἠτζούν ἠλλα τὰ σοῦ τζανσίς μαχλουκλάρ ἠτζούντα . Ταβούτ  
 πεγιγαμπεριν πουγιουρτουγουνά κιορέ . “ Πάντα τὰ ἄσρα καὶ τὸ φῶς τε-  
 γιοῦ , γιάνε τεσπιχατλάγιν Ἀλλαχῆ πητοῦν γιλτιζλάρ βέ σσάφκ κιονεζς  
 βέ ἄγι, ταγλάρ βέ τεπελέρ τεγιοῦ, ὄγλετζε κένε ὄλουμλου κουνάχτηρ κου-  
 φουρ ἐτμέκτα πῖρ κῆμσε, ὀνοῦκι τζόκ κιμσελέρ ταχά ἀτζηγή τεγιεγῆμ,  
 σσεγιτανλάρ βέ γιόκ ἠνσανλάρ οὔτανμαξίς βέ κορχμασῆς σογλερλέρ, σου-  
 νά τατζιπέ καλήρημ κι πογλέ κουφουρπάζ κῆμσεγι νίτζουν Ἀλλαχῆν ὄλ  
 καταρ μαχλουκλάρ σάπρ ἐτερλέρτα γιόκ ἐτμεζλέρ; ὄρ νέ ναμκιορλούκτουρ  
 γιά κουφουρπάζ, πητοῦν σημαβηλή βέ γιέρ γιουζού μαχλουκλάρ, βέ ἄγ-  
 γελοςλάρ Ῥάππιγι τεσπιχατλάρτα, βέ σέν κι ἀνλερτέν ταχά ποῦ κα-  
 τάρ ζιατέ ἐγλήκ κορτοῦγ τασσφηρῆ οὔγικουνουγουντά γιαρατηλημάγηλαν,  
 τεσπιχατλιανμάκ γιερηνέ τουρλου τουρλου κουφουρλέριλεν γιαραλάρμτσιν;  
 ὀκαταρ τζαχῆλ βέ ναχάκ κίμ πουλουντου τουνγιατά ὄλ τοσουνά βέ ἐγλικ  
 τζητηνέ πεττοβαλάρ ὀκουγιάν κίπι; ἀζκίλ τζαναβαρλάρ μιλαγιμλανιρλάρ  
 ἐγλικτζηλερινέ, σέν ἀζκίλ τζαναβαρτάν πέσς πετέρμ ὄλτουγ; χατηριγ  
 γιά κατῖρ γιά τζαχῆλ κίμ παγησαλαττή ὀκαταρ πακσισσλαρῆ; γιάχουτ ἐ-  
 φόντη Ἀλλαχῆν κίπῆ κίμ σιβτι σενῆτε ὀκαταρ σικλετλερτέν κουρταρτῆ;  
 νέ τσελίγ νέτα ἀπάγ πογλέ πῖρ ἐγλικ ἐττή, νέτζαπ οὔτανμάσην γιά  
 ναμ-

ναμκιόρ όγλέ έγιλικτζιγγέ όγλέ κουφουρλέρ σογλέρσιν; κίμ τζεσαρέτ έττή  
 χέτζ όλ γιετηρήπκουσσα.άιν έφέντησινη σέπτ έτμεγιέ; πίο κήμσε σενί τίο  
 βακίτ ταβέτ έττηγηντά όλ τζούζλουτζε έγηκίγη ήτζούν χέρ γιερλερτέ  
 μέτ έτέρσιν ανή, για έφέντι Άλλαχιγγί όλκι πούκαταρ μαχλουκλάρ βέ  
 ζατλάρ γιαραττή σενήγ τεταρικληγι έτζούντα, σουκουρλεμέά γιερινέ σέ-  
 πιμι έτέρσιν για τζαχίλ; όλ γιετηγιγ ταάμ σαράπ βέ τουρλού γεμε-  
 κλέρ, βέ όλ σανά μαξουλλάρ βερέν γιέρ, βέ όλ σανά μαχλουκλάρ βε-  
 ρέν τενήζ, βέ όλ σενί όρτέν κόδ γιουζού, βέ όλ σενί σακλαγιάν άγγελο-  
 σλάρ, βέ πητούν κιορουνέν βέ κιορούμεγιεν μαχλουκλάρ κημήν γιαρα-  
 τμαλαρήτηρ; έφέντη κιορσοζούν ναμκιόρ. νέ σέπέτ έτζούν γιαραττί; σα-  
 νά όλάν μουχαππεττή ήτζούν σανά χουζμέτ έτσηνλέρ τεγιού για ναμ-  
 κιόρ. ήμτη νέζαπ τζεσαρέτ έτέρσιν όλ κοκουλού άγιγγί άτζίπ βέ όλ  
 πεττοαλή τηληγγή πρακίρσιν πογλέ γιαρατητζηγί σέπτ έτμεγίηλεν. έγερ  
 όφκέ βέ φενά άτέτ καμετέ κετιρίρσε σενή, σέπτ έγιλέ όλ σενίγ κιοτρου-  
 λουγούγ ίζεγιέν τουσσιάν σσεγιτανί, βέ γιόκ όλ κανίγιλαν βέ τζεφαλάρ  
 τζεκιμεσήγηλεν σενί κουρταράν γιαρατητζί Άλλαχι. βέ νέτα σέπτ έτ όλ  
 σανά γιαρτήμ έτέν άζηζλερή. ρετζά έτέρμι σανά χατηριγγά κετιρ ίλ-  
 λευσής όλτουγούγτα νέκαταρ άγίρ πογιούκ γιαζάρ πού σέπτ έτμεκληγηή  
 νέα βέ παλαιά Γραφητέ. πού σέπέτ ήτζούν ήκράχ έτέ κορκάσιν. νά-  
 σην Δευητικοντά πουγιουρούρ, Άλλάχ Ίσραήλ όγουλλαρηνά έμο έτμίσς  
 κι χέρ κίμ σέπτ έτέρησε ήσμημέ τασλανσίν όλ σαχάτ τεγιού. σίμτιτα  
 πάζη καλελερτέ βέ κογλερτέ βάρ, γιόκ γιάληνηζ Χριστιανλαρήγ ήλλα  
 γιατιρκί καπηλελερτήγτα σσουρουτού. πίο κήμσε κουφούρ έτέρισε έγερ όλ-  
 τουρμεζλέρσέτα τζόκ χαληνή κογμαζλήρ τηληνέ βέ κεντηνέ πασκα-  
 λαρηνά κορεννέκ ήτζούν τερπηλεέρ έτμεγίηλεν. Ναδουθαγι τερπιγιελετη  
 κλερτή βακίηττά πού σέπέτ ήτζήνητη, Άλλαχ ή πατησσαχ ή μηπαρε-  
 κλή τεγιού ζέμ έτμεγίηλεν γιάνε Άλλαχά βέ πατησσαχά σέπτ έττί τε-  
 γιού. Ίώβ ήτζούντα τήσεχλησ ή Άλλαχά μηπαρεκλέτα γιάνε σέπτ έτή-  
 θερτα όλτε κουρτούλ τεγιού καμετέ κετιρίρτι. γιόκ χέμεν πού ίκί γιερ-  
 λερτέ ίλλα ταχί τζόκ ταραφλαστά γιαζάρ πού κουφουρούν τουρλού τα-  
 ρηκλερή. κιορούρμουσιν νέκαταρ ήκράχλήτηρ πού κουφουρούν ήλλετή;  
 νέκατάρτα καζεπέ μουσαχάκτηρ πίο κήμσε πού ούτζουρουμνού κουνα-  
 χτά πουλουντουκτά; πηλέμησιν τανιμάμησιν για ήνσάν κημέ σέπτ έ-  
 τέρσιν; άτζαπα πίο φεσατλή κατήλ πατησσαχάμι; χάσσα ήλλα ούμου  
 τουνγια.

τουνγιανήγ σαλήχ σσεραατζησηνά βέ γιαραατζησηνά . 'ράππηλερηγ  
 ρ'άππησινε, άνήκι Χερουβιμλέρ βέ Σεραφιμλέρ τσοπιχαατλαρλάρ, άνήνκι  
 σαραατηνά ίτασπ έτερλέρ πιτούν άνασιρλάρ . πογλέ βέ πούκαταρ πο-  
 γιούκ κουτρετληγή πέρ μουντάρ κουναακίάρ κούρτ ρέζιλ έτέρ, σενίγ κι-  
 πί, όλ σαγγάκι χεζερέν πιγ τερπηγιελέρ γιακισσηρλάρ πιναμουσλουκλα-  
 ρήγ ήτζούν . πουρά κατάρ τετηκλερηνήζ πηρηνηζή παστζήλ άγή ζεχιού  
 κηπή ζάν έτ πού ήμανσηζληγάν ήλλετηνή, γιάνε έγηλκτζηγγέ σέπτ έ-  
 τμέκ χέπ πητούν πηναμουσλουκλαρτάν παστζήλ ζάν έγλέ .

Πίλκι έγι βέ έγι μεσσεπλή κουλλαρή πατησσαχίν γόν γιάληνηζ έ-  
 φέντηλερηνέ κουφούρ έτμεζλέρ, ήλλα πασκληαρήτα σέπτ έττηκλεριντέτα  
 σάπρ έτέμεζλερ . σέντα πογλελήκ έγλεγιετζέγητην πατήλ πατησσαχάτα  
 έχτηκατλή ζάν όλούμμαγμ τεγιούτα, κόβ γιουζού πατησσαχινά, άνι-  
 κι έχτηράζ έτμέκ γιερηνέ τουρλού τουρλού κουφουρλέρηλένημ γιαραλάρ  
 σιν; γιατιρκί μηλλετλέρ ταχί τζεσαρέτ έτέμεζλερ 'Αλλαχά σέπτ έτμεγιέ.  
 Γιαχουτηλέρτα πηρηνή σέπτ έτέρ τουγιτουκλαρηντά ρουπαλαρινή γιρταρ-  
 λάρ, σέν σήμητ Γιαχουτηλερτέν ταχή ζηατέ κióρμου όλτούγ, βέ κορ-  
 κιάμησην πογλέ ήμανσηζληκά πουλουντουγουτά; κορκιάμησην τέριμ  
 γιάρην τουρλού τουρλού σηκλετλέρ σηναγιατζαγγήητα πού κουφουρπα-  
 ζληγίγ ήτζούν, γόν ζηατέ σέρτσήγτα σοζλέρ φαγητά έτμετήγησε, έσοίτ  
 πακαλήμ νέ καζεπλέρ σιναμισσλάρ, όλ πού κουφούρ ήλλετηντέ πουλου-  
 νανλάρ . νάσηλ ήσπατλίκ έτέρισε Προφήτης 'Ησαΐας κέρτζεκτιρ, 'Αλλα-  
 χήν πέρ 'Αγγελος γιολλαγήητα, γιούζσεκιζέγπέσςπιγ 'Ασυρισλαρτάν  
 κεσιγί, κουφουρπάζ Σεναχερήμ πατησσααχλαρί ήτζούν . ταχή 'Επίσκοπος  
 Βικέντιος κιαατηντά πογλέ πουγιουρούρ όλκι μεσορέπ άγίνασί τζααρηλ-  
 τή, Φιρεγκισαντά πέρ σσεχηρλή κήμσε βάρητη, άλισσκήνητη πού πινα-  
 μούζ ήλλετέ, πέρ κούν κεχάτ όγνατηγί γερτέ τζοκ παραλάρ καγίπ έτ-  
 τή έέ πέρ άχτζατάν ματέ πασκά παρσοί κάλματι, ούμουτσούς κηπί-  
 τα Χριστοζά Παναγίαγια σέπτ έτέρητη, σσεγητανή ταβέτ έτμεγήλεν,  
 σσερτάντα όγγουνέ τηκλήμέγηλεν νεγιέ τζααρητήγ τεγιού σιβαλ έτέρη-  
 τη, όλτα τετίκι σημητητέν σαγρά άρτήκ παρσοσλάρημ τεμιμ βέ τζα-  
 νιμ, όλ πού άχτζαγήτα ήσπατλήκ γερηνέ, ότα άλμάγηλεν καγίπ όλ-  
 τού, έρτεσή κούντα καπινήγ όγγουντά τουρούρκαν τουσσουνερέκ άτζ σου-  
 σούζ, πέρ φουκαρέ τίσσεγλή κετζτή βέ άνέ τέριμ βέρ πέρ σατακά 'Αλλάχ  
 έσοκινέ τεγιού . όλτα τετήκι ήσέμε πεντέν χησέμ όλμαγαν 'Αλλαχήν ή  
 σμηνέ

σμπνέ ἤλλα ἡσέ ἐφέντιμ σσεγιτανήν ἰσμπνέ τεγιού . ὄλ τρησεγλήτα κενι-  
 λαρῆ ἔσοιτμέγηλεν κελτῆ γιακινλαρηνά νάκλ ἐγηλετῆ . ἀνιέρτα βαρτι-  
 λάρ σιβάλ ἐττιλέρ τούλ καριγια πογλέ τεμενιγ βετζχηνή βέ τασαπινή βι-  
 τζηνή , ὄλτα τεκμιλληγηνή τεγήβερετι , ἀνιέρτα καμετέ κετηρηλέρητι το-  
 βπέ ἡσιφαρά κελσὴν τεγιού , βέ ἀφλήκ τηλλεσὴν ἄλλαχτάν τεγιού , λά-  
 κιν ἡμκιανῆ γιόγουτου , ζῆρα σσεγιτανά κεντῆ ἡσεκληγήγηλεν βερηλετῆ .  
 βέ πουνναρῆ τεγερέκ τζαγηρήρητι , ἡσέ κελήγιορλαρ πενή ἀλμαγια τζε-  
 χεννεμῆγ πουγιουρουτζουλαρῆ , χαι χαιφλάρ πανά , πράκινιζ κιοτῆμ κεν-  
 τίμ ταχά πετέρ σικλετέ ὀγράμαγιμ τεγιού . χουζουρτά ὄλανιάρτα τουτ-  
 μαγια ἡσετικλερηντέ σσεγιτανιάρ κεληρλέρ ζόρλαγιν καπαρλάρ βέ κιοτου-  
 ρουρλέρ ἐπέτη τζεχεννεμέ , χουζουρτά ὄλανλαρῆ πῆρ πογιούκ κορκού τα-  
 τζιπιντά πρακμάγηλαν .

Τὰ ὄλ κογιτέ κένε πῆρ λεβέντ κεχάτ ὀγινάρηκαν καγῆπ ἐττηγιῆιτζούν  
 τζαχιλ σέπτ ἐγηλετῆ , ἀνιτέτα τζιννεμμέγηλεν τουσοῦ γέρ γιουζουνέ κεν-  
 τῆ κεντηνή τασοκλαρά τζαρπάρητι , βέ ἀγζήντάν κιοπούκ τζικάρητι βέ ὀ-  
 κούζ κιοπὶ σαμουρτάρητι . βέ πογλελιχιντα τζανὶ τζικτῆ . πῆρ κῆμσετα κί-  
 νε κεχάτ ὀγινάρηκαν σέπτ ἐττῆ , ἀνιτε κουτζουλμέγηλεν βητζουτου ,  
 κιοζλερῆτε κούσς κιοζού σσεγιακιντά ὄλμάγηλαν πῆρ πῆγ σικλετελέριλεν τζα-  
 νῆ τζικτῆ πετζαρενήγ , ταχά νελέρ ὄλτου , νέ ἀγζιλή καζεπελέρ σσηατη-  
 λάρ ποῦ κουφουρπαζλιγῆν οὔτζουροῦμ χεντεγιντέ πουλουνανιάρ , λάκην  
 ρετζά ἐτέρημ σιζλερέ πογλέ ποῦ τουνγιατά σινατικλαρῆ καζεπελερῆ χατι-  
 ριμιζά κετηρμέγηλεν , ὀπῆρ τουνγιανήγτα ἐπέτη καζεπηνή ἀκλημηζτά  
 τουτμάγηλαν ἡράκ ὄλαλήμ ποῦ ἡλλεττέν βέ κατζαλήμ κουβετημιζ ὄλ-  
 τουγοῦ κατάρ , τιλιμιζ ἀλησκήνησάτα σέπτ ἐπειτσεγημιζ βακῆτ ἡσηρη  
 βερελήμ ἀνῆ πῆρ ἡκί , πογλελήγηλέντα βάζ κετζέρηζ κουρτουλουρούζ ,  
 κουρτουλουκτάτα γιοιτά χαζναλάρ πουλιατάν ταχά ζιοπέ φεράχηλαν  
 πογλέ πῆρ πεναμουσλουκτάν κουρτουλουτῆγ τεγιού βέ σσεγιτανιγ πασσηνή  
 τζηγηνετῆγ τεγιού , βέ πογλέ πασσηνήτα τζηγηνεμέγηλεν ποῦ τουνγιατά ἄλ-  
 λαχτῆν , χέρ πῆρ σέν ἡτζούν γιαραττηγῆ ἐγλικλερῆ πιτζέσην , ὀπῆρ τουνγια-  
 τάτα ὄλ τῆλγλεν ταπῆρ ὄλμαγίαν κόγι γιουζού πατησσαχληγηνά ναγιλ  
 ὄλασιν , χελαστζῆ χρισός νιαμετῆγηλεν ἀνέκι ζηγηνέτ βατζῆπτηρ ἐπετελερίν  
 ἐπετελερηνέτεκ . Ἄμῆν .



μήλ όλούντζαγια κατάρ βέ λειτουργία τεκμήλ όλτουγουντά έβλεπνέ κει-  
 τικληρηντέ, πασλατή παπαδιασί παπαζά τεμεγιέ, όχ νέ ραζηνιλάρ όι-  
 ταύ πιζλερέ! έβδεληντέν άγγελουσουτευγ σήμιτι σσεγιτάν όλμουσουγ τεγιού  
 παπάζτα πουνλαρί τουγιτουκτά παπαδιασηνά τέρητι, γιά πετζαρέ νέτιρ  
 πού παγγά σογλετηκληρή; νέρτεν πληρόσην έββεληντέν πενήμ. άγγελο-  
 σουτουγουμου σήμητητε σσεγιτάν όλτουγουμου; παπαδιασήτα τετή, έββε-  
 ληντέν λειτουργία έττηγηντέ κουνέσ κηπή παρλάρητιγ, σήμητη πού κού  
 λειτουργία έττηγηντέ κορτούμ άράπ κηπήσιν άγιον βήματα. όλ ζεμάντα  
 παπάζ κούτζπελα χατηρινά κογιτού όλ ήσεκοσήστζε ήσσεληγή κουναχή, ά-  
 νήτα κόγ ήτζηνέ γιαγιτήγιτι όλ όροσπού τησσεχλή.

Όλ ζεμάν παπάζ παπαδιασήγηλαν "Άγιος Βασίλειοζα έξομολογίς όλ  
 μαγιά κειτηλήρ βέ χαλλαρηνή άγνατιηλάρ. "Άγιος Βασίλειός τα πουνλα-  
 ρή πού άγήρ κουναχτάν κευρταρμάκ ίτζούν πέρ γιλ κουρού έκμέκ γι-  
 γήπ κουντέ πιγγέρ μετάνοια έσινλέρ τεγιού κανόνα βερτή. άνλέρτα τζόκ  
 μουκαγιετλήγηλεν τζόκ ουσκουζαρλήγηλαν όλ κανόναγι τεκμήλ έγλετιλέρ  
 όλ γήλ, βέ γήλ τουκεντικτέν σογράτα βαρτηλάρ κένε άγιος Βασίλειου  
 γιανηνά, άγιος Βασίλειοστα κένε τά όλ κανόναγη πήρ γήλ ταχά βερτή,  
 άνλέρτα κένε κουτζεμεκοής πέρ γήλ ταχά τζεκτιλέρ κένε βαρτηλάρ άγιος  
 Βασίλειουσαν γιανηνά, άγιος Βασίλειός τα τζόκ τεμσιετλέρ σογλεμέγηλεν ά-  
 λερé, πέρ γιλ ταχά βερτή πού κανόναγι όλ γηλήτα τουκετικληρηντέ, βέ  
 σενέ ουτζ όλτουγουντά κένε κειτηλήρ άγιος Βασίλειοζα βέ όλ κουντέ Μη-  
 τροπολουτουγ γιανηντά πέρ άρχοντα όλμουσουτου, όλ άρχοντάτα πογιούκ  
 όλμάγηλαν τζαγηρτιλάρ άγιος Βασίλειοζου παζά όλανλαρήγηλαν παραπέρ  
 άγιος Βασίλειόςτα τζαγηρτή όλ κουναχκέρ όλάν παπαζή βέ τετή άνέ, κέτ  
 καρτάσς άλ έπιτραχήλιουνογγου βέ κέλ πού κουνκού όλέν κήμσεγιε, όλ  
 κουναχκέρ παπάζτα κειτη άλτή έπιτραχήληνουου βέ βερτή νεκροσου  
 όκουγιάν παπαζλαρήγ γιανηνά βέ τουρτου όρτά. "Αρχιερέαστα πασλα-  
 τή εύχή όκουμαγιά λείψανοσουγ ούζερινέ σόγράτα κουσουρλαρή, λάκιν πού  
 κουναχκέρ παπάζ κορκάρητη μουσαχακσιζληγή βέ κογιλού όλμοσι ήτζούν  
 καλτήκι χέρ πέρ κορκουγιού ρέτ έπμέγηλεν βαρτή νεκροσουγ γιανηνά γι-  
 κλαση, βέ θυριατό άλμάγηλαν πασλατή εύχή όκουμαγιά, όχ νέ χακ-  
 μέττηρ! ότι: σϋ εί ή "Ανάσασις τετηγή πήριλεν άνιντε τριλιτή όλού βέ ότουρ-  
 του, βέ τζούμλεσπε πασλατηλάρ Κύριε έλέησον τεγιού "Ράππηγι τειπι-  
 χατλαμαγιά ήσανλαρά πούκαταρ χοκουμέτ παγισλατηγή ήτζούν, ταχά  
 κουναχ

κουνάχ κιολκεσί άλτηντά όλάν ήνσαν όλού τηριλτσήν, σουκρ όλσοϋν τί-  
 λιλεν ταπίρ όλμαγίαν ήνσαν σεβητζηλιγιγγέ. όλού τηριλήπ καλκτικτά,  
 σογλέρ πύρ πογιούκ τζεσαρέτηλεν όλ παπαζά, έσοίτ για παπάζ έγερ πέν  
 όλουγούτα τηριλττήνησε έμκιαννή τεγήλτηρ 'Αλλαχήν σήρ έσραρλαρηνά  
 χουζμέτ έτμεγιέ, έγερ πενή σέν τηριλττήγγισε όλ ζαχμετλεριγ βέ πεχρόζ  
 τουτμαλαρήγ, βέ ήπατέτ έτμελερήγ σεπεπίντζε τηριλττήγ, 'Αλλάχ σενίγ  
 όλκαταρ ζαχμετλερηγγή χόρ πάμμαμαγηλαν, όλ ζεμάν όλ παπάζ άρτήκ  
 κανιγήντζα έβήνέ κιττή 'Αλλαχή τεσπιχατλαρμαράκ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥΝ

'Αλτατμακλήγ ήτζούν βέ φενά έγβαζλήκ θερμεσή ήτζούν  
 όλ πού άλτατιτζή τουνγιανήγ.

Ιωάννης 'Απόστολος πουγιουρούκι " 'Ο περιπατών έν τή σκοτία ούκ οί-  
 δε πού ύπάγει,, γιάνε κεραννηκτά γιορουγέν νέρεγιε κερτηγινή πλημέζ.  
 πύρ κήμσετα πού γιαλαντζή τουνγιατά πόγλετζε γιασσάρ. λάκην πύρ  
 κίμσε έπετι τζεχεννεμέ κήτμεγηνι τέρσε χέρ ταρηκτάν γιανά φαζηλετέ  
 κιαμίλ όλμαλή, βέ άνέ τζόκ μουκαγιετλήκ κωστερμελή. τζούνκη πού  
 τουνγια πούλε ταπιέτ τασσίρ, γιάνε ήσανναρι τουνγιαβι ζατλαρά κου-  
 λαβουζλάρ, βέ άχρεβή ζατλαρτάν γιανά κορμέζ έμά έτέρ κόρ έγλέρ.  
 κιοσερίρ βιτζουτούγ σεβταλαρηνή, λάκιν πεάν έτμέζ άνίγ πατηλλιγην-  
 τάν χίφς όλάν μουνταρληγή. κιοσερίρ ταμαχκιαρήγ ότζακζατελιγηνί βέ  
 άλτηνήγ ήζετηνή, λάκιν πεάν έτμέζ, όλ τζόκ μουζαγηκλαρή βέ ση-  
 κλετλερή άνλερίλένκι καζανιλήρ τεβλέτ. καμετλεντηρήρ πόσς ζιγνέτ σε-  
 βητζηλερή, τουρλού τουρλού μερτεπελερέ έρσινλέρ. λάκιν κιοσερμέζ άν-  
 λερέ όλάν πορτζού. άνλερίνκι τέριμ πορτζούτουρ τεμισιετέρ θερμεγιέ βέ  
 έγληγιέ κουλαβουζλαμαγιά, τά χάκ σσερασττζηγιά σόζ θερμεγιέτα άν-  
 λέρ έπέτι τζεχεννεμέ καλτηκλαρηντά γιάνε ήταατή κιολκεσή άλτιντά  
 διαυλάρ έπέτι τζεχεννεμέ καλτηκλαρηντά. κωστερήρ τζόκ γεγητζηλερέ  
 γεμεκλερίν λεζετηνή βέ τατηνή λάκιν σογλεμέζ όλ γεμεκλέρ σεπεπίντζε  
 κελετζεκ ζαρραρλαρή χασαληκλαρή βέ πασσά τέρτ καζανμακλικλαρινί.

νετηζέγη κελάμ ποῦ ἀλτατητζή τουνγιά πητοῦν κουναχή ὄρτιρ πῆρ  
 τζούσλουτζε τατληλήγηλαν πεάν ἐτμεκσίς ἀνίγ σογγουντά ὀλατζάκ κη  
 τῆμ σαντζή ἀτζησηνή. βελάκιν γιά τουνγιά σεβητζή ἠπτέρησεν κερτζε-  
 κληγή τανημαγή τεφτίς ἐτμε πάκμα ἀλτατητζή τουνγιανήν κιοσερτη-  
 γί ζατήν τησσηνά, ἤλλεμ ὄρτουγιού καλτήρητα πάκ ἠτζηνέ, βέ νέ κο-  
 ρετζέκσην; κορετζέκσην πῆρ πατίλ μουνταρλήκ, ἀτζηλήκ ἐέ πουνά κε-  
 ζαληκλερή, βέ πῆρ κοτουλούκ, ἀνήκι σηνάρσιν, σηνάρσηγ τέσημ ἠ ζινέ  
 πακματιγιγτάν ποῦ πατήλ τουνγιανήγ κιοσερτηγή ζατήγ. πῆζ κουλέρηζ  
 Ἰσραήλ ὀγουλλαρινά, ἀνλερέκι Ἀλλαχτεάλε κόβ γιουζουντέν μάννα για-  
 γιτηρήρηκαν κένε ἀνλέρ μισιρήγ ἀτζή σογανλαρηνή ἐέ πρασαλαρινί ἀρ-  
 ζουλερλέρητη. λάκιν πηζλέρ ταχί πετέρ τερπιγιενήγ λαχικί τεγίλιμιγῆζ,  
 ἀζιζ Ἀλλάχ σημαβιέτ τααμί ἐέ ὄλ λεζετλί βέ ὀμουρλού, τζεννετιγ τα-  
 αμινί βερτικτά, πῆζλέρ κορλενμέγηλεν ὄλ λεζετλί τααμτάν ταχί κηγη-  
 μετλί τουττουκτά, ὄλ ποῦ τουνγιανήγ πόσς ἐέ ἠκαραχλί βέ τζούσλουτζε  
 ὄλάν σεβτασηνή, ἐέ πόσς ἠκαραχλή ὄλάν ναγηλληγηνή, ὄλκι ὄλ ἀτζή  
 πρασατάν ταχῆ ἀλτζάκτηρ; μαξημλάρ ὄλκαταρ λεζέτ τανιρλάρκι πῆρ  
 πασσκά ἀβρεττέν σουτ ἐμτηκλερηντέ τὰ ὄλ σαντζηλάρηλαν βέ ζαχμε-  
 τλέρηλεν μεθλούτ ἐτέν θαλητελερινί οὔνουτουρλάρ, πουνά κεζαλικ πά-  
 ζι κιοσελέρητα ποῦ τουνγιανίν ἄζ λεζετιντέν τατμάγηλαν οὔνουτουρλάρ  
 ὄλκαταρ ζαχμετλέρηλεν κεντηλερηνή σατήν ἄλάν γαρατητητζηγι για-  
 πανλή κόγι γερηντέν ὄλάν κιοσέ πῆρ ζατ ἀλέ ζάν ἐτμέζ κογιουντέν ἐέ  
 πῆρ ἐβ τζαρταγιντάν πασσκά, σσεχιρλερην τονανκιλή ἀγῆρ παχαλή σα-  
 ραγηλαρηνή κόρμετηγή ἰτζούν, ὀνά κεζαλήκ πῆρ μαξιμ ἀνασηνῆν ῥαχ-  
 μιντέν τζικτικτά ἀγλάρ, νίτζουν; πιλμέζ ἀνασηνήγ ῥαχμηντέν ποῦ τουν-  
 γιά ταχά ἐγῆ ὀλτουγουνοῦ. ταχά ἐσκή ζαμανήν ἠνσανλαρίτα ζιατεσηγι-  
 λεν κιαμτὰ τουταρλάρητι κεσανελερῆ βέ πουρτζακλαρῆ ἀνλερῆκι γερλέ-  
 ρητι, μαγαραλαρῆ ἐέ ὀττάν γιαπιμά τζαρτακλαρῆ, νήτζουν; ὄλ ζεμαν  
 τὰ γόγουτου πουγιτεγιλέρ ἐέ κιερετζτέν γιαπιμά τονανκιλή ἐβλέρ βέ σα-  
 ραγιάρ, ὄγλετζε πατίλ βιτζούτ σεβέν κιοσελέρητα ῥουχιέτ σημαβι ἐγῆ-  
 λικλερῆ κόρμεμεγηλεν, κιαμτὰ τουταρλάρ ποῦ τουνγιανήγ πόσς πατήλ  
 ζατλαρηνή πῆρ κιοματλή ζατ κηπῆ, λάκιν κιοσελέρητι σσουπχεσῆς ῥέτ  
 ἐτερλέρητι ποῦ τουνγιανήγ γαλάν φεσατλή ζατλαρηνή. σογλέ πανά γιά  
 βητζούτ τουνγιά σεβητζή ἠνσάν νέτιρ ποῦ τουγιά πιτοῦν ἐγληκλερῆγιλεν;  
 ἐγερ τικατλητζά τεφτίς ἐτέρισεγ κανηγιατζάκσην ἀλτατητζή τουζακλα-  
 ρηνή



ρηνή, πού τουνγιά πιτουν έγληκλερήγλεν πέρ ζάτ τεγίλιτρ φάκατ πέρ  
 έβ καρκασαληκτάν τολού, πέρ ναφιλεληγήν τέροσ μεκιανή, πέρ φεναλαρ-  
 τάν τολού άβ, πέρ καραννίκ χαπίζ, πέρ τζαμιρλαρτάν τολού κιόλ, πέρ  
 άγλαμακληγίν τερεσή, πέρ καρκασσαλανμίσ τεργιά, πέρ μεγιβασίζ γέρ,  
 πέρ τηκενλερήγ όρμανληγή βέ πέρ γεσσήλ παχτζέ γιλανναρτάν τολού βέ  
 πέρ τζιτζεκλενμίσ παχτζέ λάκιν μεγιβασίζ, κόζ γιασσαρηνίγ τζαγή,  
 βέ τουσσουγκουλερίγ πηγγαρή βέ τατλή ζεχίρ, νέκαταρ έγληκλερή βάρ  
 πού τουνγιανήν πόσ ναφιλέ γιαλάν όλματικ; ταχή βαρατή πού τουν-  
 γιανίγ τζεφαλήτηρ, κατεμληγή γιανε σαγλαμληγή τεμελσίστηρ, κορκου-  
 σου σεπεπσίς ζαχμετλερή βέ άτζηλαρή μεγιβασής, κόζ γιασσή άγλαμα-  
 λαρή μεφασής φαγιτασής, ούμουτού σογσούς, φεραχή γιαλαντζή, τασα  
 σή κερ-ζέκ, βέ βάτ έτμεσή ναφηλεικτέν βέ καρκασαλικτάν τολού. ήμ-  
 τη έσσαχταν πήλικι άρατηγίγ σουλχ βαρατή βέ σσιφελήκ πού τουνγιατά  
 πουλουμιάζ ήλλα πουλουνούρ πού τουνγιανίγ γιαρατητζησηντά, νέτα  
 πουλουνούρ πού φεσατλή ζατλαρήγ καζανμασηντά ήλλα πουλουνούρ πού  
 τουνγιανήγ φεσατλή ζατλαρηνή βέζιλ έτικτά. ήμτη τολάσε γερλερή βέ  
 τενιζλερή βέ χέρ νέκι ταραφή ήσέρησεγ κέτ κέζ άχ πετζαρέ κήνε πουλου-  
 νατζάκσιν χελαστζηνίγ άλτηντά. όλ σεπεπτέν για ήνσάν άρζουλά πού  
 γιαρατητζηγή, βέ σέβ άνή πητουν τζανήγγιλαν βέ τερουνήγγηλεν βέ το-  
 λάσση φεσατλή ζατλαρήγ κιολκεσηντέ, νέτα άνλέρ σενή κορλετσινλέρ  
 βέ χελακληγά κουλαβουζλασινλάρ σενή, μαξιμλάρ κορουρλέρ γιανάν λαμ  
 κάδαγη κι παρλάρ φεράχηλαν σεγηρετιρλέρ άνή τουτμαγιά πέρ έγι ζάτ  
 ζάν έτμέγλεν σύγρα τουττουκλαρηντά γιαναρλάρ βέ άγλαρλάρ. πουνά  
 κεζαλήκ τουνγιά σεβητζηλέρτα τανημαξίς φεχιμισιλέρ κική πού τουνγια-  
 νήγ κορουνέν λεζετηντέν άλτανμάγηλαν βέ ζατλαρήγ χεντεγηνέ τουσμέ-  
 γλεν καλιρλάρ γιανμίσ έλλέρηλεν ζαμηρίγ ότζαγηντάν, ήμτη κουλάκ  
 βέρμε ναφιλέ βάτ έτμελερηνέ πού τουνγιανίγ, έγερ ήσέρησεγ τουζαγινά  
 τούσμεμεγιε ζήρα πητουν μουραγίλλικλαρί πού τουνγιανήγ πόστουρλαρ  
 άνλέρηλέν κι πού τουνγιά σεβητζηληρή όλτουρούρ, πού τουνγιανήγ κοσερ-  
 τηγή τασλούκτα σενή άλτατμάκ ήτζούντουρ έγερ πού τουγιά σανά φε-  
 σαγή κορουνούρουσέτα πού κούν τεβλετλήγησεν, λάκιν γάρτην τζούμνε  
 πουλαρτάν μαχρούμ καλήρσιν βέ ολούρσουγ πέρ φουκαρέ πετζαρέ έγερ  
 τουγιά σενή ταβέτ έτέρησε βέ τέρησε σεβταλαρτά λεζέτ πουλουνούρ βέ  
 κικήκ τεγίλιτρ πού λεζεττέν γιαχότ όπέρ λεζεττέν τατμάκ τεγιοϋ ή  
 νάνμα

νάνμα . νήτζουν έγι τεταρική όλούπ βέ γιουτζέ πασαμακτά τουρκαλάρ  
 βεντζιτελενιρλέρ κολάγι τουσμεγιέ μαβρουλλουγιούν χεντεγιéné, τουνγιά  
 τιλπέρ κορουνοϋρ τησσαρητάν, λάκιν ήτζερισιντέν ζιατέ φενάτιρ, πής  
 ποϋτ τησσαρητάν τονανκιλή όλούπτα ήτζερησιντέν πիր παρτζά άγάτζ  
 όλτουγοϋ κική, παλήκ άβτζηλαρή φινελήγιλεν άγή σακλαρλάρ βέ παλι  
 κλαρή άλτατιρλάρ βέ όλτουρουρλέρ, όγλετζε τουνγιάτα όρτέρ πիր  
 τζούζλουτζε σεβτάγηλαν ζεχηρή βέ όλτουρουρ σενή, όχ νέκαταρ πετζα  
 ρελέρ όλουρλέρ πιράζ σευτασή πόσς λεζετή ήτζούν ποϋ τουνγιανήγ άγη  
 λανμάγηλαν, πητοϋν σαγλάρ πηρικσινλέρ όλουλέρτα καλκσινλάρ βέ σογλε  
 σινλέρ ποϋ τουνγιατά πիր φεράχ κορτουλέρμι τασασίζ, γιάχοτ μουχαπ  
 πέτ τουσμανληκσής, γιάχοτ σινατλάρμι ραχάτ κορκουσοϋζ, γιάχοτ σα  
 γλήκ χασαληκσίζ, τκάμ βέ ρουπά ζαχμετσής βέ σικλετσής, ταχά τουν  
 γιά βάτ έτέρ λεζετλέρ βέ βερήρ άτζιλάρ, βάτ έτέρ ραχατλικ, φεραχλάρ  
 βέ ήζετλέρ βέ βερήρ ρεζηλικλέρ, τασαλάρ, βέ κός γιασλαρή, βάτ έτέρ  
 σανά φεραχλή οϋζοϋν όμοϋρ βέ βερήγ πιτοϋν ζηττηνή, βάτ έτέρ σανά κα  
 τήμ βέ μουχλέμ όλμαγιά, βέ κεντησή κένε τεπτίλ έτέρ σενή, βέ γιαστήρ  
 έτέρ πετζαρεληκλερέ βέ σικλετλερέ, βιτζοϋτ σεβέν κεβστεκλέρ πηλμεζλέρ  
 άλτατμακληγηνή ποϋ άλτατιτζή τουνγιανήγ, λάκην νέ βακιτέτεκ πιλ  
 μεζλέρ, κετζέ καραννηγή σααβουσουγουντά γάνε ποϋ τουνγιά άχιρ όλούπ  
 κοζλερή άτζιλτηγηντά όλ ζεμάν τανηγιατζακλάρ όλ άτζή σογγοϋ. όλ φε  
 νά άτζι σογγά, ήζετλέρ βέ τεβλέτ σεπέπ όλτουλάρ, όλ ζεμάν τέριμ τα  
 νιρλάρ νέ καταρ ναφιλέγημισ μουζαγηκαλάρ, βέ τουνγιά ήτζούν ζαχμε  
 τλέρ 'Ράππι πουγιουροϋ πηρηκτιρέμεζλερ τηκενλερτέν οϋζοϋμ, βέ τζαλ  
 λιλλακοτάν ίντζιό, όγλετζε ποϋ τουνγιατάντα σέν πασκά πիր ζάτ τζη  
 καράιατσιν γιαλανλαρτάν βέ πατιλικλερτέν ματέ, τουσμαν σσειγη  
 τάν χελαστζή Χρισοζοϋ ταγήν τεπεσπνέ τζηκαρτιγηντά βέ κουρπανχανε  
 νήγ γιουρτουνά σογλετί έγερ πανά σετζιτά έτέρσεγ σανά πητοϋν πατησ  
 σαχλικλαρή παγησπλαγίμ τεγιού " Έάν πεσών προσκυνήσης με δίδωμί  
 σοι πάσας τας βασιλείας τής γής,, γιαλάν τζικτή χαγήν σσειγητάν κατιρ  
 όλάματηγηνη βάτ έττηγή ήτζούν, λάκιν τατζίπλή ήσς τεγίλιτι σσειγ  
 τάν γιαλάν σογλεμέμ νήτζουν; πիր βακίτ τζεννεττέτα σογλετήγητι ήλκ  
 άταλαρημιζί 'Αλλάχ όλμακλικλαρινή βάτ έτμέγιλεν. λάκιν νέ φαγητά; άλ  
 ταντηλάρ, βέ κούναγά τουσουλέρ, πογλεληγιέγλέρ πιζλερετα, πιζλέρτα  
 έχτιμάτ έττηρημιζτά άνήγ χιλάφ βατλαρηνά τουσσέις τουρλοϋ τουρλοϋ

κουναχλαρά άνλερτέκι πουλουνοϋρ τζούζλουτζε σεβτά λεζετή, βέ άνλερ  
 σεπεπήντζετα τουκενμέζ σαντζηλαρά άγρηλαρά όγράρις. όλ σεπεπέν έ  
 χτιμάτ έτμε για πετζαρέ πητοϋν ποϋ τουνγιανή βατλαρηνά. νήτζουν;  
 πητοϋν ζηττηνή βερύρ σανά, πύρ έγή ζάττα βερήρσε σανά πύρ άζ βακίτ  
 ήτζήντηρ σόγρα κένε άλήρ σεντέν, ταχά έγήγητι κέσσκε βέρμεσεγήτι όνου-  
 τα, νήτζουν βερήπτα άλτηγή ήτζούν ταχά πετέρ τάσαλαρά όγραττή.  
 ήμητη ήκράχ έγίλε τουνγιαγá, βέ χουζμέτ έγλέ Ράππιλ χελαστζή Χρισ-  
 ζουμουζά, όλκι κερτζέκτηρ, βέ όλ σανά έγβαζιληγή τζομέρτ βερήρ, βάτ  
 έττηγηντέτα τεκμίλ έγλήρ, τζεβακή τεπτιλληκ πιλμέζ. λάκιν τουνγια τε-  
 πτιλ φεσατληγηνά έρέρ βέ ταταβήτηρ. πούκουν ήζετλετικλερηνέ, γιάρην  
 βέζηλλήκ σουνάρ, ποϋτα ποϋ τουγιανή φεσατληγηντάντηρ, τζόκ τεφα-  
 λάρ κορούρους κουνεσσή παρλάκ τογμούςς, πύρ τζούζλουτζε βακίττάν σό-  
 γρα πύρ πουλοϋτ καλκινμάγηλαν όλ παρλακλιγι όρτσουλοϋρ, βέ σόγρατα  
 κογιλέρ κουρλέρ σσιμσεκλέρ τζακάρ, γιλτηριμλάρ τουσσέρ γιαγιμιρλάρ για-  
 γάρ πορλάρ όλουοϋρ, ποϋ νέ πεάν έτέρ παστιά ποϋ φεσατλή τουνγιανή  
 κολάγι. ούμούλμαγιαν τεπτιλληγηντέν ματέ; ήσέ πύρ φεράχ όλ φεραχά να-  
 γήλ όλμακσής ήσέ τασά. πύρ κήμσε πασσλάρ τουγιούν έτμεγιέ, τουγουνοϋ  
 τουκενμεκσής όλ φεράχ τεμέλ παγλαμακσής κός γιασσλαρή ζούχο έτέρ.  
 πύρ τιβλετλή σενί σεβέρ πούκουν βέ πύρ έγή ζάτ άτάρ γιάρηντα κήνε έ-  
 κοράχ έτέρ όλουμουγγού άράρ, κουνναρήντα τζεμησηνιγ όλτουγοϋ τουν-  
 γιανήγ πύρ κατήμ τιγιετι όλματηγηντάντηρ, όλ τουνγιανιγ τεπτιλλιγινί  
 γιάνε πόσς ήζετηνή γιακ γιάληνιζ ήνσανλάρ σηνατηλάρ, ήλλα τά χελα-  
 στζή Χριστζετα. Ιερουσαλημά κελτηγηντά πιτοϋν σεχηρηληέρ τζόκ ήζετ-  
 λέλιεν βέ ζηγηνετλέριεν καπουλ έττιλέρ, λάκιν πύρ τζούζλουτζε βακίτ ά-  
 ρασιντά τζόκ βέζηλλικλερέ όγραττηλάρ, Κυριακή κούν βάγια ταλλαριγι-  
 λαν καρσιγιά τζικτιλάρ, παρασκευή κούντε άζκίην μερχαμετσήτζεσηνε,  
 καρτζηλατηλάρ τογτουλέρ γιαραλαρά όγραττιλάρ, Κυριακή κούν έσπα  
 πλασηνή τζικαρτιλάρ κετζετζεγή γιολλαρά ούζαττιλάρ, παρασκευή κούν-  
 τα κεντηνηκηνή τζικαρτιλάρ τζεπλάκ Σταυροζά μηχλατηλάρ, έββελη  
 τζαμραλάρητι " Εϋλογημένος ό έρχόμενος έν όνόματι Κυρίου τεγιου,,  
 γιάνε Ράππηνιγ ήσμηνέ κελέν μηπαρεκλήτηρ τεγιού, σόγρα Πιλάτοσα  
 τζαμραττιλάρ " Άρον άρον σαύρωσαν αύτάν,, γιάνε καλτήρ καλτήρ σαυ-  
 ρός έγίλε τεγιού. Κυριακή κούν σεχερέ κερτή Άλλάχ κίπή ήζετλέρηλεν  
 βέζηγηντετλέρηλεν, παρασκευή κούντα πεφάτ όλτου τζότ βέζηλλήγηλεν χρι-  
 στή

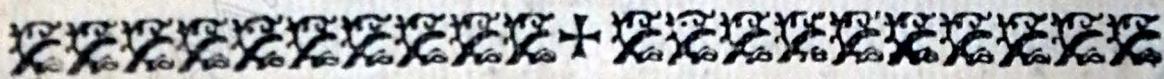
σήζ κιπί , πούτα τουνγιανήγ κένε τζαπίκ τεπτήλ ὀλμακλιηιντάν τεγίλ  
 μι ; πού σεπέπ ίτζούν τουνγιαγιά ούμουτλάνμα ζήρα κολάγι τεπτίλλενρ,  
 ἤλλα ούμουτλάν γιαρατιτζιγγά , ζήρα τζομέρτ βερήρ ἐγίβαζλήκ , λάκιν  
 τουνγια ναμκιόρτουρ ἐγίλήκ γερινέ σανά κεμλήκ σουνάρ , Πεγαμπερήγ  
 πουγουρτουγουνά κιορέ “ Ἄνταπεδίδοσαν με κονηρά ἀντί ἀγαθῶν , , γιά  
 νε ἐγίλικλέρ γερινέ κεμλικλέρ σουντουλάρ πανά τεγιού , πόγλετζε τουνγια-  
 τα φεσατλή ζατλάρ ἠτζούν ἐπετιέτ τζεχεννεμῆ σουνέρ , Ῥάππιλ Ἄλλάχ-  
 τα πῖρ τζούζλουτζε σικλέτ βέζαχμέτ τζεκτηγιγ ἠτζούν ἐπετηγιέτ ὀμοῦρ  
 παρισσλάρ , ἤμιτι ἠκράχ ἐγλέ πού τζούζλουτζε σεβτά λεζετήνῆ ἐπετηγιέτ  
 ὀμουροῦ καζανμάγ ἠτζούν , Ῥάππιλ ἔμρ ἔτέρ χαφίφ ζατλάρ ἐγλεμεσηνέ .  
 τουνγιατά ἀγῆρ βέ κούτζ τασσιγιτζηλή , Ἄλλάχ ἔμρ ἔτέρ τουσμανλαρά  
 κῆν τασσήμαγιαλημ βέ ἠντικάμ ἄλμαγιαλημ ἀνλερτέν τεγιού , τουνγια-  
 τα τουσμανλαρτάν ἠντικάμ ἄλμασηνά κουλαβουζλάρ ὄλ σεπέπ ἠτζούν-  
 τα τζόκ σικλετλερέ ὄγρατῆρ , ἠσέρμισιγ γιαρατητζήγγιλαν ἐπέτι φεραχ-  
 τὰ πουλουνάσην ; τζέκ πού τουνγιατά πῆραζ ζαχμέτ τουνγιανήγ ἐμπερ-  
 ρηνέ ἠταάτ ἐγλέμεμεγηλεν , Ἄλλαχά χιζμέτ ἐγλετηγηγτά ἠκῆ φεραχά  
 ναγῆλ ὀλατζάκσην , πῖρῖκι πού τουνγιατά μουζαγικασῆς πουλουνμάγηλαν,  
 ἰκιντζησί ὀπῆρ τουνγιατά ὄλ ταπῖρ ὀλμαγίαν φεραχά ναῆλ ὀλμάγιλαν , λάκιν  
 τουνγιαγιά χουζμέτ ἐγλετηγηγτά ἠκῆ ρεντζιτεγιέ ὄγραγιατζάτσιν πῖρῖκι πού  
 τουνγιατά πογιούκ τεβλετιγ μουζαγικαλαρηνῆ πὸς πομπουλαρηνῆ γιου-  
 κλενμέγηλεν , ἠκιντζῆ ὄλ ἐπέτη τζεχεννεμέ γιολλανμάγγιλαν τουνγιαγιά  
 χουζμέτ ἐτήπ Ἄλλαχά χουζμέτ ἔτμετηγιγ ἐτζιλτέν , νίτζουν πού ναμκιόρ  
 τουνγια ἠτζούν ζαχμετλέρ τελασσελέρ τζεκέρσην ; σανά πῖρ ἐγλίκ σουν-  
 μάζ ὄλ τουνγιαγῆλάν κι βιτζούτ βέ σεγιτάν ὄρτάκ κιπίλτηρλαρ πού τουν-  
 γιατά πιλτιρμεζλέρ σενῆγ γιουκουγγοῦ ἀγηρληγινῆ τασσημαλαρῆγηλαν ,  
 λάκιν νέζαμαν πιλτηρφολέρ ; πού τουνγιατάν κὸτζ ἔττηγιγτά ὄλ κουναχῖν  
 ἀγῆρ γιουκλερηνῆ οὔζερηγγέ πρακίπ σενῆ ἠνκῆρ ἐτικλερηντέ ὄλ ζεμάν  
 τανηγιατζάκσιν , νάσιλ πῖρ κῆμσε σιρτηνά πῖρ γιούκ καλτηρῆρηκαν ἰ  
 κι κιμσελέρ γιαρτίμ ἐγλετηκλερηντέ χαφίφτιρ , ἀνλέρ πρακιβερτικλερηντά  
 σικλέτ ἠτζηντέ καλῆρησα , ὄγλετζε σῆμτη σενῆγτα ἀρκαγτά ὄλάν κου  
 ναχῖγ γιουκουνοῦ ταγιαρλάρ τουνγιαγῆλεν βιτζούτ βέ σεγιτάν , γιάσην  
 πρακῆβερτικλερηντε σελεφτέν κετζτηγιγτέ ὄλ ζεμάν τανηγιατζάκσην σέν-  
 τα , ὄλ ζεμάν τανηγιατζάκσιν τέριμ χάτζαν χάκ σεραατζηνῆγ ἔλλερην-  
 νέ τουσουκτέ , βέ ἀνέ τζεβάπ βερετζεγιγ βακιττά , λάκιν κορκουλούτοῦρ  
 Ἄλλαχῖν

Αλλαχὴν ἔλινε τουσμέκ " Φοβερόν τὸ ἔμπεισιν εἰς χεῖρας Θεοῦ ζῶν-  
 τος, , κόρκμα ὄλουμπέν ἔββέλ ὀλατζάκ ρεντζητελερὴ ἤλλα κόρκ ὄλουμ-  
 τέν σογρα πασλαγιατζάκ σικλετλερὴ, τζούνκι ὄλ σικλετλερτέν κουρτα-  
 ράμαζλαρ σευκιλὴ τοσλαρὴ, γιάχοτ ποῦ τουνγιανὴγ φεσατλὴ ζατλαρὴ,  
 ἤζετλερὴ βέ τεβλετλερὴ, νέτα πὶρ φαγητά σουνά πιλιρλέρ, κάτζ ἀρτήκ  
 τουνγιατάν ζῆρα πὶρ ἠντιφάκ τουζαγιντά γιόκ πηναμουσλουκλαρὴ τετζα-  
 βουζλουγουντάν ματέ, ταχά ζιατέ σεβερλέρ ἀλτηνὴ νήτεμκι Χρισοζού, ταχά  
 ζιατέ χάζ ἔτερλέρ χιλάφ πὸς φεσατλὴ ζατλαρτάν, νήτεμκι κερτζέκ κα-  
 τήμ ζατλαρτάν, ταχά ζιατέ ἤσερλέρ σετζερλέρ φεναληγὴ νήτεμκι φα-  
 ζηλετὴ, ἤζετλερλέρ πηναμουσλαρὴ βέ ρεζήλ ἔτερλέρ φαζηλετληλερὴ, ποῦ  
 σεπέπ ἠτζούν χελασλήκ πουλάμασιν γέκπαρε τουνγιαγὴ ἰνκιάρ ἐτήπ ἠ-  
 κράχ ἔτμεκσίς, βέ βητζούτ λεζετηνὴ ρεζιλ ἔτμεκσίς, πόγλετζε ποῦ φε-  
 σατλὴ ζατλαρὴ χούσουσαγι ρουγιαλαρὴ ἠκράχ ἔτμέγιλεν λαγίκ ναγὴλ ὄ-  
 λάσιν σιμαβὴ κόγ γιουζού πατησσαχληγινά χελαστζῆ Χρισός σεπεπηγί-  
 λεν ἀνέκι ζηγνέτ ἐπετλερηνέτεκτηρ. Ἀμήν.

Πούραγια πὶρ χεκμέτ γιαζτικ ποῦ πὸς τουνγιὰ ταμαχκιαρ-  
 ληγηνά μεγιλ βερπίτ ὄλουμλουῦ κουναχλαρὰ τουσσενλέρ,  
 γιόκ γιάληνιζ ὀπὶρ τουνγιατὰ τερπιγιελερὴ κορετζεκλέρ ἴλλα ποῦ  
 τουνγιατὰτα ἠπρέτ ἀλέμ ἠτζούν φενά καζεπλερέ ὄγραγια-  
 τζακλάρ.

Πὶρ βακίτ πὶρ παζηρκιανὴγ πὶρ κελπή βάρημισ γιαννηντά κουτζουτζούκ  
 γιοτὰ καλέ γιαννηντά χιρσιζλάρ καθουσσιμάγιλαν πουνοῦ παγαζλαμισσλάρ,  
 Αλλαχταάλε πουνλαρὴν πηναμουσλουγουνού κορμέγηλεν, κελπέ τανιμα-  
 κλήκ βέ φεχὴμ βερτὴ ποῦ πηναμουσλαρὴ πεάν ἐτσὴν τεγιού, ἤμητη ποῦ  
 κελπ κελτὴ βαρτὴ πὶρ μεγαχανέ ὄγγουνέ τουρτού, κελήπ σαράπ ἀλαν-  
 λαρὴ πακάρητι, μεγαχανετζήτα ποῦ κελπιγ πογλέ κελήπ κητεννερέ πα-  
 κηγινα τατζηπλενήρητι, ἤμητη ὄλ βακιτηγ ἀρασηντάτα ὄλ ἐφέντησηνη  
 ὀλτουρνερτέν πηρισὶ κελτὶ μεγαχανεγιέ, κελπτα πουνοῦ κιορτουκτέ ἀ-  
 νητε τουττοῦ σατζαγηντάν, βέ τζεκμέγηλεν πὴρ τατζηπλή τατζηπλή,  
 ἀνέγητι, πουνοῦ μεγαχανετζῆ κορτουκτέ βε γιαννηντά ὀλανλάρ,  
 τέτη-

τετιλέρκι πού πόσς γερέ πογλέ τατζιπλή ούνεμέζ, τουττουλάρ πουνού έι  
 τικατλι τεφτίσς έττιλέρ βέ ζορλαττιλάρ, όλτα όλμουσσού κιπι ήκράρ έτ-  
 τή πιζ πού κελπιγ έφέντησινι όλτουρτουκ τεγιού πασσκά ήκή όρτακλά-  
 λαν ταχά, τζούνκι 'Αλλάχ πογλέ χεκμέτηλεν πεάν έγλετή πιζ άρτικ νέ-  
 ρε κατζά πηλήριζ; ήμιτι κεττιλέρ όπιρλερηνήτα τουττουλάρ βέ σσεραατζή  
 χουζουρουνά κειριτιλέρ, 'Αλλάχ πού κιμσελεριγ πηναμουσλουγού ήτζούν,  
 σογλέ χεκμέτ έττή τεγή, σσεραατζήτα βέ χουζουρτά όλανλάρηλαν πού  
 χεκμετιγ τατζιπιντά καλτηλάρ, βέ χάκ 'Αλλαχ ή τεσπιχατλατιλάρ, βέ  
 όλ χιρσιζλαρήτα πιρ άτζή όλούμουλεν όλτουρτου, σσισέ κειτζηρμέγηλεν  
 παζαρή τολασηρητή πού χεκμετήτα γιαζμάγηλαν ήπρέτ άλεμ όλσούν τε-  
 γιέκι τζανσής χαγιβανλάρ ίνσανή άτζηγιπ ίνσάν ήνσανή άτζήματηγή ή-  
 τζουν, βέ άτζήμαγίπτα όλτουρτουγού ίτζουν, πούτα πασσκά πιρ ζατάν  
 όλμάζ ήλλεμ ταμαχκιαρληκτάν, όλκι πιτουν κιοτουλουκλερέ κόκτουρ πού  
 έτζιλτέν τζόκ κιμσελέρ τζόκ όλουμλου κουναχλάρ ήσσερλέρ πού παρα-  
 λάρ σσεπεπίντζε καννηλικ κιπή ταχά πασσκά κουναχλάρ κιπή, τεργια-  
 λαρτά βέ πελλερτέ έβλερτέ, βέ χανλαρτά βέ τουκγανλαρτά τζόκ όλου-  
 μλου κουναχλάρ όλούγιορλαρ, βέ κόκτεν γέκπαρε ταμαχκιαρληγήν ού-  
 τζουρουμλου φουρτουνασινταν κορλενμέγηλεν άτζιμαζλάρ πηρληκτέ όλάν  
 ταπιωτλερηνή, πού έτζιλτέντα Παύλος 'Απόστολος έσάχ πουγιουρούρ ταμα-  
 χκιαρλήχ χέρπιρ κιοτουλουκλερήν κιοκούτουρ τεγιού.



Πιρ έχτιαρή πάζι φαγηταλή όλάν παπλαρή πεάντηρ.  
 Πηρηντζή πάπ.

Α'σκητησλερτέν πήρ άτζι έχτιαρή τζεσσαρετή βάρημισ 'Αλλαχά, 'Αλ-  
 λάχτα ματλουπουνού έγλέρημισ, νάσιλ Ταβίτ Πεγιγαμπέρ πουγουρούρου-  
 σα "Θέλημα τών φοβουμένων αύτάν ποιήσει, και τής δεήσεως αύτάν εί-  
 σακούσεται,, γιάνε 'Αλλάχ κεντηνή κορκανλαρήγ ματλούπ έττικλερηνή  
 βερετζέκ βέ άνλερήγ βετζαλαρινή καπούλ έτετζέκ τεγιού. ήμητη πού ά-  
 ζιζ έχτιάρ πιρ βακήτ γιαλβααραάκ 'Αλλαχά τέρητι, κοσέρ πανά νέτιο  
 πού

ποῦ σσεραάτ τεγιού; ζῆρα κορούρουμ ἀτήλ κουλλαριγγή πετζαρεληκτέ βέ  
 γοκλουκτά, ναχάκ κουλλαρηγγήτα φεραχληκτά βέ ραχατληκτά πουλου-  
 ουρλάρ, βέ τζόκ ἀτήλ κουλλαρήγ ναχακλανηρλάρ βέ πετζαρελιγέ ογραρ-  
 λάρ, τζόκ ναχάκ πηναμούσς ολουμέ μουσαχάκ όλάν κουλλαρήγτα γιασ-  
 σαρλάρ φεράχτζασηνα, πουνλαρή γιαλβααραάκ ρετζά έτέρρητι πεάν έγλε-  
 σήν τεγιού, ποῦ σήρ έσραρή, βέ έσσιττή πέρ σές άλκι τέρητι, άράμα κου-  
 βετηντέν βέ φεχμιγτέν ούξοῦν όλανλαρή, ζῆρα Άλλαχήγ σσερακατηνήγ  
 τσιπ γιόκτουρ, τζούνκι ήφετήγ ογρενμεγιέ έν τουνγιαγιά βέ άτουρ πέρ τα-  
 ραρά βέ τανή όλ κορτουκλεριγγή χάττα ογρενέσην κι τζούζλουτζε τανιμα-  
 τάν πέρ τζούζλουτζε Άλλαχιγ σσερακατηνή νεκαταρ τισήσσιτιρ. ήμιτι έχ-  
 τιαρ όλ σσεή έσσητητηντέ πήριλεν έντή τουνγιαγιά πέρ πογιούκ μουκα-  
 γετλήγηλεν βέ πέρ γιολτάν, βέ πέρ γεσιλλήκ σουλουκ γιερέ ταχήλ όλτου,  
 βέ όρτά άγάτζ κιοκού τιπηντέ σακλαντή βέ πέρ τζούζλουτζε κιοζ γερή  
 άλάκοτου όλανλαρή κορσοῦν τεγιού. ήμιτη κιορτου κι πέρ τεβλετλή κήμσε  
 όλ γεσιλλήκ σουγιούν πασσηνά ταχήλ όλτου, βέ πέρ βακιττάν σογράτα  
 τζικαρτή κεσεσηνή παρασηνή σαγιμάκ ιτζουν, βέ σαγιτικτάν σογρά κένε  
 κεσεσηνή γιερηνέ κοτου ζάν έττή, όγιουσα τησσαρή τουσσεμούσσοῦτου, ήμιτη  
 γερήπ ήτζίπ ούγιτουκτέν σογρά καλκττή πηνητή άτηνά κεττή, βέ όρτά  
 άλτηνλαρή πρακιμάγλαν, βέ πέρ πασσά γιολτζούτα όραγια σοῦ ιτζμεγιέ  
 ογραμάγλαν άλτην κεσεσηνή κιορτουκτέ άλτην κεττή, κέτμετη τογροῦ  
 γιολτάν ήλλα ταρλααρτάν παγλαρτάν κεττή βέ καγήπ όλτου. λάκιν πασ-  
 σαά πέρ γιολτζούτα κένε γιοκλου γιορκούν όλμάγλαν όλ σοῦ πασσηνά  
 ταχήλ όλτου πέρ τζούζλουτζε σοῦ ήτζίπ γιορκουννουγουνου σαβιζιρμάκ ή-  
 τζουν βέ πέρ πεξημέτε τζικαρμάγλαν ήσλαττήτα γιερητι.

ήμιτι όλ φουκαρέ πογλέ πέρ τζούζλουτζε ταάμ έτέρρηκεν όλ άλτηννα-  
 ρηνή γιερεν τεβλετλήτε κένε τζεβουλή κελτι όλ πηγγαρήγ πασσηνά σε-  
 γιρτερέν βέ κιοζιερή καννή βέ άζικήν τζαναβάρ κηπή κελήρητι τζόκ μου-  
 καγετλήγηλεν, βέ κελτικτέ πασλατι ήφκέγηλεν σογλέρητι βέρ πενίμ άλ-  
 τηναρημή τεγιού, όλτα γεμήν άντ σσάρτ έτέρρητι πογλέ σσέγι κόρμετημ  
 τεγιού όλτα κένε άζικήν τζαναβάρ κηπή πασλατι τογμεγιέ, όλτα κένε  
 γιοκλου πογλέ σσέγι κιορμετιμ τεγιού σογλέρητι, όλτα κένε όφκελενμέγηλεν,  
 τζικαρή πάλτασηνή πεληντέν πεγγινέ βουρμάγλαν όλ φουκαρεγή όλ-  
 τιορτου, βέ άττάι έμιγλήντε πητοῦν ρούπαλασηνη άρατή, βέ πέρ ζάτ  
 πηνηματιπήτα κένε κιοσφετλή τζεβουλή ή κεττή, όλ άγατζιν κιοκουνουγ  
 ιτζιντέ

ήτζηντέ όλάν άζίζ άσκητήστα πουνλαρή κορμέγηλεν ζηατεσίγηλεν τα-  
 τζιπλνήρητι, θε τασαλανήρητι όλ ναχάκ όλέν φουκαρέ ήτζούν, θε δι  
 φουκαρέ ήτζούν πασσαλατή άγλαγιαράκ. Άλλαχά γιαλβαρμυγιά, νέτιρ για  
 Ράππι πού σενήγ ήσεκληγηήν πασκασά γιτιροήν πασκασά πούλασούν θε  
 πασκασάτα ναχάκτζασήνα όλσούν τεγιού; ήμητη άζίζ άσκητής γιαλβαρί-  
 ρητι. Άλλαχά πουνλαρή πεάν έγλεσήν τεγιού. "Άγγελος Κυρίου τα έντι βέ  
 σογλέρητι άζίζ έχτιαρά, τασαλάνμα ζήρα πουνλάρ τζούμλεσι. Άλλαχήν  
 ήσεκληγηήγίλεν όλουρλάρ τεγιού, τζούνκι όλ άλτηνλαρή ήτηρέν κήμσεινηγ  
 όλ άλτηνλαρή πούλλάν κήμσε κογσσούτουρ όλ άλτηνλαρή πούλανίγτα πέρ  
 παχτζασή θάρητι άνήτα όλ τεβλετλήτα έλλη άλτήν γιερηνέ ζάπτ έτμή-  
 σσητι. όλκι γιούζ άλτήν έτέρητι, όλ φουκαρέ κογσσουσου κουβετοίς όλμά-  
 γηλαν ήντικαμηνή. Άλλαχά χεβαλέ έττήγητι, πού σεπέπ ήτζούντα πού  
 τεπτηρλιγή έγλετή, θε έλλη άλτήν γιερηνέ γιούζ άλτηνά νοήλ έττή. Άλ-  
 λάχ, όλ γιούζ άλτηνλαρήκι ταμαχκέρ γιούζ άλτηννήκ παγί έλλη άλτη-  
 νά άλτηγή ήτζούν γιτιροτή, λάκιν όλ γιορκούν όλούπ πέρ ζάτ πούλμαγαν,  
 θε ναχάκτζα όλέν κήμσετα πέρ ζαμανήγίλαν καν έττήγητι, βέ έγή άμει-  
 λερήτα όλμάγίλαν πού όλουμέ ναίλ όλτου κι όλ κουναχηντάν κουρτουλ-  
 σούντα τζανή χελασλήκ πούλασούν τεγιού. λάκιν όλ άλτηνλαρή καγίπ έτέν  
 ταμαχκιαρλικ σεπεπήντζε τζεχεννεμλήκ όλμάγηλαν. Άλλάχ πρακτή άνή  
 πογλέ έσσκιαρέ καννιλήκ κουναχηνά τουσσούντα βέ τζανή άτζηλανσίντα  
 τοβπέ ήσιφαρληγά κελσήν τεγιού, βέ ίσε πού σεπέπ ήτζούν τουνγιαγή  
 βέ τουνγιανήγ φεσατλή ζατλαρηνή πρακτήτα κεττή καλόγηρος όλμαγιά  
 τζανηνή κουρταρμάκ ίτζούν, ήμητι άρτήκ κιτ μαγαραγγά, θε τειφτισε έ-  
 τμε. Άλλαχήν σεραατλαρηνή, ζήρα. Άλλάχ σεραατλαρηνή χάκ κορού-  
 γιορ σέν ναχάκ μι ζάν έτέρσιν; ταχά πήλκι τζοκλαρή όλούγιορ τουνγιατά  
 Άλλαχήν ήσεκληγηήγίλεν, άνλερήςκι ήνσανλάρ τανημαζλάρ τανήματακλαρί  
 ήτζούντα χέρ πηρή θατζήπτιρ τεμεγιέ " Δίκαιος εί Κύριε και εύθής αι  
 κρίσεις σου,, γιάνε άτίλ βέ σαλήχσιν για. Άλλαχήμ. σεραατλαρήγτα το-  
 γρούτουρλαρ.

Ήκιντζή πάπ.

Πίρ κήμσε άσκητισλήκ έτέρητι τζολτέ, θε Άλλαχά κιόζ για-  
 σλαρήγίλαν ρετζά έτέρητι, πήραζ ήνσανλαρήν πήλμετηκλερ. σεραατλα-  
 ρή κιοσερσήν τεγιού, όλ σεραατλαρή κι ήνσανλάρ πήρ τατζιπλή άμειλλέρ  
 ζάν έ-



ζόν έτερόν, τζούνκι ήνσάν σετζίπ τάνημαγιά 'Αλλαχίν πητούν έσφαρ-  
 λαρηνά κατίρ ολάματηγή ίτζούν 'Αλλάχ ήσ-μέζητι κιοσερμεγιέ, όπίρ τα-  
 ραφάντα άσκητής κειζέ βέ κουντούζ σουκούτ ολάμζητι πού χουσοϋς ή-  
 τζούν 'Αλλαχά ρετζά έτμετέν, ήμητη 'Αλλάχ κανηκτιρμαγιά ήσεμέγι-  
 λεν, καλπινέ κογιτού βαρσίν πír έχτιάρ άσκητήσιλεν κολουσσούν τειγιού  
 όλκι ήράκ γαρτέ πουλουνούρουτου, πογλεληγή έζπερλεγερεκτα γιόλ ραβάν  
 άλτου, βέ πογλέ κιτέρηκέντε 'Αλλάχ άγγελουσουου γιολλκτη καλόγερος  
 σουρετιντέ, βέ πουνά καβουσουκά σελάμ βεσθή, καλόγεροστζασηνα τε-  
 γερέκ εύλόγησον πάτερ τειγιού, όλτα βατζήπτζεσηνε σελαμηνή αλτή, άγ-  
 γελός τα έχτιαρά σογλετή νέρε κιτέρσιν τειγιού, όλτα τζεβάπ έττήκι φα-  
 λαντζή άσκητισά κιτήγιόρουμ βαρήπ κολουσομάκ ήτζούν, άγγελόςτα τε-  
 τί κι πέντα όρά κιτέρμ για άτε όρτάκτζασηνα κιτελήμ τειγιού, βέ περα-  
 πέρ κιτέρηκεν άκσάμ όλτουκτά πír κογιέ όγρατιλάρ όλ κοβτέτα πír χα-  
 κικατλή μισαφίρ καπούλ έτιτζί κιμσενηή χανεσηνέ ταχήλ όλτουλάρ, όλ  
 κήμσετα πουνναρά ζιατέ ήκράμ έτέρητι, βέ όλ ήκραμλάρ άρασηντάτα  
 χανέ σαχαπή πír κουμούσε τεπσή κειτηρτή ήτζιντέ γιεμέγλην, όλ ίτζιν-  
 τεκή γεμεγήτα γιετικτά, όλ κεσσίς σουρετηντά όλάν άγγελος τεπσηγή  
 αλτήτα ούρουζκιαρά ούτζουρούβερτη, λάκιν όπήρ έχτιάρ πουνού κιορτου-  
 κτά ζιατέ κασαφετλεντή, σόγρα όντάν τζικτιλάρ ήκιντζή κουντέ πήρ  
 πασκά κοβέ όγρατιλάρ, όρτάτα πír έγι μεσσεπήγ κημσεσή πουνλαρή  
 καπούλ έττή, βέ πουνλαρά τζόκ ήκράμ έττή, άνήγτα πír όγλου βάρη-  
 τη όλ όγλουνούτα κειτηρτή άνλερέ μιπαρεκλεσηνλέρ τειγιού, άγγελός τα ά-  
 σκητήσιλεν κιτετζεκληρή βακιπτά, όλ ούσσαγή τουττου πογαζηνή σικτή,  
 βέ όλτορτου, όλ έχτιάρ άσκητήστα πουνού κορτουκτά τατζιπέ καλτι βέ  
 πήρ σός σογλεγιέμετη, βέ ούτζουντζού κουντέτα κήνε πασκά πír χαγια-  
 τά ταχήλ όλτουλάρ πír κίμσε άνλερέ καπούλ έτμεμέγλην, όλ χαγιατά  
 τζόλ βεράνητι, βέ φάκατ πήρ τουβαρή βάρητι όλ τουβαρήν κολκε-  
 σηντέ έγλενηλέρητι, όλ όπίρ έχτιάρτα πεκσεμετληρηντέν πír παρτζά τζι-  
 κασμάγλην ταάμ έττιλέρ, όλ ταάμ έττηκλερή γιερτέτα τουσσουνούρου-  
 του άγγελος βέ μουλαχαζά έττικτέτα καλκτη άνητε γικτή όλ βεράν του-  
 βαρή βέ τζεττήτ γιενητέν γιαπτή άνητε, όπήρ έχτιάρτα πουνλαρή κορ-  
 μέγλην, άππρ έτέμετη βέ σογλετή πουνά, σέν άγγελουσμουσου, σεγιδάν-  
 μισαφίρ τειγιού; έττηγιγ άμελλέρ σενηή ήνσάνηγιετλήκ τειγήλτηρ, άγ-  
 γελόςτα νί έττήμ πέν τετή, τούν όπηρισή κούν πιζέ ήκράμ έτέν κιμσελε-  
 ρήγ,

ρίγ, πηρηνήγ τεποσηνή ρουζκιαρά άττίγ καίηπ ύλτού, ύπηρησηνήγα  
 πίο έβλατηνι πογτούγ όλτουρτούγ. σήμητ πουρτά πιζε πίο ίζετ ίκράμ  
 όλματη τουττούγ θεράν τουβαρή γενιέρεσην τεγιοϋ. όλ ζεμάντα συζη-  
 τη άγγελος άνέ, έσσίτ για έχτιάρ πετέρ. πητούν ζαπλαρίγ κερτζεκληρι-  
 νι πέν σανά πεάν έτεγίμ, όλ έβελησι κούν πηζή ταβέτ έτενίγ τεποσι-  
 νι ρουζκιαρά άτμαμίγ βετζχι πούγιουτου, γιάνε όλ κίμσε κεντισι ζιατε-  
 σίηηλεν φαζηλέτ σαχαπίηητη, όλ τεποσήτα ναχάκ μερεζτένητη, πέντα  
 Α'λλαχίν έμρι ούζερέ όλ τεποσιγί καίηπ έτίμκι όλ πίο τζούζλουτζε να-  
 χάκ ζατηνίγ σεπεπίντζε πητούν φαζηλετλεριντέν μαχρίμ κάλμασιν τε-  
 γιοϋ. όλ έρτεσι κούν ήκράμ κιορτουγουμούζ κίμσετα έγι μεσσερπλή φα-  
 ζηλετλι κιμσέηητη, λάκιν έβλατι φεναλιγίν καπίηητη, όλ σεπεπτέν έ-  
 γερ όλ έβλατη γιασσαγιάηητη, παπασινίγτα φαζιλετι ούνουτουλούπ ποσ-  
 σα κητετζέηητη, πού σεπέπ ήτζούν πέν Α'λλαχίν έμρι ούζερέ πογ-  
 τούμκι παπασηνήγτα έβλατηνίγ τζανι γελασληκτά κελσιν τεγιοϋ. έχτι-  
 άρτα πουνλαρι έγι έγλετιγ, λάκιν πουντά νέτεγιετζεγίγ βάρ τετή; άγ-  
 γελόεττα συζητη, φέχμετ για πετέρκι πού χαγιατιν σαχηπηή πίο ναχάκ  
 θέ πίο ζουλουμκιάρ κήμσέηη, λάκην βετζπερ όλτουγουντάν έτέμεγιωρ.  
 λάκιν πουνούγ τητεσι πού τουβαρήγ τηπινέ τζόλ αλτιννάο κομτούγιου-  
 του, πού τουβάρτα γικιλτηκτά γιαπτηράν τεγί καρησστηρακταν που-  
 λατζάκ, όλ ζεμάντα φενα άμειλλερηνέ μασρούφ έτετζεκ θέ ήνσαφλαρήγ  
 ζαραφλαρινά. πού σεπέπ ήτζούντα πέν καθηληντηρησίμκι γηκηηήπ του  
 ιβάρτα πού φενα μεσσερεπιγ κιμσεσινέ πουλσύνμασην τεγιοϋ. κερτζεκσιν  
 Α'λλάχ όλ παραλαρή πίο βακίητ τζηκαρακζάκ, καλτήκι πίο φαζηλετλι  
 κήμσεγιέ ράσ κητηρτετζεκ έγηληκλερε μασρούφ όλουνσουλάρ τεγιοϋ. ι-  
 σε πουνλάρτη Α'λλαχίν όγρενμεγιέ ήτετηγίγ σεεραατλαρηντάν. ήητη  
 άρτηκ κιτ άταγγά θέ τεφτίσ έγλέμε πογλελερεή νέτζεαπ θέ νήτζουν ό-  
 λουγιολάρ τεγιοϋ. ζήρα πεγιγαμπερηγ πούγιουρτουγουνά κιορε Α'λλαχίν  
 γεσλλαρή τανηλημασής ήζετζηηλαρη ήησαν κατιρ ολάμαζ τηεατλιτζά  
 τανημαγιά πιτούν πουνλαρή ήλλα γραφηγίγ πούγιουρτουγουνά κιορε  
 δικαιοσ εκ πίστεις ζήσεται,, γιάνε άτήλ ήμκηνηντάν γιασσαρατζάκ, ή-  
 μάν έτμεζηηλένκι Α'λλάχ άτήλητηρ κάκπεν ναχακλιχ έτμεζ. πιτούν ό-  
 λανλάρτα σαλήητζεσηνε όλουρλάρ. πουνλαρή έχτιάρ έσσητηηκτά σσου-  
 κουλετη Ραππησηνήγ θέ μαγαρασηνά τζεβρηλητή θέ άρτικ πίο ζάτ τε-  
 φτίσ έτμεζηητη

## Πεσηντζή πάπ

Αΐζής Πετερσημής Ἀρχιεπίσκοπος Λέων ἰτζούν πουγουρουράρ ὄλκι ἐ-  
 σκί Ῥώμητς Ἀρχιεπισκοπόσουτου, σγλερλέρκι τέρην οὐγμεσηντέν ἐβέλ  
 κητι Πέτρος Ἀποσολοσούγ μεζαρηνά βέ ὄρτά κήρκ κιούν κήρκ κητζέ  
 κιόζ γιασσήγηλαν Ἀποσολοσά γιαλβαρίστη, Ἀλλαχά γιαλβαρήθερσην  
 χέρπιρ ἠνσανλίκτζα ἐττηγί κουναχλαρήν ἄφ ἐτμεσή ἠτζούν, ποῦ κήρκ  
 κουνούγ σογγουντά βεσούλ κιοζουγούρ ἀνέ. βέ σογλέρ. γιαλβαρτήμ σέν  
 ἠτζούν Ἀλλαχά, βέ ἰσέ πητούν κουναχλαρηγή ἄφ ἐγλετή, Ἀρχιεπι-  
 σκοποσλούκ βούτπεγτέν ματέ. ζήρα ποῦ σεπέτ ἠτζούν ἠσαν σεβητζή  
 Ἀλλάχ ἐσσίτμετη πενή, μουσαχάκτζα γιάχοτ μουσταχακσήςτζα χειρο-  
 τονής ὀλωνμάγ ἠτζούν κεντήγ βερετζέκσιν τζεβάπ, πάνιν ἐσσίτιγ ποῦ  
 τερετζεγιέ χαβές ἐπενλέρ ἠσαν νέκαταρ ποῦ τουνγιατά κουναχ ἐτσέ,  
 ἐττηγί κουναχλάρ ἰτζούντα κανοναλάρ τζεκσέ βέ Ἀλλαχά βετζά γιαλ-  
 βαρμακλικλαρή ἐτσέ, βέ ὄλ κουναχλαρτάν χελάς ὀλουκιά ὀπέρ τουν-  
 γιατά ἀρτήν μουραφά ὀλμαζλάρ χὰκ σεραατζήγηλαν, καλτίκι μουσα-  
 χακσήςτζα πέρ κήμσετα ἰεροςύνη ἀλτηκιά οὐζερηνέ, μουραφά ὀλούπ  
 τζεβαπηνή βερετζέκτερ χὰκ σεραατζηγιά.

Ῥήτωρ Ἰερομόναχος Διονυσισοῦγ Λαύρα μοναστηριντά ἀσκι-  
 τησλήκ κητζηρηνή πάξη νακλιητερεή Ἀλλαχίν ὄλ  
 πάξη φενά κημσελερή τερπηγελεμεσή ἠτζούν.

**Π**ῖρ κημπενήγ τησδέλληση κισήρ ὀλμαζγίλαν ἐβλατί γιόγουτου, γιοκτά  
 τα ἀτλήμης πέρ μακσήμε πουλμάγηλαν ἀλτή ποῦ μακσιμὶ βέ πεσιε-  
 τή παρουντού βέ πογουντούκτά φενά μεσοεπλή τζηκτῆ, ἰσετί ἐγλικ-  
 τζησπνέ κερλήκ ἐτμεγιέ. ὄλ ἐφεντησή παζηρικιάν ὀλμαζγίλαν ὄλ οὐσά-  
 κια κεραιέτ σαχκπῆ ὀλμαζγίλαν ἀρτήκ, γιανηνά ἀλτή ὄλ εὐσασγή,  
 ὄλ ζαμρησίζτα νέ ἐγλέρ πητούν μαλλαρῆ βέ ἐμλακλαρή κεντήνέ πέντ  
 ἐτμε. ἠτζούν; πογαζιάρ πέρ κούν ὄλ ἐγληκτζησηνή βέ ἀλῆρ πητούν  
 κησασιαρή βέ μακλαρή, λάκιν ὀλκουρτουγού πέρηλαν πησσιάν ὀλταῦ  
 ἰσῆδης κηπῆ, βέ βερτη πέρ πνευματισσάτα ἐξμολογῆς ὀλτου ὄλ π-

γιούκ κουνάχ, πνευματικός τα σολετήκι πογιούκτουρ έττιγί κουνάχ,  
 καλτίκι Άλλαχίν μερχαμετή ταραφηντάν γελασλήν κουνάπιλέρην, ά-  
 νήγ πητούν μαλλαρηνή κεντιγκηνήτα φουκαρελερέ ταρπητικτά, λάκιν  
 Άλλάχ πογλέ φεναλαρή τερπιγιελεμέκ ίτζούν νέ έγλέρ; πέρ πογιούκ τα-  
 τζηπλή σίρ κιοσερέρ. νέ ταρήκ ούζερέ; όλ πηναμούς ούστάκ, έφεντισσι  
 όλτουρτουγού γερτέν κετζέρηκεν έσοιτίρ πέρ σετά τεγιερέκ "Κρίσις, έφ κρί-  
 σις,, γιάνε σσεραάτ γιά σσεραάτ τεγιού, όλ πηναμούστα πουνού έσοση-  
 τικτά τατζηπέ καλήρητη νέ τεμέκ πού τεγιού. λάκιν πογλέληγήτα όλ-  
 μουσου κιπή πνευματικόστα έσοσητικτά τατζηπέ καλτί νεκροσου πο-  
 γλέ σολετηγή ήτζούν, βέ τατζικέ καλτηκτάτα σηβάλ έττή χέρ βα-  
 κήτμι έσοσητήρησγ πουνού γιόκσα πέρ βακήτμι χέμεν, όλ πηναμούστα  
 πνευματικόσά χέρ βακήτ έσοσητήρημ τετή, όλ ζεμάν πνευματικός σο-  
 γλετή, έττηγίγ κουνάχ πογιούκ όλμάγηναν πούκαταρ φουκαρελερί φερα-  
 χλαντηρημήσηκαν κήνε Άλλάχ άφ έτμετη, καλτίκη σέν σηβάλ έγλέ νέ  
 ζαμανά κατάρτηρ πού σσεραάτ τεγιού, κίνε όρτάν κετζέρηκεν τουγιου-  
 γουγτά, πακαλήμ νέ σολεγιετζέκ σανά. όλτα πνευματικόσου τεμπη-  
 χηνέ κιορέ έγλετή, όρτάν κετζέρηκεν, κένε σσεραάτ γιά σσεραάτ σεσινί  
 τουγιουκτά άνήτε σηβάλ έττή ότα νέ ζαμανά κατάρτηρ τεγιού, όλ  
 ζεμάντα όλουτέν χαπάρ κελτήκι όν γηλλέτεκ τεγιού. όρτάντα κήνε  
 πνευματικόσά κελτή όλμουσου κιπή νάκλ έγλετή, πνευματικόστα φεχιμ-  
 νέ βαράματη πού σιρήγ. βαράματηκτάτα σολετήκι κήτ πακαλήματα  
 πού όν γιλλέρ τεκμήλ όλτουκτά πούραγια πανά κελέσην τεγιού. κιοζε-  
 τήρητη άρτήκ τζόκ κορκού τητρεμελερήγηλεν πού όν γιλί, πού όν γιλ-  
 λέρτα τεκμήλ όλτουκτά κήνε πνευματικόσά βαρτί, βέ πνευματικόσάν-  
 τα κήνε γαταγηνά τζεβρηλήτή, βέ κιτερικέντα κασαπχανετέν, πέρ τα-  
 βάρ κελλεσή σατήν αλτή πησσηρήπ γεσίν τεγιού. "Οχ, νέ τατζηπλή  
 χεκμέττηρ, ταβάρ κελλεσινή κογητηγή κεσετέν πασλατι κάν άκμαγιά  
 πέρ καρερτέ. πασλατηλάρ ήνσανλάρτα σηβάλ έτμεγιέ νέκου κεσενίγ ί-  
 τζηντέ τεγιού, όλτα σολέρητη πέρ ταβάρ κελλεσή σατήν αλτίμ πιλμέμ  
 νέ όλτού τεγιού, ήνσανλάρτα κανικμαλαρή ήτζούν κεσεγή άτζαρλάρ βέ  
 πακαολάρκι πέρ ήνσαν καφασή ταζε κάν άκχόρ. πετζαρεγή τουτμάγι-  
 λαν σσεραατά κετηρηλήρ. όλ ζεμάν χέρπιρ σαχιχληγή ίκράρ έττί σο-  
 γλέ πέρ έγληκητζημή όλτουρτουγούμ ήτζούν Άλλάχ πανά πού τερπιγιε-  
 γί βερτή τεγι όν γηλλαρτάν σογρά. όλτα βατζήπ όλάν τερπηγιεγή αλ-  
 τή-

τή, ὄλ νεκροστάν τουγιουλάν σεσήγ τεκμιλλήκ πουλμασί ήτζούν.

Ίκηντζή νακλήετ.

**Π**ίρ καννί χηρσίζ πίρ βακίτ πίρ έσκι καλέ τουβαρί άλτιντά ούγιού-ρουμους κιολκέ άλμάγηλαν, βέ πίρ κήμσετα ρουγιασηντά κάλκ τουβάρ γηκηλήορ τεμήσς, ὄλτα τουγιτουγού πήρηλεν καλκμήσς βέ πίρ παρτζά ήραγά κητμίςς, κηττηκτάτα άνηντε τουβάρ γηκηλημήσς. ὄλ καννίτα ὄλ ζεμάν χατηρηνά κογιτούκι έττηγί άμελλέρ έγήτηρτα Άλλάχ ρεντζίτε-τέν κουρταρήρ, ήκράχ έτμέζ άνί φενά άμελλερή ήτζούν τεγί μουλαχα-ζά έτέρητη. ήμητη πουχούρ άλμάγηλαν βέ μούμ κητέρ Έκκλησαγια βέ σογλέρ, σοούκουρ ὄλσοούν Ήάππημ σανά, ζήρα ρεντζίτετέν κουρταρτήγ πενή. πετζαρέ πηλμέζητη Άλλαχίν πασοκά ήσεκλήγηνη. ήμητη Έκ-κλήσαταν έβηνέ τζεβρηληκτά, βέ φεράχηλαν γιεγήπ ήτζηκτά, για-τή ούγιου, κήνε ρουγιασηντά ὄλ καλέ τουβαρή άλτηντάν κουρταράν κελτή βέ τετή. νέ ήτζούν κητηρηγ πανά πουχούρ μούμ, γιόκσα φε-χηγγέ κουρτουλτούμ τεγίμη κόρσογ, χάσσα κουρτούλματηγ, ὄρτά σα-νά χαπάρ έττήμηκ καλέ τουβαρή άλτηντά καλήπτα τουγιουλμακσής βαχατλή ὄλμεγέσηγ τεγί, τζούνκι πηναμούς άμελλερηγγέ κιορέ ήσέρημ σενή σοισσέ κογισουνλάρ, πητούν πουρτά πουλουάν ήσανλάρ κορ-σοουνλέρ τεγιού. ποϋ ρουγιαγι κιορτουκτά, πήρ πογιούκ κορκούγιούλαν καλκτή, βέ ὄρά πουρα πακάρητη βέ τησαρητά κιορούρκι πάζι κιμσελέρ τουρουλάρ άνή τευτραγιά. ὄλ ζεμάν άνητε τουττουλάρ βέ παγλαλατι-λάρ, βέ σεραατζή χουζουρουνά κητηρητέρ. σεραατζήτα κάβλ έτ-τή έμρ έττη σοισσέ κογισουνλάρτα πάζάρ ήτζηντέ κηζτηρηνηλέρ κου-τζουτζούκ βέ πογιούκ κιορσοούν τεγιού. πετζαρέ πογλελίγιλεν τουνγιασιν-τάν κηζηνητή.

Πίρ παπάζ βάρητη άνήνηλαν πίρ κίμσε τόσοτου, ὄλ τόσ τα πα-παζήν τοσλουγουνά έχτημάτ έτμέγήλεν, κησεσηντέ ὄλάν πές γιούζ άλ-τηνή άνέ έμάνέτ πρακτή κηληντζεγιέτεκ σακλασήν τεγιού, βέ καλκτή κηττή. ὄλ παπάζτα ὄλ παραλαρή άλμάγηλαν "Άγιον Βήμα ήτζηνέ κιο-μέρ, πίρ βακίτεν σογρά ὄλ τοσοϋ ὄλάν κίμσε κελήρ βέ παρασινί ίσέρ. ὄλ τομαχιαρηλήν τουζαγηντάν κιορλενμήσς τα νέ έγλέρ; ὄλτουρούρ το-σοϋ βέ τζικαρή "Άγιον Βήματαν άλτηνναρή βέ άλτηνναρήγ γιερχνέ  
κιομέσ

κιομέρ ὄλ τοσουνοῦ, Ἄλλαχτεάλετα ὄλ πηναμούζ κανή κιορμέγιλεν νέ  
 έτέρ; ὄλ παπαζήν ήκή κουτζουτζούκ έβλατή θάρητη πουνάρ ήκσι ὄ-  
 γινάρηκαν πηρησή ὄπηρηνή ὄλτουρτου. Βαλητεσίτα πουνοῦ κιορμέγιλεν  
 πέρ τεγινέκ αλτή πασλατή ὄλ ὄπηρηνή τογιμεγιέ τογιέρηκεν Βαλητεσί-  
 τα ἀνι ὄλτουρτου, παπάζτα Ἐκκλησιατάν κελτικτά κιορούρι έβλατλα-  
 ρή ὄλοῦ γιατηρλάρ, ὄλτα αλέρ πέρ ὄτοῦν παπαδιαγιά θουρμαγιά πα-  
 σλάρ, παπάζτα παπαδιαγιά θουρούρκαν ὄλτουρτου. πού οὔτζ ὄλουρούτα  
 μεγαταντά κιορτουκτέ οὔννέρητη, κοχσουλάρητα πού σαματά σιπετήν-  
 τζε πηρηκτηλέρ, παπάζ Ἄλλαχην καζεπινή κατζμαγιά κατιρ ὄλμαμά-  
 γηλαν τουσσοῦ ήσανλαρήγ χουζουρουνά, θε πητοῦν ὄλμουσλαρή ήκάρ  
 έττή, ὄλ πηρηγέκ κιοσελερήτα κιοτουρτου Ἄγιον Βήμαγια θε κιοστερτή  
 ὄλ ὄλτουρούπ κομπουγού τοσουνοῦ. ήσανλάρτα πουνοῦ κιορτουκλερητέ  
 τηρετηλέρ. ὄλ πετζαρέτα ὄλ βακήκ σογλετή τζούνκι Ἄλλαχ πέν πη-  
 ναμουσοῦ πεάν έγλετή, ἀρτήκ ἀτζήμαν πενή, κοτούρουγ σεραατζιγιά,  
 πενήμ τερπηγιεμή βερσήν. ὄγλετζε σεραατζιγιά κιοτουρτουλέρ σεραα-  
 τζήτα τεκμηλινέ θουκούρ ὄλτουκτά έμρ έττή πασσηνή κεστηλέρ. Θε  
 πητοῦν μαλλαρηνή ζάπτ έγλετή. πογλέ χεκιμετλέρ γιαζηλητλάρκι πε-  
 τζαρέ κιοσελερήγ τογρουлмаαλαρή ήτζούν. τζούνκι κιορτουνοῦς ὄλ μουν-  
 τάρ ταμαχκιαρλήκ νέ χαλά κετηρτή παπαζή, πού χουσοῦς έτζούν βε-  
 τζά έτέρημ σηζλερέ αλεσεβηνέ τζεμινηζέ, κατιρ ὄλτουγουνούζ κατάρ σα-  
 κήνηγ ταμαχκιαρληγήν τουζαγηντάν, Ἀπόστολος Παύλοσουγ κελαιμηνή  
 πουγιουρτουγουνού έζπερηνηζτέ σακλαμάγηλαν, ὄλκι πουγιουρούρ, τα-  
 μινής ὄρτουνοῦζ θάρμι; γιετησοήρ σηζέ. ζήρα ὄλ τεβλετι ἀρτιρμαγιά έ-  
 σεγιενλέρ, κολάγι σεγιητανήγ τουζαγηνά τουσσερλέρ, πού σεπέπ ήτζούν  
 σεβελήμ κερερληγή, χάττα τζόκ μουζαγηκαλαρτάν κουρτουλμάγηλαν,  
 κόθ γιουζού πατησσαχληγινά ναγήλ ὄλαλήμ. Ἄμην.

Τεμσοηέτ πεάν.

Σηζτέ ὄλάν τέτζαγηπλιγή κιορμέγιλεν για μιπαρεκλεν-  
 μής Χριστιανλάρ πέρ κησά τεμσοηέτ γιαζτιμ α-  
 νίκι βετζά έτέρημ τικατλιτζά τιγεγιέσινιζ.

Ρ<sup>ο</sup> Αππημηζ Ἰησοῦς Χριστός γιέρ γιουζουνέ έντηγηνητέ σεγιρτλερηνέ τεμ  
 πήχ

μπήχ έττίκι, κήτηγ τουνγιαγιά, βέ βαπτίς έττηγ ήνσανλαρή, Πετερήγ, βέ Όγουλούγ, βέ άζήζ Ρουχούν ήσμηνέ. βαπτίς έττηγνηζτάτα σηζέ έττηγήμ τεμπηχληρή τεμπήχ έγλέγην ήνσαλαράτα σακλασηνλάρ. χέρ κήματα πού τεμπηχληρή σακλάρησα έπέτη σεφαγιά φεραχά ναγίλ όλατζάκ. χέρ κήματα σακλαμάζησα έπέτι τζεφατά καλατζάκ. νέγιτη πού τεμπηχλήρτα; πουνλάρητη, γιάνε ζηνακερλήκ έτμε, καννίλικ έτμε, χηρσοπλήκ έτμε, ναχακλήκ έτμε, καρτασσηγιά κιννηλικ τούτμα, πουριουτζουλούκ έτμε, σαρχόςσε όλμα, άταλαρηγγή ραγπετλέ, βέ σέβ πιτουν καρτασλαρηγγή, ζήρα πητούν Χριστιανλάρ καρτασσίγτιρ, πір βαπτισματάν βαπτίς όλμαμής ήτζούν, έγερ ήνσανλήκ σεπεπίντζε κουναχά τουσέρησηνης σεγήρητη πνευματικοσά άφλήκ άλάσηνης Άλλαχτάν άνήγ σεπεπίντζε. έγερ έξομολογής όλμάσσηνης καπαχαπλαρηνίζ άρ όλουνμάζ. πού σεπεπέν ρετζά έτέρημ σηζλερέ έσσητέσηνης πού τζεβαπλαρημή, έγερ έσσητμέσσηνης, χάκ σερααττζηγιά μουραφάλήκ τζεβαπή βερετζέκσηνίζτηρ άνέκι ζηγνέτ έπετιέτ λαγίκτιρ Άμήν.



Η λίας μνηιατησής σαρακοσινήγ ούτζουντζού Κυριακίτ  
Ίσαμπολτά έττηγή λογοσούγ τεφσιρή.

Η νσανήγ ζαμηρηνήγ ζέμ έτμεσή ήτζούν βέ Άλλα  
χήντα άτηλληγνηήγ σεραάτ κεσήπ βέ ήντικάμ  
άλμασι ήτζούν μακσέρ κιουνουντέ.

**Γ**ιά σεραάτ, γιά τζάν! πογλέ κιογιούς κετζιρμελέριλεν, βέ κιοζ γιασ-  
σλαρήγηλαν τζαηρητήμ, λόγος έζπερλεσηγημτέ, χελαστζι χρισζούγ μα-  
κσέρ κιουνού ήτζούν, βέ νάσηλ ταρσηκλάνμαγημ; βέ νάσιλ κορκούπ τι-  
τρέμεγημ; τουσσουντουγουμτέκι πір σαάτ κελετζέκ, όλ σααττάκι μεζε-  
ρημήγ ήτζηντέ έσσητετζέγημ πір πορού σεσή, όλ σεστα πενή Άλλαχίν  
σεραατηνά ταβέτ έτετζέκ, όλ σααττάκι μεζερεν τηριλετζέγημ βιτζου-  
τουμά κερημησ, όλ ζεμάνκι πір κητάπ τασσηγιατζάγημ, όλτα ζα-

μηρήμτηρ, βέ άντέτα γιαζηλιός πουλουνατζακλάρ, γέρ νίμ πού  
 όμουρούγ γιολουντά κέρεκ άμειλέ κογητούμουσα κέρεκ φηκηρένι με  
 τζηρτίμησα, κέρεκ λησάνηλαν σογλετήμησα, όλ ζεμίαν τέρημ πι  
 πούν πουνλάρ ήτζούν τζεβάπ βερετζέγημ, κιογιούς κετζηρετζέγημ, πέρ  
 βεσηλέ τζεβαπή σογλεμεγιέ κατήρ όλμακσίζ. όλ ζεμίαν τέρημ κούβ  
 γιουζού βέ γιέργιοζού ήσπατλήκ έτετζεκλέρ. σεραατζήμτα, πέρ 'Αλ-  
 λάχ γιέκπαρε άπλληκ, βέ κιόκτεν μερχαμετή όλμακσίζ. γιέκπαρε  
 όφκελί πέρ μιλαγιμλικ όλμακσίζ. βέ σεραατήμτα κετηλετζέκ, βέ χόμμ  
 όλουνατζάγημ, γιά έπέτη όμουρέ, όλ τζεννέτ ταπήρ όλουάν, γιά-  
 χουτ έπέτη τζεφαγιά όλ τζεχαννέμ ταπήρ όλουάν. Για σεραάτ,  
 γιά τζάν!

Γιά Χριστιανλάρ κιοζέτμεγινήζκι πεντέν σιζ πουκουν μακσέρ κιονου-  
 νούγ λογοσουνού έσσητμεγιέ, σηζλερέ τεκμηλήτζε σογλεμέγλιεν, γιά τουν-  
 γιανήγ σογγουνού σογλέρ κηπή γιάχουτ σεραατζήνηγ σαλτανατινή, γιά-  
 σεραατή κεσηλενλερτή κητιμέ γιολλαρηνή, χάσσα, πουνλαρή σογλεμέμ  
 πούκουν άμβωνιαγια τζηκτήμησα, τζούνκι σιζ πουνλαρή σερεήρ κητα-  
 πλαρτάντα έσσητήρηνηζ, ήλλα κετηρηγήμ σηζλερή κορκουλού τανημα-  
 κλήκ ούγιανηκληγηνά, άνέκι πέν κελτιμ όλ κορκουλού μακσέρ κιονου-  
 νούγ βακτηνή τουσουντουγουμέ. πενήμ Χριστιάν καρτασσλαρίμ χατιρι-  
 νηζά κετήρηνηκί όλ μακσέρ βακτηή γιετσησά τεγιού, βέ ζάν έτηνήζ κη,  
 όλ κορκουλού σεραατζήνηγ χουζουρουντά τουρούγιουρούς μουραφά όλ-  
 μαγιά. όρτάτα πέρ πασσικά κημσέ κιορμέγιάζ φάκατ πέρ ήνσάνκι σε-  
 ραατή κεσηλήρ, βέ πέρ χακλήμ όλκι 'Αλλάχτηρ. βέ χατηρινιζά ίκί σέ-  
 γι κετήρηνηζ, πέρ ήνσαντά όλάν ζαμηρή, βέ πέρ 'Αλλάχτά όλάν άπι-  
 ληγή, πέντα σηζλερέ κιοσερετζέγημ. βέ καννικηρατζάγημκι ήνσάν ζα-  
 μισή έγλέρ κεντή ζεμινή, βέ κεντή κεντινή χόμμ. έτέρ. 'Αλλάχην άτη-  
 λιγήτα κεσέρ σεραατή βέ ήντικαμή αλήρ. χελαστζή Χρισόστκ πουνού  
 πουγιουρατζάκ πουκουν κού Ευαγγέλιόν τα " "Ος γάρ αν έπαισχυνθή με  
 και τούς έμούς λόγους, έν τή γενεά ταύτη τή μοιχαλίδι και άμαρτωλώ,  
 και ό υιός του άνθρώπου έπαισχυνθήσεται. αυτόν όταν έλθη έν τή δοξη  
 του Πατρός αυτού μετά των Άγγέλων των άγιων, γιάνε χέρκίμκι πενί  
 βέ πενίμ τζεβαπλαρημή ούταντηρήσα ρεζαλετληκτέ τουτάρτα πού πι-  
 ναμούς καπήλετέ. ήνσάν όγλουτά ρεζιλ έτετζέκ άνή, πετερηνήγ ζηρη-  
 τήγηλεν κελτηκτέ. πού τουνγιατά πέρ κήμσε όλάμαζ χέμι ταβατζί χέ-  
 μι



μι σεραάτ κρηπτή, γιάχοτ χέμι σεραάτ κρηπτή χέμι ήντηκάμ αλη-  
 τή. λάκιν πού ολατζάκ όπίρ τουνγιατά γιάνε ήνσάν ζαμηρή ές 'Αλ-  
 λαχίν άτηλληγή, ήςέ πουννάστηρα πενή κορκουτούπ άκηλάν φηκίρ-  
 τέν τζηκαράν. "Οφ! γιά σεραάτ, γιά τζάν!

Πηρηντζή πάπ.

Πιζήμ σκλήχ ήμανημτζήν κερτζεκληγηνητέν πηρήτα πούτουρ, γιάνε  
 Αλλαχίν μάκσερ κιονού ολατζάκ, τηρηλερήγ ές όλουλερήγ σεραατη-  
 νή κερμεγιέ κελετζέκ ήσανήν όγλου τεγί, Πηγηγαμπερέ Παλαιά δια-  
 θήκητε ές Ευαγγελιστολέρ Νέα διαθήκητε χαπέρ βερίορλαρ έσκιαρετζε,  
 βέ διδάσκαλοσλάρτα τζηκαρτηκλαρή κιαπλαρτά νάκλ έτήορλαρ τζόκ  
 κορκουλάρηλαν. πού όμυρτέ τουνγια πιτούν ζουλούμπουρ, τζούνκι τζόκ  
 φενά πηναμούς κήμσελερ τεβλέτ σάν ήζέτ σαχαπή όλουγορλαρ, τζόν  
 άτηλ κημσελέρτα φεντζιτέ πετζαρελήκ σηκίετ ήτζηντέ καλιόρλαρ. λά-  
 κιν 'Αλλάχ άτηλ χάκ σερααττζήτηρ, όπίρ τουνγιατάτα σεραάτ χάκ  
 ολατζάκ ές έγβαζήκ τογρού. φενά κημσελέρ βατζήπ όλάν τερπηγιεγή  
 σηνασαλάρ κερέκ, άτηλλέρτα βατζήπ όλάν, ές κεντηλερινέ λαγιν όλάν  
 έγηληκλερέ ναγίλ όλσαλάρ κερέκ. νάσηλ ήντζήλη σερήφ πουγιουρούσα  
 "Οί τά άγαθά ποιήσαντες είς άνάσασιν ζωής, οί δέ τά φαύλα πράξαν-  
 τες είς άνάσασιν κρίσεως, γιάνε έγή άμελλέρ ήσλεγιενλέρ 'Αλλαχίν  
 έγηληκλερινέ ναγίλ όλσαλάρ κερέκ φενά άμελλέρτα ήσλεγιενλέρ 'Αλ-  
 λαχίν καζεπινέ. σεπεπήτα πούτουρκι πού τουνγιατά 'Αλλάχ νέ πιτούν  
 φεναλαρή τερπηγιελέρ, νέτα πητούν άτηλλερέ τζελέγκ παγισλάρ, χάτ  
 τα πού κιστουλερέ ολατζάκ τερπηγιεγή ές άτηλλερέ βερηλετζέκ τζελε-  
 γι όπίρ τουγιατά ολατζάκ φηκρημηζέ κογαλίμ τεγί. τουνγια γέκπα-  
 ρε άλτατητζήτηρ, ζήρα νέκαταρ φαζηλετλή κήμσελερ πού τουνγιατά  
 φενά ζάν όλουνορλάρ σατελικλερή ές φενασησληκλαρή ήτζούν; ές ταχί  
 νέκαταρ φενά κημσελέρ μουραγή όλτουκλαρή ήτζούν πού άλτατιτζί τουν-  
 γιαρά έγή ζάν όλουνορλάρ. ές κένε ήσανλαρήγ ζορπαλιγί νελέρ για-  
 πάρ, νέκαταρ ζορπαλάρ χοκούμ γιορουτούγορλαρ; βέ νέκατάρτα άτιλ-  
 λέρ πετζαρελήκ σηκίετλέρ ήτζηντέ καλιόρλαρ; καλτίκι 'Αλλάχ άτηλλη-  
 γηή πέρ κισνέσς περβησσή στεκληνητέ κιστουρμέγηλεν, τζόκ καπαχα-  
 τηλάρ τερπηλετέ. Φαραώ ές 'Αντίοχος κηπή, Δαθάν ές 'Αβιρών κηπή  
 βέ

βέ τζόκ καταχαστησλάρτα κουρταρτή 'Ιωσήφ βέ Σωσάνα κηπί βελή-  
κιν τζόκ καταχαστησλάρτα τζόκ βραγηπέτ βέ σουλτανάτ κελχαντήληρ .  
τζόκ καταχαστησλάρτα βεζηλλήγιλεν όλτουλέρ . λάκιν 'Αλλάχ, γιά σε-  
ραατζήτηρ, πεγιάν έτετζέκ όλ κορκουλού σσερααττά χερμεσή, έττηγί  
φενά άμελλερή βέ έγή άμελλερή . όλ ζεμάν κερτζεκλήκ παρλαγιασζάκ .  
νάσηλ Χρυσόσομος ούτζουντζού λογοσουντά πουγιουρούσα . βέ Παύλος  
Α'πόστολός τα πουγιουρούρ, " Τους γάρ πάντας ήμās φανερωθήναι δεϊ  
έμπροσθεν του Βήματος του Χρισού, ίνα κομίσηται έκασος όσα έπραξεν  
είτε άγαθόν είτε φαύλον, , γιάνε χέπημησ πεγιάν όλμαλίγισ Χρισοζούν  
κουρσουσουνούν όνουντέκη χέρκεσ έττηγηνην έγιβαζληγηνη άλτήν γιά έ-  
γή γιάχου κιουτού . γιά σσεραάτ, γιά τζάν!

Όλ πουγιούκ κιουντέ χέρ σέγη κορκουλούτουρ, νάσηλ κη κετζενλερτέ  
σηζέ ταρήφ έτήμ . λάκιν πανά ήκί σέγι όπιρλεμντέν κορκουλού κιουρου-  
νουρλέρ, περρί ήνσανήν ζαμηρίκι κεντή ζεμνην έτήορ, όπερρίτε 'Αλλάχιν  
άταλετίκι σσεραατή κισήγιουρ βέ ήντηκάμ αλήγιουρ . γιά σσεραάτ, γιά  
τζάν!

Πασλαγιαλήμ ήπητακηντέν . κιουναχτάν τζηρκήν σέγι όλάμαζ, ζίρα  
πήρ άταμνήκη γιουρεγή βάρτηρ κιουναχή έτμεγιέ, κοζού γιόκτουρ άνή  
κορμεγιέ, κιουναχή έτέρ λάκιν έληντέν κελτηγήκαταρ τζαλιτιρ άνι σα-  
κλαμαγιά, πάκι τεφάτα πάζηση ήσκεντζέ τζεκέρτε ήπλετηγή κιουναχί  
σογλεμέζ . κεντηληγηνηντέντα έξομολογής έτετζεγι βακηπτά κιουναχηνη  
πνευματικοζά, γιά πηρ σουρέτιλεν σογιλέρ, γιάχου μαχανάηλαν όρτέρτε  
όγιλέ σογιλέρ, ζήρα ζατηντάν κιουναχή ήσλεμεγιέ κατήρ όλταύγιουσα, λά-  
κιν κορμεγιέ κατήρ τεγήλητηρ . έσαχτάν ζαμηρ πηρ άγινάτηρκη ήζέρ ί-  
σεμέζ άντέν ούτανμαλί . πηρ τήσεχλη τζοτζούκ τογουρατζαγή βακιπτά  
άγρισή βάρ, τογουρτουκτέν σογρά σεβηνήρ, βελάκιν τζαντά πουνουν ζι-  
τή όλούρ, κιουναχή ήσλετηγή βακιπτά σεβηνήρ . ίσλετικτέν σογρά άγρί  
κελήρ, βέ πού άγρή πασσικά πηρ σέγι τεγήλητηρ, ήλα ζαμριν πηρ τουρ-  
τμεσήτηρ . άγής ήζετηγή κατάρ σους όλσούν, ήτζερτέν ζαμηρ ζέμ έτή-  
γιουρ, βέ ζαμηρην ζέμ έτμεσή, τζανήν πηρ άγήρ ίσκεντζεσήτηρ . Γεώργι-  
ος Κεδρηνός νάκλ έτήγιουρ τεβαρηχιντέκι, Κώνσα ναμνηντά πηρ πατησ-  
σάχ βάρητη ίσαμπολτά, πού πατησσαχήν πηρ καρτασή βάρητι Θεοδό-  
σιος ήσμηντέ, Κώνσα πέκ σουπχελή όλμάγηλαν, βέ πατησσαχληγηνηντά  
όρτάκ ήζέμεμέγηλεν, καρτασηνη ζορλατίκι σεραγιτάν τζηκσήντε βαρ-  
σίν

σὴν διάκος ὄλοσὺν τεγιοῦ, Θεοδόσιός τα καρτασινὴν ἐμορὴ οὐζερὲ τζη  
 κτὴ βὲ διάκος ὄλτοῦ, λάκιν πούκαταρ γιετήσμετη, ἦλα ἄζ βακηττάν  
 σογρά ὄλτουρτοῦ πουνου γενὴ Κάιν, καρτασηνὴν κανλησὴ, ζάν ἐτήκι  
 καρτασηνὴ ὄλτουρτουκτέν σογρά κορκουσούζ βὲ τεχλουκεσὴζ ὄμοῦρ κε  
 τζηρετζέκ. ἦμτη ὄκετζε, τερὴν καρανηηκτά, ποῦ ζαλήμ κιοζλεσηνὴ οὐ  
 ρουκουγιὰ καπαγιατζαγὴ βακηττά, ἰσὲ ναχάκ γιερέ οὐλέν καρτασι Θε  
 οδόσιος κελήγιωρ ὄνουνὲ διάκος Ἰερασυνὴ κηγηνημῖος βὲ ἐλινὲ πῖρ κατέχ  
 τολοῦ κεντὴ κανηητάν ταχὰ σπηζάκ τουταράκ βὲ καρτασηνὰ τέγιωρ  
 πῖρ κορκουλοῦ σέσηλεν, ἦσὲ ἄλ ἦτζ πουνου, πένημ καρτασιν Θεοδόσιός  
 κι ὄλτουρτοῦν, πούτουρ κανίμ ἦτζκι κανηητηράσπην σουσουζλουγουνοῦ,  
 ἦτζ καρτάς. πουνλαρὴ κιορτουκτέ, βὲ πογιλέ τζεβαπλαρὴ ἐσηηικτέ πε  
 τζαρέ πατησάχ κορκτοῦ, τητρετὴ βὲ ὄλοῦ κηπὴ καλτὴ. γιαταγηητάν  
 καλκήγιωρ οὐγκουγιου πραγῖρ βὲ σεραγὴν πασκά ταίρεσηνὲ κετζήγιωρ,  
 πηράζ τουρούγιωρ βὲ νεφὲς ἀλήγιωρ, πάτεχου κίνε οὐγκουγιὰ τουσέγιωρ,  
 βὲ κίνε καρτασηνὴ κιορούγιωρ ὄλ κατέχιλεν βὲ ὄλ σέσηλεν τεγιερέκ ἄλ  
 καρτάς ἦτζ. ποῦ χέρ κοῦν ζουχούρ ἐτέρ βὲ τάγμ οὐγκουγιὰ τουσου  
 κτέ καρτασι κελήγιωρ βὲ γιορσεγηνηὴ τητρετηγιωρ ἄλ καρτάς ἦτζ τε  
 γιερέκ. ὄβαλαρά βὲ τζαγιρλαρά τζηκὴγιωρ, ἄβὰ κητήγιωρ, περισάν τζα  
 νηὴ ποῦ χεγιαλτάν κουρταρσιν τεγιοῦ, λάκιν ὄραλαρτάτα βραχάτ που  
 λάμαζ, καρτασηνὴν κιολκεσὴ ὄραγιάτα κοβαλάρ πουνου βὲ κορκουτοῦρ  
 κίνε ἄλ καρτάς ἦτζ τεγιερέκ. σὸγ σογουνὰ πεζμῖος κἀγιση βὲ ἦσταμ  
 πολτάν κατζμαγιὰ βὲ Σητζήλιαγια κετμεγιὲ κουρμούς, πέλικη γιέρ τε  
 γιστριμέγηλεν κουρτουλοῦρ τεγιοῦ. λάκιν ναφηλεγιὲ, νερεγιε κετσά ποῦ  
 ἦσκεντζετέν κουρτουλάμαζ, ζήρα ἦσκεντζενην σεπεπὶ ζαμηρηνητάτιρ, χέρ  
 γιερέ περαπέρ κητέρ καρτασινὴν κιολκεσὴ τεγιερέκ ἄλ καρτάς ἦτζ. ποῦ  
 νὲ ζαφανά κατάρ ὄλούγιωρ; πῖρ κατὲ σενὲ πογιλέ μηχνέτιλεν ὄμοῦρ κε  
 τζηρηηκτέν σογρά, Ἄλλάχ ἐληνὴ τζεκμέγηλεν χαμάμ ἦτζηηντέ πῖρ κοῦν  
 ὄλτουρτουλέρ, βὲ ὄλ ἀτζὶ κατεγὶ ἦτζμῆς. χέγι πετζαρέ Κώνσα, φκκὴρ  
 πατησάχ, πούκι σενὶ ὄκαταρ κορκουτοῦπ τητρετηόρουτου, πῖρ σιλαχλί  
 κημὸ τεγὴληητη νέτε πῖρ τζανλή ἀτάμ, φάκατ, πῆρ ὄλμούς ἀταμηγ  
 κιολκεσὴτηρ. λάκιν ἦπλετιγὶ κουνάχτιρ κορκουγιου κετιρέν, ὄλ κουνάχχι  
 ἀνὴν γιοζαῦ κορκουλοῦτοῦρ, ἦσλεμεγιὲ κατῖρ ὄλτοῦ ὄλ κουνάχχὴ, λάκην  
 κωμεγιὲ κατῖρ τεγὴληητη. ζαμῖρ ζεμηνη ἐτήγιωρ, βὲ ζαμιορὴν ζεμὶ χέπ  
 ζαμῖρ ζεμῖνὲν πουργουκτοῦρ.

Κίνε ποῦ τουνγιατά, ζαμῆρ πῖρ κῖζκῆ ζέμ ἐτήτζῖτηρ, ζῖρα κουνάχτα  
 κηζλήτηρ, βέ κουναχῆ ἠσλεγινετέν γάῖο πῖρ κῖμσε ζαμῆρῖν ζαμῆρῖν ἠσ  
 σητμέζ. λάκιν μαχσέρ κιανουντέ ζαμῆρ ἄσσικιαρὲ ζέμ ἐτήτηρ. ζῖρα  
 ὄλ βακῖτ κουνάχτα ἄσικιάρ ὀλούρ, βέ ζεμλερῆ χέπηση ἐσητήρ, καπα-  
 χατλήτα, Ἄγγελοςλάρτα, πητοῦν ἠνσανλάρ βέ σσεγιτανλάρ, χέπημηζ  
 ὁ βακῖτ ἀτζῖκ κῖζζῖλην κιορετζέγης γῖοκ πῖρ βουγιὰ γὰ πῖρ χεγιάλ. ἠ  
 λα ἄσλα κιορετζέγης ὄλ ἀταμίκι κεντῆ ἐλημηζζῖλην, γάχοτ ὀνῖντ βῖρ  
 μεμίζῖλην ὄλτουρτουκ ἐληντέ κατεχῆ τουτκακ κανῖγῖλην τολού βέ ἄλ  
 καρτάσς ἰτζ τεγιερέκ. κανλή τζεναβάρ σέν πενή ὄλτουρτουῦν, βέ χετη-  
 γιελέρηλην γιάχοτ γιαλανλάρηλαν ζαπητῆ ἀλτατίντα ὄλουμούμ ἰντικαμ-  
 σῖζ καλτῆ, ἐβλατλαρῆμ φουκαρέ, ἐχλήμ τούλ, βέ χησημλαρῆμ κασα-  
 βετλή καλτῆλάρ, σημητέτεκ νασηλεγιέ ἀγλατηλάρ πενήμ ἠτζούν, βε-  
 λάκιν σῆμητῆ, Ἀλλαχῖν ἀτληγηνην χουζουρουντά, πῖρ Ἀλλάχ χακῖμ  
 ὀνουντέ σανὰ κανημῖ κιοσεζῖγορουμ ἄλ ἠτζ καρτάσς. ὁ βακῖτῖ κιο-  
 ρετζέγης ὄλ φουκαρεγῖκῖ ἀνήν χακῖνη γιετῖκ παγηραράκ, τογιουμαζ  
 ζενκῖν, ζαλήμ κιαρ, χασῖς παζηρκιάν, σέν πεντέν τάγιμα ἀχιζέ ἀ-  
 λῖρητην, βέ τάγιμ σανὰ πορτζλού καλῖρητημ, πέν τάγιμ κιολέ κηπῖ  
 ἠσολέρητημ, βέ πητοῦν ζαχμετλερῆμ, πητοῦν μεγιβαλαρῆμ, πιτοῦν ἰσα-  
 τῆμ σανὰ βερηλτῆ πορτζούμ ἰτζούν, βέ ταχὰ πορτζούμ τουρούγιουρ, ἀ-  
 τῆμ ταχὰ τεφτερηντέ γιαζηλῆ τουρούγιουρ, φαῖζ φαῖζ οὔστουνέ, πόρτζ  
 πόρτζ οὔστουνέ πητοῦν μαλημη γετῆ, ἐβλατλαρῆμ χουζματκιαρ ὄλτου-  
 λάρ, ἐχλήμ πεσλεμέ, ἐβῆμ σοντού, πέν τζιπλάκ καλτῖμ. κανῖμῖμῖμῖμῖμ  
 σουσατῖν; ἄλ σῆμητῆ ἠτζ, ἠτζ καρτάσς. ὁ βακῖτ κιορετζέγης Ἰησοῦς Χρι-  
 στοῦ κεντησηνῆ Ἄγιον Ποτήριον ἐληντέ ταζῆρ ἐτερέκ πῖζ Ἀρχιερέας  
 βέ Ἰερέασλαρη ἐέ τεγιερέκ, χηρσῖς Ἰερέας, σέν πούκαταρ τεφὰ τζεσα-  
 ρέτ ἐτήν Λειτουργία ἐτμεγιέ, λάκιν χετζ τουσσύνμετῖνκῖ ἠπτητα ἐξο-  
 μολογῖς ὄλασπν, σέν ἀτζζλερμητῖν ἀζιζλερῆ μουντάρ ἐληλην τουττουῦν,  
 σέν πῆς τουτάγηλαν μεταλαθῖς ἐτέρητην Ἄχραντα Μυστήριαμῖ, σέν  
 ἠκλλησαγῖ πρακῖπ παζαρτά τουρούρουτου, σέν Ἄγία τράπεζαγῖ οὔνου-  
 τουπ ἐβ ἠτζούν γαῖλῖν βάρητη, σέν κανημη τζηγηνετῆγ, ἠτζ σῆμητῖ ἰτζ  
 καρτάσς. ὁ βακῖτ κιορετζέγης, ὄλ κιουτζούκ σαπή τζοτζουκλαρῖκῖ πάζι  
 μερχαμετοῖζ βαλητελέρ ὄλτουρτουλάρ ταχὰ ραχμινλερηντέηκεν, παγη-  
 ραράκ, βέ ἀτζῖ ἀτζῖ κῖζ γιασῖ τοκερέκ βέ τεγιερέκ, κανλή βαλη-  
 τελέρ, σῖζ χασησληγηνηζ ἠτζούν, γιάχοτ πηζῖ πεσλέμειμεκ ἰτζούν, γιά-  
 χοτ

χροτ έτεποσιζληγηνηζή σακλαμάκ ήτζούν πηζέ ήήκ ήκτ όλούμ βερτινίζ ,  
 ζήρα όμουρούν σαβκηνητάνα πηζή μαχρούμ πρακτηνήζ , Άλλαχίν σαλ-  
 τανατηνίν σαβκηνητάνα μαχρούμ πρακτηνήζ , ναλέτ όλούν όλ άγιζά-  
 κι σηζέ πογλέ μερχαμετοζή όγούτ βερτή , ναλέτ όλούν όλ έλέκι σηζέ  
 όλ ζεχηρλί ήλατζί κερηρτή , ναλέτ όλούν μεσρεπηνηζέκι όλτουρτου πι-  
 ζι τόγματαν , πάκην νέ πάκ βέ καπαχατοίζ κάνηλαν γερή μουν-  
 τρωλατηνήζ . βαλητελέρ ήτζήνηζ . γιά 'Ράππημ ! άκλημηζτακι πητούν  
 όμρουουζτέ τουρμάζ , νέκαταρ σεγηλέρ φέχμ έπτή ; τηλημηζτακι χέτζ  
 σούς έλμάζ νέκαταρ σογλετή ; ήστεκληγημηζτακι τάχημ κιοτουλουκλερτέ  
 μεγιλ έτέρ νέκαταρ σεγηλέρ έπτή ; ό βακίτ , νέκαταρ τοχημετέρ έτήη-  
 σαικ τίλητην , νέκαταρ καπαχατλάρ έτήησαικ άκλιεν έν κιοστζούκ του-  
 σουνμεμέζτα , χέπηση , νάσηλ , νέρεγιο θέ νέζαμαν όλτουλάρ , χέρπι-  
 ρι ήσηή βεσμήγηλαν κιοζλερμηζίν όγουνέ κελετζέκ βέ ούμμι τουνηγιανίγ  
 κιοζουνούγ όγουνέ , Μέγας Βασίλειουσιν τετηγηνέ κιορέ , "Οφόμεθα γάρ  
 άμα πάντα ούνοι παρεσώτα ήμών τά έργα , και φαινόμενα αντιπρόσω-  
 πα τή διανεία ήμών , μετά τών ιδίων τύπων , έκασον ως λέλεκται , και  
 ως πέπρακται , , γιάνε άμελληερμηζήν χέπησηνη πηρτέν χαζιρ κιορετζέ-  
 γης , άκλημηζήν καρσησηνά , χέρπιρ κεντή καληπήγηλαν σογλεντηγή  
 κηπί βέ ήσλεντηγή κηπί , όχ νέ σεγηράν ! ό βακίτ πεγιάν όλατζάκ όλκι  
 μουραγιλήκητήτα φαζιλέτ κιορουνούρουτου , όλκι χασέτιτίτα γαιρέτ κιο-  
 ρουνούρουτου , όλκι τουσμανλήκητήτα τσελούκ κιορουνούρουτου , όλκι ζέμ  
 έτήτα νασηχάτ κιορουνούρουτου , κορουντούμη πέρ σαχτέ τεμουσουκ ; ό  
 βακίτ πελλή όλούρ κημήν καλεμηγήτην γιαζηλή , τζαληνηήμ πέρ σε-  
 γι "Εκκλήσαταν ; ό βακίτ τζαλάν έλ πελλή όλούρ , όλτούμου πέρ τζασ-  
 σητλήκ , πέρ ίρτηρά ; ό βακίτ πελλή όλούρ κημηγ άγιζή έπτή , άλταντί-  
 μι πέρ πετζαρέ άπτάλ κήζ ; άλτατάν πελλισίζμι ; καπαχατοίζ όλάν ζέμ  
 όλουνούρου ; ό βακίτ πελλή όλούρ τζατζουγούν άσλα παπασή , θέ όλκι  
 άζήζ γερηνέ τουτάρητηκ άλτατatzή τζηκατζάκ , όλκι έτεπήν καγιτε-  
 σή κορουνούρουτου ζεντός τζηκατζάκ , κογιούν κούρτ τζηκατζάκ , 'Απόσο-  
 λος σαηηλάν , χασής Ιούδας τζηκατζάκ , άτήλ 'Ιώβ , τεκπάζ 'Ησαύ  
 τζηκατζάκ , όχ νέ βεζαλέττηρ ! πέλι άμελληερμηζήν χέπισινι πηρτέν χα-  
 ζιρ κιορετζέγης , χέρ πηρ κεντή καληπήγηλαν σογλεντηγή κηπή θέ ή-  
 σλεντηγή κηπί . βάρη χηλημά , πέν τερλέγορουμ ούταντηγημητάν πνευ-  
 ματιζά κωναχημή σογλεγιετζεγήμ βακητητά , όλ πνευματικοζάκι σα-

χήχ πληρήμ κήμσεγιε σογλέμεγιετζεγηνή, βέ πενή άλιερέ βέζιτ έτμε  
 γιετζεγηνή, βέ τεκτήρ έτμεγιετζεγινί, βέ πενή άφ έτετζεγηνή, βέ νήσι  
 άσσικιάρ έτετζέγην κουναχλαρημή άγγελοςλαρήν όνουντέτα πενή έκρή  
 έτσηνλέρ; πητούν άζηζλερήν όνουντέτα πενή βέτ έτσυλέρ; πητούν σε  
 γιτανλαρήν όνουντέτα πενή ζευκλενσηνλέρ; όχ νέ βέζαλέττηρ! λάκιν έ  
 σε τουγιούγιουρουμ κεντή ζαμηρημίκι πενή ζέμ. έτέρ, όφ νέ έσκεντζέττηρ!  
 ποϋ πογιούκ κουναχλάρκι κορούγιουρουμ (τεγιετζέγην κεντή κεντιμέ) πε  
 νήμητηλερ, πούκαταρ σαβκήν ήτζηντέκι καρανηγίν κιζλιερέ σαβιλαν  
 τηρίρ, σακλαμαγαά κατιρ τεγήλημ, ζήρα ποϋ κοϋν άσσικιάρ κουνούτου,  
 τουνγιατέ άφ όλμαγιαά 'Αλλάχ πανά πέρ κολαγηλήκ βερτή φάκατ πέρ  
 ήμαρτον τεμέγηνεν, φάκατ πνευματικοζούν κουναχλαρήν άφ όλσούν τε  
 μέγηνεν πέν άφ όλατζάγητημ βέ έτμετημ. δάσκαλοσλαρ άσσημαρέ,  
 βέ πνευματικοζλάρ κιζλί σογλετηλέρ πανά βέ πέν έτμετημ. πληρήτημ  
 βέ έτμετημ. πούκαταρ σενέ όμουρ κετζηρητιμ βέ βακτιμ βάριτι έτμε  
 γιε βέ έτμετημ, σήμητ νέ τζεβάπ βερέ πληρήμ; λάκιν κεντή κιουνα  
 χλαρημητάν ματέ, έληνκινέτα σεπέπ όλτούμ, φελάν κητή γιαλάν σαυ  
 τετλικ έτμεγιέ ήσεμέζητη, φελάν κησήτα κάν έτμεγιέ ήστεμέζητη βέ  
 πέν όγιούτ βερτήμ άνλερέ. φελάν φακίρ κιζ, φελάν έχλι ήρζ καρί έλιν  
 τέν κελτηγήκαταρ σακλανήρητη, βέ πέν άλταττιμ γιάχοτ ζορλατήματα  
 κερχαναγιαά κοτουρτούμ. φελάν τελήκηνλη ταχά πέρ κοτουλουκ πλημέ  
 ζητι, βέ πενίμ σοχπετλερίμ ζεχιρλετηλέρ κουλακλαρινήτα κοτουλουκλερέ  
 τουσοϋ. 'Ιερέαζιτημ βέ κοσμικοσλαρτάν ζιατέ φητνέ βερήρητιμ, έβλή  
 ιτιμ βέ έχλημίν κοζουντέ όροσπουγιού τουτάριτιμ, πετέρ ίτιμ βέ έδλα  
 τλαριμά κοτουλουκλερήν χοτζασί όλτούμ. ίνσανλαριγ μαπεγιντέ κοτου  
 λουγούν έμσαλήίτημ, ήμητη γιάλινιζ πέν τζεχεννεμέ κιτσέγιτιμ έλβεμέ  
 ζητι πανά; νήτζουν σάγηρλαρινήτα, όρνεκλερήμιλεν βέ φητνελερήμηλεν  
 περαπέρ τζεκεγίμ; βάρμητηρ πέρ τζεβαπήμ; πησμάν όλούρουμ λάκιν  
 ναφιλεγιέ, ζήρα τοβπενίν βακτή κετζτή. νέ γιαπαγήμ; κεντή κεντιμή  
 ζέμ έτέρημ, βέ κεντήμ χόκμ όλουνούρουμ. για 'Αλλάχ σεραατιν ήχτη  
 ζά έτμέζ, ζαμηρίμ πενή ζέμ έτήγιουρ, κετήγιουρουμ ήστεγιερέκ σακλανα  
 γίμ τζεχεννεμίν ήτζηντέκι κουναχλαρημί κόρμεγιμ, καπούλ έγιλέ πενή  
 για τζεχεννεμ ζήρα πενίμ ήτζούν τεγήλητιρ τζεννέτ. σογλέριμ βέ τιτρε  
 ρημ. πόγιλετζε Χριστιανλάρ ζαμίρ ζέμ έτέρ βέ χακίμ όλούρ. Χρυσόσ  
 μοζούν πουγιουρτουγουνά κιορέ, " Οϋκ έσι δικασής οϋτω άγρουπνος.

ον τὸ ἡμέτερον συνειδός,, γιάνε κεντὶ ζαμηρημῆζ κηπί οὐγιανῆκ χακίμ  
 ὀλάμαζ. βελάκιν τούρ γιά τζάν τούρ, νέρεγιε κιτέρσιν; κεντὶ ζαμηρηῆν  
 ζεμηρὶ ἔτηκτέν σογρά πεκλέ πηράζ ζήρα ἔχτηζά ἔτέρ Ἀλλαχῆν ἀτηλι-  
 γήτα σεραατηγῆ κεσσὶν βέ ἠντηκάμ ἀλσῆν. γιά σεραάτ! γιά τζάν!

Γιά Χριστιανλάρ! πέν πούραγια ὄλ ἀκηλλῆ τασφηρτζῆ κηπί ἔτμελίγι-  
 τημ, ὄλ ἀκηλλῆ τασφηρτζῆ τέρημ τουσουτούκη Ἑλένην τασφηρτηνῆ  
 γιαπμάκ ἡμικιανσῆζτηρ, ζήρα τηλπερληγι κεμάλη μερτεπετεγῆτη, βέ νέ  
 γιαπάρ; πῖρ ὀρτουλουῦ τασφῆρ γιαπτήκι χέρ κέσ φεχμηνέ κοσσὺν ὀνούκι  
 ἔλ κατῆρ τεγῆλητηρ γιαπμαγιά. πέντε ὀνούν κηπί ἔτμελίγιτιμ βέ ἔνμε-  
 λήγητιμ ἀμβωναταν, βέ σουκούτηλεν ὀρτουῦ τζεκεγῆμ χακῆμ Ἀλλαχῆν  
 γιουζουνέκι ἀνὶν ἀτιλιγινῆν ὀφκεσί τουτουσήγιρ, βέπραγαγῆμ χέρ κεσέ  
 φεχμηνέ κοσσὺν ὀνούκι λησάνηλαν ταπήρ ὀλουνημάζ. Ἀλλαχῆν γιουζουῦ  
 νέκαταρ κορκουλούτουρ ἠνσανλαρῆν κιαζλερηντέ, οὐζούν οὐζατιέ πασκὰ  
 βαζιματὰ σηζέ πεγιάν ἔγλετήμ, φάκατ πουνουῦ σογλέρημ τεκράρκι, πέν  
 πιλήρμικι Ἀλλάχ τούρι Σινατέ ἐντιγὶ βακιττά ὄλ γέρ κορκουλουῦ ὄλτου,  
 θεία Γραφή πουγιουρούρκι ὄρατα ἀτέσ ἀλεφλερὶ, ὄρατὰ τουμάν, ὄρα-  
 τα πουλουτ, ὄρατα κουρλεμελέρ βέ σημσεκλέρ, ὄλ κατάρκι Ἰσραηλήτι-  
 σλερ οὐζακτὰν κορμέγῆλεν βέ ἔσιτμέγῆλεν πουνλαρῆ τιτρετιλέρ. χούσου-  
 σάκι Ἀλλαχταάλε ὄρατα σεραάτ κεσμεγιέ ἔνμετι, ἦλλα νόμος βερμε-  
 γιέ ἐντή, ἦμπι φεχμινιζέ κητήριν σαλτανάτιλαν κηλετζεγὶ βακιττά γῶκ  
 νόμος βερμεγιέ, ἦλλα νόμοσουνου τούτμαγιανλαριν σεραατηνὶ κεσμεγιέ,  
 ὄλ βακιττά ἀτζῆκ ὀρτουσοῦς πιτουῦν σαλτανατήγῆλαν κηλετζέκ, πιτουῦν  
 ὀφκεσῆγῆλαν μερχαμετσιζ κηλετζέκ. ὄφ, πούτουρ πενήμ ὀρτουγούμ, βέ  
 σουκούτιλαν κητζιρμεγιέ ἠσετιγῆμ, βέ πενίμ λισανῆμ κατῆρ ὀλμαατηγῆνῆ  
 σογλεμεγιέ σηζέ χαβαλέ ἔτεγῆμ ἀκληνηζά κητηρέσηνηζ. Ἀλλαχῆν κα-  
 ζεπή μερχαμετσήζ! Προφήτης Δαβιδ πουγιουρούρ, Ψαλμ. 89, " Τίς  
 γνώσκει τὸ κράτος τῆς ὀργῆς σου; καὶ ἀπὸ τοῦ φόβου σου τὸν θυμὸν σου  
 ἐξαρθημάσασθαι;,, γιάνε κίμ πιλήρ καζεπηνηῆν χοκμουνοῦ, βέ κορκου-  
 τὰν κίμ σαγιά πηλήρ ὀφκενή; βελάκιν νήτζουν σάλτ καζέπ, βέ μερχα-  
 μέτ γῶκτουρ; ζήρα ὄ βακίτ σεραάτ βέ ἠντηκάμ βακῆτήτηρ, βέ πουνουῦ  
 ἔγιρ πῖρ ἔγρηζέ φεχμηνηζέ κέρσανης, τουγιατζάκσηνηζκι μαχσέρ κίου  
 κουντέ πού γέπησηντεν κορκουλούτουρ.

Ἡ'κὶ τουρλουῦ Ἀλλάχ κιοναχκιαρλερῆν σεραατηνῆ κιορούρ, πιρῆ ποῦ  
 τανγαπέ, ζήρα κουνάχ τοβπέγῆλαν ἀφ ὀλουνούρ, βέ σεραατῆ πεκτὺν

ὄφκεσὶγγηλαν κορμές, βέ κορούρουκαν ἐβλάτ κιπή σαγιάρ κουναχερή, βέ  
 μηλαγγημηλήγηλαν, βέ γιαραλάριλάνκι τοβπερέ κελσὶν κουναχλέρ, τε-  
 μέκτηρκι ποῦ τουνγιατέτα ἀτιληγή σεραάτ κιορούρ, βελάκιν μερχαμέ-  
 τηλεν, βέ χέμ χάκ χακίμτηρ, χέμ κατήρητηρ, χέμ μερχαμετλίτηρ. ὅπι-  
 ρησῆτα, ὅπιρ τουνγιατέκι ὄρατα κουναχερή τουσμάν κιπή κορούρ, ζι-  
 ρα ὁ βακίτ κουνάχ τοβπέγηλαν ἄφ ὄλουμμάζ βέ τοβπεινήν βακτῆ τε-  
 γήλητηρ. πούραγια Ἄλλάχ χέμ χακίμτηρ χέμ πετέρτηρ, ὄραγια χέμ  
 χακίμτηρ χέμ ἡντηκάμ ἀλητζήτηρ, βέ νάσιλ ἡντικάμ ἀλήρ!

Ταταρλαρήν πῆρ πατισσαχί πῆρ βακίτ κεντί ὄγλουνοῦ ὄλτουρτούγιου-  
 του ἐμρηνέ καρσὶ τουρμάγγηλαν, βέ ὁ βακιττάν περοῦ ἐμρ ἐτήγη-  
 τήκι ὁ κηλήτζκι ἐβλατηνὶν πασηνὶ κεσμήσ τηβανηντά πουλουνοῦν σε-  
 ραάτ κορτουγοῦ βακιττέ, βέ τησαρητά κέζτηγῆ βακιττά πηρισῆ περα-  
 πέρ κοπουρσοῦνκι χέρκές ἀνή κορτουκτέ κορκοσούν, τεμέκτηρκι πάκιν ποῦ  
 κιλιτζά σήζκι πενήμ χοκμουνοῦν ἀλτιντάσηνηζ βέ ἀγνάγην νάσιλ πα-  
 τησάχημ, ἐμρημ γιερηνή πούλματιγῆ ἰτζούν ἐβλατιμὶ ὄλτουρτούμ, πά-  
 κιν ὁ κηλήτζκι ὄγλουμοῦν κανήγηλαν πογιανμῆς, βέ ἀγνάγην καπα-  
 χατλιλάρ ἰτζούν νέ σεραάτ κορετζέγιμ, πένκι χακίμ ὄλτουροῦμ ἰτζούν  
 οὔνουτοῦμ πετέρ ὄλτουροῦμοῦ.

Σημαβὶ πετέρ, μουφρέτ ὄγλου Σταυροζά οὔλοῦν μινασίπ κορμούς πι-  
 ζιμ κουναχημῆς τέφ ἐτιμέκ ἡτζούν, σῆμητη γιουκσέκ κουρσοῦ οὔστουντέ  
 ὄτουρατζαγῆ βακιττά ὄλουλερῆν βέ τηρηλερῆν σεραατινῆ κεσμέκ ἡτζούν  
 ὄλ Σταυρός τα χαζῆρ κορουνετζέκ Ἀπόστολος Ματθαῖος πουγιουρτουγουνά  
 κιορέ " Τότε φανῆσεται τὸ σημεῖον τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου, , γιάνε ὁ βα-  
 κιττά κορουνετζέκ ἡνσάν ὄγλουνοῦν νισανεσῆ. βέ νήτζουν; κουναχερλέρ  
 κορσοῦνλέρ τεγιοῦ βέ τητρεσηνλέρ βέ ἔσαχταν τητρεγιετζεκλέρ Ἄλλαχῆ  
 βέ πεταρῆ ἐσιτετζεκλερὶ βακιττά πουνλαρά τεγιερέκ, ναμκιορλάρ, μου-  
 φρέτ ὄγλουμοῦν ὄμοῦ, πητοῦν μελαγκικλερὶν βέ ἰσανλαρὶν ὄμορυντέν κι-  
 γημετλήτη, βελάκιν ὄλουμέ βερτῆμ. ὄγλουμοῦν κανῆ τζενετήν ἐν πα-  
 χαλή ἡντζηστήτη, βελάκιν χέπησηνη τοκτουρτούμ γερέ. ὄγλουμοῦν μου-  
 χαπετῆ Σεραφιμλερῆν ἀλερηντέν ταχά σητζάκητι βελάκιν οὔνουττοῦμ.  
 πενήμ μουφρέτ ὄγλουμτάν γάϊρι πῆρ ζάτ κιγιματλί βέ μουχαπετλί γιό-  
 γουτου, βελάκιν κουρπάν ἐτήμ Σταυρός οὔσουντέ, πουνλάρ γιετήσημετη  
 σηζέκι ἀγναγιάσηνηζ νέκαταρ ἰκράχ ἐτέριμ κουναχερῆν, βέ κουναχλά-  
 ρηλαν τζηκάρσηνηζ κιοζομοῦν ὄσανντέ; ποῦ Σταυροζοῦ κιορτούκτζε, ὄ-  
 γλου-



γλουμούγ όλουμουνοῦ κορήγιουρουμ, σιζίτε κορτούκτζε όλουμουνοῦγ σεπε-  
πηνή κορήγιουρουμ. σιζς κουναχλαρηνήζ ήτζούν πενή ζορλατινίτζικι όλου-  
μού κουρπάν έτεγήμ, όλούμτα σήμητη πενή ζορλατίγιουρκι όλούμουνοῦγ  
ήντηκαμηνή άλαγήμ. χακήμημ θε πετέρημ, χακήμτζα σεραάτ κορού-  
ρουμ, θε πετέρτζε ήντηκάμ άλμαλήγημ. άταλετήμ σηζή τοχμετλι πι-  
λίρ, θε μουχαπετήμ σηζή τουσμαν πηλήρ. πουνλάρ πογλέ όλτουγού ί-  
τζούν κήτηνηζ πεντέν ναλετλητέρ, κήτηνηζ έπέτηλ άτεσσέ άκι σεεγη-  
τάν ήτζούν θε όνουν σεγηρτλερ ήτζούν χαζηρλανμής.

Γιά κουναχκερλέρκι πουνλαρ ή έσητήγιουρσουνοῦζ, τητρεμέζμιστηνηζ; κορ-  
κμάζμιστηνηζ; για τοχμετλητέρ θε Άλλαχίν τουσμανλαρ ή, όλουνοῦ άτζί-  
ματίτε τουσμανλαρηνήμι άτζιγιατζάκ; χάσα, χάσα πετζαρελέ. φεχμι-  
νιζε κόγιουνοῦζκι "Αβελην κανήκι πέρ ήνσάνιτη ίντικάμ τζαγίρίριτι, για  
Άλλαχίν όλουνοῦν κανή νέκαταρ τζαγηρατζάκ; Σταυρός οῦσουντέγη-  
κεν άφ τηλήρητη, " Πάτερ άφες αύτοίς, οῦ γάρ εῖδασι τί ποιούσι,,  
γιάνε για πετέρ άφ έγλέ πουνλαρά, ζήρα νέ γιαπτηκλαρηνή πηλμεζλέρ.  
λάκιν σαλτανατήγηλαν κελετζεγι βακιττά ίντικάμ ήσεγιετζέκτιρ. φέχμ  
έτην Άλλαχίν άταλετή κιουναχκερλερην σεραατινή νάσηλ κεσετζέκ. θε  
μουχαπετή νάσηλ ήντηκάμ άλατζάκ όλουνοῦν όλουμού ήτζούν. πόγι  
λετζε τζέγκ έτήγιουρ σηζήνηλαν Άλλαχίν άταλετί θε μουχαπετί. φέχμ  
έτην όλουνοῦν μουχαπετή, θε κουναχλαρά όλάν ήκραχί, χεσαπόζτιρ-  
λαρ, πού μουχαπετέν, θε πού ήκραχτάν άγνάγηνηζ, σεραάττα νάηλ  
κορουνετζέκ, ήντηκάμτα νάσηλ άληνατζάκ. όφ, κιμίγ άκλινα σιγά πι-  
λήρ; για τζάν, για σεραάτ!

### Η' κηνητζή πάπ.

Προφήτης Δανιήλ γετηνητζητέ, θε Θεολόγος Ιωάννης Άποκάλυψηνην  
γηρηνητζή παπηντά τήγιουρλάρκι μαχσέρ κουνουντέ κηταπλάρ άτζηλα-  
λατζάκ, πού κηταπλαρτά γιαζηλίτιρ χέρ νέκι έτίγησακ πητούν όμρου-  
μουζτέ, θε ζάν έτέριμκι πού κηταπλάρ ήκίτιρλαρ, περισιντέ γιαζιλίτηρ  
χέρ νέκαταρ κιοτουλούκ έτίγησακ γιάνε κουναχλαριμίζ, θε όπρισιντέ χέρ  
νέκαταρ έγλίηκ έτήγησακ γιάνε φαζιλετλεριμίζ.

Γ' πτιτα άτζιλίουρ άκι άντέ γιαζιλίτιρλαρ χέπ κουναχλαριμίζ, θε κη-  
ταπλή πέρ ταραφιντά κουναχλαριμής ήσημ ήσεμίγιλεν γιαζιλίτηρλαρ  
όλτου-

όλτουγού κηπί, ἔγερ κηταπὴν ὀπίρ ταραφηντὰ γιαζηλή πουλουνούρσα κη  
 κουναχὴ ἔξομολογίς ἐτίκ βέ τοβπεγιέ κελτίκ, βέ πνευματιοζόν βερ-  
 τηγὴ κανόναγη τεκμίλ ἐτήκ ἠπατετλέριλεν, γιάχοτ ὄρουτζιέρλεν, γιά-  
 χοτ σατακαλάρηλαν, ὃ βακίτ Ἀλλαχὴν ἀταλετί πιζὴ σορατζάκ τεβίλ-  
 τηρ ὃ κουναχ ἠτζούν, πέλι πόρτζ πὶρ ταραφτὰ γιαζηλήτηρ λάκιν βε-  
 ρηλμεσήτα ὀπίρ ταραφτὰ γιαζηλήτηρ. πογιλέγηκεν ποῦ ὀμοκρτέ ἔγερ  
 πὶρ ἐγὴ ἔξομολογίς ὀλούρσακ κόρκμαγιαλίμ ὀπίρ ὀμουρούν σεραατιντέν,  
 πογιλέ τεσελή βερῆρ πιζέ ἀζίζ Χρυσόσομος, " Ὅταν γάρ ἐν τῇ παρού-  
 ση ζωῇ ἀπονίψασθαι τὰ πλημμελημένα δυνηθῶμεν, ἀπιμεν ἐκτὶ καθα-  
 ροὶ τῶν ἁμαρτημάτων, γιάνε ἔγερ ποῦ τουνγιατὰ ἔξομολογίς ὀλμαγι-  
 λαν κουναχλαρημηζὶ γιαγιαγια πηλήρσεικ, ὄραγια κουναχλαρτάν τεμίξ  
 κιτετζέγης. λάκιν ἔξομολόγησημηζ τεμηζ ὀλμαλί, ζήρα πέν πηλήρημηκ  
 πιζ ἀτέτ ἠτζούν ἔξομολογίς ὀλούρσους βέ γιόκ τοβπέ ἠτζούν. τοβπεμηζ  
 σαχὴχ βέ κερτζέκ ὀλμαλή, ζήρα πέν πηλίριμηκ ποῦ σενέ ἔξομολογίς ἐ-  
 τηγημηζ κουναχλαρὴ, κελετζέκ σενεγέτα κήνε ὄνλαρὴ ἔξομολογίς ἐτέ-  
 ρης βέ ταχὰ πετέρ, βέ φάκατ σογλέρηζ πνευματικοζὰ κουναχλαρημηζ  
 βελάκιν ὄνλαρτάν βαζκετζμέγηζ. βέ πογιλέ ἐτέρσεκ βάγι χαλιμιζά, ζή-  
 ρα κελετζέκ σερααττὰ πορτζουμοῦζ ἀτζήκ καλατζάκ, κουναχημηζτα  
 οὔσουμοῦζτὲ καλατζάκ βέ τζεβάπ βερετζέγης κουναχημηζ ἠτζούντα, ἐγὶ  
 ἔξομολογίς ὀλματηγημηζ ἠτζούντα.

Ὅπίρ κιταπτάτα γιαζηλήτηρλαρ χέρ νέ ἐγηλήκ ἐτήγησακ γιάνε φα-  
 ζηλετλερημηζ, γιὰ Χριστιανλάρ ἔγερ Ἀλλάχ πηζέ ποῦ μερχαμετὴ ἐτέ-  
 γητήτε χάκ σεραατηντὰ κουναχλαρημηζίν σεραατινὴ κόρμεγιαίτι, βέ φά-  
 κατ φαζιλετλερημηζήν σεραατηνὴ κορέγητι, τουσούνουνοῦζ νάσιλ μουσχαχ  
 ὀλατζάγητηκ τζεννετέ, βέ νάσηλ ἐσητετζέγητικ ὄλ μουπαρέκ σεσί τεγιε-  
 ρέκ, κέληνιζ πετερημηζ μουπαρεκλιλέρ, βαρίς ὄλουν σιζήν ἠτζούν χα-  
 ζηρολανμηζ τζεννετήν. λάκιν πέν ζάν ἐτέρημηκ πιζέ Ἀλλάχ κάχο ἐτε-  
 ςέκ πάζι ἀμελλερημηζ ἠτζούνκι πιζέ φαζιλέτ κορουνοῦρλέρ. πακαλίμ  
 χάνκισίτιρ ὄνλάρ. πιζ κερτζέν παζάρ κουνου Ἐκκλήσαγια κερτήκ, λάκιν  
 τζανημηζήν μεμραατὴ ἠτζούν κήτμετηκ, ἀντζακ ἀτέτ ἠτζούν κερτήκ,  
 κητήκ, λάκιν σαπρησήζητικ λειτουργία τεκμηλ ὀλούντζεγιέτεκ, κητήκ,  
 λάκιν Ἰερέας τοβὰ ἐτηγὴ βακιττά, πιζ τουνγιανὴν ματλαχατλαρὴ ἠ-  
 τζούν πὶρὶ πηομίζιλεν σοχπέτ ἐτέρητηκ. ποῦ φαζηλέτμητηρ; πιζ ἰπα-  
 τετ ἐτήκ, πέλη, λάκιν τουτακλαρημηζ ἠπατετὴ ἐτηγὶ βακιττά ἀκκη-

μὴ νέρελερτε κεζήορτου; πῖρ τροπάρηγη πῖρ σαχατά ψάλ ἐτμέκ, γιάχοτ  
 ψαλτήρηγ πῖρ τακικετέ γιουτμάκ ἡπατέτμιτιρ; φαζηλέτμητηρ; σατα-  
 κά βερτήκ, βελάκιν νέκαταρ; πέκ ἄζ. ονούτα νήτζουν βερτήκ; τζανη-  
 μῆζ ἡτζούν βέρμετηκ, ἥλλα χάλκ κορσοῦν τεγιού βερτήκ. ποῦ φαζιλέ-  
 τμητηρ; ἐν πογιούκ φαζηλετμημῆζ πεχρίζ τουτμάκτιρ, ὁ βακιπτάτα σά-  
 γιρ βακιπτάν ζηατέ σαρχοσλοῦκ ἐτέρηζ, παλικλαρτάν βέ ἐπλερτέν κεν-  
 τημιζι σακλάρηζ, βελάκιν κοτοῦ ἡσεκλιγημιζτέν κεντημηζή σακλαμά-  
 γηζ. ἐτ γιεμέγῆζ, βελάκιν κογσομουζοῦ γέσοουζ. ἄσκιτσεριμιζίνκι πέκ  
 ἄζ ζεῖτ γιαιγί γιεγιετζεκλερῆ ὀτλαρά κόγιορλαρ, φικιρλερι τολούτουρ φο-  
 τουλουκτάν, βέ κιν σακλαματάν, βέ χασησλικτάν. ποῦ φαζηλέτμητηρ;  
 πογιλέ φαζηλετλήρηλένμι τζεννετή καζανατζάγης; γιάληνῆζ πῖρ φαζιλέτ  
 τεμηζ κιοτουλουκσοῦζ κατήρημιγῆς κοσερμεγιέ; πῖρ τὰμ ἐγιλικ χέρ παρα-  
 φῆ ἐγή κοσερμεγιέ κατήρημιγῆς; ἄλτιμῆς βέ ἐλή βέ κῖρκι σενέ κατάρ για-  
 σατήκ, πῖρ κοῦν πῖρ σαχάτ πιτοῦν πητουνέ Ἄλλάχ παγισλατίκμι; νέ  
 ρετέτηρ πογιλέ κοῦν, πογιλέ σαχάτ; βέ ἔγερ ποῦ φαζιλετλερτέν πιασκα-  
 λαρή πιζτέ γιόγουσα θάγι χαλημηζά, νέ γιαπατζάγῆς μαχσέρ κουνου-  
 τέ; γιά σεραάτ, γιά τζάν!

Τέλος.

## Τ Ε Φ Τ Ε Ρ

γραφήν

Αΐζιζ πετεριμιζ Χρυσόσομοσεῦν τουρλοῦ λογοσλαριντάν πινιτζισί νέ τουρλοῦ βατζήπτιρ άταλάρ, έβλατλαρινι τερπιγιέ έτμεγιέ .	6
Γ'κιντζή λόγосу άβρετλερην κιοζελληγι ίτζούν .	16
Τορτουντζοῦ λόγосу κόρκμα ήνσαν τεβλετλή όλτουγουντά .	22
Γιρμιτορτουντζοῦ λόγосу , τζεχεννέμ. ίτζούν, βέ χακ. σεραάτ ίτζούν .	41
Ο'νπιριντζή λόγосу , τουσμανλήκ ίτζούν .	51
Α'λτιντζι λόγосу , μουντάρ μαβρουλλοῦκ ήτζούν .	57
Ο'νούτζουντζοῦ λόγосу , μουχαππέτ βέ καρτάσε σεβιτζιλίκ ίτζούν .	63
Ο'ν ίκιντζι λόγосу , καρέζ τουτμακλίκ , βέ κεμλικσιζλικ ίτζούν .	71
Ο'νάλτηντζή λόγосу , ήπατέτ ήτζούν .	78
Ο'νσεκηζηντζι λόγосу , γεμην ήτζούν .	89
Ο'ντοκουζουντζοῦ λόγосу , σερέφ μεντζιλίς βέ μαχσέρ κουνου ίτζούν .	95
Ο'τουζπηρηντζι λόγосу , τοβπέ ίσιγφαρλικ , βέ έλεημσύνη ίτζούν .	99
Γηρηιούτζουντζοῦ λόγосу , τζάν βέ σύμουτ ήτζούν .	111
Ο'τουζτορτουντζοῦ λόγосу , άζιζ σαρακοση ίτζούν τεμσιέτ .	115
Γιρμιτοκουζουντζοῦ λόγосу , τοβπέ ίσιγφαρλικ ίτζούν .	121
Ο'τουζουντζοῦ λόγосу , άζιζ πογιούκ τρίτη κουνου , όν πικιρλεριν ούζερινέ .	131
Αΐζιζ πογιούκ χαφτανιγ κανόναλαρινιγ τεφσίρ όλουνμασή .	138
Ε'φραίμ πετεριμηζήν λόγосу πεάν .	140
Γ'ωάννης Χρυσόσομοσεῦν γιρμιντζή λόγосу .	154
Γ'ωάννης Χρυσόσομοσεῦν γιρμιπιριντζι λόγосу , όλουμ ίτζούν .	169
Γ'ωάννης Χρυσόσομοσεῦν 'Αλλάχ ίκράχ έτιτζι κουφουρπαζλικ ίτζούν .	179
Μέγας Βασίλειοσεῦν πηρηντζή νακληετῆ .	183
Γ'ωάννης Χρυσόσομοζοῦν , τουνγιανήγ άλτατμακλιγι ίτζούν .	185
Π'ε χεκμέτ .	191
Π'ε έχτιαρήγ πάζι φαγιταλή όλάν παπλαρί . πινιτζι πάπ .	192
Γ'κηντζή πάπ .	164
Πεσηντζή πάπ .	197
Ρ'ήτωρ έρρημόναχος Διονυσιοσεῦν νακλιετλερί .	197
Γ'κιντζή νακληέτ .	199
Τεμσηέτ πεάν .	200
Η'λίας μηνιατησιγ σαρακοσινιγ ούτζουντζοῦ κυριακίτε ίσαμπολτά έττηγι λόγосуγ τεφσηρή .	201

Ποῦ ἀζίζ κιταπὶν πασιλμασινά, γιάρτιμ ἐτέν Χριστιανλάρ πεάν.

Ρ'αγπετλού τουτζάρ Σπάρταλη Χ. Νικόλανιν όγλου 'Ιωακείμ.

Κιτάπ . 10

'Ιντζέ σουλλοῦ πακκαλλάρ πεάν .

- Ρ'αγ. Ἀβρααμὶν όγλου 'Ιωάννη . 2  
Ρ'αγ. Μάρκονουν όγ. Εὐθύμιος . 2  
Ρ'αγ. Χ. Παλινὶν όγ. Λευθέρ . 2  
Ρ'αγ. Μουρατὶν όγ. Γεώργη . 2  
Ρ'αγ. Ἀνανίανιν όγ. Γιάννη . 2  
Ρ'αγ. Παπᾶ. Θανασὶν όγ. Σταύρη . 2  
Ρ'αγ. Μαννουήλ όγ. Νικόλα . 2  
Ρ'αγ. Πρόδρομοζουν όγ. Βασίλ . 2  
Ρ'αγ. Γιάννινιν όγ. Βασίλ . 2  
Ρ'αγ. Νικόλανιν όγ. Μηνᾶ . 2  
Ρ'αγ. Μιχαηλὶν όγ. Ἡλία . 2  
Ρ'αγ. Μάϊνην όγ. 'Ιωάννη . 2  
Ρ'αγ. 'Ιωσήφ όγ. Δημήτρη . 2  
Ρ'αγ. Εὐσάθιος όγ. Λουκᾶ . 2  
Ρ'αγ. Μιχαήλ όγ. Κυριάκο . 2  
Ρ'αγ. Εὐτατὶν όγ. Γεώργη . 2  
Ρ'αγ. Πέτρονουν όγ. Συμεών . 2  
Ρ'αγ. Λουκανὶν όγ. Σταυρῆ . 2  
Ρ'αγ. Παρθένιαζουν όγ. Φώτη . 1  
Ρ'αγ. Περπιέρ Ἀποσολοῦν όγ. Νικόλα . 2

'Ισκόπιληλερ .

- Ρ'αγ. Τογρεματζῆ Κοσμανὶν όγ. Χαράλαμπος . 2  
Ρ'αγ. Τουλκέρ Σταύρογλου Γεώργη . 2  
Ρ'αγ. Τουλκέρ Βασιλὶν όγ. Θεοδός . 2  
Ρ'αγ. Ἐξερτζῆ Πασχαλὶν όγ. Κωνσταντή . 2  
Ρ'αγ. Τουλκέρ Νικόλανιν όγ. Ἀνασᾶς . 2  
Ρ'αγ. Σαβατζῆ Κυριάκονουν όγ. Γιάννη . 2

- Ρ'αγ. Τουλκέρ Κωνσταντίν ογ. Κοσμά.  
 Ρ'αγ. Σουβατζή Σεφερίν ογ. Γεώργη.  
 Ρ'αγ. Κερεσετζή Χ. Ίωσηφίν ογ. Γιάννη.  
 Ρ'αγ. Έκσεριτζή Πέτρονουν ογ. Δημήτρη.  
 Ρ'αγ. Τουλκέρ Παλινίν ογ. Γιάννη.  
 Ρ'αγ. Τουλκέρ Ίωάννινιν ογ. Χ. Παλί.  
 Ρ'αγ. Τουλκέρ Ασλάνογλου Ανασάς.

Καϊσέρλιερ.

- Ρ'αγ. Άσαρτζή Χρυσόσομος ογ. Γιάννη.  
 Ρ'αγ. Πακκάλ Λευτέρογλου Λευτέρ.  
 Ρ'αγ. Παλικτζή Αντριά ογ. Γρηγόρ.  
 Ρ'αγ. Σαπιντζή Συμεών ογ. Κλήμεντος.  
 Ρ'αγ. Άσαρτζή Γιάννινιν ογ. Ανανία.  
 Ρ'αγ. Κερεσετζή Άράπογλου Βασιλίν ογ. Γιάννη.  
 Ρ'αγ. Κερεσετζή Χ. Μουρατίν ογ. Γιορτάν.  
 Ρ'αγ. Κερεσετζή Χ. Γιάννινιν ογ. Σκεντέρ.  
 Ρ'αγ. Κερεσετζή Χ. Γιορδάνογλου Μιχαήλ.  
 Ρ'αγ. Κερεσετζή Ούραήλ ογ. Ποτός.  
 Ρ'αγ. Τουλκέρ Έγινεπέκ ογ. Γεώργη.  
 Ρ'αγ. Σουβατζή Χ. Νικόλα ογ. Ανασάς.  
 Ρ'αγ. Πακκάλ Βασίλ ογ. Ποτός.  
 Ρ'αγ. Παπα Χρυσόσομος ογ. Φίλιππος.

Φερτεκλή Μεχάνετζιλέρ.

- Ρ'αγ. Μιχαήλ ογ. Βασίλ.  
 Ρ'αγ. Χ. Πρόδρομος ογ. Πέτρο.  
 Ρ'αγ. Πρόδρομος ογ. Ανανία Καράτζογλου.  
 Ρ'αγ. Ανασάς ογ. Μηνά.  
 Ρ'αγ. Ζουμπούλ ογ. Σάββα.  
 Ρ'αγ. Ανασάς ογ. Ίωακείμ Τουγισούζογλου.  
 Ρ'αγ. Χ. Ζαχαρίανιν ογ. Ανέση.  
 Ρ'αγ. Χ. Θωμά ογ. Ίωακείμ.  
 Ρ'αγ. Σεραφείμ ογ. Δημήτρη.

- Ρ'αγ. Κωνσάντογλου Κωνσταντῆ.
- Ρ'αγ. Χ. Μισαηλίν όγ. Μηνᾶ.
- Ρ'αγ. Πουλάτ όγ. Γιάννη.
- Ρ'αγ. Μέρτ όγ. 'Ανασᾶς.

Νίγτελιερ.

- Ρ'αγ. Τογραματζῆ Νικόλανιν όγ. Κωσαντί.
- Ρ'αγ. Τουτουντζού Χ. 'Ασλάνογλου Μηνᾶ.
- Ρ'αγ. Μεχανετζῆ Σάββανιν όγ. Χ. 'Ανανία.
- Ρ'αγ. Μεχανετζῆ Βασίλ όγ. Γεώργιος.
- Ρ'αγ. Χαυγιαρτζῆ Χ. Θεοδός όγ. Γεώργιος.
- Ρ'αγ. Τουτουντζού Νικόλανιν όγ. 'Ανέση.
- Ρ'αγ. Μανᾶβ 'Αποσὸλ όγ. Εὐθύμιος.
- Ρ'αγ. Πακκάλ Χ. Συμεών όγ. 'Ιωάννη.
- Ρ'αγ. Γιαγτζῆ Χ. 'Ιωακείμ όγ. 'Ανανία.
- Ρ'αγ. Γιαγτζῆ 'Αλέξη όγ. 'Ανασᾶς.
- Ρ'αγ. Τουτουντζού 'Ισαᾶκ όγ. Νικόλα.
- Ρ'αγ. Μεχανετζῆ Χ. 'Ιωάν όγ. Λάζαρος.
- Ρ'αγ. Ζαχρετζῆ Μελέτιος όγ. Βασίλ.
- Ρ'αγ. Ζαχρετζῆ Χρισοφὸρ όγ. Θεοχάρη.
- Ρ'αγ. Ζαχρετζῆ 'Αλγιανᾶκ όγ. Πρόδρομος.

Ταρσιακληλάρ.

- Ρ'αγ. Τουλκέρ Μουράτ όγ. Χ. Χαράλαμπος.
- Ρ'αγ. Κερεσετζι 'Ιωσήφ όγ. Κλήμεντος.
- Ρ'αγ. Κερεσετζι 'Ανασᾶς όγ. 'Ιωάννη.
- Ρ'αγ. 'Εκσειριτζι 'Ιωάννη όγ. Δημήτρη.
- Ρ'αγ. Τογραματζῆ Μουράτ όγ. Κλήμεντος.
- Ρ'αγ. Κερεσετζῆ Μάρκο όγ. Χρῆσο Μαλκιότζογλους.
- Ρ'αγ. Κερεσετζῆ Νικόλανιν όγ. 'Ιωάννη Κιοβούστογλου.
- Ρ'αγ. Κερεσετζῆ Τηργιεκή όγ. Χ. Κοσμᾶ.
- Ρ'αγ. Σινδουτζῆ Κυριάκονουν όγ. Σταύρη.

Ταλασληλάρ.

- Ρ'αγ. Τογραματζι Τοβλέτ όγ. Κωσαντή.  
Ρ'αγ. Τογραματζι 'Ηλιανιν όγ. 'Ησαΐα.  
Ρ'αγ. Σουβατζι Βασιλ όγ. Κυριάκο.  
Ρ'αγ. Ούγουρλου όγ. Συμεών.  
Ρ'αγ. 'Ισπύρ όγ. Πρόδρομος.  
Ρ'αγ. Μωϋσή όγ. Δημήτρη.  
Ρ'αγ. Βασιλ όγ. 'Ισαάκ.  
Ρ'αγ. Τογραματζι Γεώργινιν όγ. Βασίλ.  
Ρ'αγ. Τουγλατζι Βασιλ όγ. Μιχαήλ.  
Ρ'αγ. Ταστζι Χρυσόσομος όγ. Χ. 'Αγιάν.

Τένεγιληλάρ.

- Ρ'αγ. Τουτουντζού Μάρκογλου 'Ανασάς.  
Ρ'αγ. Τουτουντζού Καρακιόζ όγ. Θεόφιλος.  
Ρ'αγ. Τουτουντζού Γεώργινιν όγ. 'Ιωάννη.

Σαρμισακληλή Τουλγκερλέρ.

- Ρ'αγ. 'Αϊβάζογλου 'Ογουρλου.  
Ρ'αγ. Κωσαντόγλου Κωσαντή.  
Ρ'αγ. 'Αϊβάζογλου Κιουλαπή.  
Ρ'αγ. Τζαλατζικ όγ. 'Ανασάς.  
Ρ'αγ. Πρόδρομος όγ. 'Ιωάννη.  
Ρ'αγ. 'Ιωσήρ όγ. Μουράτ.  
Ρ'αγ. Παράσχογλου 'Αγιάν.  
Ρ'αγ. 'Ογουρλου όγ. 'Ιωάννη.  
Ρ'αγ. Σατιλμίσ όγ. 'Ιωάννη.  
Ρ'αγ. 'Ανασάς όγ. Καπλάν.  
Ρ'αγ. 'Ιωάννη όγ. Παράς.  
Ρ'αγ. Μουρατίν όγ. Κυριάκο.  
Ρ'αγ. Κοσμανίν όγ. Ορούτζ.  
Ρ'αγ. Κυριάκονουν όγ. Μπαλή.  
Ρ'αγ. 'Αποσολούν όγ. 'Ανασάς.



Ρ' αγ. Τογραματζί 'Αποσόλ όγ. Κωσαντή.

Κερμιρλητέρ.

- Ρ' αγ. Κερεσετζί Χ. 'Ιωσήφ όγ. Βασίλ.  
Ρ' αγ. Τζουπουκτζού Μουράτ όγ. Κυριάκο.  
Ρ' αγ. Σουβατζί 'Ισαακίν όγ. Πρόδρομος.  
Ρ' αγ. 'Εκσερτζί Συμεωνούν όγ. Κυριάκο.  
Ρ' αγ. Τουλκιάρ χατζινήν όγ. Θεοδωρή.  
Ρ' αγ. Σουβατζί Γιάννινην όγ. Συμεών.  
Ρ' αγ. Τουλκιάρ Χητήρ όγ. Συμεών.  
Ρ' αγ. Τουλκιάρ Νικόλανιν όγ. 'Αβραάμ.  
Ρ' αγ. Σουβατζί Κοσμανίν όγ. Διμήτρη.  
Ρ' αγ. Τουλκιάρ 'Ανανίανιν όγ. Ποτός.  
Ρ' αγ. Τουλκιάρ Κοσμανίν όγ. Παλή.

'Αγιος Κωσαντίνοσλουαρ.

- Ρ' αγ. 'Εσκιτζί 'Ησαϊανιν όγ. 'Ιωάν.  
Ρ' αγ. 'Εσκιτζί Παναγιοτούν όγ. Μελέτιος.  
Ρ' αγ. 'Εσκιτζί Κυριάκονουν όγ. Χ. 'Αγγελή.  
Ρ' αγ. 'Εσκιτζί Γεώργινιν όγ. Κοσμά.

Ούρκιουπλουτέρ.

- Ρ' αγ. Πακκάλ Καγητάν όγ. Νικόλα.  
Ρ' αγ. Τογραματζί Νικόλανιν όγ. Σάββα.  
Ρ' αγ. Τογραματζί Χρυσόσομος όγ. 'Ανδρέας.  
Ρ' αγ. Τογραματζί Σταύρινιν όγ. 'Ιωάννη.  
Ρ' αγ. Τερζή Χαράλαμπος όγ. 'Ησαΐα.  
Ρ' αγ. Κεπαπτζί Πρόδρομοσουν όγ. Σταυρή.  
Ρ' αγ. Πακκάλ Κουλεπή όγ. Μερκούριος.

Ταυλουσουλουλάρ.

- Ρ' αγ. Σουβατζί 'Αβρααμίν όγ. 'Ανέστη.  
Ρ' αγ. Σουβατζί 'Αβρααμίν όγ. 'Ιωάννη.  
Ρ' αγ. Σουβατζί 'Ισαακμίν όγ. 'Ιωάννη.

Ρ'αγ. Σουδατζι Χ'. 'Ασλάν όγ. Δημήτρη

Ρ'αγ. Σουδατζι 'Ανασάς όγ. 'Ιωσήφ.

Ρ'αγ. Κερεσετζι Κυργιάκο όγ. Σπύρο.

Ρ'αγ. Τογραματζι Πρόδρομος όγ. 'Ιωάννη.

Νεβσεγερλή Παϊκαλλάρ.

Ρ'αγ. Μιχαήλ όγ. Λάζαρι.

Ρ'αγ. 'Ηλιανιν όγ. Γρηγόρ.

Ρ'αγ. 'Ηλιανιν όγ. Βασίλ.

Ρ'αγ. Παναγιότ όγ. 'Ανασάς.

Ρ'αγ. Εύτάτ όγ. Πρόδρομος.

Ρ'αγ. 'Ανασάς όγ. 'Ηλία.

Ρ'αγ. Μάξιμος όγ. Νικόλα.

Ρ'αγ. 'Αβραάμ όγ. Πέτρο.

Ρ'αγ. 'Ιορδάν όγ. 'Ανασάς.

Ρ'αγ. Μιχαήλ όγ. Εύσάθιος.

Ρ'αγ. 'Αποσόλ όγ. Νικόλα.

Ρ'αγ. 'Ασλάν όγ. Συμεών.

Ρ'αγ. Σάββα όγ. 'Ιωάννη.

Ρ'αγ. Θοδωρή όγ. Νικόλα.

Ρ'αγ. Δηγόρ όγ. 'Ιωάννη.

Ρ'αγ. Διακουμή όγ. Διονύσιος.

Ρ'αγ. Κωσταντι όγ. Παναγιότ.

Ρ'αγ. Παρασκευᾶ όγ. Αύγουσή.

Ρ'αγ. 'Ιωάννη όγ. Αρχάγγελος.

Ρ'αγ. Χρυσόσομος όγ. 'Ιωάννη.

Ρ'αγ. 'Ανασάς όγ. Γεώργιος.

Ρ'αγ. 'Ιάκωβοςουν όγ. 'Ηλία.

Ρ'αγ. Βασίλ όγ. 'Ανασάς.

Ρ'αγ. Γιαζιτζι Χ. Ζάμπα όγ. Νικόλα.

Ρ'αγ. 'Ανασάς όγ. Παρασκευᾶ.

Ρ'αγ. Μιχαηλιν όγ. Εύτάτ.

Ρ'αγ. Πεκμεζτζή Χρυσόσομος όγ. 'Ιωάννη.

- Ρ'αγ. Ζωγράφος Σάββανιν όγ. Λάζαρος.  
 Ρ'αγ. Τουτουτζου Έφρέμ όγ. Χρήσο.  
 Ρ'αγ. Τερζή Άλέξη όγ. Χ. Πρόδρομος.  
 Ρ'αγ. Άχτζι Ίωάννησιν όγ. Θανάς.  
 Ρ'αγ. Πεκμετζι Κωνσαντι όγ. Χ. Νικόλα.  
 Ρ'αγ. Τερζι Άποσολ όγ. Πρόδρομος.  
 Ρ'αγ. Τουτουτζου Έβρέν όγ. Χρήσο.  
 Ρ'αγ. Ίπλιτζι Θεόδωρος όγ. Ίωάννη Φραγγι.

Χάς Κιοβλουέρ.

- Ρ'αγ. Κερεσετζή Χορασάν όγ. Ίορδάν.  
 Ρ'αγ. Κερεσετζι Άνασάς όγ. Φίλιππος.

Τεββεληληλέρ.

- Ρ'αγ. Πακκάλ Άβρααμιν όγ. Ήλία.  
 Ρ'αγ. Πακκάλ Χρυσόμομος όγ. Ήλία.

Κέσιληλερ.

- Ρ'αγ. Τουλκιάρ Εύθιμ όγ. Μιχαήλ.  
 Ρ'αγ. Έκσεριτζι Παύλη όγ. Δημήτρι.  
 Ρ'αγ. Έκσεριτζι Τρύφωνος όγ. Ίωάννη.

Κέρκεμεληλερ.

- Ρ'αγ. Τουλκιάρ Πέτρονουν όγ. Ποτός.  
 Ρ'αγ. Τουλκιάρ Παπα Ίάνη όγ. Άνασάς.

Έντηρηληληλέρ.

- Ρ'αγ. Κερεσετζι Σεφέρ όγ. Ίωδάν.  
 Ρ'αγ. Σουβατζή Άβρααμιν όγ. Κωνσαντι.  
 Ρ'αγ. Τογραματζή Δημήτρινιν όγ. Γεώργι.  
 Ρ'αγ. Τουλκιάρ Μισαηλιν όγ. Χαράλαμπος.  
 Ρ'αγ. Ταστζι Παπα Πολυχρόν όγ. Άνδρέα.  
 Ρ'αγ. Ταστζι Τηλή όγ. Ίωάννη.  
 Ρ'αγ. Ταστζι Τούρπ όγ. Άβραάμ.

Ρ'αγ. Ταστζι Παπα Πολυχρόν όγ. Πολυχρόν.

Ρ'αγ. Ταστζι Παλικτζι όγ. Χρήσο.

Ρ'αγ. Ταστζι Σουκούρ όγ. 'Ιωάννη.

Ρ'αγ. Τουλκιάρ 'Ισάκ Τορνου 'Ισάκ.

Ρ'αγ. Τουλκιάρ Σεβτικ όγ. Τάραχος.

Ζηντζι Τερελή Ταστζιάρ.

Ρ'αγ. 'Αντωνούν όγ. 'Αγιά.

Ρ'αγ. 'Ιορδάν όγ. Χ. Θεόδωρος.

Ρ'αγ. Χ. 'Ιορδάν όγ. Μουράτ.

Ρ'αγ. Παπās όγ. 'Ιορδάν.

Ρ'αγ. Χότ όγ. 'Ιωάννη.

Ρ'αγ. Τζελεπι όγ. Βασίλ.

Ρ'αγ. Χ. Δημήτρι όγ. Μουράτ.

Ρ'αγ. Μωϋσή όγ. Μιχαήλ.

Ρ'αγ. 'Ιορδάν όγ. Σωτήρι.

Ρ'αγ. Στεφανή όγ. 'Ιωακείμ.

Ρ'αγ. Παπα Πρόδρομος όγ. Μισαήλ.

Ρ'αγ. Τογραματζι Ποτός όγ. 'Ιωάννη.

Ρ'αγ. Τουλκιάρ Κωνσαντι όγ. 'Αποσόλ.

'Ισαμπολλουάρ.

Ρ'αγ. Μεχανετζι Συμεών όγ. 'Ιωάννη.

Ρ'αγ. Κερεσετζι 'Αθανάς όγ. Χ. Θεοχάρη.

Ρ'αγ. Τογραματζι Κυργιάκονουν όγ. Πρόδρομος.

Ρ'αγ. 'Ιπεκτζή Παύλη όγ. Σωτήρη.

Ρ'αγ. Πέτρονουν όγ. Διάκος 'Ιερόθεος.

Ρ'αγ. Ταστζι 'Ιορδάν όγ. Γεώργη.

Ρ'αγ. Ταστζι Νικόλανιν όγ. 'Ανασάς.

'Αγηνασληλάρ.

Ρ'αγ. Τουλκιάρ Πέτρονουν όγ. 'Αγιάν.

Ρ'αγ. Τουλκιάρ 'Ιωάννινιν όγ. Κυργιάκο.

Ρ'αγ. 'Ρεντετζι Σταύρινιν όγ. Νικόλα.

Ρ'αγ. Τουλκιάρ Σάββανιν όγ. Μιχαήλ .

Ζίλλεληερ .

Ρ'αγ. Περπέρ Κωσαντί όγ. Γιανάκη .

Ρ'αγ. Πακκάλ Μιχαηλίν όγ. Χρῆσο .

Ρ'αγ. Πακκάλ Σωτήρινην όγ. Νεόφυτος .

Ρ'αγ. Πακκάλ Χ. Διμήτρην όγ. 'Αβραάμ .

Βέξεληέρ

Ρ'αγ. Κούρτ όγ. 'Ιωάν όγ. 'Ιωάννη .

Ρ'αγ. 'Ιωάννινην όγ. Θωμά .

Ρ'αγ. 'Εκσερτζί Πορφύριουσιν όγ. 'Ιάκωβος .

Ρ'αγ. 'Εκσερτζί Χ. Διμήτρην όγ. Συμεών .

Στεφαναληλάρ .

Ρ'αγ. Κερεσετζί 'Ησαΐανην όγ. 'Ανασάς .

Ρ'αγ. Κερεσετζί 'Ισκεντέρ όγ. 'Αβραάμ .

Ρ'αγ. Κερεσετζί Σεφέρ όγ. Δημήτρι .

Ρ'αγ. Ταστζί 'Αντών όγ. 'Αντών .

Ρ'αγ. Ταστζί Ποτὸς όγ. Νικόλα .

Ρ'αγ. Ταστζί Χ. Γεώργινην όγ. 'Ισαάκ .

Ρ'αγ. Ταστζί Χ. 'Ιωσήφ όγ. 'Αβραάμ .

Ρ'αγ. Ταστζί Πορλου όγ. Σεραφίμ .

Ρ'αγ. Ταστζί Πολάτ όγ. 'Ιορδάν .

'Αραπουσουνλουλάρ .

Ρ'αγ. Γιατζί Πορφύριουσιν όγ. Πρόδρομος .

Ρ'αγ. Κούφετζι Φιλόθεουσιν όγ. Χαράλαμπος .

Ρ'αγ. Γιατζί Μελέτιουσιν όγ. Λάζαρος .

Ρ'αγ. Παλικτζί Ζαχαρίανην όγ. Θεόδωρος .

Τηρμεσονλουλάρ .

Ρ'αγ. Ζαζαχατζί Δημήτρην όγ. 'Αποστόλ .

Ρ'αγ. Ζαζαχατζί Δημήτρην όγ. Χ. Παρασκευά .

- Ρ'αγ. Έκσεριτζί Χ. Δημήτρινον όγ. Ίωσήφ. 1  
 Ρ'αγ. Τογραματζί Νικόλανιν όγ. Άνασάς Μισιρλή. 1  
 Ρ'αγ. Μεχανετζί Παρασκευανίν όγ. Στεφανή Μάταλαλι. 1  
 Ρ'αγ. Γιεμενιτζί Χρυσόμοσσου όγ. Άποσól. 1  
 Ρ'αγ. Πακκάλ Βασιλίν όγ. Νικόλα Κούρτονοζλου. 1  
 Ρ'αγ. Ότάπαση Δημήτρινον όγ. Γεώργη Πορλού. 1  
 Ρ'αγ. Μανάβ Χρυσόμοσσου όγ. Σταύρη Σηλλύβρηλι. 1  
 Ρ'αγ. Κιτζίκιογλου Γιάννινην όγ. Παύλη. 1  
 Ρ'αγ. Σουσάμ γιατζί Άποσολούν όγ. Άνασάς Κέλβεριλι. 1  
 Ρ'αγ. Πακκάλ Συμεωνούν όγ. Βασίλ Μελεκιοπουλου. 1  
 Ρ'αγ. Τογραματζί Κωσαντινίν όγ. Σάββας Συνασονλου. 1  
 Ρ'αγ. Κερεσετζί Ίσαακίν όγ. Γεώργη Ίσμιητλή. 1  
 Ρ'αγ. Μεχανετζί Παρασκευανίν όγ. Μηνᾶ Λασανλή. 1  
 Ρ'αγ. Μεχανετζί Σταύρινην όγ. Σωτήρι Άγιος Στέφανου. 1  
 Ρ'αγ. Κιολτουκτζού Σταύρινην όγ. Γεώργη Τέβεληλη. 1  
 Ρ'αγ. Σουβατζή Ίωσηφίν όγ. Γεώργη Άνάπαλη. 1  
 Ρ'αγ. Γιαζιτζί Κείβελη Χ. Άνασασίν όγ. Γεώργη. 1  
 Ρ'αγ. Τουλκιάρ Κωσαντινίν όγ. Ίωάννη Τζουκουρλου. 1  
 Ρ'αγ. Μεχανετζί Μιχαηλίν όγ. Άνασάς Έρτεκλί. 1  
 Ρ'αγ. Ψάλτη Σαμουηλίν όγ. Κωσάκης Άηνεζλη. 1  
 Ρ'αγ. Σωφρόνιος Ίερομόναχος Πάγκαλος Σακιζλή. 1  
 Ρ'αγ. Τουλπεντζή Όθωρινίν όγ. Έρζουλουμου. 1  
 Ρ'αγ. Τουτουντζού Ππ. Γεώργινην όγ. Σωτήρη Τζόρλουλου. 1  
 Ρ'αγ. Τουτουντζού Γεώργινην όγ. Μιχαήλ Πουνάρχεσαρλη. 1  
 Ρ'αγ. Τουτουντζού Μαυρουδηνίν όγ. Βασίλ Κεσανλί. 1  
 Ρ'αγ. Πακκάλ Χ. Καριπτήν όγ. Λεόντιος Άραπουσουλου. 1  
 Ρ'αγ. Πακκάλ Άποσολούν όγ. Συμεών Συνασονλου. 1

ἰβελισσα αβελχ ησανταν αρξισ σενη σελευση ναου  
γυμιοι νη σεβεν λεου βαλεροση γεχιμη γασου

ἰνδαια κα φερνα μεγγιμη κορχικο γελαν σοφος ιαυτι  
κασηλαι μαρια σορια μεγαλη ποβανυ μαρχο διριδρι  
φωισος σφραγιμη νικολα ανισ το χαρταλιμη αλθηνυ καθιρην  
σηναρ

ημερα σαϊθιθλα βιηθιμησ χασιθθθ

Διονυσίου Περσίου

Τῆς 8 Ἀπορίας 1964

ἐμμε θεοσαν ἀβαθάννικ εἶς καὶ θερε  
εἶς ἴσον εἶς ἰσοπύκτων εἶς ἰσοπύκτων  
εἶς ἴσον εἶς ἰσοπύκτων εἶς ἰσοπύκτων  
ἰσοπύκτων

ἰσοπύκτων ἰσοπύκτων ἰσοπύκτων ἰσοπύκτων  
ἰσοπύκτων ἰσοπύκτων

ἐμμε θεοσαν ἀβαθάννικ εἶς καὶ θερε  
εἶς ἴσον εἶς ἰσοπύκτων εἶς ἰσοπύκτων  
εἶς ἰσοπύκτων εἶς ἰσοπύκτων εἶς ἰσοπύκτων  
ἰσοπύκτων



Α Β Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ Ν Ξ Ο Π Ρ Σ Τ Υ Φ Χ Ψ Ω

ἰσοπύκτων ἰσοπύκτων

ἰσοπύκτων ἰσοπύκτων

ἰσοπύκτων ἰσοπύκτων



Handwritten cursive script at the top of the page, possibly representing a list or a set of instructions.

Handwritten cursive script on the left side of the page, appearing to be a vertical list or a single column of text.



Handwritten cursive script below the circular stamps, possibly a signature or a date.

Handwritten cursive script at the bottom of the page, likely a signature or a date.

